



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

ANDOVER-HARVARD LIBRARY



AH 44DE J

Harvard Depository
Brittle Book

55-8
Hoskier



A FULL ACCOUNT
AND
COLLATION
OF THE GREEK CURSIVE
CODEX EVANGELIUM 604

(WITH TWO FACSIMILES)

[EGERTON 2610 in the BRITISH MUSEUM].

Together with

TEN APPENDICES CONTAINING

- (A) The Collation of a Manuscript in his own possession. (B) A reprint with corrections of Scrivener's list of differences between the editions of Stephen 1550 and Elzevir 1624, Beza 1565 and the Complutensian, together with fresh evidence gathered from an investigation of the support afforded to the various readings by the five editions of Erasmus, 1516, 1519, 1522, 1527, 1535, by the Aldine Bible 1518, by Colinaeus 1534, by the other editions of Stephen of 1546, 1549, 1551, and by the remaining three Bezan editions in folio of 1582, 1588-9, 1598, and the 8^o editions of 1565, 1567, 1580, 1590, 1604. (C) A full and exact comparison of the Elzevir editions of 1624 and 1638, doubling the number of the real variants hitherto known, and exhibiting the support given in the one case and in the other by the subsequent editions of 1641, 1656, 1662, 1670, and 1678. (D) Facsimile of Codex Paul. 247 (Cath. Eps. 210), with correction of previous descriptions. (E) Report of a visit to the Phillips MSS., with corrections of and supplement to previous information concerning them, and collations of parts of some of them. (F) Report of a visit to the Public Library at Bâle, with facsimile of Erasmus' second MS. Evan. 2, and a collation of Codex Apoc. N^o 15. (G) Report of a visit to the Public Library at Geneva, with corrections of Cellerier's collation of Evan. 75, as supplied to Scholz. (H) Report of a visit to the Library of Harvard College, Cambridge, Mass. U.S.A., with information concerning the sacred Greek codices there. x (I) Some further information concerning Codex 1^a, an Evangelistary at Andover, Mass. U.S.A. (J) Note on 1 Tim. iii. 15.

HERMAN C. HOSKIER

LONDON

DAVID NUTT, 270, 271, STRAND

MDCCCXC

acknowledged.

The Gift
of
the Author.

558

Hoskier

RICHARD CLAY AND SONS, LIMITED,
LONDON AND BUNGAY.



54,166

TO
THE MEMORY OF
THE LATE
JOHN WILLIAM BURGON, B.D.,
DEAN OF CHICHESTER, AND FELLOW OF ORIEL COLLEGE, OXFORD,
THIS VOLUME
IS IN SIMPLE AFFECTION
Dedicated
IN RECOGNITION OF HIS TRUE FRIENDSHIP, FELLOWSHIP,
AND HELPFUL INTERCOURSE,
AND IN MEMORY
OF HIS UNTIRING ZEAL AND UNFLAGGING EFFORTS
TO PREPARE RELIABLE FOUNDATIONS
UPON WHICH MIGHT SECURELY REST THE TRUE SCIENCE
OF THE
TEXTUAL CRITICISM
OF THE
NEW TESTAMENT.

PREFACE.

"While the harvest is plenteous, the labourers have hitherto been few indeed; and I should much rejoice if some of those younger scholars, who have so generously appreciated my efforts, would devote a portion of their own time to investigations which have thus far borne some fruit, and seem to promise yet more, in a department of sacred learning, which yields to none in its interest and importance."—SCRIVENER. *Addendum to Codex Augiensis, 1859.*

THREE and a half years ago I was in Dean Burgon's study at Chichester. It was midnight, dark and cold without; he had just extinguished the lights, and it was dark, and getting cold within. We mounted the stairs to retire to rest, and his last words of that night have often rung in my ears since: "As surely as it is dark now, and as certainly as the sun will rise to-morrow morning, so surely will the traditional text be vindicated and the views I have striven to express be accepted. I may not live to see it. Most likely I shall not. But it will come."

The way is not clear yet, and the sun has not yet risen, but I believe those words to-day much more than I did then. We are in a period of calm at present. The champions of opposing schools are some dead, some past all work and almost all the rest far past the meridian of life. A little longer, and with more work and the publication of that which already exists, it will surprise me if we do not rapidly near the sun's rising above referred to. And as the Truth must ever triumph, soon or late, in every exact science, so shall it be in this department of Biblical learning, even though it be by means of instruments so poor, so inconsistent, so weak as we are.

And I would specially direct attention to the late Dean Burgon's earnest appeal throughout the *Revision Revised* to the *fairness* of the English-speaking race, so that they may not hopelessly prejudge an issue, but be away with prejudice and the Schools, and calmly and dispassionately weigh the balance

of evidence when collected, being content to "judge of the authenticity of any particular reading—whether in Justin Martyr or Irenæus on the one hand, or in Stephen and Elzevir on the other—by the test of *Catholic Antiquity*."

I am content for my part so far to labour in a humble sphere, to produce material and leave it to more learned men to utilize, but I am prepared, if need be, to vindicate any statement I may have made in the following pages. It has been said that the collator should not associate himself too closely with the questions which he himself raises. But very often the Textual Critic has a much too limited knowledge of the marvellous experience gained by actual and extended collation. Though seemingly dry and laborious work (and of a truth it is the latter to a large extent) some of the most wonderful truths, some of the most interesting problems present themselves to his mind as letter by letter, line by line, and page by page the patient collator toils along slowly at his task.

Dean Burgon has passed away, out and beyond the region and the sphere of imperfection. His *Magnum Opus*, had he lived to edit it, would have for ever vindicated his reputation, his views, his methods, nay, the very manner of expressing himself, if by a too decided front he had made himself enemies and curtailed the extent of his hearing for a time. A misjudged man by many, as hard a worker as any, as generous and true a heart as any brother could desire, his name, his efforts, his labours will still be revered. And in the near future shall we not blame ourselves for being so blind and so prejudiced, so narrow and so human, as not to be able truly in an even balance to weigh real merits and demerits, real work against mere speculation, sincere investigation against imperfect and hasty conclusions? "*It will come.*"

The collation of Evan 604, which follows, was completed more than three years ago, and fully justified Dean Burgon's prediction (sixth letter to the *Guardian*, July 20, 1882) that this Codex would become, when its readings had been gathered and made known, one of the most famous codices in the world. The publication of the results of my collation, which will allow others to judge for themselves of the accuracy of this contention, has not been withheld for this length of time with intention. At Dean Burgon's request, I should have let it appear side by side with collations of Evan 556 (the companion of Evan^a 13 - 69 - 124 - 346 - 348 - 624), and those of other manuscripts by Prebendary Scrivener in a fresh series of collations which he had in hand, but alas, failing eyesight has deprived him of the power of preparing these collations for the press, and as I do not wish to keep back my account of Evan 604 any longer, I submit it for consideration in the following pages.

On pp. xv-xxi. of the *Introduction* I have been obliged to speak in somewhat harsh terms of Mr. Simcox's collation of St. Luke's Gospel. I should like to add here that these pages were in type before I was aware of

his death. Although I have nothing to unsay in respect of my criticisms of his work in this connection, I would gladly—on the principle of "*nil nisi bonum*," etc.—withdraw anything in the expression of them which might give pain to his immediate circle of relatives or friends.

I have been at great pains to produce the lists of evidence on pp. xxxvii. to cxv. of the *Introduction* which sufficiently illustrate the rarer readings of our MS., and to these the attention of the student is invited at once. Besides the unique readings, pp. xxix. to xxxvii., these lists present features of the utmost interest and importance, and will I hope assist students in forming a correct estimate for themselves of the *character* of the body of the cursives hitherto examined, which contain the more important variations from the *Textus Receptus*. Unfortunately there are no published *Collations* extant of such important cursive MSS. as Evan^a 1, 13, 28, 33 *in extenso*, their several readings being embedded in the notes to many critical editions, and from these hiding-places we have, with due labour and a care for the reputation of the respective collators, extracted them. Only Evan^a 69 and 473 can be said to be well edited, and I have even at this day occasionally had to mark Evan. 69 with an interrogation or quote the collators of 473 against each other. Belsheim's *edition* of St. Mark's Gospel in 473 is very valuable, but as we do not know with what copy of the "Textus Receptus" he made his *collations* of the other three Gospels (which appear much too meagre, and are sometimes *proved* so by Muralt), the extraordinary and interesting text of that MS. is not yet on as firm a basis as could be wished. In fact, for fear of error, I have sometimes cited Evan. 473 on Muralt's authority when I think he is very likely in the wrong.

It is a great pity that Σ and Φ are defective in the Gospels of SS. Luke and John, as their readings would doubtless have proved most instructive and interesting.

The applied attention requisite to an accurate presentment of such lists has to be of the most absorbing nature and is very difficult of attainment. Thus, knowledge of the exact history of every MS. mentioned and dealt with is a necessary *prima facie* qualification. We have to be careful to distinguish between opposing citations of Tregelles and Tischendorf where they occur, to verify all their quotations from older authorities, to diligently compare with the phototype edition of B. all places where error in previous citations may possibly have occurred.

Sometimes to quote C. (*teste* Wetstein) against Tischendorf's careful edition for fear of oversight on the latter's part. We have perpetually to consult Scrivener's thorough edition of D. and verify by its aid the innumerable quotations of different authorities from Mill onwards (quotations so often imperfect or at variance among themselves) from this interesting, but bold, eclectic, and unscrupulous MS. We have also to differentiate between the first and the later hand which filled in the large lacuna in the MS.

To see that no quotation from such MSS. as N. T. Y is allowed to creep in where these MSS. are defective. To allow Wetst-Scholz-Gries. sometimes to tell us what K. reads in defiance of later authorities.

To see that Scholz does not mislead us in his quotations of L. nor by his misquotations from Matthæi. Not to allow the silence of Birch or Alter to deter us from giving a reading alleged only by one or the other of them from the same MS. To do full justice to Wetstein's numerous citations from many Evangelistaria, hardly ever reproduced since his time. To do the same justice to Scholz's readings from the large number of MSS. which he must evidently have examined pretty carefully, whatsoever may be his general inaccuracies from his perhaps having attempted too much in a superficial manner. To see that the Ferrar-Hoffmann-Ceriani-Abbott edition of 13-69-124-346 does not mislead us too much by its infantile silence, and to follow Dr. Scrivener concerning Evan. 69 as a rule *contra mundum*. Often perforce to quote Mill's, Wetstein's or Griesbach's distinct readings from Evan^a 56-58-61 with a query, as Dobbin's edition of these MSS. is executed in such an utterly misleading manner.

To remember that Scrivener gives additional readings from Evst. 257 (Bentley's MS. collation) elsewhere than in his *Collation of 20 MSS. of the Gospels*. To bear in mind that Wetstein's Evan. 87, is Matthæi's v. from John vii. onwards, and that this is the same as Evan. 250.

And to mention these things is only to adduce evidence of one hundredth of the difficulties connected with such work. They are brought forward not to point to painstaking efforts in the collection and arrangement of materials for work in a very dry field, but as indications of the difficulties attendant upon this work, and as a warning not to undertake it lightly or unadvisedly so as to darken knowledge instead of to increase it.

The "points of contact" of certain MSS. (as I should like to designate them) are most instructive. My practice, in arriving for instance at the absolutely unique readings of Evan. 604, has been to set aside at first those readings which in the initial stage of my examination appeared to be solecisms. Gradually these lists were of course narrowed down, until they reached the irreducible minimum. And it was in the course of this reduction in the number of apparently unique readings that these points of contact were most vividly illustrated.

Thus, in *S. Matthew*, compare N. Σ. Evan^a 1, 4, 24, 56, 58, 61, 124, 142, 238, 346. Evst. 257, etc. In *S. Mark*, N. B. D. Δ. Σ. Φ. Evan^a 1, 5, 13, 28, 56, 61, 108, 124, 131, 157, 209, 238, 258, 271, 346, 433, 473, 511. Evst^a 48, 196, 234. Arm. Orig. etc. In *S. Luke*, N. B. D. F. R. Ξ. Evan^a 1, 11, 56, 67, 69, 73, 124, 131, 157, 220, 234, 243, 253, 254, 508, 515. Evst^a 21, 22, 47, 50, etc. In *S. John*, B. D. H. U. Y. Γ. Evan^a 49, 53, 56, 58, 73, 74, 127, 131, 219, 258, 440, 511, 513, 566, 572, etc.

These Lists, then, comprise some 1700 passages—(Matthew 462, Mark 633,

Luke 455, John 164, = 1714)—and very curious combinations they certainly exhibit. Had, for instance, either \aleph , B, D, L, Δ , Σ , or Evan^a 1, 69, 473, *etc.* been unknown to us, the unique readings of Evan. 604 would have been very largely increased. For besides finding ourselves often alone with occasional cursives here and there—once with each—(viz. Evan^a 11, 14, 24, 33, 38, 44, 62, 65, 67, 73, 99, 107, 131, 142, 157, 225, 234, 243, 253, 300, 414, 433, 440, 475, 508, 513, 543, 566. Evst. 22) we find ourselves alone with the uncials as follows:—

With \aleph <i>six</i> times (3 + 0 + 3 + 0).	With L <i>four</i> times (1 + 2 + 1 + 0).
„ A <i>once</i> (in S. Mark).	„ R <i>once</i> (in S. Luke).
„ B <i>eleven</i> times (4 + 1 + 5 + 1)!	„ U <i>once</i> (in S. Luke).
„ D <i>twenty</i> times (7 + 9 + 3 + 1)!	„ Δ <i>three</i> times (1 + 2 + 0 + 0).
„ F <i>once</i> (in S. Luke).	„ Σ <i>twice</i> (1 + 1 + 0 + 0).
„ K <i>once</i> (in S. John).	

And with the following cursives more than once:—

Evan. 1 <i>six</i> times (all in S. Matthew).	Evan. 238 <i>twice</i> (1 + 1 + 0 + 0).
„ 28 <i>twice</i> (in S. Mark).	„ 473 <i>twenty-nine</i> times (0+26+3+0)!
„ 61 <i>three</i> times (1 + 1 + 1 + 0).	„ 511 <i>four</i> times (0 + 0 + 3 + 1).
„ 69 <i>four</i> times (0 + 2 + 1 + 1).	„ 515 <i>twice</i> (0 + 0 + 1 + 1).
„ 108 <i>twice</i> (1 + 1 + 0 + 0).	„ 572 <i>twice</i> (1 + 0 + 0 + 1).
„ 124 <i>twice</i> (in S. Mark).	Evst. 196 <i>three</i> times (1 + 0 + 2 + 0).

The following further combinations of uncials alone with 604, cursives alone with 604, and uncials and cursives alone with 604 (a list not by any means exhaustive), should be carefully noticed and weighed.

\aleph B. <i>nine</i> times (5 + 0 + 4 + 0).	BU Δ . <i>once</i> (Matthew).
\aleph D. <i>twice</i> (1 + 0 + 1 + 0).	BA Ξ . <i>once</i> (Luke).
BD. <i>four</i> times (1 + 0 + 3 + 0).	\aleph BCD. <i>once</i> (Matthew).
B Φ . <i>once</i> (Mark).	\aleph BDL. <i>twice</i> (Matthew).
CD. <i>once</i> (Mark).	\aleph BDT ^c . <i>once</i> (Matthew).
DR. <i>once</i> (Luke).	\aleph BLE. <i>three</i> times (Luke).
N Σ . <i>once</i> (Matthew).	BCLR. <i>once</i> (Luke).
\aleph BC. <i>twice</i> (Matthew).	BDLZ. <i>once</i> (Matthew).
\aleph BD. <i>once</i> (Matthew).	BLR Ξ . <i>once</i> (Luke).
\aleph BL. <i>three</i> times (2 + 0 + 1 + 0).	\aleph BCL Δ . <i>once</i> (Mark).
\aleph CD. <i>once</i> (Luke).	\aleph BDL Δ . <i>once</i> (Mark).
\aleph DX. <i>once</i> (Matthew).	\aleph BDLE. <i>three</i> times (Luke).
\aleph L Δ . <i>once</i> (Mark).	\aleph BCDL Δ . <i>once</i> (Mark).
ASU. <i>once</i> (Luke).	\aleph BDFLE. <i>once</i> (Luke).
BCD. <i>once</i> (Matthew).	\aleph BDLN(Σ). <i>once</i> (Matthew).
BDL. <i>once</i> (Luke).	

Evan ^a	1, 13. <i>once</i> (Matthew)	Evan ^a	3, 11, 510. <i>once</i> (John),
"	1, 33. <i>once</i> (Matthew).	"	13, 124, 346. <i>once</i> (Matthew).
"	1, 131. <i>four</i> times (Luke).	"	28, 73, 127. <i>once</i> (John).
"	1, 473. <i>three</i> times (Mark).	"	33, 124, 157. <i>once</i> (Matthew).
"	1, Evst. 196. <i>once</i> (Matthew).	"	56, 58, 61. <i>threetimes</i> (0+0+2+1).
"	4, 238. <i>once</i> (Matthew).	"	59, 131, 219. <i>once</i> (John).
"	11, 59. <i>once</i> (Luke).	"	61, 515, 575. <i>once</i> (John).
"	13, 124. <i>once</i> (Matthew),	"	83, 86, 440. <i>once</i> (John).
"	13, 219. <i>once</i> (Luke).	"	123, 253, Evst. 150. <i>once</i> (John).
"	28, 124. <i>once</i> (Mark).	"	157, 258, 440. <i>once</i> (Mark).
"	28, 473, <i>twice</i> (Mark).	Evst ^a	21, 47, 50. <i>once</i> (Luke).
"	38, 473. <i>once</i> (Mark).		
"	54, 473. <i>once</i> (Mark).	Evan ^a	1, 28, 209, 473. <i>twice</i> (Mark).
"	56, 473. <i>once</i> (Mark).	"	1, 28, 299, 473. <i>once</i> (Mark).
"	59, 61. <i>once</i> (Matthew).	"	13, 69, 346, 435. <i>once</i> (Mark).
"	124, 473. <i>twice</i> (Mark).	"	1, 33, Evst ^a 24, 31. <i>once</i> (Matt.)
"	220, 242. <i>once</i> (Matthew).	"	
"	225, 508. <i>once</i> (Luke).	"	1, 13, 69, 124, 346. <i>once</i> (Luke)
"	240, 244. <i>once</i> (Luke).	"	13, (69), 346, 473, 511. <i>once</i> (Mark).
"	406, 473. <i>once</i> (Mark).	"	
"	473 511. <i>once</i> (Mark).	"	13, 69, 124, 346, 473, 511. <i>once</i> (Mk.)
"	473, Evst. 195. <i>once</i> (Mark).		
"	476, 511. <i>once</i> (Mark).		

N. Evan. 1. *once* (Matthew).
 N. " 259. *once* (Mark).
 N. " 476. *once* (Mark).
 B. " 1. *once* (Matthew).
 B. " 473. *once* (Mark).
 C. " 157. *once* (John).
 C. Evst. 222. *once* (Luke).
 D. Evan. 1. *once* (Matthew).
 D. " 28. *twice* (Mark).
 D. " 51. *once* (Matthew).
 D. " 225. *once* (Mark).
 D. " 238. *once* (Matthew).
 D. " 473. *forty* times (all in Mark)!
 L. " 1. *twice* (Matthew).
 U. " 245. *once* (John).
 U. Evst. 234. *once* (John).
 X. Evan. 21. *once* (Matthew),
 X. " 440. *once* (Matthew).

Γ. Evst. 26. *once* (Matthew).
 Δ. Evan. 28. *once* (Matthew).
 Δ. " 122. *once* (Luke).
 Δ. " 238. *once* (Mark).
 Σ. " 4. *once* (Matthew).
 Σ. Evst. 234. *once* (Matthew).

NB. Evan. 1. *once* (Luke).
 NB. " 33. *once* (Matthew).
 ND. " 124. *twice* (Matthew).
 ND. " 473. *twice* (Mark).
 NL. " 44. *once* (Matthew).
 BD. " 32. *once* (Matthew).
 BD. " 124. *once* (Matthew).
 BE. " 512. *once* (Luke).
 DS. " 473. *once* (Mark).
 DU. " 473. *once* (Mark).
 FM. " 92. *once* (Mark).

LΞ. Evan. 33. <i>once</i> (Luke).	ΝBDL. Evan. 473. <i>once</i> (Mark).
ΝBD. „ 33. <i>once</i> (Matthew).	ΝBDZ. „ 33. <i>once</i> (Matthew).
ΝBD. „ 157. <i>once</i> (Matthew).	ΝBDA. „ 473. <i>once</i> (Mark).
ΝBL. „ 33. <i>once</i> (Matthew).	ΝBDE. „ 157. <i>once</i> (Luke).
ΝBZ. „ 1. <i>once</i> (Matthew).	ΝBLE. „ 157. <i>once</i> (Luke).
ΝBΦ. „ 61. <i>once</i> (Matthew).	ΝBLE. „ 473. <i>once</i> (Luke).
ΛΓΔ. Evst. 259. <i>once</i> (Matthew).	ΝBZΣ. „ 1. <i>once</i> (Matthew).
	BDLE. „ 69. <i>once</i> (Luke).
ΝBCL. Evan. 33. <i>once</i> (Matthew).	ΝBCDL. „ 473. <i>twice</i> (Mark).
ΝBDL. „ 1. <i>once</i> (Luke).	ΝBDLE. „ 1. <i>once</i> (Luke).
ΝBDL. „ 11. <i>once</i> (Matthew).	
ΝBDL. „ 33. <i>once</i> (Luke).	ΝABCLΔ. „ 28. <i>once</i> (Mark).
ΝBDL. „ 259. <i>once</i> (Luke).	ΝBCDLΔ. „ 209. <i>once</i> (Mark).

Ν. Evan. 1 Evst. 259. <i>once</i> (Matthew).
Ν. Evan* 20, 473. <i>once</i> (Mark).
Ν. „ 254, 346. <i>once</i> (Luke).
D. „ 1, 28. <i>once</i> (Mark).
D. „ 1, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 11, 22. <i>once</i> (Matthew).
D. „ 13, 69. <i>once</i> (Luke).
D. „ 27, Evst. 196. <i>once</i> (Matthew).
D. „ 28, 473. <i>twice</i> (Mark).
D. „ 33, 473. <i>twice</i> (Mark).
D. „ 40, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 124, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 235, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 406, 473. <i>once</i> (Mark).
D. „ 473, Evst. 49. <i>once</i> (Mark).
D. „ 511, 575. <i>once</i> (John).
I. „ 1, 131. <i>once</i> (Luke).
P. „ 106, 247. <i>once</i> (Matthew).
U. „ 220, 245. <i>once</i> (Mark).
V. „ 124, 218. <i>once</i> (Matthew).
Γ. „ 1, 131. <i>once</i> (Luke).
Σ. „ 238, 511. <i>once</i> (Mark).
Ν. „ 13, 124, 346. <i>once</i> (Matthew).
B. „ 1, 69, 209. <i>once</i> (Matthew).
B. „ 13, 124, 346. <i>once</i> (Matthew).

- D. Evan^a 1, 72, 473. *once* (Mark).
 D. „ 1, 209, 473. *twice* (Mark).
 D. „ 63, 240, 244. *once* (Luke).
 L. „ 59, 237, 251. *once* (Matthew).
 U. „ 91, 127, 248. *once* (John).
- B. „ 1, 22, 33, 124. *once* (Matthew).
 B. „ 1, 28, 209, 473. *once* (Mark).
 D. „ 1, 13, 69, 131. *once* (Luke).
 D. „ 1, 28, 118, 209. *once* (Matthew).
 D. „ 1, 28, 209, 473. *once* (Mark).
 G. „ 1, 229, 299, 473. *once* (Mark).
 Φ. „ 1, 13, 346, 473. *once* (Mark).
 B. „ 13-69-124-346. *once* (Luke).
 D. „ 13-69-124-346. *once* (Mark).
 F. „ 44, 64, 511, 513. *once* (Mark).
- D. „ 1, 13, 69, 129, 131. *once* (Luke).
 D. „ 13, 69, 124, 346, 473. *twice* (Mark).
- D. „ 1, 13, 69, 124, 346, 473. *once* (Mark).
 Φ. „ 1, 13, 69, 124, 346, 473. *once* (Mark).
- NB. „ 1, 131. *once* (Luke).
 NB. „ 6, 33. *once* (Matthew).
 AΓ. „ 124, 229. *once* (Luke).
 BC. „ 1, 131. *once* (Luke).
 BD. „ 1, 33. *once* (Matthew).
 BD. „ 33, 124. *once* (Matthew).
 BL. „ 1, 131. *once* (Luke).
 BΔ. „ 75, 235. *once* (Matthew).
 DE. „ 157, 473. *once* (Mark).
 DG. „ 1, 118. *once* (Matthew).
 DΣ. „ 33, 435. *once* (Matthew).
- CD. „ 1, 118, 131. *once* (Luke).
- NB. „ 1, 13, 124, 346. *once* (Matthew).
 NB. „ 1, 118, 131, 157. *once* (Luke).
 ND. „ 1, 28, 122, 131. *once* (Mark).
 ND. „ 1, 68, 86, 473. *once* (John).
 BD. „ 1, (13), 124, (346). *once* (Matthew).
 DΣ. „ 1, 28, 242, 473. *once* (Mark).
- DΣ. „ 1, 13, 69, 346, 473 *once* (Mark).

NBL.	Evan ^a	1, 22.	once (Matthew).
BDT ^c	"	1, 124.	once (Matthew).
BLΞ.	"	1, 239.	once (Luke).
NBD.	"	13, 124, 346.	once (Matthew).
NBL.	"	1, 157, 209.	once (Luke).
NBL.	"	13, 33, 73.	once (Matthew).
NLZ.	"	1, 33, 124.	once (Matthew).
ALP.	"	1, 33, 131.	once (Luke).
BDΣ.	"	56, 58, Evst. 222.	once (Matthew).
BDL.	"	1, 13, 124, 346.	once (Matthew).
NBDL.	"	1, 22.	once (Matthew).
NBDL.	"	1, 131.	once (Luke).
NDLZ.	"	1, 22.	once (Matthew).
NBDL.	"	1, 131, 157.	once (Luke).
NBCDL.	"	33, 473.	once (Matthew).
NBDLΞ.	"	1, 131.	once (Luke).
NBDLΔ.	"	1, 118, 124.	once (Luke).
N ^a BDLXΞ.	"	1, 33, 131.	once (Luke).

And now I must crave indulgence for introducing such long lists into the *Preface*, whereas they properly belong to the *Introduction*. As a matter of fact, the whole *Introduction* had gone to press, before I decided to tabulate, as above, the more extraordinary combinations of the "Lists." The trouble has been amply compensated for, however, and I am myself astounded at the result. It is so clear, so unambiguous in its teaching. We have here spread out before us a whole history of corruption, a whole world of license. I would ask attention to this group:

D. and Evan.	604 = 20 times.
Evan ^a 473 and 604	= 29 "
D. Evan ^a 473 and 604	= 40 "

Total 89 times in the Four Gospels,

(75 times in S. Mark's Gospel alone), do these three manuscripts invite us to follow them against *all the rest*!

The reader is earnestly besought to give to the foregoing pages careful thought and attention, to remember—or to learn—that this tabular statement presents the self-same features, (often in the same proportions), as

Burton's and Martin's previous researches in the same field, and to be governed, in his estimation of the codices here dealt with, by a rigorous and independent computation of the value of such double-minded MSS.

It may seem very paradoxical to make the following statement, but, if it is not at once apparent, I confidently leave it to time to decide whether I shall be proved right or wrong in my contention, and I think I may be credited with an unbiassed opinion on the subject, as my argument tends directly to minimise the importance of the readings of what might be thought—from the attention bestowed upon it—were my pet codex. What I have to say is this: that as such codices as Evan^a 28, 33, 69, 131, 604 have been unveiled, the testimony of each instead of helping Ν. B. D. Δ. etc. out of their lonely positions has only emphasised them in their singularity, for if we examine carefully each of these remarkable cursives,—as indeed is also the case with such uncials as Ν. B. D. L. Δ. Σ. Φ. etc.—we find that each rejoices in such a large number of readings which are *unique* and *peculiar* to them, that it becomes more and more clearly evident that the scribes or rather the compilers of such codices were, to an enormous extent, their own critics, leading them to altogether independent treatment of the Sacred Text. See how the individual MSS. of the seven-fold group of 13-69-124-346-348-556-624 will each have their unique readings, and how our Evan. 604 has no less than 250 in the Four Gospels. Of course *every* codex has a *few* peculiar readings, but these, which are of any importance, can generally be counted on the fingers of one's hand as regards the body of the cursives.

It is very noteworthy how the members of this seven-fold group oppose each other sometimes. In Mark ix. 4 + *ἰδου* (*post καὶ prim.*)—of the 4 which have been collated—is read by 13-69-346 (and *not* by 124), but *in the same verse* ὠφθησαν by 124 (and *not* by 13-69-346).

Again

Mark ix. 14 *προς αὐτοὺς* (*pro αὐτοῖς*) is read by 124, (and *not* by 13-69-346), but *in the next verse* εὐθύς by 13-69-346 (and *not* 124).

Such antagonistic readings are so common throughout these studies in all MSS. that they form an especial feature, which has never yet been properly dealt with. And it is a feature so important, and yet so complex, that it is desirable that a treatise should be devoted to it. I think that such an examination if well carried out would remove some stumbling-blocks, and cut away some of the undergrowth which hampers our progress at present, and which divides us often into opposing factions. In this connection compare for a moment Mark vi. 2 — *ὅτι* all uncials, (etc.), *except* U. In the *same verse* — *καὶ* U, alone of all uncials.

Sometimes D will be found, strange to relate, almost entirely alone *with the textus receptus*, e.g. Mark vii. 24 — *την* by almost everything *but* D. Sometimes again a consensus of Δ. Evan^a 1, 69 will be found *with the text*.

recept. against all else, as at Mark viii. 2 ἡμερας. Again, in Mark vi. 52 all uncials, (and nearly all cursives, including 604), omit αὐτων ἡ καρδια with the notable exceptions of D. L. Δ. (and Evan^a 1, 69) which here take the part of the *text. recept.* Another interesting place is Mark vi. 29 — τῷ (ante μνημειῷ) by all the uncials *except* D. Evan. 604 omits with many cursives. Once more, at Mark vi. 44 all uncials, Evan^a 33, 69. *etc. omit ὥσει.* Evan. 604 must need make a change and says “ὡς” (*pro ὥσει*).

I have here chosen instances from but a few chapters in one Gospel. It is all deeply interesting.

Again, of the 2724 variants of Evan. 604 from the *t.r.* of R. Stephen, Dr. Hort and others will notice that no less than 791 are *omissions* (against 353 additions), and as this means a shorter history than that of the *textus receptus*, they will very likely contend that this points at once to an ancient and first-class text. That subject is a very wide one, but I will confine myself to pointing out this *one* pregnant little fact. That of the 250 *unique* readings of our codex, no less than 66 (26 + 16 + 20 + 4) are *omissions*!

When Evan^a 1, 13, 28, 33, 61, 69, 124, 131, 157, 346, 473, 604, and such MSS. stand apart from all uncials, *and only agree to a limited extent amongst themselves* against the body of the cursives, we may fairly, and without hesitation, throw aside their testimony in these passages. As such action on their part is of *constant* occurrence, it may be said to be another very strong argument which invalidates their entire claim as trustworthy witnesses. But the *whole* testimony of these witnesses need not be utterly vitiated if we are able in some measure to discriminate between what is foisted on to the Sacred Text and what is the genuine survival of ancient reading or readings. This is difficult—very difficult—and at first sight our lists appear only to accentuate the difficulty; but on closer introspection they will be found to give us many a hint as to where, and in how far, and in what measure they are or are not to be our guides.

One of the most interesting points in the collation of Evan. 604 is to be found in the clear indications of critical editing by the scribe in such places as Luke x. 1, John vii. 39, viii. 14, *etc.*, where *double* readings are given, viz. πορευεσθαι and εισερχεσθαι, ἐδοξασθη and ἐβαπτισθη, ἡ σου and και σου.

It will be noticed that the “Lists” in S. John’s Gospel are rendered even more slender than might be expected in the Fourth Gospel, because so many of the variations of importance from the *t. r.*, not cited, have the support of the *majority* of witnesses, uncial and cursive. They of course have all the more weight on this account.

A peculiarity of the variations in this Gospel is found in the large number of signs of interrogation which have a place in the text, indicating, as do also such variations as ἐχει for ἐχῃ (iii. 15, 16; vi. 40 *etc.*), the critical editing of exegesis, or shall we say of dogmatism or doctrine, but this we must expect to see in many MSS. of the Fourth Gospel, and it is well to bear in

mind Dr. Hort's words on the subject of *punctuation* (Introduction p. 318): "Comparison of the punctuation of extant MSS. leads to the conclusion that though in some places breaks or stops occur with fair constancy, there has been no transmission of punctuation of any kind from the autographs; so that whatever punctuation is found is merely a record of ancient interpretations of unknown authority."

Some of the most interesting, as well as difficult passages (though the actual variations are often but of slight importance to the sense), are those in which few uncials and most cursives are together in their testimony against most uncials and few cursives—and the converse. It would naturally appear as if in these instances great difficulty must exist for determining the true original reading. Although this is often the case in some places, in others the reasons for such a state of the evidence are not by any means obscure. Consult these passages, *e.g.* in *S. Matthew's Gospel*: xvi. 3, S alone and 44 cursives; xviii. 7, Φ alone and 10 cursives; x. 3, L. X. almost alone and 15 cursives; xiii. 27, K alone and 40 cursives; xv. 6, Thirty-four cursives and practically no uncials; xviii. 19, Eleven cursives and no uncials; xix. 29, K, 34 cursives and the Complutensian; xxi. 25, DL and 29 cursives; xxiv. 49, C and 15 cursives; xxvi. 28, C³ and 36 cursives; xxvii. 37, no uncials and 40 cursives; xxii. 23, no uncials and 9 cursives, and so on, alike in the other gospels. Surely this kind of thing proves, if anything does, that the cursives *cannot* be treated by us or by any one *in bulk*, for a number of them often conspire in arbitrary readings. Also that argument from *numbers* as regards the cursives must only be indulged in within very strict limitations, for we often find a whole group of cursives—a score or more sometimes—indulging in such entirely arbitrary alterations, and in many places 20 such MSS. would not weigh with me any more than D would in considering such variations.

It has however ceaselessly been brought to the charge of those representing our side of the question that their arguments were numerical—that they fought with numbers—and that this being so entirely unscientific a manner of warfare was not even worth the consideration of their opponents; and so the bulk of cursive testimony has come to be dismissed with a wave of the hand, and that subtle and taking counter-appeal to greater antiquity in the shape of the oldest uncial MSS. Now I wish to protest against this treatment of the subject once again; not on account of any annoyance at the superiority claimed by these didactic and would-be scientific exponents of textual criticism (who have proved themselves, after all, the narrowest, blindest partisans), but by reason of the very *unscientific* nature of their own argument, as we claim it to be.

It may be thought that those passages in the following lists of evidence where much cursive testimony is made use of are also a direct appeal to numbers. I have pointed out in the *Introduction* that I have cited no passage intentionally where the balance of evidence—numerically—is with Evan. 604, and those places where many cursives are cited are passages where

the evidence—numerically, of the cursives—is very evenly divided. I would therefore be glad to guard myself against possible and unthinking misrepresentation in this respect. Much more than this however. I would sometimes (apparently) go over to our opponents' side, for I believe that in certain cases the *bulk* of the cursives may be wrong even when numerically holding the balance. Such passages are rare, but where there is much room for dogmatic bias, or the reconciliation of apparent conflict in the Synoptic Gospels, there is an opening for the occurrence of such a state of evidence.

Our *scientific* contention briefly then is this: that every passage must be weighed most carefully in whatever Manuscript occurring, *apart from* as well as in connection with the characteristics of that MS. or of other so-called sister MSS. which agree with it in general, or in that particular place. That the subject must be considered up and down, and round and round, extrinsically and intrinsically, much more carefully than hitherto. That cursive testimony, after having been got together *numerically* should be subjected to the most searching criticism again as to how each individual MS. comes to read so in such a place. Matthæi often happily expresses his conclusions in these matters, but one needs not to collate as many cursive MSS. as he did, to see how to apply certain rules of criticism in this respect.

Then again when evidence is narrowed down to a few important witnesses, and some blindly oppose others, we must go further than the readings given in the printed editions of such MSS.—we must go direct to these MSS. themselves. Had the Revisers acted in this way, they could never have fallen into the trap laid for them by Lachmann, Tischendorf, and Westcott and Hort in such a place as Rev. v. 9, which comes to my mind in this connection. I have already called attention once before to the matter (*Clergyman's Magazine*, Feby. 1887), but it is quite important enough to repeat here, and will serve as a danger-signal I trust to those who come after.

Rev. v. 9, 10. καὶ ἄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, "Ἄξιός ἐστι λαβεῖν τὸ βιβλίον, καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ· ὅτι ἐσφάγης καὶ ἠγόρασας τῷ Θεῷ ἡμᾶς ἐν τῷ αἵματι σου, ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους, καὶ ἐποίησας ἡμᾶς τῷ Θεῷ ἡμῶν βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς· καὶ βασιλεύσομεν ἐπὶ τῆς γῆς."

The point is that the Revisers have here deliberately followed A (and the loose Aethiopic version) against **N** (*hiat* C) and every other known cursive (44 reads ἡμῶν), in omitting ἡμᾶς from the text of verse 9, without even intimating in the margin that "only one ancient authority reads thus." In numberless instances they reject the witness of A for that of **N** ^{and} C, but they here cling to A, and certainly have the authority of Lachmann, Tischendorf and Hort for so doing. Let us therefore see what that authority is worth.

There must have been some good reason for Tischendorf to forsake **N** (in Lachmann's time there was no **N** to put aside), and for even Mr. Kelly (1860)

b

to place ἡμᾶς in square brackets. Tregelles in 1844 had shown more happy intuition by leaving ἡμᾶς untouched, although to him were unknown the witness of \aleph and of all Scrivener's cursive codices. The reason is not far to seek. It is simply this: that in the following verse nearly all authorities read αὐτοὺς for ἡμᾶς, and βασιλεύουσιν or βασιλεύσουσιν for βασιλεύσομεν, and the ἡμᾶς of verse 9 conflicts with αὐτοὺς below, if allowed to stand. Were there good grounds for removing ἡμᾶς from verse 9, the Greek would of course flow more smoothly and not afford any obstacles. But the transition from the first to the third person plural—given the evidence—is not necessarily ungrammatical, but only dramatic. And this is just the place where (as textual critics) we *must* apply the canon—PROCLIVI SCRIPTIONI PRÆSTAT ARDUA—for the following reason: The witness of A in this place is entirely untrustworthy and conveys but the very slightest breath of authority, *as the word* HM̄AC *has been DROPPED between the two columns of the MS.* What I wish to point out is this, that it is *in the highest degree* probable that this omission was *nothing more* than an error of the scribe of A—an error of copying—and from such a copyist's error the most accurate of men in all ages have never been free. Ask yourself, ask your friends, ask a clerk, a type-writer, a compositor, a publisher,—anyone! And so, from this copyist's blunder, Lachmann, Tischendorf, Kelly, Hort and the whole body of Revisers would have us alter the tenor—the whole meaning—of that lovely song, for want of having troubled to look at the original page of the Codex Alexandrinus.

As regards recent literature concerning the textual criticism of the New Testament, we seem, during the last few years to have been passing through a time of considerable inactivity. Some writing there has been, and the catalogues of MSS. reposing at Sinai and Athos have largely added to the sum of our critical materials. The masterly catalogues of some of the Vatican Treasures (1885 and 1888) have also been very welcome. But for collations proper, we have looked almost in vain. The late Mr. Simcox did something, but did not publish much. Dr. Scrivener's failing health has impeded, if not absolutely frustrated, the publication of his further collations. Professor Rendel Harris has been busy in the East, but his collations have not yet been made public. And therefore the stores of ground-work for the science have not been very appreciably laid open—in fact collations have chiefly been noticeable from their absence!

However, following hard upon the heels of the splendid reproduction of Codex B made last year under the Abbate Cozza-Luzi's care, came the long looked for second part of C. R. Gregory's *Prolegomena* to Tischendorf's VIIIth edition. And about this for several reasons something must be said.

Until the third and last part (promised for the end of the present year) is in our hands, with the *Indices*, the work must necessarily be somewhat incomplete—an incompleteness which makes itself much felt at times; but that the compiler has been at great pains to produce reliable material for

reference, we have at once much pleasure in testifying to—the more so, as we are not by any means satisfied on various points—points substantial and points of detail. In fact, this second volume would be a grand step in advance, but for one most undesirable and regretful feature, viz., that of the very radical change of notation adopted in Dr. Gregory's new list of the MSS., of which more shortly.

Meanwhile we would draw attention to the following list, showing what a wonderful increase has been made in less than seven years to the already large volume of material at our disposal.

No. of EVANGELIA	{ known to Ser. and Burg. in 1883 }	= 737, + 39	{ brought to light by Martin in 1884 }	+ some 9 more = 785.	Now	1274
" " ACT. & CATH. EP.	" "	= 261, + 3	" "	= 264.	" "	417
" " PAUL. EP.	" "	= 336, + 6	" "	= 342.	" "	480
" " APOC.	" "	= 122, + 1	" "	+ 2 of Simcox = 125.	" "	183
		1456		1516		2354
" " EVSTA	" 414 or 413 + 28		" "	+ 3 in U.S.	" "	936
" " APOSTS	" 127		" "	127	" "	265
	say a total of 1996			2088	Now	3555
				or		

Thus, from roughly 2000 MSS. in 1883 we have in 1890 arrived at the enormously increased total of 3555, an increase of 75%.

Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι certainly, and the codices are widely scattered. But whether a man lives in London, or Rome, or Florence, or Paris, or St. Petersburg, there are many more sacred codices in any of those cities than he can successfully examine *in a life-time*. Let some one make a study of our English Lectionaries, or take under his especial care the copies of the Apocalypse yet uncollated, so that we may make some appreciable advance, and then turn our eyes eastwards. But this is wandering from Dr. Gregory's *Prolegomena*.

Unless the Publishers were unaccommodating it seems a sincere pity that the description of each codex is so very scanty, as in a work of the kind—to be a standard work—we want all anybody has ever said of a codex (which did not require modification) to be reproduced, with our author's own additional memoranda.

The most regretful feature of the publication is however this. Dr. Gregory has, for reasons very slightly hinted at, entirely changed Scrivener's and Burgon's numerals for hundreds of codices, which can only lead to unnecessary additional labour for posterity in discriminating between this double notation,—if not to absolute confusion. From Evan. 450 onwards, that is to say from Evan. 450 to 737 Dr. Gregory has, for instance, put other codices into the places assigned to them by Scr. and Burg., some of which had been filled since 1873. From Evan. 622 to 737 of Burgon (See Scr. Appendix to III^d edⁿ of *Plain Introduction*) there is no appreciable harm done by changing the notation, but from 450 to 622 there *is*. And as this affects the positions of such codices as those of Muralt, and the Lambeth, British Museum, and Cambridge codices so well collated by Scrivener and published in 1853 and 1859, the question involved becomes very serious. Thus, in my lists, very large use has been made of such MSS. as Evan^a 473, 511, 512 etc., which under the new notation become 565, 472, and 473 respectively, and our Evan. 604 is turned into Evan. 700.

In fact, Muralt's 2 pe, or 81 of Hort, 473 of Scr. and myself, is now, as above, given a *fourth* numeral, and is in future, it appears, to be 565! Surely Dr. Gregory might have shown us more consideration here.

The question becomes of course one of following the latest notation, or of being obdurate and clinging to the older. Personally,—and I think I may count with me most of those who pursue these studies—my only desire would be to assist in avoiding unnecessary elaboration and misconception in a field rife with the intricacies of previous inaccuracy, and full of dangerous pitfalls. Others with myself have hesitated long before entering a vigorous protest against the new, and a claim for the restoration of the older notation, and in truth, now that the *Prolegomena* Part II. is *out*, it is difficult to know what to do. For ourselves, of this generation, we can possibly remember to quote

Evan. 473 [*i.e.* 81 (Hort), 565 (Greg.), 2 pe (Mur.), Petr. Caes. vi. 470], or Evan. 604 [*i.e.* 700 (Greg.) or B.M. Egerton 2610], but for the next generation,—alas, what men they will have to be !

I have thought it expedient to cast other matter, of less—but I trust of no inconsiderable importance, into ten *Appendices* which follow, and which must speak for themselves. I would, however, direct special attention to Appendix B, which comprises a laborious effort to once more present some of the characteristic divergencies of the several representatives of the *Textus Receptus* from the Complutensian to Stephen and Elzevir. The lists will be found full of interest in their tabulated form.

I have only to commend this effort to the all too small circle of scholars at home and abroad who take an interest in such investigations, and to assure them that I trust to pursue these studies further in the scant leisure which I am able to snatch from an active commercial career, the results of which will *D.V.* be from time to time given to the world.

And, in conclusion, I would wish to put on record the fact, that, notwithstanding the somewhat tedious nature of the exact collation of Manuscripts—(I say *somewhat*, for the re-arrangement, classification, and analysis of various readings is far more troublesome and tedious work than the mere collation of one document)—much more of the deeper insight into the true meaning and teaching of the *spirit* of the Gospels has come to me through the textual study of the *letter* than in any other way, and I can truly say with Bengel—and doubtless with many and many another—

Die grösste Frucht unserer Arbeit ist oft die Arbeit selbst.

HAYES, KENT.

Easter, 1890.

1000

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532

NOTE.

The reproductions of Evan. 604 which precede the *Introduction*, and the *Collation* of the MS. are those of f° 180 *recto* (containing Luke ix. 48-54) and of f° 184 *verso* (containing Luke xi. 2-8).

INTRODUCTION.

"This is a department of Biblical learning which can never be safely neglected; . . . these studies contain the elements of that which has to be used practically for the most important purposes. They are the bases on which the visible edifice must rest."—Tregelles, *Printed Text*, Preface, pp. v. and viii.

"This large amount of present ignorance respecting the contents of cursives is much to be lamented. Valuable texts may lie hidden among them; many of them are doubtless sprinkled with relics of valuable texts now destroyed; and fresh collations always throw more or less light on the later history of the text generally, and sometimes on its earlier history."—Hort, *Introduction*, p. 77.

Evan. 604 in the British Museum, numbered Egerton 2610.

For previous notices of this codex, see Dean Burgon's sixth letter (dated 20 July, 1882) in the *Guardian* to Prebendary Scrivener, the latter's *Plain Introduction to the Criticism of the N.T.* 3rd edition, p. 243, and Mr. Simcox' collation of St. Luke's Gospel, published in the *American Journal of Philology*, vol. v. No. 4, Dec. 1884, pp. 454-465, to all of which I shall presently refer.

This deeply interesting MS. was purchased at Puttick and Simpson's on the 28th April, 1882, for the British Museum through Mr. E. Maunde Thompson, the Principal Keeper of MSS. there,¹ and was previously, I understand, in the hands of a German bookseller. Dean Burgon calls attention to it three months later as "a genuine and charming little copy, in xvth century binding" (Letters in the *Guardian*, 1882, Nos. vi., and x. *note*), which statement I have much pleasure in endorsing. Externally it is a singularly interesting copy, and, as regards its text, infinitely more so. In size it is $5\frac{1}{8}$ in. (14.80 centims.) high, by $4\frac{1}{4}$ in. (11 centims.) across, with 297 vellum leaves,² ruled throughout with the usual sharp bodkin.³ Nineteen lines to a page, and about thirty letters to a line. [*cent.* xii.] Contains *Carp.*, *Eus. t.* (small and very beautiful), *κεφ. i.* (to Matt. Mark and Luke), *τιτλ. Am. Eus.* (all three partially) and (4) *pict.*, the last beautifully executed, and much superior to the usual miniatures which accompany gospel codices of this date. The faces of the four evangelists are quite interesting, and have a great deal of expression, *St. John* (fo. 230 *verso*) being faithfully

✓

¹ At that time. Now Principal Librarian.

² See further on p. iii.

³ See Scrivener, *Codex Bezae*. Introduction, p. xv.

represented as advanced in years, with white hair and beard; a late hand has written along the top margin " $\delta \alpha\Gamma \text{Ιω} \delta \theta \epsilon \sigma \lambda \sigma \Gamma \sigma \sigma$ " (sic). *St. Matthew* (fo. 12 *verso*) is a fine-looking, elderly man; something was written on the gold ground, but is now illegible. *St. Mark* (fo. 91 *verso*) is represented as a man of some forty years; " $\sigma \delta \Gamma \iota \sigma \text{ Μάρκος}$ " (sic), *a prima manu* on the gold ground. *St. Luke* (fo. 144 *verso*) is a middle-aged man; " $\delta \alpha\Gamma \iota \sigma \lambda \sigma \nu \kappa \hat{\alpha} \varsigma$ " *aureo*, along the top margin. Three-quarters of the first page of each gospel is occupied by elaborate and tasteful decoration in gold and colours, and the first letter of each gospel is a large and handsome capital in blue and gold.

The tables of *κεφάλαια*, as stated above, are only prefixed to the first three gospels, and the number of chapters in Matthew is only 17, the list being left unfinished; to Mark there are 48, and to Luke 83.

τιτλοι and *Eus.* sections quite partially, but by the original scribe¹ in gold (on red). The *τιτλοι* accompany the sectional numbers as a rule. Thus in Matthew the *τιτλοι* extend to ζ (with *Eus.*) fo. 28 *verso*. In Mark to θ (with *Eus.*) fo. 100 *recto*; resumed fo. 124 *verso* λδ to λς fo. 125 *recto*. In Luke regularly from fo. 150 *verso*, α' to Μς. fo. 190 *recto* (chap. xii. 16). In John they only, occur nine times, viz. from η to ις, fos. 246^b, 247^b, 259^a, 265^a, 268^b, 269^a, 269^b, 270^a, 272^b.

Eus. sections in Matthew extend to chap. viii. 5 $\frac{\xi \delta}{\gamma}$ (fo. 28^b);² in Mark to chap. iv. 1 ($\frac{\lambda \varsigma}{\beta}$ fo. 99^b), resumed xi. 25 ($\frac{\rho \kappa \varsigma}{\varsigma}$ fo. 124^b) to $\frac{\rho \kappa \eta}{\beta}$ (fo. 125^a);² in Luke begins $\frac{\delta}{\beta}$ (fo. 153^b) to xii. 54 $\frac{\rho \xi \alpha}{\epsilon}$ (fo. 192^b);³ in John (fo. 232 *verso*) $\frac{\iota}{\alpha}$ and $\frac{\epsilon}{\alpha}$ (sic) only, but *rubro* (chap. i. 23. 26).⁴

In the matter of *αρχ.* and *τελ.*, which Burgon says the gospels are furnished with (Scrivener following him in the same statement), it is perfectly true that the codex was prepared for church use by the original scribe, and sufficient space left between the various lessons for the insertion of $\alpha \rho$.^x or ξ ,[†] but the insertion of these was hardly more than begun. Thus in Matthew and Mark there are no *αρχ.* or *τελ.* *a prima manu*, but occasionally by a later hand in these gospels, viz., at Matthew xxii. 15, xxiv. 2 (*may be a prim. man.*), xxiv. 35, xxvi. 2, xxvii. 1, 56 fin.; also, Mark xv. 1 (*αρχη*, fo. 136^a), xv. 41 (*τελος*, fo. 138^b). But in Luke and John we have several *a prima manu* in gold; viz.,

Luke. $\alpha \rho$ ^x fo. 165^a (ante *ἐσση*. vi. 17).
 „ „ 182^a (ante *ὁ ἀκούων*, x. 16).
 ξ „ 182^b end of x. 21. [*rubro.*]
 $\alpha \rho$ ^x „ 182^b beginning of x. 22.

¹ See page xvi., for my reply to Mr. Simcox' remarks on this subject.

² As Burgon states.

³ Not from $\frac{\alpha}{\iota}$.

⁴ Thus Burgon is not quite correct.

- Luke.* $\overset{x}{\alpha\rho}$ fo. 183^a beginning of x. 25.
 $\overset{\epsilon}{\sim}$ „ 183^b end of x. 37.
 $\overset{x}{\alpha\rho}$ „ 183^b beginning *εισηλθεν*, x. 38.
 $\overset{\pi}{\cup}$ „ 184^a in the middle of a line between chapters x. and xi. [also
a prima manu, aureo.]
 $\overset{x}{\alpha\rho}$ „ 190^a (post *λέγων*, chap. xii. 16).
 „ „ 191^a (half-way down the inside *margin*, ante *Mη.* chap. xii. 32)
 add, not a *prima manu*,
 $\tau\epsilon\lambda\omicron\varsigma$, fo. 225^b chap. xxiii. 49. [same hand as in Matthew.]
- John.* $\overset{\epsilon}{\tau}$ $\overset{x}{\alpha\rho}$ fo. 232^a chap. i. 17/18. [*sic*, in the text.]
 $\overset{\epsilon}{\tau}$ (text) $\overset{x}{\alpha\rho}$ (marg.) fo. 234^b chap. i. 52 / ii. 1.
 And a trace of something and $\alpha\rho\chi\gamma$ in the margin by another hand fo. 285^b,
 John xviii. 28.

There are no *capital* letters throughout the codex,¹ except those in gold which begin the *paragraphs* into which the text of the manuscript is divided. These seem original (at any rate to me) and agree sometimes with the lesson divisions, sometimes with the larger *κεφάλαια*, sometimes with the Eusebian sections, sometimes (apparently) with those of B,² and sometimes again stand alone agreeing with neither; thus sometimes we have capitals beginning consecutive lines, one of which corresponds to the Eusebian section, and the other not; I have therefore been at the pains to count them in each gospel, and I find (counting the *first*) for Matthew 397, Mark 209, Luke 368, and John 349 of these paragraphs. [It should be borne in mind that the number of Eusebian sections is for Matthew 355, Mark 236, Luke 342, John 232; the proportion borne to these by the divisions of Evan. 604 is regular enough in the first three gospels, but it will be noticed that our codex divides the fourth gospel into many more sections than those of Eusebius.]

There are 297 vellum leaves in Evan 604. Dean Burgon says 296, and the British Museum official (who paged the codex in pencil) 295. The latter has made a two-fold mistake; he only commenced numbering the leaves from the *second* folio, and omitted entirely to give a number to what should be folio 230. The contents of the MS. are as follows:

First unnumbered page is blank.

Fo. 1, 2 contain Eusebius' letter to Carp.

„ 3-10 „ the Eusebian tables.

„ 11 recto contains *κεφ. t. Matthew.* (17, uncompleted.)

„ 11 verso is blank.

„ 12 verso is a miniature of St. Matthew.

„ 13-89 *recto* contain St. Matthew's gospel.

¹ In *one* place only (fo. 241b, last line, John iv. 38) there is apparently a capital theta (Θ) to *θεριζειν*.

² Notably fo. 77 *verso*. Matt. xxv. 41 (Vat. B. ρυβ').

- Fo. 89 *verso*, 90 *verso* contain the κεφ. t. (48) of St. Mark.
 „ 91 *verso* is a miniature of St. Mark.
 „ 92-140 contain St. Mark's gospel.
 „ 141 *recto*—143 *recto* contain the κεφ. t. (83) of St. Luke.
 „ 144 *verso* is a miniature of St. Luke.
 „ 145-229 *verso* contain St. Luke's gospel.

The next page (a blank leaf), which should be fo. 230, is left unnumbered.

- „ 230 *verso* (of the Brit. Mus. official) = the miniature of St. John.
 „ 231-295 (Ditto) = St. John's gospel.

At the beginning of the MS. are three leaves *chart.* (blank) and at the end four leaves of the same material, three of which are blank, but the fourth and last has written *verso* a list of some twenty latinisms etc. by the third hand; and in the top corner apparently the price which he gave for the codex. [Hr thř. (†)] He further betrays his nationality by writing in the above-mentioned list “*λέντιον kreuz*.”¹ On the last vellum leaf *verso* are two inscriptions, the first one by the same hand (we can call him “fourth,” though he really flourished *before* the “third” hand) who placed a large black cross in the margins of fos. 78^a, 130^b, 218^a, 283^b, and wrote the ἀρχ. and τελ. in Matthew. This inscription, though now partially erased, bears the date (the first three letters of which can easily be seen) 1338 or 1335 [χψλη (or -ε)]. The second inscription is perhaps by the hand who made a few marginal notes, and underscored in red (perhaps betraying his nationality on fo. 69 *recto*, where he writes opposite Matthew xxiii. 2,

ἰ
 Scribis et { [rubro] } the “proper names.”² He lived between hands four and phariseis
 three in all probability. The many corrections of the third hand are but of little value, and he must have lived I think in the latter part of the xvth century.³

Some of the “signatures” of the original scribe are still legible at the *top* of some folios; some have been partially cut away, and others are missing altogether. A late hand has added certain signatures at foot of some of the pages. I append a full list of these. The first occurs:

Fo. 21	<i>recto</i> ,	at top of page	<i>a prim. man.</i>	B;	at bottom	b
„ 29	„	„	„	„	„	$\frac{\epsilon}{\iota}(\text{†})$; „ $\frac{\epsilon}{\iota}$
„ 37	„	„	„	„	„	cut away; „ ζ
„ 45	„	„	„	„	„	$\frac{\epsilon}{\iota}$; „ η'
„ 53	„	„	„	„	„	$\frac{\epsilon}{\iota}$; „ θ'

¹ Why *λέντιον* a ‘kreuz’ I do not know, unless with reference to the lowliness of our Lord's action (John xiii. 4, 5).

² See further on, pages viii.—x.

³ See page xxii.

INTRODUCTION.

v

Fo. 61 <i>recto</i> , at top of page <i>a prim. man.</i> $\frac{Z}{i}$; at bottom i					
69	"	"	"	"	cut away; " 1a
77	"	"	"	"	Do.; " 1β
85	"	"	"	"	Do.; " 1Γ
91	"	"	"	"	nothing; " 1δ
93	"	"	"	"	Do.; " nothing
100	"	"	"	"	$\frac{iB}{i}$; " ιε
108	"	"	"	"	$\frac{iΓ}{i}$; " ις
116	"	"	"	"	$\frac{iδ}{i}$; " ιζ
124	"	"	"	"	$\frac{ιε}{i}$; " ιη
132	"	"	"	"	$\frac{ις}{i}$; " ιθ
140	"	"	"	"	$\frac{ιζ}{i}$; " κ
144	"	"	"	"	nothing; " κα
153	"	"	"	"	$\frac{ιθ}{i}$; " κβ
161	"	"	"	"	$\frac{κ}{i}$; " κγ
169	"	"	"	"	$\frac{κα}{i}$ (1); " κδ
177	"	"	"	"	$\frac{κβ}{i}$; " κε
185	"	"	"	"	$\frac{κγ}{i}$; " κς
193	"	"	"	"	$\frac{κΔ}{i}$; " κζ
201	"	"	"	"	$\frac{κε}{i}$; " κη
209	"	"	"	"	$\frac{κς}{i}$; " κθ
217	"	"	"	"	$\frac{κζ}{i}$; " λ
225	"	"	"	"	$\frac{κη}{i}$; " λα
230*	"	"	"	"	nothing; " λβ
239*	"	"	"	"	Do.; " λγ
247*	"	"	"	"	Do.; " λδ

* I mean of course the *numbered* pages.

Fo. 255*	recto,	at top of page	a	prim. man.	nothing ;	at bottom	λε
„ 263*	„	„	„	„	„	Do. ;	„ λς
„ 271*	„	„	„	„	„	Do. ;	„ λζ
„ 279*	„	„	„	„	„	Do. ;	„ λη
„ 287*	„	„	„	„	„	Do. ;	„ λθ
„ 295*	„	„	„	„	„	Do. ;	„ μ

This is all that can be seen on any of the folios.

Quotations from the Old Testament are *sometimes* marked in the margin by > before each line in gold by the original scribe.¹ The passages thus marked are fifteen in number, viz.,

Matthew i. 23 ; ii. 6, 15, 18 ; iv. 6, 7, 15, 16. Mark none. Luke iii. 4-6 ; iv. 10, 11, 18 ; x. 27. John xix. 24, 37 (but both only *rubro*).

We never once find iota subscript by the first hand,² but iota postscript occurs *more often than not*, though quite partially ; it is used more frequently with substantives than with verbs (but often enough with the latter), and nearly always with the article and pronouns. More often than not the article before such a word as *ἡμέρα* takes iota post., whilst the noun is not granted it.

The most curious part of the scribe's use of iota postscript is, however, seen when he inserts it quite erroneously ; this he does very often, as is shown by the following lists, which are as full as my best pains and attention could make them. I mention them *all* here, and forbear to swell the volume of my actual collation with such peculiarities. I am aware that this use of iota post- or subscript is not by any means unique (see Dr. Scrivener on Evan. 512 or d^{scr.},³ Evan. 508 or i^{scr.},⁴ Evan. 566 or h^{scr.},⁵ Apoc. 95 or g^{scr.},⁶ and Apoc. 98 or k^{scr.}), but nowhere else is it used in such a scandalously negligent manner. In Matthew it is wrongly inserted 80 times, in Mark 27 times, in Luke about 19 times, in John about 23 times.⁵

Matthew.

- ii. 1, 14, 19, 22. Ἡρώδου.⁶
- ii. 3, 7, 13, 16. Ἡρώδης.⁶
- ii. 6. γῆι.
- ii. 8. προσκυνήσωι.
- ii. 9. ἐπάνωι.
- iii. 1. ἐρήμωι.
- iii. 3. φωνῇι.

Matthew.

- iii. 14. ἔχωι.
- iv. 15. γῆι (bis).
- v. 13. ἔξωι.
- v. 14. ἐπάνωι.
- v. 18. γῆι.
- v. 22. εἰκῇι.
- vi. 34. κακίαι.

* I mean of course the *numbered* pages.

¹ See page xvi.

² A few times by the fourth hand, f^o 168 recto. Luke vii. 8, *ταύτην*, ἀλλὰ : vii. 12, *πέλρ*, and again Luke xxii. 15, *ἐπισυμῆ*.

³ Full and exact collation of about 20 MSS. of the Holy Gospels, 1858. Introduction, pp. xxxii. and xxxix.

⁴ Appendix to Codex Augiensis, 1859. Introduction, pp. xxxiv., lxxiii., lxxvi.

⁵ Of the 80 times in Matthew, for instance, it is used 12 times with Ἡρώδης and its cases (see however Dr. Hort, Introduction, p. 314 ; and should perhaps not figure in this list at all, but that the scribe does not write the word thus with any degree of uniformity), 6 times with γῆ nominative, 5 times with ἐπάνω (out of 9 times in which the word occurs in this Gospel), &c.

⁶ But ii. 12, Ἡρώδην.

Matthew.

- viii. 9. λέγω.
 viii. 19. ἀκολουθήσωι.
 viii. 26. μεγάλη (not γαλήνη).
 ix. 13. θέλω.
 x. 42. ἔναι.
 xi. 10. ἀποστέλλωι.
 xi. 26. εὐδοκίαι.
 xii. 7. θέλωι.
 xii. 31. βλασφημίαι.
 xii. 34. ἐχιδνῶι ! (at the end of a line for ἐχιδνῶν).
 xiii. 9. ὤτα.
ibid. ἀκουέτωι.
 xiii. 13. λάλωι.
 xiii. 15. καρδίαι (nominative).
 xiii. 17. λέγωι.
 xiii. 30. ἐρῶι.
 xiii. 35. ἀνοίξωι.
 xiii. 47. βασιλείαι.
 xiii. 48. ἐπληρώθῃ (!).
ibid. ἔξωι.
 xiii. 54. σοφίαι (this is perhaps the worst; τουτο Ἡ σοφίαι for τουτω ἡ σοφία).
 xiv. 3. Ἡρώδης (but not in verse 1).
ibid. Ἡρωδίαδα (but not in verse 6).
 xiv. 6. Ἡρώδου.
ibid. Ἡρώδη.
 xv. 28. ὧ (for ὦ!).
 xvii. 12. οὕτωι.
 23. σφόδραι.

Mark.

- i. 20. ὀπίσωι.
 38. κηρύξωι.
 41. θέλωι.
 45. ἔξωι.
 iii. 14. ὀπίσωι.
ibid. ὠσι.
 iii. 25. οἰκίαι (second place).
 iv. 28. γῆι.
 v. 22. ἰάεωσι (!).
 vi. 1. αὐτοῦ (second place) ?
 16. Ἡρώδης.
 17. Ἡρώδης.

Matthew.

- xviii. 2. αὐτωι (for αὐτὸ)
 16. ῥῆμαι.
 23. βασιλείαι.
 xx. 1. βασιλείαι.
 15. θέλωι.
 xxi. 7. ἐπάνωι (second place).
 8. ἱμάτιαι.
 24. ἐρῶι.
ibid. ποιῶι.
 27. ποιῶι.
 xxii. 2. βασιλείαι.
 20. αὐτῇι.
 38. μεγάλη.
 44. θῶι.
 xxiii. 18. ἐπάνωι.
 xxiv. 35. γῆι.
 xxvi. 12. αὐτῇι.
 13. αὐτῇι.
 18. ποιῶι.
 39. θέλωι.
 42. πῶι.
 45. ὦραι.
 65. ἱμάτιαι.
 xxvii. 5. ἀργύριαι.
 35. ἱμάτιαι.
 51. γῆι.
 56. ἰωσῆι.
 63. καὶ (! κύριε).
 xxviii. 2. ἐπάνωι.
 3. εἰδείαι.
 18. ἐξουσίαι.

Mark.

- vi. 21. Ἡρώδης.
 vii. 6. καρδίαι.
ibid. πόρρωι.
 viii. 3. θέλωι.
 15. Ἡρώδου.
 xi. 8. ἱμάτιαι.
 21. κατηράσωι.
 29. ποιῶι.
 33. ποιῶι.
 [N.B. xii. 31. αὐτῇι must not be counted]
 xiii. 31. γῆι.
 xiv. 4. αὐτῇι.

Mark.	Mark.
xiv. 25. πίωι.	xiv. 66. κάτωι.
36. θέλωι.	xv. 20. ιμάτιαι.
Luke.	Luke.
i. 34. γινώσκωι.	xii. 19. ἐρῶι.
78. ἀνατολήι.	xv. 18. ἐρῶι.
iv. 25. λέγωι.	xvi. 24. μουι (?).
39. ἐπάνωι.	xviii. 5. ἐκδικήσωι.
vii. 35. σοφίαι.	xx. 43. θῶι.
viii. 3. Ἡρώιδου.	xxi. 32. αὐτῃι.
ix. 36. ἡμέραισι (?).	33. γῆι.
41. ὦι (?).	34. ἡμέραι.
xi. 27. μακαρίαί.	xxiii. 53. οὐδέπωι.
29. αὐτῇι.	
John.	John.
i. 5. σκορεΐαι (second place).	vii. 18. ἀδικΐαι.
N.B. The first, which <i>should</i>	viii. 15. κρίνωι οὐδέναι (2).
have it, has it not.	17. μαρτυρίαί.
[i. 17. ἀλήθειαι (<i>sic</i>)].	20. ὦραι.
i. 19. μαρτυρίαί.	ix. 5. ὦι.
ii. 23. σημείαι.	x. 9. θύραι.
iii. 30. αὐτῇι.	xii. 47. κρίνωι (first place).
iv. 6. ὦραι.	49. εἴπωι.
19. θεωρῶι.	xv. 10. μενῶι.
21. ὦραι (?).	xvii. 26. τῶι (for τὸ).
53. οἰκΐαι.	xix. 23. μέρηι.
v. 32. μαρτυρίαί.	xx. 26. ὀκτωι.
vi. 39. ἀναστήσωι.	

Burton, and Scrivener after him, are wrong about proper names being subscribed in an unusual way in this codex. The example given by Burton is Υγαββαθᾶ in John xix. 13; γαββαθᾶ is subscribed, I admit, but thus γαββαθα and *rubro* by some previous *possessor*. So is ἀρμαθαλας (John xix. 38), but so are numbers of other words (*not* proper names), a full list of which, for regularity's sake, I append. Mr. Simcox ventures a feeble remonstrance by saying (referring to Scrivener's *Introduction*, 3rd edition), that the statement advanced about this matter is "scarcely accurate," but speedily makes matters worse by adding: "In certain chapters, especially towards the end of *each*¹ Gospel, some words (*mostly*,¹ but not all, proper names) are so subscribed." The facts of the case are these: The marks were made (apparently everywhere, except in three places in St. John's Gospel, and perhaps also there) for certain purposes—either devotional, critical, or liturgical by a previous possessor about 1400 A.D.² *No proper name* is subscribed

¹ The italics are mine.

² For somewhat similar marks in the Codex Bezae [in fact (*see* folios 191 *recto*, 225 *recto*, &c.), some of the marks in Ev. 604 are identical in shape, thus, Γ.] *see* Scrivener, *Introduction to Cod. Bezae*, p. xxviii.

in either Gospel of St. Matthew or St. Mark, and in that of St. Luke only one! In Matthew there are 121 words or passages (not proper names) thus subscribed in red; in Mark only 2 in the whole Gospel (certainly 'towards the end'); and in Luke 23. In St. John's Gospel there are 5 words subscribed, 2 of which are *τίνα*, and the others proper names. See the following list:—

Matthew.

- vii. 21. οὐ πᾶς.
 x. 26. οὐδέν.
 30. ὑμῶν.
 xi. 12. ἡ βασιλεία.
 15. ὁ ἔχων.
 23. καὶ σύ.
 28. δεῦτε.
 xii. 7. ἔλεον.
 xiii. 9. ὁ ἔχων.
 28. ἐχθρὸς.
 43. ὁ ἔχων.
 54. πόθεν.
 56. πόθεν.
 xiv. 24. ἦν γὰρ.
 27. θαρσεῖτε.
 30. κἔ σῶσον.
 31. ὀλιγόπιστε.
 xv. 3. διατί.
 4. τίμα.
 8. ὁ λαός.
 10. ἀκούετε.
 13. πᾶσα.
 14. τυφλοί.
 17. ἀκμήν.
 19. ἐκ γὰρ.
 20. τὸ δὲ.
 22. ἐλέησον.
 23. ἀπόλυσον.
 26. οὐκ ἔστι.
 xvi. 23. ὑπαγε.
 24. εἰ τις.
 25. ὅς γὰρ.
 26. τί γὰρ.
 xvii. 4. κύριε.
 5. οὗτος.
 17. ἕως (*prim.*)
 ibid. ἕως (*secund.*)
 20. ἐάν.
 xviii. 7. ἀνάγκη.

Matthew.

- xviii. 11. ἦλθε.
 16. ἵνα.
 20. οὐ γὰρ.
 26. μακροθύμησον.
 xix. 6. ὁ οὖν.
 9. ὅς.
 11. οὐ.
 12. ὁ δυνάμενος.
 14. τῶν γὰρ.
 17. εἰ δὲ.
 23. ἀμὴν.
 26. παρὰ.
 27. τί ἄρα.
 30. πολλοὶ.
 xx. 6. τί ὥδε.
 13. ἐταῖρε.
 14. ἄρον.
 16. οὕτως.
 ibid. πολλοὶ.
 22. οὐκ οἴδατε.
 26. οὐχ οὕτως.
 31. ἐλέησον.
 32. τί θέλετε.
 xxi. 13. ὁ οἶκος.
 16. ἐκ στόματος.
 19. μηκέτι.
 22. καὶ.
 24. ἐρωτήσω.
 28. τί δὲ.
 31. ἀμὴν.
 41. κακοὺς.
 42. λίθον.
 ibid. παρὰ.
 43. ἀρθήσεται.
 44. καὶ ὁ.
 xxii. 12. ἐταῖρε.
 14. πολλοὶ.
 18. τί με.
 21. ἀπόδοτε.

Matthew.

- xxii. 32. ἔγω.
 36. διδάσκαλε.
 38. αὐτη.
 40. ἐν ταύταις.
 46. καὶ.
 xxiii. 2. ἐπὶ τῆς.
 5. πλατύνουσι.
 12. ὅστις.
 13. οὐαὶ.
 14. οὐαὶ.
 15. οὐαὶ.
 16. οὐαὶ (*nigro*).
 23. οὐαὶ.
ibid. ταῦτα.
 25. οὐαὶ.
 27. οὐαὶ.
 29. οὐαὶ.
 xxiv. 8. πάντα.
 13. ὁ δὲ.
 15. ὁ ἀνα...
 28. ὅπου.
 35. ὁ οὐρανός.

Mark.

- xiv. 13. κεράμιον.

Luke.

- vi. 39. μήτι.
 41. τί.
 42. ὑποκριτά.
 43. οὐ γάρ.
 44. οὐ γάρ.
 45. ἐκ γὰρ.
 x. 37. πορεύου.
 xi. 42. οὐαὶ.
 43. οὐαὶ.
 44. οὐαὶ.
 46. οὐαὶ.
 47. οὐαὶ.

John.

- xviii. 4. τίνα.
 7. τίνα.
 xix. 13. γαββαθα.

Matthew.

- xxiv. 42. γρηγορεῖτε.
 44. διὰ.
 46. μακάριος.
 51. ἐκεῖ.
 xxv. 9. μήποτε.
 11. καὶ καὶ.
 12. οὐκ.
 13. γρηγορεῖτε.
 34. δεῦτε.
 40. ἀμὴν.
 41. πορεύεσθε.
 45. ἀμὴν.
 xxvi. 8. εἰς τί ἢ.
 26. λάβετε.
 27. πῖστε.
 35. κὰν.
 50. ἑταῖρε.
 73. γάρ.
 xxvii. 4. τί πρὸς.
 64. καὶ ἔσται.
 65. ἔχετε.

Mark.

- xiv. 38. τὸ μὲν.

Luke.

- xi. 52. οὐαὶ.
 xii. 2. οὐδὲν.
 5. γένναν.
 6. ἀσσαρίων.
 19. ἀναπαύου.
 35. ἔστωσαν.
 42. σιτομέτρων.
 xxiii. 31. ὅτι.
 34. περ.
 42. μνησθητι.
 51. ἀρριμαθαίας.

John.

- xix. 17. γολγοθα.
 38. ἀρριμαθαίας.

The following compendia scribendi (a few examples out of many) are interesting :—

Matt. v. 22, &c., Φ for τφ.

„ vi. 24, &c., $\epsilon\nu\zeta$ for ἐνος.

„ xiii. 43, $\eta\lambda\iota\zeta$ for ἡλῖος.

} These forms occur frequently.

„ iv. 14, Δ for δια also Mark ii. 23.27. Luke v. 19, δια *secund.* 22 (in *διαλογίζεσθε*);

„ v. 10, *υσιλεία* (*sic*) pro βασιλεία.

„ vii. 1, and often, μ for γαρ, and sometimes μ .

„ vii. 27, $\pi\pi^{\wedge}\sigma\iota\sigma$ for πτώσις.

„ xiv. 10, $\phi\upsilon\lambda\kappa\eta\iota$ for φυλακῇ.

„ xvi. 11, $\delta\iota$ for *δι*, and elsewhere.

„ xxii. 21, δ^{\wedge} (for *οὖν*) above the line; *sic* Luke iii. 10 and xi. 13; and John xvi. 22.

„ xxii. 45, λ for *ἐστι* at the end of a line; so also Luke v. 39, John viii. 54.

Mark i. 10, *ἀναβαῖν* for ἀναβαίνων in the middle of a line; such contractions are now and again made in the middle of a line.

„ i. 16, *σιμων* = *σίμωναν*?

„ iv. 27, $\eta\mu\epsilon\rho\iota$ *sic* pro ἡμέραν; thus also in one other place.

„ iv. 35, *capital* in gold \S (*sic*) for καὶ.

„ xv. 41, $\delta\iota\eta\kappa\omicron\nu\varsigma$ (end of line and page) for διηκονουν.

Luke i. 18, end of line $\alpha\upsilon\tau\eta\varsigma$ for αὐτῆς; *sic* also Luke vii. 35, and same symbol for αὐτοῦς, ix. 3 and 54.


„ i. 65, end of line $\tau\varsigma$ for τοὺς, more often τ .



„ iii. 10, see Matt. xxii. 21.


„ iii. 19 (and elsewhere) $\epsilon\iota$ for *περι*, *prim.*

„ vii. 38, $\tau\alpha\iota\varsigma$ at end of line for ταῖς.

„ viii. 56, $\mu\eta\gamma\mu\iota$ *sic* for μηδενι, the only time I have noticed the symbol γ for δε in the middle of any word, except John xviii. 38, οὐ γ μιαν for οὐδεμιαν.

fo. 190a. Luke xii. 16, }
 191b. 41, } at the end of a line  for the "para" in παραβολην.

κα. Often in full, often , and often  on the last line of a page, where there was room for the flourish.

δε occasionally in full, but most often .



The alphabet, to be gathered from Evan. 604, is as follows:—

α = as a rule α, sometimes λ.

β = occasionally β, often u; sometimes ε.

γ = nearly always V, sometimes Γ and Γ.

δ = most often δ, sometimes Δ.

ε = ε except in combination { in combination with ξ thus, 
 in combination with ρ or κ,  or κ.


ζ = often ζ, sometimes ζ.

η = generally H, fairly often w.

θ = θ or θ.

ι = ι.

κ = most often K, occasionally u.

λ = λ or λ, thus αλλα, .

μ = μ, often u.

ν = N sometimes, most often ν, occasionally v or w (like ours, and very similar to Eta).

ξ = ξ, beginning no higher above the line than α or κ.

ο = very neat ο, sometimes quite round, at others of a longer shape.

π = π or π, πτ = πτ.

ρ = ρ, or ρ with another letter before it.

σ = generally σ, in fact nearly always thus, whether in middle or at end of words, but occasionally Ϸ.

τ = τ.

υ = υ somewhat angular, but not always.

φ = φ.

χ = χ crossed somewhat low down.

ψ =  nearly always. I have met with ψ fo. 198a, line 10, Luke xiv. 26.

ω = mostly , but often open  when it is rather long and low-shaped.

The scribe is very strict in not ending lines with οὐκ or οὐχ, and is careful to commence the next line with the final consonant of these words.¹

CONTRACTIONS.

σταυρός, ἰησοῦς, χριστός, δαβὶδ, μήτηρ, πατήρ, σωτήρ, σωτηρία, σωτήριος, πνεῦμα, κύριος, ἰσραὴλ, οὐρανός, οὐράνιος, θεός, ἄνθρωπος, and their cases are always contracted as follows :

στρός, ἰω, χσ, δαδ, μηρ (μρα, &c.), πηρ (πρσ, &c.), σηρ, σρια, σριος, πνα, κσ, ιηλ, οἶνος, οἶνιος, θσ, ἀνοσ, *except* in the following places :

Matthew.

v. 45. οὐρανοῖς in full.

xvi. 23. ἀνθρώπων „

Mark.

i. 27. πνεύμασι in full.

xi. 25. οὐρανοῖς „

Luke.

i. 69. δαυὶδ* δαβιδ**

ii. 14. ἀνθρώποις.

iii. 21. οὐρανόν.

38. θεοῦ (noteworthy).

iv. 36. πνεύμασι (*sic*).

Other contractions are ἐθν. for ἐθνῶν &c.

υῖός, ἱεροσόλυμα, ἱερουσαλήμ, θυγάτηρ, &c., are, on the other hand, always written *in full*, except in the following places :

Matthew.

i. 23. ὑν.

iii. 17. ὅς.

Mark.

x. 47. ὅς.

Luke.

i. 13. ὅν.

31. ὅν.

ii. 25, 38, 41, 43. ἰλημ.

iii. 2. ὅν.

v. 17. ἰλημ.

vi. 17. ἰλημ.

ix. 31, 53, ἰλημ.

Matthew.

xix. 12. οὐρανῶν in full.

xxiv. 31. οὐρανῶν „

Mark.

xii. 36. δαυὶδ in full

xv. 32. σταυροῦ „

Luke.

xi. 16. οὐρανοῦ.

26. πνεύματα.

xii. 53. πατρί.

xvi. 13. θεῷ.

Matthew.

xvii. 15. ὅν.

xxiii. 37. ἰλημ (*bis*).

Luke.

x. 30. ἰλημ.

xiii. 4, 22, 33. ἰλημ.

34. ἰλημ (*prim.* ; non *secund.*).

xix. 11. ἰλημ.

xxi. 20, 24. ἰλημ.

xxiii. 28. ἰλημ.

xxiv. 13, 18, 33, 47, 49, 52. ἰλημ.

¹ See Westcott and Hort, Introduction, p. 315.

κύριος is very rightly written in full in Matt. vi. 24; also in the following places:

Matt. x. 25, xii. 8, xviii. 27, 31, 32, 34, xxi. 40, xxiv. 42, 45, 46, 48, 50, xxv. 18, 19, 21 (*bis*).

Mark ii. 28, xii. 36 (*κυρίῳ* only).

Luke vii. 6, x. 21, xii. 36, 37, 43, 45, 46, 47, xiv. 22, 23, xvi. 3.

John xii. 21, xv. 15, 20, xx. 15.

The *Breathings* are correctly given; sometimes round ' ', sometimes in the older style ^ˆ ^ˆ but less often thus than in the former way. I have not systematically noted every difference, nor even left all I have noted in my collation; but those of any importance have of course been taken account of. The scribe not unoften left out breathings (as I have notably seen to be the case in *Evan.* 33); e.g. *Matt.* vi. 2 *ρῡμας*, *Matt.* v. 21, 27, 31, 33, 38 *ἐρρέθη*, and *Matt.* v. 43, *ἐρρέθη*, &c. Note further *Matt.* x. 7 *κηρύσσετε*, xi. 1 *κηρύσσειν*, *Mark* i. 39 *κηρύσσων*, *Matt.* vii. 13, 14 *ὁδος*, *Matt.* viii. 29 and elsewhere (but not quite uniformly) *ὦδε*, *Matt.* x. 18 *ἡγεμονας*, *Mark* iii. 26 *εαντὸν*, iii. 33 *εστι*, iv. 34 *ελάλει*, v. 37, *αφήκεν*, x. 25 *ραφιδος*, xiv. 45 *ραββί*, *ραββί*. Notice specially *Luke* x. 27 *ολης quat*, evidently with intention. N.B. *Mark* xiv. 57, the breathing to *ἐψευδομαρτυρουν* is in *red*.

The *accents* are very correct as a rule; there are a few peculiarities such as *πῖλᾱτος* sometimes, *ὁσφῦν*, *ἄρον* for *ἄρον*, *πνεῦμασι*, &c.

The *punctuation* consists of the three round stops—above, below, and in the middle of the line,—the comma, and the semicolon of interrogation; the first four are partially and incorrectly attended to, and the latter is more often neglected than inserted; it is given for instance 49 times out of about 160 in *St. Matthew*, and I think the proportion in the other Gospels would be a little higher. The first time it occurs in *Matthew* is in chapter iii. 14 after *πρός με*. It is inserted at *Matthew* xx. 12 and xxvi. 40 after *καύσωνα* and *οὕτως* respectively, and is noteworthy after *σῶσαι* in *Matt.* xxvii. 42 and *Mark* xv. 31. In *Matt.* iv. 7 the codex reads *ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς πάλιν γέγραπται*, &c. In *Mark* v. 21 *εἰς τὸ πέραν. πάλιν*. *Mark* xii. 10 *γωνίας*; xvi. 6 *ἐσταυρωμένον*; *Luke* xii. 23 *ἐνδμήματος*; *John* iv. 48 *πιστεύσητε*; v. 45 *πᾶ*; vi. 70 *ἐξελεξάμην*; vii. 19 *νόμον*; (*primo loco*) vii. 21 *ἔχεις*; xiv. 28 *ὑμᾶς*;

The *apostrophe* is often neglected where we would insert it, and inserted where we no longer use it; e.g. *Mark* iv. 34, &c. *κατιδιαν* (almost uniformly), *Mark* xiv. 19 *καθεῖς*, *John* i. 52, &c. *ἀπαρτι*, and *Matt.* i. 16, &c. *ἐξ ἧς*, *Matt.* vi. 26, *οὐχ' ὑμεῖς*, *Matt.* vi. 16, &c. *ὅτ' ἂν* (nearly always), *Luke* i. 7 *καθότι*, &c.

ITACISMS.

In *St. Matthew's* whole Gospel there are only about 33 cases of *itacism*. I notice *η* for *ι* once; *η* for *αι* 4 times; *ω* for *ο* 9 times; *ο* for *ω* 7 times; *ι* for *ε* once; *ι* for *αι* once; *ι* for *η* 6 times; *α* for *ο* once; *η* for *ε* once; *αι* for *ε* once; *υ* for *η* once.

In *St. Mark* about 33. I notice *ο* for *ω* 17 times; *ω* for *ο* 4 times; *αι* for *η* twice; *η* for *αι* once; *αι* for *ι* once; *ι* for *η* 5 times; *ε* for *αι* twice.

But in St. Luke some 102. I notice ω for o 12 times; o for ω 30 times; η for ϵ 15 times; ϵ for η 3 times; η for ι 6 times; ι for η 9 times; η for ν once; ι for ϵ 8 times; ϵ for ι 3 times; ι for ν twice; α for ϵ 10 times; ϵ for α once; ϵ for α once; α for ι once.

In St. John some 38. I notice o for ω 16 times; ω for o once; ι for η 7 times; η for ι 3 times; ϵ for α 5 times; α for ι once; ι for ϵ once; ϵ for η once; η for α twice; α for ι once.

There are some cases of $\delta\mu\iota\omega\tau\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\tau\omicron\nu$, but these are few and far between, as the scribe was most careful. See however, Luke vii. 39 $\epsilon\nu\ post\ \epsilon\lambda\epsilon\nu$, ix. 19 $\pi\rho\omicron\phi\eta\tau\iota\varsigma$, xv. 27 $\alpha\delta\epsilon\lambda\phi\omicron$, and John xv. 4 — $\mu\epsilon\iota\nu\alpha\tau\epsilon\ \epsilon\nu\ \epsilon\mu\omicron\iota$, $\kappa\acute{\alpha}\gamma\omega\ \epsilon\nu\ \upsilon\mu\iota\nu$. See also Mark ii. 19, xv. 8.

There only remain to be considered the cases of $\nu\ \epsilon\phi\epsilon\lambda\kappa\upsilon\sigma\tau\iota\kappa\acute{\alpha}$, and of $\omicron\iota\tau\omega\varsigma$ before a consonant. The superfluous nu occurs 114 times in *Matthew*, chiefly with verbs, but fully a third of these have been erased, I think by the scribe himself, who was his own $\delta\iota\omicron\rho\theta\omega\tau\eta\varsigma$. In *Mark* $\nu\ \epsilon\phi\epsilon\lambda\kappa.$ occurs 92 times, none of which (as far as I remember) have been erased. In St. *Luke's* gospel 147 times,¹ and in that of St. John only 22.

There is no hiatus for want of it that I know of in any of the Gospels except Luke xxii. 25 $\epsilon\iota\pi\epsilon$. $\omicron\iota\tau\omega\varsigma$ before a consonant occurs about 13 times in *Matthew*, 4 times in *Mark*, 10 times in *Luke*, and 6 times in *John*.

A previous possessor (*manus tertia*) and attentive student has written $\Gamma\upsilon\delta$ in the margin opposite the following 57 interesting passages:

Matt. v. 14, 32, 36, 44; vi. 24; x. 35; xi. $\left. \begin{smallmatrix} 27 \\ 28 \end{smallmatrix} \right\}$; xii. 30, 33; xv. 14; xix. 6 (rubro); xix. 30; xx. 16; xxii. 14; xxiv. 12, 13; xxv. $\left. \begin{smallmatrix} 28 \\ 29 \end{smallmatrix} \right\}$ (rubro); xxvi. 40.

Mark ii. 22; iv. 22; viii. 35; x. 27, 31, 44.

Luke iv. 24; v. 31; vi. 36; viii. 17; ix. 25, 50; x. 7, 22; xi. 9, 17, 23; xii. 2, 30, 37, 40, 47; xiv. 11, 24 ($\pi\omicron\lambda\lambda\omicron\iota\ \gamma\alpha\rho$, &c.; see collation); xvi. 9, 10; xvii. 33; xviii. 14.

John i. 18; iii. 6, 8, 28, 34; v. $\left. \begin{smallmatrix} 19 \\ 20 \end{smallmatrix} \right\}$, 23; vii. 4; viii. $\left. \begin{smallmatrix} 47 \\ 48 \end{smallmatrix} \right\}$; xiii. 16; xvi. 24.

I must now turn for a moment to Mr. Simcox' collation of St. Luke's Gospel in this manuscript; and let me say at the outset that I would far rather leave what follows unwritten, but that it is a duty to call attention to the shortcomings of his publication in the *Journal of Philology* (see page i.) both for his own sake and for that of those students into whose hands his collation has fallen.

I cannot commend Mr. Simcox' accuracy; I had hoped that after Tischendorf's labours, and after Dr. Scrivener's accurate collations with their masterly Prolego-

¹ In the Gospels of *Matt.* and *Mark* I have not noted down the various occurrences of $\nu\ \epsilon\phi\epsilon\lambda\kappa.$, but in *Luke* and *John* I have, and I give them in my collation. Here again I cannot agree with Mr. Simcox, who makes it occur 102 times in the first 12 chapters of *Luke*, and 15 times in the last 12, or 117 altogether; I make 127 in the first 12 chapters and 20 in the last 12 or together 147 as above. I have placed a numeral after every one in my collation, so that they stand ready for verification. He says further, 'always in the 3rd person singular of verbs except vi. 2, $\sigma\acute{\alpha}\beta\beta\alpha\sigma\iota\nu$ '; he should have added iv. 31 where $\sigma\acute{\alpha}\beta\beta\alpha\sigma\iota\nu$ also occurs.

mena¹ no one would enter the field afresh without having first thoroughly studied under their guidance, without having learned their methods, and without possessing accuracy—that indispensable quality—in a large degree. Accuracy (as Dr. Scrivener reminds me) is, I am aware, only comparative, and I for one am very far from thinking my work is, or ever will be, *quite* accurate, but Mr. Simcox should have done better. In his introductory statement even (pp. 454, 455.) I find myself hopelessly at issue with him on almost every point raised. Thus, when he says “Without pretending to be an expert palæographer, I feel pretty confident that “the second hand’s corrections in ink are in the same writing as the gilt τίτλοι. “This should be noticed, because his corrections are usually confined to the filling-up of *lacunas* like those in (Luke) vi. 48–49,” &c. &c., I reply, “Without being an expert palæographer, I am absolutely certain that the gilt τίτλοι were *not* written by this xvth century hand who made these marginal additions and corrections.” True, both the τίτλοι and marginal readings are in a round, fat hand, the orthography of which looks at first something alike. In the first place, however, the τίτλοι were *first* written in *red* (as was usually the case) and then gilt; this process had the result of making the scribe’s real hand look *fuller* than it really was, especially as the gold was mixed with much grease. Secondly, if Mr. Simcox will compare the *actual letters* of the τίτλοι he will see that not only are they in shape and style exactly similar to those in the body of the text, but they are precisely similar to the writing in the *tables* of κεφάλαια prefixed to the first three Gospels; and I do not suppose that he would venture to say that *these* were not the work of the original scribe. Indeed all the other gilt ornamentation, *Eus. ἀρχ. τελ.* are by the original scribe, who, for some reason or another left them unfinished. Again, Mr. Simcox says (p. 455), “the accents and “adscript are tolerably correct.” How can he make such a statement with regard to iota in view of the foregoing lists! And indeed how can he say iota adscript is “tolerably correct”? It occurs most irregularly, and as I have said, often met with in the following form: ἐν ταυτη τη ημερα (one out of three). See for instance John i. 5, *σκορευα, primo loco should have iota*, and is *not* granted it; *σκορευα secundo loco should not have iota*, but *has* it!

“The punctuation also is systematic and intelligible . . . for ordinary stops “a simple point is used, with power varying as it stands above, on, or below the “ruled line along the tops of the letters.” I say the punctuation is *hardly* systematic, and *as a rule* not intelligible. Let any one take up the Codex, and he will find these stops—whether above, on, or below the line—often inserted in the most absurd places and to the detriment of the sense. Again, Mr. Simcox omits to notice the comma, which is not unfrequently met with, and is thicker towards the end of *St. Luke’s* Gospel than anywhere else.

“Quotations from the O. T. are marked in the margin by {.” As I have shown above (p. vi.) this is but rarely the case, and not generally so, as one would infer from this statement.

¹ Introductions to *Collation of 20 MSS. of the Gospels*, to *Codex Augiensis* and to *Codex Bezae*; in the first he displays thorough acquaintance with his subject; in the second he shows absolute mastery of it, and in the third he is bewildering in detail.

"Obvious slips of the pen are also omitted; and so are peculiarities of spelling."

Behind this of course Mr. S. is pretty safe, yet what are we to think of his citing ἄλλα Luke xxii. 53, when he does not cite ἀλλ' in v. 14, 32; vii. 7, or ἄλλα vi. 27?

"The form εἶπαν occurs 4 times in the former half of the Gospel, once (xix. 25) in the latter."

As far as the first part of this statement goes it is perfectly correct; the passages (not cited) being Luke i. 61; v. 33; vii. 20; and ix. 19; but with the second half, where, fortunately (or unfortunately) Mr. S. gives us the reference, viz. chap. xix. 25 I can not agree. Not noticing this passage to be noted in my collation for εἶπαν, I again consulted the codex, and found by what light I had that εἶπον was the reading—folio 210 *verso*, at the end of line 12 εἶπο~.

On page 464 he says that 22 to 24 readings in the first 4 chapters are almost or altogether unique "so far as he is aware." So far as I am aware there are only 14 to 16 really unique, a list of which see further on. Among these are several "*Latin*" readings, notably i. 13, 66; ii. 38; iii. 23; iv. 1, though having on their side only a minority of the *Latin* authorities. The other 8 readings which Mr. Simcox thought unique [probably i. 7 — ἦσαν, i. 19 ὁ δε ἀποκριθεις (*pro* και ἀποκριθεις ὁ ἀγγελος), i. 33 τον αἰωνα, i. 38 ὁ ἀγγελος ἀπάντης, iv. 5 τας βασιλειας πασας, iv. 20 ἐνατενιζοντες, iv. 25 — ἵμιν, iii. 29 ἰωρημ or iv. 26 ἄρετρα] are nearly so, it is true, but they are each supported by one or more well-known Greek MSS.

By far the most noteworthy innovation is at ii. 13, λόγω (*pro* ἀγγέλω) and the omission in iii. 22 of the words ὁ υἱος μου is strange. Very interesting too are i. 13 + κυριου (*post* ἀγγελος) and iv. 1 ὑπο του πνο.

On page 465 he says: "But what is to be said of the . . . monstrous reading which caught my eye in John vii. 39, ἐβαπτίσθη for ἐδοξάσθη," and adds, this "*could not* be a mere slip of a mediæval scribe, least of all in so familiar a passage as the Whitsunday Gospel." Now no readings really 'catch the eye' so much that the inspector of MSS. should not see a various reading in the margin on the same page; yet, here we have in the *margin directly opposite*, by the *first hand* ἐδοξάσθη, which he should at least have mentioned.

As regards the collation itself pp. 455-464, Mr. Simcox has omitted to notice 8 additions, 18 omissions, about 64 substitutions, and 6 transpositions.

I may as well mention them:—

ADDITIONS.

Luke.	Luke.
iv. 4. + ὁ (<i>ante</i> ἰησοῦς).	xi. 29. + γενεα (<i>ante</i> πονηρά). See further on.
vi. 25. + νυν (<i>post</i> ἐμπεπλησμένοι).	xii. 35. + δε (<i>post</i> ἔστωσαν).
ix. 21. see further on.	xiv. 24. <i>fin.</i> + πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοὶ ὀλιγοὶ δε ἐκλέκτοι.
x. 38. + ὁ ἰησοῦς (in marg. <i>a prima manu</i> ; see collation).	xix. 1. + ὁ ἰησοῦς (<i>post</i> διήρχετο).

OMISSIONS.

Luke.

- i. 18. ταῖς.
 ii. 39. κυρίου.
 iii. 15. — τοῦ *secund.*
 vi. 28. — καὶ.
 vii. 9. — ταῦτα.
 12. αὐτῇ χήρα (— ἦν). [see also in
 list of *substitutions*].
 viii. 21. — αὐτόν.
 ix. 12. — τοὺς.
 46. — ἐν.

Luke.

- ix. 50. εἶπεν δὲ (— καὶ) [see also in
 list of *substitutions*].
 xi. 7. — μου.
 33. — δὲ.
 xv. 26. — αὐτοῦ.
 xvii. 26. — τοῦ, *prim.*
 xviii. 32. — καὶ ὑβρισθήσεται.
 xx. 5. — οὖν.
 xxi. 36. — ταῦτα.
 xxiii. 25. — αὐτοῖς.

SUBSTITUTIONS.

Luke.

- i. 2. παρέδωσαν (?).
 8. ἐναντίον.
 24. αὐτήν (προ ἑαυτήν).
 46. μεγαλύνῃ (?).
 69. δαυὶδ.*
 ii. 37. αὐτῇ *sic* (προ αὐτῇ).
 iii. 11. ἔλεγεν (προ λέγει).
 15. μήτι (προ μήποτε).
 22. εὐδόκησα.
 iv. 18. εἵνεκεν (*sic*).
 25. Ἡλία *sic* (προ Ἡλίου).
 40. οἱ ἔχοντες (προ ὅσοι εἶχον).
 v. 7. ἐλθόντος.
 28. ἡκολούθει.
 vi. 23. χάριτε.
 34. δανίζουσιν (?).
 38. πεπιάσμενον (?).
 vii. 2. ἔμελλε.
 [vii. 12. αὐτῇ χήρα (— ἦν) (already
 counted for an omission)].
 36. τὸν οἶκον.
 viii. 10. ἴδωσι (προ βλέπωσι).
 18. ἔαν (προ ἂν) *bis*.
ibid. ἔχει *bis*.
 23. λέλαιψ (?).
 26. ἀντιπερα.
 29. παρήγγειλε.
 [ix. 50. εἶπεν δὲ (— καὶ), (already
 counted for an omission)].
 51. ἐστήρισεν.
 60. διάγγελε.

Luke.

- x. 4. βαλλάντιον.
 13. ἐγενήθησαν (προ ἐγένοντο).
 17. ὑμῖν (προ ἡμῖν).
 25. ποιῶν (προ ποιήσας).
 x. 28. ποίη.
 36. *ἐνὶ*. *εις** (προ τίς), without in-
 terrogation after ληστάς.
 xi. 12. αἰτήσῃ.
 25. ἔλθων.
 27. βαστασα.
 38. ἐβαπτίσασα.
 xii. 4. ἀποκτεινόντων.
 10. το δε *εις* (?).
 11. μεριμνήσητε.
 15. αὐτῷ (προ αὐτοῦ *prim.*, non
secund.)
 20. ἀφρον.
 23. ἐνδήματος; (?).
 24. ἀποθῆκα* (?).
 25. προσθῆναι.
 27. νήθη (?).
 48. ἀπ' (προ παρ').
 53. ἐπι (προ ἐφ').
 59. τον (προ το).
 xiii. 3. μετανοεῖτε (?).
 34. νοσῖαν.
 xiv. 9. μετα.
 15. εἶπε πρὸς αὐτον.
 16. μεγαν.
 xv. 4. ἐνενηκονταενέα (?).
 7. „ (?).

Luke.

xviii. 7. ποιήσῃ.

xxi. 34. βαρηθωσιν.

xxii. 19. ἡμῶν (*pro* ὑμῶν).

Luke.

xxii. 34. φωνήσῃ (?)

47. αὐτοὺς (*pro* αὐτῶν).

xxiii. 1. ἤγαγον.

Opposite about a dozen of the above I have placed a mark of interrogation, for it is open to question whether Mr. Simcox *purposely* omitted them from his printed collation or not.

TRANSPOSITIONS.

Luke.

ii. 19. συνετήρη (*sic*) πάντα.

vii. 38. ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ.

ibid. τοῖς δάκρυσιν (*sic*) ἤρξατο, etc.

Luke.

xi. 11. αὐτῷ ἐπιδώσει ; (*secundo loco*).

xiii. 6. ζητῶν καρπὸν.

xxiv. 4. ἄνδρες δύο.

Besides the above 96 specimens, add, and note very specially :—

Luke	v. 19. — διά	should be	— δια <i>prim.</i>
"	vii. 42. — αὐτῶν	" "	— αὐτῶν <i>secund.</i>
"	viii. 25. — ἔστιν	" "	— ἔστιν <i>prim.</i>
"	27. — αὐτῷ	" "	— αὐτῷ <i>secund.</i>
"	37. — τὸ	" "	— τὸ <i>secund.</i>
"	ix. 51. — αὐτοῦ	" "	— αὐτοῦ <i>secund.</i>
"	x. 2. δὲ (<i>pro</i> οὖν)	" "	δὲ (<i>pro</i> οὖν <i>prim.</i>)
"	33. — αὐτον	" "	— αὐτον <i>secund.</i>
"	xi. 8. δίδωσιν (<i>pro</i> δώσει)	" "	δίδωσιν (<i>pro</i> δώσει <i>prim.</i>)
"	xiv. 26. αὐτοῦ (<i>pro</i> ἑαυτοῦ)	" "	αὐτοῦ (<i>pro</i> ἑαυτοῦ <i>prim.</i>)
"	xvi. 1. αὐτῷ (<i>pro</i> αὐτοῦ)	" "	αὐτῷ (<i>pro</i> αὐτοῦ <i>secund.</i>) [See below.]
"	xxiii. 27. — καὶ	" "	— καὶ <i>secund.</i> [See below.]
"	55. — καὶ	" "	— καὶ <i>prim.</i>
"	xxiv. 18. — ἐν	" "	— ἐν <i>prim.</i>

Further, it is necessary to note the following :

- Page 455, col. 1. Luke i. 21. "nullo sequenti puncto" is wrong.
- " 455 " 1. Transfer the last line to its proper place in the next column after the first reading from verse 28.
- " 456 " 2. Luke iv. 3. Supply the verse number, "3" before καὶ εἶπεν] εἶπεν δε.
- " 457 " 1. " iv. 18. Transpose the order of the two various readings in this verse.
- " 457 " 1. " iv. 20. Supply the verse number, "20" before πάντων . . . ἀνελίζοντες] &c.
- " 457 " 1. " iv. 23. Not πάντας, but παντός*, awkwardly made πάντως (thus, παντ ∞σ) by a later hand.
- " 457 " 1, line 12. The verse number should be 24 not 26.
- " 457 " 1. For Luke iv. 33–4, read Luke iv. 34, *init.* and insert "in margins" after *recentior*.

- Page 457 col. 1. Luke iv. 34. No notice is taken of λεγων*** in the margin.
- „ 457 „ 1. „ iv. 36. For πάντ' read πάντ~ (i.e. πάντας).
- „ 457 „ 1. Transpose last two readings giving the verse number "6" to ιχθύων πλῆθος and supplying the verse number, "7" before — τοῖς.
- „ 457 „ 2. Luke v. 30. The note on this passage is superfluous, as so many other stops are misplaced.
- „ 457 „ 2. „ v. 38. For ὁμότεροι read ἁμότεροι.
- „ 458 „ 1. „ vi. 25. "οἱ ἐμ in rasura" is unnecessary, as so many other "in rasura" are not mentioned.
- „ 458 „ 1. „ vi. 26. Supply *in marg.* after "altera."
- „ 458 „ 1. „ vi. 29. For χιτῶνα read χιτῶνα.
- „ 458 „ 1. „ vi. 35. For ἐστι γρηστος read ἐστι χρηστος.
- „ 458 „ 2. „ vi. 48. Supply *in marg.* after "altera."
- „ 458 „ 2. „ vi. 49. Do. Do.
- „ 458 „ 2. „ vii. 7. Do. Do., and add the verse number "7" before — διο &c.
- „ 458 „ 2. „ vii. 24. ἐξεληλύθατε] ἐξήλθετε. Instead of verse 24, read verse 25; this is most misleading, as the word occurs in all 3 verses, 24, 25, and 26.
- „ 458 „ 2. „ vii. 25. For "pr. m." read *tert. m.*
- „ 459 „ 1. „ viii. 5. Transpose the readings ὁ μὲν &c., and — καὶ &c.
- „ 459 „ 2. „ viii. 24. Supply *secund. m.* after "est."
- „ 495 „ 2. „ viii. 45. „ *in marg.* after "alt."
- „ 460 „ 1. „ ix. 4. Cited wrongly. καὶ is *not* omitted, and the first hand has "ἦν."
- „ 460 „ 1. „ ix. ἐγγεγραυ] ἡγήθη. Supply the missing verse number, "7."
- „ 460 „ 1. „ ix. 10. No notice is taken of ἀνεχωρησε*** in marg. (*προ ὑπεχώρησεν*).
- „ 460 „ 1. „ ix. εἰπεῖν] λέγειν. Here the verse number is again left out. Supply "21," but transpose the order of this and the next reading, which is however wrongly cited.
- „ 460 „ 1. „ ix. 21. It is not παρ. αὐτ. for αὐτ. παρ., but + αὐτοῖς *post παρήγγειλεν*, the *first αὐτοῖς (ante παρ.) still subsisting*. [See above, list of additions overlooked.]
- „ 460 „ 1. „ ix. 26. This is a stupid comment; the scribe placed β over ἀγγέλων, and α before ἀγίων (thus: των ἀγγελων των ἀγιων), so that it might be read τῶν ἀγίων ἀγγέλων, evidently overlooking the double "τῶν," neither of which he has touched.
- „ 460 „ 2. „ ix. 54. Dele "fortasse"; it is distinctly by the first hand, though small.

- Page 460 col. 2. Luke x. 1. "*πῶρενέσθαι (sic)*" indeed! The mark over the omicron, thus *, not *, was made by the scribe to refer to the margin directly opposite, where he has *himself* added the various reading *εἰσέρχασθαι*, which Mr. S. has not deigned to notice.
- „ 460 „ 2. „ x. 4. Add "*sed μηδὲ**** in margine."
- „ 461 „ 1. „ xi. 11. The *comma* forming the interrogation after *ἄπρον* is *not* prim. man.
- „ 461 „ 1. „ xi. 29. See correct state of the case in the list of additions overlooked.
- „ 461 „ 2. „ xii. 24. See list of second-hand alterations, &c.
- „ 462 „ 1. „ xiii. 16. "*ἀβραάμ* (usitatus est *ἀβραάμ*)."
I beg to state that *here too* it is *ἀβραάμ*.
- „ 462 „ 1. „ xiii. 33. For *δεῖμαι* read *δεῖ μαι* and strike out "*compendiis*."
- „ 462 „ 2. „ xvi. 1. *αὐτῷ Γρ αὐτοῦ* (*pro αὐτοῦ*) is unintelligible.
"*Γρ. αὐτοῦ*" should be cited as a third hand addition *in marg.*
- „ 462 „ 2. „ xvii. 36. "*ἀγρῷ*." How misleading the iota subscript.
Needless to say it is *not* subscribed thus.
- „ 463 „ 1. „ xviii. 22. "*nescio qua manus*." It was the *first hand*.
- „ 463 „ 1. „ xxi. 11. Why "*φύβητρα (-τε)*"? Why not simply "*-τε secund*"?
- „ 463 „ 1. „ xxi. 16. "*-καὶ ἀδελφῶν*" is wrong. These words are not absent, but are only placed after *φίλων* instead of after *γονέων*.
- „ 463 „ 2. „ xxii. Supply verse number, "*38*" before *μάχαιραι*.
- „ 463 „ 2. „ xxii. 47. For *δέδωκεν* read *δεδωκει*, and strike out "*nonnullis compendiis*" as wrong.
- „ 463 „ 2. „ xxii. 52. Add "*a prima manu*" after "*(compendio)*."
- „ 463 „ 2. „ xxiii. 27. For "*prima*" read "*tertia*."
- „ 464 „ 2. „ xxiv. 27. *Certainly* by the first hand.

Here ends my ungracious and unwelcome task. I wish in all sincerity it had never been imposed upon me, but in view of the great importance of Codex Evan. 604, and the extent to which doubtless its evidence will in future be made use of, and its readings cited, it behoved me to correct what false impressions might have been received from Mr. Simcox' publication.

I thank him cordially for the check his own labours have been upon my own, both in the Gospel of St. Luke, and in the first $11\frac{1}{2}$ chapters of that according to St. Matthew, the manuscript collation of which he very kindly forwarded to me. His shortcomings here concern no one, but that I may not seem to wish to appear immaculate, I frankly admit that in these $11\frac{1}{2}$ chapters he convicted me of at least two oversights, in not noticing *αὐτός* for *οὗτος* chapter iii. 3, and *ἐμῶν* for *ἡμῶν* in viii. 29.

We now reach the interesting question, "How, and from what exemplar or exemplars, was Evan. 604 copied?" which is rendered the more interesting, because it is so difficult to answer.

Indeed this question, and others of a kindred nature, were never absent from my mind during the whole of the time I was engaged upon the collation of this MS., but the scribe was so very careful, and such a good copyist, that I found it the most difficult thing in the world to pick up here and there even a hint or two which might lead to the true solution of the mystery.

From many little things I am inclined to think the MS. was copied from an uncial (but about this I am anything but certain), and that as the scribe proceeded with his work he compared his exemplar with *other* copies by his side and adopted many of their readings. Else how account for the very *mixed* text of this manuscript? ¹ Mr. Simcox has already pointed out the difference in the number of various readings occurring in the first and last twelve chapters of St. Luke's Gospel; Mark, for instance, *swarms* with various readings, but John approaches much nearer to the *textus receptus*, except in places. At the outset we might infer that our MS. was copied from a *cursive*, e.g. Matthew i. 4, ἀμυναδαμ (certainly not an "uncial" reading) and other instances, but how account for his so frequent use of τ' ῑ for τούτων, μηζ for μηδὲ, unless he had been copying

XPHZETETOYTΩNATANTΩN
or ΠΙΗΤΕΜΗΔΕΤΩCΩMATI.

Indeed this contraction for δε is sometimes used with verbs, e.g. >H for δέη in Matt. xxvii. 35, or again, in the middle of a word, e.g. μη>νι for μηδενι, Luke viii. 56, and οὐ>μιαν for οὐδεμιαν, John xviii. 38. Again, from John xviii. 3, ὄχλων for ὄπλων, we might gather that our friend had written from dictation. But be this as it may, I fear the truth is difficult to get at. Instances of homoioteleuton are rare—too rare to draw many conclusions from them; see, however, John xv. 4—μειναι ἐν ἐμοι, κάγω ἐν ὑμιν, or 23 letters, just about the length of line in such codices as A.E.F.

But we must pass on to discriminate between the later changes made in the readings of our codex; and here we have a comparatively easy task, for Evan. 604 is fortunately free for the most part from those later corrections which tax most the patience, care, judgment, and experience of the collator. In addition to what has already been said above (p. iv.), I think, perhaps, my 'third' hand wrote *ἢ* throughout, and from his twice doing so in red (Matt. xix. 6, xxv. 28-9) there seems no doubt that he, at any rate, underscored some of the passages of which my list is composed. I fancy our fifth hand (who wrote the second inscription) underlined some places (see the margin, rubro, *Scribis et phariseis*, Matt. xxiii. 2), but I cannot say for certain.

In the following list I only cite ** (second hand), as a rule, to indicate a correction or addition not a *prima manu*, but by whom I cannot with certainty

¹ See the scribe's own marginal corrections, and in this connection *καπερναουμ** 8 times against *καφερναουμ**, also 8 times.

MATTHEW.

- Digitized by Google

- xii. 13. *ἄλλῃ* is a correction ; original reading illegible.
- xii. 43. *εὕρισκον**? (*προ εὕρισκει*) ; the omicron is a correction, but whose ?
- xiii. 55. *ἰωσὴφ****.
- xiv. 20. *πλήρεις*. There is a correction here, but I don't notice it, as I think the first hand originally wrote it correctly.
- xv. 31. *χυλλοὺς* (*sic*) *ὑγίεις**** in marg. to come before *χωλοὺς*, &c.
- xvii. 2. *ἥλιος***.
- xvii. 4. *ποιήσωμεν***.
- xvii. 20. *ἔχητε****. Former reading is illegible.
- xvii. 27. *βάλε*. Looks as if the scribe, after writing the word correctly, had wished to make it *βάλλε*.
- xviii. 8. *δε* has been erased, and *εἶδε**** written above the scribe's *ῆ*.
- xviii. 18. The second half of the verse (left out by the scribe) is supplied in the margin by the third hand without variation from the text. *rec.*, and *ἔμιν* is also added by him after *λέγω*.
- xviii. 25. *αὐτοῦ* (*tertio loco*) is inserted in *marg.* by third hand.
- xviii. 32. *αὐτῷ* is inserted in *marg.* by third hand.
- xix. 16. But *ἔχω****.
- xix. 20. But *νεανισκος**** in *margine*.
ibid. Third hand has added *μιν* (*sic*) to *ἐφύλαξα*, and supplied *ἐκ νεότητός μου* in the margin.
- xx. 15. *ἦ** (*pro εἰ*). But *εἰ***.
- xxi. 3. The scribe himself has changed his *ἀποστελεῖ* to *ἀποστελλει*.
- xxi. 19. The scribe himself has changed his original *μόνον* to *μόνα*—this unique reading.
- xxii. 1. *καὶ**** is added in the text. ᾧ
- xxiii. 2. Opposite this verse is written *rubro* Scribis et
phariseis.
- xxiii. 25. In *margine*, *rubro*, *παροψις**** opposite this verse.
- xxiii. 26. I think the scribe shows signs of knowledge of the words *καὶ τῆς παροψίδος*, as *ἵνα* &c., is written over something which has been erased.
- xxv. 15. But *ἐκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν**** in *marg.*
- xxv. 19. *συνερεῖ**. But *συναιρει* the scribe *first* wrote.
- xxv. 32. But *ἀπὸ τῶν ἐρίφων**** in *marg.*
- xxvi. 61. But *αὐτον**** in *marg.*
- xxvi. 64. But *ἐπι**** in *marg.*
- xxvi. 70. + *αὐτων**** (*ante παντων*) in *marg.*
- xxvii. 8. In the margin stands *ἀκελδεμᾶ ὁ ἐστὶν**** (*sic*).
- xxvii. 46. I note in my collation *λεμα*, but it also looks rather like *λιμα*.
- xxviii. 1. But *μαγδαληνή****.

Notice among the above v. 29, xxvi. 70, and xxvii. 8, as the most noteworthy alterations of the third hand,—which are of some value.

INTRODUCTION.

XXV.

MARK.

- i. 2. But in the margin σου ἐμπροσθεν*** after ὁδον and before σου.
- i. 3. But ἐρήμῳ***.
- i. 5. Opposite this verse stands in the margin cōfessio***
- i. 21. But καπερναουμ***.
- ii. 1. But καπερναουμ***.
- ii. 17. But καλεσαι***.
- ii. 26. But προθεσεως***.
- iv. 22. N.B.—Fo. 101 *recto*, line 9, read “οὐ ϝ (i.e. γαρ) ἐ | στι” with text. rec., and *not* “οὐχ ἐστι.” The ϝ looks like χ, and there is a danger of some one subsequently citing 604 for οὐχ from carelessness.
- v. 33. But ἦλθε***.
- v. 37. But corrected to ἰωαννην, perhaps by first hand.
- ix. 1. But ἐστηκοτων***.
- ix. 22. But ἀπολεση**.
- ix. 23. Ϟϙ (*sic*), crossed out by the same hand which altered ἀπολεσι, above, verse 22.
- ix. 28. ἐκβαλλειν***.
- x. 7. But fortunately γυναικα*** in marg.
- x. 16. The original reading of αὐτά (*primo loco*) cannot be determined. The *a* final has been changed *a secunda manu*.
- xi. 3. But in marg. “ Ϟ τὶ ποιεῖτε τοῦτο***.”
- xii. 14. A late hand has changed the scribe’s “οἶδαμεν” to something unintelligible.
- xii. 16. But αὐτω*** in marg.
- xiii. 2. λῖ^Ϟ (*sic*) at the end of a line (pro λίθῳ). λίθον? or λίθῳ?
- xiii. 14. ἐστ^Ϟ (*sic*) at the end of a line. ἐστως?
- xv. 29. But αὐτων***.
- xv. 35. But φωνει***.
- xvi. 5. At present, thus: περιβε^βλ ημένον. The superimposed Beta by the third hand.

LUKE.

- i. 18. Eta in πρεσβυτης is not by the first hand. Formerly iota and another letter, now illegible.
- i. 63. But ἰωαννης**.
- ii. 4. But ναζαρετ**.
- ii. 51. But ναζαρετ**.
- iv. 34. But λεγων*** in marg.
- v. 10. οἱ***. Former reading (δ *errore*?) illegible.
- v. 28. Looks like ἡκολουθη, but under a glass is easily seen to be ἡκολουθει (and thus a various reading), changed by the scribe himself. Thus θελει, verse 39, in all probability.

- vi. 7. εὔρωσι. I think the original reading was the same, but it has been scratched and retraced.
- vi. 17. But ὄχλος**.
- vi. 26. But οἱ πρὸς αὐτῶν*** in marg.
- vi. 35. δανείζετε. I don't think it was ever δανίζετε *a prima manu*.
- vi. 48. But τεθεμελιωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πετραν*** in marg.
- vi. 49. But καὶ ἐγένετο το ῥήγμα τῆς οἰκίας ἐκείνης μεγα*** in marg.
- vii. 6. ἑκατονταρχος**.
- vii. 7. But διο οὐδε ἔμναντον ἤξιωσα πρὸς σέ ἐλθειν*** in marg.
- vii. 8. But by some hand τοῦτ' (with iota subscript, which said hand has added an iota subscript to ἀλλω in the next line, as also lower down, on the same page, to πύλη, verse 12).
- vii. 25. There is an omega over the eta in ἐνδοξη, but it is the *third* hand's, not the first's, as Simcox states.
- vii. 32. ἀ λέγει is underlined and καὶ λεγουσιν written in the margin by the third hand.
- viii. 24. ἐπιστάτα *secund.* is underdotted *a sec. man.*
- viii. 26. But “ ϣ̣ γαδαρηνων ”*** in marg.
- viii. 28. But ἰϣ̣** (ἰησοῦν).
- viii. 37. But “ ϣ̣ γαδαρηνων ”*** in marg.
- viii. 38. But “ ϣ̣ ὁ ἰω̣ λείγων ”*** in marg., with the mark \wedge in the text before εἰπων, as if our critical corrector would have read “ ὁ ἰησοῦς λεγων εἰπων,” κ.τ.λ. !
- viii. 40. But “ ϣ̣ ἐγένετο δε ”*** in marg., to come before ἐν δὲ τῷ, κ.τ.λ.
- viii. 45. But “ καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ ”*** in marg.
- x. 4. The second lambda in βαλλαντιον was squeezed in after the word was written, but still *a prima manu*.
- ibid.* But “ ϣ̣ μῆδε ”*** in marg.
- x. 15. But καπερναουμ** as in Simcox collation.
- x. 36. But τις**. [N.B. This occurs at the beginning of a line, and the epsilon (ε) of the first hand is a gilt capital].
- xi. 2/3. See Simcox, p. 455, “Ora domica” in the margin. By what hand I know not.
- xi. 8. But δώσει*** in marg.
- xi. 14. But a later hand has erased iota, circumflex accent, and part of omega in αὐτῶι*, making it αὐτὸ with the text. rec.
- xi. 33. But οὐδε ἵπο ῥ̣ μοδιον*** in marg.
- xi. 48. But ϣ̣ μαρτυρετε*** in marg.
- xii. 24. ἀποθῆκα* distinctly; another hand has apparently first tried to change the final alpha into εἰ, then half-erased this, and added an iota (ι), which Simcox took to be by the first hand. See his collation, page 461, col. 2.
- xii. 28. ο*** is inserted before epsilon in ἀμφιεννυσιν.
- xii. 33. The vowel in σης is by a later hand. Original reading illegible.
- xv. 19. But ὡς***.

- xv. 21. But $\omega\varsigma^{***}$.
- xvi. 1. But ρ^{ρ} αὐτοῦ^ρ*** in marg.
- xvi. 13. But καὶ μαμωνά^ρ*** in marg.
- xix. 10. ζητεῖσθαι sic.
- xx. 19. But τον λαον^ρ*** in marg.
- xxii. 35. The scribe first wrote βαλαντιου, but added another small lambda above the first; in verse 36 βαλλαντιον is written straight off with double lambda.
- xxii. 65. But βλασφημουντες^ρ***.
- xxiii. 11. The third hand (probably) has changed theta in ἐξουθενῆσας to delta. Simcox says "δ fortasse in litura."
- xxiii. 18. But ἄρε^ρ*** in marg.
- xxiii. 27. But καὶ secund. is supplied by the third hand in the margin.
- xxiii. 49. But συνακολουθησασαι^ρ***.
- xxiv. 10. But μαγδαληνῃ^ρ***.
- xxiv. 32. Some stupid person (manus tertia?) has altered διηνοιγεν thus: διηνο^ρι^ργεν, making the scribe's $\epsilon\gamma$ a $\mu\epsilon$, and inserting iota after α .

JOHN.

- i. 22. ἡμας^ρ**. Original reading doubtful.
- ii. 9. οἱ in διακονοι by a later hand; original reading illegible.
- iv. 5. But δ^{***} in marg.
- iv. 14. οὐ (ante ἐγω) has been changed to δ , perhaps by the first hand, thus: $\delta\delta$ (without other breathing on the ο); a later hand has added one, but stupidly a smooth one; it now reads $\delta\delta^{\rho}$.
- vii. 12. But οἱ^ρ***.
- viii. 39. εἰ in ποιειτε doubtful. Original reading ?
- viii. 43. But ρ^{ρ} τ' λογον τ' ἐμον^ρ*** in marg.
- ix. 22. But τις^ρ**.
- xi. 5. But μαρθᾶ^ρ**.
- xi. 20. ἡ^ρ***. Original reading illegible.
- xi. 37. Eta in ἀποθανη is a correction (evidently from εἰ) perhaps by the scribe himself.
- xi. 48. ἡμων* all right, but ἡμῶν^ρ*** in marg. referring to ἡμων of the text.
- xi. 55. But πολλοι^ρ**.
- xii. 26. At the end of this verse after $\pi\eta\rho$, μον^ρ*** is inserted in the text (sufficient space being left by the original scribe between vv. 26 and 27).
- xiii. 38. The final eta in ἀπαρνηση has, I think, been retraced (by what hand I do not know), but I don't think the original reading was ἀπαρνησει.
- xxx. 4. But μενατε ἐν ἐμοι καγω ἐν ὑμιν^ρ*** in marg.

- xvii. 4. But *ἰνα****.
- xviii. 23. But *κακως****.
- xviii. 36. Opposite *οἱ ἐμοὶ* there is a slight mark in the margin; a late hand has written in the *οἱ* in *οἱ*, and *οἱ* in *ἐμοὶ*. Original reading (probably the same) illegible.
- xix. 7. But *νομον****.
- xx. 19. But *ἐστη****.
- xxi. 14. But *ἐγερθεὶς****.
- xxi. 16. Probably *ποιμεναὶ**.

We now reach the less dry and really important part of our work, viz. the actual collation, and its relation to known authorities. If I have hitherto seemed tedious, and superfluously attentive to detail, my excuse is that I have sought to present a faithful view of every characteristic of my manuscript—to faithfully edit it in short—besides the mere notation of an addition to or an omission from the textus receptus. The advantage of this method, combined with a really accurate collation, is obvious. It presents the whole codex to those at a distance, and does away with that never-ending *re-examination* of documents, which has been going on—at such a cost of precious time—ever since the days of Henry Stephens.

The number of additions to and omissions from the text of Stephens' edition of 1550 (as reprinted by Scrivener, *editio* 1877), as well as of substitutions and transpositions, which is arrived at from an analysis of my collation of Evan. 604—exclusive of breathings (except where they affect the sense, e.g. Mark iv. 20, vi. 4, &c.), cases of *ν ἐφελκυστικά*, accents, punctuation (unless where exceptional), itacisms, errors, and *ς* in *οὕτως* before a consonant—is as follows:—

	Omissions.	Additions.	Substitutions.	Transpositions.	Total.
Matthew . . .	233	59	330	79	701
Mark . . .	235	180	447	126	988
Luke . . .	231	60	349	63	703
John . . .	92	54	162	24	332
Total . . .	791	353	1288	292	2724

N.B.—I only count *one* substitution, omission, or addition for each *place*, even when *more* than one word is substituted for another, or more than one added or omitted. Thus, Matt. xix. 17 counts for one substitution. Again, in some cases, I have to count a various reading under two heads; e.g. Matt. xix. 7, *ὁ μωϋσης* (*pro μωσῆς*) counts as a substitution *and* as an addition.

It would be interesting if the various readings in 1, 13, 33, 69, 131, 157, &c. were counted up in this way.

The following lists have cost me a large amount of time and labour, which I should hardly have felt inclined to expend upon them, but for the fact that they will not only serve our purpose as regards illustrating the rarer readings of Evan. 604, but will be found available for future use in the passages to which they refer. Complete accuracy in these it were, I am sorry to say, almost useless to expect. The task of bringing all the readings together is in itself laborious enough, but when we get beyond Tischendorf, Tregelles and Scrivener, and attempt to follow the older collators the work becomes most difficult and trying. I have done my best, and trust any mis-statements which may have crept into this part of my work may be forgiven me. I might also add that something which may at first sight appear incorrect, may very well be found on closer examination to be right, or if even not strictly accurate it will probably be seen that I followed some one the correctness of whose statements I was not able to dispute.

In order that there may be no misunderstanding, it will be well to state that the critical digests of readings in the following works have been consulted—or rather, ransacked—in order to compile the following; viz.:

Tischendorf's viiith edition, Tregelles' edition; (with reference to Scrivener's collation of \aleph , his edition of \mathcal{D} , Tischendorf's *Monumenta Sacra Inedita*, and the other editions of our uncial codices in cases of doubt). Von Gebhardt and Harnack's edition of Σ . Batiffol's edition of Φ . Scrivener's collation of 20 MSS. of the Gospels. Scrivener's appendix to the *Codex Augiensis*. Matthæi's N.T. 1st edition, xii. vols. The editions of Scholz, Griesbach, Birch, Bengel, Alter, Wetstein, Walton, Mill, and Muralt. Kuster's Mill. Scrivener's collation of the Complutensian Polyglot. Ferrar-Abbott's edition of 13-69-124-346. My collation of 75 (in Matthew). Belsheim's edition of 2* (i.e. 473 or 81). Dobbin's collation of 61, 56 and 58.

Where editors or collators are silent I have been unable to give their meaning, and only cite them where they distinctly allege readings; this is notably the case with Muralt's edition.

The following readings may be considered absolutely unique among the Greek codices which have been so far examined:—

Evan. and Evan* = Evangelium and Evangelia.

Evst. and Evst* = Evangelistarium and Evangelistaria.

MATTHEW.

- i. 6. — τον βασιλεα.
- ibid.* σολομών (pro σολομώντα). [N.B. *Habent* σαλομων \aleph^* et Evan. 1.]
- i. 24. — ὁ ἰωσηφ.
- iii. 9. — τουτων.
- iv. 4. + ὅτι (post γεγραπται).
- iv. 9. πάντα ταυτα σοι.
- v. 4. — αυτοι.
- v. 25. — σε *secund.* [Omitt. σε et παραδῶ \aleph . B. Evan* 1, 13, 124, 127.]
- vi. 8. — αὐτον *fin.*

- Matt. vi. 14. ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς (*pro* ὁ οὐρανός). [Vide Evan^a 60 et 61 in loc.]
 vii. 14. ἀποφेरουσα (*pro* ἀπαγούσα).
 viii. 2. προσελθὼν λεπρός (*pro* λεπρός ἐλθὼν). [Sed λεπρός προσελθὼν habent
 R. B. E. M. Δ. Σ. Evan^a 1, 13, 51, 61, 66, 74, 77, 89, 90, 91,
 108, 131, 157, 209, 237, 238, 245, 251, 258, 346, 511. Evst^a 7,
 20, 44, 50, &c.]
 viii. 13. ἡμέρα (*pro* ὥρα).
 viii. 28. μηδενα (*pro* μη).
ibid. — τινα.
 ix. 10. — καὶ ἰδὼν. [N.B. — καὶ D; — ἰδὼν Evst. 257.]
 ix. 15. οὐ (*pro* μη). [Chrys.]
 ix. 16. ἐπιβλημα ἐπιβαλλει.
 x. 13. ἀποστραφῆτω.
 x. 35. — αὐτῆς *secund.*
 xi. 1. *in*ί. — καὶ.
 xii. 19. — ταῖς. [Chrys.; — ἐν ταῖς πλατείαις, Evan. 301.]
 xii. 43. μὴ εὕρισκον (*pro* οὐχ εὕρισκει).
 xiii. 23. + καὶ (*ante* καρποφορεῖ).
 xiii. 42. ἐμβalousιν.
 xiii. 47. ἐν τῇ θαλάσῃ.
 xiii. 52. νεα (*pro* καινα).
 xiii. 53. ἐλάλησεν (*pro* ἐτέλεσεν).
 xiv. 5. + δια (*post* ἐφοβήθη).
 xiv. 21. — ἄνδρες.
 xiv. 24. σταδίου τῆς γῆς ἀπείχεν ἱκανούς (*pro* μέσον τῆς θαλάσσης ἦν). [Cum
 (B), (13), (124), (346), (Syr.).]
 xiv. 28. Transfert *pros* σε in loc. *post* ἰδατά *fin.*
 xv. 31. τυφλοὺς βλέποντας, χωλοὺς περιπατοῦντας (— καὶ *prim.*). [Sic Evan.
 238, sed cum καὶ.]
 xv. 32. με (*pro* μοι).
 xvi. 4. — ἐπιζητεῖ καὶ σημειον.
 xvi. 5. ἄρτον. [Evan^a 56 ? 58 ?]
 xvi. 21. ἀποδοκιμασθῆναι (*pro* πολλὰ παθεῖν).
 xvii. 20. τουτο (*pro* τούτῳ). [Itacism ?]
 xvii. 25. τῶν ἐθνῶν (*pro* τῆς γῆς).
 xviii. 6. ἐν τῷ τραχηλῷ.
 xviii. 8. εἰσελθεῖν (*pro* βληθῆναι).
 xviii. 9. — σοι.
 xviii. 10. βλέπουσι δια παντός.
ibid. ὕμων (*pro* μου). [H. om. μου.]
 xviii. 18. — ὕμιν.*
ibid. — καὶ ὅσα ἔαν λυσιτε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένα ἐν τῷ οὐρανῷ.*
 xix. 3. τινι (*pro* ἀνθρώπῳ). [— ἀνθρώπῳ R. B. L. Evan^a 125*, 301, 515
 ἀνθρώπῳ τινι Evan. 473; ἀνδρὶ Evan. 4.]
 xix. 20. νεανίας (*pro* νεανίσκος).
 xix. 23. — αὐτόν.

- Matt. xx. 18. αὐτου θανατον (*pro* αὐτον θανατω).
 xx. 30. + και (*ante* ἀκουσαντες).
 xxi. 5. — εἶπατε τη θυγατρι Σιων.
 xxi. 32. — αἱ* (*ante* πορναι). [Evan. 513; Evst. 257.]
ibid. οὐδε ἰδοντες (*pro* ἰδοντες οὐ). [Habent ἰδοντες οὐδε B. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 22, 33, 60, 61, 69, 124, 157, Evst^a 48, 222.]
 xxi. 38. εἶπαν.
 xxii. 1. — και*.
ibid. + δε (*post* ἀποκριθεις).
 xxii. 4. + και (*ante* οἱ ταυροι).
 xxii. 7. — αὐτου.
 xxii. 18. πανουργιαν (*pro* πονηριαν).
 xxii. 25. — αὐτου *secund.* [Chrys.]
 xxii. 42. — λεγουσιν αὐτω. [Desunt in Evan. 33 verba “λεγουσιν αὐτω του δαβιδ” (*teste* Treg.).]
 xxii. 46. Transfert τις in locum ante ἐπερωτησαι.
 xxiv. 32. + ὡς γαρ (*ante* ὅταν).
 xxv. 1. ἐλαβον (*pro* λαβουσαι).
ibid. + και (*ante* ἐξηλθον).
 xxv. 11. — παρθενοι.
 xxv. 15. — ἑκαστω κατα την ἰδιαν δυναμιν. [— ἰδιαν D. et Evan. 61.]
 xxv. 32. ἀπ’ ἀλληλων (*pro* ἀπο των ἐριφων).
 xxv. 45. μικρων (*pro* ἐλαχιστων).
 xxvi. 33. — αὐτω. [Chrys.]
 xxvi. 36. ἐκει εὐξομαι. [ἐκει προσευξομαι habent N. B. D. L. Evan^a 33, 69, 102 (of Wetstein), 157, 346.]
 xxvi. 41. + οὖν (*ante* και). [Sahid.]
 xxvi. 45. παραδοθησεται. [Veslesian Readings.]
 xxvi. 63. ὁ του Θεου υἱος.
 xxvi. 64. μετα (*pro* ἐπι). [Lat.]
 xxvii. 32. — ἀνθρωπον.

Say about 79 cases, counting xii. 43 and xv. 31 as two each; from which we may well deduct half a dozen. Notice more especially the unique readings in viii. 13; xiv. 24; xvi. 21; xviii. 18; xix. 3, 20, *etc.*, *etc.*

MARK.

- i. 18. λῖνα (*pro* δίκτυα).
 i. 27. καινή διδαχή (*pro* τις ἡ διδαχή ἡ καινή αὐτη). [Cf. N. B. L. Evan^a 1, 33, (124), 473*].
 i. 38. — και.
 ii. 1. + ὀλιγων (*post* ἡμερῶν).
 ii. 2. + προς αὐτον (*ante* πολλοί).
 ii. 18. Ρονίη ἦσαν *post* φαρισαιων.
 ii. 25. ὁ (*pro* τι).

- Mark iii. 7. — τῆς (*ante* 'Ιουδαίας). N.B. sic habet Compl.
 [— ἀπο D; — ἀπο τῆς Evan* 16, 28, 124 (*teste* Birch), 475
 — και ἀπο τῆς 'Ιουδαίας Evan* 124 (*teste* Alter), 235, 271;
 — και Evan* 69, 388].
- iii. 9. *προς τους μαθητας.*
- iii. 11. + τα δε (*post* πνευματα).
- iii. 13. ὀπισω αὐτοῦ (*pro* προς αὐτον).
- iii. 15. ἐκβαλλειν τα δαιμονια και θεραπευει τας νοσους.
- iii. 17. βανηρεγῆζ (*pro* βοανεργες). [*βανηρεγες* Evan. 473].
- iii. 18. — και (*ante* θωμαν). [*Cf.* Evan* 245, 508].
- iii. 22. καταβεβηκότες.
- iii. 33. τι (*pro* τις).
- ibid.* ἀδελφή (*pro* οἱ ἀδελφοι).
- iv. 1. — προς την θαλασσαν. [*Cf.* Lect. varietates in D. Evan* 1, 59, etc.].
- iv. 6. ἐξηράνθην. [*Cf.* D].
- iv. 10. μαθηταῖς αὐτοῦ (*pro* δώδεκα). [*Arm., et cf.* D. Evan* 13, 28, 69, 124, 346, 473].
- iv. 20. δέχονται.
- iv. 33. λάλει.
- iv. 37. γεμίζεσθαι αὐτό. [*Cf.* Evan. 33 = βυθίζεσθαι αὐτό].
- iv. 40. εἰς τί (*pro* τί).
- iv. 41. ἐλαλουν (*pro* ἔλεγον).
- v. 1. λίμνης (*pro* θαλάσσης). [*Vide* in Evan. 108 marg. textum commentar.].
- v. 3, 4. αἷς ἔδησαν αὐτὸν διεσπακέναι, καὶ συντετριφέναι καὶ μῆδ' ἐνα αὐτον ἰσχύειν
 δαμάσαι [*pro* οἷδεις (vers. 3) *ad* δαμάσαι (vers. 4 *fin.*)]. [*Cf.* D.
 Evan* 1, 28, 131, 209, 251, 473, &c.].
- v. 12. λέγοντα (*pro* λέγοντες). [N.B. λεγοντας L, (*sed* λεγοντα L. *teste*
 Wetstein); ειποντα D. et Evan. 473; Om. Evan. 69].
- ibid.* + ὅτι (*ante* πεμψον).
- v. 13. καὶ ὁ ἰησους ἐπεμψεν αὐτούς (*pro* καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς εὐθέως ὁ ἰησοῦς).
 ? Evan. 473 (Muralt)? [*Cf.* D. H. Evan* 59, 71, 73, 473
 (Belsheim)].
- v. 24. ἐπορεύετο (*pro* ἀπῆλθε).
- v. 33. + διὸ πεποιήκει (*post* τρέμονσα). [*Cf.* D. Evan* 50, 124, 473.
 Evst. 196].
- v. 43. — τοῦτο.
- vi. 11. ἐπ' αὐτοῖς.
- vi. 15. + ὁ (*ante* προφητης). Cum Euthym., (*cf.* Matthæi etc. *ad* loc.).
- vi. 29. οἱ δε μαθηται αὐτου ἀκουσαντες. [D]. (Evan. 473). [Evs. 196].
- vi. 33. + σε (*post* ἐκει).
- vi. 43. + το περισσευσαν των (*ante* κλασματων). [Cum (F. U. Evan* 33,
 475, 511)].
- vi. 56. ἀγρους ἢ πολεις. [*Cf.* D. et Evan. 473].
- vii. 2. ἐμεμψοντο.
- vii. 4. πολλα ἄλλα.

INTRODUCTION.

xxii

- Mark vii. 6. λεγων (pro ως γεγραπται). [Cf. D=και ειπεν; Evan* 1, 473=ως
vii. 25. ειπεν].
vii. 30. + τις (post γυνη). [ή γυνη M. Evan* 13?, 69, 346].
vii. 36. ειρεν την θυγατερα αυτης βεβλημενην επι την κλινην και το δαμονιον
viii. 3. εξελθυσ. [Cum (D. Evan* 1, 209, 473 etc. Evst* 49,
150 etc.)].
viii. 4. δσω (pro οσον).
viii. 7. - εις οικον αυτων, et post νηστis (sic cum N. Δ. Evan* 77**, 108, 201,
225, 510, 542, 568, Evst. 150, Compl. etc.), + ου θελωι (sic) μη
viii. 8. εκλυθωσιν (pro εκλυθησονται). [Cf. D. et Evan. 473].
viii. 17. ποθεν ωδε δυνασεται τις τοσουτους χορτασαι αρτων επ' ερημιας. [Cf.
viii. 24. ούτω (pro ούτω). [Cf. C. D. Evan* 33, 473].
ix. 4. - περιπατούντας. [Cf. C. D. Evan* 33, 473].
ix. 9. συνελαλουντες εις. [Dst. K. Evan* 1, 473].
ix. 10. εως ου (pro ει μη οταν).
ix. 12. ετηρησαν (pro εκρατησαν).
ix. 18. και (pro ο δε init.).
ix. 35. - πρωτον.
ix. 45. ηδυνηθησαν (pro ισχυσαν).
x. 7. + εν υμιν (post ειναι).
x. 32. - εις την γεσηναν. [N^{ca}. Dst. N. Δst. Σ. et Evan. 570=πρωτος].
x. 34. μητερα (pro γυναικα)! [Mst. N. X. Evan* 13, 28, 61, 69, et 106
και λεγειν αυτοις.
x. 42. και μαστιγωσουσιν αυτον και εμπτυσουσιν αυτω κ
x. 43. αυτον (semel) post κ
x. 46. εν υμιν ειναι μεγας. Cum (D).
xi. 1. - βρηφαγη και. [N.B. D habet εκειθεν (post αυτου seci
xi. 5. λεγουσιν (pro ελεγον). Evan. 473 HABET απο ιερε
xi. 15. ερχεται. secunda.)].
xi. 18. + αυτου (post ηκουσαν).
xi. 23. λαος (pro οχλος).
xi. 23. τοιυτο (sic). [Cf. Evst*
xi. 23. - αλλα πιστευση.
xi. 32. εστιν (pro γινεται)
xii. 2. οιδασι (pro ει
λαβη παρ' ο

- Mark xii. 4. οἱ δε κακεῖνον.
 xii. 5. οἱ δε κακεῖνον.
 xii. 19. ἵνα (*pro* ὅτι).
ibid. ἔχων (*pro* και καταλιπη). [D. Evan. 28].
 xii. 28. ποια ἐντολὴ ἐστὶ πρώτη (— πασών). [D. Evan^a 1, 69, 89, 473].
 xii. 29. ἀποκριθεὶς εἶπεν (*pro* ἀπεκριθη). [Cf. D. et Evan^a 1, 28, 69, 299, 346, 473].
 xii. 35. — ὁ ἰησους.
 xii. 43. + τα δωρα (*post* γαζοφυλακίον *fin.*).
 [xiv. 18. αὐτοῖς (*pro* ὁ ἰησους). Evan^a 59? (Mill et Kust.), 119?. [— ὁ ἰησους Evan^a 12, 59, 513. Evst. 14. Latt.; + αὐτοῖς (*ante* vel *pro* ὁ ἰησους) Evan^a 59, 106, 119, 237, 251, 253. Evst. 14. Sahid.].]
 xiv. 43. πρεσβυτέρων και γραμματέων (*sic hoc ordine*, — των *tert. et quart.*). [Cum Evan. (124?)]. [— των (*ante* γραμμ.) cum A. O. K. M. Δ. Evan^a 1, 69 *etc.*; et — των (*ante* πρεσβ.) cum Ν. A. U. Evan^a 1, 69, 124?, *etc.*].
 xiv. 48. ὁ δε ἰησους ἀποκριθεὶς (— και). [Cf. D].
 xiv. 66. — του *prim.*
 xv. 6. — δεσμῶν.
 xv. 7. — δε.
 xv. 8. *Post* καθως habet “ἔθος (*cum* Evan. 473; cf. Latt.) ἦν αὐτοῖς· ἵνα τον βαρᾶββαν ἀπολυση αὐτοῖς” [9] ὁ δε Πιλάτος ἀπεκριθὴ αὐτοῖς λεγων θελετε ἀπολυσω ὑμῖν τον βασιλῆα των ἰουδαίων; [10] ἤδει (*cum* D. Evan^a 1, 13, 69, 346, [473]) γαρ ὅτι δια φθόγον παρεδωκα (*cum* D^m H. S. Evan^a 1, 13, 69, 124, 346, 435, 473. Evst^a 47, 234) αὐτον οἱ ἀρχιερεῖς. [11] οἵτινες και τον ὄχλον (*cum* Evan. 473 [Evst. 17]) ἀνέσεισαν κ.τ.λ. *cum* t. r. [Cf. Evan. 473].
 xv. 13. ἐκρανγασαν. [Cf. Evan^a 473, 511].
ibid. — αὐτον *fin.*

Say about 100 cases, from which might be deducted perhaps as many as a dozen. Idiosyncrasies in this gospel are very interesting; notice such passages as i. 18; ii. 1; v. 1; ix. 10, 18, 45; x. 7; xi. 1; xii. 4, 5, 19, 43 *etc.*

LUKE.

- i. 13. + κῦ (*post* ἀγγελος). [Lat. Arm. Slav.]
 i. 18. — ταῖς.
 i. 66. — οἱ ἀκουσαντες. [*omitt.* Lat. *e. teste* Tisch.]
 ii. 10. — ὁ ἀγγελος.
 ii. 13. λόγῳ (*pro* ἀγγέλῳ).
 ii. 17. και (*pro* ἰδοντες δε).
 ii. 38 *init.* — και. [*cum* g.o. Lat. *teste* Tisch.]
 [ii. 43. ἐγνωσκων οἱ γονεῖς αὐτου (*pro* ἐγνω Ἰωσήφ και ἡ μητηρ αὐτου)].
 iii. 12. βαπτισασθαι.
 iii. 22. — ὁ υἱος μου.

- [Luke iii. 23. *ἐρχομενος, ὥσει ἔτων τριακοντα* (προ ὥσει ἔτων τριακοντα *ἀρχομενος, ὦν*). [cf. Tisch. *ad loc.* *ἐρχομενος cum* Cop. Cyr. Clem. Iren?].]
- iii. 28. *ἰαδδι.*
- iv. 1. *ὑπο του πνω* (προ ἐν τῷ πνεύματι).
- [iv. 5. *ἀναγαγν*].
- iv. 36. *ἐπι παντας θαμβος.*
- iv. 40. *εχοντες* (προ ειχον).
- vi. 4. — *και ἔδωκε και τοις μετ' αὐτου.*
- vi. 11. *και* (προ αὐτοι δε). [Cf. Evan^a 247, 254].
- vi. 26. *ἰνιῖ.* και οὔαι.
- vi. 29. — σου (προσ αἰροντος). [Cf. Evan. 220].
- vi. 48. — *την πριμ.*
- ἰδιῖ.* — *τεθεμελιωτο γαρ ἐπι την πετραν.* [Cf. B. L. Evan^a 33, 157, 235].
- vi. 49. — *και ἐγενετο το ῥηγμα της οικιας ἐκεινης μεγα.*
- vii. 8. *αὐτον* (προ ἑμ αυτον).
- vii. 9. — *ταυτα.*
- vii. 22. *πτωχοι εὐαγγελιζονται ἀπὸ νεκροι ἐχειρονται.*
- vii. 25. *ἐνδοξη.*
- vii. 39. — *ἡ.*
- ἰδιῖ.* — *ἡτις.* [— τις D^{sc}. Orig.].
- vii. 40. *ὁ δε διδασκαλε φησιν εἶπε.* [Cf. al. *ad loc.*].
- viii. 5. *λογον* (προ σπορον)!
- ἰδιῖ.* — *και secunda.*
- viii. 6. *ἑτερος.*
- ἰδιῖ.* *φνεις ἐξηρανθην.*
- viii. 7. *ἑτερος.*
- viii. 8. *ἑτερος.*
- ἰδιῖ.* *φνεις.*
- viii. 23. *ἐπληρουνο* (προ συνεπληρ.).
- viii. 37. *ἀπο των δρων αὐτων* (προ ἀπ' αὐτων). [Arm.].
- viii. 38. *ειπων* (προ λεγων).
- viii. 43. *τον ἀπαντα βιον* (προ ὅλον τον βιον).
- ix. 14. — *αὐτου.*
- ix. 20. — *με λεγετε εἶναι.* [Dial. c. M.].
- ix. 26. *των ἀγγέλων των ἀγλων.* [Syr.].
- ix. 34. *ἴδου* (προ ἐγενετο).
- ix. 44. *μελλη.*
- ἰδιῖ.* *παραδοθηται.*
- ix. 47. *παρ' αὐτω.*
- ix. 52. — *πορευθεντες.*
- [ix. 53. *εἰς την* (προ εἰς)?].
- x. 6. *ἀναπασεται.*
- x. 9. *λεγεται.*
- x. 36. *εἰς** (προ τις) *εἴνε εἰγνο interrogatiōis post ληστας.*
- xi. 2. *το πᾶ σου το ἀγιον ἐφ' ἡμας και καθαρισατω ἡμας* (προ ἡ βασιλεια σου).
[Greg., Nyss. Maxim., Tert.].

- Luke xi. 8, διδωσιν (*pro* δώσει *prim.*).
 xi. 14. + παντες (*post* ἐθαυμασαν). [D. Arm. Latt.].
 xi. 29. + αὐται εἰς (*post* δοθησεται).
 xi. 38. ἐβαπτισατο.
 xi. 41. — ὑμιν.
 xii. 3. εἰς (*pro* προς).
 xii. 4. πτοηθῆτε (*pro* φοβηθητε).
 xii. 13. + των (*post* τις).
 xii. 23. ἐνδύματος; εἰς.
 xii. 24. ἀποθήκα.
 xiii. 33. πλὴν σημερον και αὔριον δει μοι.
 xiv. 15. εἶπε προς αὐτον.
 xv. 5. + αὐτῷ (*post* ἐπιτιθησιν). [Sahid].
 xvi. 13. — και μαμωνα. [F.].
 xxi. 11. — τε *secund.* [Evan. 15].
 xxi. 16. συγενων.
 xxiii. 40. κρίμα (*pro* κρίματι).
 xxiv. 10. μαγδαλη*.
 xxiv. 33. + αὐτοι (*ante* ἀνασταντες).

Say some 74 cases which we cannot reduce by more than about half-a-dozen. There are some striking solecisms here too. Notice ii. 13; vi. 4, 11, 48 (plain omission, as against the variations of B. L. Evan^a 33, 157, 235); viii. 5, 37, 43; ix. 34; x. 1; xi. 2 (which first led Dean Burgon to expect a wonderful text in this MS.); xii. 3, 4; xvi. 13 *etc.*

JOHN.

- i. 30. αὐτος (*pro* οὗτος).
 iii. 11. οὐδεις (*pro* οὐ). [Chrys.].
 iv. 12. φρεαρ;
 vi. 69. ἐγνωκαμεν και ἐπιστευσαμεν. [ἐγνωκ. και πεπιστ. Evan^a 127, 513. Evst. 49].
ibid. — συ.
 vi. 70. ἐξελεξαμην; [Scholz, Gries., *etc.*, in *edit.*].
 vii. 19. νομον; (*PRIMO loco*). [Scholz, Gries., *etc.*, in *edit.*].
 vii. 20. ἐχεις;
 vii. 39. [ἐβαπτισθη] (*pro* ἐδοξασθη).
 ix. 17. λεγουσιν αὐτῷ (*pro* λεγ. τῷ τυφλῷ). [Cf. Evan^a 56, 58, 61].
 xi. 6. τοπῷ ἦν. [Cf. Evan. 49].
 xi. 44. — αὐτοις. [*cum* 1 Latt.].
 xii. 9. ἐκ των Ἰουδαιων ὄχλος πολυς.
 xiv. 11. — μοι *prim.* Evan. 33 ??, (*teste* Scholz). [*Certè cum* Vulg., Syr. Pst., Hier.; Tert., Did., Chr., Cyr., Aeth., Arab., Pers.].
 xiv. 28. ὑμας;
 xvi. 22. ἐχετε νυν.

John xvii. 12. — μετ' αὐτῶν. [Chrysa].

xvii. 21. + καὶ αὐτοὶ (*ante πάντες*). [Cf. Evst. 2 (*in edit.* Wetst.) = καὶ αὐτοὶ
PRO πάντες].

Say 18 instances at the outside in St. John's Gospel.

Thus in the four Gospels we have $79 + 100 + 73 + 18 = 270$ instances, where Evan. 604 strikes out an entirely new line for itself, and even after taking account of those cases where other MSS., Versions or Fathers are more or less closely in accord with our MS., we have a total number of unique readings little less than 250.

The ensuing readings have the support of the following codices in opposition to all other known ones. I only cite those readings which are supported by *fewer* authorities, or those, where the evidence seems equally divided, or, at any rate, weighty on both sides:—

MATTHEW.

- i. 5. ῥηχαβ. Σ.
- i. 6. — ὁ βασιλεὺς Ν. B. Evan* 1, 71, 570.
- i. 7. σαλομων (*pro σολομων*), Evan* 1, 33.
- i. 7, 8. ἀσαφ *bis*, Ν. B. C. [D. (Luke)], Evan* 1, 209.
- i. 10. ἀμμων *bis*, Evan* 49, 64, 124, 510, 511, 515.
- i. 18. — γαρ, Ν. B. C.* Z. Evan* 1, 209*.
- ii. 1. ιερουσαλημ (*sine compendio*), C*. E. K. L. U. V. Δ. Π. Evan* 3, 4, 5, 6, 9, 20, 27, 28, 44, 45, 47, 63, 72, 73, 80, 106, 123, 125*, 236, 245, 262, 440, 507, 569, 575, Evst. 259.
- ii. 8. ἴν. αὐτο (*pro αὐτῶ*). Evan* 15, 224, 511, 512, 515, 570. Evst. 53.
- ii. 16. ἐνεπεχθῇ. Σ. Evst. 234.
- ii. 22. — ἐπι. Ν. B. Σ. Evan* 1, 13, 21, 24, 33, 41, 59, 67, 86, 116, 122, 124, 127, 142, 237, 240, 243, 244, 247, 251, 252*, 301, 346, 473, 509, 511, 543, Evst. 259.
- iii. 1. — δε. D. E. K. L. M. S. V. Δ. Π. Σ. Evan* 2, 3, 4, 9, 14, 15*, 28, 34, 36, 38, 39, 40, 44, 45, 49, 53, 60, 64, 72, 84, 87, 106, 114, 122*, 123, 142, 182, 219, 236, 243, 253, 269*, 274, 299, 301, 440, 473 (*teste* Mur.), 507*, 508, 566, 569, 570, Evst. 195.
- iii. 3. *init.* αὐτος (*pro οὗτος*). Evan. 5. Evst* 3, 22, 24, 44, 150.
ibid. δια (*pro ἵπο*). Ν. B. C. D. Evan* 1, 13, 33, 124, 157, 209.
- iii. 10. — καὶ *prim.* Ν. B. C. (D). M. Δ. Evan* 1, 21, 235, 299, 510*.
- iii. 11. ἡμας βαπτίζω. Ν. B. Evan* 1, 13, 33, 209.
- iii. 16. εὐθὺς ἀνέβη. Ν. B. (D). Evan* 1, 108, 127, 243, 435. (Colinaeus.)
- iv. 1. — ὁ. B. U. Δ.
- iv. 3. Transfert αὐτῶ in locum post εἶπεν. Ν. B. Evan* 1, 13, 33, 117, 124, 157, 209.
- iv. 12. — ὁ ἱησους. Ν. B. C.* D. Z. Evan* 16, 33, 61, 83.
- iv. 13. καφαρναουμ*. Ν. B. D. Z. Evan. 33.

- Matt. iv. 13.** παραβαλασσιον. D. Evan. 27. Evst. 196.
- iv. 16. — και (*post mega*). D. Evan. 238.
- v. 22. + το δειλφω αυτου (*ante mure*). L. [M. (*test. Wetst. Gries. Scholz. non Kust. Treg. Tisch.*)]. Evan* 1, 13, 78, 108, 124.
- v. 25. ἡ (*pro ei*). M. Evan* 27, 235, 277, 299, Evst. 222.
- v. 31. — οτι. N. B. D. Evan* 1, 13, 21, 33, 124, 127, 131 (*teste Scholz*), 209, 235, 245. Evst* 32, 36.
- v. 32. πας ο απολων. N. B. K. L. M. Δ. Π. Σ. Evan* 1, 4, 5, 6, 7, 13, 14, 16, 21, 22 (*teste Scholz*), 24, 25, 33, 37, 45, 53, 61, 63, 72, 75, 77, 78, 91, 108, 114, 124, 127, 157, 225, 235, 237, 242, 247, 248, 274, 276, 299, 300, (473), 507, (516). Evst* 8, 9, 10, 12, 14, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222, 234, 259.
- v. 36. ποιησαι λευκην η μελαιναν. Evan* 13 † 124.
- v. 37. ισται. B. Σ. Evan* 61 (*test. Walt. Mill. Wetst.*), 68, 245. Evst. (259).
- v. 39. βαπιζι. N. B. Σ. Evan*. 33, 476. Evst*. 48, 234 (*βαπηζι*).
- v. 42. το θελοντι. D. (τω θελοντι) Evan* 38, 258, 435, 473 (*teste Mur.*). Evst. 12.
- v. 47. το αυτο (*pro οίτω*). N. B. D. M. U. Z. Σ. Evan* 1, 4, 5, 13, 21, 28, 33, 38, 39, 44, 57, 60, 122, 124, 127, 184, 209, 235, (258), 262, 273, 277, 285, 299, 346, 352, 510. Evst* 3, 15, 24, 48, 150.
- v. 48. ως (*pro ωςπερ*). N. B. F*. L. Z. Σ. Evan* 1, 13, 24, 33, 124, 225, 572.
- vi. 4. αποδωσει σοι αυτος. Evan. 475.
- vi. 5. — οτι *secund.* N. B. D. X. Z. Evan* 1, 13, 24, 28, 33, 68, 108, 118, 122*, 124, 229*, 243, 516.
- vi. 6. — τω *secund.* D. Evan* 1, 13, (59), 124, 232. Evst. 47 (P). (Colinæus).
- vi. 16. — οτι. N. B. D. Evan* 1, 5, 7, 22, 24, 57, 118, 124, 248, 277, 301, 516.
- vi. 34. αυτην (*pro τα αυτης*). Evan. 108.
- vii. 4. λεγεις (*pro ερεις*). N*.
- vii. 12. εαν (*pro αν*). N. C. Σ. Evan* 6, 13 (Ferrar), 21, 75, 76. Evst. 259.
- vii. 17. αγαθους (*pro καλους*). Evan* 54, 56. Evst. 198.
- vii. 22. Semel κυρια. Evan. 57, 225, 238. Evst. 47.
- vii. 26. — τουτους. Evan* 56, 58. Evst. 2.
- ibid.* αυτου την οικιαν. N. B. Z. Σ. Evan. 1.
- viii. 1. καταβαινοντος δε αυτου. Evan* 1, 13 † 124. [καταβατος δε αυτου. B. C. Evan* 13 † 33, &c.]
- viii. 5. εισελθοντος δε αυτου (— τω ιησου). N. B. C*. Z. Evan* 1, 13, 21, 22, 33, 108, 118, 124, 209, 510.
- ibid.* καφαρναουμ*. N. B. Evan. 33.
- viii. 11. — δε. Evan. 44.
- viii. 19. αν (*pro εαν*). Evan* 6, 258.
- viii. 24. — μεγας. Evan. 24 (*teste Scholz*).
- viii. 29. υμιν (*pro ήμιν*). Evan* 225, 346 (Ferrar).
- ix. 17. απολλυνται. N. B. Evan* 1, 13, 35, (56), 58, (61), 62, 78, 124, 142 (*teste Scholz*), 241, 242, 542. Evst* 8, 10, 14.

- Matt. ix. 27. ὁ υἱός. Evan^a 235, 242, 252 (?). Alii ?
- ix. 28. ἐλθόντος δε αὐτοῦ. Evan^a 108, 262 (*teste* Scholz). Evst. 196.
- ix. 32. — ἰδού X (*teste* Scholz). Evan. 440.
- x. 3. λεβαιοσ. (L). (X). Evan^a 61, 99, 122, 220, 225, 237, 238, 240, 243, 244, 247, 252 † 258, 508, 569.
- x. 4. + ὁ (*ante* Ἰσκαριωτης). Ν*. B. D. K. M. S (*teste* Tisch.). Δ. Π. Φ. Evan^a 1, 33, 84, 124 (Hoffmann), 218, 237, 243, 248, 251, 507, 511, 512, 513, 514, 516, 517, 572. Evst^a 47, 48, 50, 52, 53, 55, 233, 234, 257, Elz. &c.
- x. 9, 10. μῆτε 5^{tes}. D. L. Evan^a 245 (*teste* Scholz), 13-124-346 (Abbott), (562 *semel*, 572 *bis*, &c.).
- x. 10. — ἐστὶν *fin*. Ν. B. C. L. Evan^a 1, 22, 57, 118, 124, 157, 209, 220, 346. Evst^a 36, 222.
- x. 11. — ἡ κωμην. D. Evan^a 1, 28, 118, 209.
- x. 13. ἡ [ἰτα, ἦ] (*pro* ἡ *secund.*). Evan^a 507, 508. Evst. 150, alii †
- x. 14. ἀν (*pro* ἐαν). Ν. B. D. K. L. Σ. Evan^a 13-124 (Abbott), (61), 218, 237. Evst^a 150, 259.
- ibid.*, εἰσακουσῇ (*pro* ἀκουσῇ). Evan. 99.
- x. 16. ὥσει (*pro* ὡς οἱ). L. Evan^a 59, 157, 225, 237, 238, 242, 245, 571, 572. Evst^a 37, 233, 195, (196).
- x. 18. — δε (*post* ἡγεμονας). D. F. G. (*teste* Treg.). L. X. Δ. Evan^a 34, 39, 59, 90, 235, 244, 248, 301. Evst. 47, 195, 196.
- x. 21. ἐπαναστησεται. B. Δ. Evan^a 75, 235.
- x. 23. — γαρ. D. M. Evan^a 28, 57, 64, 91, 122, 127, 157, 180, 235 (*teste* Scholz), 236, 252, 299, 440, 473, 515*. Evst. 9.
- x. 25. — αὐτοῦ *prim.* Evan. 62 (*teste* Kuster *non* Mill).
- x. 26. κεκρυμμενον. X. Evan. 21.
- x. 27. πρὸς (*pro* εἰς). M. Evan^a 28, 30, 59, 91, 111, 243, 299, 476, 572. Evst. 13.
- x. 28. ἀποκτενοντων*. Ν. C. D. U. Γ. Δ. Π². Σ. Evan^a 1, 2, 3, 9, 24**, 25, 37, 60, 72, 75, 76, 77, 106, 108, 123, 218, 219, 247, 263, 265, 269, 272, 291, 293, 338, 507, 515, 566, 572. Evst^a 2, 49.
- x. 42. ἀν (*pro* ἐαν). B. D. Evan^a 33, 124. Evst. 259.
- xi. 15. — ἀκουειν. B. D. Evan. 32.
- xi. 16. καθημενοὺς ἐν ἀγοραις. (B). C. (D). L. M. (Z). Δ. Σ. Φ. Evan^a (1), 13 † 32, (33), 61, 106, 115, 117, 124, (157), 238, 243, 299, 300, 346, 473 (*teste* Mur.), 476. Evst^a (36), 48, (49), 222, 259, &c.
- xi. 23. καφαρναουμ. Ν. B. D. Evan^a 33, 59 †
- ibid.* ὑψωθῇ. E † F. G. S. U. V. Γ. Π². Evan^a 3, 6, 9, 10, 13, 18, 24, 25, 27, 28, 32, 34, 35, 36, 40, 44*, 48, 55, 62, 64, 66, 67, 71, 72, 75, 78, 83, 84, 108, 123, 125, 127, 151, 161, 162, 167, 169, 201, 209, 224, 236, 241, 246, 259, 261, 277, 338, 346, 440, 509, 515**, 542, 566, 568, 569, 570, 575. Evst^a 8, 14.
- xii. 1. + τοὺς (*ante* σταχyas). D. U. Evan^a 28, 99, 108, 220, 235, 251, 253, 435. Evst^a 15, 17, 49, 150, 195, 198, 222.
- xii. 11. — ἐαν. D. Evan^a 124-346 (Abbott), 234.

- Matt. xii. 16. αὐτοὺς (*pro αὐτοῖς*). U*. Δ. Evan* 2, 245. Evst* 47, 259.
 xii. 18. ἀναγγελεῖ (*pro ἀπαγγελεῖ*). Evan* 4, 235. [Chrys.]
 xii. 20. — ἀν. L. X. Evst. 257. Evst. (21).
 xii. 22. τὸν κῶφον καὶ τυφλόν. L. X. Δ. Σ. Evan* 1 (†), 4, 13, 76, 99, 124, 238, 247, 346. Evst* 48, 150, 195, 198, 259.
 xii. 37. *fin.* κατακριθῆσθαι. G. L. X. Γ. Evan* 4, 5, 25, 28, 33, 53, 56, 84, 115, 118, 131, 195, 209, 225, 234, 235, 238, 245, 251, 262, 300, 473, 509, 510, 566. Evst* 5, 24, 31, 44, 150, 234.
 xii. 42. ἀπο (*pro ἐκ*). Evan* 13, 124, 220, 346 (Abbott).
 xii. 45. ἔλθοντα (*pro εἰσελθόντα*). Δ*. Evan* 66, 440.
ibid. τῇ ποιήσῃ ταύτῃ. Evan. 253. Evst* 36, 49, 195, 198.
 xii. 46. ἐστήκασιν (*pro εἰστήκεισαν*). Evan. 253. Evst. (36).
 xii. 50. ποιῇ. C. Δ. Evan* 108, 251.
ibid. οὗτος (*pro αὐτός*). L. Δ. (Σ). Evan* 16, 28, 56 † 58 † 59, 61, 122, 235. [Chrys.]
 „ + καὶ (*ante ἀδελφός*). Evan* 7, 13, 38, 50, 61, 76, 122, 124, 346 (Abbott), 235, 238, 240, 244, 247, 300. Evst* 18, 19, 49, 195, 198.
 xiii. 2. — το. Ν. B. C. L. Z. Σ. Evan* 1, 4, 18, 33, 56, 58, 124, 201, 219, 237, 241, 242, 248, 252, 253, 435, 542, 568.
 xiii. 12. + αὐτῷ (*post περισσευθῆσεται*). Evan. 238.
 xiii. 14. ἀκουσῇτε. E. F. G. M. U. V. Γ. Σ. Evan* 2, 5, 11, 13 (Abbott), 22, 38, 48, 86, 87, 91, 124, 220, (225), 235, 243, 244, 251, (258), 262*, 299, 346, 435, 440, 510, 569. Evst* 4, 48, 222, 259.
 xiii. 15. ἐπιστραφῶσι. Evan* 4, 238.
 xiii. 16. *fin.* ἀκουουσιν. Ν. B. C. D. M. X. Σ. Evan* 1, 13, 28, 33, 39, 40, 46, 47, 54, 56 † 58 † 91, 108, 122, 124 † 209, 220, 235, 238, 241, 245, 252, 299, 301, 511. Evst* 12, 15, 18, 48, 49, 195, 259.
 xiii. 23. ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν. Ν. B. C. L. Δ. Σ. Evan* 1, 33, 124, 131, 235, 238, 262, 512. Evst* 48, 222.
 xiii. 27. — σω. K. Evan* 37, 38, 40, 46, 49, 53, 56 † 57, 58 † 59, 63, 66, 67, 72, 75, 99, 118, 122*, 182, 209, 225, 237, (242), 243, 248, (251), 253, 285, 473, 510, 572. Evst* 2, 12, 15, 18, 36, 49, 150, 195, 198.
 xiii. 30. — εἰς (*ante δεσμός*). D. L. X. Δ. Evan* 1, 33, 225, 258. Evst* 48, 150*. [Chrys.]
 xiii. 36. *Transfert* ὁ ἰησοῦς *in loc. ante* ἦλθεν. Σ. Evan. 4.
 xiii. 39. — ἐστὶν (*post αἰῶνος*). Evan* 28, (511). [Chrys.]
 xiii. 43. τῶν οὐρανῶν (*pro τοῦ πατρὸς αὐτῶν*). Evan* 12, 17, 59, 119, 120, 124, 476. Evst* 13, 15, 259.
ibid. — ἀκουει. Ν*. B.
 xiii. 44. — τῷ (*ante ἀγρῷ*). (Ν*). D. Σ. Evan* 18, (62), 80, 83, 99, 113, 142**, 182, 201, 238, 240, 241, 242, 244, 253, 435, 508*, 512, 516, 542, 566, 568. Evst* 13, 14, 15, 18, 36, 48, 49, 150, 222. [Chrys.]
 xiii. 48. τὰ καλλίστα. D. (Lat. *meliora*).

- Matt. xiii. 48. *εἰς ἀγρῆν*. \aleph . B. C* (*teste* Treg.). M** (*teste* Tisch.). Evan* 1, 124. Evst. 48.
- xiii. 52. *ἐν τῇ βασιλείᾳ (pro εἰς τὴν βασιλείαν)*. D. M. Evan. 42. [Chrys.]. [\aleph . B. C. K. Π. Σ. Evan* 1, 13, 15, 33, 64, 124, 245, 248, 346, 473, 507 *habent* τῇ βασιλείᾳ (-εν).]
- xiii. 55. *οὐχ' (pro οὐχι)*. \aleph . B. C. M. Δ. Σ. Evan* 13 (Abbott), 33, 108, 124, 237, 244, 299, 346 (Abbott), 511. Evst. 222 (*semel*).
- ibid.* *ἰωσή**. Σ^{vars} . Evan* 24, 34**, 36, 39, 57, 63, 76, 99, 118, 157, 218, 247, 435, 572. Evst. 2.
- xiii. 57. — *αὐτοῦ prim.* \aleph . B. D. (Z). Evan* (13), 33, (124), 346, (516).
- xiv. 2. *ἰωαννης (non in vv. 3, 4, &c.)*. B.
- xiv. 3. + *τοτε (ante κρατησας)*. B. Evan* 13, 124, 346.
- ibid.* — *αὐτον* \aleph^* . B.
- ibid.* *ἀπεθετο ἐν τῇ φυλακῇ*. \aleph^* . Evan* 1 (*teste* Treg.), (13), 33† (*teste* Tisch., *non* Treg.), (240), (242), (245), (259). Evst. (150).
- xiv. 5. *ἔπει (pro ὅτι)*. B*.
- xiv. 9. *λυπηθεῖς*. B. D. Evan* 1, (13), 124, (346).
- ibid.* — *δε*. B. D. L* Evan* 1, 13, 124, 346.
- xiv. 11. *ἐν τῷ πινάκι*. Evan* 1, 13 (†). [ἐπὶ τῷ π. D.]
- xiv. 12. *πτῶμα (pro σωμα)*. \aleph . B. C. D. L. Σ. Evan* 1, 12, 13, 22, 25, 33, 38, 72, 124, 142, 238, 346. Evst. 53.
- xiv. 13. *ἀκουσας δε (pro και ἀκουσας)*. \aleph . B. D. L. Z. Φ. Evan* 1, 13, 33, 61, 124, 209, 346, 473 (†). Evst* 8, 12, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 222.
- xiv. 14. — *ὁ ἱησους*. \aleph . B. D. Evan* 1, 22*, 33, 61, 118, 124, 219.
- ibid.* *ὄχλον πολυν*. D. Σ. Evan* 33, 435. [Chrys.]
- xiv. 15. + *κυκλω (ante κωμας)*. C*. Σ. Evan* 33, 61, 108, 507**. Evst. 234*.
- xiv. 16. *φησιν [φη sic, errore] (pro εἰπεν)*. Evan. 1. Evst. 196.
- ibid.* — *αὐτοῖς*. Evan. 1. [Mem. Arm.]
- xiv. 18. + *αὐτοῖς [post εἶπε(ν)]*. P. Evan*, 106, 247.
- ibid.* — *ᾤδε*. D. Evan. 1.
- xiv. 19. *του χορτου*. \aleph . B. C*. I. (L) Σ. Φ. Evan* 1, 22, 33, 106, 124, 157, 224, 245, 569. Evst* 27, 44.
- xiv. 22. — *ὁ ἱησους*. \aleph . B. C*. D. I. L (†). M. (*test.* Wetst. Gries. Scho.). P. Δ. Θ. Σ. Φ. Evan* 1, 3, 4, 14, 33, 34, 39, 49, 61, 78, 84, 93, 106, 124, 125, 142, 238, 511*, 575. [Chrys.]
- ibid.* — *το prim.* B. Σ. Evan* 1, 3, 4, 33, 76, 77, 99, 124, 218, 473, 572. Evst. 2.
- xiv. 25. *ἦλθεν (pro ἀπηλθε)*. \aleph . B. C**. P. T*. Σ. Evan* 1, 4, 13, 33, 61, 74, 124, 243, 262, 346. [Chrys.]
- ibid.* *τὴν θαλασσαν*. \aleph . B. P. T*. Δ. Θ. Φ. Evan. 1, 13, 22, 124, 238, 346. Evst. 27.
- xiv. 26. *ἰδοντες δε (- και)*. \aleph^* . (B). Φ. Evan. 61.
- ibid.* — *οἱ μαθηται*. \aleph^* . Evan. 1.
- ibid.* *περιπατοντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης (pro ἐπὶ τὴν θαλάσσαν περιπ.)* T*.

- Evan^a 4, 13, 33, 61, 124, 346 (Chrys.) [*ἡ ἀπὸ τῆς θαλάσσης ἐκ περιπατοῦντα post θαλάσσης* N. C. D. E. (*teste* Treg.). Σ. Evan^a 1, 6, 84, 99, 231, 259, 508. Evst. 44 *etc.*]
- Matt. xiv. 27. αὐτοῦ. N. B. D. T^a.
 xiv. 29. ἐκ (*pro ἀπο*). Evst. 196.
ibid. καὶ ἦλθεν (*pro ἔλθειν*). (N). B. C^a. (*teste* Tisch.).
 xiv. 31. αὐτοῦ. N. Evan^a 13-124-346.
 xiv. 32. ἀναβαντων. N. B. D. T^a. Evan^a 13, 33, 124, 346.
 xiv. 33. - ἐλθοντες. N. B. C^a. T^a. Σ. Evan^a 1, 6, 22, 36, 37, 40, 61, 68, 183, 225, 237, 300.
 xiv. 34. - την. Evan^a 89*, 243.
ibid. γεννησάρ (*sic*). D^a.
 xiv. 35. ἐκείνου του τοκου. Evan^a 13; 124, 346.
 xv. 1. - οἱ. N. B. D. Evan. 1, 36, 115, 124*, 209, 253, 346, 509, 511. Evst. 259.
 xv. 2. - αὐτων. N. B. T^a. Δ. Evan. 1, 229*, 475.
 xv. 4. εἶπεν (*pro ἐνετετατο λεγων*). B. D. T^a. Evan^a 1, 124.
 xv. vers. 6 Stephani (*vers. 5 apud Tisch. Scr. etc.*) *init.* - καὶ (N). B. C. D. T^a. Evan^a 1, 33, 36, 41, 61.
ibid. - αὐτου *secund.* (i.e. *post* μητερα). Evan^a 6, 13, 18, 33, 35, 37, 40, 49, 53, 55, 56; 58; 59, 61; 62, 66, 75; 83, 124, (125), 201, 225, 237, 241, (246), 251, 301, 346, 476, 542, 568. Evst^a. 14, 195, 259. [- ἡ την μητερα αὐτου, N. B. D.]
 xv. 6. τον λογον (*pro την ἐντολην*). N^a. B. D.
 xv. 8. - ἐγγίζει μοι. N. B. D. L. T^a. Evan^a 33, 124. [Chrys.]
ibid. - τω στοματι αὐτων καὶ. N. B. D. L. T^a. Evan^a 33, 124. [Chrys.]
 xv. 12. - αὐτου. N. B. D. Evan^a 13, 61, 124, 245, 346.
ibid. λεγουσιν (*pro εἰπον*). B. D. Evan^a 1, 13, 33, 61, 124, 346.
 xv. 14. τυφλοι εἰσιν ὁδηγοι. N^a. B. (D). L. Z. Evan^a 1, 13, 33, 61, 124, 209, 245, 300, 346.
ibid. ἐμπεσονται εἰς βοθυνον. (D). (F). (L). (Z). Evan^a (1), 124, 346. [*εἰς βοθ. ἐμπεσ. B^a. Evan. 440, Compl., etc.*]
 xv. 15. - ταυτην. N. B. Z. Evan. 1.
 xv. 22. ἐκραζε (*pro ἐκραυγασεν*). N^a, (*ἐκραξεν* N^a, *et* Z. Evan^a 13, 124, 346;), B. D. Σ. Evan^a 1, (*hiat* 33), 245.
ibid. - αὐτω. N. B. C. Z. Evan^a 1, 9, 13, 124, 346.
ibid. υἱος. B. D. Σ. Evan^a 56, 58. Evst. 222.
 xv. 30. αὐτου (*pro του ιησου*). N. B. D. L. Evan^a 13, 33, 56, 58, 124, 346. Evst 259.
 xv. 31. τον ὄχλον. N. C. D. U. Δ. Φ. Evan^a 1, 6, 13, 33, 53, 67, 75, 124, 157, 225, 234, 237, 346. Evst. 259.
ibid. - κυλλους ὑγιαει. N. Evan. 1. Evst. 259.
 xv. 32. - αὐτου. N (*teste* Scr.).
ibid. μη (*pro μηποτε*), Evan. 1 (*teste* Treg.).
 xv. 33. - αὐτου. N. B. Evan^a 1, 60, 116, (124), 237.

INTRODUCTION.

- Matt. xv. 36.* ελαβε (*pro* λαβων). Evan. 346. [*Habent* ελαβεν *pro* και λαβων
- ibid.* N. B. D. Evan^a 1, 13, 33 (*teste* Treg.), 124.]
- xv. 36.* + και (*ante* ευχαριστησας). N. B. D. Evan^a 1, 13, 33, 124, 157, 346. [Chrys.]
- ibid.* εδιδου (*pro* εδωκε). N. B. D. Evan^a 1, 13, 22, 33, 65, 124, 243, 346. Evst. 5.
- ibid.* - αυτου. N. B. D. Evan^a 1, 13, 22, 33, 65, 124, 243, 346. Evst. 5.
- [Chrys.]
- ibid.* τοις οχλοις. N. B. K. L. M. II. Evan^a 1, 12, 13, 33, 59, 80, 91, 124, 157, 238, 243, 346, 511. Evst^a 18, 19, 49, 150, 259. [Chrys.]
- xv. 37.* ησαν *post* κλασμάτων *ponit.* B. D. Evan^a 1, 33.
- xvi. 1.* + οι (*ante* σαδδουκαιοι). N. Δ. Evan^a 237, 242, 569. Evst. 150
- xvi. 3.* συνιετε (*pro* δυνασθε). S. Evan^a 4, 5, 6, 8, 15, 16, 24, 29, 32, 36, 37, 38, 45, 48, 54, 57, 61, 64, 65, 68, 74*, 75, 76, 78, 108, 122, 125*, 127, 131, 182, 209, (218), 220, 224, 243, 247, (252), 259.
- xvi. 3/4.* + και αποκριθεις ειπεν αυτοις (*ante* γενα). Evan^a 25, 32, 240, 244.
- xvi. 4.* [Σ = και αποκριθεις ο ιησους ειπεν; Φ = ο δε αποκριθεις ειπεν αυτοις.]
- xvi. 5.* - του προφητου. N. B. D. L. Evan. 263 (*vel* 262, *teste* Scho.).
- xvi. 8.* οι μαθηται (- αυτου) *post* απελαθοντο *ponit.* D. [- αυτου N. B. C. Evan^a 13, 209, 346. Evst. 259; - οι μαθηται Δ; - οι μαθηται αυτου Evan. 301.]
- ibid.* 36, 38, 42, 57, 68, 91, (124), 157, 209, 220, 237, 238, 243, 245, 248, 473, (507), 513. Evst^a 48, 259.
- xvi. 11.* εχετε (*pro* ελαβετε). N. B. D. Evan^a 13, 124, 346.
- ibid.* 37, 40, 54, 56, 58, 60, 61, 72, 75, 80, 122, 124, 136, 142, 148, 157, 182, 183, 184, 220, 225, 235, 237, (238), 240, 243, 244, 248, 251, 252, 253, 258, 288, 301, 346, 507, 508, 509, 512, 513, 570. Evst^a 48, 222, 259.
- xvi. 13.* - με. N. B. [οι ανθρωποι ειναι λεγουσιν. N*.]
- ibid.* οι ανθρωποι λεγουσιν. N. B. C. D. N^o D. [οι ανθρωποι ειναι λεγουσιν. N*.]
- xvi. 20.* - αυτου. N. B. C. D. N^o D. [οι ανθρωποι ειναι λεγουσιν. N*.]
- ibid.* 50, 53, 56, 58, 60, 61, 62, 64, 66, 71, 72, 74*, 75* (?), 77, 80, 83, 85*, 86, 108, 114, 115, 116, 124, 127, 142, 201, 218, 225, 235, 237, 238, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 248, 251, 252, 258, 259, 285, 507, 509, 510, 513, 542, 566, 568. Evst^a
- xvi. 21.* εις ιεροσολυμα απελθεν. N. B. D. Evan^a 1, 13, (33), 124, 157, 346.
- xvi. 22.* αυτου επιτιμαν. (B). (D). (F). Evan^a 1, 13, 124, 238, 346, 509.
- xvi. 23.* εις ιερουσαλ. (B). (D). (F). Evan^a 1, 13, 124, 238, 346, 509.
- ibid.* εις ιερουσαλ. (B). (D). (F). Evan^a 1, 13, 124, 238, 346, 509.
- ibid.* 346. [D = εις ιερουσαλ; V, Evan. 75 = ιερουσαλ εις.]

- Matt. xvi. 26. *ὀφεληθήσεται*. **N.** B. L. Evan^a 1, 13, 22, 33, 61*, 124, 157, 346 (Evst. 259 = *ὀφεληθήσεται*).
- xvi. 28. + *ὅτι (ἀντὶ εἰσι)*. **N.** B. L. Evan^a 13, 33, 124, 157, (229), 346.
- ibid.* *ἐστῶτων [sic, ἐστῶτων] (pro ἐστηκοτων)*. **N.** B. C. D. L. S. U. **Σ.** (Φ. *etc.* *εστῶτες*). Evan^a 1, 4, 12, 13, 16, 17, 22, 25, 33, 38, 39, 45, 57, 61, 65, 70, 77, 119, 124, 142*, 157, 209, 240, 244, 247, 346, 435, 572. Evst^a 14, 19, 259.
- xvii. 4. *ποιήσω*. **N.** B. C*.
- ibid.* *ἡλια μιν*. **N.** (ἡλεια μιν). C. D (ἡλεια μειαν). K. L. Π. Δ. **Σ.** Φ. Evan^a 1, 2, 6, 13, 33, 61, 84, 85, 86† 124, 125*, 225, 229, 238, 245, 248, 301, 346, 507 (ἡλιαν μιν), 511. Evst^a 50, 53 *et* 54 (ἡλιαν μιν), (259).
- xvii. 7. *προσηλθεν . . . και ἀψαμενος* (— *και secund.*). **N.** B. [*προσηλθεν, et + και ἀντὶ ἡψατο* D; *και ἀψαμενος, et — και secund.* Evan^a 13–124–346.]
- xvii. 8. *αὐτον [pro τον (ἀντὶ Ἰησουν)]*. B*. [**N.** = Ἰησουν αὐτον μονον (— τον).]
- xvii. 10. — *αὐτου*. **N.** L. Z. Evan^a 1, 33, 124.
- ibid.* — *οὖν*. Evan. (243). Evst^a 150, 195, 198, (259).
- xvii. 11. — *αὐτους*. B. D. Evan^a 33, (124).
- ibid.* — *πρωτον*. **N.** B. D. Evan^a 1, 22, 33, 435. Evst. 259.
- xvii. 12. — *ἐν*. **N.** D. F. U. Evan^a 2*, 12, 13, 17, 28, 38, 47, 59, 60, 61, 62, 78, 86† 91, 106, 116, 119, 127, 131, 237, 238, 258, 299, 435, 569 (*ut vid. in coll. Scr.*). Evst^a 13, 15, (48), 259 (*ut vid. in coll. Scr.*).
- xvii. 17. *μεθ' ὑμῶν ἐσθμαι*. **N.** B. C. D. Z. Evan^a 1, 13† 33, 124, 346† Evst. 12.
- xvii. 20. — *ἱησους*. **N.** B. D. Evan^a 33, 124, 243, 258.
- ibid.* *λεγει (pro εἰπεν)*. **N.** B. D. Evan^a 1, 13, 33, 61, 124, 346.
- ibid.* *ὀλιγοπιστιαν (pro ἀπιστιαν)*. **N.** B. K. (*test.* Wetst. Gries. Scho.). Evan^a 1, 13, 22, 32, 33, 124, 346.
- ibid.* *μεταβα*. **N.** B. Evan^a 1, 13, 124, 346.
- ibid.* *ἐνθεν*. **N.** B. D. Evan^a 1, 435.
- xvii. 24. *καφαρναουμ*. **N.** B. D. Evan. 33.
- ibid.* *διδραγμα bis*. (D). E. F. G. H. L. X. **Σ.** Evan^a 1, 2, 3, 9, 11, 28, (59), 61, 108, 127, 157, 512, 513, 566, 570, 572. Evst^a 36, 44, 150, 234, 257, 259.
- xvii. 25. — *αὐτων*. Δ. Evan. 28. Evst. (47).
- xvii. 26. *εἰποντος δε (pro λεγει αὐτω δ πετρος)*. B. Evan. 1. [**N.** C. D. L. *vide in loc.*]
- xviii. 1. *ἡμερα (pro ὥρα)*. Evan^a 1, 33. Evst^a 24, 31.
- xviii. 2. — *ὁ ἱησους*. **N.** B. F. L. V*. Evan^a 1, (33), 61, 572*. Evst. 259.
- xviii. 4. *αὐτον (pro ἑαυτον)*. L. Δ. Γ. Evst. 259 (*semel*).
- xviii. 5. *ἐν παιδιον τοιουτον*. B. D. L. Z. Evan^a 1, 13† (124), 346. Evst. 259.

- Matt. xviii. 7. — *ἐστιν*. B. L. Σ. Φ. Evan^a 1, 33, 50, 53, 60, 63, 75, 91, 116, 225, 238, 243, 245, 259, 300. Evst^a 48, 259.
- ibid.* τα σκανδαλα (*pro* το σκανδαλον). Φ. Evan^a 13, 66, 71, 76, 124, 238, 346, 435, 512. Evst. 150.
- xviii. 9. *ἔχειν* (*pro* ἔχοντα). L. [Evan^a 13, 124, 346 = *ἔχειν και* (*pro* ἔχοντα).]
- xviii. 14. μου (*pro* ὑμων). B. F. H. I. Γ. Σ. Evan^a 13, 33, 61, 116, 124, 142, 157, 182, 243, 346, 511, 515, 570. Evst^a 4, 5, 37, 44, 47, 49, 222, 257, 259.
- xviii. 15. — και *prim.* Ν. B. D. Evan^a 1, 4, 13, 33, 35, 36, 37, 40, 50, 53, 56, 58, 60, 62, 66, 75, 77, 83, 91, 116, 118, 124, 201, 209, 225, 237, 241, 245, 246, 252, 253, 285, 346, 516, 568, 572. Evst^a 4, 15, 19, 257 (*teste* Bentley).
- xviii. 16. δυο ἢ τριων μαρτυρων. Ν. Evan^a 1, 75, 157, 301.
- xviii. 19. — *ὅτι*. Evan^a 56, 58, 60, 61† 237, 243, 245. Evst^a 47, 48, 50, 257.
- ibid.* + *ἐξ* (*ante* ὑμων). Ν. B. D. L. Evan^a 4, 13, 69, (72), 124, 247, 262, 346. Evst. 259.
- xviii. 25. — ὁ κυριος αὐτου. Evan. 1. [— ὁ Δ; — αὐτου. Ν. B. D. L. Evst. 259.]
- ibid.* — αὐτου *tert.* Ν. B. Evan^a 1, 258.
- xviii. 26. — κυριε. B. D. Evan^a 15, 440*. Evst^a 47, 259.
- ibid.* — σοι. D.
- xviii. 28. — μοι. Ν. B. D. L. Π*. Evan^a 1, 33, 42, 114, 473, 507. Evst. 259.
- xviii. 29. — εἰς τοὺς ποδας αὐτου. Ν. B. C*. D. G. L. Evan^a 1, 4, 28, (64*), 65, 71, 124, 258, 542*.
- xviii. 32. — αὐτω. D. Evan^a 11, 22.
- xviii. 34. — αὐτω. (Ν). B. D. Evan^a 34*, 47, 48, 49, 53, 54, 60, 116, (124). Evst^a 5, 15, 18, 19, 21, 50.
- xviii. 35. — τα παραπτωματα αὐτων. Ν. B. D. L. Evan^a 1, 22*, 25*, (127), 251.
- xix. 3. — οἱ. B. C. L. M. Δ. Π. Σ. Evan^a 1, 4, 33, 72, 237, 238, 242, 248, 253, 473, 507. Evst^a 150, 259.
- ibid.* — αὐτω *secund.* Ν. B. C. K. L. M. Γ. Π. Σ. Evan^a 1, 6, 25, 36, 37, 42, 60, 63, 72, 77, 115, 116, 124, 131, 235† 242, 248, 253, 299, 473, 507, 509, 512, 513, 516, 570. Evst^a 24, 48, 150, 234**, 257, 259.
- xix. 4. — αὐτοις. Ν. B. D. L. Evan^a 247, 258.
- ibid.* κτισας (*pro* ποιησας). B. Evan^a 1, 22, 33, 124.
- xix. 7. ὁ μωϋσης (*pro* μωσης). D. [μωϋσης (*sine* δ). Ν**. B. D. I. K. L. M. N. Z. Σ. Φ. Evan^a 11, 15, 33, 71, 72, 75, 76, 124, 220, 237, 248, (252), 507.]
- ibid.* + ἤμιν (*ante* δουναι). N. Σ.
- ibid.* — αὐτην. Ν. D. Z. L. Evan^a 1, 22.
- xix. 8. μωϋσης. Ν. B. D. K. M. N. Z. Π. Σ. Φ. Evan^a 13, 15, 33, 69, 124, 220, 237, 243, 247, 248, (252), 253, 346 (Abbott), 507, 513, 566, 570.
- xix. 15. τας χειρας αὐτοις. B. D. L. Δ*. Evan^a 13, 69, 124, 346. Evst^a 49, 222.
- xix. 16. αὐτω εἶπεν. Ν. B. Evan^a 13, 69, 157, 346.
- ibid.* σχω* (*pro* ἔχω). B. C*. (*ut vid.* Treg.). D.

- Matt. xix. 17. *τι με ἐρωτας περὶ τοῦ ἀγαθοῦ. εἰς ἐστὶν ἀγαθὸς (pro τι με λεγ. ἀγ. ; οὐδεὶς ἀγ. εἰ μὴ εἰς ὁ θεός).* Evan. 1. [N. B. L. Evan. 22 (*sed om̃n. habent ὁ ante ἀγαθός*); D. *cum* 604, *sed* — *του ante ἀγαθου*; Evan. (251).]
- xix. 20. *ἐφυλαξα.* N. B. D. L. Evan^a 1, 22.
ibid. — *ἐκ νεότητος μου.* N. B. L. Evan^a 1, 22.
- xix. 23. *πλουσιος δυσκολως.* N. B. C. D. L. Z. Evan^a 1, 13† 33, 65, 69, 124, 157, 346.
- xix. 24. *τρυμαλιας.* C. K. M. U. S. Φ. Evan^a 4, 42, 46, 52, 54, 72, 77, 80, 114, 124, 157, 187 (*marg.*), 219, 238, (248), 262, 473† 507, 513, 570. Evst. 196.
ibid. *εἰσελθὲν εἰς τὴν βασιλειαν τοῦ θεοῦ.* B. D. Evan. 124.
- xix. 25. — *αὐτοῦ.* N. B. C*. D. K. L. Z. Δ. Σ. Φ. Evan^a 4, 13, 25, 33, 42, 66, 69, 72, 114, 124, 182, 248, 473, 507, 513, 570.
- xix. 29. *ὅστις (pro ὅς).* N. B. C. D. E*. K. L. Δ. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 25, 33, 42, 61, 68, 69*, 73, 106, 114, 116, 124, 157, 182, 238, 243, 245, 248, 346, 507, 512, 513, 570. Evst. 44.
ibid. *οἰκιαν.* K. Evan^a 8, 27, 28† 29, 33, 35, 37, 42, 56, 58, 60, 64, 66, 69, 71, 72, 75, 86, 114, 201, 225, 242, 243, 248, (252), 473, 507, 510, 512, 542, 568, 570. Evst^a 54, 259. [Compl.]
- xx. 4. + *μου (post ἀμπελωνα).* N. C. Π. Σ. Evan^a 13, 15, 17, 33, 42, 68, 69, 70, 71, 122**, 124, 235, 244, 301, 346, 473, 509, 512, 513. Evst^a 4, 44, 54.
- xx. 6. — *ᾠραν.* N. B. D. L. Evan. 11.
ibid. — *ἀργους.* N. B. C**. D. L. Evan^a 33, 473.
- xx. 12. — *της ἡμέρας.* Evan^a 220, 242†
- xx. 13. *ἐν αὐτῶν εἶπεν.* N. D. Evan. 124.
- xx. 15. — *ἡ prim.* B. D. L. Z.
ibid. *ὁ θελω ποιησαι.* N. B. D. L. Z. Evan^a 13, 33, 69, 124, 157, 346. [Chrys.]
- xx. 17. *καὶ ἐν τῇ ὁδῷ.* N. B. L. Z. Evan^a 1, 13, 33, 61, 69, 124. Evst^a 48, 222. (— *καὶ* Evan. 346.)
- xx. 20. *ἀπ' (pro παρ').* B. D.
- xx. 23 *ἰνί.* — *καὶ* N. B. D. Z (†). Evan^a 1, 71, 118, 124 (Abbott), 201*, 253. Evst. 19.
ibid. *παρα (pro ὑπο).* Evan^a 75, 126, 131, 225, 238, 245, 259, 572. [Chrys.]
- xx. 30. *ἰησου (pro κυριε).* N (*teste* Scho.). Evan. 69 (*test.* Mill *et* Scr.) [κυριε ἰησου L. Z. Σ. Evan. 124; — *κυριε* N. (B). D. Evan^a 13, 118, 209, 346, 473, *etc.*]
- ibid.* *ῥα.* N. C. D. E. F. L. N. Π*. Σ. Φ. Evan^a 1, 2, 4, 6, 13, 33, 69, 80, 91, 124, (229), 238, 240, 243, 346, 440, 473 (*teste* Mur.), 475, 507, 543*, 571. Evst^a 6*, 44, 47, 150, 195, 196, 222, 234, 257.
- xx. 31. *ἐκραξαν.* N. B. D. L. Z. Π¹. Evan^a 3, 9, 33† 66, 264.
ibid. — *κυριε.* Evan^a 13† 209. Evst. 48.

- Matt. xx. 34. — αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί. Ν. B. D. L. Z. (†) Evan* 1, 22, 28, 33, 60, 61, 71, 73, 77, 124,* 509.
- xxi. 1. — ὁ. B. D. E. H. V. Evan* 3, 22*, 44, 122, 507*, 511** (i.e. c^{acc.}), 569, 575.
- xxi. 2. κατεναντι. Ν. B. C. D. L. Z. Φ. Evan* 13, 28, 33, 69, 124, 346, 572. [Chrys. Compl.]
- xxi. 3. εὐθύς. Ν. B. L.
- xxi. 4. ὑπο (pro δια). L. Z. Evan* 13, 69, 124, 346† 570.
- xxi. 5. + ἐπι (ante πωλον). Ν. B. L. N. (Σ). Evan* 1, 124.
- xxi. 6. συνεταξεν. B. C. D. Evan. 33. Evst. 48.
- xxi. 7. ἐκαθητο. D.
- xxi. 8. αὐτῶν (pro ἑαυτῶν). D. L. Δ. Φ. Evan* 13, 69, 76, 106, 122, 124 (Abbott), 157, 201, 237, 238, 240, 241, 243, 244, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 258, 262, 510, 542, 543**, 568. Evst* 44, 47, 53, 54, 196, 234 (bis).
- xxi. 11. εἶπαν* (pro ἔλεγον). D (εἶπον).
ibid. ὁ προφητῆς ἰησοῦς. Ν. B. D. Evan. 157.
- xxi. 12. — ὁ. Ν. B. C. E. H. M. V. X. Δ. Evan* 3, 6, 22, 25, 28, 44, 106, 224, 299, 510, 511** (i.e. c^{acc.}), 569, 575. [243]. Evst. 6.
ibid. — του θεοῦ. Ν. B. L. Evan* 13, 33, 73.
- xxi. 13. ἐποιεσατε αὐτῶν* (sic, pro αὐτὸν ἐποιεσατε). N. Evan* 28, 61, 76, 106, 237, 238, 247, 299, 476, 516. Evst. 6 (*sed omni. habent αὐτόν*).
- xxi. 15. + τοὺς (ante κραζοντας). Ν. B. D. L. N. (Σ).
- xxi. 16. εἶπαν. Ν. B. D. L.
- xxi. 19. μονα (pro μονον). Evan* 59, 61.
- xxi. 23. ἐλθοντος αὐτοῦ. Ν. B. C. D. L. Φ. Evan* 1, 13, 33, 69, 124, 346.
- xxi. 24. καὶ ἐγώ (pro καὶ γω prim.). Ν.
- xxi. 25. — οὖν. D. L. Evan* 6, 9, 28, 36, 37, 51, 52, 53, 61† 66, 70, 75, 91, 123, 225, 237, 244, 245, 248, 258, 299, 440, 476, 509. Evst* 13, 17, 19, 20, 222 (*semel*).
- xxi. 27. εἶπαν. Ν. D. Evan. 124 (Abbott).
ibid. — καὶ αὐτός. Evan. 243. [Ν. et Evan. 572 *habent* ὁ ἰησοῦς pro καὶ αὐτός.]
- xxi. 28. — μου. Ν. C*. D. K. L. M. Δ. Π*. Σ. Evan* 1, 6, 13, 22, 25, 33, 37, 42, 67, 71, 73, 106, 114, 124, 225, 245, 248, 346, 473, 507, 513. Evst* 6, 17, 18, 19, 24, 48 (*bis*), 49, 195, 196, 259 (*semel*).
- xxi. 30 (29) } ὑπαγώ (pro ἐγώ). Evan* 13† 61, 69, 124, 346, 476. [D = ἐγώ κὲ ὑπαγώ.]
 xxi. 29 (30) } ¹ προσελθὼν δὲ (— καί). Ν. B. D. L. Z. Evan* 1, 13, 33, 69, 124, 346.
- xxi. 31¹. ἐσχατος (pro πρῶτος). D. (αἰσχατος). Evan. 13, 69, 124, 238. etc.

¹ N.B. vv. 29 et 30 transponit Evan. 604.

- Matt. xxi. 33. — *τις*. **N. B. C*. D. K. L. S. (V). Δ. Π. Σ. Φ.** Evan* 1, 3, 4, 9, 22, 32, 33, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 49, 57, 63, 71, 72, 84, 87, 91, 114, 122, 127, 142*, 224, 229*, 237, 248, 253, 259, 473, 507, 511, 516, 569, 575. Evst. 150 (*semel*).
- xxi. 43. — *ὅτι*. **N. (teste Scr.).** Evan* 28, 56† 58† 64, 243, 473. Evst* 18, 48, 49, 150, 195, 198, 259.
- xxii. 4. *ἡτοιμακα*. **N. B. C*. D. L. Σ.** Evan* 1, 22, 33.
ibid. + *μου (post σιτιστα)*. **X.** Evan* 60, 61, 243, 258, 476.
- xxii. 5. *ὅς μεν*. **B. L. Σ.** Evan* 1, 13, 22, (*hiat* 33), 69, 124, 238, 346.
ὅς δε. **N. B. C*. L. Σ.** Evan* 1, 13, 22, 33, 69, 124, 238, 346.
ibid. *ἐπὶ (pro eis secund.)*. **N. B. C. D. Σ. Φ.** Evan* 13, 33, 69, 124 (Abbott), 125*, 157, 346. [Chrys.]
- xxii. 7. *ὁ δε βασιλευς (pro ακουσας δε ο βασιλευς)*. **N. B. L.** Evan* 1, 22, 118, 209.
- xxii. 10. + *των (ante ανακειμενων)*. **D.** Evan* 13, 61, 69, 124 (Abbott), 346. [Chrys.]
- xxii. 13. *ὁ βασιλευς ειπεν*. **N. B. L.** Evan* 13, 33, 69, 124, 346.
ibid. — *αφρατε αυτον και*. **N. (B). L.** Evan* 1, 13, 22, 69, (124), 300. [Chrys.]
ibid. + *αυτον (post εκβαλετε)*. **N. B. D. L.** Evan* 1, 13† 22, 124*† 300. Evst. (48).
- xxii. 14. + *οι (ante κλητοι)*. **L.** Evan. 1. [Colinusus.]
ibid. + *οι (ante εκλεκτοι)*. **L.** Evan. 1.
- xxii. 16. *ανθρωπων*. **G.** Evan* 1, 27, 28, 118, 157, 209, 240, 244, 248, 252, 258, 473, 507. Evst* 26, 259 (*semel*).
- xxii. 19. *ιποδειξατε*. Evan* 28, 71, 475.
- xxii. 21. + *τω (ante καισαρι)*. **D. K. Δ. Π.** Evan* 27, 32, 473, 513.
- xxii. 23. + *οι (ante σαδδουκαιοι)*. Evan* 13, 61, 69, 71, 116, 124, 182, 209, 346.
ibid. — *οι (ante λεγοντες)*. **N. B. D. M. S. Z. (Δ). Π*.** Evan* 1, 2, 3, 9, 12, 13 (Ferrar), 33, 36, 44, 61, 71, 73, 86, 106, 116, 119, 122*, 157, 182, 187, 209, 220, 225, 237, 238, 243, 245, 247, 251, 253, 258, 299, 509, 511, 513, 515*, 570, 575. Evst* 18, 36, 44 (*teste Scho.*), 48, 49, 150, 222 (*semel*), 257.
- xxii. 24. *μωυσης*. **B. D. K. L. M. Z. Π. Σ.** Evan* 13 (Abb.), 15, 33, 69, 71, 72, 76, 124 (Abb.), 243, 247, 248, 253, 346 (Abb.), 507, 513, 570, 575. Evst. 150.
- xxii. 25. *γημας (pro γαμησας)*. **N. B. L. Σ. Φ.** Evan* 1, 6, 22, 33, 60, 75, 91, 124, 157, 209, 299. Evst. 48.
ibid. — *αυτου prim.* **L.** Evan* 15, 54, 58 (*teste Wetst.*), 59. [Chrys.]
- xxii. 28. *αναστασει οιν*. **N. B. D. L.** Evan* 1, 13, 69, 124, 346.
- xxii. 30. *γαμисκονται (pro εκγαμιζονται)*. Evan* 33, 124, 157.
ibid. — *του θεου*. **B. D. E.*†** Evan* 1, 2† 209.
- xxii. 38. *η μεγαλη και πρωτη (pro πρωτη και μεγαλη)*. **N. B. (D). (L). Z.** Evan* 1, 13, 33, 69, 118, 124, 209, 346. Evst. 26. [*test.* Tisch. &c. ; *habent omnia. η†*].

- Matt. xxii. 46. ἀποκριθῆναι αὐτῷ. Ν. B. D. K. L. Z. Δ. Π. Σ. Evan^a 13, 28, 33, 45, 47, 62, 69, 71, 73, 83, 86, 124, (125), 157, 201, 224, 237, 238, 241, 246, 248, 252, 346, 435, 473 (*teste* Mur.), 476, 507, 509, 513, 542, 568. Evst^a 44, 195, 222 (*semel*), 259 (*semel*).
- xxiii. 1. ἐλαλήσεν ὁ ἰησοῦς. D. Evan^a 131 69, 124, (258), 346. Evst^a 150, 234.
- xxiii. 3. ποιῶν (*pro* τηρεῖν). Γ. Evst. 26. [Chrys.]
ibid. ποιεῖτε καὶ τηρεῖτε. D. Evan^a 1, 209. [ποιήσατε καὶ τηρεῖτε *habent* B. L. Z. Evan. 124.]
- xxiii. 4. — βαρεὰ καὶ. Evan. 142*.
ibid. αὐτῶν (*pro* αὐτῶν) *cum* ?
- xxiii. 5. γὰρ (*pro* δε *secund.*). Ν. B. D. L. Evan^a 1, 11, 13, 14, 22, 33, 59, 69, 80, 124, 142 (*marg.*), 157, 240, 244, 346. Evst^a 5, 9, 12, 15, 17, 19, 24, 48, 49, 222 (*semel*), 259.
ibid. ἑαυτῶν (*pro* αὐτῶν *secund.*). Evan. 1. [N.B. Erasmus.]
- xxiii. 8. ὕμνων ἔστιν. Evan^a 76, 258, 299. Evst^a 9, 12, 13, 15, 44, 257 (*semel*). [Chrys.]
- xxiii. 10. ὅτι καθηγγητῆς ὕμνων (*pro* εἰς γὰρ ὕμνων ἔστιν ὁ καθ.). Evan. 1 [*vide al. in loc.*]
- xxiii. 13. (Steph. III). — δε. V. Evan^a 124 (Abbott), 218.
- xxiii. 18. — ἐάν. Evan^a 218, 220 ?
- xxiii. 26. — καὶ τῆς παροψιδος. D. Evan^a 1, 209. Evst. 21. [Chrys.]
ibid. αὐτοῦ (*pro* αὐτῶν). B.* D. E.* Evan^a 1, 9, 13, 28, 38, 69, 75, 77, 106, 108, 124, 157, 188, 220, (234), 346, 575. Evst^a 9, 12, 18, 19, 22, 49 (*bis*), 259 (*semel*).
- xxiii. 28. ἔστε μεστοὶ. Ν. B. C. D. L. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346. Evst^a 26, 48, 257 (*semel*).
- xxiii. 30. αὐτῶν κοινωνοὶ. B. D. Evan^a 1, 2, 13 (Abb.), 69, 124, 209, 346 (Abb.). [Chrys. ; — αὐτῶν Σ.]
- xxiii. 35. ἐλθοὺ. Evan^a 80, 572.
- xxiii. 37. ὄρνις ἐπισυναγεί. Ν. B. D. (K). L. Φ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 346, 569. Evst. 26.
ibid. — ἑαυτῆς B*
- xxiv. 1. ἀπο τοῦ ἱεροῦ ἐπορεύετο. Ν. (B). D. L. Δ. Σ. Φ. Evan^a 1, 4, 12, 13, 33, 69, 70, 106, 119, (124), 157, 182, 209, 238, 253, 346, 433, 569. Evst. 26. [Chrys.]
- xxiv. 2. ἀποκριθεὶς (*pro* ἰησοῦς). Ν. B. D. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 209. Evst. 26. [Chrys.]
ibid. — οὐ *prim.* D. L. X. Evan^a 5, 6, 7, 14, 15, 24, 32, 33, 36, 37, 40, 53, 75*, 78**, 91, 131, 220, 237, 238, 243, 245, 259, 299, 301, 417, 509, 512. Evst^a 17, 18, 19, (36), 49, 198.
- xxiv. 13. οὕτως* (*pro* οὔτος). Evan. 13 (Ferrar). Evst. 234 (*bis*).
- xxiv. 16. εἰς (*pro* ἐπὶ). B. D. Δ. Σ. Evan^a 1, 28, 35*, 41, 124, 209, 238, 253, 258, 433, 515. Evst^a 5, 6, 7, 10, 13, 14, 15, 17, 48, 150 (*semel*).
- xxiv. 17. καταβατῷ. Ν. B. D. L. Z. Σ. Evan^a 33, 57, 75, 124, 187, 235, 238, 240, 243, 244, 509, 569. Evst^a 5, 48 (*bis*), 63, 259.

- Matt. xxiv. 18. + εἰς τὰ (ante ὀπισω). Σ. Φ. Evan^a 33, 76, (80), 245, 247, 258, 513, 515. Evst^a 48 (*bis*), 49, 222. [Chrys.]
- ibid.* το ἱματιον. Ν. B. D. K. L. Z. Π. Σ. Evan^a 1, 4, 13, 18, 33, 42, 62, 63, 69, 71, 72, 83, 114, 118, 124, 125**' 157, 167, 201, 209, 226*, 240, 241, 244, 246, 248, 252, 253, 346, 433, (473), 507, 513, 542, 568. Evst^a 14, 48, 54, 63, 259 (*semel*). [Compl.]
- xxiv. 21. οὐκ ἐγενετο (pro οὐ γεγονεν). Ν. D. X. [Chrys.]
- ibid.* — οὐδε μὴ (—οὐ). D. U. X. Δ. Φ. Evan^a 44, 72, 509, 511, 570. Evst^a 5, 16, 20, 48 (*bis*), 259.
- xxiv. 27. φαίνει (pro φαίνεται). D. G. Evan^a 1, 118.
- xxiv. 28. — γαρ. Ν. B. D. L. Evan^a 1, 33, 67, [102 (Wetstⁱ)], 409. Evst^a 26, 222 (*semel*).
- xxiv. 29. ἄσπεραις. Evan. 510. Evst. 259 (*semel*).
- xxiv. 30. — τω. Ν. B. L. [Evan. 102 (Wetstⁱ).]
- ibid.* κοφονται τότε. D. Evan^a 1, 69, 124, 209, 346 †
- ibid.* μετὰ (pro ἐπι). Evan. 61.
- xxiv. 31. — φωνῆς. Ν. L. Δ. Evan^a 1, 56 † 57, 58 † 106, 118, 209. Evst. 259. [Chrys.]
- ibid.* + των (ante οὐρανων). Evan^a 13 (Abb.), 69, 124 (Abb.), 346 (Abb.). Evst. 48 (*bis*). [Chrys.]
- ibid.* + των (ante ἀκρων secund.). B. Evan^a 1, 13, 69, 124—346 (Abb.).
- xxiv. 34. + ὅτι (ante οὐ μὴ). B. D. F. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124 (Abb.), 239, 253, 346 (Abb.), 433, 512.
- xxiv. 36. — μου. Ν. B. D. L. Δ. Π*. Σ. Evan^a 1, 4, 5, 6, 13, 27, 32, 33, 36, 37, 38, 40, 42, 69, 71, 72, [102 (Wetstⁱ)], 114, 157, 218, 237, 238, 245, 251, 258, 259, 346, 435, 473, 507, 513, 570. Evst^a 20, 234, 259.
- xxiv. 37. — καὶ. Ν. B. I. (teste Treg.). L. U. Γ. Evan^a 60, [102 (Wetstⁱ)], 122*, 515.
- xxiv. 39. ἦρε παντας. D. I † Evan^a 15, 32, 53, 237, 238, 259, 440. Evst. 259.
- xxiv. 40. — ὁ *bis*. Ν. B. D. (I). L. (Δ). Evan^a 1, 6, 15, 33, 36, 37, [102 (Wetstⁱ)], 124, 237, (252) † 259, 262, 269, 300, 417, 509, 516. Evst^a 22, 63.
- xxiv. 44. οὐ δοκετε ὥρα. Ν. B. D. I. Evan. [102 (Wetstⁱ).]
- xxiv. 45. δουναι. Ν. B. C. D. I. L. U. Δ. Σ. Evan^a 1, 13, 15, 22, 33, 36, 40, 45, 46, 49, 51, 53, 59, 67, 68, 69, 118, 124, 127, 131, 157, 220, 259, 269, 346, 440, 515*. Evst^a 49, 222, 234 (*semel*). [Chrys.]
- xxiv. 48. μου ὁ κυριος. Ν. B. C. D. I. L. Evan^a 33, [102 (Wetstⁱ)], 157, 209, 409. Evst. 234.
- ibid.* — ἐλθειν. Ν. B. Evan^a 6, 33.
- xxiv. 49. + αὐτου (post συνδουλους). (Ν). B. C. D. I. L. Φ. Evan^a 1, 7, 11, 12, 13, 22, 33, 38, 50, 53, 61, 69, 76, 78, 80, 90, 108, 115, 119, 120, 124, 125 (*marg. p. m.*), 142 (*marg.*), 157, 230, 235, 237, 240, 244, 247, 251, 253, 300, 301, 405, 433, 435, 508, 510, 511, 512, 543*, 569, 570, 571, 572**. Evst^a 6, 12, 18, 36, 44, 48, 49 (*bis*), 63, 150** (*semel*), 222 (*semel*), 259. [Chrys.]

- Matt. xxiv. 49. τε (*pro δε*). C. Evan^a 1, 33, 35, 83, 115, 201, 245, 410, 477, 508, 509, 568. Evst^a 14, 15, 16.
- xxv. 2. ἐξ αὐτῶν ἦσαν. Ν. B. C. D. L. Z. Δ*. Σ. Evan^a 1, [102 (Wetstⁱ)], 124, 157, 247.
- ibid.* — αἱ. Ν. B. C. D. K. L. Z. Π. Σ. Evan^a 1, 6, 33, 42, 46, (71), 75, 84, [102 (Wetstⁱ)], 157, 209, 238, 240, 244, 253, 507* ? (511, 513, 514, 517, 570). Evst^a 48, 49 (*teste* Scho.), 50, (Elz.), &c.
- xxv. 3. — μωραι. Evan. (229*). Evst^a (234*), 259* (*semel*).
- ibid.* — ἐαυτῶν *prim.* Ν. L. Evan. 44.
- xxv. 4. — αὐτῶν *prim.* Ν. B. D^{sr}. L. Z. Evan^a 1, (*hiat* 33), [102 (Witstⁱ)], 124, 125*.
- xxv. 6. — ἐρχεται. Ν. B. C*. D. L. Z. Evan. (*hiat* 33), [102 (Wetstⁱ)].
- ibid.* — αὐτοῦ. Ν. B. Evan. [102 (Wetstⁱ)]. (*Hiant* Z. Evan. 33).
- xxv. 9. ἡμῖν καὶ ἡμῖν. Ν. Evan^a (69*), 76, 225, 247.
- xxv. 15/16. εὐθὺς δε πορευθεῖς. Evan^a 1, 118, 124, 243. Evst. 26. [B.]
- xxv. 18. τὴν γῆν (*pro ἐν τῇ γῇ*). C*. [γῆν Ν. B. L. Evan. 33.]
- ibid.* ἐκρυψεν. Ν. A. B. C. D. L. Evan^a 12, 17, 33, 37, 56, 61, 119, 225. Evst. 16.
- xxv. 19. πολλὸν χρόνον. Ν. B. C. D. G. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, [102 (Wetstⁱ)], 124, 245, 346. Evst. 63.
- ibid.* λόγον μετ' αὐτῶν. Ν. B. C. D. L. Σ. Evan^a 1, 15, 33, 71, 75, 89, 90, 124, 220, 234, 235, 237, 248, 252, 253, 259, 300, 433, 507, 512, 513, 543*, 570, 571. Evst^a 47, 48, 49, 63, 259. [Compl.]
- xxv. 20. ἐπεκερδησα. D.
- ibid.* — ἐπ' αὐτοῖς. Ν. B. D. L. Evan^a 33, 71, [102 (Wetstⁱ)], 124, 127, 131.
- xxv. 21. — δε. Ν. B. C. D. E. K. L. M. U. (*teste* Tisch.). Γ. Σ. Evan^a 27, 33, 40, 51, 53, 61, 63, 68, 75, 86, [102 (Wetstⁱ)], 124, 127, 131, 237, 238, 240, 243, 244, 247, 248, 252, 253, 258, 259, 433, 509, 512, 515, 570, 575. Evst^a 9, 10, 12, 13, 16, 17, 18, 20, 24, 47, 48, 49 (*bis*), 150, 222 (*bis*), 257, 259.
- xxv. 22. *fin.* — ἐπ' αὐτοῖς. Ν. B. D. L. Evan^a 33, 71 ? [102 (Wetstⁱ)], 124, 127 (*test.* Scho. *et* Tisch.), 131 (*test.* Scho. *et* Tisch.), 242 (*teste* Tisch.).
- xxv. 26. καὶ ἀποκριθεῖς (— δε). Evan. 125**.
- xxv. 27. σε οὖν. Ν. B. C. L. Evan^a 33, [102 (Wetstⁱ)]. Evst. 259 (*semel*).
- ibid.* τα ἀργυρία. Ν*. B.
- xxv. 30. + ἐξω (*post* ἐκβαλετε). D. Evan. 51.
- xxvi. 2. παραδοθήσεται. Evan. 543.
- xxvi. 3. — καὶ οἱ γραμματεῖς. Ν. A. B. D. L. Θ*. Evan^a 1, 4, 5, 9*, 13, 33 (*ut vid.*), 36, 40, 47, 53, 54, 59, 69, 124, 259, 269, 473. Evst^a 32, 259.
- xxvi. 5. μῆποτε (*pro ἵνα* μῆ). L.
- xxvi. 7. ἔχουσα ἀλαβαστρον μυρου. Ν. B. D. L. Θ*. Evan^a 13, 33, 69, [102 (Wetstⁱ)], 124, 346. Evst. 48.

- Matt. xxvi. 7. *της κεφαλῆς*. \aleph . B. D. M. Θ^s . Evan^a 1, 13, 69, 106, 301, (346), 566. Evst^a 2, 18, 20, 28, 47, 49, 50, 234 (*bis*), 257, 259. [Chrys.]
- xxvi. 8. — *αὐτου*. \aleph . B. D. L. Θ^s . Evan^a 33, 69, [102 (Wetst^l)], 124. Evst. 48.
- xxvi. 9. + *τους (ante πρωχους)*. A. D. E. G (*test.* Wetst. Gries. Scho.). H. K. S. V. Γ. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 22, 25, 28, 44, 45, 46, 48, 50, 57, 62, 63, 71**, 74, 83, 84, 89, 90, 91, 106, 115, 124, 125, 157, 167, 201, 219, 235 (*test.* Gries. Scho.), 241**, 246, 252, 262, 274, 285, 299, 435, 477, 507, 509, 512, 513, 515, 542, 543, 568, 569, 571. Evst^a 6, 7*, 12, 19, 24, 35, 46, 48, 49, 54 (*bis*), 63, 150, 195, 198, 234 (*bis*), 259. [Compl.]
- xxvi. 11. *τους πρωχους γαρ παντοτε*. E. F. G (*test.* Wetst. Scho.). H. M. Γ. Evan^a 3, 6, 12, 22 (*teste* Wetst.), 25, 28, 61, 69, 73, 75, 80, 84, 90, 119, 131, 157, 209, 218, 235, 237, 238, 240, 242, 243, 244, 245, 247, 248, 251, 252, 267, 274, 300, 301, 435, 440, 475, 476, 508, 510, 511, 513, 515, 543*, 571, 572. Evst^a 6, 24, 44, 46, 47, 48 (*bis*), 49 (*bis*), 50, 53, 67, 150, 195, 222 (*bis*), 234 (*bis*), 257, 259. [Chrys.]
- xxvi. 15. *και ἐγω*. \aleph . D. E². F. G. H. M. U. V. Γ. Δ. Σ. Φ. Evan^a 1, 11, 18, 22, 74, 77, 83, 86, 89, 90, 123, 125, 201, 237, 242, 246, 251, (252), 258, 259, 262, 267, 301, 440, 508, 510, 512, 515, 543, 566, 568, 569, 572, 575. Evst^a 24 (*bis*), 46, 48 (*bis*), 49, 54 (*bis*), 63, 150 (*semel*; 150** *semel*), 222. [Compl.]
- xxvi. 17. — *αὐτω*. \aleph . B. D. K. L. Δ. Π. Φ. Evan^a (1), 28, 33, 36, 40, 42, 47, 53, 56 † 58 † 59, 69, 72, [102 (Wetst^l)], 106, 114, 259, 300, 507, 513, 570. [Chrys.]
- xxvi. 22. — *αὐτω*. D. Evan^a 44, 69, [102 (Wetst^l)], 124. Evst. 49.
- xxvi. 23. *Transfert μετ' ἐμου ad loc. post την χειρα*. D.
- xxvi. 26. — *τον*. \aleph . B. C. D. G. L. Z. Evan^a 1, 17, 24, 33, 89, 90, [102 (Wetst^l)], 118, 201*, 234, 240, 244, 259, 512, 543*, 571. Evst^a 49, 259.
- ibid.* *δους (pro ἐδιδου)*. } (\aleph). B. D. L. Z. Evan^a 1, 13, 33, 69, [102
- ibid.* — *και tert.* } (Wetst^l)], 118, 209.
- xxvi. 27. — *το*. \aleph . B. E. F. G. L. Z. Δ. Σ. Evan^a 1, 13 (Abbott), 28, 33, 75, [102 (Wetst^l)], 220, 238, 239, 346 (Abbott), 508*. Evst^a 2, 17, 47, 49, 259.
- xxvi. 28. — *γαρ*. Θ^s . Evan^a 1, 6, 22, 25, 47, 56 † 57, 58 † 75, 84, 108, 240, 243, 244, 510, 570. Evst^a 9, 10, 12, 13, 16, 19, 21, 24, 35, 44, 46, 47, 48, 49, 63, 150, 195, 222, 257, 259. [Chrys.]
- xxvi. 31. *διασκορπισθησονται*. \aleph . A. B. C. G. H*. I. L. M. Σ. Evan^a 13, 33, 47, 51, 52, 54, 58 † 69, 74, 90, 124, 157, 225, 234, 243, 248, 251, (252), 262, 346, 508, 512, 543, 571, 572. Evst^a 3, 21, 24, 36, 44, 49, 150*, 259.
- xxvi. 33. + *δε (post ἐγω)*. Θ^s . E. F. G. H. K. M. U. Γ. Evan^a 3, 9, 12, 22, 25, 36, 39, 44, 51, 54, 59, 60, 63, 69, 74, 78, 80, 84, 86, 89, 90, 119, 234, 235, 237, 238, 244, 245, 246, 247, 251, 252, 253, 262,

- 268, 299, 440, 473, 475, 476, 508, 510, 511, 512, 513, 515, 543*, 566, 571, 572, 575. Evst^a 2, 6, 15, 16, 17, 24, 35, 36, 47, 48, 49, 50, 63, 150, 222, 234, 257, 259.
- Matt. xxvi. 36. *γεθουμανη*. Evan^a 61, 75, 127, 511. Evst^a 222.
- ibid.* ὥδε (*pro αὐτου*). Evan. 33. [ἐκεῖ Evan^a 225, 511, &c.]
- ibid.* — οὐ. N. C. K. (*test.* Kust. Wetst. Gries. Scho.). M*. Evan^a 22, 28, 33, 44, 72, 73, 245, 473.
- xxvi. 40. + ἀναστας ἀπο της προσευχης (*ante ἐρχεται*). C^{ms}. M^{ms}. Γ. (*teste* Tisch.). Evan^a 12, 59, 61, 78, 108, 119, 131, 440, 508, 510, 515, 566. Evst^a 35, 36, 44, (46), 150, 196, 234. [Matthaei *ad loc.*]
- xxvi. 42. — ἀπ' ἐμου. N. B. D. L. Evan^a 1, 33 (*ut vid.*), 53, 69, [102 (Wetstⁱ)], 209.
- ibid.* πτω αὐτο. Evan^a 6, 237, 248, 259, 512. Evst^a 44, 53.
- xxvi. 43. *παλιν εἶπεν αὐτους*. N. B. C. D. I. L. Γ. Σ. Evan^a 1, 6, 33, 56† 58† 62† 72, 124, 157, 209. [εἶπεν A. K. Δ. Π. Φ. Evan^a 15, 18, 25, 42, 53, 60, 63, 66, 69, 71, 83, 106, 182, 201, 220, 225, 235, 237, 241, 245, 246, 252, 253, 259, 285, 433, 473, 507, 511, 513, 542, 568, 570. Evst^a 24, 35, 54, 222, (Chrys.); *παλιν εἰρiscει αὐτους* Evan. 515.]
- xxvi. 44. — *παλιν*. Ust. Σ. Evan^a 1, 57, 69, 114, 118. Evst^a 22, 36.
- xxvi. 45. — αὐτοῦ. N. A. B. C. K. L. M. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 33 (*ut vid.*), 42, 63, 69, 71, [102 (Wetstⁱ)], 114, 124, 142*, 157, 235, 238, 253, 268, 346, 473, 507, 511, 513, 570. Evst. 53.
- xxvi. 50. — αὐτω. Evan. 513.
- xxvi. 52. — σου. K. U. Π. Evan^a 28, 33, 42, 47, 53, 61† 68, 72, 115, 122**, 248, 259, 508, 511*, 513. [Chrys.]
- ibid.* *την θηκην (pro τον τοπον)*. Evan. 572.
- xxvi. 53. *δοκει σοι (pro δοκεις)*. C* (*ut vid.*). Σ. Evan^a 1, 118, 161, 209, 235, 570.
- ibid.* — ἡ *secund.* N. B. D. L.
- ibid.* λεγεωνων. C. K. Π*. Σ. Φ. Evan^a 13, 33, 42, 72, 114, 473. [λεγεωνων. A. Δ. 473 (*teste* Mur.); λεγιωνων N*. L.]
- xxvi. 55. — *προς ὑμας*. N. B. L. Evan^a 33, [102 (Wetstⁱ).]
- ibid.* ἐν τω ἱερῳ ἐκαθεζομην διδασκων. N. B. L. Evan^a (1), 33, [102 (Wetstⁱ)], 124.
- xxvi. 57. + αὐτον (*post ἀπηγαγον*). Evan^a 238, 243. Evst. 234 (*semel*). [Mem. Theb.]
- xxvi. 61. — αὐτον. B. Evan^a 1, 69, [102 (Wetstⁱ)], 209.
- xxvi. 65. — ὅτι. (N). B. C². D. L. Z. Θ¹. Σ. Evan^a 33 [102 (Wetstⁱ)]. [Chrys.]
- ibid.* — αὐτου *secund.* N. B. D. L. Z. Evan. [102 (Wetstⁱ)].
- xxvi. 67. + αὐτον (*post ἐρραπισαν*). D. G. Φ. Evan^a 1, 50. Evst. 20.
- xxvii. 5. εἰς τον ναον. N. B. L. Evan^a 13 (Abb.), 33, 69, 99, 124, 346 (Abb.). [Chrys.]
- xxvii. 11. — ἱηρους *secund.* L. Evan^a 59, 237, 251.
- ibid.* — αὐτω. N. L. Evan^a 25, 33, 142*, 572. Evst. 14. [Chrys.]

- Matt. xxvii. 29. αὐτον (*pro αὐτω*). (Γ*). Evan^a 38, 56, 58, 258, 475. Evst^a 9, 15, 26, 32, 33, 47 (*bis*), 48, 75, 195, 196, 222 (*semel*), 257 (*semel*).
- xxvii. 33. ἐξελθοντες. (Μ). Evan^a 238, 511.
- ibid. — λεγομενος. Ν^m D. Evan^a 59, 65*, 76, 124, 248, 300, 473. Evst^a 7, 14.
- xxvii. 37. — ἰησους. Evan^a 3, 6, 9, 30, 34, 40*, 46, 49, 52, 58 † 59, 61, 67, 68, 72, 77, (86), 108, 118, 123, 182, 218, 219, 220, 346, 435, 511. Evst^a 6, 7, 14, 16, 17, 20, 36, 45, 47 (*sem.*), 222 (*sem.*), 234 (*sem.*), 257, 259 (*sem.*).
- xxvii. 41. — δε. B. K. Evan^a 1, 33, 69, 72, [102 (Wetstⁱ)], 248, 346, 473 (*teste* Mur.), 508*. Evst^a 7, 49 (*bis*), 150* (*semel*). [— δε και Ν. A. L. Π*. Evan^a 71, 114, 508.]
- xxvii. 46. ἔβοησεν. B. L. Σ. Evan^a 33, 69, 124, 218.
- ibid. λεμα. Ν. B. L. Evan. 33. Evst^a 21, 22.
- ibid. σαβαχθανει. Ν. A. (B). Δ. Σ. Φ. Evan^a 1, 3, 9, 11, 22, 69, 78, 251, 512, 543. Evst^a 19, 47, 257 (*semel*).
- xxvii. 47. ἑστηκοτων. Ν. B. C. L. Evan. 33.
- ibid. — οτι. Ν. D. L. Evan^a 33, 61*.
- xxvii. 57. ἐμαθητευθη. Ν. C. D. Σ. Evan^a 1, 33. Evst. 17.
- xxvii. 60. κενω (*pro καινω*). Evan^a 1, 69, 209, 225. Evst^a 48, 49*.
- xxvii. 61. μαριαμ (*pro maria secund.*). Δ. [Δ = μαριαμ *bis*.]
- xxvii. 63. ὁ πλανος ἐκεινος. B². C². E* † G. Evan^a 33, 44, 69, 77, 80, 108, 124, (125), 157, 219, 237, 240, 244, 245, 248, 300, 346, 435, 475, 509, 510**, 511, 570. Evst^a 44, 47, 49 (*bis*), 50, 54, 196, 257.
- xxvii. 64. — της *prim.* D. L. Φ. Evan^a 6, 73, 106, 131, 251, 253, 433, 435. Evst. 222.
- xxvii. 65. — δε. B. E. F. G. H. K. L. M². Γ. Evan^a 28, 33, 36, 37, 40, 46, 53, 54, 59, 61, 67, 69, 71, 73, [102 (Wetstⁱ)], 106, 108, 113, 115, 124, 157, 220, 235, 237, 238, 240, 244, 245, 248, 252, 253, 259, 346, 433, 440, 509, 512, 515, 516, 570, 571. Evst^a 1, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 24, 36, 40, 44, 47, 48, 49 (*bis*), 53, 54, 150, 222, 234, 257, 259.
- xxviii. 2. — απο της θυρας. Ν. B. D. E**. Evan^a 60, 84. Evst. 196.
- xxviii. 3. ειδα. Ν*. A. B. C. D. E. H. M. Evan^a 6, 36, 38, 61, 71, 124, 225, 232, 440, 515, 566. Evst^a 2, 6, 16, 17, 47, 222.
- xxviii. 9. — ως δε ἐπορευοντο ἀπαγγειλαι τοις μαθηταις αὐτον. Ν. B. D. Evan^a 10, (14), 33, (47), 49, 59, 60, 69, 119, 142*, 225, 226*, 227, 237, 247, 435. Evst^a 1*, 13, 15, 17, 32, 259.
- ibid. ἰπηγησεν. Ν. B. C. Π. Σ. Evan^a 1, 42, 72, 73, 74**, 114, 124, 209, 248, 285, 346, 473, 475, 507, 512, 513. Evst. 53.
- xxviii. 19. — οὐν. Ν. A. unc.^o Evan^a 69, 124, *al. plur.* [Compl. (*gr.*).] (*Contra* B. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 13 † 33, 61 † 218, 346 † 507. Evst^a 234*, 259, &c.)

MARK.

- i. 2. καθως. **ℵ**. B. K. L. Δ. Π*. Evan* 1, 4, 20*, 33, 209, 255, 507, 513.
ibid. ἐν ἡσαυα τω προφητῇ (*pro* ἐν τοῖς προφηταῖς). (**ℵ**). (B). D. (L). (Δ).
 Evan* 1, 22, (33), (61), 63, (72), 115, 131, (151), 152, 161, 184,
 205, 206, 209, 222, (253), 255, 372, (473).
ibid. — ἐμπροσθεν σου. **ℵ**. B. D. K. L. P. Π*. Φ. Evan* 36, 102
 (Wetst'), 507*.
 i. 4. ἐν τῇ ἐρημῳ βαπτίζων. D. Evan. 28.
 i. 5. — ποταμῳ. D. Evan. 473.
 i. 9. εἰς τον Ἰορδανην ὑπο Ἰωαννου. **ℵ**. (B). (D). L. Φ. Evan* (1), 13, (28),
 33, 69, 102 (Wetst'), 124, (125), (131), 209, 346, 473. Evst* 44
 47, 49, 50, 234, 257.
 i. 10. + του θεου (*post* πνευμα). Evan* 16, 61, (164), (262), 476, 566.
 Evst. 195.
 i. 11. σοι (*pro* ᾧ). **ℵ**. B. D^{sc}. L. P. Δ. Σ. Evan* 1, 4, 5, 7, 13, 22, 28, 31,
 32, 33, 36, 38, 67, 69, 115, 118, 131, 209, 235, 271, 346, 435,
 516. Evst* 9, 10, 12, 18, 19, 34, 36, 49 (*sem.*), 150, 259 (*sem.*).
 i. 13. — ἐν τῇ ἐρημῳ. K. Π*. Evan* 1, 4, 9, 11, 12, 20, 28, 42, 50, 69,
 72, 114, 124, 131, 209, 253, 300, 473, 507*, 513.
ibid. + ἐπι (*ante* ἡμερας). Evan* 1, 13, 28, 69, 124, 131, 209, 346, 473.
 i. 16. παραγων δε. (**ℵ**). (B). (D). (L). Evan* (4), (13), (28), (33), (69),
 (124), (153), (346), (372), 473.
ibid. συμφωναν (?). Evan. 513.
ibid. συμφωνος (*pro* αὐτου). **ℵ**. (A). B. (E²). L. M. (Δ). Evan* (1), (9), (11),
 (13), (15), (30), (31), (40), (47), (53), (54), (68), (69), (78),
 102 (Wetst'), (119), (124), (131), (209), (237), (242**), (259),
 (285), (346), (435), 473. Evst* 34, 48, 222. [αὐτου του συμφωνος.
 E*. F. H. K. S. U. V. Π. Σ. Φ. *alii multi*.]
ibid. ἀμφιβληστρον βαλλοντας. (A). (E²). (M). Γ. (Δ). Π². Evan* (1), 15,
 118, (131), 164, (209), (218), 237, 259, 262, 273.
 i. 17. — γενεσθαι. Evan* 1, 13, 28, 48, 69, 108, 115, 118, 127, 131, 209,
 258, 274, 513.
 i. 18. — αὐτων. **ℵ**. B. C. L. Evan* 5, 13, 28, 33, 69, 102 (Wetst'), 131,
 273, 301, 346, 473.
 i. 20. — εὐθως. Δ. Evan* 13 ?, 69 ?, 124, 301, 346 ?, 433, (473).
ibid. + εὐθως (*ante* ἀφεντες). Δ. Evan* 13 ?, (69), 124, 301, 346 ?,
 (473), 511.
 i. 21. καφαρναουμ. **ℵ**. B. D. Δ. Evan* 33, 69, 124, 473.
ibid. εὐθως. **ℵ**. L. Evan* 1, 28, 33, 131, 473.
ibid. + αὐτους (*post* ἐδιδασκεν). D.
 i. 25. ἀπ' (*pro* ἐξ). H. L. Σ. Evan* 9, 26, 33, 72, 131, 237, 238, 248, 262,
 433, 473, 511, 514, 572.
 i. 28. και ἐξηλθεν (—δε). **ℵ**. B. C. D. L. M. Δ. Σ. Evan* 7, 33. Evst* 9
 10, 19, 34, 36, 48 *bis*, 49, 150, 195, 196, 198, 222, 259.

- Mark i. 28. — εὐθὺς. **N.** Evan* 1, 5, 26, 28, 30, 31, 33, 59*, 131, 435, 440, 473, 513.
- i. 29. ἐξελθὼν, ἦλθεν (*pro* ἐξελθόντες, ἦλθον). **B. (D). Σ.** Evan* 1, 6, 22, 37, 69, 75 (*teste* Scholz), 80, 124, 131, 142**, 209, 225, 240, 244, 245, 251, 273, 292, 346, 473.
- i. 30. + του (*ante* σιμωνος). **L. M. Δ.** Evan* 1, 10, 12, 18, 56, 58, 61, 62, 69, 83, 86, 119, 124, 125**, 131, 201, 209?, 237, 238, 246, 252, 259, 265, 285, 346, 473, 475, 476, 477, 511, 542, 568. Evst* 48, 222. (Compl.)
- i. 31. — εὐθὺς. **N. B. C. L.** Evan* 1, 28, 33, 102 (Wetst!), 118, 131, 209?, 473.
- i. 32. — τους (*ante* δαίμονιζομενους). Evan. 511.
- i. 33. συνηγμενη. Evan* 21, 64, (69), (124), (346), (473), (476). Evst. (36). (Compl.)
- ibid.* τας θυρας. Evan* 28, 124, 473.
- i. 34. *fin.*¹ + τον χριστον εἶναι (**N.**). (**B.**) **C. G. (L). M. (Σ).** Evan* (1), (6), (7), 16, 17, 18, (28), 30, (33 *ut vid.*), (35), (37), (38), (47), (56), (58), (60), 61, (62), (66), 69, (70), 74, 75 (*teste* Scholz), 76, 83, 89, 90, 124, (125**), (131), (201), (209), (225), 226**, 234, (238), (241), (245), (246), (247), (251), (252), (262), 274, 292 *marg.*, 346 *marg.*, (435 *marg.*), (473), (507**), 511, (514), (542), (543*), 568, 571. Evst* (7), 8, (9, 10, 12, 14, 18, 19, 47, 49, 150, 259.) (Colinæus).
- i. 36. καταδιωξεν. **N. B. M. U.** Evan* 15, 28, 40, 53, 236, 237, 252, 259, 273, 433, 473. Evst* 53, 259.
- i. 38. κωμοπόλις. **N.** Evst. 234.
- i. 40. — αὐτῷ, ὅτι. (**C.**) **D. (L). (Γ). (Σ).** Evan* (28), (69), (71 *test.* Scholz, Griesbach, Tisch.), (238).
- ibid.* + κυριε (*ante* εἰαν). (**B.**) (**C.**) (**L.**) **Σ.** Evan* (124, 475). Evst. (196).
- i. 44. εἰπων (*pro* και λεγει). Evan. 473. Evst. 196. [— και λεγει Evan. 30 ; εἶπε (*pro* και λεγει) Evan. 28.]
- ibid.* — μηδεν. **N. A. D. L. Δ.** Evan* 1 (*teste* Treg.), 5, 9, 16, 33 (*test.* Gries., Wetst., Scholz, Tisch.), 36, 47, 54, 56, (58), 61, 69, 124, 235, 238, (251), 271, 433, 435, 510*, 514? Evst* 19, 47, 53, 234, 259. (Compl.)
- ibid.* ὁ (*pro* α). Evan* 238, (511).
- i. 45. δυνασθαι αὐτον. (**N.**) **Φ.** Evan* 75 (*teste* Scholz), 225, 245, 292.
- ii. 1. εἰσελθων παλιν. **N. B. Dst. L.** Evan* 13 (*test.* Kust., Wetst.), 28, 33, (124), (473 *q.v.*), 510.
- ibid.* καφαρναουμ. **N. B. D. Δ.** Evan* 33, 69* (*ut vid.*), 124, 473.
- ibid.* — και *secund.* **N. B. L.** Evan* 28, 33, 124.
- ii. 2. — εὐθὺς. **N. B. L.** Evan* 33, 102 (Wetst!).

¹ Some more of Scholz' codices should doubtless be bracketed as reading only *χριστον εἶναι*, but his indications are not sufficient for us to distinguish correctly.

- Mark ii. 3. *φέροντες παραλυτικον*. C*. D. G. Σ. Evan* 1, 13, 69, 124, 131, 209, 473.
- ii. 4. + ὁ ἰησους (*post ἦν*). D. Δ. Evan* 38, 76, 115, 125?, 218, 238, 435, 512.
- ii. 5. *και ἰδων* (— δε). Ν. B. C. L. Evan* 13, 18, 28, 33, 69, 124, 346, 473.
- ii. 8. *εὐθως*. Ν. B. L. Evan. 33.
- ii. 9. — *και*. C. D^{sc}. L. (M). Σ. Evan* 1, 16, 33, 71, 72, (77), 118, 131, 209, 219, (220), 433. Evst* 20, 21. (Colinæus.)
- ibid.* *τον κραβαττον σου*. (Ν). A. (B). C. D. K. L. M. Π*. Σ. Evan* 1, 13, 18, 20, 28, 29**, 69, 124, 131, 209, 220, 235, 246, 301, 346, 435, 473, 507. Evst* 47, (222), (234).
- ii. 12. *ἐμπροσθεν* (*pro ἐναντιον*). Ν. B. L. Evan. 187** *marg.*
- ii. 15. *γινεται* (*pro ἐγενετο*). Ν. B. L. Evan* 33, 473.
- ibid.* — *ἐν τῷ*. Ν. B. [D]. L. Evan* 13, 33, 69, 102 (Wetst'), 124, 346, 473.
- ii. 16. *ἰνί.* οἱ δε (*pro και οἱ*). Σ.
- ibid.* *ἐσθιοντα ρονί post ἁμαρτωλων*. A.
- ibid.* *ἐσθιετε και πινετε*. (G). Σ. Evan* 124, [473].
- ii. 17. — *εις μετανοιαν*. Ν. A. B. D. K. L. Π. Σ. Φ. Evan* 1*, 14, 22, 28, 30, 31, 34, 39, 42, 63, 72, 84, 92, 102 (Wetst'), 103, 104, 106*, 114, 118*, 123, 142**, 157, 209, 226*, 238, 240, 244, (253), 299*, 301*, 435, 473, 507*, 566, 569, 575.
- ii. 18. *λεγουσι τῷ ἰῷ* (*pro λεγουσιν αὐτῷ*). Evst. 48 *bis*.
- ii. 19. *μετ' αὐτων ἐστιν ὁ νυμφιος*. Evan. 473.
- ibid.* — *ὅσον χρονον ad νηστευειν*. D. U. Evan* 1, 33, 118, 209, 225, 235, 248.
- ii. 20. *ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις (sic) jungit 604 cum vers. 21*. Evan* 56, 58. Alii?
- ii. 21. — *και ἰνί.* Ν. A. B. C. K. L. (M). S. Δ. (Σ). Φ. Evan* 1, 5, 6, 7, 13, 20, 28, 33, 36, 37, 38, 40, 50, 53, 57 (61 *test.* Walt. Mill.), 68, 69, 72, 86, 91, 102 (Wetst'), 106, 131, 157, 209, 229, 235, 237, 238, 245, 259, 271, 346, 433, 435, 473, (475), 507*, 509, (511), 514, 516. Evst* 18, 19, 36, 48 *bis*, 49, 150, 222, 259.
- ibid.* *μῆγε*. K. (M**?). Δ. Π*. Σ. Evan* 11, 12, 15, 28, 33, 42, 68, 114, 265, 300, 346, 473, 507, 512, 513. Evst* 19, 48, 49, 150, 195, 198, 259.
- ibid.* + *ἀπο* (*post καινον*). (Ν). D. Evan* 13, 28, 68, 69, 72, 124, 346, 473, 515**. (Beza).
- ii. 22. — ὁ νεος. Ν. B. C*. D. L. Evan* 13, 69, 242 (*teste* Tisch.), 258, 301*, 473, 510.
- ibid.* *ἀλλ'*. H². M. Δ. Evan* 1, 124, 125*, 473, 511, 572. Evst* 150, 259.
- ii. 23. *αὐτον εν τοῖς σαββασι παραπορευεσθαι*. (Ν). (B). (D). (L). U. (Δ). Evan* (33), 102 (Wetst'), (473).
- ibid.* *οἱ μαθ. αὐτου ἤρξαντο*. Ν. B. C. (D). L. Evan* 13, 28, 33, 69, 124, 346, (473).

- Mark ii. 24. + οἱ μαθηταὶ σου (*post* ποιουσιν). D. M. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 28, 61, 69, 115, 118, 124, 131, 161 *margin.*, 346, 473, 511.
- ibid.* — ἐν. Ν. A. B. C. D. K. M. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 11, 13, 15, 31, 42, (56, 58, 61 *test.* Walt. Mill, Wetst.), 68, 69, 72, 86, 102 (Wetst'), 124, 131, 157, 235, 238, 265, 271, 276, 346, 435, 473, 507, 511. Evst^a 24, 44.
- ii. 25. — αὐτος. Ν. B. C. L. Evan^a 13, 28, 33, 69, 102 (Wetst'), 124, 473.
- ibid.* λεγει (*pro* ἔλεγεν). Ν. C. L. Evan^a 13, 28, 33, 69, 124.
- ibid.* + ὁ ἰσ' (*post* αὐτοῖς). Evan. 124.
- ii. 26. *Ponit* οὐς οὐκ ἔξεστι *ad* ἱερουργεῖν *post* μετ' αὐτον. D. Evan. 473. [Latt.]
- ibid.* μετ' αὐτον (*pro* συν αὐτῷ). D. Σ. Evan^a 46, 131, (220), (225), 248, 251, 253, 473, 476, 511, 566, 570. Evst^a 17, 19.
- ibid.* — οὐσι. Evan^a (301), 473. Evst^a (31), (44), (150).
- ii. 27. ἐκτιωθῇ (*pro* ἐγενετο). Evan^a 1, 131, 209?
- iii. 2. παρατηρουντο. A. C*. D. Δ. Σ. Evan^a 1, 10, 67, 118, 238, 473. Evst. 196.
- ibid.* τοῖς σαββασιν αὐτον θεραπευσει. K. (*teste* Scholz). Evan^a 72, (220), 265, 507, 512.
- iii. 4. + τι (*ante* ἔξεστι). (E*). Evan^a 1, 6, 16, 53, 61, 115, 118, 131, 251, 271, 475, 507**.
- ibid.* ἀπολεσαι (*pro* ἀποκτεναι). L. Δ*. Evan^a 1, 15, 22, 36, 40, 50, 53, 118, 124, 131, 209, 237, 251, 252**, 259, (473), 509, 514, 516. Evst^a 54, 196.
- iii. 5. ὑγιεῖς (*pro* ὑγιής). Evan. 507** *in marg.*
- iii. 6. ἐδιδουν (*pro* ἐποιουν). B. L. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- iii. 7. μετα των μαθητων αὐτου ἀνεχωρησεν. Ν. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 209, 346, 473.
- ibid.* ἠκολουθησεν. A. B. G. K². (L). M. S. Γ. Π. Evan^a 1, 5, 10, 12, 16, 17, 18, 20, 34, 35, 36, 37, 42, 56, 58, 59?, 61, 62?, 67, 83, 84, 114, 118, 119, 122, 125**, 127, 131, 209, 225, 235, 238, 241, 242, 246*, 252**, 253, 259, 263, 265, 271, 276, 285, 292, 300, 301, 473, 476, 507. (Compl.) (Col.)
- iii. 8. — ἀπο (*ante* ἱεροσολυμων). Evan^a 1 (*teste* Wetst.), 15, 124 (*teste* Gries.), 237, 252, 259, 276, 433, 509.
- iii. 14. περι αὐτον (*pro* μετ' αὐτου). Evan. 28.
- ibid.* ἀποσπελει (*pro* ἀποστέλλῃ). Φ. Evst. 150. [D* F = ἀποσπελη; E. H. U. Γ. Σ. Evan^a 3, 13, 248, 251, 346, 440, 473, 514, 543. Evst. 48 *habent* ἀποσπελλει.]
- iii. 15. ἐξουσιαν ἔχειν. Evan^a 28, 271.
- iii. 17. — του *secund.* C. K. S. Δ. Evan^a 1, 10, 11, 13, 15, 71, 108, 116, 118, 124, 131, 142*, 220, 237, 238, 258, 259, 346, 440, 512, 515, 569. [Cf. A. D. F. G. Evan^a 28, 59, 61, 67, 69, 73 *etc.*]
- iii. 18. + τον τελωνην (*post* ματθαιον). Evan^a 13, 16, 20, 50, 61, 69, 124, 346, 473, 476.
- iii. 19. τον ἰσκαριωτην. (Evan. 61 = τον ἰσκαριωτην).

- Mark iii. 22. — *ὅτι secund.* Evan^a 39, 61, 108, 255, 475.
- iii. 27. *init.* + *ἀλλ'.* N. B. C*. L. Δ. Evan^a 1, 13, 28, 33, 69, 124, 131, 209, 346.
- iii. 28. + *αἱ (ante βλασφημιαί).* N. A. B. C. E. F. G. H. L. Δ. Σ. Evan^a 1, 7, 13, 28, 31, 33, 61, 67, 69, 86, 124, 157, 209, 300, 346, 435, 440, 473, 572. Evst^a 19, 36, 48, 150, 222, 259.
- iii. 29. — *εἰς τον αἰωνα.* D. Evan^a 1, 22, 28, 209?, 473.
- iii. 31. *καὶ ἔρχονται (— οὖν).* (N). B. C. (D). (G). L. Δ. Evan^a (1 *ἔρχεται, teste* Wetst.), 13, 28, 69, 118 (*teste* Tisch.), 124, (131), (209), (346), (473).
- ibid.* *εσθηκοτες.* C² vel 3. G. L. Evan^a 1, 118, 124, 131. (Erasmus, Aldus).
- ibid.* *καλοῦντες (pro φωνοῦντες).* N. B. C. L. Evan^a 1, 13, 28, 33 (*teste* Mill *at non* Kust.), 69, 118, 124, 131, 209, 346, [473]. Alii?
- iii. 32. *περι αὐτον ὄχλος.* (N^c). A. B. C. K. L. M. Δ. Π. Σ. Φ. Evan^a 1, 7, 10, 11, 12, 13, 20, 28, 33, 69, 72, 106, 114, 115, 118, 131, 157, 209?, 220, 235, 238, 248, 253, 265, 270, 271, 299, 300, 346, 435, 473, 507. Evst^a 36, 48 *bis*, 49, 51, 150, 222.
- ibid.* *εἰπόντων δὲ αὐτῶν (pro εἰπον δὲ αὐτῷ).* Evan 28. (Evan. 473 = *ειποντων δε αυτω sic, teste* Belsheim).
- iii. 33. — *καὶ.* Evan^a 1, 13, (16), 28, 56?, 58?, 122, 131, 209, 346?, 433, 473. Evst. 195.
- ibid.* *καὶ λεγει (pro λεγων).* (N). (B). Evan^a 1, 13, 16, 28, (61), 69, 122, 131, 209, 346, 433. [Evan. 33 = *καὶ εἶπεν.*]
- ibid.* — *ἦ.* Evan^a 13–346 (*teste* Abbott), 225.
- iii. 34. *τοὺς κύκλω.* Evan^a 1, 13, 28, (61?), 69, 118, 124, 209, 346. (Erasmus, Colinæus). [*τους κυκλω (— περι αὐτον)* D].
- ibid.* + *μαθητας (ante καθημενους).* Evan^a 13–69–124–346, 473. (Erasmus, Colinæus).
- ibid.* *εἶπεν (pro λεγει).* D. G. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- ibid.* *ἰδού.* A. D. G. K. M. Δ. Π. Σ. Evan^a 1 (*test.* Gries., Tisch.), 12, 13, 17, 20, 28, 31, 33, 36, 37, 38, 40, 42, 53, 56, 58, 61, 67, 69, 72, 76, 83, 91, 114, 124, 125 (*teste* Birch), 131, 209, 225, 237, 245, 246, 247, 248, 252, 259, 265, 292, 293, 346, 388, 435, 473, 507. Evst^a 48, 222. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- iii. 35. — *μου secund.* N. A. B. D. L. Δ. Σ. Evan^a 1, 10, 13, 16, 28, 33, 36, 40, 53, 69, 77, 83, 86, 116, 118, 131, 209, 237, 252, 259, 346, 473. Evst. 36.
- iv. 1. *παλιν δε (— καὶ).* Evan^a 13, (28), 69, 124, (209), 346.
- ibid.* *συνάγεται.* N. B. C. L. Δ. Evan^a 13, 28, 69, 124, (346).
- iv. 5. *ἐξεβλάστησεν (pro ἐξανετειλε).* Evan^a 1, 13, 28, 69, 118, 124, (131), 209 (*teste* Griesbach), 346.
- iv. 7. *ἐπι (pro εἰς).* C. D^{rr}. M². Evan^a 10, 33, 122, 237, 259, 407, 417, 509, 511. Evst^a 48, 222.
- ibid.* *ἀπέπνιξαν.* Σ. Evan^a 3, 7, 10, 16, 33, 36, 40, 53, 61, 68, 179, 220, 225, 237, 259, 346?, 417, 475. Evst^a 12, 19, 49, 150, 195, 198.
- iv. 8. *φέρει (pro ἔφερεν).* D. Evan^a 124, 473.

- Mark iv. 8. *eis (pro ἐν) ter.* **N.** (B). C*. (L). Δ^π. Evan* 28, 46. [Greg. Naz. (*teste* Scholz).]
- iv. 10. *ἐπηρώτησαν.* [D]. Evan* 13-69-124-346. Evst. 195. [*ἐπηρώτησαν sic ut vid. in Σ.*]
- iv. 12. *ἐπιστραφῶσι.* Evan* 28, (124).
ibid. + αὐτῶν *fin.* Δ. Evan. 238.
- iv. 15. + αὐτοῦ (*post ἀκούσωσιν*). Evan. 473 *et* Evan. 238 *vel* Evst. 48. (*cf.* Matthæi *ad loc.*). [+ αὐτον *sic teste* Batiffol *in* Φ.]
- iv. 16. — ὁμοίως. D. Evan* 1, 13, 28, 69, 118, 131, 209, 435, 473.
ibid. — αὐτον *fin.* Evan* 1, 13, 28, 69, 124?, 131, 209?, 473.
- iv. 18. — οὔτοι εἰσιν *prim.* G. (*test.* Gries., Scholz, Wetst.). H. (*test.* Gries., Scholz, Wetst.). Evan* (1), 13, 28, 59, 61?, 62, 64, 69, 76, 83, 84, 86, 118, 123, 124, 209, 218, 346, 473.
- iv. 19. *βίου (pro αἰῶνος τουτου).* D^π. Evan* (60), 473, 511.
ibid. — καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι. Evan. 473. [καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι D. Evan* 1, 28, 118, 131, 209?].
- iv. 21. *τεθῇ (pro ἐπιτεθῇ).* **N.** B. C. D. K (*test.* Gries., Wetst.). L. Δ. Evan* 11, 13, 14, 15, 27, 28, 33, 48, 49, 51, 53, 59, 68, 69, 71, 73, 75 (*teste* Scholz), 76, 77, 80, 84, 86, 89, 116, 123, 124, 142, 179, 217, 219, 220, 225, 234, 235, 237, 240, 244, 245, 247, 248, 251, 253, 259, 270, 271, 292, 301, 346, 351, 358, 371, 405, 410, 414, 416, 417, 433, 435, 473, 508, 566, 570, 572, 575.
- iv. 22. — τι. B. D. H. K. M. U. Π*. Evan* 1, 7, 10, 11, 12, 13, 18, 24, 28, 36, 37, 40, 42, 49, 53, 58?, 59, 61, 62, 65, 66, 68, 69, 72, 77, 80, 83, 86, 91, 102 (Wetst'), 119, 124, 131, 142**, 179, 201, 209, 217, 220, 225, 229*, 237, 238, 240, 241, 244, 245, 246, 248, (252), (253), 255, 258, 259, 265, 269, 285, 346, 371, 405, 408, 412, 415, 417, 433, 435, 473, 507, 511, 512, 516, 542, 568, 569, 570, 572. Evst* 12, 19, 48 *sem.*, 49, 222, 259.
ibid. εἰ μὴ ἵνα (*pro ὃ ἐὰν μὴ*). Evan* 1, 13, 28, 69, 131, 473. (*Cf.* **N.** B. Δ. *etc.*) [N.B. 604 *non cum* Evan* 1, 13, 28, 118 *εἰ μὴ ἵνα (pro ἄλλ' ἵνα) paullo post.*]
- iv. 24. τοῖς ἀκούουσιν. **N.** B. C. D. G? L. Δ. Evan* 102 (Wetst'), 122*, [253], 473.
- iv. 25. — ἂν **N.** B. C. L. Δ. Evan* 13, 28, 69, 131, 252**.
ibid. ἔχει (*pro ἔχη*). **N.** B. C. D. E*. F. H. K. L. Δ. Θ^b. Evan* 13, 28, 61, 65, 69, (124), 131, 217, 218, 435, 507, 508. Evst. 222*.
- iv. 26. ὥσπερ (*pro ὡς ἐαν*). Evan* 13, 28, 69, 124, 346, 473. [ὥς *et* — ἐαν **N.** B. D^π. L. Δ. Evan* 33, 118, 131, 238 *etc.*]
ibid. βαλλεῖ. Evan* 28, 69, 118, 131, 229, 235, 238, (245), 409, 508. Evst. 48.
ibid. — τον. D. Evan* 13, 28, 69, 124, 346.
- iv. 27. *μυκνυεται.* B. D. H. Σ. Evan* 47, 53, 54, 56, 58**, 65, 122, 124, 179, 217, 238, 252, 255, 258, 300, 346, 371, 406, 433, 475, 507*, 543*, 571, 572. Evst. 48.

- Mark iv. 28. ὅτι αὐτοματι [*sic*] (— γαρ). D. Evan. 473. Evst. 48 (*sed hab. omnes αυτοματη*). [— γαρ **N**. A. B. C. L. Evst. 222 *etc.*]
- ibid.* + τον (*ante σιτον*). Evan* (237), 473.
- iv. 30. ὁμωισομεν. C. Evan* 1, 3, 5, 7, 15, 18, 20, 34, 35, 48, 51, 53, 55, 65, 66, 74, 75 (*teste* Scholz), 83, 84, 86, 89, 106, 108, 125**, 201, 215, 218, 237, 241, 246, 252, 260, 262**, 270, 292, 300, 351, 355, 371, 406, 409, 414, 415, 509, 510**, 512, 542, 543, 566, 570, 571, 572. Evst* 48, 150. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* παραβαλομεν. (F). Evan* 3, 13?, 15, 20, (69), 108, 122, 215, (217), 237, 300, 346?, 371, 433, 435, 508. Evst* 48, 150, 222.
- iv. 31. μικροτερον. (**N**). B. D*. L. M. (Δ). Evan* 13*, (28), (31), (33), 44, (68), 69?, 131, 179, 235, 258, 507*.
- iv. 32. μειζων παντων των λαχανων. (**N**). (B). (C). D. (L). M². Δ. Evan* 1, 28, (33), 34, 39, (61), 75 (*teste* Scholz), 131, 179, 235, 473. Evst* 48, (49), 150, 222, 259.
- iv. 33. — πολλαις. C* (*ut vid.*). L. Δ. Σ. Evan* 1, 10, 15, 28, 33, 40, 53, 59, 86, 108, 115, 118, 127, 131, 229, 237, 244, 259, 416, 475, 508, 515, 569. Evst. 222.
- iv. 34. και χωρις (— δε). B. Φ.
- ibid.* — αὐτου. (**N**). (B). (C). (L). (Δ). Evan* 258, 412, 572.
- iv. 35. λεγει αὐτοις *post* γενομενης. Evan 238.
- iv. 36. ἀφίουσι. D. Evan* 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- ibid.* + και (*post* ὄχλον). D. Evan* 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- ibid.* + τα (*ante* ἄλλα). Evan* 1 (*test.* Wetst., Scholz), 28, 118, 131, 209, 473.
- ibid.* τὰ ὄντα πλοῖα (*pro* πλοῖα ἦν). Evan. 473. [Evan* 1, 131]. [**N**. A. B. C. D. K. L. M. Δ. Σ. Evan* 33, 69, *etc.*].
- iv. 37. λάλαψ. (Δ). Evan* 13?, 69 (*teste* Scriv.), 225, 346?, (508). Evst* 150, 222. Alii? (Compl.).
- ibid.* μεγάλη ἀνέμων. (**N**). B. D. L. Δ. Evan* 1, 13, 28, 69, 102 (Wetst¹), 118, 131, 209, 346, 473.
- ibid.* καὶ τὰ (— δε). **N**. B. C. D. L. Δ. Evan* 1 (*teste* Treg.), 13, 28, 69, 124 (Abbott), 131, 238. Evst. 48.
- iv. 38. ἐν (*pro* ἐπὶ *prim.*). **N**. A. B. C. D. L. Δ. Evan* 1, 13?, 53, 61 (*test.* Walt., Gries., Mill), 69, 77, 116, 118, 124, 131, 346?. Evst* 48, 222.
- ibid.* — το. (D). Evan* (1), (28), (131), 235, (251), 255?, 256?, 473. Evst* (47 50 51 52 53 54 55 56 57?).
- ibid.* διεγείραντες. D. Evan* (13), 28, (69), (124), (346), 473.
- ibid.* — και *tert.* D. Evan* 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- iv. 39. ἐγερθεῖς. D. Evan* 13, 28, 51, 69, 124 (Abbott), 217, 476, 572.
- ibid.* — εἶπε (*ante* τη θαλασση). D. Evan* 1, 118, 131, 209, 473.
- ibid.* + και εἶπεν (*ante* σιωπα). D. Evan* 1, 118, 131, 209, 473.
- iv. 40. — οὕτω. **N**. B. D. L. Δ. Evan* 13 (*test.* Kust., Wetst.), 473.

- Mark iv. 40. οὕτω (*pro πως οὕκ*). **N.** B. D. L. **Δ.** Evan^a 1, 13, 17, 20, 69, 131, 209?, 346?, 473.
- iv. 41. τίς ἐστὶν δὲ αὐτός. Evan. 473. [D = *τίς αὐτὸς ἐστὶν οὗτος*.]
ibid. ἡ θαλασσα καὶ οἱ ἄνεμοι. (**N^m**). D. (E). (Φ). Evan^a (1), (31), (33), (38), (131), 157, 179, 209, (225), (229**), 235, (238), 271, 435, (440), 473, (476), (508). Evst. (9).
- v. 1. ἦλθεν. C. E (*test.* Wetst., Gries., Scholz). G. L. M. **Δ.** Evan^a 2, 3, 8, 10, 13, 14, 17, 28, 31, 38?, 60, 69, 77, 108, 111, (116), 123, 124, 125, 218, 220, 225, 238, 241 *marg.*, 251, 252 *marg.*, 282, 346, 435, 445, 508, 511, 512*, 513, 566, 570, 572. Evst. 222.
ibid. γεργασίων. **N^m**. L. U. D^{sc}. Evan^a 1, 10, 28, 31, 33, 38, 75* *in marg.* (*sic, teste* Scholz), 108 *marg. comment.*, 116, 118, 131, 209, 225, 251, (255), 473. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 49, 150, 259.
- v. 2. ἐξεληνθὸς αὐτοῦ. **N.** B. C. [D]. L. **Δ.** Evan^a 1, 7, 13, 28, 33, 69, 118, 124, 131, 209, 251, 346, (473). Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 49, 150, 259.
ibid. ὑπηγήσεν. **N.** B. C. D. G. L. **Δ.** Evan^a 1, 13, 28, 40, 46, 54, 66, 69, 75 *marg.* (*teste* Scholz), 118, 131, 209, 219, 346, 405, 433, 444, 449, 473, 511, 512, 515.
ibid. ἄνθρωπος ἐκ τῶν μνημείων. D. Evan^a 473.
- v. 3. εἶχε τὴν κατοικίαν. D^{sc}. Evan. 473.
ibid. οὐδε. **N.** B. C. D. L. **Δ.** Evan^a 33, 473.
- v. 5. διαπάσης. Evan^a 157, 271.
ibid. κατακοπτον. **Σ.** Evan^a 71, 225, 508, 512. Evst. 150.
- v. 6. αὐτὸν? (*pro αὐτῷ*). A. B. C. L. **Δ.** Evan^a 76, 86, 108, 124?, 218, 220, 245?, 475, 476, 570. Evst^a 2, 19, 48, 49, 150, 195, 259.
- v. 7. — ἰησοῦ. Φ. Evan^a 1, 33, 84, 86, 238, 446.
- v. 12. πάντα (*pro πάντες*). Evan. 473.
ibid. τὰ δαιμόνια (*pro οἱ δαίμονες*). D. Evan. 473.
- v. 14. καὶ οἱ (— δε). **N.** A. B. C. L. M. **Δ.** **Σ.** Φ. Evan^a 1, 7, 13, 28, 31, 33, 69, 86, 106, 124, 131, 238, 271, 346, 435. Evst^a 9, 10, 12, 19, 48 *bis*, 49, 150, 222.
ibid. αὐτοὺς (*pro τοὺς χοίρους*). **N.** B. C. (D). L. **Δ.** Evan^a 13, 69, 124, 346, 473.
ibid. ἀπηγγείλαν. (**N**). A. B. C. D. K. L. M. Π. **Σ.** (Φ). Evan^a 1, 11, 15, 19, 20, 33, 38, 40**, 42, 50, 59, 61?, 67, 73, 106, 131, 220, 238, 248, (252), 253, 271, 282, 300, 435, 507, 512, 569. Evst^a 9, 12, 17, 19, 36, (48), 49, 150, 222, 259.
- v. 15. — καὶ *tert.* **N.** B. D. L. M (*teste* Scholz). **Δ.** **Σ.** Evan^a 1, 13, 19, 28, 33, 34, 39, 57, 60, 69, 107, 131, 157, 219, 300, 346, 433, 473, 508, 570. Evst^a 13, 17, 48.
- v. 16. διηγήσαντο δὲ (— καὶ). D. E. F. H. U. V. Π^{ms}. Evan^a 2, 3, 9, 10, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 27, 29, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 44, 46, 49, 51, 52, 54, 55, 56?, 57, 58?, 59, 60, 62, 64, 65, 71, 75 (*teste* Scholz), 78, 83, 84, 89, 90, 91, 92, 98, 107, 112, 119, 122, 123, 125, 127, 157, 201, 219, 225, 234, 235, 237, 240, 241, 242, 244,

245, 246, 247, 251, 252, 258, 259, 261, 262, 285, 300, 301, 405, 406, 408, 409, 410, 433, 440, 444, 445, 446, 447, 448, 473, 476, 477, (508), 509, 510, 511, 512, 515, 542, 543, 566, 568, 569, 570, 571, 572, 575. *Evan*^a 2, 8, 13, 14, 17. (Compl.). [και διηγησαντο *i. r. cum* *Σ. A. B. C. G. K. L. M. S. Δ. Π^{ext} Σ. Φ. etc.*].

- Mark** v. 17. *παρακαλουν (pro ἤρξατο παρακαλειν)*. D. *Evan*^a 225, 255, 473.
 v. 19. *διαγγειλον*. D. *Evan*^a 1, 13, 28, 69, 124, 131, 209, 346.
 v. 21. — *ἐν τῷ πλοῳ*. D. *Evan*^a 1, 28, 47, 56?, 58?, 118, 131, 473.
ibid. *εἰς τὸ πέραν. πάλιν*. *Σ. D. Evan*. 473.
ibid. *προς αὐτον*. D. *Σ. Evan*^a 13, 28, 69, 90, 124?, 346, 473.
 v. 22. *ὡς ὄνομα (pro ὀνόματι)*. *Evan*. 473.
 v. 23. *τας χειρας αὐτης*. *Σ. B. C. L. (Δ)*. *Evan*^a 1, 13, (69), 131, 209, [473].
Evan^t. 48.
ibid. *ἵνα (pro ὅπως)*. *Σ. B. C. D. L. Δ. Evan*^a 13, 28, 69, 346, 473.
ibid. *ζήση (pro ζήσεται)*. *Σ. B. C. D. L. Δ. Evan*^a 13, [54], 69, 124, 301, (346), 473.
 v. 26. — *παρ'*. D. (Φ). *Evan*^a 1, 11, (28), 68, 118, 131, 142 *marg.*, 209, 220, 473. *Evan*^t 150, 196. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
ibid. *ἐπι (pro εἰς)*. D. *Evan*. 473.
 v. 27. *ἐν τῷ ὄχλῳ post ἱματιον αὐτου*. D. *Evan*. 473.
 v. 28. *λεγουσα ἐν ἑαυτῇ (pro ἔλεγε γαρ)*. D. (Κ). Π. (Σ). *Evan*^a (1, 11, 12, 15, 19, 27, 33, 42, 51, 53, 54, 60, 68, 72, 76, 107, 108, 111, 119, 122*, 142 *marg.*, 158 *marg.*, 209, 219, 220, 229, 237, 247, 248, 252 *marg.*, 253, 259), 282, 300, (346), 358, 433, 449, 473, (476, 507, 508, 513, 569, 572). *Evan*^t (2, 13, 18, 19, 49, 195).
 v. 30. *ἐπιγινους ὁ ἰησους*. (D). L. Φ. *Evan*^a 76, 225, 245, 247, 435, 473. *Evan*^t. 195.
ibid. *εἶπεν (pro ἔλεγε)*. D. *Evan*^a 235, 473.
 v. 31. *οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν αὐτῷ*. D. *Evan* 473.
 v. 34. *ἐπιβ. ὁ δε ἰησους*. C. D. *M^{ext} Φ. Evan*^a 1, 13, 28, 69, 118, 124, 209, 234?, 235, 238, 271, 346, 473. *Evan*^t 20, 44, 47, 48, 50, 222, 257.
ibid. *πορεύον (pro ὑπαγε)*. *Σ. Evan*^a 42, 44, 76, 410, (444), 473. *Evan*^t. 44.
 v. 35. *σκυλευς*. *Evan*^a 123, 515, 572. *Evan*^t. 222. *Alii?*
 v. 36. — *εὐθως*. *Σ. B. D. L. Δ. Evan*^a 1, 28, 40, 209, 225, 271, 473, 509.
 v. 37. *παρακολουθήσαι*. D^{ext}. *Evan*^a 1, 28, 124, 209, 473.
ibid. *ἰωάννη**. B.
 v. 38. *την οἰκίαν*. (D). *Evan*. 473.
 v. 40. *οἱ δε (pro και init.)*. C (*teste* Wetst.). D.
ibid. *τοῦ παιδίου post μήτερα*. D.
ibid. *κατακείμενον*. *Σ. Evan*^a 1, 3, 9, (13), 28, 45, [57], (69), 118, (346), 473.
 v. 42. + *ὡς (ante ἐτῶν)*. (Σ). (C). (Δ). *Evan*^a 1 (*sic?*), 33, 118, (124), 238, 473.

- Mark vi. 2. + ἐπι τη διδασκαλίᾳ αὐτοῦ (post ἐξεπλησσοντο). D. Φ. Evan^a 3, 9, 31, (76), 106, 115, 118, 247, 473, 512.
- ibid.* ἵνα (pro ὅτι). C*. D. K. Evan^a 4, 8, 11, 49, 54, 63, 68, 91, 106, 124, 220, 235, 247, 251, 252**, 253, 271, 346, 507, 512, 569. Evst^a 13, 14, 18, 19. [— ὅτι fere unc. omn. (nisi U), Evan^a 1, 33, 69, 473, etc., etc. Compl.]
- ibid.* — καὶ (ante δυναμεις). U. Evan^a 512, 569, 572 (non 1, 473 etc.). Evst. 150.
- ibid.* γινωσκται (D). (K). Evan^a 4, 8, 114, 122, 220, 245, 247, 248, 251, 253, 282, 435, 507, 512, 513, 569. Evst. 150.
- vi. 3. ὁ τοῦ τεκτονος υἱὸς καὶ. Evan^a (10, 13, 33), 69, (234**), 238, (473, 511). Evst^a 31, 48, (259).
- ibid.* ὁ ἀδελφός (pro ἀδελφός δε). Evan. 473 (teste Muralt). Evst. 222. [N. B. C. D. L. Δ. Evan^a 31, 473 (Cf. Belsheim *ad loc.*).]
- ibid.* ἰωσήτος. B. D. L. Δ. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346, 473.
- vi. 4. καὶ ἔλεγεν (— δε). N. B. C. D. L. Δ. Evan^a 33, 473.
- ibid.* — ὅτι. S. Δ. Evan^a 3, 13, 31, 69, 76, 77, 108, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 235, 248, 346, 435, 473, 516.
- vi. 5. ποιησάτω δυνάμιν. D. Evan^a 124, 238, 473. Evst. 259. [Cf. N. B. C. L. Δ. Evan. 1, etc.]
- vi. 11. εἰαν (pro αν). A. C*. D. H. K. Π. Σ. Φ. Evan^a 18, 19, 24, 33, 72, 80, 107, 111, 201, 238, 241, 244, 245, 246*, 248, 251, 253, 258, 271, 300, 435, 473 (Mur. non Belsh.), 475, 476, 477, 507, 512, 513, 515, 542, 568, 569, 570, 572. Evst^a 2, 13, 14, 48, 49, 150, 195, 234, 257, 259. (Compl. Erasmus, Colinaeus.)
- ibid.* ἐξερχόμενοι (pro ἐκπορευόμενοι). Evan^a 11, 27**, 125*.
- ibid.* — τον ὑποκατω. D. Evan^a 33, 473.
- vi. 13. *fin.* + αὐτοὺς. M. Evan^a 13, 28, 61, 69, 124, 238, 346, 473.
- vi. 14. Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς. C*. D. F. Evan^a 61, 229, 258, 473. Evst^a 1, 47, 48, 49, 50, 53, 150, 196, 222, 234, 259.
- ibid.* βαπτίστης (pro βαπτίζων). D. S. Evan^a 5, 13, 28, 33, 56?, 57, 58?, 65, 69, 70, 122, 237, 346. Evst^a 54, 55. (Colinaeus.)
- ibid.* ἐγγεγρατὶ ἐκ νεκρῶν. N. B. [C]. D. L. Δ. Evan^a 33, 473.
- vi. 15. *in it.* ἄλλοι δε. N. A. B. C. D. E. H. K. L. M (teste Scholz). S. Δ. Π. Σ. Evan^a 1, 3, 13, 14, 27, 28, 31, 36, 38, 44, 45, 50, 57, 61, 67, 69, 72, 73, 86, 89**, 106, 122, 124, 125, 209, 229, 235, 237, 238, 252, 259, 271, 346, 435, 473, 507, 513, 566, 569.
- ibid.* — ἔλεγον *secund.* N. G (test. Wetst., Gries., Scholz). Evan^a 1, 28, (131), 209, 473.
- vi. 16. — ὅτι. N. B. D. L. Evan^a 1, 28, 31, 33, 67, 124, 209, 473. (Erasmus, Aldus, Colinaeus.)
- ibid.* οὗτος ἐστὶν ἰωάννης. Evan^a 1, 473. [Cf. N*. etc.]
- ibid.* ἐκ νεκρῶν ἠγερθῇ. Dst. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473.
- vi. 17. + καὶ ἔβαλεν (post αὐτοῦ). D. [Φ]. Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473. [ἔδησεν καὶ ἔθετο Evst. 53? (teste Scholz); cf. Matthæi *ad loc.* "Evst. ζ" (??).]

- Mark vi. 17. εἰς φυλακὴν. D. Evan* 13, 28, 69, 124, 346, (473).
 vi. 19. ἀποκτείναι αὐτον. D. U. Evan* 473.
 vi. 20. ἤκουσεν. Evan. 69.
 vi. 21. γενομένης δε (— και). (D*. M. S.). Evan* 255, (473).
 vi. 23. + πολλὰ (*post* αὐτῇ). D. Evan* 28, 473.
 vi. 25. εὐθὺς. N. B. C. Δ. Σ. Evan* 28, 33, 473.
ibid. *fin.* βαπτίζοντος. L.
 vi. 27. ἄλλα (*pro* και). D. Evan. 473.
ibid. — ὁ βασιλεὺς. D. Evan* 1, 28, 118, 251, 473, 509.
 vi. 31. + ὁ ἱησοὺς (*ante* δευτε). D. Φ. Evan* 13, 28, 61, 69, 124, 238, 346, 473.
ibid. — αὐτοὶ. (D). Evan* 1, 28, 56?, 58?, 209, 473.
 vi. 32. ἀπηλθεν. E. F. G. H. V. Γ. Evan* 3, 13, 22, 36, 40, 44, 59, 61, 69, 73, 77, 78, 84, 85, 87, 108, 122*, 123, 124, 127, 131, 142, 195, 218, 219, 220, 237, 238, 242, 247, 251, 256, 282, 346?, 369, 440, 508, 543, 566, 572, 575.
ibid. ἐν πλοίῳ. N. Evan* 76?, 77?, 80, 125, 218, 473, 475. Evst* 36, 49, 150, 195, 198. [B. L. Δ. Σ. Evan* 13-69-124-346.]
 vi. 33. αὐτον ἵπαγοντα. Evan. 108.
ibid. — αὐτον. B. D. Evan* 1, 28, 49, 102 (Wetst'), 118, 131, 209.
ibid. ἔδραμον. Evan* 56, 473.
ibid. — και προηλθον αὐτους. D. Evan* 20?, 28, 50, 209?, 240, 244, 473.
 [Cf. *Lect. varietates in* Evan* 1, 33, 473 etc.]
ibid. αὐτῷ (*pro* προς αὐτον). Evan. 28? [Cf. D. Evan. 28 (*test.* Kuster et Wetst.), et 473 = αὐτου.]
 vi. 34. και ἰδων (*pro* εἶδεν). (D). (Evan. 473).
ibid. — ὁ ἱησοὺς. N. B. L. Evan* 1, 13, 20, 33, 69, 102 (Wetst'), 124, 209, 346?, 473.
ibid. — και. D.
 vi. 35. ἤδη δε (— και). D*. Evan. 473.
ibid. πολλῆς ὥρας. Evan* 106, 251. Evst. 222.
ibid. — αὐτῷ *ante* οἱ μαθηται, et + αὐτῷ *post* λεγουσιν. (N. A.) D. (K).
 Π. Evan* 11, (13), 15, 42, 53, 67, (69), (71), 72, (77), (124), 157, (220), 225, (226*), 229, (235), (237), (238), 253, (259), (261), (282), 346, 473, 507, (509), 512, 513, 569. Evst. (222).
 vi. 36. + οὖν (*post* ἀπολυσον). Evan* 28, 473.
ibid. ἔγγιστα (*pro* κύκλῳ). D.
ibid. ἀγορασουσιν. Evan* 225, 511.
 vi. 37. ἀγορασομεν. L*. Evan* 1, 47, 48, 51, 74, 89, 108, 237, 240, 244, 247, 262**. Evst. 48 *bis*.
ibid. ἵνα φάγωσιν (*pro* φαγεῖν *secund.*). Evan. 473. [Cf. Evan* 13-69-124-346.]
 vi. 38. λεγουσιν αὐτῷ πεντε. A. D. M^{man} Σ. Evan* 12, 13, 31, 38, 51, 61, 69, 77, 119, 124, 346, 435, 473, 476, 570. Evst* 13, 48 *bis*, 222, 259.

- Mark vi. 39. ἀνακλιθῆναι. **℣.** B. G. Φ. Evan^a 1, 2, 13?, 28, 31, (65), 69, 77, 92, 116, 131, 157, 238, 256, 346?, 435, 473. Evst^a 36, (222). (Erasmus, Aldus, Colinaeus.)
- ibid.* — παντας. Evan^a 473. [Arm.]
- vi. 40. ἀνεπεσαν. **℣.** (B). E. F. G. H. M. V. Δ. Σ. Evan^a 1, 3, 28, 29, 73, 92, 123, 125, 248, 262, 440, 510, 512, 566, 570. (Erasmus, Aldus, Colinaeus.)
- vi. 44. — τους ἄρτους. **℣.*** D. Evan^a 1, 28, 118, 209, 473. (Erasmus, Aldus, Colinaeus.)
- ibid.* ὡς (pro ὡσει). **℣.** Evan^a 20, 473.
- vi. 45. + αὐτον (post πρόαγειν). D. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 28, 31, 32, 38, 40, (51), 61, 66, 68, 69, 118, 124, 220, 346?, 435, 473, 511. Evst^a 13, 18, 48 *quater*, 49, 222 *bis*.
- ibid.* εἰς (pro προς). Evan^a 1, 28, 209, 473. [Orig.]
- ibid.* ἀπολυσει. **℣.*** K. Γ. Evan^a 9, 11, 13?, 28, 61, 69, 89, 107, 108, 119, 124?, 127, 237, 238, 240, 241, 244, 245, 246, 248, 252, 259, 475, 507, 509, 512, 542, 543, 568, 570, 571. Evst^a 150, 259 *sem*.
- ibid.* τους οχλους. Evan^a 1, 20, 40, 69, 247, 473. Evst^a 48 *bis*, 222 *bis*.
- vi. 48. ἐλαύνοντας καὶ βασανιζομένους (pro βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν). (D). Evan. 473.
- ibid.* + σφοδρα (post αὐτοῖς). Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, (473), 511.
- ibid.* περὶ δε (— και). Evan. 473. [περὶ (— και). **℣.** B. L. Δ. Evst^a 18, 19.]
- vi. 50. — γὰρ αὐτον εἶδον. D. Evan. 473.
- ibid.* προς αὐτους (pro μετ' αὐτων). D. Evan^a 33, (473).
- vi. 51. εἰς το πλοιον προς αὐτους. D. Evan. 473. Evst. 49.
- ibid.* — λιαν. D^{ex} Evan^a 1, 28.
- ibid.* περισσος (pro ἐκ περισσου). (D). Evan^a (1, 473).
- vi. 53. + εἰς (ante γενησαρε). **℣.** B. L. (X). Δ. Evan^a 28, 33, (69), 473.
- ibid.* — και προσωρμισθησαν. D. Evan^a 1, 28, 209, 473.
- vi. 54. — εὐθεως. Evan. 473.
- ibid.* ἐπεγνωσαν. D. Evan. 473.
- ibid.* *fin.* + οἱ ἄνδρες του τοπου. (A. G. Δ.). Φ. Evan^a (1, 13), 28, 31, 32, (33), 38, 40, 61, 69, 72 *marg.*, 118, 121, 124, 209, 229 *marg.*, 282, 346, 435, 473. Evst. 48.
- vi. 55. + και (ante περιδραμοντες). [D]. Φ. Evan^a (1), 473.
- ibid.* φερει παντας τους κακως ἔχοντας (pro τους κακως ἔχοντας περιφερειν). D. [M]. Evan^a [1], 473.
- ibid.* ἐστιν ἐκεῖ. Evan^a 1, 28, 209, 473.
- vi. 56. πλατείας (pro ἀγοραῖς). D. Evan. 473.
- ibid.* *fin.* διεσώζοντο. N. (Δ). Σ. Evan^a 1, 13, 69, 124, 209, 271, 346.
- vii. 1. — οἱ (ante φαρισαῖοι). Evan^a 1, 473.
- vii. 2. + τους (ante ἄρτους). B. D. L. N. Δ. Σ. Evan^a 13, 31, 33, 67, 69, 124, (219), 346, 473? (*teste* Muralt, *q.v.*, *non* Belsheim).
- vii. 5. και (pro ἐπειτα). **℣.** B. D. L. (Δ). Evan^a 1, 33, 209, 473.

- Mark vii. 5. + λεγοντες (*post γραμματεας*). D. Δ. Evan* 13, 28, 69, 124, 473, 511.
ibid. κοινας (*pro ανιπτοις*). N*. B. D. Evan* 1, (13), 28, 33, 69, 118, (124), 209, 346, 473.
- vii. 11. + αυτου (*post μητρι*). K. Evan* 11, 27, 53, 54, 68, 80, 220, 229, 473 (*teste Muralt*), 507, 508, 512, 569.
- vii. 12. — και. N. B. D. Δ. Evan* 1, 13, 28, 69, 102 (*Wetst'*), 346, 473.
ibid. — αυτου (*post πατρι*). N. B. D. L. Γ. Evan* 13, 28, 69, 102 (*Wetst'*), 240, 244, 245, 346, 473.
ibid. — αυτου (*post μητρι*). N. B. D. L. Evan* 1, 13?, 28, 56?, 69, 102 (*Wetst'*), 240, 244, 346.
- vii. 13. πολλα τοιαυτα. N. M*. Evan* 1, 13, 44, 69, 73, 124, (125), 131, 220, 346, 570.
- vii. 15. εκ του ανθρωπου (*pro απ' αυτου*) ante εκπορευομενα. N. B. D. L. Δ. Evan* 33, 473.
- vii. 18. οὐπω (*pro ου prim.*). N. L. U. Δ. Evan* 1, 71, 118, 475, 511. Evst* 9, 10, 12, 14, 18, 19, 48 *sem.*, 49, 150, 195, 259. (*Erasmus I.*)
- vii. 19. — τον. S. Φ. Evan* 1, 225, 238 (*vel* Evst. 48; *cf.* Matthæi *ad loc.*), 241, 475.
- vii. 21, 22. κλοπαι φονοι. (N. B. L. Δ). Evan* 1, 33, 124, 209, 473.
- vii. 22. δολος πονηρια (*sic*). D. [δολοι πονηριαι Evan. 473.]
- vii. 23. ταυτα παντα. K. Γ. Evan* 13, 28, 33, 116, 258, 511. Evst* 222, 259.
ibid. — τα πονηρια. Evan* 1, 473. [— τα Evan* 13, 90.]
- vii. 24. ηλθεν. M. Evan* 28, 56?, 58?, (252), 473. Evst. 234.
ibid. ορια. N. B. D. L. Δ. Evan* 1, 13, 28, (*hiat* 33), 61^{max} (*test.* Kuster, Wetst., Scholz, Tisch.), 69, 209, 346, (473).
- vii. 25. — αυτης. N. D. Δ. Evan* 1, 13, 28, (*hiat* 33), 46, 50, 68, 69, 225, 237, 253, 282, 346, 473, 475?, 515**, 572*. Evst. 234. (*Compl.*)
ibid. εισελθουσα. N. L. Δ. Evan. (27).
ibid. προσεπεσεν εις. Evan* 61, 90, 106, 476, 543, 571.
- vii. 26. η δε γυνη (*γυνι* Evan. 604) ην. N. B. D. L. Δ. Evan* (1), 28, 33, (61), 82, 125*, 473. Evst* 48 *bis*, 49, 150, 222, 234.
ibid. συραφονικισσα. (B. E. F.). G. (H). M. N. S^{int} [U]. V^{int} X. Γ. Σ. Evan* 2, 3, 13?, 21, 28, (*hiat* 33), 34, 35, 37, 38, 39, 45, 46, 47, 48?, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 74, 76, 77, 78, 83, 84, 85?, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 108, 122, 123, 124, 125, 127, 131, 142, 157, 195, 198, 201, 218, 219, 220, (225), 234, 235, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 258, 271, 299, 346, 435, 440, (508), 510, 511, 512, 542, 543, 566, 568, (570), 571, 572, 575. Evst* 4, 5, (9, 10), 12, 13, 14, 18, 19, 150. (*Compl.* Steph. I. II.). [*Contra* N. A. D. K. L. S^{max}. V^{max}. Δ. Φ. Evan* 61, 473 *etc.*]
- ibid.* — εκ. L. Evan* 1, 13, 69, 71, 131, 209, 346, 473. Evst* 10, 234.
- vii. 27. και λεγει (*pro ο δε ιησους ειπεν*). (N). (B). D. (L). (Δ). Evan. (33).

- Mark vii. 27. *εστι καλον.* **ℵ. B. D. L. Δ.** Evan^a 1, 12, 61, 119, 124, 209, 473, 475, 476. Evst^a 48 *bia*, 49, 150, 195, 222.
- vii. 28. *αὐτω λεγουσα (προ και λεγει αὐτω).* **D.** Evan^a (1, 13), 28, (69, 209, 473). Evst. (234).
- ibid.* — *ναι.* **D.** Evan^a 13, 69, 473. Evst 234.
- ibid.* — *γαρ.* **ℵ. B. (D). H. Δ.** Evan^a 13, 28, 33, 69, 473. Evst^a 9, 10, 12, 49, 150, 234.
- ibid.* *εσθiousω.* **ℵ. B. D. L. Δ.** Evan^a 1, 13, 28, 33, 69, 346, 473, 511. Evst^a 18, 19, 49, 150, 234.
- vii. 29. *ἔπαγε' δια τουτον τον λογον ἐξεληλυθεν.* **D.** Evan^a 1, 209, 473.
- vii. 31. *ἦλθε δια σιδωνος.* **ℵ. B. D. L. Δ.** Evan^a 33, 473.
- ibid.* *εις (προ προς).* **ℵ. B. D. L. Δ.** Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 209, 282, 346, 473. Evst. 20.
- vii. 32. *+ και (post κωφον).* **ℵ. B. D. Δ.** Evan. 473.
- vii. 33. *ἐπιλαβομενος.* **E*. Γ.** Evan^a 34, 39, 50, 52, 61, 67, 73, 74, 90, 108, 123, 125, 131, 142*, 218, 219, 220, 225, 251**, 253, 271, 476, 515, 572. Evst.^a 12, 14, 16, 24, 26, 44, 53, 150*, 196, 222, 234, 259. (Compl.)
- ibid.* *γλωττης.* Evan^a 225, 543, 571. Evst^a 150, 259. *Alit?*
- vii. 35. *διηνοιγησαν.* Evan^a 124, 473. [*ἡνοιγησαν* (**ℵ**). **B. D. Δ.** Evan. 1.]
- ibid.* *γλωττης.* **Δ** (*at non in vers 33*).
- vii. 36. *+ μηδεν (post μηδεν).* **D.** Evan^a 28, 473. [*μηδεν (pro μηδεν)* Evan^a 229, 234.]
- ibid.* — *αὐτος.* **ℵ. A. B. (D). L. X. Δ.** Evan^a 1, 25, 28, 53, 102 (Wetst'), 118, 209, 225, 237, 259, 473, 475? 477? 511.
- ibid.* *περισσοτερως.* **ℵ. D. W^d.** Evan. 61.
- vii. 37. *ὑπερεκπερισσως.* **D. U.** Evan^a 1, 209, 435.
- viii. 1. *+ δε (post ἐκειναις).* **D.** Evan. 28.
- ibid.* *+ αὐτων (post ἔχοντων).* **D.** Evan. 473.
- ibid.* — *ὁ ἱησους.* **ℵ. A. B. D. K. L. M. N. W^d. Δ. Π. Σ. Φ.** Evan^a 1, 10, 11, 20, 33, 38, 42, 59, 61? 63, 67, 73, 86, 102 (Wetst'), 106, 114, 209, 229*, 238, 253, 435, 473, 507. Evst. 222.
- viii. 3. — *ἐαν.* **D. E.** Evan^a 157, 473.
- ibid.* *ἀπολυσαι.* **D.** Evan. 473.
- viii. 5. *+ λεγων (ante ποσους).* Evan^a 473, 511.
- ibid.* *ἀρτους ἔχετε.* **ℵ. D. Φ.** Evan^a 13? 28, 33, 61, 108, 124, 127, 131, 256, 473, 476, 511, 513, 575. Evst. 222.
- viii. 6. *+ και (ante εὐχαριστησας).* **C. D. S. V.** Evan^a 3, 5, 9, 10, 18, 35, 36, 37, 40, 44, 53, 56?, 57, 58?, 66, 68, 71, 83, 91, 201, 237, 240, 241, 244, 245, 246, 248, 252, 258, 259, 285, 477, 542, 568.
- viii. 8. *και ἐφαγον (- δε).* **ℵ. B. C. D. L. Δ.** Evan^a 1, 28, 33, 40, 124, (238), (256), 473.
- viii. 10. *ἐνέβη.* Evan. 473. [*ανεβη* **D.**]
- ibid.* — *το.* **L.** Evan^a 1, 13?, 28, 33, 69, 124, 127, 142*, 201, 209, 229, 238, 253, 346?, 435, 510, 511. Evst. 259.
- ibid.* *+ και (ante ἦλθεν).* **D.** Evan. 473.

- Mark viii. 12. *ζητει σημειον*. \aleph . B. C. D. L. Δ . Evan^a 1, 28, 33, 118, 209, 473.
- viii. 13. *παλιw ἐμβας*. \aleph . B. C. (D). L. Δ . Evan^a 13?, 28, 33, 69, 346, 473, 512.
- viii. 14. *ἐνα μονον ἄρτον ἔχοντες (προ και εἰ μη ἐνα ἄρτον οὐκ εἶχον)*. Evan^a 1, (13, 28, 69, 209, 346, 473).
- viii. 15. — *βλεπετε*. Δ .
- viii. 16. — *λεγοντες*. \aleph . B. D. Evan^a 1, 28, 209, 473.
- ibid.* *ἔχουσι (προ ἔχομεν)*. B. Evan^a 1, 28, 209, 473.
- viii. 17. *εἶπεν (προ λεγει)*. Evan^a 54, 473.
- ibid.* + *ἐν ταῖς καρδιαῖς ὑμῶν ὀλιγοπιστοι (post διαλογιζεσθε)*. (D. M. U.). Φ . Evan^a (13), 28, (61?, 67, 69), 124, (238), 271, (346), 473, (476), 511. Evst. (150.)
- viii. 19. *κλασματων πληρεις*. \aleph . B. C. (D^{sc}). L. Δ . Evan^a 1, 20, 33, (53), (124), 131, 300, 473. Evst^a 49, (150), 259. (Compl.)
- viii. 20. *ποσας σπυριδας κλασματων πληρεις*. Evan^a 473. [Cf. A. B. C. D. Δ . etc.]
- viii. 21. *λεγει*. D. F. K. Π. Evan^a 11, 20, 25, 28, 35, 36, 40, 45, 48, 50, 51, 53, 54, 62, 74, 80, 83, 86, 89, 90, 108, 125, 201, 229, 234, 237, 238, 244, 246, 271, 300, 473 (*teste* Muralt *non* Belsh.), 475, 477, 507, 509, 512, 513, 515, 542, 543, 568, 571. Evst^a 48, 222.
- viii. 22. *ἀψηται αὐτου*. Evan^a 76, 108, 123, 127, 131, 218, 220, 237.
- viii. 23. *αὐτου (προ του τυφλου)*. Evan^a 1, (28, 131, 229, 238), 473. Evst. 195.
- viii. 24. — *ὅτι et ὁρω*. C². D. M^{man}.** Evan^a 1, 6, 7, 53, 61?, 77, 218, 225, 473, 511. Evst^a 19, 150, 195, 222, 259. *Alit?* (Compl. Elz. 1633 etc.)
- viii. 25. *ἐπιθεις (προ ἐπεθηκε)*. D^{sc}. Evan. 473.
- ibid.* — *και prim.* Evan. 473.
- ibid.* *ἀπαντα*. \aleph . B. C*. [D]. L. M?. Δ . Evan^a 1, 13, 15, 69, 209, 271, 346, (473).
- viii. 28. *ἄλλοι δε (— και) ante ηλιαw*. D. N. (V). (Δ). Σ . Evan^a 13, (*hiat* 33), (59), 69, (71, 106, 108, 251), 346, 473, (511). Evst. (196).
- viii. 34. *εἰ τις (προ ὅστις)*. \aleph . B. C*. D. L. Δ . Evan^a 1, 13, 28, 33, 61?, 69, 115, 124, 183, 209, 346?, 473. Evst^a 31, 48.
- ix. 1. *γενουσονται*. E*. H. K. L. N. X. Σ . Φ . Evan^a 9, 13?, 28, 48, 69, 108, 123, 124, 131, 157, 218, 220, 225, 251, 271, 346, 473, 476, 512, 570, 572. Evst^a 18, 20, 21, 22, 53, 54 *ter*, 195, 234, 257, 259. (Erasmus, Aldus, Colinæus.)
- ix. 2. — *τον (ante Ἰακωβον)*. (*Hiat* C.). X. Γ. Δ . Evan^a 3, 20, 28, 44, 61, 73, 89?, 90, 106, 108, 122, 237, 238, 240, 244, 247, 248, 255, 258, 271, 300, 301, 435, 476, 508, 510, 511, 512, 543*, 571, 572. Evst^a 13, 14, 48, 49, 195, 259.
- ix. 4. + *ιδου (post και prim.)*. Evan^a 13, 28, 69, 346, 473.
- ibid.* *ὠφθησαν*. E. M. Evan^a 124, 238. Evst^a 48, 49.

- Mark ix. 4. *μωυση.* **ℵ. B*. K. Φ. Evan*** 33, 83, 85, 86, 89, 90, 122? 125**, 131, 201, 219, 220, 229, 234, 246*, 253**, 435, 509, 511, 542, 543, 568, 571, 572, 575. *Evst** 2, 14, 44, 60?
- ibid.* — *ἦσαν.* **D^{sc}. Evan*** 1, (13), 473. *Evst** (48, 49).
- ix. 5. *εἶπεν (προ λεγει).* **D. Evan.** 473.
- ibid.* *ποιησομεν.* **V. Evan*** 13, 51, 71, 74, 82, 86*, 87, 89, 90, 124.
- ibid.* + *εἰ θελεις (post και secund.).* **Evan*** 20?, 28, 50, 300? [**D. Evan*** 13—69—124—346, (473).]
- ibid.* *μωση.* **H. U. V. Γ. Evan*** 3, 9, 10, 71, 77, 123*, 219, 225, 258, 285, 511, 512, 515, 543, 570, 571, 572, 575. *Evst.* 259.
- ix. 6. *ἀποκριθῇ (προ λαληση).* (**ℵ**). **B. C*. L. Δ. Evan*** 1, 28, (33), (473).
- ix. 7. + *ιδου (ante εγενετο).* **Evan*** 13?, 28, 50, 69, 124, 300?, 346, 473.
- ix. 9. *ἀ εἶδον ἐξηγησονται.* (**ℵ**). **Evan*** 13, (28, 69, 346, 473).
- ix. 10. *οἱ δε (προ και init.).* **Evan*** [13], 49, (50), 61, (64), 69 (*teste Scr.*), 124, (262, 300), [346], 473.
- ix. 13. — *και prim.* **M*. N. U. Γ. Σ. Evan*** 1, 11, 15, 28, 57, 66, 69, 71, 74*, 89*, 90, 234, 238, 251, 346?, 473, 477, 511, 543*, 570, 571. *Evst.* 222. (*Erasmus, Colinæus.*)
- ibid.* *ἦδη ἦλθεν (προ ἐληλυθε).* **C. (N. Σ.). Evan*** 1, (28, 36, 40), 209, (237, 251**, 259, 507***).
- ibid.* *ἐπ' αὐτοῖ.* **Evan*** (27, 28, 42, 63), 238. *Evst** (150*), 198.
- ix. 14. + *τους (ante γραμματεις).* **D. I. Evan*** 13, 28, 69, 124, 473.
- ibid.* *προς αὐτους (προ αὐτοῖς).* (**ℵ***). **ℵ^{sc}. B. C. (G). I. L. Δ. Evan*** 1, 28, 118, 124, 209.
- ix. 15. *εὐθὺς.* **ℵ. B. C. L. Δ. Evan*** 1, 13, 28, 69, 118, 209, 346?, 473.
- ix. 18. *ἐκβαλῶσιν αὐτό.* **Φ. Evan*** 28, 44, 473.
- ix. 19. *λεγει αὐτῷ.* **N. Σ. Evan*** 76, 77, 123, 125, 218, 219, 220. *Evst** 47, 54. *Alui?*
- ix. 24. — *μετα δακρυων.* **ℵ. A*. B. C*. L. Δ. Evan.** 28.
- ibid.* *λεγει (προ ελεγε).* **D. Evan.** 473 (*teste Muralt.*)
- ix. 25. — *αὐτῷ.* **Evan*** 235, 473, 572.
- ibid.* *ἀπ' (προ ἐξ).* **C*. Δ. Evan*** 12, 49, 61, 92, 119, 473, 476.
- ix. 28. *εἰσελθοντος αὐτου.* **ℵ. B. C. D. L. Δ. Evan*** 1, 13, 28, 69, 118, 209?, 346, (473).
- ibid.* + *προσηλθον αὐτῷ (post οἶκον).* **Evan*** 13, 28, 69, 346, 473.
- ibid.* *κατ' ἰδιαν (ante ἐπηρ.).* **ℵ. B. C*. D. L. Δ. Evan*** 1, 28, 33, 69, 346, 473.
- ibid.* + *και (post κατ' ἰδιαν).* **Evan*** 13, 28, 69, 346, 473.
- ibid.* *ἐπηρωτησαν (προ ἐπηρωτων).* **Evan*** 13, 28, 69, 241, 346?
- ibid.* + *λεγοντες (ante ὅτι).* **Evan*** (13), 28, 69, 91, 299, 346, 473.
- ix. 30. *κακείθεν.* **ℵ. B? D. L. Δ.**
- ix. 31. *παραδοθησεται.* **Evan*** 13, 28, 69, 346, 473.
- ibid.* + *ἀμαρτων (post ἀνθρωπων).* **Evan*** 5, 157, 258.
- ix. 33. *εἰσηλθεν.* **Evan*** (13), 69, 235.
- ix. 34. *διηνεχθησαν.* **Evan*** 1, (473).
- ix. 35. *ἔστω.* **Δ^{sc}. Evan*** 5, 13 (*teste Abbott*), 28, 48, 53, 57, 106, 131, 225.

- Mark ix. 38. *iniit.* και αποκριθεις. Evan* (13), 69, 346, 473.
ibid. λεγει. Evan* (1, 28), 473.
ibid. + εν (ante τῷ). N. B. C. D. L. N. Δ. Σ. Evan* 1, 5, 13?, 69, 244?, 247?, 256?, 346?, 473. Evst* 49?, 52?, 53?, 55?, 150?, 234? Alii? (Er., Ald., Col., Steph. I. II. Elz. etc.). [+ επι Evan* 3, 10, 48, 60, 76, 77, 108, 115, 116, 123, 124?, 127, 131, 218, 219, 220, 225, 285, etc. Evst* 32, 36, 48].
ibid. — οτι ουκ ακολουθει ημιν. D. X. Evan* 1, 13, 14, 28, 69, 106, 124, (125), 131, 209, 251, 255, 346?, 473.
ix. 40. ημων*(?) υπερ υμων. L.
ix. 40, 41. εστι. και ος (— γαρ). Evan. 473.
ix. 42. + τουτων (post μικρων). N. A. (B). C*¹⁰¹ 2. D¹⁰. L. (M²). N. Δ. Φ. Evan* 1, 28, 34, 39, (47), (50), (61?), (68), (91), 124, (235), 241, 245, 253, 282, 299, 300, 433, 473, 566. Evst* (18), (19), 48, 49, 150, 222. (Compl.)
ix. 43. εστι σε (pro σοι εστι.) N. B. C. [D.] L. Δ. Evan* 13, 28, 69**, 346, 473.
ibid. εισελθειν εις την ζωνην. N. A. B. C. D. L. Δ. Evan* 282, 473.
ibid. — εις το πυρ το ασβιστον. (N¹⁰?). L. Δ. Evan* 240, 244, 255. [Cf. F.]
ix. 45. σε (pro σοι.) N. A. B. C. E. F. G. H. K. L. V. X. Δ. Π. Φ. Evan* 1, 2, 4, 13, (28), 38, 44, 69, 72, 73, 114, 118, 122*, 123, 125*, 346, 433, 435, 473, 507. (Erasmus, Aldus, Colinsæus.)
ibid. χωλον εισελθειν εις την ζωνην. D. Evan. 473.
ix. 47. εστι σε. (N. B.). L. Δ. Evan* (13?, 28?, 69, 346?, 473.)
ibid. — του πυρος. N. B. D. L. Δ. Evan* 1, 28, 118, 209, 473.
ix. 49. — και πασα ad fin. vers. N. B. L. Δ. Evan* 1, 61, 73, 118, 205, 206, 209, 229*, 251*, 258, 435, 473, 510*, 572.
ix. 50. + το (ante δλας tert.). U. Evan* 220, 245.
x. 1. συνερχεται. D. Evan. (473).
ibid. οχλος (pro οχλοι). (D). Evan* (1), 13, (28, 29, 44), 69, 71, (91, 209, 299), 346, 433, (473). [Evan* 1, 91, habent οχλος πολλοι cum Erasm. I. et Ald.].
x. 7. *iniit.* + και ειπεν. D. N. Evan* 13, 28, 38**, 61, 69, 124, 282, 300, 346, 406, 473, 513. (Compl. Steph. I., II.)
x. 8. σαρξ μια. N. A. C. F. K. M². U. Γ. Π. Φ. Evan* 1, 11, 13?, 18, 28, 44, 69, 72, 124, (125), 131, 201, 209, 238, 241, (246), 252, 253, 299, 300, 346?, 405, 406, 409, 435, 440, 473, 477, 507, 508, 511, 512, 513, 515, 542, 568. Evst* 34, 48, 49, 150, 222.
x. 10. περι τουτου. (N). A. B. C. L. M. N. X. Γ. Δ. Σ. Evan* 1, 40, 53, 71, 74**, 237, 251, 258, 406, 433, 435, 473, 475, 476, 509, 511, 566, 570. Evst* 9, 10, 18, 19, 34, 36, 49, 150, 259.
x. 12. γυνη εαν εξελθη απο ανδρος (pro εαν γυνη απολυση τον ανδρα αυτης). (D). Evan* (13, 28), 69, (124, 346, 473).
x. 13. + αυτου (post μαθηται). D. Evan* 406, 473.
x. 14. — και μη κωλυετε αυτα. Evan. 433.

- Mark x. 16. ἐπιθεις. Evan. 473 (*teste* Belsheim). Evst. 195.
- x. 17. + ἰδου τις πλουσιος (*ante προσδραμων*), et — εις. A. K. (M). Π. Evan^a 4, 11, 13, (15), 25, 28, 42, 50, (61), (63), 66, 69, 91, 114, 116, 124, 229, 234**, 235, 253, 299, 300, 346, 406, (473), 507, 509, 511, 512, 513, 570. Evst. (15). [*τις pro εις* Evan^a 35, 56, 58, 59, 60, 62, 83, 220, 222, 226**, 241, 246*, 252, 477. Compl. *etc.*]
- ibid.* + λεγων (*ante διδασκαλε*). D. Evan^a 13, 69, 121, 124, 346, 406, 473, 511.
- x. 19. — μη αποστερησθς. B*. K. (Δ). Π. Σ. Evan^a 1, 17, 28, 59, 64, 69*, 72*, 114, 118, 122, 209, 229*, 245, 253, 258, 405, 440, 507, 513. Evst^a 9, 10, 15.
- x. 21. ακολουθη. Evan. 225. [*Cf.* Ν. Φ. ακολουθι].
- x. 24. τεκνια. A. N. Σ. Evan^a 1, 50, 91, 299, 300, 405.
- x. 25. — της βις. (Ν). A. C. (D). (F). (G). K. M. N. U. (Γ). Δ. Π. Σ. Evan^a 1, (3), (13), 18, 25, 28, 56, (58), 61, (69), 72, (76), (77), (80), 106, (108), 114, 115, (116), 118, (123), (124), 127, 131, 209, (218), (219), (220), (225), 226**, 229, (237), (241), 245, (246?), (252), 253, 299, 346, 359, (435), (473), 507. Evst^a 18, 19, 36, 48, 49 *bis*, 150, 222.
- ibid.* διελθειν (*pro εισελθειν prim.*). B. C. (D). K. Π. Evan^a 1, 4, 5, 13?, (69), 76, 77, 89**, 124, 218, 220, 253?, 255?, 256?, 346?, 507, 514?, 516?, 543?, 570?, 571?. *alii?* Evst^a 47?, 49?, 51?, 52-55?, 222, 257? *Alii?* (Beza, Elz. *etc.*)
- x. 27. ἀποκριθεις δε ὁ ἰησους λεγει αὐτοις (*pro ἐμβλεψας ad λεγει*). Evan^a 406, 473.
- ibid.* τουτο ἀδυνατον ἐστιν. (C² ^{ms}). D. N. (Σ). Evan^a (2), 13, 28, (29), (69), 115, (124), (157), 346, 406. (Erasmus I).
- ibid.* — ἐστι. Ν. B. C. (D). (Δ). Evan^a (1), (9*), 10, 12, 28, (44, 56?, 69, 74*, 89), 124, (157, 209, 234, 235, 253), 473. Evst^a 49 *bis*, 150, 259.
- x. 28. ἤρξατο δε (— και). K. N. Π. Σ. Evan^a 10, 11, 18, 25, 28, 42, 51, 56, 58, 60, 61, 62, 66, 71**, 72, 74, 76, 80, 83, 89, 90, 114, 116, (123), 124, 125, 201, (219), 220, 229, 234, 238, 241, 246, 253, 285, 346, 507*, 512, 513, 542, 543, 568, 569, 570, 571. Evst^a 15, 17. (Compl.)
- [*ἤρξατο* (— και). *ferè omnes (non D)*; *cf. etiam* Evan. 406, Evst. 259, *etc.*]
- x. 29. και ἀποκριθεις (— δε). C. E. F. G. H. N. Σ. Φ. Evan^a 1, 3, 11, 13, 15, 50, 54, 61, 67, 69, 70, 76, 77, 80, 89, 90, 106, 108, 118, 123, 124, 125, 218, 219, 234, 242, 251, 262, 282, 346, 406, 440, 473, 476, 508, 512, 543*. (Compl.)
- [*ἀποκριθεις* (— δε). A. M. S. U. V. X. *etc.*]
- ibid.* οικιας. F. M. Evan. 92.
- ibid.* μητερα η πατερα. B. C. Δ. Φ. Evan^a 61, 106, 473.
- ibid.* — ἡ γυναικα. Ν. B. D. Δ. Evan^a 1, 66?, 67, 209, 473.

- Mark x. 30. ὅς οὐ (*pro* εἶν). [*Cf.* D]. Evan* (28), [229], 473.
ibid. ἀδελφὰς καὶ ἀδελφούς. D.
ibid. μητέρα. (N^m). A. C. D. (K. M. X. Π). Evan* 1, (4, 6, 7, 10, 11, 35, 37, 38), 40, 42, (45, 53, 55), 56, 58, (60, 62, 63, 66, 68, 72, 76, 77, 80, 83), 91, (108), 114, 115, 116, 118, (125), 157, 209, 218, (220, 225, 229, 234**), 237, (238), 241, 245, 246, 247, 252, (253), 259, 473, 476, (477), 507, 512. Evst* (9, 10, 12, 15), 17, (18), 19, (36), 48, 49, 150, (195), 222 *sem.*
- x. 31. — οἱ. N. A. D. K. L. M. V. Δ. Π. Evan* 1, 11, 12, 25, 34, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 44, 71, 72, 73, 83, 86, 106, 108, 119, 122, 124, 131, 142**, 201, 237, 238, 241, 242, 244, 246, 248, 251, 252, 253, 258, 259, 435, 440, 473, 475, 476, 477, 507, 509, 510, 515, 542, 543**, 568, 569, 570. Evst* 9, 10, 12, 15, 18, 34, 36, 48, 49, 150, 195, 222, 259. (Compl. Bengel).
- x. 32. — καὶ ἀκολουθουντες ἐφοβοντο. D. K. Evan* 11, 28, 37, 38, 57, 61, 66*, 122*, 125*, 157, (251), 408, 440, 513.
- x. 33. — καὶ τοῖς γραμματεσι. N*. Evan. 259.
 [— τοῖς C. D. E. F. G. H (*teste* Treg.). K. M. N. S. U. V. X. Γ. Π. *etc.*]
- x. 35. — οἱ. A. K. M. N. U. X. Π*. Σ. Evan* 28, 37, (61*), 71, 74, 86, 89, 90, 116, 122, 125, 157, 225, 234, 238, 245, 247, 251, 253, 405, 406, 433, 473 (*non* Muralt), 475, 477, 507, 508, 510, 543, 570, 571. Evst* 49, 53, 67, 150, 195, 198, 234.
- x. 39. — αὐτω. D. Evan* 1, 28, 49, 235, 473. Evst* 11, 18.
- x. 42. *in* ἡ. καὶ προσκαλεσαμενος αὐτοὺς ὁ ἰησοῦς. (N). N^m. B. C. D. L. Δ. Evan* 406, 473.
ibid. κατεξουσιν**. Evan. 69 (*test.* Scr. et Abbott).
- x. 43. ἐστιν (*pro* ἵσται *prim.*). N. B. C*. D. L. Δ.
- x. 44. ἐν ἡμῖν (*pro* ἡμῶν). N. B. C*. L. Δ. Evan* 12, 28, 61, 119, 238.
ibid. εἶναι (*pro* γενεσθαι). N. B. C*. D. L. (Δ). Evan* 1, 12, 28, (*non* 61 *teste* Dobbin), 91, 118, 119, 209, 299, 406, 473.
ibid. ἡμῶν (*pro* παντῶν). D. Evan* 40, (238), 473.
- x. 46. ἰδου ὁ υἱός. Evan* 13, 28, 69, 124, 346, 511.
 [+ ὁ (*ante* υἱός). N. B. C. D. L. S. Δ. *etc.*]
- x. 47. ναζωραῖος. ΕΓ (*teste* Tisch.). Evan* 238, (258).
- x. 49. αὐτῷ (*pro* αὐτον). Evan* 11, 14, 69, 106, 219, 220, 225, 405, 512.
- x. 51. ὁ ἰησοῦς λεγει αὐτῷ. K. Π*. Evan* 11, 114, 116, 220, 237, 252, 253, 259, 507, 513, 569. Evst. 48.
ibid. ῥαββιν. E*. U. Evan 3, 9, 13, 18, 28, 37, 41, 48, 52, 55, 66, 69, 70, 72, 77, 83, 86, 92, 122, 201, 237, 238, 242, 245, 246, 247, 252, 259, 346, 433, 510, 542, 543, 568. Evst* 9, 10, 12, 15, (222*), 259 *sem.* (Compl. Steph. I. II.).
- x. 52. αὐτῷ (*pro* τῷ ἰησοῦ). N. A. B. C. D. L. M^{marc}. (*teste* Tisch.), M² (*teste* Treg.). Δ. Evan* 1, 13, 28, 38, 66, 69, 91, 124, 218, 219, 225, 299, 346, 435, 473, 509. Evst* 20, 34, 48, 222.
- xi. 2. λεγων (*pro* καὶ λεγει). Evan* 1, 13, (28), 69, 91, (209), 346.

- Mark xi. 2. *ἐκαθισεν*. \aleph . B. C. (L). Δ . Evan. 473. Evst. 36.
- xi. 3. *λειτουργε τον πῶλον (προ ποιειτε τουτο)*. D. Evan* 13?, 28, 69, 124, 346, 473.
- xi. 4. *και ἀπελθοντες* (— δε, και). D. Evan. 473.
- xi. 6. *+ αὐτοις (ante ὁ ἱησους)*. D. (M). Φ . Evan* 1, 6, 13?, 59, 60, 61, 69, 73, 124, 245, 473. Evst* (36), 48, 259 *sem*.
- xi. 7. *ἐπιβαλουσιν*. (\aleph . B. C. D. L. Δ . Evan* 1, 28, 91, 209, 299, 473).
ibid. *καθίζει*. (D^{ex}). Evan* (1), 28, 91, 209, 241, 299, (473).
ibid. *ἐπ' αὐτον*. \aleph . B. C. D. L. Δ . Evan* 2, 76, 77, (106), 108, 218, 225, 238, 473. [Erasmus 2. 3. 4. 5. Col.]
- xi. 8. *ἐστρωννουν (προ ἐστρωσαν)*. D. Evan* 1, 28, 56, 58, (61), 63, 91, 209, 241, 299, 473.
ibid. *ἐν τη ὁδῳ (prim.)*. A. K. M. N. Π. Σ . Evan* 11, 15, 28, 42, 49, 63, 66, 68, 69*, 72, 91, 114, 116, 220, 258, 265, 299, 300, 435, 440, 507, 512. Evst. 48.
ibid. *ἐν τη ὁδῳ (secund.)*. K. M. N. Π. Σ . Evan* 11, 15, 66?, 72, 92, 114, 116, 220, 229, 237, 253, 259, 265, 440, (473), 507, 512. Evst. 48.
- xi. 9. *+ τῷ ὑψίστῳ (post ὡσαννά)*. Evan* 13, (28), (50), 69, 124, (299), 300, 346, 473.
- xi. 10. *— ἐν ὀνοματι κυριου*. \aleph . B. C. D. L. U. Δ . Evan* 1, 13, 69, 86, 115, 124, (142*), 209, 216, (225), 238, [251], 346, 473, 511. Evst* 20, 48, 259.
ibid. *εἰρήνῃ (προ ὡσαννά)*. Evan. 28 (*teste* Scholz). [Cf. Evan* 1, 91, 118, 209, 251, 299; Cum Evan. 604 *etiam* Orig. *et* (Arm.), (Syr. Hcl.)].
- xi. 11. *εἰσελθων*. D. Evan. (473).
ibid. *— ὁ ἱησους*. \aleph . B. C. D. L. Δ . Evan* 1, 118, 209, 247, 346 (Scholz *solus*; non Abbott), 473.
ibid. *— και tert.* D.
- xi. 13. *+ ἀπὸ (ante μακροθεν)*. (\aleph). A. B. C. D. L. M*. N. Δ . Σ . Evan* 1, 11, 13, 33, 68, 69, 91, 122, 124, 238, 299, 346, 433, 473, (511). Evst* 9, 10, 12, 18, 19, 49, 150, 259.
ibid. *ὡς εὐρησων (pro εἰ ἀρα εὕρησει)*. Evan. 473. [Orig.].
ibid. *— και ἔλθων ἐπ' αὐτην*. D.
ibid. *+ μονον (post φυλλα secund.)*. C². N. Σ . Φ . Evan* (13), (28), 33, 61, 69, 124, 346?, 473.
ibid. *+ ὁ (ante καιρος)*. (\aleph . B. C*?). D. (L. Δ). Φ . [Orig.].
- xi. 14. *— ὁ ἱησους*. \aleph . A. B. C. D. K. L. M. N. Δ . Π*. Σ . Φ . Evan* 1, 11, 13, 28, 33, 38, 49, 63, 68, 69, 72, 91, 106, 220, 229*, 238, 251, 253, 346, 435, 473, 507, 511. Evst* 9, 10, 12, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222, 259.
- xi. 15. *— ὁ ἱησους*. \aleph . B. C. D. L. Δ . Evan* 1, 33, 91, 124, 238, 346?, 473.
ibid. *+ ἔεχε (post κολλυβιστων)*. N. (Σ). Evan* 13, 28, 69, 124 (*at non teste* Alter), 346, (473).
- xi. 17. *— οὐ*. D. Evan* 1, 28, [38], [69], (435), 473 (*teste* Muralt, non *teste* Belsheim).

- Mark xi. 17. αὐτον ἐποιήσατε. A. C (Wetst.). M. Π*. Evan* 1, 11, 33, 72, 77, 90, 209, 265, 299, 300, 473, 507, 513, 543, 571. Evst* 49, 150, 195, 222, 259.
- xi. 18. οἱ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ γραμματεῖς. Ν. A. B. C. D. K. L. (Δ). Π. Evan* 1, 3, 11, 28, 33, 56, 58, 61, 72, 92, 124, 220, 238, 242, 253, 265, 282, 433, 473, 507, 511, 512, 570.
- xi. 19. ἐξεπορευοντο. A. B. K. M*. Δ. Π. Evan* 11, 27, 28, 42, 50, 63, 68, 72, 108, 124, 220, 265, 300, 473, 476, 507, 511, 513, 570. Evst. 195.
- xi. 20. παραπορευομενοι δε πρωῒ (— καὶ). Evan. 473. [*Sic, at — δε Ν. B. C. (D). L. Δ. Evan* 1, 28, 33, 46, 52, 209. Evst* 18, 19, 49, 150, 259.*]
- xi. 21. εἶπεν (*pro* λέγει). Evan. 473.
ibid. ἐξηρανόη. D. L. N. Δ. Σ. Evan* 1, 33, 37, 77, 225, 245, 251, 433, 473, 475, 572. Evst. 16.
- xi. 22. εἶπεν (*pro* λέγει). Evan* 38, 435, 473.
- xi. 23. — γαρ. Ν. B. D. N. Evan* 1, 28, 51, 106, 124, 157, 225, 251, 473 (*ε silentio* Muralt; *at non teste* Belsheim), 511. Evst. 48. (Erasmus, Col.).
ibid. ὅσα ἂν (*pro* ὅ ἐαν). Evan. 473.
- xi. 24. αἰτησῆτε. Evan* (108), (238), 473.
ibid. ληψέσθε. (D). Evan* (1), 209, 473.
- xi. 25. στήκετε. A. C. D. [E]. H. L. M*. U? V. X. Evan* 1, 13?, (28), 33, 53, 66, 69, 122*, 124, 225, 238, 245, 246 *marg.*, (251), 258, 262, 265, 282, 299, 300, 346?, 433, 440, 473 (*teste* Mur.), 476, 511, 572. Evst* 46, 195, 222, 257.
ibid. ἀφήσει (*pro* ἀφή). D. Evan* 66, 157, (258), 346, 440, (473). Evst* (234), (257 *teste* Bentley), (259).
ibid. — ἵμιν. Evan* 157, 258, 440.
- xi. 26. *Deest. Etiam* Ν. B. L. S. Δ. Evan* 2, 27**, 63, 64, 121*, 157, 258, 440*, 473, 515*, 570. (Erasmus, Aldus).
- xi. 31. + τι εἰπόμεν (*post* λεγοντες). D. Φ. Evan* 13, 28, (69), 124, 346, 473
ibid. *Post* ἐρεῖ + ἵμιν* *cum* D* *et* Evan. 346, *at* ἡμιν & διορθωτ. *cum* D*. M. Evan* 1, 13, 69, 124, 209, 225, 299, (473).
- xi. 32. — ἀλλ'. D. Evan* (3), 9, 11, 25, 42, 59, 64, 65, 71, 86, 91, 118, 209, 248, 253, 473. Evst* 19, 36, 222.
ibid. φοβούμεθα. D². N. Σ. Evan* 13, 28, (61 *marg.*?), 69, 106, 124, 253, 346, 473, 511, 569.
ibid. πάντες. Ν*. C. D. N. Σ. Evan* 1, 28, 33, 63, 91, 299, 473.
ibid. — ὄντως. Ν*. N. Σ. Evan* 1, 7, 28, 38, 60, 91, 118, 124, 209, 299, 473. Evst* 9, 10, 12, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 198, 259.
- xii. 4. — λιθοβολησαντες. Ν. B. D. L. Δ. Evan* 1, 28, 33, 91, 118, 299, 473.
ibid. κεφαλαιωσαντες (— καὶ *seq.*). Evan* 1, 28, 91, 118, 299, 473.
ibid. ἐξαπεστειλαν. Evan* 473, 476?

- Mark xii. 5. οὐς μὲν. **N. B. D. L. Δ. Φ.** Evan^a 1, 3, 11, 33, 51, 76, 77, 91, 108, 123, 125, 218, 219, 220, 225, 299, 473 (*e silentio* Muralt; *non* Belsheim, *q. h. planē tous*), 511. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222.
- ibid.* οὐς δὲ. **N. B. L. Δ.** Evan^a 1, 3, 11, 33, 51, 76, 77, 108, 123, 125, 218, 219, 220, 225, 473 (*e silentio* Muralt; *non* Belsheim, *planē tous*), 511. Evst^a 9, 10, 12, 18, 19, 36, 48, 49, 150, 222.
- xii. 6. *init.* + ὅστερον δὲ (— οὖν). Evan^a 13, 28, 69, 124, 346, 473, 511.
- ibid.* — αὐτου. **N. B. C. D. L. Δ.** Evan. 473.
- ibid.* — και αὐτον. Evan^a 1, 28, 91, 241, 299, 473.
- ibid.* τον νιον μου ἐντραπησονται. D. Evan. 473.
- xii. 7. + θεασαμενοι αὐτον ἐρχομενον (*post γεωργοι*). (**N.**) Evan^a (7), 11, [12], (13, 15, 28), [61], (68, 69), 80?, (119, 124, 218, 220), 346?, 473, [476], 511. Evst^a (9, 10, 12, 15, 18, 19, 24, 31, 36, 48, 49, 150, 195, 198, 222), 259.
- ibid.* εἶπαν. **N. B. C. D. L. Δ.** Evan. 209.
- ibid.* — ὅτι. D. **Σ.** Evan^a 1, 28, 242, 473.
- xii. 13. παγιδευσωσιν (*pro ἀγρευσωσι*). D. Evan. (473).
- xii. 14. ἐπηρωτησαν αὐτον ἐν δολῳ λεγοντες (*pro λεγουσιν αὐτω*). [D]. (G). Evan^a (1, 13, 28, 69, 76, 91, 118, 124, 209, 218, 251, 262, 299, 346, 473), [511].
- ibid.* + εἶπον οὖν ἡμιν (*post διδασκεις*). (**C***). **C²**. (D). **M.** (**N**). (**Σ**). **Φ.** Evan^a (7), 28, (53, 61, 124, 433), 473, (476), (511). Evst^a (2 *marg.*, 9, 12, 18, 19), 49, 150, 195, (222, 259).
- xii. 15. + ἱησους (*ante εἰδως*). D. G. Evan^a 1, 13, 28, 69, 118, 124, 209, 299, 346, 473.
- xii. 16. εἶπαν. **N. B. C. D^m. L. X** (*teste* Treg. *non* Tisch.). Δ. Evan. 33. Evst. 12.
- ibid.* — αὐτω. Evan^a 1, 13, 28, 69, 209, 299, 346?, 440. Evst^a 9, 12, 49, 150, 222, 259.
- xii. 17. ἀποκριθεις δὲ (— και). D. Evan. 473.
- ibid.* τὰ καίσαρος οὖν ἀπόδοτε τῷ καίσαρι. Evan. 473. [*Cf. N. B. C. D. L. M. Δ. Evan^a 13, 28, 69 etc.*].
- xii. 18. ἐπηρωτων. **N. B. (C). D. L. Δ.** Evan^a 33, 473. Evst^a 18, 19?, 150, 222.
- xii. 19. τεκνον. (**N^m**). B. L. Δ. Evan^a 1, 118, 241, 299.
- ibid.* — αὐτου *secund.* **N. B. C. L. Δ.** Evan^a 1, 61, 209, 440, 473, 476.
- ibid.* ἐξαναστησει. A. C. H. (Γ). Evan^a 12, 13? 53*, 61, 63, 69, 119, (124), 225, 346, 433, 473, 511, 513, 515*, 569. Evst^a 19, 48, 259.
- xii. 20. + παρ' ἡμιν (*post ἦσαν*). (**N^a**. D). Evan^a 13, 28, 61, 69, 124, 346, 473, 476, 513.
- ibid.* ἀπεθανεν και (*pro ἀποθνησκων*). D. Evan^a 1, 28, (91, 92), (473).
- xii. 21, 22. και ὁ τριτος ἐλαβεν αὐτην. ὡσαντως (X). Evan^a 1, (91), (115), 209, (299).

- Mark xii. 22. *καὶ οἱ ἔπτα*. A. B. C. L. (M*). Δ*. Evan* 13, 33, 46, 52, 61, (69), 115, 346, 473.
- ibid.* *ἔσχατον*. Ξ. B. C. G. H. K. L. Δ. Π. Σ. Evan* 1, 4, 6, 11, 13, 15, 28, 33, 36, 40, 53, 60, 63, 67, 68, 69, 72, 91, 114, 118*, 209, 220, 235, 253, 259, 299, 346, 433, 473, 507, 509, 512, 515*, 572. Evst* 13, 15, 16, 48.
- ibid.* + *δε* (*post* ἔσχ.). G. H? M. U. [Δ]. Σ. Evan* 1, 13, 28, 33, [59], 67, 69, 209, 242, 299, 346, 433, 473, 507*, 511, 572. Evst. 14. *Αἰὶ?* [Erasmus, Aldus. (Col.)].
- xii. 23. *ἀναστασι οὖν*. D. G. Σ. Evan* 1, 28, 73, 473 (*teste* Mur. non Belsh.).
- xii. 24. *ἀποκριθεὶς δε* (— *καὶ*). D. Evan* 1, 13, 28, 69, 91, 124, 299, 346, 473.
- xii. 26. *μουσῶς*. Ξ. B. D. K. M. Δ. Π. Σ. Evan* 1, 15, 33, 44, 61, 80, 123, 124, (125**), 201, (220), 238, 241, 246, 253, 258, 259, 473, 507, 512, 513, 542, 568, 570. Evst* 48, 49, 150, 222.
- xii. 27. *δε* (*pro* οὖν). G. Evan* 1, 229, 299, 473.
- xii. 28. *ἀκουων*. Evan* 1, 28, 299, (473).
- ibid.* *ἰδων* (*pro* εἰδως). Ξ*. C. D. L. Σ. Φ. Evan* 1, 7, 13, 28, 69, 91, 299, 346, 435, (473), 511. Evst* 2*, 9, 10, 12, 14, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 198, 222.
- xii. 29. *παντων πρωτον* (*pro* ὅτι *πρωτη* *πασων* *των* *ἐντολων*). Evan* (1), 28. [Cf. D. Evan* 91, 473. Eus.; Cf. *al.*].
- xii. 31. *δευτερα δε* (— *καὶ*). (B). D. (Γ). Evan* 33, 473, (515). Evst* 15, 17, (257).
- ibid.* *αὐτῇ*. [D]. Evan* 1?, 6, 8, 34, 37, 39, 40, 48, 59, [69], 76, 77, 78, 86, 90, 124, 238, 240, 242**, 244, 252, 258**, (346?). Evst. 11. *Αἰὶ?* [Sic Lachmann, *etc.*].
- xii. 32. *ἐστιν ὁ θεος*. D. G. Evan* 13?, 28, 61, 69, 124, 300, 346, 473, 508, 511.
- xii. 34. *εἰδως*. H*. Evan* 36, 90, 440, 515*, 543*, 571. [Chrys.].
- ibid.* *ἐπερωτῶν*. Evan* 13, 28, 69, 220, 346.
- xii. 37. — ὁ (*ante* *πολυς*). Ξ. D. Evan. 473. (Compl.).
- xii. 41. + *τον* (*ante* *χαλκον*). Ξ. Evan* 1, 13?, 69, 124, 346?, 473.
- xii. 42. *ἐλθουσα δε* (— *καὶ*). D. Evan. 473. [Orig.].
- xii. 43. *εἶπεν* (*pro* *λεγει*). Ξ. A. B. D. K. L. U. Δ. Π. Σ. Evan* 27, 33, 42, 60, 63, 67, 68, 72, 108, 127, 220, 229, 253, 433, 473, 507, 509, 570. Evst* 2**, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 222, 259. (Compl.).
- ibid.* *ἡ πτωχη αὐτη*. D. Σ. Φ. Evan. 473. Evst* 49, 150, 195, 222, 259.
- xiii. 1. + *ἐκ* (*post* *eis*). A. D. F. X. Δ. Evan* 1, 11, 13, 28, 56?, 58?, 59, 61?, 69, 76, 91, 106, 124?, 241, 247, 251, 300, 435, 473, 513. (Compl.).
- xiii. 2. — ὁ *ἱησους*. Evan. 473.
- ibid.* + *ἀμην* *λεγω* *σοι* (*ante* *οὐ* *μη* *prim.*). (D). G. Σ. Evan* (1), 13, (28), 61, 69, (90), (91), 115?, (118), 124, 209, (299), 346, 473.
- ibid.* + *ωδε* (*ante* *λιθος*). Ξ. B. D. G. L. M². U. Δ. Σ. Evan* 1, 7, 10, 13?,

- 18, 28, 33, 35, 48, 49, 56?, 58?, 62, 67, 83, 108, 124, 125, 127, 201, 209, 218, 219, 225, 238, 241, 246, 252**, 274 *marg.*, 285, 299, 346, 433, 435, 473, 542, 543**, 568. Evst* 2, 9, 10, 12, 14, 18, 19, 48, 49, 150, 222, 259.
- Mark xiii. 4. εἶπον. **℣.** B. D. L. Evan* 1, 13, 28, 33, 69, 346, 473.
- xiii. 5. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἰησοῦς, εἶπεν αὐτοῖς. D. (G). Evan* (13), 28, (68, 69), 91, (108, 124), 209, (218, 219, 237), 299?, (346, 473). Evst* (18, 19).
- xiii. 6. — ὅτι. D. Evan. 33. Evst* 13, 15, 17.
- ibid.* + ὁ χριστὸς (*post* ἐγὼ εἰμι). Evan* 13, 28, 61?, 69, 91, 115, 124, 255, 299, 346, 473.
- xiii. 7. + ὁρᾶτε (*post* πολέμων). **℣.** Evan 476.
- xiii. 8. ἀναστήσεται (*pro* ἐγερθήσεται). Evan. 473.
- ibid.* — ἐσονται *secund.* [**℣***]. D. Evan. 473.
- xiii. 9. — βλεπετε δε ὑμεῖς ἑαυτοὺς. D. Evan* 1, 28, 91, 124, 473.
- ibid.* εἰτα ὑμᾶς αὐτοὺς παραδώσουσιν (*pro* παραδωσ. γὰρ ὑμᾶς). D. Evan. (473).
- ibid.* + καὶ (*post* συναγωγᾶς). Evan. 473.
- xiii. 11. — τι λαλήσητε εἰ + τι λαλήσετε (*sic, cum* U *etc.*) *post* προμελετατε. Evan* 28, 38?, 299, 433, 473. [Orig.].
- ibid.* προμελετατε. Evan* 38, 473. [Orig.].
- ibid.* ὑμεῖς ἐστέ. M. U. **Σ.** Φ. Evan* 76, 77, 90, 108, 218, 219, 220, 251, 433, 511, 543*. Evst* 49, 53, 150, 195, 222, 257.
- xiii. 14. — το ῥῆθεν ὑπο Δαυιθλ του προφητου. **℣.** B. D. L. Evan. 473.
- ibid.* ἐπι (*pro* εἰς). U. Evan* 60, 78, 108, 127, 131, 435, 473.
- xiii. 15. *iniit.* καὶ ὁ (— δε). (B). D. (F. H). Evan* (238, 259, 440), 473, (508).
- xiii. 16. — ων. **℣.** B. D. L. Δ. Evan* 1, 28, 209, 245, 299, 473, 511.
- xiii. 19. + ποτε (*post* γεγενε). (Φ). Evan. 473.
- xiii. 21. — η. **℣.** L. U. Evan* 2, 10, 12, 13?, 18, 25, 35, 40, 47, 49, 50, 53, 56, 58, 61, 62, 63, 66, 69, 71, 83, 86, 119, 123, 125, 127, 131, 157, 201, 237, 246, 248, 252, 259, 285, 346, 473, 475, 476, 477, 511, 542, 543, 568. Evst* 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 222. [Erasmus, Col.].
- xiii. 25. πεσονται ἐκ του οὐρανου. Evan* (131), 473.
- ibid.* τω οὐρανῳ (*pro* τοῖς οὐρανοῖς). Evan. 38.
- xiii. 26. καὶ δοξης πολλης. A. M. Δ. Π. Evan* 3, 4, 6, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 28, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 44*, 47, 50, 51, 53, 54, 60, 61, 63, 68, 69, 70, 72, 78, 91, 106, 108, 124, 127, 131, 142, 157, 218, 219, 220, 238, 245, 253, 259, 262, 299, 346, 507, 509, 511, 512, 513, 570. Evst* 2, 13, 15, 17.
- xiii. 27. + της (*ante* γης). U. Φ. Evan* 1, 11, 13, 28, 69, 106, 124?, 220, 247, 248, 346?, 473, 507, 509, 512, 570. Evst* 49, 150, 195, 198, 222, 259.
- ibid.* + του (*ante* οὐρανου). U. Evan* 13, 28, 61, 69, 76, 78, 108, 124, 125, 218, 234**, 247, 248, 253, 259, 346?, 473, 507, 509, 512, 570. Evst* 49, 150, 195, 198, 222, 259.

- Mark xiii. 28. τα φύλλα ἐκφυη. U. Evan^a 1, 77, 78, 108, 127, 218.
ibid. + ἐν αὐτῇ (ante γνωσκετε). D. Evan^a 28, 91, 124, 299, 473.
- xiii. 30. ταυτα παντα. N. B. C. L. Δ. Evan^a 13, 61, 69, 71, 76, 77, 106, 108, [non 124 planē teste Alter], 127, 131, 142, 218, 219, 225, 237, 240, 244, 245, 259, 300, 346, 435, 473, 509, 570, 572. Evst. 259.
- xiii. 32. — οἱ secund. N. (B). D. K*. L. U. W^b Σ. Evan^a 11, 28, 44, 61, 74, 78, 80, 108, 115, 124, 127, 131, 219, 225, 234, 237, 256, 262, 299, 300, 440, 473, 474, 511, 513, 572. Evst^a 15, 36, 49, 150, 195, 198, 259.
- xiii. 35. μεσονυκτιω. Σ. Evan^a 238, 511. [Orig.].
- xiv. 2. και (pro μηποτε). Evan. 473.
ibid. ἔσται θορυβος. N. B. C. D^{sc} L. Evan. 473.
- xiv. 3. — τη. N*. Φ. Evan^a 11, 74, 76, 77, 80, 89*, 90, 106, 108, 123, 124 (e silentio Alter), 125, 218, 219, 220, 225, 229, 238, 251, 253, 259, 473, 512, 543*, 569, 571, 572, 575. Evst. 234.
ibid. + και (ante κατακειμενου). Evan. 14.
ibid. ἀλαβαστρον ἔχουσα μυρον. Evan. 473.
- xiv. 5. παρθῆναι το μυρον τουτο. D. Evan^a 13—69—124—346. [Cf. al.].
- xiv. 9. + ὅτι (ante ὅπου). Evan. 124.
- xiv. 13. λεγων (pro και λεγει αὐτοις). D. Evan. 473.
- xiv. 14. ἐν (pro ἐαν). A. B. D. Δ. Π. Evan^a 11, 225, 229*, 253, 473, 507, 570.
ibid. — ὅτι. [U]. Σ. Evan^a 11, 36, 40, 53, 56?, 58?, 61?, 106, 108, 127, 235, 242, 251, 253, 259, 566. Evst. 63.
- xiv. 15. ἀναγαιον. N. A. B. C. D. E. F. G. H. K. L. P. V. Π. Evan^a 39, 42, 50, 87, 123, 131, 259, 569? Evst. 63.
- xiv. 19. λεγει*. Evan^a 9, 59, 252*. Alii? [Erasmus I.].
- xiv. 20. λεγει (pro εἶπεν). D. Evan. 473.
- xiv. 21. — ὁ υἱος του ἀνθρωπου (ante παραδιδουαι). D. Evan. [225].
- xiv. 22. — φαγετε. N. A. B. C. D. K. L. M*. P. U. (Δ). Π. Φ. Evan^a 1, 38*, 42, 67, 114, 115, 209, 229*, 253, 435, 473, 507. Evst^a 9, 18, 19, 36, 49, 150, 222.
- xiv. 23. — το. N. B. C. D. L. W^b X. Δ. Σ. Evan^a 1, 3, 9, 11, 12, 13, 28, 44, 71, 76, 77, 80, 108, 119, 123, 124, 125, 131, 218, 219, 220, 225, 238, 244, 248, 282, 440, 509, 511, 512. Evst^a 18, 222.
- xiv. 27. — ὅτι prim. Evan. 131.
- xiv. 29. ἀποκριθεις λεγει (pro ἐφη). [D]. Evan^a 1, 13, 69, 124, 209, 346, 473 (q. v.).
ibid. κἀν (pro και εἰ). Evan. 473 teste Muralt (η αν ?? teste Belshheim). [Cf. D = και ἐαν].
ibid. σκανδαλισθωσιν. D. Evan. 473.
- xiv. 30. — και. Evan^a 476, 511. [Sahid.].
ibid. — σημερον. D. S. Evan. 473.
ibid. — ἐν. N. B. C. D. L. (S). Evan^a 1, 13?, 69, 115, 346, 473.
ibid. ταυτη τη νυκτι. N. B. C. D. L. Evan^a 1?, 76, 115, 473.

- Mark xiv. 30. — η. (N). D. Evan^a 13?, 69, 238, 346?, 473, 511. Evst. 150.
ibid. ἀλεκτορα δις. Evan^a 13, 69**, 346, 473, 511.
- xiv. 31. *inil.* ὁ δε πετρος. A. C. G. M. N. S. U. Σ. Φ. Evan^a 1, 13, 28, 38, 45, 57, 59, 60, 65, 69, 70, 77, 106, 108, 122, 124, 127, 209, 245, 247, 251, 282, 346, 435, 473, 511. Evst^a 7, 9, 10, 12, 13, 15, 18, 36, 49, (195), 222.
ibid. — μαλλον. N. B. C. D. L. Evan. 473.
ibid. δεη με. N^a. A. B. D². L. N. W^b (Σ). Evan^a 1, 3, 13?, 25, 69, 76, 92, 106, 124, 218, 219, 220, 251, 282, 346?, 435.
- xiv. 34. *inil.* τοτε (προ και). D. Evan^a (13)—69—124—346, 473.
- xiv. 35. + ἐπι προσωπον αὐτου (post ἐπεσεν). Evan. 28.
 [+ ἐπι προσωπον (sine αὐτου). D. G. Σ. Evan^a 1, 7, 13, 59, 69, 124 (Abbott), 248, 346, (473), 511. Evst^a 7, 9, 10, 12, 17, 18?, 19, 49, 150, (195, 198), 222].
ibid. την γην. Evan^a 13, 69, 124, 125, 220, 346, 473, 511. Evst. 15.
ibid. εἰ δυνατον ἔστιν ἵνα. D. G. Evan^a 1, 13, 38, 69, (124*), 346, 473, 511.
- xiv. 36. τουτο ἀπ' ἐμου. N. A. B. C. G. L. U. X. Δ. Σ. Φ. Evan^a 13?, 69, 71, 76, 108, 124, 127, 131, 218, 238, 252, 262, 300, 346, 473.
- xiv. 37. *fin.* + μετ' ἐμου. F. Evan^a 44*, 62, 511, 513.
- xiv. 40. *fin.* ἀποκριθωσιν αὐτω. N. A. B. C. D. L. U². Evan^a 44, 108, 127, 259, 473. Evst^a 49, 222.
- xiv. 41. — τας. A. F. K. N. U. W^b Π. Σ. Evan^a 1, 11, 69, 72, 114, 116, 131, 142*, 220, 229*, 235, 238, 253, 435, 473 (*teste* Muralt, *non* Belsheim), 476, 507. Evst^a 18, 198.
ibid. — των. Evan^a 13, 69, 346, 435.
- xiv. 43. — εἰθεως. D. Σ. Evan^a 1, 13, 69, 346, 473.
ibid. + ὁ ἰσκαριωτης (post 'Ιουδας)***. A. (D). (K). (M). U. W^b Π. Φ. Evan^a 4, 10, (11), (15), 25, (27, 39, 42, 54, 59, 60), 61, (76), 80, (106), 122**, (124), 125*, 218, 219, 220, 251, 252 *marg.*, 253, 262, 300, (346), (473), 509, 512, 570. Evst^a 6, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 49, 150, 195, 222.
ibid. — ὦν. N. A. B. C. D. K. L. N. S. U. W^b Π. Σ. Φ. Evan^a 3, 11, 13, 38, 56, 58, 61, 63, 64, 66, 72, 76, 78, 80, [106], 108, 123, 124, 127, 218, 219, 220, 225, 229*, 245, 248, 253, 256? *vel* 258?, 435, 473 (*teste* Mur. ; *contra* Belsh.), 507. Evst^a 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 36, 49, 150, 195, 222.
- xiv. 44. ἀπαγετε. N. B. D. L. Evan^a 3, 28, 40, 69, 76, 218.
- xiv. 45. — ἔλθων εἰθεως. D. Evan^a (1, 50, 59, 80, 91, 106, 125*, 157, 251), 473.
ibid. λεγει αὐτω. D. F. Γ. (Σ). [E. G. H. (N). S. V. W^b Φ]. Evan^a (1, 3, 11, 18, 28, 34, 35, 37, 39, 44), 56, 58, 61, (64, 73, 74, 76, 83, 90, 122, 124, 125, 131, 142, 157, 234, 235, 238, 241, 242, 244, 245, 248, 258, 262), 282, (440, 473, 477, 508). Evst^a (6, 36). [Erasmus, Aldus, Col.].

- Mark xiv. 46. ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῶι (— αὐτῶν). (S^a). B. D. L. Evan^a 1, 11, 13, 69, 118*, 346, [473].
- xiv. 47. — τις. S. A. L. M. Evan^a 38, 40, 53, 91, 225, 237, 259, 299, 435. [Erasmus I. II., Aldus].
- xiv. 51. *fin.* οἱ δὲ νεανισκοὶ κρατοῦσιν αὐτόν (— και). Evan^a 1, (13, 69, 124, 209, 346), 473.
- xiv. 53. + καῖαφαν (*post* ἀρχιερα). A. K. M. II. Evan^a 4, 11, 13, 27, 42, 54, 61, 69, 72, 76, 91, 106, 124, 209, 229, 234**, 238, 248, 252 *marg.*, 253, 299, 346, 473, 507, 511, 513, 570. Evst. 20.
- ibid.* — αὐτῶ. S. D. L. Δ. Evan^a 13, 64, 69, 124 (*at in marg. habet a prima manu, teste Alter*), 346, 473.
- ibid.* και οἱ γραμματεῖς και οἱ πρεσβύτεροι. A. (D). K. II. Evan^a 11, (72), 220, 253, 300, 473, 507, 512, (570).
- xiv. 54. ἠκολουθεῖ. G. Evan^a 1, 13, 69, 124, 209, (220, 346), 473. Evst^a 13, 17, (150).
- xiv. 57. *in it.* ἄλλοι δὲ (*pro* και *τινες*). (D). Evan^a (13), 69, 124, 346, 473.
- xiv. 61. ἐπηρωτησεν. F(*teste* Wetst.). I. II. Φ. Evan^a 13 (*test.* Kust., Wetst.), 56, 58?, 61, 106, 225, 473, 475.
- ibid.* + ἐκ δευτερου (*post* αὐτόν). Φ. Evan^a 1?, 13, 69, (124), 346, 473.
- ibid.* — λεγων (*pro* και *λεγει*). Φ. Evan^a 1?, 13?, 346, 473.
- ibid.* — αὐτῶ. Φ. Evan^a 1?, 13?, 61?, (237), 255, 346, 473.
- xiv. 62. σὺ εἶπας ὅτι ἐγὼ εἰμι. Evan^a 13–69–124–346, 473, 511.
- xiv. 63. + εὐθὺς (*post* διαρρηξας). Evan^a 124, 473. [Arm. Orig.].
- xiv. 64. και (*pro* οἱ δὲ). (D). Evan^a 1, 13, 69, 124, 346, 473.
- xiv. 65. + αὐτόν το (*sic*) προσώπω (*pro* αὐτῶ, *post* ἐμπτυειν). (D). Evan. 473. [N.B. *Paullo post* NON *minus* και *περικαλ.* το *προσωπ.* αὐτόν Evan. 604 (*cum* 473)].
- ibid.* + ἡμῖν ᾠε. τις ἐστὶν ὁ παῖσας σε (*post* προφητευσον). [F] I. U. X. (Δ). S. Evan^a 7, (13), 33, 50, 53, 61, 64, (69), [71], 78, [106], 108, 119, (124), 127, 218, 238, 282, 346, (473), 476, 507** *marg.*, [511]. Evst^a (7, 9, 10, 12, 13, 14, 17, 49, 150, 195, 198, 222).
- ibid.* ἐβαλον. E. M. U. W^b X. Evan^a 3, (9), 12, 14, 15, 33, 72, 119, 124 (*e silentio* Alter), 157, 218, 219, 220, 235, 238, 244*, 247*, 251, 252*, 253, 258, 476, 507, 508, 511, 512, 569, 575. Evst^a 49, 150, 195, 222.
- xiv. 67. αὐτόν (*pro* τον *πετρον*). Evan^a 1, 13?, [27], 69, 346, 473.
- ibid.* *fin.* ἥς (*pro* ἡσθα). Evan^a 1, 13, (69), 209, (346), 473.
- xiv. 68. οὔτε οἶδα (*pro* οὐκ οἶδα). S. B. D. L. Evan^a 1 (*teste* Wetst.), 64, 473.
- ibid.* και ἐξηλθεν εἰς τὴν (*sic*) ἐξω προαυλιον (*sic*). Evan. 13 *sic* (*teste* Kuster), 69. [Cf. D. Evan^a 1, 209, 346, 473. Eus. Arm.].
- xiv. 69. παλιν δὲ ἰδουσα αὐτόν ἡ παιδισκὴ ἤρξατο λεγειν. (D). Evan^a 473. [Vulg. Arm. Eus. Syr, Pst.].
- ibid.* + και (*ante* οὗτος). (D^{sc}). Evan^a 13, 59, 69, 106, 124, 251, 346.
- xiv. 70. ἡρνησατο. (D). F (Wetst.). G. M. N. X. Δ. S. Evan^a 1, 13, 37, 39, 69, 77, 124, 209, 245, 282, 300, 346, 473. Evst^a 7, 13, 17, 49.

E**

- Mark xiv. 70. — και ἡ λαλία σου ὁμοιάζει. Ν. B. C. D. L. Evan^a 1, 118, 209, 473.
- xiv. 72. + εὐθως (ante ἐκ δευτερου). (Ν. B). D. G. (L). Evan^a 13, 69, (76, 77, 123, 124, 125, 218, 219, 220), 346, 473.
- ibid.* δις φωνησαι. B. (C[?]). Evan. 473.
- xv. 1. ἀπηγαγον (προ ἀπηνεγκαν). C. D. G. N. Σ. Evan^a 1, 124, 209, 258, 473. Evst^a 13, 17, 150 *sem.*
- ibid.* — τφ. Ν. B. C. D. L. Δ. Evan^a 1, 473, 476^{??}, 511. Evst. 195^{??}.
- xv. 2. + λεγων (post Πιλατος). Evan^a 13—69—124—346[?], 473.
- xv. 4. κατηγορουσιν (προ καταμαρτυρουσιν). Ν. B. C. D. Evan. 1. Evst. 48.
- xv. 12. παλιν ἀπεκριθη αὐτοῖς (— εἶπεν). Evan. 473. [*Gf.* B. Evan^a 33, 115, *etc.*].
- ibid.* — ὃν λεγετε. A. D. Evan^a 1, 13, 69, 118, 513. Evst. 13. [—ὃν B. Evan^a 56[?], 58[?]].
- ibid.* + τον (ante βασιλεα). Ν. A. B. C. Δ. Evan^a 1, 13, 61, 69, 229^{**}, 346, 511, 513. Evst^a 13, 49, 150, 195, 198, 222 *sem.*
- xv. 13. + λεγοντες (ante σταυρωσον). A. D. K. M. Π. Evan^a 15, 42, 47, 72, 76, 122^{**}, 238, 248, 252^{**}, 253, 473, 507. Evst^a 7, 9, 10, 12, 13, 15, 19, 49, 195, 198, 222 *sem.* [*G.* Evan^a 13—69—124—346].
- xv. 14. περισσως. Ν. A. B. C. D. G. H. K. M. Δ. Π*. Evan^a 1, 3, 9, 11, 12, 13, 15, 25, 33, 36, 37, 40, 42, 45, 49, 53, 60, 63, 69, 70, 72, 106, 108, 220, 248, 253, 346, 473, 507, (511), 512, 570. Evst^a 15, 222 *sem.*
- xv. 15. τον ἱησουν φραγελωσας (sic cum U. X. Γ. Evan^a 3, 56, 61, 237, 247, 251, 259, 440, 508, 511, 513. Evst. 234) παρεδωκεν. (D). (Σ). Evan. (473).
- xv. 16. εἰς την αἶλην (προ της αἰλης). D. (C[?]). (M). P. Evan^a 1, 10, 13, 59, 69, (251), (285), 346, 473. Evst^a 12, 13, 14, 15, 17, 31, 32 *sem.*, 44, 54, (63, 67, 150), 195 *sem.*, 196, 198, 234, (257, 259).
- xv. 17. + χλαμυδα κοκκινην και (ante πορφυραν). Evan^a (12), 13, (21, 61), 69, (119), 124, (262), 346, 473, 476. Evst. 195 *sem.* [N.B. Belsheim (*prob. errore*) habet κλαμυδα (sic) κοκκ. και, at non ita Muralt].
- xv. 20. + την χλαμυδα και (ante την πορφυραν). Evan^a [1], 12, 13, (61), 69, 119, 124, [251], 346, 473, 476.
- ibid.* fin. — αὐτον. Ν. D. Evan^a 1, 28, 122^{**}, 131.
- xv. 22. γολγοθάν. (Ν. B. F). G. K. (L). M. (N). S. U. V. Γ. (Δ. Σ). Evan^a 4, 5, 8, 45, 46, 52, 54, 57, 61, 63, 65, 68, 72, (76), 87, (119), 123, (141^{*} *teste* Scholz), 142^{*}, (237), 240, (242), 244, (247, 253, 262, 282, 300, 512, 570, 572). Evst^a 2, 3, 6, 16, 19, 20, 24, 47, (257 *sem.*). (Compl.)
- xv. 23. — πιειν. Ν. B. C^{*}. L. Δ.
- xv. 24. διμεριζοντο. Σ. Evan^a (13), 36, 40, 53, 69, 72, 124, 259, 346[?], 509, 566. Evst^a 45, 47, 49, 50, 257 *sem.* Evst. 20.
- [διμεριζονται. Ν. A. B. C. D. E. F. G. H. K. L. M. P. S. U. V. X. Γ. Δ. Π. Evan^a 1, 33, 56, 58, 61, 218, 473 *al. permulti.* Compl. Er. 1. Ald. Bengel].

- Mark xv. 31. *fin.* σωσαι; Evan^a 13 (*ex emend. teste* Abbott), 44, 51, 65, 69, 70, 71, 72, 83, 86, 201, 440, 515, 568, 575. Evst^a 6, 150?, 222. *Alii?* (Beza, Gries., Bengel).
- xv. 34. — λεγων. N. B. D. L. Evan^a 56?, 58?, 473, 513.
- ibid.* λιμὰ. A. K. M. P. U. X. Γ. Π. Evan^a 33, (69), *et alii permulti.* (Compl.).
- [λαμα B. D. Σ. Evan^a 1, 473 *etc.* (Er. Ald., Col., Steph. II.); λεμα N. C. L. Δ. Evan. 72, *etc.*; λειμα E. F. G. H. S. V. Evan^a 28, 46, 50, 52, 53, 61, 64, 71, 91, 122, 123, 124, 127, 157, 258, 259, 299, 435, 440, 508, 515*. Evst^a 4, 24, 45, 48, 49, 150, 195 *sem.*, 257, 259 *etc.* (Steph. I.); λημα Evst. 222 *etc.*].
- xv. 35. — ιδου. D.
- [ιδε N. B. F. L. U. Δ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 78, 124, 127, 346. Evst^a 7, 9, 12, 18, *etc.*; οτι (*pro* ιδου) C. Evan^a 72, 473. Evst^a 13, 17, *etc.*, (Arm.); οτι ιδου K. Π. Evan^a 11, 76, 229, 507. Evst^a 150, 222, *etc.*].
- xv. 36. και δραμων (—δε). D. Evan^a 1, 72, 473.
- ibid.* πλησας (*pro* γεμισας). D. Evan. 473.
- ibid.* — τε. N. B. D^a L. (Σ?). Evan^a (1), (13?), (27), 33, (38), 67, (69), (124), (237), (346?), (435), 473. Evst^a (13, 17). [Erasmus I., Aldus].
- ibid.* ἀφες (*pro* ἀφετε). N. D. V. Evan^a 1, 5, 13, 36, 40, 47 (Kuster *et* Wetst., *non* Mill), 53, 56, 58, 59, 61, 69, 87, 124, 246 *marg.*, 258, 259, 282, 346?, 473 (*planē* Muralt; *non* Belsheim). Evst^a 7, 9, 10, 12, 13, 17, 19, 24, 49.
- xv. 39. κεντυριον. Evan. 566. Evst^a 6?, 259.
- ibid.* ούτος ὁ ἀνθρωπος. N. B. D. L. Δ. Evan^a 33, 282.
- xv. 42. προς σαββατον. A. B^s. E. G. H. L. S. U. V. Γ. Π^s. Σ. Evan^a 3, 9, 13?, 37, 38, 45, 46, 48, 50, 53, 61, 63, 64, 73, 74, 76, 77, 89, 90, 92, 108, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 234, 235, 237, 238, 244, 245, 246 *marg.*, 248, 251, 258, 259, 346?, 515, 566. Evst^a 6, 45?.
- xvi. 1. — του *secund.* N*. C. G. M. S. U. V. X. Γ. Evan^a 3, 9, 25, 39, 72, 73, 74, 87, 92, 240, 244, 247, 566, 575. Evst^a 24, 47, 48**, 49, 55?, 150, 196, 257 *semel* (*teste* Bentley).
- [Compl. Er., Ald., Col., Steph. I., II. = — ἡ τοῦ *cum* E. Evan^a 1, 10, 11, 12, 13, 14, 28, 35, 44, 51, 56, 58, 61, 62, 64, 69, 74, 77, 78, 80, 83, 86, 89, 90, 108, 119, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 229, 234, 235, 285, 346?, 473, 475, 476. Evst^a 6, 15, 257 *semel, etc.*].
- xvi. 6. ἐσταυρωμενον; Evan^a 7, 8, 44, 83, 507. *Alii?*
- xvi. 9. σαββατων. K. Π. Evan^a 1, 4, 7, 11, 17, 28, 29, 37, 40, 42, 44, 47, 63, 65, 67, 68, (69*?), 74, 80, 89, 90, 108, 125**, 131, 154, 193, 209, 229, 234, 235, 240, 244, 245, 247, 248, 251, 253, 507, 508,

511, 512, 543, 569, 571. Evst^a 18, 24, 35, 44, 47, 48, 49 *ois*,
53, 150, 222, 234, 257, (259).

Mark xvi. 15. *πᾶσι*. Evst. 259.

LUKE.

- i. 2. *παρεδωσαν*. A. [K]. X. [Π]. Evan^a 13, [29], 61, [72], [73], 201*, [253], 346, [507*], 510, 513, 542*. Evst^a [44], [53], 222, 234, 257, 259. (Compl., *Erasm.*, Col.).
- i. 5. *γυνή* (—ή). N. B. C*. D. X. E. Evan^a 1, 22**, 33, 73, 473 (*teste* Tisch., *et e silentio* Mur.; *non* Belsh.).
- ibid.* *αὐτῶι* (*pro αὐτοῦ*). N. B. C*. D. L. (X). Evan^a 1, 22**, 33, 73, 473 (*teste* Tisch., *et e sil.* Mur.; *non* Belsh.).
- i. 7. — ἦσαν. Evan. 473 (*teste* Belsh.). Evst. 196?
- i. 8. *ἐναντιον*. N. A. C. F. M. X. Δ. Π. Evan^a 11, 13 (*e sil.* Abbott), 15, 19, 25, 27, 36, 42, 46, 48, 53, 54, 55, 57, 58, 61, 62, 68, 69, 72, 73, 76, 80, 91, (99), 122**, 124, 132, 133, 145, 156, 220, 239, 243, 245, 247, 248, 253, 254, 259, 282, 299, 300, 346, 435, 507, 511, 513, 569. Evst^a 2, 3, 16, 24, 44, 47, 53, 54, 60, 150, 234, 257, 259.
- i. 15. *θεου* (*pro κυρίου*). F (Wetst.). Evan^a 13 (*e sil.* Abbott), 66, 69, 72, 73, 124, 157, 241, 346. Evst^a 2, 16, 49.
- i. 19. *ὁ δε ἀποκριθεὶς* (*pro και ἀποκρ. ὁ ἀγγελος*). Evan. 473.
- i. 21. — ἐν τῇ ναῷ. Evan^a 34, 39, 108, 142*, 575.
- i. 24. *αὐτήν* (*pro ἑαυτήν*). L. Evan^a 118, 251. Evst. 44.
- i. 25. — το. N. B*. D. L. Evan. 1.
- i. 26. *ἀπο* (*pro ὑπο*). N. B. L. W^a. Evan^a 1 (Tisch.), 13 (*e sil.* Abbott), 69, 131, 346 (*e sil.* Abbott), 473.
- i. 27. + *και πατριας* (*post οἴκου*). N. C. F (Wetst.). L. Evan^a 1, 28, 34*, 37, 44, 49, 71, 77, 106, 129, 131, 133, 134, 142, 156, 158, 225, 245, 251, 255, 475, 509. Evst^a 32, 33.
- i. 28. *προς αὐτήν ὁ ἀγγελος*. N. F (Wetst.). Δ. Evan. 69.
- ibid.* — *εὐλογημένη συ ἐν γυναίξιν*. N. B. L. W^a ("ut vid." *teste* Tisch.). Evan^a 1, 131, 473. Evst. 44.
- i. 33. *τον αἰῶνα*. Evan^a 56, 58, 61.
- i. 34. + *μοι* (*post ἔσται*). B^s. C^s. F (Wetst.). M. X. Evan^a 1, 3, 5, 7, 9, 13?, 28, 33, 38, 42, 51, 52, 54, 59, 60, 64, 69, 76, 89**, 90, 91, 106, 124, 130 gr., 131, 134, 135**, 144, 220, 229**, 235, 239, 245, 247, 254, 255, 260, 282, 346?, 440**, 473, 476, 513, 515, 543, 571, 572**. Evst^a 19, 24, 31, 32, 47, 48, 49, 50, 53, 54, 55, 150, 195, 222, 257, 259.
- i. 38. *ὁ ἀγγελος ἀπαύτης*. Evan^a 19, 28, 473 (*teste* Mur.).
- i. 46. *μεγαλυνή*. Evan^a 13, 225. Evst. 234.
- i. 50. *εἰς γενεαν* (*pro εἰς γενεας*). N. C* (Wetst.). F. M. O^a b. c. d. e. f. S. Evan^a 1, (3), 5, 9, 11, 13, 15, 19, 27, 28, 29, 34, 39, 45, 46, 47, 49, 52, 53, 54, 56, 58, 60, 61, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72 *marg.*,

- 73, 78, 86, 92, 98, 104, 106, 124, 125**, 127, 131, 132, 133, 135, 147, 157, 219, 220, 235, 237, 239^{txt}, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 247, 251, 254, 258*, 259^{txt}, 282, 346, 475, 508, 511, 566, 572. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- Luke i. 50. *καὶ γενεαν* (*pro γενεων*). **N.** [A]. F. M. O^a b. c. d. e. f. S. [A]. Evan^a 1, (3), 5, 9, 11, 13, 15, 19, 27, 28, 29, 34, 39, 45, 46, 47, 49, 52, 53, 54, 56, 58, 60, 61, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72 *marg.*, 73, 78, 86, 92, 98, 104, 106, 124, 125**, 127, 131, 132, 133, 135, 147, 157, 219, 220, 235, 237, 239^{txt}, 240, 241, 242, 243, 244, 247, 251, 254, 258*, 259^{txt}, 282, 346, (473), 475, 508, 511, 566, 572. Evst. 196. 2 pe. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- i. 55. *ἕως αἰῶνος* (*pro εἰς τον αἰωνα*). A^{psalt} C. F. M. O^a b. c. d. e. f. S. Evan^a 1, 3, 6, 10, 12, 13, 19, 34, 35, 38, 39, 44, 47, 54, 55, 59, 62, 64, 69, 76, 78 *marg.*, 82, 83, 106, 116*, 118, 119, 125**, 127, 131, 132, 135, 142, 147, 154, 156, 187, 201, 209, 218, 235, 237, 241, 243, 245, 246*, 256^{schol.}, 282, 285, 346, (475), 476, 511, 542, 568, 571. Evst. 46? 5pe.
- i. 61. *εἰπαν*. **N.** D. L. Δ. Ξ. Evan. 1. (Erasmus I.).
- i. 63. — *το*. Evan. 473.
- ibid.* *αὐτω* (*pro αὐτου*). L.
- i. 69. — *τη*. **N.** B. C. D. L. M. O^a Evan^a 1, 11, 13?, 28, 33, 69, 124, 300, 346, 473, 542.
- i. 74. *ἀφοβος** ***. O^c R. W^a Γ. Evan^a 13, 346, 510.
- ii. 1. + *του* (*post Αὐγουστου*). L. Ξ. Evan. 33.
- ibid.* *ἀπογραφασθαι*. Evan^a 1, 13, 69, 131, 132, 346 (*ε* *sil.* Abbott).
- ii. 2. — *ἡ*. [**N.**] B. D. Evan^a 131, 473, 570.
- ii. 3. *ἀπογραφασθαι*. Evan^a 11, 13 (*teste* Kuster), 71.
- ii. 4. — *eis secund.* Δ. Evan. 122*.
- ii. 5. — *γυναικι*. **N.** B. C* (*ut vid.*). D. L. Ξ. Evan^a 1, 131, 473.
- ii. 7. — *τη*. **N.** A. B. D. L. Ξ. Evan^a 42, 72, 106, 114, 229*, 346, 569. Evst. 20.
- ii. 9. — *ιδου*. **N.** B. L. Ξ. Evan. 473.
- ii. 11. *ἡμιν**'. Evan^a 25, 225, 235, 243, 476. Evst. 259.
- ibid.* — *σημερον*. Evan^a 18, 50, 55, 62, 116, 201, 568. Evst. 52.
- ii. 15. — *καὶ οἱ ἄνθρωποι*. **N.** B. L. Ξ. Evan^a 1, 130 gr. lat., 473, (511).
- ii. 17. — *τουτου*. D. A. Evan^a 1, 124, 131, 254, 440, 508. Evst. 53.
- ii. 19. *συνετηρη* (*sic, cum* U) *παντα*. (D. X). Evan^a (77, 129, 225, 245, 509).
- ii. 25. *εὐσεβης* (*pro εὐλαβης*). **N***. K. Γ. Π. Evan^a 11, 15, 63, 68, 72, 114, 133, (220), 253, 254, 473, 507, 512, 569. Evst^a 196, (234).
- ibid.* *τω* (*pro του*). L. Evan^a 1, 22, 125, 243, 248. Evst^a 44, 46, 257, 259.
- ii. 33. *ὁ πατηρ αὐτου* (*pro Ἰωσηφ*). **N.** B. D. L. Evan^a 1, 33 (Wetst.), [130 lat.], 131, (157). [(Erasmus)].
- ibid.* — *αὐτου* (*post μητηρ*). (**N****). B. D. Evan^a 1, 33. *Al?*
- ii. 37. — *ἀπο*. **N**^{ca} B. D^{ca} F (Wetst.). L. Ξ.

- Luke ii. 39. — κυριον. Γ. Evan^a 1, 131.
- ii. 44. — ἐν tert. [N^{*}], N^m. A. B. C^{*}. K. [L^{*}]. L². M (Tisch.). S. Π. Evan^a 13?, 29**, 33, 42, 51, 69, 72, 74, 89, 90, 124, 131, 234, 253, 254, 346, 473, 507, 511, 543, 566*, 571. Evst^a 47, 53.
- ii. 51. τα ῥήματα ἅπαντα ταυτα. A. (D). K. Π. Evan^a (72), 114, 253, (300), 473 (teste Muralt), 507, (511).
- iii. 4. — λεγοντος. N. B. D. L. Δ. Evan^a 1, 118, 124.
- iii. 7. *init.* ἐλεγέ δε (— οὖν). D. Evan^a 1, 13, 17, 27, 28, 69, 118, 124, 131, 346 (e sil. Abbott). Evst. 222.
- iii. 11. ἐλεγεν (pro λεγει). (N). B. C^{*}. L. X. Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 131, 346 (e sil. Abbott).
- iii. 14. αὐτοῖς (pro προς αὐτοὺς). B. C^{*}. D. L. Ξ. Evan^a 1, 33.
- iii. 15. — του secund. D. Ξ. Evan^a 1, 13?, 69, 74, 89*, 90, 124?, (131), 220, 234, 247, 259, 346?, 435, 543*, 571. Evst^a 54, 150*?, 198, 234, 259.
- ibid.* μητι (pro μηποτε). Evan^a 1, 131.
- iii. 16. ἐν (pro μεν). D. Evan^a 1, (13), 69, (124), 131, 300. ?
- iii. 23. — δ. N. B. D. L. U. X. Evan^a [10], 33, [40], [285], 476, [508]. [(Compl.).]
- iii. 26. ωσηχ. N. B. L. X (teste Scholz). Γ. Evan^a 1, 5, 13?, 33, 38, 57, 69, 71**, 86, 106, 131, 209, 346, 566. Evst^a 2, 4, 9, 14, 18, 19, 49, 150, 222. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* ωδα. N. B. L. (V). (X). Γ. Evan^a (1), 13?, 22, 33, 69, 71, 106, 131, 240, 244, 346. Evst^a 9, 14, 49, 150, (222).
- iii. 27. ιωναν. N^{*}. U. Evan^a 3, 9, 11, 14, 27, 38, 39, 60, 73, 80, 86, 127, 130, 242, 243, 248, 254, 435, 475, 510, 566, 572. Evst. 17.
[ιωαναν N^{**}. A. B. E. G. Δ. A. Evan^a 33, 247, 511, 512, etc. Compl.; ιωαναν L. S. V. X. Γ. Evan^a 1, 56, 58, 61, 69 (Scr.), 71, 124, 201, 513, 515 etc.; ιαναν H. Evan. 22; ιωνναν Evan^a 237, 346. Evst. 259; ιωαναν Evst. 222; ιανναν Evan^a 45, 46, 48, 49, 53, 57, 259; ιαννα Evan^a 40, 251; ιωνα Evan. 245; ιωννα Evan^a 17, 225; ιωανα Evan^a 91, 108, 143. Aldus].
- ibid.* ρησσα. Evan^a 56, 58, 61, 69?
[Cf. edit. Erasm., Ald., Col.].
- iii. 29. ιωρημ. Evan^a 27, 29, 52, 248, 258, 259, 440, 508*. Evst. 18. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
[ιωρεμ Evan. 69; ιωριμ N. U. V. Evan^a 33, 510, 511, etc.; ιωραμ Γ; ιωρι Evst. 150; ιωραμ Evan. 1; ιερεμ Evan. 225; ιερεμ Evan. 124].
- iii. 30. ιωναμ. N. B. Γ. Evan^a 1, 10, 13 (e sil. Abbott), 18, (22), 35, 47, 55, 56, 58, 61, 62, 66, 83, 241, 246*, 285, 346. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- iii. 33. + του ιωραμ (post απαμ). F (Wetst.). K. M. S. V. Δ. A. Evan^a 3, 9, 10, 16, 17, 27, 28, 29, 34, 35, (36), 37, 38**, 39, 40, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 54, 56?, 58?, 59, 60, 61*?, 62, 64, 66,

- 67, 70, 72, 73, 74, 76?, (77), 80, 83, 87, 89, 90, 91, 106, 108, 123, 125, 127, 129, 130 gr., (132), (134), 135, 142, 143, 145, 201, 209, 218, 219, 220, 225, 234, 235, 241, 242, 243, 246, 247, 248, [251], (252), [253], 258, 259, 285, 434, 476, 477, (509), 510, 511, 512, 542, 543, 568, 569, 570, 571, 572, 575. Evst^a (1), 2**, 4, (5, 8, 9), 10, [12], (15), 18, [19], [49], 150, 222. (Col).
- Luko iii. 35. φαλεγ. A. E. G. H. K. M. S. U. Γ. Α. Π. Evan^a 1, 2, 3, 13?, 16, 17, 22, 27, 28, 29, 36, 40, 42, 44, 45, 69, 70, 72, 73, 76, 78, 91, 93, 123, 124, 134, (220), 239, 247, 258, 259, 262, 299, 300, 346, 435, 440, 473 (*teste* Mur.), 476, 507, 508, 510, 511, 515, 566, 569, 570. Evst^a 7, 15, 17, 48, 150.
- iv. 3. εἶπεν δε. Ν. B. D. L. Evan^a 1, 33, 67, 130 gr., (157). (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- iv. 4. + ὁ (*ante* ἱησους). Ν. B. D. L. M. Evan^a 1, 13, 33, 69, 71, 76, 106, 112, 117, 118, 124, 127, 131, 132, 133, 209, 219, 225, 244, 247, 251, 346, 414, 415, 475, 508, 511, 515. Evst^a 150, 259.
- ibid.* — ὅτι. D. Evan^a 13?, 27, 69, 124, 243, 247, 248, 346, 475, 477, 511. Evst. 5.
- iv. 5. — ὁ διαβολος. Ν. (B). D. L. Evan^a 1, 36, 40, 259, 260.
- ibid.* τας βασιλειας πασας. Evan. 414.
- iv. 6. τουτων (*pro* αὐτων). D^{ca}.
- iv. 7. + πεσων (*post* εἰν). Evan^a 1, 4, 5, 11, 16, 34*, 44, 47, 54, 76, 86, 98, (124), 142* (*teste* Scholz), 156 (*teste* Scholz), 346, 355, 416, 475, 508, 512. Evst^a 13, 15, 17.
- ibid.* σοι (*pro* σου). Evan^a 18, 28, 35, 62, 118, 125**, 157, 201, (225), 241, 245, 252, 346, 477, 542, 568. Evst^a 36, 49, 195, 222, 259.
- iv. 8. — ἵπαγε ὀπισω μου Σατανα. Ν. B. D. L. Ξ. Evan^a 1, 8, 22, 33, (98), 118, 131, 251. Evst. 34.
- iv. 9. — αὐτον *secund.* Ν. B. L. Ξ.
- iv. 16. — την *prim.* Ν. B. D. L. (Δ). Α. Ξ. Evan^a 1, 117, 131, 235, 246 *marg.*, 258, 262, 300, 355, 413, 435, 508. Evst^a 47, 259.
- iv. 18. — ἰασασθαι τους συντετριμμενους την καρδιαν. Ν. B. D. L. Ξ. Evan^a 13, 33, 69, (253), 256^{schol.} (*teste* Scholz).
- iv. 20. οἱ ὀφθαλμοι ἐν τη συναγωγῇ. Ν. B. F. (K. *teste* Scholz). L. Evan^a 33, 127, 131?, 132, 254, (440), 508. Evst^a 34? (Gries.), (44).
- ibid.* ἐνατενίζοντες. Evan. 65*. [Orig.].
- iv. 22. οὐχι υἱος ἐστιν ἰωσηφ οὗτος; Ν. B. (D). L. Evan^a (13), (69), (346). [ουχι Ν. B. D. L.; — ὁ Ν. B. D. L.].
- iv. 23. εἰς την κα. Ν. B. (D). (L). Evan^a (13), (33 *teste* Scholz), (69), (124), (346), (473 *teste* Mur.). Evst. (196).
- iv. 24. αμην *dis.* D. Evan^a 44, 125, 215, 255, 300.
- ibid.* ὑμιν λεγω. A. E. G. H. V. Γ. Α (Treg.). Evan^a 2, 3, 28, 74, 89, 90, 111, 122, 123, 127, 132, 234, (246), 251, 258, 355, 405, 412, 413, 435, 515, 543, 566, 571, 572, 575.
- iv. 25. — δε. D. K. Evan^a 28, 91, 239, 299, 300, 413, 440*. Evst^a 32, 33 (*teste* Gries.), 50. (Compl.).

- Luke iv. 25. — ἵμν. Evan. 300.
ibid. + ὅτι (*ante πολλοί*). Ν. L. X. Δ. Evan^a 1, 9, 12, 13, 16, 33, 44, 45, 51, 65, 67, 69, 111, 119, 125, 262, 346, 408, 409, 410, 412, 414, 415, 440^{**}, 476, 508. Evst. 53.
- iv. 26. ἄρετα *sic*. [L]. Π*. Evan^a (3), 38, 40*, (51), (53), 60, (64), (71), 106, 108, (123*), (225), (234, 235), (239), 245, 248, 251, (258), 259, (508), 509, 512, 513. Evst^a (3), (7), (12), (13), (15), (17), 50, (53), (150 *sem*), (234), 257.
- ibid.* σιδωνίας. Ν. A. B. C. (D). [L]. (V²). X. Γ. Evan^a 1, 13, 19, (69), 118, 131, 157, 254, 346, 440. Evst^a 4, 12, 18, 19, 31, 32, 36, 50, 150 *sem.*, 222, 234.
- iv. 27. ἐν τῷ ἰσραὴλ ἐπὶ ἐλισαίου (*sic, cum* Ν. A. (B). D. G. L. U. V. Δ. *etc.*) τοῦ προφήτου. Ν. B. C. D. L. X. Evan^a 1, 13, 33, 69, 71, 118, 130 *gr. lat.*, 346 (*e sil. Abbott*), 511. Evst^a 34, 44, 48.
- iv. 28. ἅπαντες. Evan^a 11, 15, 28, 217 (Scholz), 218 (*cum* 76, 77, 123, 124, 219, 220), 247, 248, 300, 508, 511, 512.
- iv. 29. ὥστε (*pro eis το*). Ν. B. D. L. Evan^a 1, 13, 22, 33, 61 *marg.*?, 69, 118, 131, 237^{schol.}, 259^{schol.}.
- iv. 34 *init.* — λεγών. Ν. B. L. (V*). Ξ.
ibid. συ (*pro σοι*). A. F. H. X. [Γ]. Evan^a [33], 220, 225, 251, 572. Evst^a 196, 234, 259.
- iv. 35. ἀπ' (*pro ἐξ*). Ν. B. D. L. M (Scholz). V. Ξ. Evan^a 1, 13, 19^{**}, 22, 25, 45, 49, 50, 67, 69, 71, 77, 98, 108, 124, 127, 129, 130 *gr. lat.*, 131, 132, 134, 246 *marg.*, 248, 259, 260, 300, 346, 408, 415, 435, 509. Evst. 60.
- iv. 38. ἀπο (*pro ἐκ*). Ν. B. C. D. L. Q. Ξ. Evan^a 1, 13, 22, 33, 69, 118, 124, 131, 209, 346.
- iv. 40. ἅπαντες (*pro παντες*). B. C. Evan^a 1, 131. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
ibid. οἱ (*pro ὅσοι*). D^{ex}.*
- iv. 41. — ὁ χριστός. Ν. B. C. D. F. L. R. X. Ξ. Evan^a 33, (130 *lat.*), 220.
- iv. 43. ἐπὶ (*pro εἰς*). Ν. B. L. Evan^a 13, 67?, 69, 124, 346.
- v. 3. ἀπο (*pro ἐκ*). Evan^a 1, 13, 69, 124, 346 (*e sil. Abbott*).
- v. 5. — αὐτῷ. Ν. B. [Copt.].
ibid. τα δίκτυα. Ν. B. D. L. Evan^a 1, 5, 209. [Arm., Copt.].
- v. 7. — τοῖς *secund.* Ν. B. D. L. Evan. 259.
ibid. ἐλθόντος. K. Π*. Evan^a 124, 440, 473. Evst. 48.
- v. 12. ἰδὼν (— *kai tert.*). Evan^a 19, 124 (*teste Birch plans*).
 [ἰδὼν *δε* (— *kai*). Ν. B. Evan. 124 (*teste Alter*)].
- v. 14. ἀλλ'. X. Γ. Evan^a 1, 69 (Scr. *et Abb.*), 218 (*cum* 3, 76, 77, 123, 125, 219, 220!), 508, 515.
- v. 20. — αὐτῷ. Ν. B. L. Ξ. Evan^a 1 (Wetst.), 33, 130 *gr. lat.*, 508.
- v. 24. — παραλυτικῷ. Ν. C. D. F (Wetst.). L. M. X. Ξ. Evan^a 2, 13, 25, 33, 47, 56, 58, 61, 69, 91, 108, 124, 142, 143, 157, 237, 239, 282, 299, 346?, 435. Evst^a 47, 60, 196, 259. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).

- Luke v. 27. — καθήμενον ἐπὶ τοὺς τελωνίους. Evan. 11.
 v. 28. ἡκολούθει (προ ἡκολούθησεν). B. D. L. Ξ. Evan. 69.
 v. 29. πολλὺς τελωνῶν. Ν. B. C. D. L. R. Ξ. Evan^a 1, 13, 33, 69, 131, 157, 239, 299, 346 (ε *sil.* Abbott).
 v. 30. οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν. (Ν). B. C. (D). L. R. Ξ. Evan^a 1, 33, 157.
 v. 32. ἀλλ'. Α. Ξ. Evan^a 1, 3 (*teste* Alter).
 v. 33. εἶπαν. B*. C. D. L. R. Ξ. Evan. 33.
ibid. — ὁμοίως. (D). Evan^a (19*), (77), (108).
 v. 35. — δε. Evan. 107.
 v. 36. + ἀπο (post ἐπιβλημα *prim.*). Ν. B. D. L. X. Ξ. Evan^a 1, 13, 22, 33, 69, 124, 131, 157*, 346.
ibid. + το (ante ἐπιβλημα *secund.*). Ν. B. C. [D]. L. X. Α. Evan^a 1, 13, 22, 33, 69, 106, 116, 124, 131, 157, 234**, 239, 259, 299, 346, 508. Evst^a 18, 19, 150, 222. [(Erasmus 2, 3, 4, 5. Colinaeus)].
 v. 38. — καὶ ἀμφοτέροι συντηροῦνται. Ν. B. L. Evan^a 1, 33, 131, 157, 209, 301.
 v. 39 *in it.* — καὶ. (Ν^α). B. [D].
 vi. 1. — τῶν. Ν*. Α. B. L. Δ. Α*. Π. Evan^a 1, 19*, 29** *marg.*, 72, 114, 142*, 253, 300, 473, 507, 566.
ibid. ἐτιλλον δε (— καὶ). Evan^a 1, 131.
ibid. καὶ ἡσθιον τοὺς σταχῆας. B. C*. L. R.
 vi. 2. — ποιεῖν ἐν. (Ν). B. D. (L). R. (U). Evan^a (1), (22), 69, (124), (131), (274), (440*). Evst. (196).
 vi. 3. — ὄντες. Ν. B. D. L. X. Evan^a 1, 22, 33, 69, 131, 157, 242, 435. Evst. 32.
 vi. 4. πῶς (pro ὡς). Ν^α C. (Scholz, Wetst., Gries.). L. R. X. Evan^a 1, 3, 13, 33, 69, 124, 131, 157, 346, 435. Evst. 5.
ibid. — ἔλαβε καὶ. Ν. D. K. Π. Evan^a 1, 13, 15, 16, 19, 34, 36, 39, 42, 50?, 63, 68, 69, 72, 107, 124, 131, 157, 209, 243, 253, 254, 300, 346, 435, 473, 507, 513, 570. Evst^a 24, 31, 44, 47, 50, 150, 196.
 vi. 5. — ὅτι. Ν*. B. Evan^a 1, 131.
 vi. 6. — καὶ *prim.* Ν. B. L. X. Evan^a 1, 13, 33, 47, 51, 64, 69, 123, 124, 125*, 127, 131, 225, (237), 239, 245, 440. Evst^a [47, 49, 50, 150, 222, 234]. (Compl.).
 vi. 7. παρετηροῦντο. Α. B. D. L. M. R. X. Δ. Π. Evan^a 1, 3, 9, 13, 14, 33, 42, 63, 64, 69, 72, 91, 112, 125, 130, 131, 145, 157, 220, 239, 248, 253, 254, 299, 507.
ibid. + αὐτον (post θεραπεύσει). M. X. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346. (Compl.).
 vi. 8. εἶπεν δε (pro καὶ εἶπε). Ν. B. L. X. Evan^a 1, 13, 33, 69, 91, 157, 209.
ibid. ἀνδρι (pro ἀνθρώπῳ). Ν. B. L. Evan^a 1, 33, 91, 131, 209, 237^{schol.}, 239, 299.
ibid. καὶ (pro ὁ δε). Ν. B. D. L. X. Evan^a 1, 33, 237^{schol.}, 511.
 vi. 9. δε (pro οὖν). Ν. B. D. L. Evan^a 13, 33, 69, 124, 346.

- Luke vi. 15. + και (*post θωμαν*). \aleph . D*. K (*teste* Scholz). L. Evan* 13, 33, 69, 346? (*e sil.* Abbott), 511.
- ibid.* — τον του. \aleph . B. L. Evan* 1, 13, 33, 69, 131, 346.
- vi. 18. ἀπο (*pro ὑπο*). \aleph . A. B. D. E. F (Wetst.). L. M. Q. S. V. Γ. Δ. Λ. Π. Evan* 12, 29, 51, 57, 71, 74, 77**, 83?, 85, 86, 89, 111, 122, 142*, 143, 234, 246 *marg.*, 248, 252**, 254, 259, 262, 282, 346, 435, 440, 515, 570, 575. Evst* 18, 19, 20, 24, 36, 48, 49 *bis*, 50, 150 *sem.*; 150** *sem.*, 222, 234.
- vi. 25. + νυν (*post ἐμπειλησμενοι*). \aleph . B. L. Q. R. X. Δ*. Λ. Ξ. Evan* 1, 13, 22, 33, 37, 69, 77, 108, 124, 125, 129, 131, 157, 218, 219, 220, 225, 245, 262, 346, 508.
- ibid.* — ἡμιν *secund.* \aleph . B. K. L. [S]. X. Ξ. Evan* 1, 13, 14, 67, 69, 157, 209, 508.
- vi. 26. — οἱ πατερες αὐτων. B.
- vi. 28. ἡμας (*pro ἡμιν*). \aleph . A. B. D. K. M. P. R. X. Γ. Ξ. Π. Evan* 1, 2, 10, 12, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 33, 34*, 35, 36, 37, 38**, 61?, 62, 63, 66, 69, 72, 83, 106, 107, 108, 111, 116, 117, 119, 122, 124, 129, 131, 145, 157, 201, 225?, 241, 245, 246, 248, 251, 252, 253, 254, 282, 285, 300, 346, 473, 476, 477, 507, 511, 542, 568, 570. Evst* 17, 18, 34, 48, 49. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* περι (*pro ὑπερ*). \aleph . B. L. Ξ.
- vi. 29. εἰς (*pro ἐπι*). \aleph^* . D.
- ibid.* + σου (*post χιτωνα*). A. Γ. Evan* 124 (*sic, teste* Birch), 229**.
- vi. 30. — δε. \aleph . B. K. L. R. Π. Evan* 1, 19*, 29** *marg.*, 64, 116, 131, 157, 243, 253, 300, 507.
- ibid.* — τφ. \aleph . B.
- vi. 31. — και ἡμεῖς. B. [Iren. *vero. corb.*].
[— και Evan* 72*, 253, 473].
- vi. 33. — γαρ. \aleph . B. Λ.
- vi. 34. — ἐστι. B.
- ibid.* — γαρ. \aleph . B. L. Ξ. Evan. 157.
- ibid.* δανίζουσιν. \aleph . A. B*. D. L. P. R. Δ. Evan* 13?, 123*, 124, 346? Evst. 257.
- vi. 35. ἐστι χρηστος. Evst. 196.
- vi. 36. — οὖν. \aleph . B. D. L. Ξ. Evan* 1, 33, 131, 157.
- ibid.* ὡς (*pro καθως*). Evst. 196? (Clem., Ath., Chr.).
- vi. 37. *init.* — και. D. Evan* 1, 6, 8, 86, 106, 131, 157, 235, 237, 242, 243, 570. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- ibid.* καταδικάζετε (*pro καταδικάζετε*). X. Δ. (Λ). Evan* (218, *cum* 76, 108, 125, 219!), 247, 251, (262), 435, 543, 571.
- vi. 38. πεπιασμενον. \aleph^* .
- ibid.* — και (*ante σεσαλευμενον*). \aleph . B. D. L. (Ξ). Evan* 1, 69, (131). Evst. [48].
- ibid.* — και (*ante ὑπερεκχυνομενον*). \aleph . B. D. L. (Ξ). Evan* 1, 69, (131).
- ibid.* — γαρ. Evan* 13, 69. Evst. 34.

- Luke vi. 39. ἐμπεσονται. B. D. L. P. R (*ut vid.*). Evan^a 1, 13, (69), 71, 122, 131, 209, 237, 346, 511. Evst. 259.
- vii. 40. — αὐτου *prim.* Ν. B. D. L. X. Ξ. Evan^a 1, 13, 16, 33, 69, 111, 124, 130, 131, 346. (Erasmus I., Aldus).
- vii. 42. ἐκβαλεῖν *transfert ad fin. vers.* B. Evan^a 13–69–124–346. (Tisch. *in edit.*).
- vii. 44. — γὰρ *prim.* D. Γ (Treg.). Evan^a 16, 59, 71, 235, 258, 435. Evst. 2.
- vii. 45. — ἄνθρωπος *secund.* Ν*. B. D. L. Evan^a 1, 131.
- ibid.* — θησαυρου της καρδιας αὐτου *secund.* Ν. B. D. L. Ξ. Evan^a 1, (69), 131.
- ibid.* — του (*ante περισσευματος*). Ν. A. B. D. E. H. K. S. V. X. Δ. Α. Ξ. Π. Evan^a 3, 9, 10, 11, 33, 44, 72, 98, 123, 219, 248, 253, 258, 473, 507*. Evst^a 19, 48, 49, 150, 222.
- ibid.* — της (*post περισσευματος*). Ν. A. B. D. Ξ. Evan^a 9, 10, 44, 72, 248, 253, 473, 507*. Evst^a 19, 48, 49, 150.
- vii. 49. συνεπεσεν. Ν. B. D. L. R. Ξ. Evan^a 1, 13, 33, 60, 69, 124, 131, 157, 346. Evst^a 11, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 222, 259.
- viii. 1. καфарναουμ. Ν. B. C*. D. X. Ξ. Evan^a 33, (130 *lat.*).
- viii. 3. — προς αὐτον. D. Evan^a 13, 69.
- viii. 4. αὐτον (*pro τον ιησουν*). C. Evst. 222.
- ibid.* ἡρωτων (*pro παρεκαλουν*). Ν. D. L. Ξ. Evan^a 1, 13, 69, 346.
- viii. 6. ἑκατονταρχης*. B. L. Evan^a 1 (*teste Wetst.*), 131.
- ibid.* — αὐτω. Ν*. (Vulg. Goth.). [*Cf.* Evan. 69].
- ibid.* ικανος εἰμι. Ν. B.
- viii. 7. — διο οὐδε ἐμεινον ἤξιωσα προς σε εἰλθειν. D. Evan^a 63, 240, 244.
- viii. 8. τουτο* (*pro τουτω*). Evan^a 225, 508.
- viii. 9. — αὐτον. D. R. X. Evan^a 49, 61?, 440. Evst^a 196, 198.
- viii. 10. — ἀσθενουντα. Ν. B. L. Evan^a 1, 157, 209. [*Cf. etiam* C. E. M. U. X. Evan^a 1, 33, *in S. Matthæi Evang.*].
- viii. 11. τω (*pro τη*). Ν*. A. B. E. F. G. H. L. R. U. V. X. Γ. Δ. Α. Evan^a 1, 2, 3, 9, 11, 12, 13, 16, 25, 33, 34, 36, 38, 39, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 60, 65, 69, 72 *marg.*, 73, 74*, 76, 77, 78, 87, 89*?, 91, 108, 115, 119, 123, 125*, 127, 130, 131, 142, 157, 209, 218, 219, 225, 234, 235, 239, 240, 243, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 251, 258, 262, 299, 346, 435, 440, 476, 508, 510, 515, 566, 575. Evst. 6. (Erasmus, Aldus).
- viii. 12. + ἦν (*post ικανος*). Ν. B. L. Ξ. Evan^a 33, 69, 124, 566? *Haud dubie al.* (Elz., Wetst.).
- viii. 13. ιησους (*pro κυριος*). D. Evan^a 1, 131, 142, 253, 300, 435, 508. Evst. 44.
- ibid.* ἐπ' αὐτην. Ν. K. R. U. X. Γ. Π. Evan^a 13, 33 (Scholz), 42, 44, 61?, 63, 69, 72, 235, 248, 251, 254, 346, 473 (Mur.)?, 507, 509, 513, 515*, 570. Evst^a 18, 20, 44, 47, 48, 196?, 259. (Erasmus, Aldus, Colinæus).

- Luke vii. 16. ἡγεροθη (*pro* ἐγγεγραται). **N.** A. B. C. (D). L. **Ξ.** Evan^a 1, 13, 33, 118, 131.
- vii. 17. — ἐν *secund.* **N.** B. F. L. **Ξ.** Evan^a 1, 33 (Tisch.), [56], [243]. Evst. 259.
- vii. 20. εἶπαν. **N.** B. D. L. **Ξ.**
- vii. 21. ἐκεῖνη (*pro* αὐτῇ). **N.** B. L. Evan^a 1, 13, 33 (Scholz), 69, 124, 131, 157, 209, 346 (*e sil.* Abbott). Evst^a 31, 150 *sem.*, 259.
- ibid.* — δε. **N.** B. L. X. Evan^a 1, 13?, 33, 69, 157. Evst^a 48, 150 *sem.*, 259.
- vii. 22. — ὁ ἰησους. **N.** B. D. **Ξ.** Evan. 157.
- ibid.* — ὅτι. **N.** B. L. X. **Ξ.** Evan^a 1, 13, 60, 69, 131, 157. Evst^a 12, 18, 19, 31, 49, 150 *sem.*, 222, 259.
- vii. 25. ἐξηλθετε. K. M. Π. Evan^a 1, 15?, 42, 45, 46, 49, 50, 52, 53, 63, 71, 124, 129, 131, 133, 220, 225, 254, 512, 569. Evst^a 48, 150.
[ἐξηλθατε. (**N.**) A. B. D. L. **Ξ.** Evan^a 13, 33, 69, 157, 346. Evst^a 222, 257].
[Cf. Wetstein *ad vers.* 24; = *vers.* 25?].
[Cf. *etiam* Mill *ad loc.* *Habent* Evan^a 42, 45, 46, 49, 50, 52, 53, 63 ἐξηλθετε *in vv.* 24 *et* 25?].
- vii. 28. — γαρ. (**N.**) B. (D). (L). (X). **Ξ.** Evan^a (13), 33, 60, (69), (124), (157), 513. Evst^a 18, 19, 49, 222, 259.
- ibid.* — του βαπτιστου. **N.** B. [D]. L. **Ξ.** Evan^a 1, 72, 131, 157. Evst. 18.
- vii. 32. αὐτὸς λεγει (*pro* καὶ λεγουσιν). **N.**^a. B. Evan. 1.
[Cf. *lection. varietal. in N.*^a D. L. A. **Ξ.** Evan^a 13, 69, 124, 157, 262, 346, *etc.*].
- vii. 33. — γαρ. F (Wetst.). Evan. 60. Evst^a 18, 19, 49, 150, 195, 198, 222.
- ibid.* — ἀρον. D. Evan^a 1, 13, 69, 129, 131. Evst. 18.
- ibid.* — οἶνον. D. Evan^a 1, 13, 69, 131. Evst. 18.
- vii. 35. — παντων. (**N.**^a). D. F (Wetst.). L. M. X. Evan^a 1, 2, 13, 24, 28, 36, 40, 57, 64, 71, 86, 116, 118, 130, 131, 259, 282, 435, 508. Evst^a 13, 14, 36. (Erasmus I., Aldus).
- vii. 36. τον οἶκον. **N.** B. D. L. **Ξ.** Evan^a (1), 13? (*e sil.* Abbott), 33, 69, 124, 131, 346? (*e sil.* Abbott).
- ibid.* κατεκλιθη. **N.**^a B. D. L. X. **Ξ.** Evan^a 1, 33, 131.
- vii. 37. γυνη τις ἦν ἐν τη πολει ἀμαρτωλος. (**N.** B. L. **Ξ.**) Evan^a (1), 13, 69, (118), (126), (131), (209), 346.
- ibid.* + και (*ante* ἐπιγινουσα). **N.** A. B. F. M. P. S. V. X. Δ. Π. Evan^a 3 (Alter), 9, 10, 11, 13, 25, 27, 28, 35, 36, 38, 40, 42, 43, 44, 53, 54, 57, 59, 61?, 62, 69, 71, 72, 73, 77, 83, 86, 87, 106, 108, 114, 116, 122, 124, 130, 201, 237, 241, 246, 251, 252, 253, 258, 259, 285, 300, 346, 473, 507, 510, 511, 542, 566, 568. Evst^a 14, 24, 150.
- vii. 38. ὀπισω παρα τους ποδας αὐτου. **N.** B. D. L. X. Δ. Evan^a 1, 7, 33, 118, 131, 157. Evst^a 12, 18, 19, 36, 222.
- ibid.* τοις δακρισιν (*sic*) *transfert in loc. post* κλαιουσα. **N.** B. D. L. Evan. 33.

- Luke vii. 38. ἐξέμασεν. E*. H*. Δ. Π*. Evan* 69, 225, 282, 507*. Evst* 53, 234.
 vii. 39. — ἐν. Evst. 22.
 vii. 42. — αὐτῶν *secund.* D. I. Evan* 64? (*vide* Kuster), 69, 157, 262.
 vii. 43. ὁ δε σιμων (— ἀποκριθεις). I. Evan* 1, 131.
 vii. 44. — τῆς κεφαλῆς. N. A. B. D. I. K. L. P. X. Ξ. Π. Evan* 1, 16, 28, 42, 63, 68, 72, 106, 114, 115, 118, 131, 157, 220, (251), 253, 254, 473, 507, 511, 570. Evst. 32.
 vii. 49. ἐστιν οὗτος. D. P. Evan* 1, 13, 69, 157, 346, 511.
 viii. 2. μαριαμ. A. L. P. Evan* 1, 33, 131.
 viii. 3. ἐκ (*pro* ἀπο). N. A. B. D. K. L. Π. Evan* 1, 13?, 27, 42, 63, 69, 124, 131, 133, 157, 209, 220, 253, 346, 473, 507.
 viii. 5. αὐτον (*pro* αὐτο). F.
 viii. 6. κατεπεσεν. B. L. R. Ξ.
 viii. 7. αὐτον (*pro* αὐτο). Evan. 508.
 viii. 9. — αὐτου. R.
ibid. — λεγοντες. N. B. D. L. R. Ξ. Evan* 1, 33, 157, 346.
ibid. τις αὐτῇ εἰη ἡ παραβολη. N. (B). Evan. 33.
 [Cf. *lect. variet. in al.*].
 viii. 10. ἰδωσι (*pro* βλέπωσι). D. L. (R). Ξ. Evan* 1, 131.
 viii. 16. λυχνιαν (*pro* λυχνίας). (N. D. K. M). U. (X. Π). Evan* (2, 42, 63, 68, 72, 123*, 124, 133, 157, 220), 251, (253, 300), 346, (475), 507. Evst* (20, 29, 31, 32, 40, 44, 47), 48, (50), 53, (150** *unc. marg.*), 234** *marg.* [(Erasmus I., Aldus)].
 viii. 18. ἔχει δις. H. (M. Γ). A. Evan* (13), 44, (131), (133), [220], 225, 251, 258, 346, (510), 511, (513). Evst* 47, 234, 259.
 viii. 20. ἀπηγγελη δε (— και). N. B. D. L. (X). Ξ. Evan* (13?), 33, (61 *marg. vide* Kuster *ad loc.*), (69), 157, (251), (346).
 viii. 21. — ἀποκριθεις. Evan* 1, 131. [Arm.].
ibid. — αὐτον. N. A. B. D. H². L. V*. Δ. Ξ. Π. Evan* 1, 3, 9, 22, 33, 34, 36, 38, 39, 42, 56?, 57, 58?, (61 *vide* Kuster), 63, 67, 72, 87, 114, 122, 123, 209, 219, 240, 243, 244, 253, 259, 473, 507, 509, 511, 569, 575. (Erasmus I., Aldus).
 viii. 22. ἐγενετο δε (— και). N. A. B. D. K. L. M. U. Π. Evan* 1, 13 (*e sil.* Abbott), 27, 29, 33, 42, 69, 72, 73, 86, 106, (125), 133, 143, 157, 220, 251, 253, 300, 346 (*e sil.* Abbott), 507, 508, 511, 570.
 viii. 23. λελαψ. D. F. K. X. Δ. Evan* 13 (*e sil.* Abbott), 124, 220, 225, 346 (*e sil.* Abbott), 508, 510, 513. Evst* 150, 234, 257, 259.
 viii. 25. — ἐστιν *prim.* N. A. B. L. X. Evan* 1, 42, 63, 72, 131, 251, 253, 254, 300, 507, 511, 570.
ibid. — και ὑπακουουσιν αὐτω. B.
 viii. 26. γεργεσηνων. N. L. X. Ξ. Evan* 1, 33, 118, 131, 157, 251.
 viii. 27. — αὐτω *secund.* N. B. E. Ξ. Evan* 1, 33, 74, 89, 90, 157, 225, 543, 571.
 viii. 28. — του *secund.* Evan. 61.
 viii. 29. παρηγγειλε. B. F. M. S (Treg.). A. Ξ. Evan* 3, (13), 69, 76, 77, 108, 123, 124, 125, 218, 219, 220, 225, 346? *al.* Evst* 150**.

- 234, *al. Alii, haud dubie, permulti. Scr. cod., Matthæi cod. Steph. IV., Elz.*
- Luke viii. 32. *παρακαλεσαν.* \aleph^a . B. C². L. Ξ . Evan^a 1, 33, 124, 243.
- viii. 37. *γεργεσηγων.* $\aleph^{*a c b}$. C². L. P. X. Evan^a 1, 13, 22, 33, (69?), 118, 131, 157, 209, 237^{schol. ?}, 239^{schol. ?}, 251, 259^{schol. ?}
- ibid.* — *το (ante πλοιον).* \aleph . B. C. [D]. L. R. X. Evan^a 1, 28, 33, 129, 225, 235, 237, 239, 245, 253, 254, 299, 433.
- viii. 38. *εδεϊτο.* \aleph^a . (A). B. C². L. (P). X. Evan. 33.
- ibid.* — *ὁ ἰησους.* \aleph . B. D. L. Evan^a 1, 131, 157.
- viii. 40. *ἐν δε τω ὑποστρεψαι* (— *ἐγενετο*). \aleph B. L. R. Evan^a 1, 33, 118, 131.
- viii. 45. — *και οἱ μετ' αὐτου.* B. Π. Evan^a 42, 63, 70 (Tisch.), 72, 220, 253, 300, 507*, (570).
- viii. 46. *ἐξ' (pro ἀπ').* Evan. 515. [Didym.].
- viii. 47. — *αὐτω secund.* \aleph . A. B. C². D. L. X. Ξ . Π. Evan^a 1, 13, 33, 42, 63, 69, 72, 131, 157, 253, 507*, 513, 570.
- viii. 49. *ἀπο (pro παρα).* A. D. Evan^a 1, 51, 118, 131, 251, 511.
- ibid.* — *αὐτω.* \aleph . B. L. X. Ξ . Evan^a 1, 33, 118, 508.
- viii. 54. — *ἐκβαλων ἐξω παντας και.* \aleph . B. D. L. X. Evan^a 1, 118, 131, 209 (240), (244).
- ix. 4. + *δ' (ante ἀν).* M. X. Γ. Evan^a 1, 29, 475, 515.
- ix. 5. *δεξονται.* H. Γ. A. Evan^a 13 (*e silentio* Abbott), 28, 53, 69* (*teste* Scr.), 106, 225, 235, 245, 258, 346, 406, 433, 508, 512. Evst^a 18, 19, 21, 48 *sem.*, 150, 234, 259. (Erasmus 2, 3, 4, 5).
- ix. 7. *ἡγερθη.* \aleph . B. C. L. Ξ . Evan^a 1, 13, 69, 124, 131, 157, 346.
- ix. 9. *εἶπεν δε* (— *και*). \aleph . B. C. D. L. X. Ξ . Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 131, 157, 346.
- ix. 10. *ἀνεχωρησε***.* D. Evan^a 51, 57, [274]. Evst. 259.
- ibid.* — *ἐρημον.* (\aleph^a BDLX Ξ , *q.v.*). Evan^a (1), 13 (Abbott), 131, 209.
- ix. 11. *ἀποδεξαμενος.* \aleph . B. D. L. X. Ξ . Evan^a 1, 11, 13, 22, 33, 67, 69, 106, 124 (Birch), 131, 157, 209, 251*, 254, 346, 508, 511.
- ix. 12. — *τους.* \aleph . B. E. X. Evan^a 1, 13, 69, 131, 346, 435.
- ix. 14. *ἀνακλινατε.* Evan. 225.
- ix. 15. *κατεκλιναν.* \aleph . B. L. Ξ . Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 131, 346. (Erasmus, Aldus, Colinæus, Steph. I., II.).
- ibid.* *παντας.* \aleph . L. Ξ . Evan^a 13, 33, 346, 440, 511. Evst. 48.
- ix. 16. *παραθηναι.* (\aleph). (B). (C). X. Evan^a (1), (121), (124), (131), (225), 511. Evst^a (12, 18, 19), 48, 150, 222, 259[‡]
- ix. 19. *εἶπαν.* \aleph . B. D.
- ix. 21. + *αὐτοις (post παρηγγελεν).* K. Π. Evan^a 28, 42, 63, 209, 253, (507), 570.
- ibid.* *λεγειν (pro εἶπεν).* \aleph . A. B. C. D. K. L. M. Ξ . Π. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 15, 28, 33, 42, 60, 68, 69, 71, 72, 86, 116, 131, 157, 209, 220, 253, 300, 346, 440, 473 (Belsh. *contra* Mur.), 513, 570. Evst^a 19, 36, 48 *bis*, 49, 150, 222, 259.
- ix. 25. *ὠφελεῖ.* \aleph . C. D.

- Luke ix. 27. οἵτινες (*pro* οἱ). A. K. Π. Evan^a 15, 27, 42, 116, 145, 220, 237, 248, 253, 507, 513, 569.
- ix. 33. ἡλια μιν. Evan^a 1, 131.
- ix. 35. — λεγουσα. Evan^a 11, 59.
- ix. 36. ἔωρακαν. B. C². L. X. Evst^a 47, 50, 234, 257. 1 pe*.
- ix. 38. ἐβοησε. Ν. B. C. D. L. Evan^a 13 (*e sil.* Abbott), 68, 69, 157, 245, 252*, 346.
- ix. 39. μολις (*pro* μοις). B. R. Evan^a 254, 274 *margin.*, 510, 513.
- ix. 43. ἐποιεῖ (*pro* ἐποίησεν). Ν. A. B. C. D. L. W^a. Ξ. Evan^a 1, 33, 69, 106, 118, 124, 131, 157, 209, 229, 346.
- ibid.* — ὁ ἰησους. Ν. B. D. L. Ξ. Evan^a 1, 67, 131, 157, 209. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- ix. 46. — ἐν. H. Evan^a 53, 259.
- ix. 47. εἰδως. Ν. B. F. K. A. Π. Evan^a 4, 6, 15, 38**, 42, 61**, 63, 72, 124, 145, 220, 243, 248, 253, 254, 262, 300, 507, 509, 513, 543**, 570, 572. Evst^a 13, 17.
- ix. 48. ἐστι (*pro* ἔσται). Ν. B. C. L. X. Ξ. Evan^a 1, 33, 131, 407, 435, 511. Evst^a 2, 19, 36, 48, 49, (150), 222.
- ix. 49. ἐν (*pro* ἐν). Ν. B. L. X. Δ. Ξ. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 33, 61**, 69, 124?? (*e sil.* Abbott), 131, 346. Evst^a 18, 19, 49 *bis*, 150, 222.
- ix. 50 *init.* εἶπεν δε (— και). Ν. B. C. D. L. X. Ξ. Evan^a 1, 33, 124, 157, 346.
- ibid.* ὑμων (*pro* ἡμων) *bis*. (Ν). Νth. (A). B. C. D. K. L. M. (X). (Δ). Ξ. Π. Evan^a 10, 11, 22, 33, 57, [69], (71), 72, (90), 114, 116, 124, 145*, 219 (Birch), 244, 251, 254, (258), 285, 346, 440, 473, 507, 509, (511), 566, 570, 571. Evst^a 36, 49 *bis*, 150, (195), (198), 222, 259. [(Colinæus)].
- ix. 51. — αὐτου *secund.* B. L. Ξ. Evan^a 1, 239.
- ibid.* ἐστηρισεν. B. C. L. V. X. Ξ. Evan. 33. Evst^a 4, 36, 150, 222 *sem.*
- ix. 52. ἐαυτῷ (*pro* αὐτῷ). Γ.
- ix. 54. — αὐτου. Ν. B. Evan^a 1, 118, 131, 157.
- ibid.* ἐκ (*pro* ἀπο). C. D. Evan^a 1, 118, 131.
- ix. 55. ποίου (*pro* οἶου). D. Evan^a 1, 11, 35 *margin.*, 60, 118, 243, 251, 252, 435, 507**, 508, 543*. Evst^a 48, 222 *sem.*
- ibid.* — ὑμεις. D. F (Wetst.). U. Γ. A. Evan^a 13, 49, 67, 69, 73, 106, 115, 124, 254, 508.
- [— και εἶπεν *ad* ὑμεις. Ν. A. B. C. E. G. H. L. S. V. X. Δ. Ξ. Evan^a 28, 33, 157, 473, 510, 511, *etc.*].
- ix. 56. — γαρ. U. Γ. A. Evan^a 1, 11, 12, 13, 16, 22, 49, 53, 60, 69, 73, 74, 89, 118, 119, 124, 131, 234*, 247, 254, 508. Evst^a 48, 222. (Erasmus I., Aldus).
- ibid.* ἀποκτείναι (*pro* ἀπολεσαι). U. Γ. Evan^a 48, 49, 67, 73, 78, 115, 124, 127, 180.
- [ix. 56. *Non hab.* ὁ γαρ υἱος *ad* σωσαι Ν. A. B. C. D. E. G. H. L. S. V. X. Δ. Ξ. Evan^a 28, 33, 157, 473, 510, 511, *etc.*].

- Luke ix. 57. και (*pro* ἐγενετο δε). \aleph . B. C. [D]. L. X. Ξ . Evan^a [13?], 33, 69, 121, 124, [346].
ibid. — ἐν τη ὁδῳ. Evst^a 21, 47, 50.
- ix. 62. — πρὸς αὐτον. B. [D].
ibid. ἐν τη βασιλειᾳ. (\aleph). \aleph^a (B. L. Ξ). Evan^a (1), (33), 131 (237^{school}).
 x. 1. — αὐτους B.
ibid. πορευεσθαι^{txt}. Evan^a (157), 511.
 εισερχεσθαι^{vars}. A. Evan^a 1, 118, 131, 209.
 [διερχεσθαι Evan^a 13, 47, 56, 58, 61, 69, 71, 346, 572.
 Evst^a 53, 54].
- x. 2. δε (*pro* οὖν *prim.*). \aleph . B. C. D. L. Ξ . Evan^a 1, 13, 33, 69, 124, 127, 131, 157, 244, 346, 475. Evst. 222 *sem.*
ibid. ἐργατας ἐκβαλη. B. D.
 [ἐκβαλη. \aleph . A. B. C. D. E. G. (K). L. (M). S. U. V. Δ. Λ. Ξ .
 Π. Evan^a 1, 33, *minusc. al. permult.* (Compl. Steph. I. II.)].
- x. 4. μη (*pro* μηδε). \aleph . B. D. L. Ξ . Evan^a 1, 56, 58, 61, 62, 201, 226^{**}, 235, 241, 246, 251, 252, 477, 542, 568.
- x. 5. εισελθῃτε. (\aleph). B. C. D. F (Wetst.). L. X. Ξ . Evan^a 1, 13, 69, 131, 239, 346.
- x. 6. εἰ (*pro* ἦ). Λ (*teste* Tisch.). Evan^a 69, 244, 245. Evst. 259.
- x. 7. — ἔστι. \aleph . B. D. L. X. Ξ . Evan. 248. Evst. 150.
- x. 10. εισελθῃτε. \aleph . B. C. D. L. Ξ . Evan^a 1, 13, 33, 69, 131, 157, 346.
- x. 13. χοραζῶ. U. A. Evan^a 1, 124. *Prob. al. mult.* (Matthæi, Mill, Scholz, Bengel, Griesbach, Birch, Elzevir).
ibid. βηθσαιδαν. \aleph . E. U. Γ. Evan^a 1, (28), 57, 63, 67, 68, 69, 71, 73, 106, 125*, 127, 133, 251, (346), 435, 508 (*ut vid.*), 512. Evst^a 13, 17.
ibid. ἐγενηθησαν (*pro* ἐγενοντο). \aleph . B. D. L. Ξ . Evan^a 13, 33, 69, 124 ?? (*e sil.* Abbott), 346.
- x. 15. καφαρναουμ*. \aleph . B. C. D. R. (W*). X (*teste* Tisch.; *ex errore pro* Ξ ?). Ξ . Evan^a 33 (130 *lat.*).
ibid. μη (*pro* ἦ). \aleph . B. D. L. Ξ .
ibid. ὑψωθήσῃ; \aleph . B. D. L. Ξ . Evan. 1.
- x. 17. ὕμιν (*pro* ἡμιν). W*. Evan^a 13 (Abbott), 61*, 346, 440*, 511, 513, 543*, 571. Evst^a 234 *sem.*, 257.
- x. 19. δεδωκα (*pro* διδωμι). \aleph . B. C*. L. X. Evan. 1. Evst. 48.
- x. 21/22. — και στραφεις προς τους μαθητας ειπε. \aleph . B. D. L. M. Ξ . Π. Evan^a 1, 13, 22, 33, 42, 61?, 63, 69, 71, 106, 114, 118, 130 *gr. lat.*, 131, [244], 248, 253. (Erasmus, Aldus, Colinaeus, Bengel, Griesbach, Elzevir, etc.).
- x. 22. ἐπιγινωσκει. C. F (Wetst.). H. Δ. Evan^a 33, 44, 51, 64, 73, 91, 124, 239, 243, 251, 258, 299, 300, 473 (*teste* Mur.), 477, 543, 566, 571. Evst^a 2, 18, 19, 48, 49, 150, 195, 198, 222, 259.
- x. 25. ποιων (*pro* ποιησας). Evan. 157.
- x. 28. ποιη. Evan^a 13, 219.
- x. 30. — τυγχανοντα. \aleph . B. D. L. Ξ . Evan^a 1, 33, 131, 209.

- Luke x. 32. — δε. Evan^a 240, 244.
ibid. — γενομενος. N^a. B. L. X. E. Evan^a 1, 33, 118.
 x. 33. — αὐτον *secund.* N. B. L. E. Evan^a 1, 33, 254.
 x. 35. — αὐτω. B. D. L. E. Evan^a 1, 33, 80, 118, 131, 157, 219, 346.
 Evst. 16.
 x. 37. δε (*pro οὖν*). N. B. C^{*}. D. F. L. X. Δ. E. Evan^a 1, 13? (*e sil. Abb.*),
 16, 33, [36], 69, [77], [108], 131, 157, 229 *marg.*, 251, [258],
 261, 263, 287, 346? (*e sil. Abb.*), 508, [512].
ibid. — ὁ ἱησους. Evan. 253. [— ὁ B^{*}.]
 x. 38. + ὁ ἱησους (*marg. a prim. man.*) *post εισηλθεν*. F. H. Evan^a 133, 252,
 (258), 440, 575**.
 xi. 1. — και *secund.* (N). Δ. Evan^a 1, 12, 69, 76, 247, 251. Evst. 234.
 xi. 2. — ἡμων. N. B. Evan^a 1, 22, 33 (*ut vid.*), 57, 130 gr. lat., 346.
ibid. — ὁ ἐν τοις οὐρανοῖς. N. B. L. Evan^a 1, 22, 33 (Scholz), 57, 130 gr.
 lat., 346, 509.
 xi. 4. — ἀλλα ῥησαι ἡμας ἀπο του πονηρου. N^a. B. L. Evan^a 1, 22, 57,
 130 gr. lat., 131, 226*, 237, 242, 426.
 xi. 7. — μου. C^{*}. M. Evan^a 1, 45, 71, 131, 157, 475, 508, 513.
 xi. 8. φιλον αὐτου. N. B. C. (D). L. X. Evan^a 33, 115, 124, 157.
 Evst. 259.
 xi. 11. + ἐξ (*ante ὡμων*). N. A. B. C. D. K. L. M. R. X. Π. Evan^a 13, 15,
 25, 27, 33, 42, 49, 51, 60, 63, 64, 69, 71, 74, 86, 89, 90, 91, 106,
 122*, 124, 142**, 157, 220, 234, 239, 240, 244, 248, 251, 252,
 253, 254, 299, 300, 346, 473, 507, 508, 513, 543*, 569, 571.
 Evst^a 2, 7, 15, 18, 19, 32, 36, 42, 48, 49, 150** *sem.*,
 222 *sem.*
ibid. ὁ υἱος αἰτησει. D. Evan^a 243, 572.
ibid. — και. N. [B]. L. Evan^a 28, 33, [69], 108, 157, [220], 235, 251,
 [253], 440, 509, 572. Evst^a 31, 222 *sem.*
ibid. αὐτω επιδωσει (*secundo loco*). B. D. L.
 xi. 12. — και. R. Evan^a 36, 38, [69], [130], [157]. Evst. [31 *bis*].
 xi. 14. αὐτῶι* (*sic*). Evan. (69).
 xi. 15. + τω (*ante ἀρχοντι*). N. (A). B. C. K. L. M. Π. Evan^a 13, 25, 27,
 33, 42, 45, 63, 69, 71, 86, 106, 113, 114, 124, 142**, 157, 253,
 300, 346, 507, 508, 512, 570. Evst^a 18, 19, 48, 49, 150,
 222, 259.
 xi. 17. μερισθαισα. C. F. M. X. Γ. Evan^a 44, 47, 56, 58, 60, 61, 67, 71, 77,
 106, 124, 127, 219, 235, 248, 258, 259, 433, 435, 475, (511),
 515, 566, 572. Evst^a 18, 195, 198, 222. (Compl.).
 xi. 19. ἑβᾶλοῦσι *sic*. *Habent ἐκβαλονσιν* M. R. X. Λ. Evan^a 1, 6, 9, 16, 40,
 49, 52, 125*, 131, 218, 219, 220, 248, 254, 473 (*teste* Mur.),
 476, 508, 575. Evst^a 2, 7, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 48, 49,
 150, 195.
ibid. αὐτοι ὡμων κριται. B. D. [*Cf. al. ad loc.*].
 xi. 22. — ὁ. N. B. D. L. Γ. Evan. 248.
 xi. 27. βαστασα. B. E. Evan. 512.

E***

- Luke xi. 29. + γενεα (*ante* πονηρα). \aleph . A. B. D. L. X. Ξ . Evan^a 1, 7, 13, 33, 80, 69, 124 (Birch), 131, 209, 251, 254, 274 *marg.*, 346 (*e sil.* Abbott). Evst^a 24, 32, 49, 150, 222.
- ibid.* ζητει \aleph . A. B. L. Ξ . Evan^a 7, 60, 63, 253, 507, 513, 570. Evst^a 2, 18, 19, 49, 222. (Erasmus, Colinaeus).
- ibid.* — του προφητου. \aleph . B. D. L. Ξ .
- xi. 30. τοις νηνευταις σημειον. (\aleph . B. C. L. X. Ξ). Evan^a (33), [124], [125**], [225], [251], [508].
- xi. 32. νηνευται. Evan^a (125**), [251], 253, (473).
[Cf. \aleph . A. B. C. E². G. L. M. U. X. Γ . A. Π . Evan^a 1, 33, 69, *etc.*].
- xi. 33. — δε. \aleph . B. C. D. U. Γ . Evan^a 1 (Wetst.), 33, 53, 57, 60, 72, 73, 77, 108, 116, 243, 245, 259, 440*, 473, 507, 508. Evst^a 36, 259. (Erasmus, Aldus).
- ibid.* — ουδε υπο τον μωδιον. L. Γ . Ξ . Evan^a 1, 69, 118, 131, 209, [251].
- xi. 36. εχων. G. H. M. X. Γ . A. Evan^a 13 (*e sil.* Abbott), 33, 108, 259, 346 (*e sil.* Abbott), 508. Evst. 259.
- ibid.* — τι. C. L. Γ . Evan^a 108, 259.
- xi. 37. — τις. \aleph . B. L. Evan^a 1, 13, 69, 118, 131, 157, 346 (*e sil.* Abbott).
- xi. 40. το εσωθεν και το εξωθεν. C. D. Γ . Evan^a (125), 218, 220, 243, 251, 513, 570.
- xi. 42. παρειναι (*pro* αφισιναι). \aleph^a [A]. B*. L. Evan^a 13, 346.
- xi. 48. μαρτυρες εστε. \aleph . B. L. [Orig. c. Cels.].
- xii. 4. περισσοτερον μη εχοντων. Evan^a 1, 131, 239.
- xii. 5. εχοντα εξουσιαν. \aleph . A. B. D. K. L. R. X. Π . Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 33, 69, 124, 157, 209, 251, 253, 254, 346, 507, 510, 570. Evst^a 32, 48, 49, 195, 222, 234, 259.
- ibid.* — την. D. R.
- xii. 11. εισφερωσιν. \aleph . B. L. X. Evan^a 1, 16, 33, 64, 121, 124, 131, 157, 239, 508.
- ibid.* εις (*pro* επι). \aleph . D. R. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 69, 76, 77, 124, 218, 219, 220, 253, 254, 346.
- ibid.* μεριμνησητε. \aleph . B. L. Q. R. X. Evan^a 1, 13, 33, 36, 57, 64, 69, 77, 108, 346, 509. Evst. 20.
- xii. 12. εκευη (*pro* αυτη). Evan. 67.
- xii. 13. εκ του οχλου αυτω. \aleph . B. F. L. Q. Evan. 33.
- xii. 14. κριτην (*pro* δικαστην). \aleph . B. D. L. Evan^a 1, 13, 33, (69), 131, 239, 346.
- xii. 16. εφορησεν. Evan^a 56, 220.
- xii. 22. — υμων. \aleph . A. B. D. L. Q. Evan^a 1, 42, 77, 108, 125*, 157, 219, 229*, 507. Evst. 48.
- xii. 23. + γαρ (*ante* ψυχη). \aleph . B. D. L. M. S. V². X. Evan^a 1, 12, 13, 25, 28, 33, 44, 45, 57, 59, 64, 69, 86, 90, 119, 122, 124, 131, 157, 239, 251, 252**, 346. Evst. 14.
- xii. 26. ουδε. \aleph . B. L. Q. T^{Wol}. Evan^a 1, 33, 131, 157, 511.
- xii. 27. νηθη. Evan^a 346, [508], 511.

- Luke xii. 27. — δε. Evan^a 10, 18, 62, 201, (241), 246*, 285, 477, 542*, 568.
- xii. 28. εἰ δε ἐν ἄγρῳ (— τῷ *cum* N. A. B. L. M. Q. T^{wo} U. A. Evan^a 33, 71, 106, 157, 511, etc.) σημερον τον χορτον οντα. Evan. 157. [*Cf. al.*].
- xii. 30. παντα γαρ ταυτα. Evan^a 1, 131, 239, 254.
- xii. 35. + δε (*post* ἐστῶσαν). Evan^a 76, 86. Evst^a [21, 34, 39].
- xii. 36. αυτων (*pro* ἐαυτων). D. Evan^a 1, 13, 33, 49, 69, 124, 131, 240, 244. Evst^a [19], 20, 47, 259. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- xii. 41. — αὐτω. B. D. L. R. V (Scholz). X. Evan^a 33, 86, 122*, (124*), 243, 254.
- xii. 42. και ειπεν (— δε). N. B. D. L. Evan^a 1, 13, 33, 69, 118, 124, 131, 346.
- ibid.* δουναι. [N*]. Evan^a 28, 63, 122, 253, 259. Evst. 259.
- xii. 48. απ' (*pro* παρ'). D. R. Evan^a 1, 64, 131, 209.
- xii. 49. επι (*pro* εις). N. A. B. K. L. M. (non R. *plane* Tisch.). T^{wo}. U. X. II. Evan^a 1, 13, 27, 33, 36, 38, 42, 44, 54, 57, 60, 64, 67, 69, 71, 77, 86, 91, 108, 124, 131, 145, 157, 237^{schol.}, 239^{schol.}, 240, 244, 248, 252*, (255), 259^{schol.}, 299, 300, 346, 507, 509, 512, 515*, 569, 570. Evst^a 18, 36, 49, 63, 150, 222.
- xii. 51. αλλα (*pro* ἀλλ' η). D. Evan^a 69, 71, 106, 225, 475.
- xii. 53. την θυγατερα (*pro* θυγατρι). (N). (B.) (D). L. T^{wo}. Evan^a 1, 131, 157, 209.
- ibid.* την μητερα (*pro* μητρι). (N). B. D. L. (T^{wo}). Evan^a 1, 124, 131, 157, 209, 346 (Abbott).
- xii. 54. — την. N. A. B. L. X. Δ. Evan^a 1, 13 (*e sil.* Abbott), 33, 69, 124, 157, 253, 259, 346 (*e sil.* Abbott). Evst. 48.
- xiii. 3. μετανοειτε. H. V. Evan^a 9, 108, 122*, 225, 244, 247, 251, 435, 440. Evst^a 234, 259.
- xiii. 11. ἦν γυνη. Evan. 254.
- xiii. 13. ἐθηκεν. Evan. 234*.
- ibid.* ἀνορθωθη. A. B. D. G². H. L. M. X. Γ (Tisch.). Δ. A. Evan^a 13? (*e sil.* Abbott), 69, 123, (124), 219, 346? (*e sil.* Abbott), 433, 513. Evst^a 222, 234, 257.
- xiii. 16. οὐσαν ἀβρααμ. Evan^a 220, 254.
- xiii. 19. + τον (*ante* κηπον). N*. D. Evan^a 51, 89, 124 (Birch, Abbott), 229*, 234, 543, 571.
- ibid.* αὐτου (*pro* ἐαυτου). N (certè. *Male* εαυτου Tisch. in edit. viii^a). D. F. K. L. U (*sic, teste* Treg. *apud* Tisch., at non Tisch. in edit. viii^a). X. II. Evan^a 11, 52, 68, 89, 220, 234, 300, 507, 543*, 569, 570, 571. Evst^a 47, 234, 259.
- xiii. 28. εἰστε (*pro* ἐσται). N.
- xiii. 31. ὦρα (*pro* ἡμερα). N. A. B*. D. L. R. X. Evan^a 1, 13? (*e sil.* Abb.), 40, 49, 53, 61 *marg.*?, 63, 69, 118, 124 (Birch), 131, 209, 259, 346.
- xiii. 34. νοσταν. H. L. S. Evan^a 123, 259, 515*, 575. Evst^a 150*, 259.

- Luke xiv. 5. ὁ υἱός (*pro ὄνος*). A. S (*teste* Tisch.). U.
 [υἱός *sine artic.* B. E. G. H. M. V. Γ. Δ. Λ. Evan^a *minusc. mult.*].
 [ὄνος *t. r. cum* N. K. L. X. Π. Evan^a 1, 33, (69). *etc., etc.*].
- xiv. 12. — και *prim.* V. Evan^a 73, 87, 123, 258, 433, 435, 510, 512.
ibid. ποιεύς. Evan^a 157, 225, 235, 346 (Abbott), 513. Evst^a 19, 259.
 (Erasmus I., Aldus).
- xiv. 16. μέγαν. (B^s). D. Λ. Π². Evan^a 9, 10, 36, 45, 47, 58, 60, 61, 67, 69,
 94, 106, 124, 145** (Scholz), 237, 239, 244, 248, 253, 254, 255,
 259, 285, 346, 511, 543, 571. Evst^a 3, 18, 19, 21, 24, 53, 150*,
 222, 259.
- xiv. 24 *fin.* + πολλοὶ γὰρ εἰσὶ κληροὶ ὀλιγοὶ δὲ ἐκλεκτοὶ. E^{manz.} F^{manz.} G. H.
 V^{manz.} (X). Γ. Λ. Evan^a 1 *marg.*, 2, 4, 7, 8, 13, 14, 16, 20*, 37,
 38, 40, 44, 45, 46, 50, 52, 56, 57, 58, 59, 61 P, 62, 63, 64, 67,
 69, 71, 74**, 76, 77, 80, 86, 90, 91, 106, 118**, 124, 125, 145,
 218, 220**, 225, 226*, 229 *marg.*, 235, 237, 239, 242, 245,
 246 *marg.*, 247, 248, 253, 254, 258**, 259, (262), 274 *marg.*,
 299, 346 (*e sil.* Abbott), 440**, 475, 507**, 508, 509, 510**,
 511, 512, 513, 515, 566**, 570**, 572. Evst^a 2, 3, 5, 11, 13,
 14, 16, 17, 19, 20, 44, 47, 48, 49, 50, 54, 150, 196, 222, 234,
 257, 259. (Colineus).
- xiv. 28. + ὁ (*ante* θελων). E. H. M. S. U. V. Γ. Λ* (*teste* Treg.). Λ** (*teste*
 Tisch.). Evan^a 10, 12, 13, 18, 29, 44, 47, 50, 51, 53, 55, 56?, 57,
 58?, 59, 61?, 64, 71, 73, 74, 83, 86, 87, 89, 90, 108, 131, 201,
 219, 234, 235, 239, 241, 242, 245, 246, 247, 252*, (258), 285,
 346, 433, 435, 440, 473, 475, 515, 542, 543, 568, 571, 572,
 575**. (Compl., Steph. I., II.).
- xiv. 33. ἐαντῶ. Evan^a 3 (*test.* Alter, Wetst.), 9, (57), (86).
- xiv. 35. + και (*ante* ἐξω). Evan. 511.
- xv. 17. + ὡδε (*ante* λιμῶ). (N). (B). D. (L). R. U. Evan^a 1, 13, 67, 73, 124,
 127, 131, 184, 209, 346.
- xv. 21. *fin.* + ποιησον με ὡς ἑνα των μισθων σου. N. B. D. U. X. Evan^a 33,
 51, 54, 73, 74, 76, 89, 90, 234, 235, 248, 512*, 543*, 571.
 Evst^a 13, 15.
- xvi. 1. αὐτῷ (*pro* αὐτου *secund.*). Evan^a 46, 64.
- xvi. 6. + αὐτῷ (*ante* ἑκατον). N. Evan^a 254, 346.
ibid. — σου. Evan^a 59, 248.
- xvi. 9. δεξονται. Evan^a 69, 346 (*teste* Abbott), 508. Evst. 222.
- xvi. 15. ἐστιν ἑνωπιον του θεου. Evan. 73. [*Cf. al. ad loc.*].
- xvi. 31. ἀκουσουσιν. E*. Evan^a 47, 61?, 515**.
- xvii. 6. ἐχετε. N. A. B. F. K. L. M (Wetst.). S (*teste* Tisch. *non* Treg.).
 U. V. X. Γ. Δ. Λ. Π. Evan^a 1, 3 (Alter, Wetst.), 33, 45, 47,
 51, 53, 54, 56, 61*, 66, 69, 72, 73, 91, 106, 124, 220, 237, 240,
 242, 243, 245, 247, 251, 253, 254, 256, 259^{ut}, (346), 440, 507?,
 508, 509, 510, 512. Evst^a 2, 22, 44, 50, (196). (Erasmus,
 Aldus, Colineus).
- xvii. 10. — ὅτι *secund.* N. A. B. D. L. Evan^a 1, 49, 131, 157, 237.

- Luke xvii. 24. — *eis την ὑπ' οὐρανόν*. D. Evan^a 3 (Alter, Wetst.), 52, (69), 71, 218 (cf. Alter: "Vitia" *in fin. vol.*), 234*, 241, 513. Evst. 259.
- xvii. 34. — *ὁ secund.* Evan^a (64), 125*, (254), 569*. Evst. 48.
- xvii. 36. *Habet ita: δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ· εἰς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται*. (S^a). (D). (U). Evan^a (4, 7, 8), 13, (16), 33? (test. Scholz, Gries.), 60 (Kuster), 61?, (64 *marg.*), (76), (95), (106), 115, 124, (218), 237, 242, (248), (254), 262, 300, 346, 507**, (508), (566). Evst^a 4 (Kuster), 19, 47, (49), 50, (150***), (195), (222). (Compl., Steph. IV., Beza, Elz., Wetst., Scholz, Bengel).
- xviii. 5. *δε (pro γε)*. X. Evan. 473. Evst. 234**.
- ibid.* *ὑποπιεζή*. Evan^a 46, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 65, 76, 77, 108, 142, 219, 234, 243, 511, 543, 569, 571*?, 575. Evst. 50.
- xviii. 13. + *ἀπο (ante μακροθεν)*. Evan^a 15, 27, 42, 49, 124, 157, 229**, 507, 570.
- xviii. 22. *ὅτι (pro ἐτι)?* S^a. F. H. V. Evan^a 36, 239, 244, 382. Evst^a 22, 26 (Gries.), 50.
- xviii. 32. — *καὶ ὑβρισθήσεται*. D. L. Evan^a 12, 16, 59, 91, 119, 123, 433, 512, 572. Evst^a 48, 259.
- xviii. 41. *θελῆς*. Evan. 508*?. Evst. 234.
- xix. 1. + *ὁ ἰησοῦς (post διηρχετο)*. (M). Γ. (A). Evan^a (29, 60, 71), 73, (91, 95, 124), 127, (130), 235, (248, 251), 258**, 262, (382), 435, 475, 511, 513, 575**. Evst^a 44, 257.
- xix. 4. *ἐμελλε*. K. U. A. Evan^a 1, 3, 11, 28, 56, 61*, 71, 74, 90, 108, 115, 125*, 219, 220, 225, 234, 240, 242, 243, 244, 245, 248, 254, 259, 382, 435, 507, 509, 512, 543*, 566, 569, 570, 571. Evst^a 50, 53, 54, 55, 222, 259. (Compl.).
- xix. 15. — *καὶ secund.* Evan^a 11, 18, 34, 35, 39, 46, 48, 49, 51, 52, 56?, 57, 58?, 60, 74, 80, 81, 83, 89, 90, 91, 201, 219, 229*, 234, 237, 240, 241, 242, 243, 244, 246, 252, 473, 513, 542, 543, 566, 568, 571, 572, 575. Evst^a 2, 12, 13, 259. (Compl.).
- xix. 35. *αὐτῶν (pro ἐαυτῶν)*. S. B. D. L. A. Evan^a 1, 13, 118, 130, 157, 243, 253, 254, 258, 259, 440, 513, 515, 566. Evst^a 49, 150.
- xix. 37. *ἤρξατο*. D. L. R. S^{supra}. U. V. A. Evan^a 28, 57, 61?, 69, 73, 122, 125, 225, 242, 246 *marg.*, 247, 262, 433, 435, 508, 509, 569. Evst^a 19, 49, 195.
- xix. 48. — *το*. D. U. Γ*. A. Evan^a 1, 25, 69, 72, 125*?, 131, 220, 243, 254, 473, 509, 511.
- xx. 28. + *αὐτοῦ (post γυναῖκα secund.)*. Evan^a 64, 67, 248, 473 (teste Muralt).
- xx. 31. *ὥσαντως bis*. A. E. H. V. Γ. A. Evan^a 2, 3, 9, 11, 12, 16, 19, 37*, 38, 39, 40, 44, 48, 51, 52, 53, 54, 57, 60, 63, 65, 70, 74, 76, 87, 89, 90, 106, 123, 125, 127, 142, 145, 218, 219, 225, 234, 239, 242, 243, 245, 247, 248, 253, 259, 262, 440, 476, 508, 510, 543, 571, 572, 575. Evst^a 5, 6, 12, 18, 19, 36, 49, 150, 195, 198, 222. (Colineus).

- Luke xxi. 34. κρεπαλη. S. A. B*. L. M. R. X. Γ. Evan* 13 (Abbott), 56, 58, 61, 225, 440, 510, 513. Evst. 234.
- xxi. 38. ὀρθρίζε. E. F*. H. M. X. Γ. A. Evan* 3 (Alter), (69), 225, 508, 512, 513.
- xxii. 4. + και γραμματεῦσι (*post ἀρχιερεσι*). (C). P. Evan* 48, 60, 106, 127, 254, (346 *teste* Abbott). Evst* 6, 12, 15, 18, 19, 24, 36, 44, (48), 49 *bis*, 150 *sem.*, 195, 198, 222 *sem.*
- xxii. 9. ἐτοιμασομεν. V. Evan* 1, 3, 15, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 58?, 61, 65, 66, 72, 74, 76, 80, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 106, 122, 125, 127, 201**, 209, 234, 237, 239, 240, 241, 243, 244, 246, 247, 251, 252, (254), 259, 262**, 299, 510, 542, 543, 566, 568, 571, 572*. Evst* 18, 48, 49 *bis*. (Compl.).
- xxii. 12. αναγειν. C. Evan* 1, 510, 575.
- xxii. 19. ἤμων (*pro ὕμων*). Γ. Evan* 13 (*teste* Abbott), 240, 346 (*teste* Abbott), 511, 513.
- xxii. 20. ὀνοματι (*pro αἵματι*). Evan* 47, 51, 56?, 245, 476, 515*. Evst* 48, 259.
- xxii. 23. μελλων τουτο. D. L. Evan* 25, 142, 241, 245, 513. Evst* 44, 49, 222 *sem.*
- xxii. 34. φωνηση. V. Γ. Evan* 10, 18, 25, 34, 35, 39, 40, 45, 48, 49, 50, 51, 52, 61, 71, 73, 74, 83, 86, 89, 90, 106, 108, 125, 131, 201, 219, 220, 225, 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 252, 253, 254, 285, 344, 435, 440, 475, 477, 509, 515, 542, 543, 566, 568, 571, 572, 575. Evst* 49, 150, 195, 257. (Compl., Bengel).
- xxii. 36. πωλησει. (D). E. G. H. S. V. Γ (*teste* Tisch., *at cf.* Treg. *ad loc.*). Δ. A. Evan* 2, (3), 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 16, 18, 25, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 44*, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 58?, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 71, 73, 74, 76, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 95, 106, 108, 119, 120, 122, 124, 127, (130), 142, 201, (218) [*cf.* Alter: "Vitia," *in fine vol.*], 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242, 243, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 254, (258), 259, 285, 344, 346, 433, 435, (440), 473 (Mur.), 475, 476, 477, 508, 510, (511), 513, 542, 543, 566, 568, 569, 571, 572, 575. Evst* 3, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 24, (36), (44), 48 *bis*, 49 *bis*, 150, 195, 198, 222 *sem.*, (259). (Compl.).
- ibid.* ἀγορασει. D. E. F. H. S. U. V. Γ. A. Evan* 2, (3), 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 16, 18, 25, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 44*, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 58?, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 73, 74, 76, 83, 86, 87, 89, 90, 91, 95, 106, 108, 119, 120, 122, 124, 127, (130), 142, 157, 201, 218 (*cf.* Alter: "Vitia," *in fine vol.*), 225, 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 251, 252, 253, 254, 258, 259, 285, 344, 346, 433, 435, 440, 473, 476, 477, 508, 510, 511, (513), 515, 542, 543, 566, 568, 569, 571, 572, 575. Evst* 3, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18,

- 19, 24, 36, 48 *bis*, 49 *bis*, 150, 195, 198, 222 *sem.*, (259). (Compl.).
- Luke xxii. 38. ὡδε μαχαίραι. Evan^a 253, 258.
- xxii. 42. βουλη. F. G. R. X. Γ. Δ. Α. Evan^a 13 (*plane e sil.* Abbott), 225, 346 (*plane e sil.* Abbott), 511. Evst^a 7, 257.
- xxii. 47 *fin.* + τουτο γαρ σημειον δεδωκει αυτοις ὃν ἂν φιλησω αὐτος ἐστιν. D. E. (H). X. Evan^a 2, 3, 10, 12, 13, 18, 45, 47, 48, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 66, (69), 73, 74**, 83, 89**, 119, 122 *marg.*, 124, (125**), (127), 201, 218, 237, 240, 241, 242, 244, 246, 248, 252, 285, 346, 433, 440, (476), 477, (507**), 508, 515** *marg.*, 542, 566, 568, 572. Evst^a 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 17, 18, 19?, 48, 49, 150, (195), 198, 222, (259). (Compl.).
- xxii. 49. — ἐν. Evan. 124. Evst. 222.
- xxii. 52. προς (*pro ἐπ'*). N. G. H. R. Δ. Evan^a 10, 11, 14, 18, 28, 29, 39, 46, 47, 51, 56, 58, 61, 62, 71, 74, 83, 86, 89, 90, 106, 125**, 131, 157, 201, 226**, 234, 239, 241, 243, 246*, 248, 253, 259, 285, 433, 440, 475, 477, 508, 512, 513, 515, 542, 543, 568, 570, 571. Evst^a 49, 150, 259. (Compl.).
[*In marg. a primā manu etiam ἐπ', cum N^{ae} A. B. D. L. T. X. Γ. Α. Π. et unc^a, etc., etc.*].
- xxii. 66. — τε. (D). E. G. H. S. U. (V). Γ. Δ. Α. Evan^a 1 (Wetst.), 3, 9, 11, 22, 28, 44, 57, 59, 60, (64), 71, 72, 73, 74, 86, 89, 90, (116), 122, 125*, (157), 234, 235, 237, 239, 240, 242, 243, 244, 247, 248, 251, 253, 254, 258, 259, 262, 299, 346 (*teste* Abbott), 365, 433, 435, 440, 473 (*teste* Mur.), 475, 476, 508, 509, 510, 513, 543, 566, 569, 571, 572, 575. Evst^a (7), 47, 48, 49 *bis*, 54, 150, 195, 198, 222 *sem.*, 234, 257 *sem.* (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- xxiii. 6. η (*pro ει*). Evan. 511.
- ibid.* — ὁ. B*. Evan^a 244, 511, 572. Evst^a 222 *sem.*, 234.
- xxiii. 27. — και *secund.* (N). A. B. C*. D. L. X. Evan^a (28), 33, 48, 67, 218 (*cum* 3, 77, 108, 123, 125, 220), 511, 515*.
- xxiii. 31. γινεται. E. F. S. Evan^a 3 (Wetst.), 9, 12, 59, 119, 237, 254, 433, 473 (*teste* Mur.), 476, 508. Evst^a 6, (49), 259.
- xxiii. 46. μεγαλη φωνη. D^{sc}.
- xxiii. 49. εισηγησαν. Evan^a 251, 346 (*teste* Abbott). Evst^a 222 *sem.*, 259.
- xxiii. 53 *fin.* + και προσεκυλισεν λιθον (*absque μεγαλ*), ἐπι την θυραν του μνημειου. (D). (U). Evan^a (12, 13, 16, 38 *marg.*, 48, 51, 59, 67, 73, 119, 124, 125** *marg.*, 229 *marg.*, 248, 346, 476), 507** *marg.* Evst. (14).
- xxiv. 52. — αυτον. (D). Evan. 243.

JOHN.

- i. 3/4. γέγονεν. C^s. E. G^s. H. K. M. (O*). U. X. Γ. Α. Π. Evan^a 1, 4?, 33, 218, *et alii minusc. haud dubie multi.*
- i. 31. ἐγω ἦλθον. C*. Evan. 157.

- John ii. 3. αὐτου (*pro του ἰησου*). U. Evst. 34. [Chrys.]
- ii. 16. + και (*ante μη*). A. U. X. Evan^a 1, 13?, 19, 34, 39, 57, 67, 69, 78, 106, 124, 127**, 157, 201*, 239, 240, 244, 254, 346?, 473, 511, 566. Evst^a 15, 24, 31**, 40, 48, 150. [Erasmus, Aldus, Colinæus].
- ii. 24. αὐτον (*pro εαυτον*). N*. A*. B. L. Evan^a 4?, 209?, 220, 253, 440*.
- iii. 15. ἔχει. E. F. H. M. S. T. A. Evan^a 3, 13?, 69, 123*?, 124, 131, 157, 225, 240, 244, 245, 248, 251, 252, 253, 346?, 433, 435, 440, 508, 510, 511, 513, 515, 543, 569, 571, 572, 575. Evst^a 46, 47 *bis*, 48 *bis*, 49, 54, 150, 222, 234, 257, 259.
- iii. 16. ἔχει. E. F. H. M. T. A. Evan^a 3, 13?, 69, 124??, 225, 244, 245, 251, 252, 253, 346, 433, 440, 507, 508, 510, 511, 513, 515, 572. Evst^a 47 *bis*, 49, 54, 150, 222, 234, 257, 259.
- iii. 28. + ὅτι (*ante οὐκ*). Evan. 572. [Chrys.]
- iii. 36. + την (*ante ζωνη secund.*). E. F. H. L. M. Evan^a 13?, 17, 18, 24, 69, 71, 76, 83, 86, 89, 124, 125, 201, 225, 230, 234**, 235, 237, 240, 241, 242, 244, 247, 248, 249, (251), 252, 253, 254, 259, 435, 440, 475, 477, 508, 509, 515, 517, 542, 543, 566, 568, 571, 572. (Compl.).
- ibid.* μενεί. M. T. A. (*teste* Treg.). II. Evan^a 37, 39, 40, 47, 48, 49, 56?, 57, 58?, 60, 65, 66, 70, 71, 74, 83, 86, 89, 90, 125, 201, 237, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 248, 249, 252, 253, 254, 258, 259, 517, 542, 543, 566, 568, 571, 572, 575.
- iv. 5. οὐ (*pro δ*). C*. D. K (Scholz). L. M. S. [Γ]. Evan^a 1, 28, 33, 52, 53, 56?, 58?, 61?, 62, 66, 68, [69], 83, 157, 201, 209, 219, 241, 246, 249, 251, 252, 263, 314, 435, 477, 511, 517, 542, 568. Evst^a 13, 53, 54, 60, 115, 196. (Compl.).
- iv. 10. + ἰδωρ (*ante πινω*). Evan^a 53, 74**, 258. Evst. 54.
- iv. 37. — ὁ *secund.* B. C*. K. L. T^b Δ. Π*. Evan^a 1, 12, 16, 19, 22, 33, 44, [108], 118, 121, 122**, 124 (*test.* Scholz *et* Abbott), 127?, 157?, 239, 254, 301, 440, 507, 509, 510. [Beza].
- iv. 48. πιστευσητε; Evan. 440.
- v. 2. κολυμβήθραι. Evan^a 56, 58. Al? [*Edit.* Elz. 1633, Aldus, Wetstein].
- v. 6. θελης. E. A. Evan^a 225, 510, 511, 512*, 515*.
- v. 45. πρᾶ; Evan^a 83, 86, 440, 507. Evst. 222. [Bengel].
- v. 46. μωσει. N. A. E. F. G. V. Δ. Evan^a 1, 18, 19, 24, 35, 36, 45, 46, 47, 51, 53, 54, 55, 56?, 57, 58?, 62, 63, 66, 69, 70, 73, 76, 89, 90, 96, 107, 108, 123, 124 (*e silentio* Alter), 125, 201, 218, 239, 240, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 252, 253, 254, 259, 412, 413, 440**, 508, 509, 515**, 517, 542, 543, 566, 568, 569, 571. Evst^a 4, 5, 13, 14, 19, 49, 150, 222, 234. (Compl.).
- vi. 9. ὅς (*pro δ*). A. B. D*. G. U. A. Evan^a 19, 67, 72, 73, 115, 127*, 254, 262, 510, 512. Evst^a 18, 19, 47, 49, 60, 234, 259.
- vi. 17. — το. N. B. L. Δ. Evan^a 33, 113, 131, 239, 254.

- John vi. 19. *γενομενον*. G. Evan* [69], 71, 77, 89** (Matthæi), 108, 122, 131, 240, 242, 244, 247, 248, 249, 252, 253, 254, 258, 475, 477, 511, 566, 569*, 572. Evst* 2, 15, 49, 53, 150, 234, 259.
- vi. 37. *με (pro ἐμε)*. K (Scholz). L. A. Π*. Evan* 1, 3, 44, 74**, 76, 123, 218, 219, 225, 254, 473 (Muralt), 475, 507, (570). Evst* 47, 196, 234**.
- vi. 38 *fin.* + *πατρος*. D. K (Scholz). Evan* 5, 33 (Scholz), 36, 38, 48, 51, 64, 71, 73, 78, 108*?, 118**, 127, 131, 142, 218, 219, 235* (*ut vid.*), (433), 511. Evst* 15*, 16, 17, 54.
- vi. 39. — *πατρος*. (N?). A. B. C. D. L. T. Evan* 1, 19**, 48, 78, 123, 127, (131), 142, [157], 218, (219), (473).
- ibid.* — *ἐν*. B. C. E. G. H. L. T. U. V. Γ. Δ. Λ. Evan* 1 (*test.* Wetst., Scholz, Gries.), 2, 3, 9, 11, 17, 22*, 24, 25, 36, 37, 38, 40, 48, 49, 51, 52, 53, 57, 63, 64, 65, 70, 71, 73, 74, 77, 86, 87 (Wetst.), 90, 91, 95, 96, 97, 98, 106, 108, 111, 112, 123, 127, 142, 218, 219, 220, 226**, 234, 242, 244, 248, 249, 251, 253, 258, 262, 264, 299, 433, 435, 440, 473 (Muralt), 476, 508, 510, 513, 515, 543, 566, 571, 575. Evst* 4, 15, 22, 24, 36, 48, 49. (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- vi. 40. *ἐχει*. E. H. K. M. U. Γ. Λ. Evan* 13, 69, 124, 225, 248, 253, 433, 508, 510, 511, 513, 515*, 543. Evst* 47, 48, 222, 234, 257, 259.
- vi. 42. — *ιησους*. M. Evan* 3, 5, 51, 56?, 90, 106, 127, 245, 249, 253, 433, 435, 507, 508, 510, 511, 543*, 566, 571.
- vi. 46. *ειμι*. Evan. 515.
- vi. 54. + *ἐν (ante τη ἐσχατη)*. C. K. M. S. T. V. Δ. Λ. Π. Evan* 9, 10, 12, 13?, 19, 24, 44, 56, 58, 60, 61, 69, 71, 73, 76, 77, 86, 87, 91, 98, 106, 108, 119, 122, 123, 124, 131, 142**, 218, 219, 220, 225, 229**, 235, 244, 245, 248, 249, 253, 254, 258, 259, 262, 285, 299, 433, 435, 440, 474, 507, 509, 512, 517, 570, 572. Evst* 4, 47, 49, 196, 222.
- vi. 55. — *γαρ*. F*. K. Evan* 42, 229*, 473, 507, 513.
- vii. 24. *κρινετε (pro κρινατε)*. B. D. L. T. Evan* 245, 251.
- vii. 30. *ἐληλυθη*. E. G. H. X. Γ. Λ. Evan* 13 (*teste* Abbott), 508, 510, 572. Evst* 234.
- vii. 39. *ὁ (pro οὖ)*. B. E. K. M. S. U. V. Λ. Evan* 3, 17, 60, 72, 73, 76, 83, 86, 87, 97, 123, 218, 220, 226**, 241, 246, 248, 252, 253, 274, 407, 408, 510, 542. Evst* 4, 24, 49, 54, 222, 234*?
- vii. 40. *των λογων*. N. B. (D). E. (G). H. K. (L). M. T. U. Γ. Δ*. Π. Evan* (1), 3, (4), 12, 22, 24, 25, 33, 34, 36, 37, 39, 40, (42), 57, 63, 72, 73, 77, 96, 97, 108, 118, 122**, 123, 125*, 127, 131, 145, 157, 229**, 235, 239, 249, 253, 259, 406, (473), (507), 512, 513, 515**, 566, 569, 570. Evst* 1, 2, 4, 5, 8, 11, 12, 13, 20, 24**, 35, 46, 48, (49), 50, 150, 257.
- vii. 46. — *οὕτως*. Evan* 13 *marg.* (*cf.* Abbott *ad loc.*), 28 (*teste* Kuster). Evst. 60. [Arm.; Chrys. *semel*].

John vii. 53. ἀπηλθον (*προ ἐπορευθη*). Λ. Evan* 53, 73, 78, 87, 89, 124, 127, 142, 161, 164, 174, 218, 226**, 230, 234, 353.

[ἀπηλθεν U. Evan* 56, 58, 61, 69, 201, 512, 513, 542, 543, 568, 571, 572, *etc.*].

viii. 1. *in it.* και ὁ ἰησους (— δε). U. Γ. (Λ). Evan* (11), (12), 13?, 14, 23, [24], 40, 64, 69, 73, 74, 76, 80, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 118, (119), 124, 127, 142, 151, 156, 161, 164, 174, (218), 219, 225, 234, 237, 240, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 250, (251), 254, 262, 264, 267, 272, 274, 275, 298, [299], 301, 338, 346, 347, 353, 359?, [406], 407, (409), 435, 476, 512, 513, 543, 571, 572.

viii. 2. παλιν βαθεος ἦλθεν ὁ ἰησους εἰς το ἱερον. (U). (Λ). Evan* (5), (9), 11, (13), 14, (23), 24, (38), (40), (47), (48), (51), (52), (53), (64), (65), [66], (69), 73, 74, (76), 78, (87 Wetst.), 89, (90, 91), (118), (122), (124), (125), 127, 142, 151, (156), (161), (164), (174), (218), 219, (225), 234, 237, 240, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 250, 251, (254), (262), 267, (274), 275, 276, 292, (293), 297, 299, 301, (324), 338, (346), 353, (356), (358), 359, 360, (406), 407, 435, (507**), 512, (513), (515), 572.

ibid. ὄχλος (*προ λαος*). G. S. U. Evan* 12, 17, 30, 45, 47, 52, 53, 57, 61, 73, 122, 127, 164, 237, 254, 274, 347, 348, 353, 359, 575.

viii. 3. — δε. U. Γ. [Λ²]. Evan* 4, 10, 29, 37, [69 (*cum* 13-124-346??)], 71, 73, [76], 115, [218], 240, 244, 248, 272, 435, 475. Evst* 12, 13, 14, 16, 86, 234.

ibid. — *προς αυτον*. D. K (Wetst., Scholz, Gries.). M. S. U. Γ. Λ. Evan* 1, 4, 5, 9, 13, 14, 23, 24, 25, 28, 31, 38, 40, 43, 51, 56?, 57, 58?, 64, 69, 71 (*test.* Mill, Wetst.), 73, 74, 76, 89*, 90, 122*, 124, 127?, 130 *gr.*, 142?, 151, 218, 225, 235, 240, 244, 245, 251, 254, 258, 262, 267, 272, 273, 274, 277, 282, 293, 297, 299, 301, 346, 382, 407, 408, 421, 435, 513, 514*, 515*, 543*, 571, 572, 575. Evst* 11, 12, 13, 16, 36, 222, 234.

ibid. + *τω (ante μεσω)*. Λ. Evan* 9, 11, 14, 17, 24, 29, 30, 69, 73, 74**, 76, 78, 80, 124, 127, 142?, 151, 164, 174, 225, 230, 237, 240, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 250, 251, 254, 262, 267, 274, 275, 276, 282, 292, 293, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 406, 407, 508, 512, 513, 517, 572.

viii. 4. ειπον (*προ λεγουσιν*). U. Λ. Evan* 9, 11, 13, 14, 16, 23, 24, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 124, 127, 140, 142, 145, 147, 151, 161, 164, 170, 174, 209, 216, 219, 230, 234, 237, 240, 244, 245, 247, 250, 251, 254, 262, 267, 274, 275, 276, 282, 292, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 406, 407, 435, 508, 512, 513, 543*, 571.

ibid. *Post διδασκαλε ιτα: ταυτην ευρομεν επαντοφωραι μοιχευομενην*. U. Evan* 5, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 17, 18, 23, 30, 35, (38), 40, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, (56), (58), (61), 62, 64, 65, 66, 70, 76,

78, 83, 87 (Wetst.), 89, 91, 92, 118, 120, 125**, 127, 142, 145, 147, 151, 156, 158, 170, 201, 209, 216, 219, 225, 234, 237, 240, 241, 244, 245, 246, 247, 250, (251), 252, 254, 267, 274, 275, 276, 282, 285, 292, 293, 297, 299, 338, 353, 359, 368, 407, 431, (477), 512, (513), (514), 542, (543), 568, (571), (572). Evst^a 14, 86. (Compl.).

John viii. 5. ἐνετετατο ἡμιν. U (Tisch.). Evan^a 73, 127, 240, 244, 282, 359, 515, 572. Evst. 67.

ibid. λιθαζεν. D. M. S. U. A. Evan^a 1, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 20, 23, 24, 25, 28, 30, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 51, 53, 54, 60, 64, 65, 69, 70, 73, 74, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 120, 122*, 124, 127, 142, 145, 151, 156, 161, 164, 174, 218, 219, 225, 226*, 230, 234, 237, 240, 244, 245, 246 *marg.*, 247, 250, 262, 264, 267, 271, 273, 274, 275, 276, 277, 282, 292, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 406, 407, 408, 421, 435, 508, 512, 513, 514, 515, 543*, 571, 572, 575. Evst^a 11, 12, 16, 18, 19, (20), 36, 67, 222.

ibid. *fin.* + περι αὐτης. M. S. U. A. Evan^a 4, 5, 9, 13, 14, 17, 28, 30, 38, 45, 47, 48, 51, 52, 54, 57, 64, 69, 76, 89, 120, 122, 124, 127, 142, 156, 164, 171, 172, 174, 216, 218, 225, 226*, 230, 234, 240, 244, 245, (247), 251, 252 *marg.*, 254, 262, 264, 267, 273, 274, 275, 282, 301, 338, 346?, 347, 358, 382, 406, 407, 408, 435, 477, 508, 512, 513, 514, 515, 542**, 543*, 566, 569, 571, 572, 575. Evst. 20.

viii. 6. κατηγοριαν κατ' αὐτου. M. S. U. A. Evan^a 4?, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 23, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 38, 40, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 61, 64, 65, 66, 69, 70, 76, 78, 80, 83, 87 (Wetst.), 89, 90, 91, 120, 122, 124, (125*), 125**, 127, 142, (145), 147, 151, 156, 164, 170, 174, 201, 209, 216, 218, 219, 225, 230, 234, 237, 239, 240, 241, 244, 245, 246, 247, 250, 251, 252, 254, (258), 262, 266, 267, 271, 273, 274, 275, 277, 282, 285, 292, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 406, 407, 408, 435, 436, 508, 512, 513, 514, 515, 542, 543, 568, 571, 572, 575. Evst^a 14, 18, 19, 20, (36), 67, 86. (Compl.).

viii. 7. ἐπερωτωντες. M. S. Evan^a 1, 9, 11, 14, 20, 23, 24, 25, 28, 29, 31, 37, 46, 51, 52, 53, 57, 64, 65, 68, 73, 74, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 90, 91, 122, 125*, 127, 156, 234, 237, 246 *marg.*, 247, 250, 254, 270, 271, 274, 275, 276, 277, 282, 292, 297, 299, 347, 353, 382, 406, 408, 476, 512, 513, 514, 515, 517, 543*, 571. Evst. 20.

ibid. ἀναβλεψας. U. A. Evan^a 9, 11, 13?, 14, 23, 38, 40, 46, 48, 51, 53, 54, 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 87 (Wetst.), 90, 124, 127, 142** *marg.*, 153, 161, 164, 174, 216, 218, 219, 225, 234, 237, 240, 244, 246 *marg.*, 250, 254, 267, 274, 275, 301, 338, 346, 353, 358, 359, 360, 407, 435, 513, 514, 543*, 571, 572. Evst. 19.

- John viii. 7. *εἶπεν αὐτοῖς* (— *προς*). D. [M]. S. U. Γ. A. Evan^a 1, 9, 11, [13], 14?, 16, 20, 23, 25, 28, 31, 38, 40, 46, 48, 51, 53, 54, 57, 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 89, 90, 122, 124, 127, 153, 164, 174, 216, 219, 225, 230, 234, 237, 240, 246 *marg.*, 247, 250, 254, 258, 262, 264, 267, 271, 272, 274, 275, 277, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 407, 408, 435, 508, 513, 515*, 543*, 571, 572, 575. Evst^a 11, 12, 16, 18, 19, 20, 36, 49, 67, (222), 234.
- ibid.* — *τον (αντις λιθον)*. D. U. Γ. A. Evan^a 1, 7, 11, 13, 14, 15, 17, 20, 24, 25, 28, 30, 69, 73, 74, 76, 89, 90, 100, 124, 127, 130, 156, 164, 174, 225, 226*, 230, 234, 239, 240, 244, 247, 250, 251, 262, 267, 270, 272, 273, 274, 275, 276, 282, 292, 297, 301, 338, 346, 353, 358, 406, 407, 409, 433, 435, 476, 512, 513, 514, 515, 543*, 571, 572. Evst^a 11, 12, 16, 36, 67, 234.
- ibid.* *πρωτος λιθον βαλετω ἐπ' αὐτην (sic, et hoc ordine)*. U. A. Evan^a 13?, 69, 73, 74, (76), 89, 124, 127, (219), 225, 234, [237], 239, 240, 244, 247, 250, 251, 346?, 512, 513, 515, 543*, 571, 572. *Al.?*
[ἐπ' αὐτην (*pro* ἐπ' αὐτῇ) *etiam* D. E. G. H. K. M. S. Γ. Evan^a 1, 56, 58, 61, 71, 218, 509, 517, 566, 569, 570, 575, *etc.*].
- viii. 8. *fin.* + *ένος έκαστου αὐτων τας ὁμαρτίας*. U. Evan^a 40, 48, 64, 73, 100, 122, 127*, 142*, 216, 234, 264, 267, 274, 433, (572**).
- viii. 9. — *και ὑπο της συνειδησεως ἐλεγχόμενοι*. D. M. U. Γ. A. Evan^a 1, 9, 11, 13, 14, 16, 20, 23, 25, 28, 29, 31, 38*, 40, 42, 48, 51, 53, 54, 57, 64, 65, 69, 73, 74*, 76, 78, 87 (Wetst.), 122*, 124, 127, 130 *gr. lat.*, 174, 216, 219, 225, 230, 234*, 237, 240, 244, (246), 250, 258, 262, 264, 267, 272, 273, 274, 277, 301, 338, 348, 353, 358, 360, 407, 408, 421, 435, 513, 543, 575. Evst^a 12, 16, 18, 20, 49, 234. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- ibid.* *ιησους μονος* (— *δ*). U. (Γ). Evan^a (14, 20, 24, 74, 76, 89, 90, 127, 153), 156, (225, 234), 240, 244, (247, 267, 272, 274, 276, 282, 297, 299, 301, 338), 353, 359, (406, 407).
- viii. 10. *ἀναβλεψας*. A. Evan^a 4, 13, 69, 124, (161), 174, 218, 230, 262, 273, 346?, 435.
- ibid.* *εἶδεν αὐτην και εἶπεν (pro και μηδ. θεασ. πλην της γυν. εἶπ. αὐτ.)*. (D. M. S). U. A. Evan^a (1), 4, 11, (13), 14, 23, 24, (25), (28), 38, 40, 48, 51, (57), (59), 64, 65, 69, 73, 74, 76, 78, 87, (89*), 90, (91), 118, 124, 127, (130), 142 *marg.*, 164, 174, 209, 216, 218, 219, 225, 230, 234, (245), (246), 247, (258), 262, (264), 267, (271), (272), 273, 274, 275, (277), 297, (299), 301, 338, 353, 358, 359, (360), 406, 407, (408), 421, 435, 513, (515*), 543, 571, (575). Evst^a 11, (12, 16, 18, 19, 20), 36, (49, 67), 222.
- ibid.* *γυναι (pro ἡ γυνῃ)*. M. S. U. Γ. A. Evan^a 1, 4?, 5, 8, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 20, 23, 24, 25, 28, 29**, 30, 37, 38, 43 *marg.*, 45, 47, 51, 57, 60, 64, 65, 69, 70, 76, 78, 80, 87 (Wetst.), 88, 89 *marg.*, 91, 122, 124, 127, 142, 153, 156, 161, 164, 172, 174, 209, 216, 218,

- 219, 225, 229**, 230, 234, 247, 250, 254, 258, 262, 264, 266, 267, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 282, 297, 299, 301, 338, 346, 347, 348, 353, 358, 359, 360, 382, 406, 407, 408, 421, 433, 435, 508, 513, 514, 515, 543, 566, 569, 571, 572, 575. Evst* 12, 16, 18, 19, 20, 36, 49, 67, 222, 234. (Aldus, Steph. II.).
- John viii. 10. — *ἐκεῖνοι*. (D). H. (M). S. U. (Γ). (Λ). Evan* (1), (4), 9, (11), 12, 13?, (14), 16, 17, (20, 23, 24, 25), (27), 28, (29), (30), (31), 38, 40, (42), 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 57, (59), (61?), (62), 64, 66, 69, 73, 74, 76, 78, 80, 89, 90, (118), (124), 125*, 127, (164), 174, (209), 216, (218), 219, 220, 225, (230), 234, 248, 251, (254), (258), (262), 264, 271, (272), (273), 274, 275, 277, (297), 299, 301, (338), 348, (353), 359, (360), 406, 407, (409), 421, (435), 508, (513), 514, (515), 543, 566, 571, (575). Evst* 11, (12), (16), 18, 19, 20, 36, 49, 222, 234.
- viii. 11. *εἶπεν αὐτῇ ὁ ἰησοῦς* (— *δε*). U. Evan. 245.
- viii. 13. *μαρτυρεῖς*; Evan* 69 (*teste* Scr.), 83, 86, 218 [*cum* 3?, 76?, 77?, 108?, 123?, 124 (*etiam e silentio* Abbott), 125?, 219?, 220?, 225?], 346 (*e sil.* Abbott), 440, 507, 512, 575. Evst. 222. (Steph. III. *in edit. original.*).
- viii. 14. *ἡ που* *Librarius* Evan. 604 *hesitanter habet cum* B. D^{ca}. K. T. U. X. A. Evan* 1, 4, 5, 10, 11, 15, 16, 22, 33 (*teste* Scholz), 42, 48, 52, 54, 55, 58, 60, 61 (*test.* Wetst., Mill), 62, 65, 66, 73, 74, 76, 83, 89, 90, 106, 122**, 127, 145, 201, 220, 234, 241, 246, 247, 250, 252, 254, 262, 285, 299, 476, 477, 507, 508, 512, 517, 542, 543, 568**, 569, 570, 571. Evst. (234**). (Compl.). [Syr, Hel. Mem. Theb. Goth. (Arm?)].
- Primum scripsit librarius καὶ πον οὐμ* N. E. F. G. H. L. S. etc., etc.
- viii. 19. + *καὶ εἶπεν* (*post ἰησοῦς*). N. (D). Evan* (28), 78.
- viii. 20. *ἐληλυθῇ*. Evan* 13, 242, 346, 507*, 508. Evst* 222, 257.
- viii. 21. + *καὶ οὐχ εὐρησέτε* (*post με*). Evan* (1), 22, (48), (53), 57, (73), (91), 118, (127), (142), 209, 239, 248, (473), 571.
- viii. 26. *λαλῶ* (*pro λεγῶ*). N. B. D. K. L. T. U. X. A. Evan* 1, 10, 13, 15, 33, 42, 51, 53, 68, 69, 70, 73, 80, 89, 90, 108, 118, 124, 127, 157, 234, 235, 245, 249, 251, 254, 285, 346?, 473, 507, 508, 509, 517, 543, 569, 570, 571. Evst. 19.
- viii. 39. *ποιεῖτε* (*pro ἐποιεῖτε*). B*. (*cum* Vulg. Orig. Eus.), *at* Evan. 604 *NON — ἂν seq.*
- viii. 42. *ἀλλα*. D. Evan* 511, 575.
- viii. 43. *των λογων των ἐμων*. U. Evan* 78, 108, 127, 157, 242, 512. Evst* 20, 49, 198, 259.
- viii. 52. *αἰωνα*; Evan* 83, 86, 440. Steph. I., II., III., IV.
- viii. 58. + *οὐν* (*post εἶπεν*). D. G. K. X. Evan* 1, 13?, 16, 22, 25, 28, 36, 38, 48, 53, 57, 59, 60, 68, 69, 74, 86, 89, 90, 108, 124, 131, 225, 235, 237, 245, 248, 249, 346?, 409, 433, 435, 473, 475, 476, 508, 517, 543, 566, 570, 571. Evst* 4, 5, 7, 8, 47, 49, 259.

- John ix. 10. *ἡνεωχθησαν*. *℣*. B. C. D. E. F. G. H. L. M. X. Γ. Δ. A. Evan* 72, 73, 108, 122, 123, 127, 131, 157, 235, 246 *marg.*, 249, 250, 253, 254, 258, 262, 433, 440, 508, 511, 513, 515, 575. Evst* 2, 17, 36, 47, 48, 49, 60, 234, 257, 259. (Erasmus I., II., Aldus, Colinaeus).
- ix. 33. + του (*ante* θεου). Evan* 28, 73, 127.
- ix. 41. *ει* (*pro* ἡ). Evan* 244, 250, 508. Evst. 48.
- x. 4. *ἐκβαλλη*. X. Evan* 51, 53?, 55, 70, 73, 74*, 89, 90, 125**, 131, 142? (*cf.* Birch *ad loc.*), 201, 234, 241, 246, 251, 252, 508, 509, 510, 513, 517, 542, 543, 568, 571. Evst* 44, 55. (Erasmus I., II., Aldus, Colinaeus).
- x. 5. *ἀκολουθησουσιν*. A. B. D. E. F. G. Δ. Evan* 2, 15, 22, 65, 87, 97, 123, 245, 246 *marg.*, 253, 254, 508, 512, 515, 570. Evst* 3, 24, 150, 222. (Erasmus I., Aldus).
- x. 7. — *ὅτι*. B. G. K. L. U. X. Π*. Evan* 1 (Wetst., Scholz, Gries.), 12, 25, 33, 36, 40, 53, 56?, 57, 58?, 61?, 63, 68, 71, 86, 90, 91, 108, 116, 142*, 245, 248, (249), 253, 259, 299, 507, 509, 570. Evst* 24, 31, 150.
- x. 8. *ἦλθον προ ἐμου*. *℣**. A. B. D. K. L. X. A. Π. Evan* 1 (Scholz, Gries.), 3, 13, 18, 33, 56, 58, 61, 69, 71, 73, 76, 83, 86, 122**, 123, 125** (Birch), 127, 145, 157, 170, 201, 218, 239, 241, 246, 247, 248, 249, 251, 252, 253, 254, 259, 262, 299, 346, 440, 507, 508, 509, 510, 512, 517, 542, 568, 570**. Evst* 54, 55.
- x. 20. *οὖν* (*pro* δε). *℣**. D. Evan* 1, 68, 86, 473.
- x. 39. — *οὖν*. B. (D). E. G. H. M. S?. U. Γ. A. Evan* 3, 9, 12, 34, 36, 38, 39, 44, 45, 49, 57, 70, 72, 85, 87, 89*, 91, 95, 97, 119, 122, 123, 127, 145, 157, 234*, 239, 251, 258, 435, 440, (508?), 509, 510, 512, 513, 515, 575. Evst. (222). (Erasmus, Aldus, Colinaeus).
- xi. 2. + της κεφαλῆς (*ante* αὐτῆς). U. Evan* (57), (76), 78, 106, 239. Evst. 196.
- xi. 5. *μαρθα**. Evan* 123*, 253. Evst. 150*.
- xi. 9. *περιπατει*. E*. H. A. Evan* 9, 13, 69, 124?, 201*, 225, 235, 245, 251, 252, 346?, 435, 440*, 508, 512, 542*, 566. Evst* 150, 234, 257, 259. (Erasmus, Colinaeus).
- xi. 10. *περιπατει*. H. U. X. Π*. Evan* 13?, 69, 131, 225, 235, 245, 251, 346?, 508, 512, 570. Evst* 150, 234, 259.
- xi. 30. *ἐληλυθη*. Evan* 225, 346, 508, 510. Evst* 222*, 234, 257, 259.
- xi. 31. *δοξάντες* (*pro* λεγοντες). *℣*. B. C^{mut} *vid.* D. L. X. Evan* 1, 13, 22, (33), 78, 118 (*teste* Matthæi!), 127, 157, 346?
- xi. 40. *πιστευς*. Evan* 56, 58, 61. [*πιστευεις* Evan* 251, 435].
- xi. 47. + *κατα* του ιησου (*post* συνεδριον). Evan* 3, 9, 13, 44, 69, 73, 124, 127, (241 *marg.*), (252 *marg.*), 254, 346, 510. Evst* 24, 47, 48 *dis*, 49, 50, 234, 259.
- xi. 48. *πιστευσωσιν*. G. H. L. X. Γ. Δ. Evan* 1, 3, 13?, 33, 69, 83, 85, 87, 97, 124, 125, 131, 225, 234, 244, 245, 251, 299, 346, 508, 510, 511, 512. Evst* 50, 234, 257, 259.
- xi. 52. *ἐσκορπισμενα*. D.

- John xi. 57. — *kai prim.* Ν. A. B. K. L. M. U. X. Δ. Λ. Π. Evan^a 1, 4, 5, 7, 11, 13?, 22, 25, 42, 51, 69, 74, 76, 89, 90, 91, 95, 97, 116, 118, 124?, 157, 220, 234, 247, 248, 249, 253, 254, 346, 440, 507, 508, 509, 543*, 570, 571.
- xii. 16. — δ. Ν. A. B. E. G. K. L. M. Q. S. U. X. Γ. Δ. Π. Evan^a 1, 22, 25, 44, 72, 73, 87, 89*?, 220, 234, 235, 237, 239, 242, 253, 258, 259, 262, 440, 473, 475, 476, 507, 510, 512, 515**, 566, 569, 570. Evst^a 6, 47, 48, 49, 150, 257. (Erasmus, Colinaeus).
- xii. 20. — εκ. Γ. Evan^a 34, 38, 39, 64, (69), 89*, 234, 513. Evst. 2.
- xii. 30. — δ. Ν. B. D. G. K. S. X. Γ. Π. Evan^a 18, 28, 33, 56, 58, 61, 69, 74, 77, 80, 83, 86, 89*, 90, 108, 157, 201, 234, 235, 237, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 251, 252, 253, 258, 259, 440, 507, 509, 517, 542, 543, 566, 568, 569, 571. Evst^a 18, 24, 48, 49 *bis*, 53, 54, 60, 150, 222, 234 *sem.*, 259. (Compl.).
- xii. 34. — *ὅτι second.* E. F. G. H. S. Γ. Δ. Evan^a 9, 10, 11, 18, 22, 28, 44, 45, 49, 51, 56, 57, 58, 60, 61, 64, 66, 72, 74, 83, 86, 87, 89, 90, 95, 96, 97, 106, 122, 123, 125, 142, 201, 225, 234, 235, 237, 239, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 248, 250, 252, 253, 258, 259, 260, 262, 285, 440, 475, 477, 508*, 509, 510, 513, 515, 542, 543, 566, 568, 569, 571, 575. Evst^a 1, 3, 5, 6, 18?, 19, 24, 33, 36, 47, 48, 49 *bis*, 50, 53, 54, 55, 60, 150, 195, 222, 234, 257 *sem.*, 259. (Compl., Erasmus, Aldus, Colinaeus, Steph. I. II.).
- xii. 40. *λαοιμαί.* Ν. A. B. D. E. F. G. H. K. M. S. U*. X. Δ. Λ. Π. Evan^a 3, 13?, 33, 69, 73, 77, 87, 108, 122, 123, 124, 125, 131, 157, 219, 245, 248, 250, 253, 259, 262, 299, 346, 435, 476?, 507, 508, 510, 512, 513, 569, 570. Evst^a 6, 18, 48 *bis*, 49, 60, 222, 259. (*Et LXX Esaias* Ν. A. B.). *Αἰτί?*
[*Contra* L. U². Γ. *et minusc. permult.*].
- xii. 42. *γενονται.* H. K*. X. Evan^a 225, 250, 346. Evst^a 234, 257 *sem.*, 259.
- xiii. 12. *των μαθητων (pro αιδων).* Γ. Evan^a 11, 12, 46, 51, 64, 74, (78), 80, 89, 90, 108, 119, 219, 234, 246 *marg.*, 248, 249, 250, 254, 258**, 476, (510), 512, 515, 543, 571, 575. Evst^a 49, (63), 195, 196, 222 *sem.*, 234 *sem.*
- xiii. 15. — *γαρ.* Evan. 511.
ibid. *δεδωκα.* Ν. A. K. M. Π. Evan^a 1 (*teste* Wetstein), 10, 13, 16, 22, 28, 33, 35, 37, 42, 51, 56, 58, 61, 69, 83, 108, 123, 124, 125, 131, 157, 201, 218, 219, 220, 225, 226**, 235, 241, 245, 246, 248, 249, 252, 285, 346, 476, 507, 508, 512, 517, 542, 568, 570. Evst^a 2, 14, 20, 48 *bis*, 49, 53, 54, 55, 195, 222 *sem.*, 234, 257, 259. (Compl.).
- xiii. 23. — *του.* Evan^a (61*), 515*, 575.
- xiii. 29. — *ὁ (ante loudas).* Ν. A. B. F. L. M. U. X. Evan^a 1, 3, 13, 33, 56, 58, 61, 69, 71, 123, 124, 225, 239, 242, 248, 253, 346?, 473, 517.
- xiii. 36. + *εγω (ante υπαγω).* Ν. D. S^{mar.} U. X. Evan^a 10, 12, 13, 16, 18, 33, 35, 46, 51, 53, 56?, 58?, 59, 60, 61?, 62, 68, 69, 74, 80, 83, 89, 90, 91, 118, 119, 122**, 124, 142 *marg.*, 145 *marg.*, 157,

201, 229**, 234, 235, 237, (239), 240, 241, 242, 244, 245, 246, 249, 252, 285, 346, 440**, 476, 477, (507), 508, 512, 515, 517, 542, 543, 568, 570, 571. Evst* 6, 10, 12, 14, 17, 20, 44, 47, 48, 150, 195, 196, 222, (234**). (Compl., Erasmus III., IV., V., Colinaeus).

- John xiii. 38. φωνησθ. Ν. A. B. G. K. U. X. Γ. Δ. Π. Evan* 10, 16, 22, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 47, 49, 52, 54, 56, 58, 61, 71, 76, 77, 83, 86, 89, 91, 106, 108, 118, 122, 127, 201, 219, 234, 235, 239, 241, 242, 244, 245, 246, 247, 249, 252, 253, 262, 285, 299, 346 (Scholz), 435, 440, 507, 509, 515, 517, 542, 543, 566, 568, 571, 575. Evst* 2, 6, 9, 10, 14, 15, 16, 24, 49, 50, 54, 150, 222. (Compl.).
- xiv. 3. ἐτοιμασαι (pro και ἐτοιμασω). D. [H*]. M. Evan* 3 (Wetst.), 11, 37, (38), 40, (45), (51), (63), (64), 71, 76, 86, 89, 125, 142, 234, 235, 240, 242, 244, 245, 247, 249, 251, 253, 254, 258, 259, 435, 511, 543, 570, 571. Evst* 4, (5), 6, 9, 10, 13, 15, 17, (18), (19), (22), 36, 44, 47, 48, 49, 195, 222 sem., 234 sem., 257, 259. (Erasmus II., III., IV., V., Col.).
- [— και, et ἐτοιμασω A. D. E. G. H. K. M. Δ. etc., etc.]
- xiv. 14. inii. + και (ante εαν). U. Evan* 12, 16, 59, 87, 91, 95, 119, 250, 299, 476. Evst. (49).
- ibid. + με (post αληθητε). Ν. B. E. H. U. Γ. Δ. Evan* 3, 11, 33, 34**, 36, 44, 45, 46, 52, 64, 87, 91, 97, 122, 248, 258, (346), 510, 511, 515, 566, 575. Evst* 42, 44, 47, 60, 150 sem., 234 sem., 259 sem. (Erasmus I., Aldus).
- xv. 4. — μεινατε ἐν ἑμοι, καγω ἐν ὑμιν. Evan* 59 (teste Kuster), 131*, 219. [Chrys.].
- xvi. 17. — ἐγω. (Ν). A. B. L. M. A. Π. Evan* 13?, 33, [69], 72, 124, 245, 254, 346, 473, 507, 509, 543, 570. Evst* 48, 222 sem.
- xvi. 33. εχετε (pro εχητε)? A. Evan* (58?), 61, (507). Evst. 234 sem.
- xvii. 4. + αὐτό (post ποιησω). U. Evan* 91, 127, 248.
- xvii. 7. εγνωσαν. U. X. Evan* 13?, 33, 51, 53, 69, 71 (Wetst.), 73, 74, 89, 91, 124, 142, 220, 234, 240, 244, 249, 252, 253, 254, 346?, 440, 475, 507, 509, 512, 543, 568*, 570, 571. Evst* 53, 222 sem., 259 semel?
- xvii. 7/8. — παρα σου εστιν· ὅτι τα ῥήματα ἃ δεδωκας μοι. Evan* 3, (11), (510*).
- xvii. 11. + και (post καθως). B*. M. S. U. Y. Π². Evan* 36, 45, 51, 69, 91, 125, 225, 247, 254. Evst* 150 sem., 259 sem.
- xvii. 19. — ἐγω. Ν. A. C (teste Scholz, non Tisch.). Evan* 71, 248.
- xvii. 20. + παντων (ante των). X. Π. Evan* 1, 15, 27, 42, 76, 78, 122**, 247, 254, 299, 473, 476, 507, 570.
- xvii. 23. γνωσκει. H. K. Γ. A. Evan* 13?, 89, 225, 247, 248, 259, 346?, 435, 507*, 508, 510, 512, 515*, 543, 566, 575*. Evst* 6, 50, 234, 257 sem., 259.
- xvii. 24. δεδωκας (pro εδωκας). Ν. A. C. D. H. L. M. U. X. Y (Tisch.). A. A. Π**². Evan* 1, 11, 13?, 33, 37, 44, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 64, 69, 71, 73, 74, 76, 89, 90, 106, 124, 125, 201, 218, 219, 220,

- 225, 234, 235, 239, 240, 241, 245, 246, 249, (250), 252, 253, 258, 259, 346?, 473 (Mur.), 475, 476, 477, 508, 515, 517, 543, 566, 568, 571. *Al. Scholz.* Evst^a 2, 6, 44, 47 *bis*, 48 *bis*, 50, 150 *sem.*, 195, 196, 222, 234, 257, 259 *sem.* (Compl.).
- John xviii. 11. + *μου* (*post πατηρ*). Evan. 69.
- xviii. 18. *ειστηκησαν*. K. A. Evan^a 251, 508, 510. Evst. 259.
- xviii. 22. *των παρεστηκοτων υπηρετων*. N^a. (C^a. L. X). Y. Evan^a (33), (91).
- xviii. 24. + *οὖν* (*post ἀπεστείλεν*). B. C^a. L. X. Δ. Π². Evan^a 1, 33, [46], [69], 83, 86, 97, 124, [219], [476], 570. Evst. 24. *Alti?* (Wetst., Elz.).
- xviii. 27. — *δ*. A. B. C^a. (D²). E. G. K. L. Y. Γ. Δ. Α. Π^a. Evan^a 1, 3, 22, 73, 87, 122, 123, 234 (*teste* Scholz non Birch), 247, 262, 473? (*cf.* Mur. *ad loc.*), 507*, 508, 511, 512, 515, 517, 570, 575. Evst. 44.
- xviii. 28. *πρωι*. N. A. B. C. (D²). L. M. U. X. Δ. Α. Π². Evan^a 1, 3, 9, 10, 11, 13?, 14, 15, 18, 22, 27, 29, 33, 35, 37, 45, 48, 53, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 64, 66, 69, 76, 77, 78, 80, 83, 90, 91, 108, 125, 127, 145**, 157, 201, 218, 220, 225, 234, 235, 237, 241, (242), 245, 246, 248, 249, 251; 252, 253, 254, 285, 299, 346?, 440, 510, 542, 543**, 566, 568, 571**. Evst^a 2, 7, 9, 10, 13, 14, 15, 17, 24, 36, 44, 47 *bis*, 48 *ter*, 49 *bis*, 50 *bis*, 54 *ter*, 63, 75, 150, 222, 234 *sem.*, 234** *sem.*, 257, 259. (Compl.).
- xviii. 29. + *ἐξω* (*post πιατος*). N. B. C^a. L. X. Π. Evan^a 1, (13), (27), (33), (42), (53), (69), (78), (124), (127), 220, 249, (254), (346?), 473?, 507, 509, 515, 570, 575. Evst^a 63, 196. (Erasmus, Aldus, Colinæus).
- xviii. 31. *δε* (*pro οὖν secund.*). A. (D²). K. U. Θ^a. Π. Evan^a 1, 27, 29, 33 (*teste* Mill), 42, 220, 473, 507, 509, 570. Evst. 195.
- xviii. 34. *ἀπεκρυνατο*. A. (D²). U. Θ^a. Π. Evan^a 1, 33, 157, 254, 299, 473, 507, 509, 570. Evst^a 15, 63, 196.
- ibid.* — *αὐτω*. A. B. C^a. (D²). L. M. U. X. Y. Π. Evan^a 1, 33, 157, 249, 299, 473, 507, 509, 570. Evst^a 15, 63, 196. (Erasmus, Colinæus).
- xviii. 37. *γεννημαι*. Γ. Evan^a 69, 219, 245, 250, 253, 258, 440, 510. Evst^a 49, 222.
- xviii. 39. *ἡμιν* (*pro ἡμιν prim.*). Evan^a 18, 201, 477?, 508, 517, 542**, 568. Evst. 44.
- ibid.* + *iva* (*post οὖν*). N. K. U. Y. Π. Evan^a (12), (15), 27, (91), (119), 220, 245, 476, 477, 507, (515**). Evst. 195.
- xviii. 40. — *παλιν*. G. K. U. Π. Evan^a 1, 10, 13, 18, 23, 33, 35, 36, 42, 44, 47, 48, 56, 57, 58, 61, 62, 66, 69, 73, 83, 124, 125, 127, 201, 218, 220, 226**, 240, 241, 244, 246*, 252, 253, 285, 299, 346, 473, 477, 507, 509, 517, 542, 543**, 568, 570. Evst^a 2, 7, 14, 54, 63, 196, 222. (Compl.).
- xix. 2/3. + *και ἤρχοντο προς αὐτον* (*ante και ἔλεγον*). N. B. L. U. X. Α. Π. Evan^a 4, 13, 15, 27, 33, 38, 42, 61 *margin.*?, 68, 69, 78, 106, 124,

E****

220, 254, 262, 346, 440, 473, 475, 476, 477, 507, 509, (515**),
570.

John xix. 3. *ἰδίδωσαν*. (N). (B). L. X. Evan^a 1, (22).

xix. 6. + ὁ ὄχλος (*post αὐτον prim.*). (Y). Evan^a (78, 91, 225, 299).
Evst. (63).

xix. 7. + οὖν (*post ἀπεκριθῆσαν*). Evan. 73.

xix. 11. *μειζω* (*pro μειζονα*). (U). Evst^a (222, 259).

xix. 12. *ἐκραυγασαν*. B. (D²). Evan^a 15, 16, 27, 33, 131, 157, 220, 249, 435,
507. Evst^a 20, 44. [*Cf. al. ἐκραυγάζον*].

ibid. + οὖν (*post πας*). [D²]. Evan^a [106], 566. Evst. [32].

xix. 15. + λεγοντες (*post ἐκραυγασαν*). [N^{*}]. U. Evan^a 13, 69, 74**, 78, 91,
96, 124, 239, 299, 346? Evst^a 1, 11, 16, 19, 33, 47, 48, 50, 54,
63, 150 *sem.*, 195, 196, 197, 198, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*

ibid. *ἔχωμεν*. E. A. Evan^a 346, 511. Evst^a 50, 259 *sem.*

xix. 16. *παραλαβοντες*. (N). M. U. Π². Evan^a 1, 13, 61 *marg.*?, 69, 78, 91,
124, 127, 131, 239, 274, 299, 346, 473? Evst^a 1, 7, 14, 15, 17,
31, 32, 33, 35, 36, 37, 44, 46, 47, 48 *bis*, 49, 50, 54, 135, 150 *sem.*,
195, 196, 198, 222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*, 259 *sem.*

ibid. — *καὶ*. N. (B). (L). M. U. (X). Π². Evan^a 1, (3), 13, (19), (33), (42),
(61?), (69), (76), (77), (78), (91), (108), (123), (124), (125), 127,
131, 142, (218), (219), (220), (225), (249), 274, 299, 346, 473?.
Evst^a 1, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 44, 46, 150 *bis*, 195, 196,
222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*, 259 *sem.*

ibid. *fin.* *Post ἀπηγαγον + εἰς το πραιτωριον*. M. U. Γ. Evan^a 40, 49, 53,
78, 85, 86, 91, 127, 142 *marg.*, 225, 239, 240, 244, 248, 253,
259, 262, 274, 299, 510. Evst^a 1, 2, 7, 11, 12, 13, 15, 17, 19,
24, 35, 36, (44), 46, 47, 48 *bis*, 49, 50, 54, 135, 150 *bis*, 198,
222 *sem.*, 234 *sem.*, 257 *sem.*, 259 *sem.*

xix. 17. *ἐαυτου*. A. (D²). I. U. Y. Evan^a 15, 19, 42, 91, 127, 239, 254, 259,
274, 299, 440, 475, 510. Evst^a 1, 11, 12, 13, 15, 17, 19, 48, 49,
54, 63, 150 *sem.*, 195, 222 *sem.*

ibid. *εἰς τοπον λεγομενον (— τον) κρανιου. τοπον* E. H. S. Γ. A. Evan^a 2,
3, 11, 13?, 14, 16, 22, 28, 34, 35, 36, 37, 39, 44, 45, 46, 49, 51,
59, 60, 64, 65, 71, 73, 74, 76, 77, 89, 90, 106, 108, 123, 124, 125,
131, (152), 218, 219, (225), 234, 235, 237, 240, 242, 244, (245),
248, 250, 251, (346), (435), 440, 476, 508, 509, 510, 511, 512,
543, 566, 569, 571. Evst^a 6, 13, 35, 47 *bis*.

ibid. *ἰβραϊστη*. Y*. Evan^a 225, 508. Evst^a 234, 259.

xix. 27. ὁ μαθητης *ἔκεινος αὐτην*. (U). (Γ). Evan^a (7), 12, 16, 19, 27, 28, 37,
(38), (45), (51), (59), (60), (64), 77, 80, 89, (91), 108, (119)
(120), 127, 218, 225, 229**, 235, [245], (248), (249), 274,
299, (477), (510). Evst^a 1, 2, 7, 11, 12, 13, 15, 17, (19), 24,
(35, 44, 46, 47 *bis*, 48 *ter*, 49 *quater*, 50 *bis*), 53 *ter*, (54 *ter*),
150 *sem.*, (195, 196, 197, 198), 222 *sem.*, 234 *sem.*, (257, 259).
Compl. Steph. I., II.

[αὐτος *pro* ἔκεινος Evan. 69 (*teste* Wetstein); ὁ μαθητης αὐτην

A. B. E. G. H. K. L. M. S. X. Y. A. *etc., etc.*; *αὐτὴν ὁ μαθητὴς ἔκεινος* U. Γ? Evan* 7, 38, 45, 51, 59, 60, 64, 91, 119, 120, 248, 249, 477, 510. Evst* 19, 46, 47 *bis*, 48 *ter*, 49 *quater*, 50 *bis*, 54 *ter*, 195, 196, 197, 198, 257, 259].

- John xix. 28. — ἦδη. Y (*teste* Scholz). Evan* 1, 51, 71, 86, 249, 473, 475, 512, 517. Evst* 1, 2, 11, 12, 13, 15, 16, 19, 20, 24, 31, 33, 35, 37, 44, 46, 47, 48, 49, 50, 150 *sem.*, 195, 196, 197, 198, 222 *bis*, 234 *bis*, 259 *sem.*
- ibid.* + τα περι αὐτου (*post* τετελεισται). (M**). U. Evan* (7, 11, 72, 73, 76, 80, 91, 125), 127, 239, (247), 277, 299, 435, (476, 510, 512). Evst* (1, 2, 7, 11, 12, 13), 14, (15, 20, 35, 36, 37, 44, 46, 47, 48, 49, 50, 54, 63, 150 *sem.*, 196, 197, 222 *sem.*, 234 *sem.*).
- xix. 31. — ἦ. N. A. E. [M]. Γ. Evan* 3 (Wetst.), 44, 71, 83, 90, 108, 220, 248, 250, 435, 440, 509, 511, 512, (515**). Evst* 24, 46, 47, 196, 197, 222 *bis*, 234 *bis*, 257 *bis*, 259 *sem.* (Erasmus).
- xx. 16. ραββουι. O. X. Evan* 3 (Wetst.), 13?, 18, 38, 40, 51, 54, 55, 69, 70, 83, 89, 90, 106, 122, 124, 201, 239, 241, 246, 252, (258), 511, 517, 542, 543, 568, 571. Evst* 6, 13, 14, 54, 57, 222, 234. (Compl. Steph. I, II).
- xx. 19. δε (*pro* οὖν). Evan* 47, 56, 58, 61, 239.
- ibid.* ἔστι* (*pro* ἔσται). K.
- xx. 29. πεπιστευκας; Evan* 7, 9, 12, 13 (*e silentio* Abbott), 38, 66, 69 (*teste* Scrivener), 83*, 120, 440, 507. (Lachmann).
- xx. 31. ἐχευε. H. Γ. A. Evan* 13, (511). Evst. 48.
- xxi. 1. + αὐτου (*post* μαθηταις). C^s. D. G. H. M. U. X. Γ. Evan* (2), 3 (Wetst.), 9, (10), 11, (13), (18), 27, 29, (47), (56, 58), 59, 60, (61), (62), 64, (66), 68, (69), (83), 86, 89, 90, (106, 124, 125), 127, (201), 220, (235), 239, (241), 244, (246, 252), 258, (285), (346), (361), 475, 476, 477, 508, (511, 515**, 517, 542), 543, (568), 571. Evst* (24, 44, 63), 150, 222, 234, (259).
- xxi. 2. + νιοι (*post* ζεβεδαιου). (N). C. (D). (E). Evan* (27), (57), (85), (90**), (96), (97), (123**), (157), (225), (509**), (511). Evst* (44), (47), (51), (222), (234*), (259).
- xxi. 4. επι (*pro* εις). N. A. C (*test.* Wetst., Scholz, non Tisch.). D. L. M. U. X. Evan* 19, 27, 29, 33, 60, 91, 220, 245, 508, 512. Evst* 20, 24, 31, 47, 150, 259.
- xxi. 13. — οὖν. N. B. C. D. K (Scholz). L. X. Evan* 1, 22, 27, 33, 68, 91, 131, 220, 225, 237, 249, 254, 473?, 511. Evst. 57.
- xxi. 14. + δε (*post* τουτο). N. G. L. X. Evan* 33, 36.
- xxi. 18. περιεπατης. E. K. X. Evan* 510, 542*, 543, 571. Evst. 234.

One word more. I defy any one, after having carefully perused the foregoing lists, and after having noted the almost incomprehensible combinations and permutations of both the uncial and cursive manuscripts, to go back to the teaching of Dr. Hort with any degree of confidence. How useless and superfluous to talk

E****

COLLATION OF CODEX EVAN. 604.

"In textual criticism then, 'rough comparison' can seldom, if ever, be of any use. On the other hand, the exact collation of documents whether ancient or modern with the received text, is the necessary foundation of all scientific criticism." Burgon, *Revision Revised*, pp. xxiv-v.

"Ein jedes Buch sollte was neues haben. Wo dass nicht ist, sollte man nichts schreiben. Aber wie manche Bücher gibt es, in denen nicht eine einzige neue Bemerkung vorkommt!" Bengel. Quoted by Burk, "Life," p. 186.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Fo. 13^a.

εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαίον.

Cap. i. 1, 2. ἀβρααμ.

4. αμναδαμ, *bis*.

5. ῥηγάβ.

6. — τον βασιλεα.

ibid. — ο βασιλευς.

ibid. σολομῶν (*pro* σολομωνα).

7. σαλομῶν? (*pro* σολομων).

7, 8. ασαφ.

10. αμμων *bis*.

14, 15. ἑλιονδ.

15. ἑλεαζαρ *bis*.

17. ἀβρααμ.

18. — γαρ.

23. ἕξει (*pro* ἕξει).

24. — ο ωσηφ.

ii. 1. Ἡρώδου.

ibid. ἱερουσαλήμ (*pleno*). [*Sed* ἱεροσολυμα (*pleno*) ver. 3.]

3. Ἡρώδης.

5. οὕτως.

Cap. ii. 7. Ἡρώδης.

ibid. σίξεσαστε (*sic, certè*).

8. *fin.* αὐτο (*pro* αὐτῶ).

11. εἶδον (*pro* εὗρον).

13. κατ' οὐρα φαίνεται.

ibid. Ἡρώδης.

14. Ἡρώδου.

16. Ἡρώδης.

ibid. ἐνεπεχθη.

19. Ἡρώδου.

22. — ἐπι.

ibid. Ἡρώδου.

iii. 1. — δε.

3. αὐτός (*pro* οὗτος *init.*).

ibid. δια (*pro* ὑπο).

8. καρπον αξιον.

9. ἀβρααμ *bis*.

ibid. — τουτων.

10. — και *prim.*

11. υμας βαπτιζω.

16. ευθὺς ανεβη.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- iv. 1. — δ.
 3. — αὐτῷ (*post προσελθων*),
sed habet αὐτῷ (post ειπεν).
 4. + οτι (*post γεγραπται*).
 9. παντα ταυτα σοι.
 12. — ο ιησους.
 13. καφαρναούμ* ?
ibid. παραθαλασσιον.
 16. — και (*post μεγα*).
 18. — ο ιησους.
 23. ὄλον* ?
 24. σελινιαζομενους ?
 v. 4. — αυτοι.
 5. πραεῖς (*pro πραεῖς*).
 12. οὕτως (*sic etiam* v. 16 *et*
 19, *non* 47, *q.v.*).
 20. ἡμων ἡ δικαιοσυνη.
 22. ῥακᾶ.
ibid. το [*pro τῷ (ante συνεδρίῳ)*].
ibid. + τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ (*ante*
 Μωρῆ).
 23. και εκει.
 25. ἦι (*pro εἰ*).
ibid. — σε *secund.*
 27. — τοις αρχαιοις.
 28. αυτην (*pro αυτης*).
 31. — ὅτι.
 32. πας ὁ απολυων (*pro ὅς αν*
απολυση).
ibid. ἀν [*pro ἕαν (ante απολελυ-*
μενην)].
 33. ὄρκους.
 36. ποιῆσαι λευκὴν ἢ μέλαιναν.
 37. ἔσται.
 39. ῥαπίζει.
 42. τὸ [*sic*] θέλοντι (*pro τὸν*
θέλοντα).
 44. καταρομενους.
ibid. τοις μισουσιν.
 45. + τοις (*ante ουρανοις*).
 47. φιλους (*pro αδελφους*).
ibid. τὸ αὐτὸ (*pro οὕτω*).
 48. ὡς (*pro ὥσπερ*).

Cap.

- vi. 4. ἀποδώσει σοι αὐτὸς.
 5. — ὅτι *secund.*
 6. — τῷ [*ante ἐν τῷ κρυπτῷ*
(primo loco)].
 7. βαττολογεῖτε.
 8. — αὐτὸν *fin.*
 13. *Doxologiam habet.*
 14. ὁ ἐν τοις οὐρανοῖς (*pro ὁ*
οὐρανιος).
 16. — οτι.
 18. — εν τῷ φανερω.
 20. οὔτε (*pro οὐδὲ*). [*Sed in*
marginē — δε (sic, a prima
παυ).]
 24. μαμωνα.
 34. ἐαυτήν (*pro τὰ ἐαυτῆς*).
 vii. 2. μετρηθησεται.
 4. λεγεις (*pro ερεις*).
 12. εαν (*pro αν*).
ibid. οὕτως ?
 13. ὁδος.
 14. *init.* τι* (*pro ὅτι*).
ibid. ὁδος.
ibid. τεθλημενη* ?
ibid. αποφερουσα (*pro απαγουσα*).
 17. οὕτως ?
ibid. αγαθους (*pro καλους*). [*Sed*
καλους ver. 18 et καλον
ver. 19.]
 22. — κυριε *secund.*
 24. ομοιωθησεται.
 25. προσεπεσαν.
 26. — τουτους.
ibid. αυτου την οικιαν.
 28. ετελεσεν.
 viii. 1. καταβαινοντος δε αὐτου.
 2. προσελθων λεπρος (*pro λεπ*
ρος ελθων).
 5. εισελθοντος δε αυτου (— τῷ
ιησου).
ibid. καφαρναούμ*.
 7. — και (*prim.*).
 8. λογῳ.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- viii. 11. — δε.
ibid. ἀβρααμ.
 13. ἑκατονταρχῃ.
ibid. ἡμέρα (προ ὧρα) !
 15. αὐτῷ (προ αὐτοῖς).
 19. ἀν (προ εἶν).
 24. — μέγας.
 25. — αὐτοῦ.
 26. δηλοῖ.
 28. μηδενα (προ μη).
ibid. — τινα.
 29. ὑμῖν (προ ἡμῖν).
ibid. ὧδε.
 34. συναντισιν.
ibid. ὁριων.
 ix. 4. εἰδως.
 5. σου (προ σοι).
 10. — καὶ ἰδου.
 13. ἀλλὰ.
 15. οὐ (προ μη).
 16. ἐπιβλημα ἐπιβαλλει.
ibid. πηρωμα* (εἴποτε προ πληρωμα).
 17. ἀπολλυνται.
ibid. ἀμφοτεροι.
 18. εἰσελθων.
 23. αὐλιτας*.
 27. ὁ υἱὸς δαδ.
 28. ἐλθοντος δε αὐτοῦ.
 32. — ἰδου.
 33. — ὅτι.
 36. ἐσκυλμενοι (προ ἐκλελυμενοι).
 x. 2. ὁ [προ ὁ (ἀντὶ λεγομενος)].
 3. λεβραιος.
 4. + ὁ (ἀντὶ ἰσκαριωτης).
 5. σαμαριτων* ?
 8. — νεκροὺς εὐγεῖτε.
 9. μητε (προ μηδε secund.).
 10. μητε quater (προ μη, et μηδε ιer).
ibid. ῥαβδους.
ibid. — ἐστὶν fin.
 11. ἦν (προ ἦν).

Cap.

- x. 11. — ἡ κόμην.
ibid. μῆνατε* (προ μαινατε).
 13. ἦι (προ ἧ secund.). [Lectio varia vera est, iota postscript. invitâ.]
ibid. ἀποστραφῆτω.
 14. ἀν (προ εἶν).
ibid. εἰσακούσῃ (προ ἀκούσῃ).
 16. ὥσει (προ ὥς οἱ).
 18. ἡγεμονας.
ibid. — δε (post ἡγεμονας).
 19. λαλήσετε (προ λαλήσητε).
 21. ἐπαναστήσεται.
 23. — γὰρ.
 25. — αὐτοῦ prim.
 26. κεκρυμμενοι* οἱ ** ? (προ κεκαλυμμενον).
 27. πρὸς (προ εἰς).
ibid. δαματων (δοματων ?).
 28. φοβεισθε (προ φοβηθητε).
ibid. ἀποκτενοντων* (ἀποκτενοντων**).
ibid. τὴν [προ καὶ (ἀντὶ ψυχῇ)].
ibid. + το (ἀντὶ σῶμα secund.).
 35. — αὐτης (post πενθερας).
 37. ἡ [προ ἡ (ἀντὶ θυγατέρα)].
 42. ἀν (προ εἶν).
 xi. 1. — καὶ ἰνιτ.
 15. — ἀκουειν.
 16. παιδιοις.
ibid. καθήμενοις ἐν αγοραῖς.
 20. μετενώσαν*.
 23. καφαρναούμ.
ibid. ἡ [προ ἡ (ἀντὶ εἰως)].
ibid. ὑψώθησ (προ ὑψωθείσα).
 29. πρᾶός.
 xii. 1. + τοὺς (ἀντὶ σταχyas).
 3. — αὐτος.
 6. δη (προ δε).
ibid. μείζον.
ibid. ὧδε.
 8. — καὶ.
 11. — εἶν.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- xii. 11. αὐτῷ.
 16. αὐτοὺς.
 18. ἀναγγελεῖ (*pro. ἀπαγγελεῖ*).
 19. — ταῖς.
 20. τυφωμένον.
ibid. — ἀν.
 21. — ἐν.
 22. τὸν κῶφον καὶ τυφλόν.
 25. ἐνθυμίσαις?
 28. ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγώ.
 29. διαρπασθῇ.
 30. συναγόν.
 32. εἰάν (*pro. ἀν. prim.*).
ibid. ἐν τῷ νῦν αἰῶνι (— τοῦτῳ).
 35. — τῆς καρδίας.
ibid. — τα (*ante ἀγαθα*).
 37. κατακριθῆσθαι.
 41. ὦδε.
 42. βασιλίσσα*.
ibid. ἀπο (*pro. εκ*).
ibid. σολομῶνος *bis*.
ibid. ὦδε.
 43. μὴ (*pro. ουχ*).
ibid. εὐρίσκον (*pro. εὕρισκει*).
 44. ἐλθῶν.
 45. ἐλθόντα (*pro. εἰσελθόντα*).
ibid. τῇ πονηρᾷ ταύτῃ.
 46. ἐστήκασιν (*pro. εἰστήκεισαν*).
 47. ἐστήκασιν.
 50. ποιῇ.
ibid. οὗτος (*pro. αὐτός*).
ibid. + καὶ (*ante ἀδελφός*).
 xiii. 2. — το.
ibid. αἰγιάλον. [*non sic in vers. 48.*]
 3. τοῦ σπειραῖ.
 8. ἐξικοντα*.
 11. μυστηρία.
 12. + αὐτῷ (*post περισσευθῆσεται*).
 14. — ἐπ'·
ibid. Ἡσαίου.
ibid. ἀκουσθῆ.
 15. ἐπιστραφῶσι.

Cap.

- xiii. 15. ἰασομαί.
 16. *fin.* ἀκούουσιν.
 23. ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν.
ibid. + καὶ (*ante καρποφορεῖ*).
 27. — σφ.
ibid. — τα.
 28. συλλεξόμεν**.
 30. — τῷ (*ante καιρῷ*).
ibid. — εἰς (*ante δέσμας*).
 33. ἐκρύνειν.
 36. + ὁ ἰϞ' (*ante ἤλθεν*), *non post οἰκίαν*.
 39. — ἐστίν (*post αἰῶνος*).
 40. καίεται.
 42. ἐμβαλόντων.
 43. τῶν οὐρανῶν (*pro. τοῦ πατρὸς αὐτῶν*).
ibid. — ἀκούειν.
 44. — τῷ (*ante ἄγραφ*).
 47. ἐν τῇ θαλάσῃ.
 48. τὰ κάλλιστα εἰς ἄγῃ.
 52. ἐν τῇ βασιλείᾳ (*pro. εἰς τὴν β.*).
ibid. νεα (*pro. καινα*).
 53. ἐλαλήσεν (*pro. ἐτελεσεν*).
 54. τοῦτο (*pro. τοῦτῳ*).
 55. οὐχ' ἢ (*pro. οὐχὶ ἢ*).
ibid. ἰωση*.
 57. — αὐτοῦ *prim.*
 xiv. 2. ἰωάννης. [N.B. *ante hoc* ἰωάννης *cum t.r., ut etiam in ev. 3, 4 etc.*] Cf. S. Marc. v. 37.
 3. Ἡρώδης. [*sed non ita in vers. 1.*]
ibid. + τότε (*ante κρατήσας*).
ibid. — αὐτόν.
ibid. ἀπέθετο ἐν τῇ φυλακῇ.
ibid. Ἡρωδίαδα. [*sed non ita in vers. 6.*]
 4. ἔλε *errone* (*pro. ἔλεγε*).
 5. + δια (*post εφοβήθη*).
ibid. ἔπει (*pro. ὅτι*).
 6. Ἡρώδου. Ἡρώδη.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- xiv. 8. προβιβασθησα!
ibid. ὥδε.
 9. λυπηθεις.
ibid. — δε.
ibid. ὀρκους.
 11. ἐν τῷ πινακι.
 12. πτωμα (προ σωμα).
 13. ακουσας δε (προ και ακουσας).
 14. — ο ιησους.
ibid. οχλον πολιν.
ibid. ἐπ' αυτοις.
 15. + κύκλω (ante κωμας).
 16. φη (sic) προ ειπεν.
ibid. — αυτοις.
 17. ὥδε.
 18. + αυτοις [post ειπε(ν)].
ibid. — ὥδε.
 19. ἐπὶ του χορτου.
ibid. — και (ante λαβων).
 20. κωφινους.
 21. — ανδρες.
ibid. ὥσι*.
 22. — ο ιησους.
ibid. — αὐτον.
ibid. — το πρωι.
 24. σταδιους της γης απειχεν
 ικανους (προ μεσον της
 θαλασσης ἤν).
 25. ἦλθεν (προ ἀπηλθε).
ibid. ἐπὶ την θαλασσαν.
 26. ἰδοντες δε (προ και ἰδοντες).
ibid. — οἱ μαθηται.
ibid. περιπατουντα ἐπὶ της θαλασ-
 σης (προ ἐπὶ την θαλασσαν
 περιπατουντα).
 27. εὐθυσ.
 28. ροπίε προς σε post ὕδατα.
 29. ἐκ (προ ἀπο).
ibid. και ἦλθεν (προ ελθειν).
 31. εὐθυσ.
 32. ἀναβαντων.
 33. — ελθοντες.
 34. — την.
ibid. γεννησάρ (sic).
 35. ἐκεινον του τοπου.

Cap.

- xv. 1. — οι.
 2. — αὐτων.
 4. ειπεν (προ ενετειλατο λεγων).
ibid. — σου.
 6. *in*it. — και (post ωφεληθης
 ver. 5). [N.B. *Editione*
Steph. 1551 *arguit* ὥφε-
ληθῆς finis versūs quinti
facta est, (hanc editionem
sequor), quoniam in edit.
Elz. 1624, etc., *cum edit.*
Tisch. Scr. (*Scr. pariter*
in editionibus suis Steph.
1550 denovo typis des-
criptis) et ræne omnibus
aliis editionibus, versus
sextus arguit καὶ ἠκυρωσατ,
*in*scrip*t.*]
ibid. — αυτου secund.
ibid. τον λογον (προ την εντολην).
 7. Ἡσαΐας.
 8. — εγγιζει μοι.
ibid. — τω στοματι αυτων και.
 9. διδασκοντες διδασκοντες εἰς
 οττοσε (sed corr. rubro).
 12. λεγουσιν (προ αυτου ειπον).
 14. τυφλοι εἰσιν ὁδηγοι.
ibid. ἐμπεσονται εἰς βοθυνον.
 15. — ταυτην.
 22. ὀριων.
ibid. ἐκραζε (προ ἐκραυγασεν
 αὐτω).
ibid. υἱος.
 28. ὦι (προ ὦ).
 30. κοιλους** (προβ. κυλλους*,
 cum t.r.).
ibid. αυτου (προ του ιησου).
 31. τον οχλον.
ibid. — κυλλους ὑγεις.
ibid. τυφλους βλέποντας ante
 χωλους περιπατουνας.
ibid. — και πρωι.
 32. — αυτου.
ibid. ἡμεραι.
ibid. με (προ μοι).

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- xv. 32. μη (pro μηποτε).
 33. — αυτου.
 36. ελαβε (pro λαβων).
ibid. + και (post ιχθυσ).
ibid. εδιδου (pro εδωκε).
ibid. — αυτου.
ibid. τοις οχλοις.
 37. ἤραν post κλασμάτων ρονί.
 39. ανεβη.
ibid. ὄρια.
 xvi. 1. + οι (an'ε σαδδουκαιοι).
 3. συνιετε (pro δυνασθε).
 3-4. + και αποκριθεις ειπεν αυτοις
 (ante γενεα ιηι. ver. 4).
 4. — ἐπιζητει· και σημειον.
ibid. — του προφητου.
 5. — οἱ μαθηται αὐτου.
ibid. + οἱ μαθηται (post απελα-
 θοντο).
ibid. ἄρτον.
 8. — αυτοις (ειπε).
ibid. ἐχετε (pro ἐλαβετε).
 11. αρτων.
 13. — με.
ibid. λεγουσιν post οι ανθρωποι.
 14. ἡλειαν.
 20. — αυτου.
ibid. — ιησους.
 21. εις ιεροσολυμα απελθειν.
ibid. αποδοκιμασθηναι (pro πολλα
 παθειν).
 22. αυτω επιτιμαν.
ibid. Ιλεως.
 23. ει ἐμου (pro μοῦ εἰ).
 25. δὲν εις.
ibid. απολεσει* ?
 26. ὠφεληθησεται.
 28. + ὅτι (ante εισι).
ibid. ὦδε.
ibid. ἐστῶτων (sic, prim. man.).
 xvii. 3. ἡλιας.
 4. ὦδε bis.
ibid. ποιησω.

Cap.

- xvii. 4. ἥλια μιαν.
 7. προσηλθεν.
ibid. και ἀψαμενος (sic) pro ἡψατο.
ibid. — και (secund.).
 8. αὐτον (pro τον).
 9. εκ (pro ἀπο).
 10. — αὐτου.
ibid. — οὖν.
ibid. ἡλιαν.
 11. — αὐτοις.
ibid. ἡλιας (sic ver. 12).
ibid. — πρωτον.
 12. — εν.
 14. αυτον (pro αυτω secund.).
 17. ἀπιστος.
ibid. μεθ' ὑμων ἐσομαι.
ibid. ὦδε.
 20. — ιησους.
ibid. λεγει (pro εἰπεν).
ibid. ὀλιγοπιστιαν (pro ἀπιστιαν).
ibid. τουτο (pro τούτῳ).
ibid. μεταβα ἔνθεν.
 24. καφαρναουμ.
ibid. διδραγμα bis.
 25. των ἐθνων (pro της γης).
ibid. — αὐτων.
 26. εἰποντος δε (pro λεγει αὐτῷ
 ὁ πετρος).
 xviii. 1. ἡμέρα (pro ὥρα).
 2. — ὁ ιησους.
ibid. αὐτῳ (pro αὐτο).
 4. ταπεινωσει.
ibid. αὐτον (pro ἑαυτον).
 5. ἐν παιδιον τοιουτον.
ibid. το* ? (pro τῷ).
 6. ἐν τῷ τραχηλῳ.
 7. — εστιν.
ibid. τα σκανδαλα (pro το σκαν-
 δαλον).
 8. ιηι. ἡ* (pro ει).
ibid. εισελθειν (pro βληθηναι).
 9. — σοι.
ibid. ἐχειν (pro ἔχοντα).
 10. βλεπουσι δια παντος.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xviii. 10.	ὑμῶν (<i>pro</i> μου).	xix. 19.	— σου <i>prim.</i>
12, 13.	ενενηκονταενια.	<i>ibid.</i>	ἐαυτον** (<i>pro</i> σεαυτον).
14.	μου (<i>pro</i> ὑμῶν).	20.	νεανιας (<i>pro</i> νεανισκος).
15.	— και <i>prim.</i>	<i>ibid.</i>	ἐφυλαξα.
16.	δυο ἢ τριων μαρτυρων.	<i>ibid.</i>	— ἐκ νεοτητος μου.
18.	— ὑμιν*.	23.	— αὐτον.
<i>ibid.</i>	— και ὅσα ἔαν λυσητε ἐπι της γης ἔσται λελυμενα ἐν τῷ οὐρανῷ*.	<i>ibid.</i>	πλουσιος δυσκολως.
19.	+ αμην (<i>post</i> παλιν).	24.	— δε.
<i>ibid.</i>	— ὅτι.	<i>ibid.</i>	τρυμαλιας.
<i>ibid.</i>	+ ἐξ (<i>ante</i> ὑμῶν).	<i>ibid.</i>	εἰσελθειν εἰς την βασιλειαν του θεου.
25.	— ὁ κυριος αὐτου.	25.	— αυτου.
<i>ibid.</i>	— αὐτου (<i>tert.</i>).	26.	— ἔστι <i>secund.</i>
26.	— κυριε.	29.	ὅστις (<i>pro</i> ὅς).
<i>ibid.</i>	— σοι.	<i>ibid.</i>	οικιαν.
28.	— μοι.	<i>ibid.</i>	κληρονομυσει.
<i>ibid.</i>	ει τι (†) <i>pro</i> ὁ, τι.	xx. 3.	— την.
29.	— εις τους ποδας αὐτου.	4.	+ μου (<i>post</i> αμπελωνα).
<i>ibid.</i>	— παντα.	5.	ενατην**.
32.	— αὐτῷ.	6.	ἐνδεκατην (<i>sic</i> 9).
<i>ibid.</i>	ποννηρε.	<i>ibid.</i>	— ὥραν.
34.	— αὐτῷ.	<i>ibid.</i>	ἑστῶτας (<i>sic</i>).
35.	οὕτως.	<i>ibid.</i>	— ἀργους.
<i>ibid.</i>	— τα παραπτωματα αὐτων.	<i>ibid.</i>	ὦδε.
xix. 3.	— οἱ.	<i>ibid.</i>	ἐστηκατε.
<i>ibid.</i>	— αυτω <i>secund.</i>	12.	— της ἡμερας.
<i>ibid.</i>	τινι (<i>pro</i> ἀνθρωπῷ).	13.	ἐνι αυτων ειπεν.
4.	— αὐτοις.	15.	— ἡ <i>prim.</i>
<i>ibid.</i>	κτιστας (<i>pro</i> ποιησας).	<i>ibid.</i>	ὁ θελω ποιῆσαι.
7.	ὁ μωϋσῆς (<i>pro</i> μωσῆς).	<i>ibid.</i>	ἡ* (<i>pro</i> εἰ).
<i>ibid.</i>	+ ἡμιν (<i>ante</i> δοῦναι).	17.	και ἐν τη ὁδῳ.
<i>ibid.</i>	— αὐτην.	18.	αὐτοῦ θανατον (<i>pro</i> αὐτὸν θανατῷ).
8.	μωϋσης.	20.	ἀπ' (<i>pro</i> παρ').
<i>ibid.</i>	οὕτως.	21.	+ σου (<i>post</i> ευωνυμων).
9.	— εἰ.	23.	— και <i>prim.</i>
12.	οὕτως.	<i>ibid.</i>	παρα (<i>pro</i> ἵπο).
15.	τας χειρας αὐτοις.	26.	ἐσται (<i>pro</i> ἐστω).
16.	αὐτῷ ειπεν.	27.	ἐσται (<i>pro</i> ἐστω).
<i>ibid.</i>	σχω* (<i>pro</i> ἔχω).	29.	ἱερικῳ.
17.	τι με ἐρωτας περι του ἀγαθου· εἰς ἔστιν ἀγαθος (<i>pro</i> τι με λεγεις ἀγαθον; οὐδεις ἀγαθος εἰ μὴ εἰς ὁ θεος).	30.	+ και (<i>ante</i> ακουσαντες).
		<i>ibid.</i>	ἰὼ (<i>pro</i> κυριε).
		<i>ibid.</i>	νῆε.
		31.	ἐκραξαν.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xx. 31.	— κυριε.	xxii. 4.	+ και (<i>ante</i> οἱ ταυροι).
34.	— αυτων οἱ ὀφθαλμοι.	<i>ibid.</i>	+ μου (<i>post</i> σιτιστα).
		5.	ὅσ μεν.
xxi. 1.	— ὁ.	<i>ibid.</i>	ὅς δε.
2.	κατεναντι.	<i>ibid.</i>	ἐπι (<i>pro</i> εἰς <i>secund.</i>).
3.	εὐθὺς.	7.	ὁ δε βασιλευς (<i>pro</i> ἀκουσας δε ὁ βασιλευς).
<i>ibid.</i>	αποστελλει.	<i>ibid.</i>	— αὐτου.
4.	ἵπο (<i>pro</i> δια).	9.	εαν (<i>pro</i> αν).
5.	— ειπατε τη θυγατρι Σιων.	10.	+ των (<i>post</i> γαμος).
<i>ibid.</i>	+ ἐπι (<i>ante</i> πωλον).	12.	ὥδε.
6.	συνεταξεν.	13.	ὁ βασιλευς εἶπεν.
7.	ἐκαθητο.	<i>ibid.</i>	— ἀρατε αὐτον και.
8.	αυτων (<i>pro</i> ἐαυτων).	<i>ibid.</i>	+ αὐτον (<i>post</i> ἐκβαλετε).
11.	εἶπαν* (<i>pro</i> ελεγον).	<i>ibid.</i>	ὀδοντων.
<i>ibid.</i>	ὁ προφητης ἰησους.	14.	+ οἱ <i>ante</i> κλητοι <i>et</i> <i>ante</i> ἐκλεκτοι.
12.	— ὁ.	16.	ἡρωδιανων.
<i>ibid.</i>	— του θεου.	<i>ibid.</i>	οἰδαμαμεν* <i>errore</i> .
13.	ἐποιησατε αὐτων* (<i>sic</i>) <i>pro</i> αὐτον ἐποιησατε.	<i>ibid.</i>	ανθρωπου.
15.	+ τους (<i>ante</i> κραζοντας).	18.	πανουργιαν (<i>pro</i> πονηριαν).
16.	εἶπαν (<i>pro</i> εἶπον).	19.	ὑποδειξατε.
19.	μονα (<i>pro</i> μονον).	21.	+ τω (<i>ante</i> καισαρι).
22.	εαν (<i>pro</i> αν).	23.	+ οἱ (<i>ante</i> σαδδουκαιοι).
23.	ελθοντος αὐτου.	<i>ibid.</i>	— οἱ (<i>ante</i> λεγοντες).
24.	και ἐγω (<i>pro</i> κἐγὼ) <i>primo loco</i> .	24.	μωϋσης.
25.	— ουν.	25.	γημας (<i>pro</i> γαμησας).
27.	ειπαν (<i>pro</i> ειπον).	<i>ibid.</i>	— αὐτου <i>bis</i> .
<i>ibid.</i>	— και αὐτος.	28.	ἀναστασει οὖν.
28.	<i>fin.</i> — μου.	30.	γαμисκονται (<i>pro</i> ἐγαμιζον- ται), <i>sed</i> CUM <i>test.</i> <i>rec.</i> in xxiv. 38.
vv. 29, 30.	transponit 604.	<i>ibid.</i>	— του θεου.
	ὑπαγω (<i>pro</i> εγω).	32.	ἀβρααμ.
	προσελθων δε (— και).	37.	ὅλη <i>secund.</i> <i>et</i> <i>tert.</i> (<i>sic</i> <i>sine</i> <i>spiritu</i>).
31.	ἐσχατος (<i>pro</i> πρῶτος).	<i>ibid.</i>	— τη (<i>ante</i> καρδια).
32.	— αἱ* (<i>ante</i> πορναι).	<i>ibid.</i>	— τη (<i>ante</i> ψυχη).
<i>ibid.</i>	οὐδε ἰδοντες (<i>pro</i> ἰδοντες οὐ).	38.	ἡ μεγαλη και πρωτη (<i>pro</i> πρωτη και μεγαλη).
33.	— τις.	40.	ὁ (<i>pro</i> ὁ <i>ante</i> νομος).
35.	ὄν (<i>pro</i> ὄν) <i>ter.</i>	42.	— λεγουσιν αὐτῷ (<i>errore</i> ?).
38.	εἶπαν.	46.	ἀποκριθηναι αυτω.
41.	εκδωσεται.	<i>ibid.</i>	604 <i>transfert</i> τις in <i>loc.</i> <i>ante</i> ἐπερωτῆσαι.
42.	ὄν (<i>pro</i> ὄν).		
43.	— ὅτι.		
xxii. 1.	— και*.		
<i>ibid.</i>	+ δε (<i>post</i> ἀποκριθεις).		
4.	ἡτοιμακα.		

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

- Cap.*
 xxiii. 1. ἐλάλησεν ὁ ἰησους.
 3. εαν (*pro an*).
ibid. ποιειν (*pro τηρειν*).
ibid. ποιειτε και τηρειτε.
 4. — βαρεα και.
ibid. αὐτων.
 5. γαρ (*pro δε secund.*).
ibid. ἑαυτων (*pro αὐτων secund.*).
 8. ὕμων ἐστιν.
 10. ὅτι καθηγητης ὕμων (*pro εἰς γαρ ὕμων ἐστιν ὁ καθηγητης*).
 13. — δε.
ibid. κρίμα (*cum St. 1550, edit. orig.*)
 18. — εαν.
 21. κατοικησαντι.
 25. αδικιας (*pro ακρασιας*).
 26. — και της παροψιδος.
ibid. αυτου (*pro αυτων*).
 28. οὕτως.
ibid. εστε μεστοι.
 30. ημεθα (*pro ημεν bis*).
ibid. αυτων κοινωνοι.
 33. γεενης* [*ἰτα primum*].
 35. ελθοι.
 36. παντα ταυτα.
 37. — ἑαυτης.
ibid. ὀρνις ἐπισυναγει.
- xxiv. 1. απο του ιερου ἐπορευετο.
 2. ἀποκριθεις (*pro ἰησους*).
ibid. — ου *prim.*
ibid. ταυτα παντα.
ibid. ὦδε.
ibid. — μη *secund.*
 13. οὕτως* (*pro οὔτος*).
 15. ἐστως (*pro ἐστος*).
 16. εἰς (*pro ἐπι*).
 17. ἰνί. + και**.
ibid. καταβατω.
ibid. τα (*pro τι*).
 18. + εἰς τα (*ante οπισω*).
ibid. το ἱματιον.
 20. — εν.
 21. οἶα.
 21. οὐκ ἐγενετο (*pro οὐ γεγονεν*).
- Cap.*
 xxiv. 21. ουδε μη (— ου).
 23. ὦδε *bis*.
 27. φαινει (*pro φαινεται*).
ibid. — και (*post εσται*).
 28. — γαρ.
 29. αστεραις.
 30. — τῷ.
ibid. κοιπονται τοτε.
ibid. μετα (*pro ἐπι*).
 31. — φωνης.
ibid. + των (*ante οὐρανων et ante ακρων secund.*).
 32. + ὡς γαρ (*ante ὅταν*).
ibid. ἀπαλος.
 33. οὕτως.
ibid. ταυτα παντα.
 34. + ὅτι (*ante ου μη*).
 36. — της *secund.*
ibid. — μου.
 37. — και (*post εσται*).
 39. ηρε παντας.
 40. — ὁ *bis*.
 44. οὐ δοκειτε ὦρα.
 45. δουναι.
 48. μου ὁ κυριος.
ibid. — ἐλθειν.
 49. + αυτου (*post συνδουλους*).
ibid. τε (*pro δε*).
 51. ὀδοντων.
- xxv. 1. ελαβον (*pro λαβουσαι*).
ibid. + και (*ante ἐξηλθον*).
 2. ἐξ αὐτων ἦσαν.
ibid. — αἱ.
 3. — μωραι.
ibid. — ἑαυτων *prim.*
 4. — αὐτων *prim.*
 6. — ἐρχεται.
ibid. — αἰτου.
 9. ὕμιν και ἡμιν.
 11. — παρθενοι.
 15. — ἑκαστῷ κατα την ἰδιαν δυναμιν.
Jungt 604 εὐθews cum vers.
 16 : εὐθews δε πορευθεις.

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

Cap.

- xxv. 18. την γην (*pro* ἐν τῇ γῇ).
ibid. ἐκρυσεν.
 19. πολὺν χρόνον.
ibid. συνερει*.
ibid. λόγον μετ' αὐτῶν.
 20. ἐπεκερδησα (*non in vers. 22*).
ibid. — ἐπ' αὐτοῖς.
 21. — δε.
 22. *fin.* — ἐπ' αὐτοῖς.
 26. καὶ ἀποκριθεὶς (*pro* ἀποκρ. δε).
 27. σε οὖν.
ibid. τα ἀργύρια.
ibid. ἐκομησαμην.
 30. ἐκβαλετε + ἐξω *post.*
ibid. ὁδόντων.
 32. ἀπ' ἀλλήλων (*pro* ἀπο τῶν ἐριφῶν).
 37. τότε** *ut videtur* (*pro* τότε).
 44. — αὐτῶν.
 45. μικρῶν (*pro* ἐλαχίστων).
 xxvi. 2. παραδοθήσεται.
 3. — καὶ οἱ γραμματεῖς.
 4. δολῶ κρατησώσι.
 5. μῆποτε (*pro* ἵνα μὴ).
 7. ἔχονσα ἀλαβαστρον μυρου.
ibid. τῆς κεφαλῆς.
 8. — αὐτοῦ.
 9. μύρον (*sic etiam in vers. 12, sed non a primā manu, quare habuit μύρον*).
ibid. + τοῖς (*ante* πτωχοῖς).
 11. τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε.
 14. ἰσκαριωτῆς.
 15. καὶ ἐγώ.
 16. ἐζήτη*.
 17. — αὐτῶν.
 22. — αὐτῶν.
 23. *Ponit 604* τὴν χεῖρα *ante* μετ' ἐμοῦ.
 26. — τὸν.
ibid. δούς (*pro* ἐδίδου).
ibid. — καὶ *tert.*

Cap.

- xxvi. 27. — το.
 28. — γὰρ.
 29. ἀπαρτί.
ibid. γεννηματος.
 31. διασκορπισθήσονται.
 33. — αὐτῶν.
ibid. — καὶ.
ibid. + δε (*post* ἐγώ).
 35. καὶ (*sic*).
 36. γεθσιμανη.
ibid. ὧδε (*pro* αὐτοῦ).
ibid. — οὐ.
ibid. — ἐκεῖ εὐξομαι.
 38. ὧδε.
ibid. γρηγορεῖται.
 39. προσελθὼν.
 40. + ἀναστὰς ἀπο τῆς προσευχῆς (*ante* ἐρχεται).
ibid. οὕτως;
 41. + οὖν (*ante* καὶ).
 42. — ἀπ' ἐμοῦ.
ibid. πῶ αὐτοῦ.
 43. πάλιν εὗρεν αὐτοὺς.
 44. — πάλιν.
 45. — αὐτοῦ.
ibid. παραδοθήσεται.
 50. — αὐτῶν.
 52. — σου.
ibid. τὴν θηκὴν (*pro* τὸν τοπὸν).
 53. δοκεῖ σοι (*pro* δοκεῖς).
ibid. — ἡ *secund.*
ibid. λεγεωνῶν.
 54. οὕτως.
 55. — πρὸς ὑμᾶς.
ibid. ἐν τῷ ἱερῷ ἐκαθεζομένη διδασκῶν.
 57. + αὐτὸν (*post* ἀπηγαγον).
 58. ἠκολούθη*.
 61. — αὐτὸν.
 63. ὁ τοῦ θυ υἱός.
 64. μετὰ (*pro* ἐπὶ).
 65. — ὅτι.
ibid. ἐβλασφημῶσε?
ibid. — αὐτοῦ *secund.*
 67. ἐρράπισαν (*sic*).

S. MATTHÆI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xxvi. 67.	+ αὐτον (<i>ante</i> λεγοντες).	xxvii. 47.	ἐσθηκότων.
71.	αὐτοῖς (<i>pro</i> τοῖς).	<i>ibid.</i>	— οτι.
74.	καταβεματιζειν.	<i>ibid.</i>	ἡλιαν.
75.	— του (<i>ante</i> ἰησου).	49.	ἡλιας.
		<i>ibid.</i>	σωσον*†
xxvii. 4.	ἀθῶιον.	57.	τούνομα (<i>sic</i>).
5.	εἰς τὸν ναὸν.	<i>ibid.</i>	εμαθητευθη.
9.	ιερεμίου.	59.	αὐτω*† (<i>pro</i> αὐτο) <i>dis</i> .
<i>ibid.</i>	ἀργυρα*.	60.	κενῷ (<i>pro</i> καινῷ).
11.	— ἰησους <i>secund.</i>	61.	μαριαμ (<i>pro</i> μαρια <i>secund.</i>).
<i>ibid.</i>	— αὐψ.	63.	ὁ πλανος ἐκεῖνος.
29.	ἐνεπειζον.	64.	— τῆς <i>prim.</i>
<i>ibid.</i>	αὐτον (<i>pro</i> αὐτῷ).	65.	— δε.
32.	— ἀνθρωπον.		
33.	ἐξελθοντες.	xxviii. 1.	γδαληνη* <i>errore</i> (<i>pro</i> μαγ- δαληνη).
<i>ibid.</i>	ὁ ἐστι.	2.	— ἀπο της θυρας.
<i>ibid.</i>	— λεγομενος.	3.	εἶδεα.
35.	ταυρωσαντες* (<i>errore</i> ; σ <i>omitt. inid. lin.</i>)	6.	ᾤδε.
<i>ibid.</i>	— ἵνα πληρωθῇ <i>ad fin. vers.</i>	9.	— ὡς δε ἐπορευοντο ἀπαγγει- λαι τοῖς μαθηταῖς αὐτου.
37.	— ἰησους.	<i>ibid.</i>	— ὁ.
41.	— δε.	<i>ibid.</i>	ὑπηνητησεν.
<i>ibid.</i>	ἐλεγων (<i>pro</i> ἐλεγον).	10.	κακεῖ (<i>sic</i>).
42.	σωσαι; [<i>cf. Marc. xv. 31.</i>]	14.	ἡγεμῶνος*.
44.	αὐτον (<i>pro</i> αὐτῷ <i>secund.</i>).	<i>ibid.</i>	ποιησωμεν*.
45.	ἐνατης**.	17.	αὐτον* (<i>pro</i> αὐτῷ)?
46.	ἐνατην**.	19.	— ουν.
<i>ibid.</i>	ἐβοησεν.	20.	[N.B. <i>Habet</i> 604 ἄμην.]
<i>ibid.</i>	λεμα. λιμα?		
<i>ibid.</i>	σαβαχθανει.		

Subscriptio. † εὐαγγέλιον κατὰ ματθαῖον:—

S. MARCI EVANGELIUM.

Fo. 92*. εὐαγγέλιον κατὰ Μαρκον.

<i>Cap. i.</i> 2.	καθως.	<i>Cap. i.</i> 6.	ὁσφύν.
<i>ibid.</i>	ἐν ἡσαΐα τῷ προφητῇ (<i>pro</i> ἐν τοῖς προφηταῖς).	9.	εἰς τὸν Ἰορδανὴν ὑπο Ἰωαννου.
<i>ibid.</i>	— ἐμπροσθεν σου.	10.	+ τοῦ θεου (<i>post</i> πνευμα).
3.	ἐρήι <i>sic</i> (<i>pro</i> ἐρήμῳ).	<i>ibid.</i>	ὡς (<i>pro</i> ὡσει).
4.	ἐν τῇ ἐρημῳ βαπτιζων.	11.	σοι (<i>pro</i> ψ).
5.	— ποταμῷ.	12.	εὐθεως.
6.	+ ὁ (<i>ante</i> Ἰωαννης).	13.	— ἐν τῇ ἐρημῳ.
		<i>ibid.</i>	+ ἐπὶ (<i>ante</i> ἡμέρας).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- i. 14. — ὁ.
 16. παράγων (pro περιπάτων).
ibid. σιμωναν?
ibid. σιμωνος (pro αὐτου).
ibid. ἀμφίβληστρον βάλλοντας.
 17. — γενεσθαι.
 18. λῖνα (pro δίκτυα).
ibid. — αὐτῶν.
 20. — εὐθεως.
ibid. + εὐθεως (ante αφειντες).
 21. καφαρναούμ.
ibid. εὐθύς.
ibid. + αὐτους (post ἐδιδασκεν).
 25. ἀπ' (pro ἐξ).
 27. ἑαντους.
ibid. καυὴ διδαχὴ (pro τίς ἡ δι-
 δαχὴ ἡ καυὴ αὐτη).
 28. και ἐξηλθεν (— δε).
ibid. — ευθυσ.
 29. ἐξελθὼν, ἦλθεν (pro ἐξέλ-
 θοντες, ἦλθον).
 30. + του (ante σιμωνος).
 31. — εὐθεως.
 32. — τους (ante δαιμονιζόμε-
 νους).
 33. συνηγμενη.
ibid. τας θυρας.
 34. ῥην. + τον χριστον ειναι.
 35. κακεῖ (sic).
 36. κατεδιωξεν.
 38. — και.
ibid. κωμοπόλις.
ibid. και εκει.
 39. κηρύσσων (sic).
 40. παρακαλον*.
ibid. — αὐτῷ, ὅτι.
ibid. + κε (ante ἔαν).
 44. ειπων (pro και λεγει).
ibid. — μηδεν.
ibid. ὁ (pro α).
 45. δυνασθαι αὐτον.
- ii. 1. εισελθων παλιν.
ibid. καφαρναούμ.
ibid. + ολιγων (post ημερων).

Cap.

- ii. 1. — και (secund.).
 2. — ευθεως.
ibid. + προς αυτον (ante πολλοι).
 3. φεροντες παραλυτικον.
 4. + ὁ ιησους (post ην).
ibid. κραβατγον*¹; κραβαττον**.
 [sic, i.e. κραβαττον* in
 vv. 9, 11, 12.]
 5. και ιδων (— δε).
 7. οὕτως (pro οὕτω).
 8. εὐθυσ.
 9. σου (pro σοι).
ibid. εγειρε.
ibid. — και.
ibid. — ἄρον prim. & primā manu,
 sed postea in marg. add.
ibid. τον κραβαττον σου.
 10. επι της γης αφιεναι.
 11. ἄρον.
 12. ἐμπροσθεν (pro ἐναντιον).
 15. γινεται (pro ἐγενετο).
ibid. — ἐν τῷ.
 16. ἰνι. οἱ δε (pro και οἱ).
ibid. ἐσθιοντα post ἀμαρτωλῶν ρον.
ibid. ἐσθιετε και πινετε.
 17. καλεσο*¹?
ibid. — εις μετανοιαν.
 18. ἦσαν post φαρισαιων ρον.
ibid. λεγουσι τῷ ἰϋ (pro λεγουσιν
 αὐτῷ).
 19. μετ' αὐτῶν ἐστιν ὁ νύμφιος.
ibid. — ὅσον χρονον αὐ νηστευειν
 ῥην.
 20. ἐν ἐκειναις ταις ἡμεραις जुमगित
 604 cum ver. 21.
 21. — και.
ibid. ει δε μηγε.
ibid. + απο (post καινον).
 22. — ὁ νεος.
ibid. αλλ'.
 23. παραπορευεσθαι post σαβ-
 βασι et ἤρξαντο post αὐτοῦ
 ρον.
 24. + οἱ μαθηται σου (post
 ποιουσιν).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- ii. 24. — εν.
 25. — αυτος.
ibid. λεγει (προ ελεγεν).
ibid. + ο ις (post αυτους).
ibid. ο (προ τι).
 26. πρθεσεως* οττορε.
ibid. μετ' αυτου (προ συν αυτω).
ibid. — οῦσι.
ibid. οὐς οὐκ ἐξεστι ad ιερουσι
 post μετ' αὐτοῦ προη.
 27. ἐκτισθη (προ εγενετο).
- iii. 2. παρηγοροντο.
ibid. τοις σαββασιν αυτον θερα-
 πευσει.
 3. εγειρε.
 4. + τι (ante ἐξεστι).
ibid. απολεισαι (προ αποκτειναι).
 5. υγιεις (προ υγιης).
 6. ἐδιδουν (προ ἐποιουν).
 7. μετα των μαθητων αὐτοῦ
 ἀνεχωρησεν.
ibid. ἡκολουθησεν.
ibid. — τῆς (ante ιουδαιας).
 8. — απο prim.
 9. προς τους μαθητας.
 11. + τα δε (post πνευματα).
 12. φανερον αυτον.
 13. ὀπισω αὐτοῦ (προ προς
 αὐτον).
 14. περι αὐτον (προ μετ' αὐτοῦ).
ibid. ἀποστελει (προ ἀποστέλλη).
 15. ἐξουσιαν ἔχειν.
ibid. ἐκβαλλειν τα δαιμονια και
 θεραπευειν τας νοσους.
 17. — του second.
ibid. βανηρεγῆς (προ βοανεργες).
 18. + τον τελωνην (post ματ-
 θαιον).
ibid. — και (ante θωμᾶν).
 19. τον ισκαριωτην.
 22. καταβεβηκότες (προ κατα-
 βάντες).
ibid. — ὅτι second.

Cap.

- iii. 27. ἀλλ' οὐδεὶς δυναται (προ οὐ
 δύναται οὐδεὶς).
ibid. διαρπαση (προ διαρπασει).
 28. + αἱ (ante βλασφημιαί).
 29. βλαφημήσῃ (sic).
ibid. — εἰς τὸν αἰῶνα.
 31. καὶ ἔρχονται (— οὖν).
ibid. ἐστηκότες (προ ἐστῶτες).
ibid. καλοῦντες (προ φωνοῦντες).
 32. περὶ αὐτὸν ὄχλος.
ibid. εἰποντων δε αὐτῶν (προ εἰπον
 δε αυτω).
ibid. + και αἱ ἀδελφαι σου (ante
 ἐξω).
 33. — καὶ.
ibid. καὶ λέγει (προ λέγων).
ibid. τί (προ τίς). εστι (sic). — ἡ.
ibid. ἀδελφή (προ οἱ ἀδελφοί).
 34. τοὺς κύκλῳ.
ibid. + μαθητὰς (ante καθημέ-
 νους).
ibid. εἶπεν (προ λεγει).
ibid. ἰδοῦ.
 35. — μου second.
- iv. 1. παλιν δε (— και).
ibid. συνάγεται.
ibid. — προς την θαλασσαν.
 4. — του ουρανου.
 5. ἐξεβλαστησεν (προ ἐξανε-
 τελε).
 6. ἡλίου.
ibid. ἐξηράνθη.
 7. ἐπὶ (προ εἰς).
ibid. ἀπέπνιξαν.
 8. φερεῖ (προ εφερεν).
ibid. εἰς (προ ἐν) τῇ.
ibid. ἐξήκοντα.
 9. — αυτοις.
 10. ἐπηρωτησαν.
ibid. μαθηταῖς αὐτοῦ (προ δωδεκα).
 12. ἐπιστραφῶσι.
ibid. ἁμαρτίματα.
ibid. + αὐτων fin.
 15. + αὐτοῦ (post ἀκούσωσιν).

F

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- iv. 16. — ὁμοίως.
ibid. — αὐτον *fin.*
 18. — οὗτοι εἰσιν *primo loco.*
 19. βίου (*pro* αἰωνος τουτου).
ibid. — και αἱ περι τα λοιπα ἐπι-
 θυμια εἰσπορευομεναι.
 20. δέχονται.
ibid. ἐν *ter.*
ibid. ἐξήκοντα.
 21. τεθη (*pro* επιτεθη).
 22. — τι
ibid. εἰ μὴ ἵνα (*pro* ὃ ἐὰν μὴ).
 24. — τοῖς ἀκούουσιν.
 25. ἔχει (*pro* ἂν ἔχη).
 26. ὥσπερ (*pro* ὡς ἔαν).
ibid. βαλλει.
ibid. — τον.
 27. μνηκυνεται.
 28. ὅτι αὐτοματι εἰς (— γαρ).
ibid. + τον (*ante* σιτον).
 30. ὁμοιωσομεν.
ibid. παραβαλομεν.
 31. κοκκον.
ibid. μικροτερον.
 32. μειζων παντων των λαχανων.
 33. — πολλαις.
ibid. λάλει.
ibid. εδυναντο.
 34. καὶ χωρὶς (— δε).
ibid. — αυτου.
 35. λέγει αὐτοῖς (*post* γενομενης).
 36. ἀφίονσι.
ibid. + και (*post* ὄχλον).
ibid. + τα (*ante* ἄλλα).
ibid. τὰ ὄντα πλοῖα (*pro* πλοιάρια
 ἦν).
 37. λῆλαψ.
ibid. μεγάλη ἀνέμου.
ibid. καὶ τὰ (— δε).
ibid. ἐπέβαλεν εἰς (*pro* ἐπέβαλ-
 λεν).
ibid. ἦλη (*εἰς*) γεμίζεσθαι αὐτό.
 38. ἐν (*pro* ἐπὶ *prim.*).
ibid. — το.
ibid. διεγειραντες.

Cap.

- iv. 38. — και *tert.*
 39. εγερθεις.
ibid. — εἶπε (*ante* τῇ θαλάσῃ).
ibid. + και εἶπεν (*ante* σιώπα).
 40. εἰς τί (*pro* τί).
ibid. — οὕτω.
ibid. οὕτω (*pro* πῶς οὐκ, εἰνε
signo interrogationis post
πιστιν).
 41. ἐλάλουν (*pro* ἔλεγον).
ibid. τίς ἐστιν ἄρα οὗτος.
ibid. ἡ θάλασσα καὶ οἱ ἄνεμοι (*εἰς*).
 v. 1. ἦλθεν.
ibid. λίμνης (*pro* θαλάσσης).
ibid. γεργεσηνων.
 2. ἐξεληθοντος αυτου.
ibid. ὑπήτησεν εἰς ἔσσητε *pro* ὑπὴν-
 τησεν (*pro* ἀπηνητησεν).
ibid. ἀνθρωπος εκ των μνημειων.
 3. εἶχε την κατοικησιν.
ibid. μνημασιν.
ibid. οὐδε ἄλυσεν.
 αἱς ἔδησαν αὐτὸν διεσπακέναι,
 καὶ συντετριμέναι καὶ μὴ
 δένα αὐτον ἰσχύειν δαμάσαι
 [*pro* οὐδεῖς (*vers.* 3) αὐ-
 δαμάσαι (*vers.* 4 *fin.*)].
 5. διαπάσης.
ibid. κατακοπτον.
 6. αυτον?
 7. — ἰησοῦ.
ibid. ὀρκίζω.
 9. ἐπὶ ῥάτα (*εἰς*; *et* *sapere* αἰῶς
locis).
 11. τω ορει.
 12. πάντα τὰ δαιμόνια λέγοντα.
ibid. + ὅτι (*ante* πέμψον).
 13. καὶ ὁ ἰησοῦς ἐπέμψεν αὐτοὺς
 (*pro* καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς
 εὐθέως ὁ ἰησοῦς).
 14. καὶ οἱ (— δε).
ibid. αὐτοῦς (*pro* τοὺς χοίρους).
ibid. ἀπηγγειλαν.
 15. — και *tertium*.

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- v. 16. διηγησαντο δε (— και).
 17. παρεκάλουν (προ ἤρξαντο παρακαλεῖν).
 19. διάγγειλον.
 21. — ἐν τῷ πλοίῳ.
ibid. εἰς τὸ πέραν, πάλιν (sic).
ibid. πρὸς αὐτον.
 22. δι ὄνομα (προ ὀνόματι).
 23. τὰς χεῖρας αὐτῇ.
ibid. ἵνα (προ ὅπως).
ibid. ζήση (προ ζήσεται).
 24. ἐπορεύετο (προ ἀπῆλθε).
 26. — παρ'.
ibid. ἐπὶ (προ εἰς).
 27. ἐν τῷ ὄχλῳ *post* ἱματίου αὐτοῦ.
ibid. ἤψατο.
 28. λέγουσα ἐν ἑαυτῇ (προ ἔλεγε γαρ).
 30. ἐπιγινους ὁ ἰησους.
ibid. εἶπεν (προ ἔλεγε).
 31. οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγουσιν αὐτῷ.
ibid. ἤψατο.
 33. + διὸ πεποιθήκει (*post* τρέμουσα).
ibid. ἤθε *omitt* (προ ἤλθε).
 34. *in*it. ὁ δε ἰησους.
ibid. πορεύου (προ ὑπαγε).
 35. σκυλεις.
 36. — εὐθεως.
 37. παρακολουθήσαι.
ibid. ἰωάννη*. [N.B. *Iterum*; cf. S. Matt. xiv. 2.]
 38. τὴν οἰκίαν.
 40. οἱ δε (προ και *in*it.).
ibid. παντας.
ibid. τοῦ παιδίου *post* μητέρα.
ibid. κατακείμενον.
 41. εγείρε**.
 42. + ὡς (ante ἐτῶν).
 43. — τοῦτο.

- vi. 2. + ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτου (*post* ἐξεπλησσοντο).

Cap.

- vi. 2. τοῦτο (προ τούτῳ).
ibid. ἵνα (προ ὅτι).
ibid. — και (ante δυναμεις).
ibid. γινωνται.
 3. οὕτως (προ οὕτος).
ibid. ὁ του τεκτονος υἱος και Μαρίας.
ibid. ὁ ἀδελφος (προ ἀδελφος δε).
ibid. ἰωσήτος.
ibid. σίμονος.
ibid. ὠδε.
 4. και ἔλεγεν (— δε).
ibid. — ὅτι.
ibid. αὐτου *bis*.
 5. ποιησαι δυναμιν.
 11. εαν (προ αν).
ibid. ἐξερχόμενοι (προ ἐκπορευόμενοι).
ibid. — τὸν ὑποκάτω.
ibid. ἐπ' αὐτοῖς.
 12. ἐκήρυσσεν (sic, *sed* "ἱτακισμός," *vide accentum*).
 13. + αὐτους *fin.* (*post* ἐθεράπευνον).
 14. ἡρώδης ὁ βασιλευς.
ibid. βαπτίστης (προ βαπτίζων).
ibid. ἐγγίγεται ἐκ νεκρῶν.
 15. *in*it. ἄλλοι δε.
ibid. — ἔλεγον *secund*.
ibid. + ὁ (ante προφητης).
 16. Ἡρωιδης.
ibid. — ὅτι.
ibid. οὗτος ἐστὶν ἰωάννης (N.B. ἰωαννης).
ibid. ἐκ νεκρῶν ἠγέρθη.
 17. Ἡρωιδης.
ibid. + και ἔβαλεν (*post* αὐτον).
ibid. εἰς φυλακὴν.
 19. ἀποκτεῖναι αὐτον.
 20. N.B. *Non* ἠπόρει, *sed cum* i. r. ἐποίη.
ibid. ἤκουσεν.
 21. γενομένης δε (— και).
ibid. Ἡρωιδης.
 23. + πολλὰ (*post* αὐτῇ).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- vi. 25. εἶθυσ.
ibid. βαπτίζοντος *fin.*
 26. ὄρκους.
 27. ἄλλα (*pro* και).
ibid. — ὁ βασιλεὺς.
 29. οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀκου-
 σάντες.
ibid. αὐτῷ εἰς (*pro* αὐτο).
ibid. — τῷ.
 31. + ὁ ἰησοὺς (*ante* δεῦτε).
ibid. — αὐτοὶ.
ibid. ευκαιρουν.
 32. ἀπηλθεν.
ibid. ἐν πλοίῳ.
 33. αὐτὸν ὑπαγοντα.
ibid. — οἱ ὄχλοι.
ibid. — αὐτον.
ibid. ἔδραμον.
ibid. + σε (*post* ἐκεῖ).
ibid. — και προῆλθον αὐτοῦς.
ibid. αὐτῷ (*pro* πρὸς αὐτόν).
 34. καὶ ἰδὼν (*pro* εἶδεν).
ibid. — ὁ ἰησοὺς.
ibid. — και.
 35. ἤδη δὲ (— και).
ibid. πολλῆς ὥρας.
ibid. — αὐτῷ.
ibid. + αὐτῷ (*post* λεγουσιν).
 36. + οὖν (*post* ἀπόλυσον).
ibid. ἔγγιστα (*pro* κύκλῳ).
ibid. ἀγορασουσιν.
 37. ἀγορασομεν.
ibid. ἵνα φάγωσιν (*pro* φαγεῖν
secund.).
 38. λεγουσιν αὐτῷ πεντε.
 39. ἀνακλιθῆναι.
ibid. — παντας.
 40. ανεπεσαν.
 43. + τὸ (*εἰς*) περισσεύσαν εἰς
 των (*ante* κλασματων).
 [N.B. των exordio lineæ.]
 44. — τους ἄρτους.
ibid. ὡς (*pro* ὡσεὶ).
 45. + αὐτον (*post* προαγειν).
ibid. εἰς (*pro* προς).

Cap.

- vi. 45. ἀπολυσει.
ibid. τους ὄχλους.
 48. ἐλαύνοντας καὶ βασανίζομέ-
 νους (*pro* βασανίζομενους
 ἐν τῷ ἐλαίνειν).
ibid. + σφοδρα (*post* αὐτοῖς).
ibid. περὶ δὲ (— και).
 50. — γὰρ αὐτον εἶδον.
ibid. πρὸς αὐτοὺς (*pro* μετ' αὐτῶν).
 51. εἰς το πλοῖον πρὸς αὐτοὺς.
ibid. περισσος (*pro* λιαν ἐκ περισ-
 σου).
 52. αὐτων ἡ καρδια.
 53. + εἰς (*ante* γενησαρετ).
ibid. — και προσωρμισθησαν.
 54. — ευθews.
ibid. ἐπεγνωσαν.
ibid. *fin.* + οἱ ἄνδρες του τοπου.
 55. + και (*ante* περιδραμοντες).
ibid. κραβαττοις.
ibid. φερειν παντας τους κακως
 ἔχοντας (*pro* τους κακως
 ἔχοντας περιφερειν).
ibid. ἐστιν ἐκεῖ.
 56. ἀγρους ἢ πόλεις.
ibid. πλατείας (*pro* ἀγοραῖς).
ibid. ἀψωνται.
ibid. διεσωζοντο.
 vii. 1. — οἱ (*ante* φαρισαιοι).
 2. + τους (*ante* ἄρτους).
ibid. ἐμεμψοντο.
 4. πολλὰ ἄλλα.
ibid. χαλκειων.
 5. και (*pro* ἐπειτα).
ibid. + λεγοντες (*post* γραμματεις).
ibid. διὰ τί.
ibid. κουναις (*pro* ἀνιπτοις).
 6. λεγων (*pro* ὡς γεγραπται).
 11. + αὐτου (*post* μητρι).
 12. — και.
ibid. — αὐτου δις.
 13. πολλὰ τοιαυτα.
 14. εἶπεν (*pro* ἐλεγεν).

S. MARCI EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
vii. 15.	ἐκ του ἀνθρώπου (<i>pro</i> ἀπ' αὐτου, <i>ante</i> ἐκπορευομενα).	vii. 36.	— αὐτος.
16.	ἐι.	<i>ibid.</i>	περισσοτερως.
18.	ουπω (<i>pro</i> ου).	37.	ὑπερεκπερισσως.
19.	— τον.		
21.	ἐσωθεν ἐσωθεν (<i>redupl. or- tote</i>).	viii. 1.	+ δε (<i>post</i> ἐκειναις).
21, 22.	κλοπαι φονοι.	<i>ibid.</i>	παμπολου.
22.	δολος πονηρια (<i>sic</i>).	<i>ibid.</i>	+ αὐτων (<i>post</i> ἔχοντων).
23.	ταυτα παντα.	<i>ibid.</i>	— ὁ ἱησους.
<i>ibid.</i>	— τα πονηρια.	2.	ἡμεραι.
24.	ἦλθεν.	3.	— ἐαν.
<i>ibid.</i>	ὄρμα.	<i>ibid.</i>	ἀπολυσαι.
<i>ibid.</i>	— την.	<i>ibid.</i>	νηστις.
25.	+ τις (<i>post</i> γυνη).	<i>ibid.</i>	— εἰς οἶκον αὐτων, <i>et post</i> νηστις + οὐ θέλω (<i>sic</i>) μὴ ἐκλυθωσιν (<i>pro</i> ἐκλυθη- σονται).
<i>ibid.</i>	— αὐτης.	4.	ποθεν ὥδε (<i>sic</i>) δυνησεται τις τοσουτους χορτασαι ἄρτων ἐπ' ἔρημιας.
<i>ibid.</i>	εἰσελθουσα.	5.	+ λεγων (<i>ante</i> ποσους).
<i>ibid.</i>	προσεπεσεν εἰς.	<i>ibid.</i>	ἀρτους εχετε.
26.	ἡ δε γυνι (<i>sic</i>) ἦν.	6.	+ και (<i>ante</i> εὐχαριστησας).
<i>ibid.</i>	συραφονικισσα.	7.	και αὐτα παραθειναι.
<i>ibid.</i>	εκβαλη.	8.	και ἐφαγον (— δε).
<i>ibid.</i>	— εκ.	<i>ibid.</i>	τὸ (<i>sic</i>) περισσεύσαν τῶν κλασμάτων. [<i>N.B.</i> των εω- ορδίο λίψεω.]
27.	και λεγει (<i>pro</i> ὁ δε ἱησους εἶπεν).	10.	ἐνέβη.
<i>ibid.</i>	ἐστι καλον.	<i>ibid.</i>	— το.
28.	αὐτω λεγουσα (<i>pro</i> και λεγει αὐτω).	<i>ibid.</i>	+ και (<i>ante</i> ἦλθεν).
<i>ibid.</i>	— να.	12.	ζητει σημειων.
<i>ibid.</i>	— γαρ.	13.	παλιν εμβας.
<i>ibid.</i>	εσθιουσιν.	14.	ἓνα μονον ἄρτον ἔχοντες (<i>pro</i> και εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον).
29.	ἵπαγε· διὰ τοῦτον τὸν λόγον ἐξεληλυθεν εἰς.	15.	— βλέπετε.
30.	εὔρεν την θυγατερα αὐτης βεβλημενην ἐπι την κλινην και το δαιμονιον ἐξεληλυθος.	<i>ibid.</i>	Ἡρωιδου.
31.	ὀριων δις.	16.	— λεγοντες.
<i>ibid.</i>	ἦλθε δια σιδωνος εἰς (<i>pro</i> και σιδωνος ἦλθε προς).	<i>ibid.</i>	ἐχουσι (<i>pro</i> ἐχομεν).
32.	+ και (<i>post</i> κωφον).	17.	εἶπεν (<i>pro</i> λεγει).
33.	ἐπιλαβομενος.	<i>ibid.</i>	+ εν ταις καρδιας ὑμων ολιγο- πιστοι (<i>post</i> διαλογιζεσθε).
<i>ibid.</i>	γλωττης.	<i>ibid.</i>	οὕτω (<i>pro</i> οὕπω).
35.	διηνοιγσαν.	19.	κλασματων πληρεις.
<i>ibid.</i>	γλωττης.		
36.	+ μηδεν (<i>post</i> μηδεν).		
<i>ibid.</i>	ὅσω (<i>pro</i> ὅσον).		

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- viii. 20. ποσας σκυριδας' ελασμάτων
πληρεις.
21. λεγει.
22. ἀφηται αὐτου.
23. αὐτου (προ του τυφλου).
24. — ὅτι.
ibid. — ὁρω.
ibid. — περιπατοντας.
25. ἐπιθεις (προ ἐπεθηκε).
ibid. — και prim.
ibid. ἀπαντα.
28. ἄλλοι δε (— και) απτε Ἡλιαν.
31. + των (απτε γραμματειων).
34. εἰ τις (προ ὅστις).
ibid. ακολουθειν (προ ελθειν).
35. ἑαυτου ψυχην (προ ψυχην
αὐτου secund.).
ibid. — ἑμου και.

- ix. 1. ἐστηκοτω* (εττορε).
ibid. γευσονται.
2. — τον (απτε ιακωβον).
ibid. — τον (απτε ιωαννην).
4. + ιδου (post και prim.).
ibid. ὤφθησαν.
ibid. μωϋση.
ibid. — ἦσαν.
ibid. συνελαλουντες (sic).
5. εἶπεν (προ λεγει).
ibid. ὦδε.
ibid. + εἰ θελεις (post και secund.).
ibid. ποιησομεν.
ibid. μωση.
ibid. Ἡλια.
6. ἀποκριθη (προ λαληση).
7. + ιδου (απτε ἐγενετο).
9. ἃ εἶδον ἐξηγησονται.
ibid. ἕως οὗ (προ εἰ μη ὅταν).
10. οἱ δε (προ και ἰνιέ.).
ibid. ἐτηρησαν (προ ἐκρατησαν).
12. και (προ ὁ δε ἰνιέ.).
ibid. — πρωτον.
13. — και prim.
ibid. ἦδη ἦλθεν (προ ἐλληλυθε).
ibid. ἐπ' αὐτῷ.

Cap.

- ix. 14. + τους (απτε γραμματεις).
ibid. προς αὐτους (προ αυτοις).
15. εὐθως.
18. ὁδοντας.
ibid. ξηραιεται (sic).
ibid. ἐκβαλῃσιν αὐτο.
ibid. ἡδυνήθησαν (προ ἰσχυσαν).
19. λεγει αὐτω.
20. ἐσπαραραξεν (sic).
22. + το (απτε πυρ).
ibid. ἀπολεσι* !
24. — μετα δακρυων.
ibid. λεγει (προ ἔλεγε).
25. + ὁ (απτε οχλος).
ibid. το. Sic bis προ τῇ απτε πνεύ-
ματι εἰ απτε ἀκαθάρτη.
ibid. — αὐτω.
ibid. ἀπ' (προ ἐξ).
28. εἰσελθοντος αὐτου.
ibid. προσηλθον αὐτω οἱ μαθηται
αὐτου κατ' ἰδιαν, και ἐπ-
ῆρωτησαν αὐτον λεγοντες
(προ οἱ μαθηται ad κατ'
ἰδιαν).
29. N.B. Habet και νηστεία.
30. κακείθεν (sic).
ibid. ἀρεπορευοντο (sic, εττορε).
31. παραδοθησεται.
ibid. + ἁμαρτωλων (post ἀνθρω-
πων).
32. ἡγνό(sic, εττορε, προ ἡγνούον).
33. εἰσηλθεν.
ibid. [N.B. Habet 604 καπερ-
ναουμ cum t. r.; cf. S.
Luc. iv. 23 etc.]
34. διηνεχθησαν.
35. + ἐν ὕμν (post εἶναι).
ibid. ἔστω.
38. και ἀποκριθεις ἰνιέ.
ibid. λεγει.
ibid. + ἐν (απτε τῷ).
ibid. ακωλουθει [sic (prim.)].
ibid. — ὅτι οὐκ ακολουθει ἡμιν.
40. ἡμων* ! [προ ὕμων prim.
(non pro secund.)].

S. MARCI EVANGELIUM.

- Cap.*
ix. 40, 41. ἔστι και ὅς (— γαρ).
42. + τουτων (post μικρων).
43. ἔστι σε (pro σοι ἔστι).
ibid. εἰσελθην εἰς την ζωνην.
ibid. — εἰς το πυρ το ἀσβεστον.
45. σε (pro σοι).
ibid. χωλον εἰσελθην εἰς την ζωνην.
ibid. — εἰς την γεενναν.
47. ἔστι σε.
ibid. — του πυρος.
49. — και πασα ad fin. versus.
50. + το (ante ἄλας tert.).
- x. 1. ὄρια.
ibid. συνερχεται.
ibid. ὄχλος.
2. — οἱ.
ibid. ἀπολύειν.
7. *init.* + και εἶπεν (ante ἕνεκεν).
ibid. μητερα (pro γυναικα) !
8. σαρεξ μια.
10. περι τουτου.
12. γυνη ἔαν ἐξελθῃ ἀπο ἀνδρος
(pro ἔαν γυνη ἀπολυση
τον ἀνδρα αὐτης).
13. αὐτο (pro αὐτῷ).
ibid. + αὐτου (post μαθηται).
14. — και μη κωλυτε αὐτα.
16. ἐπιθεις.
ibid. εὐλογει.
17. + ἰδου τις πλουσιος (ante
προσδραμων).
ibid. — εἰς.
ibid. + λεγων (ante διδασκαλε).
19. — μη αποστερησης.
21. ακολουθη.
ibid. — τοις.
24. τεκνια.
ibid. — τοις *secund.*
25. — της *bis*.
ibid. διαλθεν (pro εἰσελθην *prim.*).
27. ἀποκριθεις δε ο ἰησους λεγει
αυτοις (pro ἐμβλεψας ad
λεγει).
ibid. τοῦτο ἀδυνατον ἐστιν.
- Cap.*
x. 27. — τῷ *prim.*
ibid. — ἐστι.
28. ἤρξατο δε (— και).
29. και ἀποκριθεις (— δε).
ibid. οἰκίας.
ibid. μητερα ἢ πατερα.
ibid. — ἢ γυναικα.
30. ὅς οὐ (pro εαν).
ibid. ἀδελφας και ἀδελφους.
ibid. μητερα.
31. — οἱ.
32. — και ακολουθουντες ἐφο-
βουντο.
ibid. λεγειν αὐτοις.
33. — και τοις γραμματεσι.
34. *Legit* και μαστιγωσουσιν
αυτον και ἐμπτυσουσιν αυτον
και μαστιγωσουσιν αυτον.
35. — οἱ.
37. ὕμιν οττοτε (pro ἡμιν).
38. βαπτισμα οττοτε.
39. — αὐτῷ.
ibid. βαπτίζομε (sic).
40. εὐδυνμων.
ibid. — μου *secund.*
42. *init.* και προσκαλεσαμενος
αυτους ὁ ἰησους ελεγει
αὐτοις.
ibid. κατεξουσιν**
43. οὕτως.
ibid. ἐστιν (pro ἐσται *prim.*).
ibid. ἐν ὕμιν εἶναι μεγας.
ibid. ὕμων διακονος.
44. εαν (pro αν).
ibid. ἐν ὕμιν εἶναι πρωτος.
ibid. ὕμων (pro παιτων).
46. — ἀπο Ἰεριχω.
ibid. + ἐκειθεν (post αὐτου
secund.).
ibid. ἰδου ὁ υἱος.
47. ναζωραῖος.
49. αυτω (pro αυτον).
51. ὁ ἰησους λεγει αυτω.
ibid. ῥαβουνι.
52. αυτω (pro τω ἰησου).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- xi. 1. — βηθφαγη και.
 2. λεγων (προ και λεγει).
 [λεγον*, λεγων**.]
ibid. εκαθισεν.
 3. λυετε τον πῶλον (προ ποιείτε
 τούτο).
ibid. ὦδε.
 4. και ἀπελθοντες (— δε, και).
ibid. — τον.
 5. λεγουσιν (προ ελεγον).
 6. + αυτοις (αντε ὁ ιησους).
 7. ἐπιβαλουσιν.
ibid. καθίζει.
ibid. ἐπ' αὐτόν.
 8. ἐστρωννυνον (προ ἐστρωσαν).
ibid. εν τη ἰδωι δίς.
 9. + τῷ ὑψίστῳ (post ὡσαννά).
 10. — ἐν ὀνοματι κυριου.
ibid. εἰρήνη (προ ὡσαννα).
 11. εἰσελθων.
ibid. — ὁ ιησους.
ibid. — και τότε.
 13. + ἀπὸ (αντε μακροθεν).
ibid. ὡς εὗρησων (προ εἰ ἄρα
 εὗρησει).
ibid. — και ἐλθων ἐπ' αὐτήν.
ibid. + μονον (post φυλλα
 secound.).
ibid. + ὁ (αντε καιρος).
 14. — ὁ ιησους.
 15. ἐρχεται.
ibid. — ὁ ιησους.
ibid. + ἐξεχεε (post κολλυ-
 βιστων).
 17. — οὐ.
ibid. αὐτον ἐποιησατε.
 18. + αὐτου (post ἤκουσαν).
ibid. οἱ αρχιερεις και οἱ γραμματεις.
ibid. ἀπολεσωσιν.
ibid. λαος (προ ὄχλος).
 19. ἐξεπορευοντο.
 20. παραπορευομενοι δε πρωῒ
 (— και).
ibid. ἐξηραμενην.
 21. εἶπεν (προ λεγει).

Cap.

- xi. 21. ἦν.
ibid. ἐξηρανη? [ἐξηρα⁹ sic in
 fine linceae.]
 22. + ὁ (αντε ιησους).
ibid. εἶπεν (προ λέγει).
 23. — γαρ.
ibid. τούτο sic.
ibid. — αλλα πιστευση.
ibid. ἐσται (προ γινεται).
ibid. γενησεται (προ ἐσται).
ibid. ὅσα ἂν (προ ὁ ἔαν).
 24. αἰτησῃτε.
ibid. ληψεσθε.
 25. στήκετε.
ibid. ἀφήσει.
ibid. — ὑμιν.
 26. Deest.
 29. και εγω.
 31. + τι εἰπωμεν (post λεγοντες).
ibid. + ἡμιν (post ἐρεῖ) [ὑμιν*,
 ἡμιν α διορθωτῇ].
 32. — αλλ'.
ibid. φοβουμεθα.
ibid. παντες.
ibid. οἶδασι (προ εἶχον).
ibid. — οντως.
 xii. 2. λαβη παρ' αὐτων.
 4. οἱ δε κακεῖνον (sic).
ibid. — λιθοβολησαντες.
ibid. κεφαλαιωσαντες.
ibid. — και secound.
ibid. ἐξαπεστειλαν.
 5. οἱ δε κακεῖνον (sic).
ibid. οὐς μεν . . οὐς δε.
ibid. αποκτεινοντες.
 6. + ὕστερον δε (— οὖν).
ibid. ἐχον*.
ibid. — αὐτον.
ibid. — και αὐτον.
ibid. τον υἱον μου ἐντραπησονταί.
 7. + θεασαμενοι αυτον ερχο-
 μενον (post γεωργοι).
ibid. εἶπαν.
ibid. — ὅτι.

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.		Cap.	
xii. 11.	εσθη.	xii. 33.	— των <i>secund.</i>
13.	παγιδεύσωσιν (<i>pro</i> ἀγρευ- σωσι).	34.	ειδως.
14.	ἐπηρωτησαν αὐτον ἐν δόλῳ λεγοντες (<i>pro</i> λεγουσιν αὐτῷ).	<i>ibid.</i>	ἐπερωτῶν.
<i>ibid.</i>	+ εἶπον οὖν ἡμιν (<i>post</i> διδασκεις).	35.	— ὁ ἱησους.
15.	+ ἱησους (<i>ante</i> ειδως).	36.	δαυὶδ (<i>sic</i>).
16.	εἶπαν.	<i>ibid.</i>	ἐν πνευματι ἀγίῳ.
<i>ibid.</i>	— αὐτῷ.	37.	— ὁ (<i>ante</i> πολυς).
17.	ἀποκριθεις δε (— και).	41.	+ τον (<i>ante</i> χαλκον).
<i>ibid.</i>	τὰ καίσαρος οὖν ἀπόδοτε τῷ καίσαρι.	42.	ἐλθουσα δε (— και).
18.	ἐπηρωτων ? [ἐπὶ ῥῶτ' <i>sic in</i> <i>fine lineae.</i>]	43.	εἶπεν (<i>pro</i> λεγει).
19.	ἵνα (<i>pro</i> ὅτι).	<i>ibid.</i>	ἡ πτωχη αὐτη.
<i>ibid.</i>	ἔχων (<i>pro</i> και καταλιπη).	<i>ibid.</i>	βαλλοντων.
<i>ibid.</i>	τεκνον.	<i>ibid. fin.</i>	+ τα δωρα (<i>post</i> γαζο- φυλακιον).
<i>ibid.</i>	— αὐτου <i>secund.</i>		
<i>ibid.</i>	ἐξαναστησει.	xiii. 1.	+ εκ (<i>post</i> εἰς).
20.	+ παρ' ἡμιν (<i>post</i> ἦσαν).	2.	— ὁ ἱησους.
<i>ibid.</i>	ἀπεθανεν και (<i>pro</i> ἀποθνη- σκων).	<i>ibid.</i>	+ ἀμην λεγω σοι (<i>ante</i> οὐ μη <i>prim.</i>).
21, 22.	και ὁ τριτος ἐλαβεν αὐτην. ὥσαντως και οἱ ἑπτα.	<i>ibid.</i>	+ ὦδε εἰς (<i>ante</i> λιθος).
22.	ἐσχατον δε.	4.	εἶπον.
23.	ἀναστασει οὖν.	<i>ibid.</i>	μελη.
24.	ἀποκριθεις δε (— και).	<i>ibid.</i>	ταυτα παντα.
25.	— οἱ.	5.	και ἀποκριθεις ὁ ἱησους εἶπεν αὐτοῖς.
26.	μωϋσεως.	6.	— ὅτι.
<i>ibid.</i>	ἀβρααμ.	<i>ibid.</i>	+ ὁ $\chi\sigma$ (<i>post</i> ἐγω εἰμι).
27.	— θεος <i>secund.</i>	7.	+ ὁρᾶτε (<i>post</i> πολεμων).
<i>ibid.</i>	δε (<i>pro</i> οὖν).	8.	ἀναστήσεται (<i>pro</i> ἐγερθη- σεται).
28.	ἀκουων.	<i>ibid.</i>	— ἔσονται <i>secund.</i>
<i>ibid.</i>	ιδων (<i>pro</i> ειδως).	9.	— βλέπετε δε ὑμεῖς ἑαυτους.
<i>ibid.</i>	ποια ἐντολη ἐστι πρωτη (— πασων).	<i>ibid.</i>	εἰτα ὑμας αὐτους παραδω- σουσιν (<i>pro</i> παραδωσουσι γαρ ὑμας).
29.	ἀποκριθεις εἶπεν (<i>pro</i> ἀπε- κριθη).	<i>ibid.</i>	+ και (<i>post</i> συναγωγας).
<i>ibid.</i>	παντων πρωτον (<i>pro</i> ὅτι πρωτη πασων των ἐντολων).	<i>ibid.</i>	ἡγεμονων.
31.	δευτερα δε (— και).	11.	ἀγοσιν [ἀγωσιν] (<i>pro</i> ἀγα- γωσιν).
<i>ibid.</i>	αὐτῇ.	<i>ibid.</i>	— τι λαλησητε.
32.	ἐστω ὁ θεος.	<i>ibid.</i>	προμελετατε.
		<i>ibid.</i>	+ τι λαλησετε εἰς (<i>post</i> προ- μελετατε).
		<i>ibid.</i>	ὑμεῖς εστε.

S. MARCI EVANGELIUM.

- Cap.*
 xiii. 14. — το ῥηθεν ὑπο Δανιηλ του
 προφητου.
ibid. ἐπι (pro eis).
 15. *in it.* και ὁ (—δε).
 16. — ων.
ibid. ἐπιστρεψατο.
 19. + ποτε (post γεγονε).
 21. ὡδε.
ibid. — η.
 25. πεσονται ἐκ του οὐρανου.
ibid. τω οὐρανῳ (pro τοις οὐ-
 ρανους).
 26. και δοξης πολλης.
 27. + της (ante γης).
ibid. + του (ante οὐρανου).
 28. ἀπαλος.
ibid. τα φυλλα ἐκφυη.
ibid. + ἐν αὐτῇ (ante γινωσκετε).
 29. οὕτως.
 30. ταυτα παντα.
 32. — της *secund.*
ibid. — οἱ *secund.*
 35. ὁψε.
ibid. μεσονυκτιω.
- xiv. 2. και (pro μηποτε).
ibid. ἔσται θορυβος.
 3. — τη.
ibid. + και (ante κατακειμενου).
ibid. ἀλαβαστρον ἔχουσα μυρον.
 5. πρᾶθηναι το μυρον τουτο.
 6. ἐν εμοι.
 8. ἐσχεν.
 9. + ὅτι (ante ὅπου).
 10. — ὁ *prim.*
 13. λεγων (pro και λεγει αὐτοῖς).
 14. ἀν (pro εαν).
ibid. — ὅτι.
 15. ἀναγαυον.
 18. αὐτοῖς (pro ὁ ἰησους).
 19. λεγει**.
 20. λεγει (pro εἶπεν).
 21. — ὁ υἱος του ἀνθρωπου (ante
 παραδιδοται).
- Cap.*
 xiv. 22. — φαγετε.
 23. — το.
 25. γεννηματος.
 27. — ὅτι *prim.*
 29. ἀποκριθεις λεγει (pro ἐφη).
ibid. κἂν (pro και εἰ).
ibid. σκανδαλισθωσιν.
 30. — και.
ibid. + συ (post ὅτι).
ibid. — σημερον.
ibid. — ἐν.
ibid. ταυτη τη νυκτι.
ibid. — η.
ibid. ἀλεκτορα δις.
 31. *in it.* ὁ δε πετρος.
ibid. ἔλεγεν (— μαλλον).
ibid. δεη με.
 32. ὡδε.
ibid. προσευξομαι.
 33. — τον *secund.*
 34. τοτε (pro και *in it.*).
ibid. ὡδε.
 35. προσελθων.
ibid. ἐπεσεν ἐπι προσωπον αὐτου
 ἐπι την γην.
ibid. εἰ δυνατον ἔστιν ἵνα.
 36. τουτο ἀπ' ἐμου.
 37. *fin.* + μετ' ἐμου.
 40. *fin.* ἀποκριθωσιν αὐτῳ.
 41. — τας.
ibid. — των.
 43. — εὐθως.
ibid. + ὁ Ἰσκαριωτης*** (post
 ιουδας).
ibid. — ων.
ibid. πρεσβυτερων και γραμματεων
 (— των *tert.* οἱ *quart.*).
 44. ἀπαγετε.
 45. — ἔλθων εὐθως.
ibid. λεγει αὐτῳ.
 46. ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῷ
 (— αὐτῶν).
 47. — τις.
ibid. ἐπεσε.
 48. ὁ δε ἰησους ἀποκριθεις (— και).

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- xiv. 51. *fin.* οἱ δε νεανισκοι κρατου-
 σιν αὐτον (— και).
 52. καταλιπον.
 53. + καϊαφαν (post αρχιερα).
ibid. — αὐτω.
ibid. και οἱ γραμματεϊς και οἱ
 πρεσβυτεροι.
 54. ἡκολουθει.
 57. *in it.* ἄλλοι δε (pro και τινες).
 61. ἐπηρωτησεν αὐτον ἐκ δευτερου
 λεγων (— αὐτω).
 62. συ εἶπας ὅτι ἐγω εἰμι.
ibid. ἐκ δεξιων καθημενον.
 63. + εὐθως (post διαρρηξας).
 64. και (pro οἱ δε).
 65. + αὐτον το προσωπω (sic)
 [pro αὐτω (post ἐμπτευει)].
ibid. περικαλυπτειν (sic).
ibid. + ἡμιν ἤ. τις ἐστὺν ὁ παισας
 σε (post προφητευσον).
ibid. ἐβαλον.
 66. — του *prim.*
 67. αὐτον (pro τον πετρον).
ibid. *fin.* ἡς.
 68. οὔτε οἶδα οὔτε (— οὐκ).
ibid. και ἐξηλθεν εἰς την (sic) ἐξω
 προαυλιον (sic).
 69. παλιν δε ἴδουσα αὐτον ἡ
 παιδισκη ἤρξατο λεγειν.
ibid. + και (ante οὗτος).
 70. ἡρνησατο.
ibid. — και ἡ λαλια σου ὁμοιαζει.
 71. ομνυναι.
ibid. ὄν.
 72. + εὐθως (ante ἐκ δευτερου).
ibid. δις φωνησαι.
 xv. 1. ἐπὶ τω.
ibid. ἀπηγαγον (pro ἀπηνεγκαν).
ibid. — τῷ.
 2. + λεγων (post πιλατος).
 4. κατηγόρουσιν (pro καταμαρ-
 τυρουσιν).
 6. — δεσμιον.
 7. — δε.

Cap.

- xv. 8. *Post* καθως habet “*ἐθς* (sic,
 “*in fin. fol. 136**) ἦν αὐ-
 “ τοις· ἵνα τον βαραββαν
 “ ἀπολυση αὐτοις· [9] ὁ δε
 “ πιλατος ἀπεκριθῇ αὐτοις
 “ λεγων θελετε ἀπολυσω
 “ ὑμιν τον βασιλεα των
 “ ἰουδαιων ; [10] ἡδεϊ γαρ
 “ ὅτι δια φόβον παρεδωκα”
 “ (sic *in fin. lín.*) αὐτον
 “ οἱ ἀρχιερεϊς. [11] οἵτινες
 “ και τον ὄχλον ἀνεσεισαν,”
 dc. cum t. r.
 12. παλιν ἀπεκριθῇ αὐτοις (— εἰ-
 πεν).
ibid. — ὃν λεγετε.
ibid. + τον (ante βασιλεα).
 13. ἐκραυγασαν.
ibid. + λεγοντες (ante σταυ-
 ρωσον).
ibid. — αὐτον *fin.*
 14. περισσως.
 15. τον ἱερσον φραγελωσας (sic)
 παρεδωκεν.
 16. εἰς την αὐλην (pro τῆς αὐλῆς).
 17. + χλαμυδα κοκκωην και
 (ante πορφυραν).
 20. + την χλαμυδα και (ante
 την πορφυραν).
ibid. *fin.* — αὐτον.
 22. γολγοθάν.
 23. — πiew.
 24. διμεμερίζοντο.
N.B. Ver. 28. HABET 604.
 29. κεινουντες.
ibid. αὐτον* (pro αὐτων).
 31. — δε.
ibid. *fin.* σωσαι ; [*cf. Matt.*
 xxvii. 42].
 32. + αυτω (post πιστευ.).
 33. ενατης.
 34. ενατη.
ibid. — λεγων.
ibid. λιμὰ.
 35. — ἰδου.

S. MARCI EVANGELIUM.

Cap.

- xν. 35. φωει* *ortore*.
 36. και δραμων (— δε).
ibid. πλησας (*pro γεμισας*).
ibid. — τε.
ibid. ἀφες (*pro ἀφετε*).
 39. κεντυριον.
ibid. ἐξεναντίας (*sic*).
ibid. οὗτος ὁ ἀνὸς.
 42. προς σαββατον.
 43. ἡμισατα.
 47. τιθετε.

xvi. 1. — του *secund.*

Cap.

- xvi. 5. περιβελ(λ)ημενον*
 6. ἐσταυρωμενον ;
ibid. ᾧδε.
 6. ἐκθαμβησθε.
 8. — ταχυ.
 9. σαββατων.
 14. ἐνδεκα.
 15. πᾶσι.
 18. βλαψη.
 20. ἐκειννοι*.
ibid. *fin.* [*N.B. Habet 604*
 ἀμην.]

Subscriptio. † εὐαγγέλιον κατὰ μάρκον.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Fo. 145^a. εὐαγγέλιον κατὰ Λουκαν.

Cap.

- i. 2. παρεδωσαν.
ibid. ἀπ ἀρχῆς *sic*.
 3. καμοὶ *sic*.
 4. ἀσφαλιαν.
 5. γυνη αὐτῷ (*pro ἡ γυνη*
 αὐτου).
 7. καθότι *sic*.
ibid. — ἦσαν.
 8. εφῆμερίας (*sic plane*).
ibid. εναντιον.
 10. ἡν του λαου.
 11. ἐστῶς.
 13. εἶπεν¹.
ibid. + κῦ (*post ἀγγελος*).
 15. θῦ (*pro κυριου*).
 18. εἶπεν².
ibid. — ταις.
 19. ὁ δε ἀποκριθεὺς (*pro και*
 ἀποκ. ὁ ἀγγελος).
 20. ἀνθῶν *sic*.
 21. — εν τῷ ναφ.
 22. ὀπτασιαν.
 24. αὐτην (*pro ἐαυτην*).
 25. οὕτως.
ibid. — το.
 26. ἀπο (*pro ὅπο*).

Cap.

- i. 27. + και πατριας (*post οικον*).
 28. προς αὐτην ὁ ἀγγελος.
ibid. εἶπεν³.
ibid. — εὐλογημενη συ ἐν γυναιξιν.
 33. τον αἰωνα.
 34. εἶπεν⁴.
ibid. + μοι (*post ἐσται*).
 36. συγγενῆς.
ibid. αὐτῇ (*sic*).
ibid. στείρα (*sic, sine iota; Lec-*
tionis varietas!).
 37. ἀδυνατήσκει *sic*.
 38. εἶπεν⁵.
ibid. ὁ ἀγγελος ἀπάντης.
 39. ἀναστάσα.
 46. εἶπεν⁶.
ibid. μεγαλυνη.
 50. εις γενεαν και γενεαν.
 52. καθειλεν⁷ . . ὑψωσεν⁸.
 53. ἐξαπεστειλε⁹ (*sic, in medio*
lin.).
 55. ἐλαλησεν¹⁰.
ibid. ἀβρααμ.
ibid. ἐως αιωνος (*pro εις τον αιωνα*).
 56. ἐμεινεν¹¹.
 58. ἐμεγαλυνεν¹².

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- i. 59. αὐτῷ (*sic ex industria*) *pro*
αὐτὸ.
ibid. το (*pro* τῷ).
61. εἶπαν.
63. ἰωάννη*.
ibid. — το.
ibid. αὐτῷ (*pro* αὐτοῦ).
64. ἐλάλη.
66. — οἱ ἀκουσαντες.
68. ἐποίησεν¹³.
69. ἤγειρεν.¹⁴
ibid. — τῷ.
ibid. δαυὶδ* (δαβιδ**).
70. ἐλάλησεν¹⁵.
72. διαθηκῆς* †
73. ὤμωσε.
ibid. ἀβρααμ.
74. ἀφοβός*¹⁶· *sed* ἀφοβός***.
78. ὕψους *sic*.
80. ἤρξανεν¹⁶.
- ii. 1. του ἀπογραφασθαι (*pro* ἀπο-
γραφεσθαι).
2. — ἡ.
3. ἀπογραφασθαι.
4. νάζετ* (*sic*; *et vide* ver. 51).
ibid. Ἰουδαίαν πόλιν [in *fin. lin.*]
(— εἰς) *etc.*
5. — γυναικι.
7. ἔτεκεν¹⁷.
ibid. — τη.
9. — ἰδου.
10. — ὁ ἀγγελος.
11. ἤμυν* †
ibid. — σημερον.
12. ἐσπαργανομενον.
ibid. — τη.
13. λόγω (*pro* ἀγγέλῳ).
14. [εὐδοκία *cum t.r.*].
15. — και οἱ ἄνθρωποι.
ibid. διέλθωμεν *sic*.
17. και (*pro* ἰδοντες δε).
ibid. — τουτον.
19. συνετηρη (*sic*) παντα.
20. ὑπεστρεψαν.

Cap.

- ii. 21. αὐτον (*pro* το παιδιον).
25. ἦν.
ibid. εὐσεβῆς (*pro* εὐλαβῆς).
ibid. τῷ (*pro* του).
27. ἱερων.
28. εἶπεν¹⁸.
29. ῥῆμα.
33. ὁ πατήρ αὐτοῦ (*pro* Ἰωσήφ).
ibid. — αὐτοῦ (*post* μητρί).
34. εἶπεν¹⁹.
37. αὐτῇ.
ibid. ἡ (*pro* ἡ).
ibid. — ἀπο.
38. ἰνί. — και.
39. — κυρίου.
40. ἤρξανεν²⁰.
43. ἐγνωσκων οἱ γονεῖς αὐτοῦ
(*pro* ἐγνω Ἰωσήφ και ἡ
μητρί αὐτοῦ).
44. — εν *ιστ.*
48. εἶπεν²¹.
49. εἶπεν²².
51. νάζετ* (cf. ver. 4).
ibid. τα ῥήματα ἀπαντα ταυτα.
- iii. 1. πεντε και δεκάτῳ.
ibid. ἡγεμονίας.
ibid. Ἡρώδου.
2. ἐπὶ ἀρχιερεως.
ibid. ἀννα (*sic*).
ibid. — του.
3. κηρύσσω.
4. Ἡσαίου.
ibid. — λεγοντος.
5. εὐθείαν.
7. ἰνί. ἔλεγε δε (— οὖν).
8. ἀβρααμ *dis*.
10. ποιησωμεν.
11. ἔλεγεν (*pro* λεγει).
12. βαπτισασθαι.
ibid. ποιησωμεν.
13. εἶπεν²³.
ibid. πρᾶσσεται.
14. ποιησωμεν.
ibid. εἶπεν αὐτοῖς.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- iii. 14. σκοφαντισητε* [*sed emend.*
(*in primo atramento.*)].
15. διαλογιζομενον*.
ibid. — του *secund.*
ibid. μητι (*pro* μηποτε).
16. εν (*pro* μεν).
ibid. βαπτιζο*.
17. ασβίστω *sic.*
19. — φιλιππου.
ibid. ἐποιησεν²⁴.
20. προσεθηκεν²⁵.
22. — ὁ υἱος μου.
ibid. ευδοκῆσα.
23. — ὁ.
ibid. ἀρχομενος, ὡς ἐτων τρια-
κοντα· (*pro* ὡς ἐτων τρια-
κοντα ἀρχομενος, ὦν).
23. ἡλί.
24. ματθαν.
26. ιωσηχ.
ibid. ιωδα.
27. ιωναν.
ibid. ῥησσα.
28. ιαδδε.
29. ιωρημ.
30. ιωναμ.
33. + του ιωραμ (*post* αραμ).
34. ἀβρααμ.
35. σερουχ.
ibid. ραγαῦ (*sic.*).
ibid. φαλεγ.
iv. 1. ιουδανου*.
ibid. ὑπο του πν̄σ (*pro* ἐν τῷ πν̄).
2, 3. ἐπειρασεν· εἶπεν δε.
4. + ὁ (*ante* ἡσους).
ibid. — ὅτι.
ibid. — ὁ.
5. ἀναγαγον.
ibid. — ὁ διαβολος.
ibid. ὁρος.
ibid. τας βασιλειας πασας.
6. τουτων (*pro* αὐτων).
7. + πεσων (*post* εαν).
ibid. σοι (*pro* σου).

Cap.

- iv. 7. πασα.
8. — ὑπαγε ὀπισω μου Σατανα.
ibid. — γαρ.
9. — αὐτον *secund.*
ibid. — ὁ.
11. — ὅτι.
14. ἐξῆλθεν²⁶.
16. — την *prim.*
ibid. εἰσῆλθεν²⁷
17. Ἡσαίου.
ibid. εὔρεν²⁸.
18. εἵνεκεν (*sic.*).
ibid. ευαγγελισασθαι.
ibid. — ιασασθαι τους συντετριμ-
μενους την καρδιαν.
20. ἐκαθ̄· (*sic. in fine lin. Prob.*
ν ἐφέλκ., sed non omi-
modo).
ibid. οἱ ὀφθαλμοι ἐν τη συναγωγῇ.
ibid. ἐνατενίζοντες.
22. οὐχι υἱος ἐστιν ἰωσηφ οὗτος;
23. εἶπεν²⁹.
ibid. παντος*.
ibid. εἰς την καπερναουμ *sic.*
ibid. ὦδε.
24. εἶπεν³⁰.
ibid. ἀμην ἀμην ὑμιν λεγω.
25. — δε.
ibid. — ὑμιν.
ibid. + ὅτι (*ante* πολλαι).
ibid. Ἡλία (*sic.*).
26. Ἡλίας.
ibid. ἀρεπτα (*sic, cum spiritū.*).
ibid. σιδωνίας.
27. ἐν τῷ Ἰσραὴλ ἐπὶ ελισαίου
του προφητου.
28. ἀπαντες.
29. — της *secund.*
ibid. ὥστε (*pro* εἰς το).
31. [*Habet καπερναουμ (ut supra*
in vers. 23) cum t.r.]
ibid. σαββασιν³¹.
34. ἰνι. — λεγων.
ibid. συ (*pro* σοι).
35. ἀπ' (*pro* ἐξ).

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- iv. 36. ἐπὶ πάντας θαμβος.
 38. ἀπο (pro ἐκ).
ibid. — ἡ.
 39. ἐπετιμήσεν³².
 40. ἅπαντες οἱ ἔχοντες (pro πάντες ὅσοι εἶχον).
 41. κραυγάζοντα.
ibid. — ὁ χριστός.
 42. ἐπεξηγουν.
 43. εἶπεν³³.
ibid. ἐπὶ τούτῳ [sic] (pro εἰς τοῦτο).
 v. 1. ἐστὼς *sic*.
 3. ἀπο (pro ἐκ).
 4. εἶπεν.³⁴
 5. — αὐτῷ.
ibid. διόλῃς (*sic*).
ibid. το (pro τῷ).
ibid. τα δακτυα.
 6. πληθὺς ἰχθύων.
 7. — τοῖς *secund.*
ibid. ἐλθόντος.
 8. γονασίν ἰησον (— του).
 10. ξεβεδεδαίου* *errone.*
ibid. σιμωνῶ* ? (*sed σιμωνι***).
ibid. εἶπεν³⁵
 12. — καὶ *tert.*
 14. ἀλλ'.
 19. — δια *prim.*
 20. εἰδὼν.
ibid. — αὐτῷ.
 22. εἶπεν³⁶.
 23. ευκοποτερον
ibid. εγειρε.
 24. εἶπεν³⁷.
ibid. παραλυτικῶ.
 25. ἐφ' ὃ (pro ἐφ' ᾧ).
 27. ἐξηλθεν³⁸
ibid. — καθημενον ἐπὶ το τελωνιον.
ibid. ἀκολουθη.
 28. ἠκολουθεῖ (pro ἠκολούθησεν).
 29. ἐποιήσεν³⁹.
ibid. — ὁ.
ibid. πολὺς τελωνων.

Cap.

- v. 30. οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.
ibid. + των (*ante τελωνων*).
ibid. καὶ ἁμαρτωλων *bis repetit.* οὐτορε. (*prouta manus recensitior sub verbis repetit. rosuit.*)
 31. εἶπεν⁴⁰.
 32 (*non* 31). ἀλλ'.
 33. εἶπαν.
ibid. — ὁμοῦς.
 34. εἶπεν⁴¹.
ibid. ἐστιν⁴².
 35. — δε.
ibid. ἔκκενους* ?
 36. + ἀπο (*pro* ἐπιβλημα *prim.*).
ibid. το (pro τῷ).
ibid. + το (*ante* ἐπιβλημα *secund.*).
 38. — καὶ ἀμφοτεροὶ συντηροῦνται.
 39. *init.* — καὶ.
 vi. 1. — των.
ibid. ἐτιλλον δε (— καὶ).
ibid. καὶ ἡσθιον τοὺς σταχτας.
 2. — ποιῶν ἐν.
ibid. σαββασιν⁴³.
 3. ὁ ἰησοῦς εἶπεν.
ibid. — ὄντες.
 4. πῶς (pro ὡς).
ibid. — ελαβε καὶ.
ibid. εφαγεν [*non* ἰφελε.].
ibid. — καὶ ἔδωκε καὶ τοῖς μετ' αὐτον.
 5. — ὅτι.
 6. — καὶ *prim.*
 7. παρετηροῦντο.
ibid. — αὐτον.
ibid. + αὐτον (*pro* θεραπευσει).
 8. εἶπεν⁴⁴ δε (pro καὶ εἶπε).
ibid. ἀνδρὶ (pro ἀνθρωπῳ).
ibid. εγειρε.
ibid. καὶ (pro ὁ δε).
 9. δε (pro οὖν) [εἶπεν⁴⁵].

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- vi. 9. [In 604 *interpunctum nullum post υμας nec post τι.*]
ibid. αποκτειναι (pro απολεισαι).
 10. ειπεν αυτω (pro τῷ ἀνθρωπῳ).
ibid. — οὕτω [ἐποίησεν⁴⁶].
 11. και (pro αὐτοι δε).
 12. διανυκτερευον* †
 13. ὀνόμασεν (sic)⁴⁷.
 14. ὄν.
 15. + και (post θωμαν).
ibid. — τον του.
 17. ὄχος* (errore pro ὄχλος).
 18. ἀπο (pro ὑπο).
 20. ἔλεγεν⁴⁸.
 23. χαρητε.
 25. + νυν (post ἐμπεπλησμενοι).
ibid. — ὕμιν *secund.*
 26. ἡνι. και οἱαι.
ibid. — ὕμιν.
ibid. — οἱ πατερες αὐτων.
 27. αλλα.
 28. υμας (pro ὕμιν).
ibid. — και.
ibid. περι (pro ὑπερ).
 29. ἡνι. το (pro τῷ).
ibid. εις (pro ἐπι).
ibid. — σου (post αἰροντος).
ibid. + σου (post χιτωνα).
 30. — δε τῷ.
 31. — και ὑμεις.
 33. — γαρ.
 34. παρῶν (sic).
ibid. — ἐστι.
ibid. — γαρ οἱ.
ibid. δανιζουσιν.
 35. — του.
ibid. ἐστι χρηστος.
 36. — οὐν.
ibid. ὡς (pro καθως).
 37. ἡνι. — και.
ibid. καταδικαζητε.
 38. πεπιασμενον.
ibid. — και δις.
ibid. — γαρ.
 39. εἶπεν⁴⁹

Cap.

- vi. 39. ἐμπεσονται.
 40. — αὐτον *prim.*
 42. ἐκβαλειν *transfert* 604 *ad fin. vers.*
 44. — γαρ *prim.*
ibid. ἐξακανθῶν *sic.*
ibid. σύκα.
 45. — ἀνθρωπος *secund.*
ibid. — θησαυρον της καρδιας αὐτου.
ibid. — του.
ibid. — της.
 48. οἰκοδομοῦνται (sic *errore pro οἰκοδομοῦνται*). N.B. οἰκοδομοῦν *in fine lin. stat.*, et OI (sic, O aureo cum *spirit.*, *errore pro T*) *in initio sequenti lineae. Manus tertia correxit.*
ibid. — την *prim.*
ibid. — τεθεμελιωτο γαρ ἐπὶ την πετραν.
 49. συνεπεσεν [non ν ἰφέλλε.].
ibid. — και ἐγενετο το ῥηγμα της οικιας ἐκεινης μεγα.
 vii. 1. καφαρναουμ.
 2. ἐμελλε.
 3. ἀπεστείλεν⁵⁰.
ibid. — προς αὐτον.
 4. αὐτον (pro τον ἱησουν).
ibid. ἡρωτων (pro παρεκαλουν).
 6. ἑκατονταρχης*.
ibid. — αὐτῷ.
ibid. σκυλον.
ibid. ἱκανος εἰμι.
ibid. μου ὑπο την στεγην εἰσελθης.
 7. — διο οὐδε ἑμμαντον ἤξωσα προς σε ἔλθειν.
ibid. ἀλλ'.
 8. αὐτον (pro ἑμμαντον).
ibid. τουτο* (pro τουτῷ).
ibid. πορευετει † (pro πορευεται)
 9. — ταυτα.
ibid. — αὐτον.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- vii. 9. εἶπεν⁵¹.
 10. — ἀσθενουντα.
 11. τω (προ τη).
 12. ἡγγισεν⁵².
ibid. αὐτῇ χήρα (— ἦν).
ibid. + ἦν (post ἱκανος).
 13. ἰησους (προ κυριος).
ibid. ἐπ' αὐτην.
 14. εἶπεν⁵³.
 16. ἔλαβεν⁵⁴.
ibid. παντας.
ibid. ἡγερεθη (προ ἐγηγερεται).
 17. — εν second.
 18. ἀπηγγυλαν.
 20. εἶπαν.
 21. ἐκευη (προ αὐτη).
ibid. — δε.
ibid. ἐθεραπευσεν⁵⁵.
 22. — ὁ ἰησους.
ibid. — ὅτι.
ibid. πτωχοι εὐαγγελιζονται νεκροι
 ἐγειρονται.
 25. ἐξηλθετε [sed cum text. re-
 cept. in vers. 24 et 26].
ibid. ἐνδοξη.
 27. Post σου prim. habet; at-
 tamen correxit manus
 prima, sic σου;
 28. — γαρ.
ibid. — του βαπτιστου.
 31. — εἶπε δε ὁ κυριος.
 32. ἃ λεγει (προ και λεγου-
 σιν).
ibid. ηυλισαμεν.
 33. ἐληλυθεν (— γαρ).
ibid. — ἄρτον.
ibid. — οἶνον.
 34. φιλος τελωνων.
 35. — παντων.
 36. τον οἶκον.
ibid. κατεκλιθη.
 37. γυνη τις ἦν ἐν τη πολει
 αμαρτωλὸς (sic), § (i.e.
 καὶ).
 38. ὀπισω παρα τους ποδας αὐτου.

Cap.

- vii. 38. τοις δακρυσιν (sic) transport
 in loc. ante ἡρξατο.
ibid. ἐξέμασεν (sic)⁵⁶.
 39. — ἐν (errone).
ibid. — ἡ.
ibid. — ἡτις.
 40. εἶπεν⁵⁷ (προ εἶπε prim.).
ibid. ὁ δε διδασκαλε φησιν εἶπε.
 41. ὠφειλεν⁵⁸.
 42. — αὐτων second.
 43. — ἀποκριθεις.
ibid. ὁ δε σιμων.
 44. δακρυσιν.
ibid. ἐβρεξε⁵⁹.
ibid. θριξιν αὐτης (— της κεφαλης).
ibid. ἐξεμαξεν⁶⁰.
 45. φιλημα.
ibid. διελιπεν⁶¹.
 46. ἡλευψεν⁶².
ibid. τους ποδας μου.
 47. ἡγαπησεν⁶³.
 48. εἶπεν⁶⁴.
 49. ἐστιν οὗτος.
 50. εἶπεν⁶⁵.
ibid. σεσωκεν⁶⁶.
 viii. 1. καθ' ἧς.
ibid. διόθεν.
 2. μαριαμ.
 3. ἡρώιδου.
ibid. αυτοις (προ αὐτη).
ibid. ἐκ (προ απο).
 4. εἶπεν⁶⁷.
 5. λογον (προ σπορον).
ibid. ὁ μὲν (sic).
ibid. — και second.
ibid. αὐτον (προ αὐτο).
 6. ἕτερος κατεπεσεν.
ibid. φυνεις ἐξηρανθην.
 7. ἕτερος.
ibid. αὐτον (προ αὐτο).
 8. ἕτερος.
ibid. εἰς (προ ἐπι).
ibid. φυνεις.
ibid. ἐποιησεν⁶⁸.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- viii. 9. — αὐτου λεγοντες.
ibid. τις αὐτη εἴη ἡ παραβολη.
 10. δεδωται.
ibid. ἰδωσι (προ βλεπωσι).
 13. πιστευουσιν⁶⁹.
 14. πεσων.
 16. λυχνιαν (προ λυχνias).
 18. εαν (προ αν) bis. [N.B. εὖν sic in primo loco solutum.]
ibid. εχει bis.
 20. ἀπηγγελη δε (— και).
 21. — ἀποκριθεις.
ibid. εἶπεν⁷⁰.
ibid. — αὐτον.
 22. εγενετο δε (— και).
ibid. εἶπεν⁷¹.
 23. ἀφυπνωσεν⁷².
ibid. λέλαψ.
ibid. ἐπληρουντο (προ συνεπληρ.).
 25. εἶπεν⁷³.
ibid. — εστιν prim.
ibid. ἄρα.
ibid. — και ὑπακουουσιν αὐτω.
 26. γεργεσηνῶν.
ibid. αντιπερα.
 27. — αυτω secound.
 28. ἰϋ*, οττοτε, προ ἰησουν.
ibid. εἶπεν⁷⁴.
ibid. — του secound.
 29. παρηγγειλε.
ibid. ἀλυσει.
ibid. διαρρησων.
 30. ἐπηρωτησεν⁷⁵.
ibid. εἶπεν⁷⁶.
 32. παρεκαλεσαν.
 34. — ἀπελθοντες.
 37. γεργεσηνῶν.
ibid. ἀπο των ὁριων αὐτων (προ ἀπ' αὐτων).
ibid. — το (αντις πλοιον).
 38. ἐδεῖτο.
ibid. — ὁ ἰησους.
ibid. εἰπων (προ λεγων).
 39. ἐποιησεν⁷⁷ (προ ἐποιησε).

Cap.

- viii. 40. ἐν δε τω ὑποστραφαι (— εγε-
 νετο).
 41. ὑπηρχεν⁷⁸.
 43. ἱατροις (προ εἰς ἱατρους).
ibid. τον ἀπαντα βιον (προ ὅλον
 τον βιον).
 45. ἀψαμενος bis.
ibid. — και οἱ μετ' αὐτου.
 46. ἐξ' (προ απ').
 47. ἐλαθεν⁷⁹.
ibid. ἦλθεν⁸⁰.
ibid. ἦν (προ ἦν).
ibid. — αυτω secound.
 49. απο (προ παρα).
ibid. — αυτω.
ibid. σκῦλε.
 51. ἰνι. ελθων.
 52. εἶπεν⁸¹.
 54. — ἐκβαλων ἐξω παντας και.
 ix. 1. — μαθητας αυτου.
 3. εἶπεν⁸².
 4. ἦν*, ἦν** (προ ἦν).
ibid. + δ' (αντις αν)
ibid. ἐξερχεσθαι.
 5. δεξονται.
 7. ἤκουσεν⁸³.
ibid. ἠγγέρθη (προ ἐγγεγερται).
 8. ἡλιας.
 9. εἶπεν⁸⁴ δε (— και).
ibid. [N.B. ὁ non deest in 604.]
 10. ὑπεχωρησεν⁸⁵, ex emend. a
 manu? ὑπεχωρησεν, αὐτὸν
 μαργίτη ἀνεχωρησε.***
ibid. — ἐρημον.
ibid. βοηθσαῖδαν.
 11. αποδεξαμενος.
 12. — τους.
ibid. ὠδε.
 13. εἶπεν⁸⁶ (προ εἶπε).
ibid. ἰχθυες δυο.
 14. εἶπεν⁸⁷.
ibid. — αὐτου.
ibid. ἀνακλινατε.
 15. οὕτως.

S. LUCAE EVANGELIUM.

Cap.

- ix. 15. κατεκλιναν παντας.
 16. κατεκλασεν⁸⁸.
ibid. παραθηναι.
 17. περισσεύσαν.
 19. είπαν.
ibid. ήλιαν.
ibid. προφητις*.
 20. είπεν *bis*^{89. 90}.
ibid. — με λεγετε είναι.
 21. + αυτοις (prosti παραγγειλεν).
ibid. λεγειν (pro ειπειν).
 23. καθημέραν (sic).
 25. ώφελεϊ.
 26. των άγγέλων των άγιων (sic).
 27. ώδε.
ibid. έστωτων.
ibid. οίτινες (pro οί).
 28. — τον.
 30. ήλιας.
 31. έμελλεν⁹¹.
 33. ώδε.
ibid. μιαν μωστη.
ibid. ήλια μιαν.
 34. ιδου (pro εγενετο).
 35. — λεγουσα.
 36. έωρακαν.
 37. έζης.
ibid. συνηντισεν.
 38. έβησσε.
 39. μολις (pro μογισ).
 40. εκβαλωσιν.
ibid. αντῶι.
 41. ώδε.
 42. έπετιμησεν⁹².
 43. έποιαι (pro έποιησεν).
ibid. — ο ιησους.
ibid. είπεν⁹³.
 44. μελλη.
ibid. παραδοθηναι.
 46. — εν.
 47. ειδως.
ibid. αυτω (pro εαντω).
 48. εστι (pro εσται).
 49. εν (pro επι).
ibid. — τα.

Cap.

- ix. 49. ακολουθει (sic accurate).
 50. imit. είπειν⁹⁴ δε (— και).
ibid. υμων (pro ήμων) *bis*.
 51. — αυτου *secund*.
ibid. έστηρισεν⁹⁵.
 52. — πορευθεντες.
ibid. εαντῶ (pro αυτῶ).
 53. εις την (pro εις)?
 54. — αυτου.
ibid. εκ (pro απο).
ibid. *Post verbum extremum p. g. 180 rect.) stat in margine parvis litteris, sed plane a prima manu*
 ως και
 ήλίας
 έποιη
 σιμ; ⁹⁶
 55. ποιου πῶς εστέ; (— υμεις).
 56. — γαρ.
ibid. αποκτείναι (pro απολεσαι).
 57. και (pro εγενετο δε).
ibid. — εν τη οδῳ.
ibid. είπεν⁹⁷.
 59. είπεν *bis*^{98. 99}.
 60. είπεν¹⁰⁰.
ibid. διαγγελε.
 61. είπεν¹⁰¹.
 62. είπεν¹⁰².
ibid. — προς αυτον.
ibid. εν τη βασιλειαι.
 x. 1. έβδομικοντα.
ibid. — αυτους.
ibid. πορευεσθαι (pro ιρχεσθαι),
sed in margine a prima manu εισερχεσθαι.
 2. δε (pro οἷν *prim.*).
ibid. εργατε*? ⁹
ibid. εργατας εκβαλη (sic).
 4. βαλλαντιον.
ibid. μη (pro μηδε).
 5. ην.
ibid. εισελθητε (pro εισερχησθε).
 6. — μεν.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- x. 6. *ει (pro η).*
ibid. ἀναπαύσεται.
 7. — ἐστι.
 8. ἦν.
ibid. — δ.
ibid. δεχονται.
 9. λεγεται.
 10. ἦν.
ibid. εἰσελθῆτε (pro εἰσερχήσθε).
ibid. δεχονται.
 11. + εἰς τοὺς ποδας ἡμῶν (ante απομασσομεθα).
 12. — δε.
 13. χοραζω.
ibid. βηθσαῖδαν.
ibid. ἐγενήθησαν (pro ἐγενοντο).
 15. καφαρναουμ*.
ibid. μη (pro η).
ibid. ὑψωθήσῃ;
 17. ὕμν (pro ἡμν).
 18. εἶπεν¹⁰⁸.
 19. δέδωκα (pro δίδωμι).
 20. — μαλλον.
 21. — και στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητάς εἶπε.
 22. μοι παρεδοθη.
ibid. ἐπιγινώσκει.
 23. εἶπεν¹⁰⁴.
 25. ποιων (pro ποιήσας).
ibid. κληρονομισω.
 26. εἶπεν¹⁰⁶.
 27. ὅλης sic quater, et hoc modo perspicue de industria.
 28. εἶπεν¹⁰⁶.
ibid. ποιη.
 29. εἶπεν¹⁰⁷.
 30. ἡμῶν.
ibid. — τυγχάνοιτα.
 32. — δε.
ibid. — γενομενος.
ibid. ἀντιπαρηλθεν¹⁰⁸.
 33. ὁδευων.
ibid. ἦλθεν¹⁰⁹.
ibid. — αὐτον secund.
 35. — αὐτω.

Cap.

- x. 36 init. *εἰς* (pro τις) sine signo interrogationis post λησ-
 τας.*
 37. δε (pro οὖν).
ibid. — ὁ ἱησους.
 38. ὁ ἱησους non in textu, sed
*scripsit in margine manus
 prima ὁ ἱς, et postea ∴ sic
 aures; addidit etiam sig-
 num idem supra εἰσληθεν
 ita verba hæc in textum
 relegans.*
 39. ἦ.
ibid. ἡκουεν¹¹⁰.
 40. ἐπιστάσα.
ibid. εἶπεν¹¹¹.
ibid. κατελιπεν¹¹².
 xi. 1. εἶπεν¹¹³.
ibid. — και secund.
ibid. ἐδίδαξεν¹¹⁴.
 2. εἶπεν¹¹⁵.
ibid. — ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
ibid. τὸ πᾶν σου τὸ ἅγιον ἐφ' ἡμᾶς
 ἡ καθαρισάτω ἡμᾶς (pro
 ἡ βασιλεία σου).
 3. καθημέραν sic.
 4. — ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπο τοῦ
 πονηρου.
 5. εἶπεν¹¹⁶.
 7. — μου.
 8. δίδωσιν (pro δώσει prim.).
ibid. φιλον αὐτου.
ibid. αναιδαν.
ibid. ὅσον.
 11. + εξ (ante ὕμν).
ibid. ὁ υἱὸς αἰτησει.
ibid. η (pro ει).
ibid. — καὶ.
ibid. αὐτῷ ἐπιδώσει; (secundo
 loco).
 12. — και.
ibid. αἰτησει.
 13. δοματα αγαθα.
 14. αὐτῷ* (sic).

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- xi. 14. + παντες (*post* ἐθαυμασαν).
 15. + τω (*ante* αρχοντι).
 17. ἐφ'εαυτὴν (*sic*).
ibid. μαρισθεῖσα.
 19. ἐβάλουσι *sic*.
ibid. αὐτοὶ ὡμῶν κριταί.
 21. καθόπλισμένος *sic*.
 22. — δ.
 25. ελθων.
 27. βαστασα.
 28. εἶπεν¹¹⁷.
 29. + γενεα (*ante* πονηρα).
ibid. ζητει.
ibid. + αὐταὶ *sic* (*post* δοθησεται).
ibid. — του προφητου.
 30. τοὺς νηνευῖταις σημειων.
 31. ἀκούσαι.
ibid. ὦδε.
 32. νηνευῖται.
ibid. ὦδε.
 33. — δε.
ibid. κρυπτην.
ibid. — οὐδε ὑπο τον μοδιον.
 34. φωτινον (*at cum t.r. in vers.* 36).
 36. εχων.
ibid. — τι.
 37. ἐν δε το. — τις.
 38. ἐβαπτισατο.
 39. εἶπεν¹¹⁸.
 40. το εσωθεν και το εξωθεν
 ἐποιησεν ; ¹¹⁹.
 41. — ὡμῶν.
 42. παρῆναι (*pro* ἀφικναι).
 44. — οἱ *secund.*
 46. εἶπεν¹²⁰.
 48. μαρτυρες ἔστε.
 54. — και.

- xii. 1. *Post* αὐτοῦ *nullum interruptum*, *at post* πρῶτον,
 ἵνα: πρῶτον προσέχετε *etc.*
 3. σκοτεια.
ibid. *eis* (*pro* προς).
 4. πτοηθῆτε (*pro* φοβηθῆτε).

Cap.

- xii. 4. αποκτενοντων.
ibid. περισσοτερον μη ἔχοντων.
 5. εχοντα εξουσιαν.
ibid. — την.
 10. το δε *eis*.
 11. εἰσφέρωσιν.
ibid. *eis* (*pro* ἐπι).
ibid. μεριμνησητε.
 12. ἐκενη (*pro* αὐτῇ).
 13. εἶπεν¹²¹.
ibid. + των (*post* τις).
ibid. ἐκ του ὄχλου αὐτῶν.
ibid. μερισασθε.
 14. κριτην (*pro* δικαστην).
 15. αὐτω (*pro* αὐτου *prim.*).
 [*Non pro secund.*]
 16. εἶπεν¹²².
ibid. ἐφορησεν.
 18. εἶπεν¹²³.
 20. εἶπεν¹²⁴.
ibid. αφρον.
 22. εἶπεν¹²⁵.
ibid. — ὡμῶν.
 23. + γαρ (*ante* ψυχη).
ibid. ἐνδύματος ; *sic*.
 24. ἀποθήκα *sic a prim. man.*
 25. προσθηται.
 26. ουδε.
 27. νηθη.
ibid. — δε.
 28. εἰ δε ἐν ἀγρῳ (— τῷ) σημερον
 τον χορτον ὄντα.
ibid. ἀμφιεννυσιν* ¹²⁶.
 30. παντα γαρ ταυτα.
 33. [βαλαντια *cum t.r.*]
 35. + δε (*post* ἔστωσαν).
 36. αὐτων (*pro* ἑαυτων).
 38. οὕτως.
 41. εἶπεν¹²⁷.
ibid. — αὐτω.
 42. και εἶπεν (— δε).
ibid. δρα.
ibid. φρονημος.
ibid. δουναι.
 46. ἦι (*pro* ἡ *prim.*).

S. LUCÆ EVANGELIUM.

Cap.

- xii. 47. αὐτου (προ ἑαυτου).
 48. ἀπ' (προ παρ').
 49. ἐπι (προ eis).
ibid. εἰ ἡδει.
 51. ἀλλὰ (προ ἀλλ' η).
 53. ἐπι νίω.
ibid. τὴν θυγατέρα (προ θυγατρι).
ibid. τὴν μῶρα (προ μητρι).
 54. — τὴν.
ibid. οὕτως.
 57. αἱ ἐγγοτε (προ καὶ).
 58. βαλῃ.
 59. τον (προ το).
- xiii. 3. μετανοεῖτε [*non in vers. 5*].
 6. ζήτων καρπον.
 8. κοπρία.
 11. ἦν γυνή.
 13. ἐθήκεν.
ibid. ἀνορθώθη.
 15. ὑποκριται.
 16. οὐσαν ἄβρααμ.
 19. + τον (*ante* κηπον).
ibid. αὐτου (προ ἑαυτου).
ibid. πετηνα.
 20. ἰνί. — και.
 21. ἐστιν¹²⁸.
 25. ἐστάναι.
 27. λεγο.
 28. ἐστε (προ ἔσται).
ibid. ὀψισθε.
 29. — απο *secund.*
ibid. ἀνακληθῶσονται.
 31. ὥραι (προ ἡμέρα).
 33. πλὴν σημερον και αὔριον δεῖ
 μαι (*sic*).
 34. νοσιαν.
 35. λεγω δε (— αμην).
- xiv. 5. ὁ υἱος (προ ὄνος).
 7. πρωτοκλησιας.
 9. μετα.
 10. κλιθῃς.
ibid. ἀναπεσε.
 12. — και *prim.*

Cap.

- xiv. 12. ποιεις.
 15. εἶπε προς αὐτον.
ibid. ἀριστον (προ αρτον).
 16. μέγαν.
 21. εἶπεν¹²⁹.
 24. *fin.* + πολλοι γαρ εἰς
 κλητοι ολιγοι δε ἐκλεκτοι.
 26. ὁ ἐγγοτε (προ οὐ *prim.*).
ibid. αὐτου (προ ἑαυτου *prim.*).
 28. + ὁ (*ante* θελων).
 32. πορρω αὐτου.
 33. ἑαυτῶ.
 35. ἐστι· και ἐξω.
- xv. 4. ἐνενηκονταενηεα.
 5. + αὐτῷ (*sic*) *post* ἐπι
 τιθήσιν.
 7. οὕτως.
ibid. ἐνενηκονταενηεα.
 10. οὕτως.
 12. νεοτερος.
 17. + ὦδε (*sic*) *ante* λιμῶ.
 19. — και.
ibid. ὡ* ἐγγοτε (προ ὡς).
 21. εἶπεν¹³⁰.
ibid. *fin.* + ποιησον με ὡς (ὡ*)
 ἕνα των μισθων σου.
 26. — αὐτου.
 27. ἀδελφο ἐγγοτε (προ ἀδελφος)
- xvi. 1. αὐτῷ (προ αὐτου *secund.*).
 5. χρεωφιλετων.
 6. + αὐτῷ (*ante* ἑκατον).
ibid. — σου.
 7. εἶπεν¹³¹ (προ εἶπε).
 8. εἰσιν¹³².
 9. δεζονται.
 13. — και μαμωνα.
 15. ἐστιν ἐνωπιον τοῦ θεου.
 17. ευκοποτερον.
ibid. ἐστιν¹³³.
 19. καθήμεραν (*sic*).
 22. — του.
 22, 23, 24, 25, 29, 30. ἄβρααμ.
 25. ὦδε (προ ὦδε).

S. LUCÆ EVANGELIUM.

- Cap.*
 xvi. 26. *ενθεν* (*pro εντευθεν*).
 27. *ειπεν*¹⁸⁴.
 29. + *δε* (*post λεγει*).
 31. *ακουσουσιν*.
- xvii. 4. — *επι σε*.
 6. *εχετε*.
 7. *αναπεισε*.
 9. — *αυτω*.
 10. *οутως*.
ibid. — *οτι secund.*
 21. [*ωδε cum t. r.*]
 22. *ειπεν*¹⁸⁵.
 23. [*ω, sic pro ωδε*].
 24. — *εις την υπ' ουρανων*.
ibid. — *και*.
 26. — *του prim.*
 28. *ω** *pro ως*.
 31. *επιστρεψατο*.
 34. — *ο prim.*
ibid. — *ο secund.*
 35. *fin.* + *δυο εσονται εν τωι*
αγρω· εις παραληφθησεται,
και ο ετερος αφεθησεται.
- xviii. 1. + *αυτους* (*post προσευ-*
χεσθαι).
 5. *δε* (*pro γε*).
ibid. *υποπιεζη*.
 6. *ειπεν*¹⁸⁶.
 7. *ποιηση*.
 8. *αρα*.
 9. — *και prim.*
 13. + *απο* (*ante μακροθεν*).
 14. + *γαρ* (*post η*).
 18. *επηρωτησεν*¹⁸⁷.
ibid. *κληρονομισω*.
 22. *οτι* (*pro ετι*), *vel* + *οτι* (*ante ετι*).
 [*Supplevit οτι in margine*
manus prima (f. 207^b).]
ibid. *ετι sic*.
 32. — *και υβρισθησεται*.
 41. *θελης*.
- Cap.*
 xix. 1. + *ο ιησους* (*post διηρχετο*).
 4. — *δε*.
ibid. *εμελλε*.
 5. *ειπεν*¹⁸⁸.
 7. *παντες*.
 9. *σρι** (*sic compendio, pro*
σωτηρια?). *Supplevit a*
fin. manus tertia.
ibid. *αβρααμ*.
 15. *λαβοντα τα την βασιλειαν*.
 [*ομοιοτελευτον? vel in*
animo librarii τα της
βασιλειας?]
ibid. — *και secund.*
 16, 18, 20. *η μνας σου*.
 22. *εσπειρα*; [*veri simile est non*
signum interrogationis, at
comma pro interpuncto
superiori.]
 23. — *την*.
 27. [*ωδε (cum t. r.).*]
 30. *εκαθισεν*¹⁸⁹.
 35. *αυτων* (*pro ιαυτων*).
ibid. *επεβηβασαν*.
 37. *ηρξατο*.
 44. *ανθων* (*sic*).
 47. *καθημέραν* (*sic*).
 48. — *το*.
- xx. 1. *ιερεις* (*pro αρχιερεις*).
 5. — *ον*.
 9. — *τις*.
 16. *αμπελων errone* (*pro αμ-*
πελων).
 19. — *τον λαον*.
 20. *ηγεμνος*.
 28. + *αυτου* (*post γυναικα*
secund.).
 31. *ωσαντως· ωσαντως δε και*.
 32. — *δε*.
 37. *αβρααμ*.
 46. + *και* (*ante των θελοντων*).
 47. *οικιας* (*pro οικιας*).
ibid. *κριμα*.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xxi.	2. τινα και.	xxii.	48. ιουδα.
	6. θεωρείται.		49. — εν.
	11. — τε (<i>secund.</i>).		51. άψαμενος.
	12. παντων.		52. προς (<i>pro</i> επ'), <i>at in mar-</i> <i>gine scribit librararius ipse</i> <i>ⲉ ⲉⲧⲟⲩ</i> .
<i>ibid.</i>	ήγεμώνας.		53. καθημέραν.
	15. αντιπειν.	<i>ibid.</i>	αλλα.
	16. συγενων.		54. ήκολουθη.
<i>ibid.</i>	και αδελφων <i>transponit in</i> <i>locum post</i> φιλων.		55. άψαντων.
	31. ούτως.		57. γύναι.
<i>ibid.</i>	γινωμενα.		60. — ό (<i>apud</i> αλεκτωρ).
	34. βαρηθωσιν.		65. σφημουντες* <i>errore</i> (<i>pro</i> <i>βλασφημουντες</i>).
<i>ibid.</i>	κρεπαλη.		66. — τε.
	36. — ταυτα.	<i>ibid.</i>	αυτων (<i>pro</i> έαυτων).
	37. ελαιών.		
	38. ορθριζε.		
xxii.	3. — ό.	xxiii.	1. αναστάν.
	4. + και γραμματεΐσι (<i>post</i> <i>ἀρχιερεσι</i>).	<i>ibid.</i>	ηγαγον.
<i>ibid.</i>	— τοις.		5. καθόλης.
	9. έτοιμασομεν.	<i>ibid.</i>	[ώδε].
	10. πολλην.		6. ή (<i>pro</i> ει).
	12. αναγειον.	<i>ibid.</i>	— ό.
	15. μεθύμων.		7. ήρώδου.
	18. γεννηματος.		10. ειστηκεισαν.
	19. ήμων (<i>pro</i> ύμων).		14. ειπεν ¹⁴⁰ .
	20. ονοματι (<i>pro</i> αίματι).		18. αίραι.
	22. δ' οὐ (<i>pro</i> δι' οὐ).	<i>ibid.</i>	— τον.
	23. μελλων τουτο.		25. — αυτοις.
	25. ειπε (<i>pro</i> ειπεν).	<i>ibid.</i>	το θελημάτι.
	28. εσται.		26. — του <i>prim.</i>
	30. καθησειθε.		27. — και <i>secund.</i>
	32. εκλιπη.		29. έρουσιν ¹⁴¹ .
	34. φωνηση.		31. γινεται.
	35. βαλλαντιον.		33. εξαριστερών (<i>sic</i>).
	36. βαλλαντιον.		34. έλεγεν ¹⁴² .
<i>ibid.</i>	πωλησει.		35. έσωσεν ¹⁴³ .
<i>ibid.</i>	αγορασει.		40. κρίμα (<i>pro</i> κριματι).
	38. ωδε (<i>sic</i>) μάχαιραι.		41. έπραξεν ¹⁴⁴ .
	42. βουλη.		44. έφόλην.
	47. αυτοις (<i>pro</i> αυτων).	<i>ibid.</i>	ενατης.
<i>ibid.</i>	<i>fin.</i> + τουτο γαρ σημειον		46. μεγαλη φωνη.
	δεδωκε αυτοις όν αν φιλησω	<i>ibid.</i>	ειπεν ¹⁴⁵ .
	αυτος εστιν.		49. ειστηκησαν.

S. LUCÆ EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xxiii. 49.	συνακολοθησασαι* <i>errore</i> .	xxiv. 17.	ἀντιβαλλεται
53.	αυτω (<i>pro</i> αυτο <i>tert.</i>).	18.	ὦ.
<i>ibid.</i> fin.	+ και προσεκυλισεν ¹⁴⁶ [sic, (<i>compendio</i>)] λιθον, ἐπι την θυραν του μνημειου.	<i>ibid.</i>	— εν <i>prim.</i>
54.	— και <i>secund.</i>	20.	[κρίμα].
<i>ibid.</i>	ἐπεφосκε.	23.	τῷ (<i>pro</i> το).
55.	— και <i>prim.</i>	24.	οὕτως.
		29.	ἐστιν ¹⁴⁷ .
		30.	κατακληθηναι.
		33.	+ αὐτοι (<i>ante</i> ἀνασταντες).
		<i>ibid.</i>	ἐνδεκα.
xxiv. 2.	μνημιου.	40.	και τους ποδας ἐν τασυρά.
4.	ανδρες δυο.	42.	μελισσειου.
6.	ὦδε.	46.	οὕτως (<i>pro</i> οὕτω).
<i>ibid.</i>	ἡγερθη.	47.	το (<i>pro</i> τη).
9.	ἐνδεκα.	52.	— αὐτον.
10.	μαγδαλη*.		<i>Subscriptio.</i> τέλος του κατα Λουκαν ευαγγελ-
13.	ἐξηκοντα.		ιου.

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Fo. 231*. ευαγγελιον κατα Ιωαννην.

<i>Cap.</i> i. 3/4.	γέγονεν [<i>sic</i> interpunctum].	<i>Cap.</i> i. 46.	ναζαρεθ (<i>cum</i> <i>Elz.</i>).
5.	σκοτεια δις.	47.	<i>Id.</i> <i>id.</i>
18.	[υἱος].	49.	— δ.
20.	ὁμολογησεν (<i>secund.</i>).	<i>ibid.</i>	συκην.
22.	ὑμας* 1 (<i>pro</i> ἡμας).	52.	απαρτι.
23, 24.	Ἡσαϊας.		
26.	ἐστηκει.	ii. 1.	[κανῶ], <i>sed in vers. 11</i> κανῶ <i>sic sine iota.</i>
28.	βηθανια.	3.	αὐτου (<i>pro</i> του ιησου).
<i>ibid.</i>	ιορδᾶνου <i>sic</i> .	4.	γῖναι.
29.	— ὁ ιωαννης.	5.	λεγει (<i>pro</i> λεγη).
<i>ibid.</i>	αιρον.	9.	νυμφίον.
30.	αὐτος (<i>pro</i> οὗτος).	12.	[καπερναουμ].
31.	ἐγω ἦλθον.	16.	+ και (<i>ante</i> μη).
34.	μεμαρτυρικα.	17.	καταφαγεται.
35.	εἰστηκει.	19.	— δ.
39.	ἐρμηνευομενον.	22.	ελεγε (— αυτοις).
40.	— δε.	23.	+ τοις (<i>ante</i> ιεροσολυμοις).
42.	μεσιαν.	24.	αὐτον (<i>pro</i> ἐαυτον).
<i>ibid.</i>	— δ (<i>ante</i> χριστος).		
43.	— δε.	iii. 2.	αυτον (<i>pro</i> τον ιησουν).
<i>ibid.</i>	εἶπεν.	<i>ibid.</i>	ἐξεληλυθας.
44.	— ὁ ιησους.	3.	— δ.
45.	βηθσαιδᾶ.		

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Cap.

- iii. 5. — ὁ.
 10. — ὁ *prim.*
ibid. ταῦ ἔσται (pro ταυτα).
 11. οἶδεις (pro οὐ).
 15. εχει.
 16. οὕτως.
ibid. εχει.
 22. διετριβεν.
 23. σαλημ.
 25. ιουδαιου.
 26. μεμαρτυρικας.
 28. + ὅτι (ante ουκ).
 36. + την (ante ζωνη secund.).
ibid. μενεί.

- iv. 3. απηλθεν (— παλιν).
 5. οὐ (pro δ).
 6. κεκοπιακος.
 8. απεληλυθησαν.
 10. + ἰδωρ (ante πειν).
 12. φρεαρ ;
 13. — ὁ *prim.*
 15. ερχομαι.
 19. Θεωρω.
 20. εν τω ορει τουτο (sic).
 25. μεσσιας.
 31. ἥρωτον.
 35. τετραμηνος.
 37. — ὁ *secund.*
 45. ἑορτην.
 46. παλιν ὁ ἰησους.
ibid. κανα.
 48. πιστευσητε ;
 50. ὦι (pro ᾤ).
ibid. + ὁ (ante ιησους secund.).

- v. 1. ἑορτῇ.
 2. καλυμβήθραι.
 3. χολων.
 5. ἑννιάκοντα καὶ ὀκτώ.
 6. γνοῦς.
ibid. θελης.
 7. βαλη.
 8. ἄρον (sic).
 8, 9, 10, 11, 12. κραβαττον.

Cap.

- v. 10. τὸ (pro τῷ).
ibid. ἄραι.
 11, 12. ἄρον.
 14. σοι τι.
ibid. γανοιται.
 16. ἐποιη.
 19. ὁμοιος.
 21. οὕτως.
 35. αγαλλιαθηναι.
 40. ἐχειτε.
 45. πρᾶ ;
 46. μωσει.
 47. τοῖ* ἔσται (pro τοῖς *prim.*).

- vi. 4. ἑορτῇ.
 6. ημελλε.
 9. ὦδε.
ibid. ὅς (pro δ).
 13. εγεμησαν.
 15. γνοῦς.
ibid. ἀνεχωρησεν.
 17. — το.
ibid. σκοτεια.
 19. γενομενον.
 24. — και *prim.*
 27. εσφραγησεν.
 28. ποιῶμεν.
 29. — ὁ.
 33. καταβαινον* ?
 35. ποποτε.
 37. με (pro ἐμε).
 38. ἦν. + πατρος.
 39. — πατρος.
ibid. αὐτῷ (pro αὐτο).
ibid. — εν.
 40. εχει.
 42. — ιησους.
 43. μεταλλήλων (sic).
 44. + εν (ante τη εσχατη).
 45. — του *prim.*
ibid. ακουων.
 46. ειμι.
 54. αἷμα.
ibid. + εν (ante τη εσχατη).
 55. — γαρ.

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Cap.

- viii. 10. — εκείνοι.
 11. εἶπεν (— δε).
ibid. + απο του νυν (*ante* μηκετι),
Inter vv. 11 et 12 fortasse
ἀρχ. τελ. locus.
 viii. 12. ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁ ἰησους.
ibid. περιπατηση.
ibid. σκοτεια.
 13. μαρτυρεῖς;
 14. οἴδατε.
ibid. και που *cum. t. r. primum*
scripsit librarianus. Postea,
sed haud dubio à manu
ipsâ, et suprà INTER verba
και που scripti. est ἡ.
 15. κρίνετε.
 19. — ὁ (*ante* ἰησους).
ibid. + και εἶπεν (*post* ἰησους).
 20. ἐληλυθη.
 21. + και ουχ εἴρησете (*post* με).
 26. ἔστιν.
ibid. λαλω (*pro* λεγω).
 28. ἐδίδαξεν.
 33, 37, 39 (*ter*), 40. ἀβρααμ.
 39. ποιείτε (*pro* ἐποιεῖτε).
 42. αλλα.
 43. των λογων των εμων.
 44. + του (*ante* πατρος *prim*).
 52. ἀβρααμ.
ibid. γενησεται.
ibid. αἰωνα;
 53. ἀβρααμ;
 54. ἡμων (*pro* ὑμων).
 56. ἀβρααμ.
ibid. εἶδεν (*pro* εἶδε).
 57, 58. ἀβρααμ.
 58. + ουν (*post* εἶπεν).
 59. οὕτως.
- ix. 3. — ὁ.
 6. πτυσφματος.
 7. ἐρμηνευεται.
 10. ηνεωχθησαν.
 15. ἐπέθηκε μου ἐπὶ τοὺς οφθαλμούς.

Cap.

- ix. 17. λεγουσιν αὐτῷ (*pro* λεγ. τῷ τυφλῷ).
 20. + δε (*post* ἀπεκριθησαν).
 21. περὶ ἑαυτου.
 22. τι* *pro* τις.
 26. ἐποίησεν.
ibid. ἤνοιξεν.
 28. — ουν.
 29. μωσει.
 33. + του (*ante* θεου).
 36. + και (*ante* τις).
 39. [κρίμα].
 41. εἰ (*pro* ἦ).
- x. 4. ἐκβαλλη.
 5. ἀκολουθησουσιν.
 7. — ὅτι.
 8. ἦλθον *pro* εμου.
 14. γιγνωσκομαι *επποτε*.
 20. οὖν (*pro* δε).
 22. — τοις.
 23. — του.
ibid. [σολομωντος].
 28. διδομοι (*pro* διδωμι).
 39. — ουν.
- xi. 2. + της κεφαλῆς (*ante* αὐτης).
Ita:—θριξί~ (sic, in medio lineae) τῆς κεφαλῆς αὐτης.
 4. ἔστιν*.
 5. μαρθα*.
 6. τοπῶ ἦν.
 9. — ὁ.
ibid. περιπατει.
 10. περιπατει.
 11. πορευομε?, πορευομο? (*pro* πορευομαι).
 15. αλλα.
 19. [μαρθαν].
 20. [Habet ὁ (*ante* ἰησους) 604].
 30. ἐληλυθη.
 31. δοξαντες (*pro* λεγοντες).
 32. αὐτου εἰς τοὺς ποδας.
ibid. ὠδε.
 34. εἶπεν.

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Cap.		Cap.	
xi. 40.	πιστευης	xiii. 34.	— και ἡμεῖς <i>in text. sed addidit in margine prim. man.</i>
43.	ἐκραυγασεν.	35.	ἐμὲ* ? [<i>Hodie ἔμοι, i.e. ἐμ et accent. grav. à primâ manu, οι à terciâ manu. Nunquam ἔμον à primâ manu ob (1) accentum gravem (2) litteris duo nullum spatium.</i>]
44.	— αὐτοῖς.	36.	+ ἐγώ (<i>ante ὑπαγω</i>).
47.	+ κατὰ τοῦ ἰησοῦ (<i>post συνεδριον</i>).	<i>ibid.</i>	ἀκολουθῆσις (<i>pro -σεις</i>).
48.	οὕτως.	37.	— ὁ.
<i>ibid.</i>	πιστευσωσιν.	38.	φωνησῇ.
51.	— ὁ.		
52.	ἐσκορπισμένα.	xiv. 3.	ἐτοιμασαι (<i>pro και ἐτοιμασω</i>).
55.	πολοὶ* (<i>pro πολλοι</i>).	7.	απαρτι.
56.	<i>Inter Ἐθνη et eis est spatium fortasse litteris quinque. Scripsit haud dubio aliqui verbum (vel verba) manus prima; hodie in rasurâ (at prob. non a prim. man.).</i>	11.	— μοι <i>prim.</i>
57.	— και <i>prim.</i>	14.	<i>in it.</i> + και (<i>ante εαν</i>).
<i>ibid.</i>	ἐστιν.	<i>ibid.</i>	+ με (<i>post αἰτησῇτε</i>).
		23.	— ὁ <i>prim.</i>
xii. 2.	ανακειμενων.	28.	ὑμας;
<i>ibid.</i>	+ συν (<i>ante αυτω secund.</i>).	<i>ibid.</i>	ἐστιν.
6.	εμελλεν.	30.	— τουτου. αρχον.
9.	ἐκ των Ἰουδαιων ὄχλος πολυς.	31.	οὕτως.
12.	— ὁ <i>secund.</i>		
13.	— ὁ <i>secund.</i>	xv. 4.	— μεινατε ἐν ἔμοι, καγὼ ἐν ὑμιν.
16.	— ὁ.	6.	+ το (<i>ante πυρ</i>).
18.	πεποιηκενε.	19.	εφίλη.
20.	— εκ.	20.	ἐστιν.
30.	— ὁ.	24.	μεμισικασι.
34.	— ὅτι <i>secund.</i>		
38.	ἐπιστευσεν.	xvi. 2.	ἐρχετε.
40.	ιασομαι.	3.	— ὑμιν.
42.	γενονται.	7.	+ ἐγώ (<i>post γαρ</i>).
50.	οὕτως.	15.	λαμβάνει (<i>pro ληψεται</i>).
		16.	— ἐγώ.
xiii. 10.	ἐστιν.	17.	— ἐγώ.
12.	των μαθητων (<i>pro αυτων</i>).	20.	χαρισεται.
15.	— γαρ.	<i>ibid.</i>	αλλα.
<i>ibid.</i>	δεδωκα.	22.	ἐχετε νυν.
19.	απαρτι.		
23.	— του.		
29.	— ὁ (<i>ante ιουδας</i>).		

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

Cap.

- xvi. 33. ἔχετε (*pro* ἔχητε), *sed supra*
stat H, *fortasse a primā*
manu.
ibid. *Pro* ἔξετε *habet* ἐχετε.

- xvii. 2. δώσει.
 4. *in** *errore* (*pro* ἵνα).
ibid. + αὐτό (*post* ποιησω).
 6. τετηρηκασιν.
 7. ἐγνωσαν.
 7, 8. — παρα σου ἐστιν· ὅτι τα
 ῥήματα ἃ δέδωκας μοι.
 11. ὧ (*pro* οὗς).
ibid. δέδοκας.
ibid. + και (*post* καθως).
 12. — μετ' αὐτων.
 19. — ἐγω.
 20. + παντων (*ante* των).
ibid. πιστευοντων.
 21. + και αὐτοι (*ante* παντες).
 23. γινωσκει.
 24. δέδωκας (*pro* ἐδωκας).
 26. τῷ (*pro* το).

- xviii. 1. χειμαρον.
 3. ὄχλων (*pro* ὄπλων).
 5. εἰστήκει.
 8. — ὁ.
 11. + μου (*post* πατηρ).
 18. εἰστήκησαν.
 20. — τη.
 22. των παρεστηκοτων ὑπηρετων.
 23. κακῶ* (*pro* κακῶς).
ibid. μαρτυρισον.
 24. + οὖν (*post* ἀπεστείλεν).
 27. — ὁ.
 28. πραιτοριον δις.
ibid. πρωι.
 29. + ἐξω (*post* πιλατος).
 31. δε (*pro* ουν *secund.*).
 32. εἶπεν.
ibid. ἐμελλεν.
 33. πραιτοριον.
 34. ἀπεκρίνατο (— ἀντψ).
 36. — ὁ.

Cap.

- xviii. 37. γεγενημαι.
 39. ἡμιν (*pro* ὑμιν *prim.*).
ibid. + ἵνα (*post* ουν).
 40. — παλιν.
 xix. 2. ἐξακανθῶν (*sic*).
 2/3. + και ἤρχοντο προς αὐτον
 (*ante* και ἔλεγον).
 3. ἐδίδωσαν.
 6. + ὁ ὄχλος (*post* αὐτον *prim.*).
ibid. + αὐτον (*post* σταυρωσον
secund.).
 7. + οὖν (*post* ἀπεκριθῆσαν).
ibid. ὁμον* *errore* (*pro* νομον
secund.).
ibid. θεου υἱον.
 9. πραιτοριον.
 11. — ὁ *prim.*
ibid. μεῖζω (*pro* μεῖζονα).
 12. ἐκραυγασαν.
ibid. + ουν (*post* πας).
ibid. ἑαυτον (*pro* αὐτον).
 15. + λεγοντες (*post* ἐκραυγα-
 σαν).
ibid. ἄρον ἄρον.
ibid. ἐχωμεν.
 16. παραλαβοντες.
ibid. — και [ἀπηγαγον].
ibid. + εἰς το πραιτωριον (*sic*)
post ἀπηγαγον.
 17. ἑαυτου.
ibid. εἰς τοπον λεγομενον (— τον)
 κраниου. τοπον [*sic*].
ibid. ἐβραϊσθη.
 20. ὁ τοπος της πολεις.
 23. ἀραφος.
 26. γῆναι.
 27. ὁ μαθητης ἐκεινος αὐτην.
 28. — ἡδη.
ibid. + τα περι αυτου (*post* τετε-
 λεσται).
 31. — ἡ.
 34. ευθεως.
 35. ἐστιν αυτου.
 37. ὀψονται.

S. JOHANNIS EVANGELIUM.

<i>Cap.</i>		<i>Cap.</i>	
xix. 38.	— δε <i>prim.</i>	xxi. 1.	+ αυτου (<i>post μαθηταις</i>).
<i>ibid.</i>	— ὁ <i>prim.</i>	2.	κανὰ.
40.	+ εν (<i>ante οθονιους</i>).	<i>ibid.</i>	+ υιοι (<i>post ξεβεδαιου</i>).
		3.	ανεβησαν.
xx. 1.	σαβατων.	4.	επι (<i>pro εις</i>).
11.	εκλαιεν.	13.	— ουν.
14.	εστωτα.	14.	+ δε (<i>post τουτο</i>).
<i>ibid.</i>	— ὁ.	<i>ibid.</i>	εγερθει* <i>errone.</i>
15.	εθηκες αυτον.	16.	πομμενε.
16.	ραβουνι.	18.	νεοτερος.
18.	απαγγελουσα.	<i>ibid.</i>	εζωννυες.
19.	δε (<i>pro ουν</i>).	<i>ibid.</i>	περιεπατης.
<i>ibid.</i>	εστι* (<i>pro εστη</i>).	20.	ειπεν.
25.	ηλων <i>bis</i> .	21.	ειδων.
28.	— ὁ <i>prim.</i>	25.	γραφητε.
29.	— θωμα.		<i>Subscriptio deest.</i>
<i>ibid.</i>	πεπιστευκας ;		
31.	— ὁ <i>prim.</i>		
<i>ibid.</i>	εχειτε.		

APPENDICES.

H

APPENDIX A.

DESCRIPTION OF THE MANUSCRIPT

in the possession of the Author.

Written on thickish vellum (thinner leaves occasionally interspersed) on 352 leaves. Folios 1, 2 (*recto*) and 352 are blank but for some wretched scribbling and drawing by a possessor or monk, who apparently flourished in 1729 judging from a date on fo. 2 *recto* (Ϟ ψ κ θ).

Greg. 1278

Fo. 2 *verso* is occupied with a miniature of Moses, painted on a gold ground, above in the margin οϞ μωϞς̃: Fo. 5 *verso* picture of St. Matthew, fo. 107 *verso* one of St. Mark, fo. 170 *verso* St. Luke, and fo. 271 *verso* St. John. Besides these pictures the headings to the four gospels are elaborate and tasteful, occupying three quarters of a page each. Many of the leaves are further graced (?) with pictures of birds and beasts and snakes *etc.*, in many cases in the shape of, and standing for, some initial letter: thus, a bird stands sometimes for Kappa, such as a peacock drawn in the shape of the letter K, or a little man for an iota, a kind of cherubim for Tau, *etc.*; the first lines of each gospel are in chrysography, and altogether the codex is an exceedingly fine specimen of *Eastern* art. Old leathern binding with leather clasps. Contains also κεφ. t., τιτλ., Am. Eus. (not regularly). [xii.-xiii], one or two *lect.* towards the end of the several gospels; 9½ inches x 6¾ inches, and quite perfect, leaf for leaf.

We find red gilt capitals to *Αραμ secund.* (Matt. i. 4), *και* (i. 11), *ελιουδ secund.* (i. 15), and afterwards to mark the Eusebian sections.

The stops are . : . and ;

Old Testament quotations are sometimes marked > and on fo. 253 (Luke xx. 37/38) the quotation marks are carried considerably too far into vv. 39, 40, and 41.

The genealogy in Luke iii. forms two columns, but reads across, and not down each column.

The mark ~ over genealogical names in Matthew (as in Evan^a 64, 530, *etc.*) occurs continuously down to ch. ii. 22 (fo. 11^a bottom), and in Luke iii. also eclectically over certain substantives, such as *παιδιον*, and afterwards occasionally over *ἀβρααμ*, &c.

Ἰεροσολυμα is very generally written in full, *ιηλ.* contracted for *ισραηλ* as

usual, *ἄνθρωπος* sometimes in full, and the more ordinary contractions freely used, and certain bold and almost original ligatures and contractions are of frequent occurrence. *Υ* is often used for *upsilon* alone; *upsilon* and *iota* are nearly always marked with the diæresis, *υ̇*, *ι̇*.

ησους is written in full in Matt. iii. 13. *ιω̇* is of somewhat frequent occurrence as the contraction for *ιωάννης*, and I record it in Matt. iii. 1, xi. 4, and xxi. 32; Mark i. 4, 19, iii. 17, v. 37, vi. 17, 20, viii. 28, xi. 30, xiv. 33; Luke iii. 19, 24, viii. 51, ix. 49, xvi. 16, xx. 4, 6, xxii. 8; John i. 26, iii. 24.

The *mu* in *μακαρίοι* Matt. v. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 (not ver. 3) is in *red*.

ν. ἐφέλκ. is of quite rare occurrence.

οὕτως (*sic*) nearly always.

Iota subscript and *postscript* both occur, but quite infrequently; subjoined is a list of all the places in which I have been able to record them:—

<i>Subscript.</i>	Matt. ii. 23 (fo. 11 ^b , line 6).	κατ'έφησεν.
	v. 25.	βληθήσῃ.
	vi. 6.	προσεύχῃ.
	xi. 23.	καταβιβασθήσῃ.
	xii. 37.	δικαιωθήσῃ and καταδικασθήσῃ.
	xii. 39.	αὐτῇ.
	Luke vii. 5. (fo. 198).	ὑποδόμησεν.
	xiii. 10.	μὲν.
	xvi. 2.	δυνήσῃ.
	xvii. 28.	ὑποδόμουν.
	John i. 43.	κληθήσῃ (but in this last case distinctly not a <i>prim. man.</i>).

Postscript.

First occurs	Mark xvi. 9.	μαγδαληνῇ	} in both cases at the end of the line.
Next	John i. 25.	αὐτῷ	

Itacisms occur very rarely; notice Mark viii. 30, *λεγωσιν* for *λεγωσι*. I may mention here that during this collation I had occasion to receive some instruction in modern Greek, and after a few lessons I found myself sometimes whilst collating using the correct pronunciation to myself instead of my good old public school one; it was then for the first time that I realised fully how the itacisms occurred: *οι, ει, ι, η, υ* being pronounced in the same way, and so on.

Notice the use of *β', ι'*, for *δυο, δεκα, etc.*, much more often than not; *s.g.* Mark vi. 7, *δυο δυο* is written *β̄ β̄*, and John xxi. 11, *ρῆγ' for* *ἐκατὸν πενηκοντα τριῶν*. *ᾠδε* seems to be written by the scribe himself more often than *ὠδε*, but the *διορθωτής* has often changed the *ᾠδε* to *ὠδε* for him.

Notice further the way in which the last lines of fo. 285 *verso* are distributed:

παλιν	ο	ισ	εις	την	κανα	της
>		γαλιλαιας		<		
>		οπου	εποι		<	
>		ησε	το	υδωρ		<
>	+	οινον		+		<

and cf. Matt. vi. 6, fo. 20 *verso* : ἐν τῷ

φανε

ρῶ

τ

and Luke xv. 2. fo. 234 *verso* : δέχεται. καὶ σὺνεσθίει

αὐ

: τοῖς :

..

followed in the several instances by the "signatures" μ, δ, and λβ respectively. Elsewhere the writing covers the whole length of line as usual.

Observe a specimen of "*conflate*" reading in Mark i. 16. + του σιμωνος *post* αυτου instead of του σιμωνος *pro* αυτου.

In Matt. xxii. 23 οι is omitted and supplied by a quite late hand. But one ought perhaps rather to call attention to it as an omission on the part of the exemplar from which our MS. was derived than one of our codex itself, for the scribe, copying automatically, and himself reading σαδδούκαι οι λέγοντες, has actually written σαδδούκοι λέγοντες, placing a breathing over οι, so that, did not one know that the omission of οι in this place was a common one, one would naturally quote in the collation σαδδουκ *errore* (*pro* σαδδουκαιοι).

N.B. at Mark xvi. 1. ἐν

ἐωθν

β

and at Mark xvi. 9.

ἐν

ἐωθν

Α

Γ.

The *pericope de adult.* stands fully in the text, but *vide* various readings in collation.

The scribe's text seems to indicate a knowledge of various readings; in some cases they are adopted immediately, in others after hesitation they are adopted or laid aside, and sometimes quite palpable alterations were made immediately after the text had been written, as in Matt. viii. 28, where the text is γεργεσηνων, but evidently altered by the scribe from γαδαρηνων, which he must first have written. Again, in Matt. x. 4, the scribe first evidently wrote ὁ Ἰσκαριωτης, but the article has been effaced by some one. There are many other like instances (see collation).

I have noticed a good many readings as * or ** or *ex emend.*, but have purposely not recorded *all* alterations, especially where what the scribe originally wrote has been brought into conformity with the *text. recept.* by alteration or erasure of a letter or the insertion of a word, as it is impossible to tell whether many of these were made by the scribe himself. Most probably they were, or at any rate by his διορθωτης (if not identical with himself) who revised the MS. most carefully.

Take account of the following more important variations:

Matthew i. 4, 5, 17; ii. 9; iii. 9; iv. 10; v. 28, 31, 32 (ο απολυων, - πας),

39, 45 ; vi. 15, 21 ; vii. 15, 28 ; viii. 10, 13, 32 ; ix. 11, 15, 18 ; x. 2, 12, 14, 15 ; xi. 8, 16, 20, 21 ; xii. 1, 23, 24 ; xiii. 32, 39, 44 ; xiv. 12, 36 ; xv. 14, 32 (*νηστis.*) ; xvi. 8, 28 ; xvii. 18, 24 ; xviii. 30, 31 ; xix. 9, 16 ; xx. 6 ; xxi. 1, 14, 19, 28, 30, 31, xxii. 7, 39 ; xxiii. 4, 7, 8, 11, 21, 25, 35 ; xxiv. 3, 28, 31, 48 ; xxv. 3, 30 ; xxvi. 26, 36, 46, 52 ; xxvii. 6, 25, 33, 35, 37, 41, 46, 48, 55, 60 ; xxviii. 2, 9, 16, 19.

Mark i. 6, 16, 30, 34, 37 ; ii. 13, 21, 26 ; iii. 4, 24, 25, 27, 35 ; iv. 1, 8, 11, 12, 20, 22, 29, 31, 32, 38 ; v. 4, 12, 16, 27 ; vi. 2, 4, 16, 22, 23, 27, 29, 33, 44 ; vii. 8, 26, 32 ; viii. 3, 6, 7, 13, 14, 24, 33, 35 ; ix. 2, 38, 42, 44, 46, 49 ; x. 1, 9, 17, 21, 24, 25, 27, 29, 30, 31, 32, 36 ; xi. 10 ; xii. 14 [strange here, our MS. reads with G. 1, 13, 28, 69 and a few others *against* a consensus of \aleph . B. C. L. N. X. (Γ.) II. *etc.*, whereas in the same chapter, verse 32, our MS. follows the opposite course, and omits *θεος* with \aleph . A. B. K. L. M. S. U. V. X. Γ. Δ. II. and a hundred more, *against* only D. G. and a few others ; it is a perpetual recurrence of such things as these, such antithetical readings in every MS. in such juxtaposition, which so invalidates the theory of hard and fixed lines of recensions and groups and genealogical MSS.] ; xiv. 35 ; xv. 15, 47 (wanting).

Luke i. 27 (borrowed from Luke ii. 4) ; iii. 33 ; iv. 10, 44 ; vi. 1, 10 [see here also how our MS. reads with one group *εν οργη*, and with another immediately after *αυτω* for *ανθρωπω*.] ; xi. 15-16 ; xiv. 5, 15 ; xviii. 3, 8 ; xx. 19, 24, 30 ; xxi. 23, 37 ; xxii. 17, 30, 42, 47-48 (**), 50, 68 ; xxiii. 14, 16, 22, 25, 44, 53, 55.

John i. 27 ; ii. 17 ; iii. 21 (*εισω*), 32, 36 ; iv. 1, 5 ; vi. 58, 70 ; vii. 6, 9, 30, 40, 42, 49, 53 ; viii. 1-11, 14, 21, 33, 38, 49, 52, 54, 58, 59 ; ix. 16, 18, 26, 34 (**); x. 39 ; xi. 24, 33, 51 ; xii. 3, 13, 14, 27 [N.B.], 29, 34, 49 ; xiii. 1, 9, 13, 15, 16, 36, 37, 38 ; xiv. 3, 14 (*deest*), 20, 23 ; xv. 1, 2, 16 ; xvi. 24 ; xvii. 3, 11 ; xviii. 24, 29, 37 ; xix. 6, 13 (*γαβαθα*), 23, 25, 28, 36, 40 ; xx. 29 ; xxi. 1.

I should like to state in conclusion that the collation of this MS. has, of necessity, been undertaken in the veriest snatches, spread over more than a year, and I would therefore crave more indulgence here as regards absolute accuracy than with any other work I have so far done.

COLLATION.

(With Scrivener's reprint (editio 1877) of Stephens' folio text of 1550.)

TO KATA MATΘAION AΓION EYAGΓEΛION KĒ'A'

Matt. i.	1. ἀβρααμ.	Matt. i. 17.	+ εως του χριστου (<i>post</i> <i>βαβυλωνος primo loco</i>).
	2. »		
	4. αμιναδαμ* <i>bis</i> .		
	5. ραχαμ.	ii. 5.	ουτως.
	6. δαυιδ <i>primo loco</i> — δαδ <i>secundo loco (sic etiam</i> <i>ver. 1, 17, &c.).</i>	9.	— ο.
<i>ibid.</i>	σολομωνα.	11.	ειδον (<i>προ ευρον</i>).
	17. ἀβρααμ.	12.	κατόναρ (<i>sic</i>).
		13.	κατόναρ (<i>sic</i>). [κατ' <i>δναρ</i> <i>ver. 19, 22.</i>]

- Matt. ii. 13. ἀπωλεσαι.
 16. ὄριοις.
 iii. 8. καρπον αξιον.
 9. + οτι (ante πατερα).
ibid. ἀβρααμ δις.
 iv. 5. ἰστησιν.
 10. + οπισω μου (post υπαγε).
 13. ὄριοις.
 18. — ο ιησους.
 v. 12. ουτως.
 16. ουτως.
 19. ουτως.
 20. υμων η δικαιοσυνη.
 27. — τοις αρχαιοις.
 28. αυτην (pro αυτης).
 31. — δε.
 32. ο απολυων (pro os αν απολυση).
 39. — σου.
 44. τοις μισουσιν (pro τους μισουντας).
 45. + τοις (ante ουραναις).
 47. φιλους (pro αδελφους).
 vi. 11. υμων (εστωτε, pro ημων).
 15. + ο ουρανιος (post υμων prim.).
 18. — εν τω φανερω.
 21. — η.
 24. μαμωνα.
 25. ενδυσεσθε.
ibid. πλειων.
 32. ταυτα γαρ παντα.
 33. — δε*?
 vii. 9. ανθρωπος εξ υμων.
 12. ουτως.
 14. τι (pro οτι).
 15. — δε prim.
 17. ουτως.
 28. + παντας (post 'Ιησους).
ibid. + παντες (ante οι οχλοι).
 Matt. viii. 4. αλλα.
ibid. προσενεγκαι.
 5. αυτω (pro τω Ιησου).
 8. λογω (pro λογον ex. emend. a prim. man.).
 10. αμην δις.
ibid. + οτι (ante ουδε).
 11. ἀβρααμ.
 13. fin. + και υποστρεψας ο εκατονταρχος εις τον οικον αυτου εν αυτη τη ωρα ευρε τον παιδα αυτου υγιανοντα.
 14. εισελθων (pro ελθων).
 15. αυτω (pro αυτοις).
 25. — αυτου.
 29. ὡδε.
 32. — και ειπεν αυτοις, υπαγετε. οι δε εξελθοντες απηλθον εις την αγελην των χοιρων*. *Supplenti in marg. man. sec.* "αγελην των χοιρων. και ειπεν αυτοις υπαγετε. οι δε εξελθοντες, απηλθοι εις την αγελην," εic.
 ix. 4. ειδως (pro ιδων).
 11. + και πινει (post εσθιει).
 15. νυμφωνως.
ibid. + χρονον (post οσον).
 17. αμφοτεροι.
 18. + τις (post αρχων).
 27. υιος (pro υιε).
 28. + αυτω (post δε).
 36. εσκυλμενοι (pro εκλελυμενοι).
ibid. ερριμμενοι*.
ibid. ως (pro ωσει).
 x. 2. εισι (pro εστι).
 8. — νεκρους εγειρετε.
 10. ραβδους ex. emend., prob. a sec. man.
 12 fin. + λεγοντες ειρηνη τω οικω τουτω.
 14. + εκεινης (post οικιας).
ibid. — εκεινης (post πολεως).

- Matt. x. 15. *αμην bis.*
 18. — δε*.
 19. *λαλησετε bis, i.e. λαλησετε*
προ λαλησητε, text. Steph.
 23. — γαρ*.
 25. *πεκαλεσαν*. ἀπεκαλεσαν**?*
ibid. *οικειακους.*
 28. *φοβεισθε (προ φοβηθητε*
primo loco).
ibid. *αποκτενοντων.*
 36. *οικειακοι.*
- xi. 8. *βασιλειων.*
 14. *ἡλιας.*
 16. *παιδιοις (προ παιδαριους).*
ibid. *αγορα (προ αγοραις).*
 20. + ο ιησους (*post* ηρξατο).
 21. *χωραζιν.*
ibid. *βηθσαιδα.*
ibid. + *καθημεναι (post σποδω).*
 27. ο (*προ ω).*
- xii. 1. + τους** (*rubro ante*
σταχτας).
 3. — αντος*.
 6. *μειζον.*
 8. — και.
 13. *απεκατεσταθη*?*
 21. — εν.
 22. *κωφος και τυφλος (τυφλος*
*και κωφος**).*
ibid. — και (*ante* λαλειν).
 23. + ο *χριστος** (ante* ο υιος).
 24. — τω.
 28. *εν πνευματι θεου εγω*.*
 29. *τον ισχυρον δηση (δηση τον*
*ισχυρον**).*
ibid. *διαρπαση (προ διαρπασει).*
 32. *εαν (προ αν primo).*
ibid. *εν των αιωνι (προ εν τουτω*
τω αιωνι).
 35. — της καρδιας.
ibid. — τα.
- xiii. 3. *σπειραι (προ σπειρευ).*
 14. — επ'.
- Matt. xiii. 15. *ὥσι ὥσιν.*
ibid. *ιασομαι*.*
 16. *ὅτα.*
ibid. *ακουουσιν* (προ ακουει).*
 23. *δεῖ (προ δῆ).*
 25. *ἰνι. και εν (- δε).*
 27. — τα.
 28. *συλλεξομεν**.*
 30. — τω.
 32. + *παντων (post* μειζον).
 33. + ο *ιησους (post* αυτοις).
ibid. *εκρυψεν (προ ενεκρυψεν).*
 39. *σπειρων (προ σπειρας).*
 40. *καιεται (προ κατακαιεται).*
 42. *βαλλοῦσιν.*
 43. *ὅτα.*
 44. — τω**.
ibid. + *απελθων (ante* απο).
- xiv. 3. + τη (*ante* φυλακη).
 5. *εφοβειτο ex tempd. (προ*
εφοβηθη).
 8. *ὥδε.*
 12. + *αυτου (post* σωμα).
 14. *αυτοις (προ αυτους).*
 17, 18. *ὥδε.*
 19. *του χορτου pr. man. τους*
χορτους ex tempd., prob.
etiam a pr. man.
ibid. — και *secund.*
ibid. + *αυτου (post* μαθηταις).
 20. *κωφινους.*
 22. — *αυτου*.*
 27. ο *ιησους* αυτοις. [*cum t. r. a*
sec. man.].
 28. — ο*.
 36. + κ'αν (*ante* μονον).
- xv. 4. — σου.
 13. *ειπεν αυτοις (προ ειπε).*
 14. *εμπεσουνται**.*
 18. *εξερχονται*.*
 21. — *εκειθεν*.*
 22. *ὄριων.*
 25. *προσεκυνησεν.*
 31. *εδοξαζον.*

- Matt. xv. 32. + τουτον (post οχλον). Matt. xviii. 29. αποδωσω σοι παντα.
ibid. ημεραι. 30. αλλ' (pro αλλα).
ibid. νηστῆς (sic). 31. εαυτων (pro αυτων).
 33. τοσουτοι αρτοι. 35. *in it.* ουτως ουν (pro ουτω).
 39. ανεβη*.
ibid. ορια.
- xvi. 2. οψιας.
 8. ολιγοπιστοι *ronit prim.*
man. post ελαβετε. *Cum*
t. r. man. sec.
 9. κωφινους.
 14. 'Ηλιαν.
 20. — ιησους.
 26. και την (pro την δε).
ibid. ζημειωθη.
 28. — των.
ibid. εστωτες (pro εστηκοτων).
- xvii. 2. εγενοντο.
 4. μωσει.
ibid. ήλια.
 9. εκ (pro απο).
 10. ήλιαν.
 11, 12. ήλιας.
 12. — εν*.
 14. αυτον (pro αυτω).
 17. ωδε.
 18. ιαθη** *surra* εθεραπευθη
scrip.
 20. συναπεως.
 24. διδραγμα*? *bis*.
 25. εισηλθον.
 27. — την.
- xviii. 4. ταπεινωσει.
 6. πιστευωντων.
ibid. εις (pro επι).
 9. εισελθειν εις την ζωνη.
 12. ενενηκονταενια.
 13. ενενηκονταενια (sic).
 15. αμαρτη (sic) *nunc ex emend.*
 (pro αμαρτήση).
 19. + αμην (post παλιν).
ibid. συμφωνησουσιν*?
 28. ει τι (pro ο τι).
- xix. 5. + αυτου (post πατερα).
 8. ουτως.
 9. — ει.
 11. — οισ*?
 12. ουτως.
 16. *tis** surra* εις *scrip.*
ibid. — αγαθε*.
ibid. ποιησας ζωνη αιωνιον κληρο-
 νομησω pro ποιησω ινα
 εχω ζωνη αιωνιον).
 26. — εστι *fin.*
 29. οικιαν.
- xx. 2. και συμφωνησας (— δε).
 3. — την.
 4. και εκεινοις.
 6. διατι (pro τι).
ibid. ωδε.
 10. — και* *prim.*
ibid. ελθοντες δε οι πρωτοι ενομισαν
 οτι πλειονα ληψονται. ελα-
 βον και αυτοι ανα δηναριον
bis scrip. *errone.*
 21. εξευωνιμων σου (sic).
 23. *in it.* — και.
ibid. εξευωνιμων (sic).
ibid. — μου*.
ibid. παρα (pro υπο).
 26. — δε.
- xxi. 1. βηθσφαγη.
ibid. + αυτου (post μαθητας).
 3. αποστέλει.
 14. χωλοι και τυφλοι.
ibid. — εν τω ιερω.
 19. μονα (pro μονον).
 24. επερωτησω (pro ερωτησω).
ibid. καγω υμας.
 25. υμιν (pro ημιν).
ibid. — ουν.
 28. + *tis* (post ανθρωπος).

- Matt. xxi. 30. *εγω** (pro δευτερω).* Matt. xxiv. 17. *τα (pro τι).*
 31. *πρωτος (— ο) a prim. man.* 18. *το υματιον.*
 33. *— τις* ?* 20. *— εν.*
 35. *εδηραν.* 21. *— εως του νυν* ?*
 41. *εκδωσεται.* 28. *+ και (ante οι αετοι).*
 42. *εστη (pro εστι).* 31. *απο ακρων.*
 32. *— αυτης*.*
 33. *ουτως.*
 36. *— της secund.*
 48. *+ του (ante ελθειν).*
 49. *+ αυτου (post συνδουλους).*
ibid. *τε (pro δε).*
 xxii. 3. *— αυτου.*
 7. *και ακουσας (— δε).*
ibid. *+ εκεινος (post βασιλευς).*
 9. *εαν (pro αν).*
 13. *βαλετε (pro εκβαλετε).*
 16. *μελλει.*
 23. *— οι*.*
 32. *αβρααμ.*
 37. *εφη (pro ειπεν).*
 39. *αυτη** (pro αυτη).*
 45. *κυριον αυτον καλει.*
 xxiii. 3. *εαν (pro αν).*
 4. *αυτων (pro αυτων).*
 5. *γαρ (pro δε secund.).*
 6. *δε (pro τε).*
 7. *ραβι ραβι prim. man.*
 8. *ραβι prim. man.*
ibid. *διδασκαλος** (pro καθηγητης).*
 11. *εστω (pro εσται).*
 21. *κατοικησαντι (pro κατοικουντι).*
 25. *αδικιας (pro ακρασιας).*
 28. *ουτως.*
 35. *— του* (ante θυσιαστηριον).*
 36. *+ οτι (ante ηξει).*
 37. *αποκτενουσα.*
 39. *απαρτι εις.*
 xxiv. 1. *+ αυτω** (post προσηλθον).*
 2. *ταυτα παντα.*
ibid. *— μη secund.*
 3. *κατιδιαν εις.*
ibid. *+ τουτου (post αιωνος).*
 6. *μελησετε.*
 15. *εστως προδ. a sec. man.*
 17 *ini.* *+ και (ante ο επι).*
 xxv. 2. *εξ αυτων ησαν.*
 3. *αυτων (pro εαυτων prim.).*
 21. *— αυτω.*
 29. *δοκει εχειν (pro εχει).*
 30. *+ εκεινον (post δουλον).*
ibid. *εκβαλετε.*
 31. *+ αυτου (post αγγελιοι).*
 32. *συναχθησονται.*
 33. *εξεκωνυμων εις.*
 41. *Do. do.*
 44. *— αυτω.*
 xxvi. 4. *δολω κρατησωσι.*
 9. *+ τοις** (ante πτωχοις).*
 11. *τους πτωχους γαρ παντοτε.*
ibid. *εαυτον.*
 15. *και εγω.*
 17. *ετοιμασομεν εξ. επενδ.*
 26. *+ αυτου (post μαθηταις).*
ibid. *λεγων (pro και ειπε).*
 29. *απαρτι εις.*
ibid. *γεννηματος ex επενδ.*
 35. *απαρηρωμαι ex επενδ.*
ibid. *+ δε (post ομοιως).*
 36. *γεθοιμανη.*
 38. *+ ο ιησους (post αυτοις).*
ibid. *ωδε.*
 42. *το ποτηριον τουτο.*
 43. *ευρει** (pro ευρισκει).*
ibid. *οφθαλμοι αυτων (— οι, προδ. εττορε).*
 46. *+ εντευθεν (post αγωμεν).*
 48. *εαν (pro αν).*

- Matt. xxvi. 50. ὡς εἶπεν.
 52. — σου*.
ibid. *fin.* αποθάνονται (*pro* απο-
 λυνται).
 54. οὕτως.
 59. θανατώσουσι (θανάτωσσι εἰς
emend.) αὐτον.
 64. ἀπάρτι εἰς.
 66. + ὅτι (*ante* ἐνοχος).
 68. — σε*.
 70. + αὐτῶν (*ante* πάντων).
ibid. + ὅτι (*post* λεγῶν).
 71. αὐτοῖς. ἐκεῖ
- Matt. xxvii. 41. + καὶ φαρισαίων (*post* πρεσ-
 βυτέρων).
 42. ἐπ' αὐτον (*pro* αὐτῶ).
 43. — νυν*.
 44. αὐτον (*pro* αὐτῶ *secund.*).
 46. λίμνᾳ.
 47. ἡλίαν.
 48. — καὶ ἰσθμῷ.
 49. ἡλίας.
 55. + καὶ** (*post* ἐκεῖ).
 60. ἐκ πέτρας (*pro* ἐν τῇ πέτρᾳ).
 [*Marg.* ἐν τῇ πέτρᾳ**.]
ibid. μεγά*.
 64. *Transfert* νυκτός ἐν *loc.* *post*
 αὐτον.
- xxvii. 2. — αὐτον *secund.*
 3. — τοῖς *secund.**.
 6. + σοὶ (*ante* βαλεῖν).
 9. ἱερέμιον.
 13. καταμαρτυροῦσιν.
 19. κατόναρ εἰς.
 25. ὄχλος* (*pro* λαός).
 33. ὁ (*pro* ὅς).
ibid. — λεγομένου.
 35. — ἵνα πληρωθῇ *ad* ἐβαλεῖν
 κληρον. *fin.* *vers.*
 37. — ἰησοῦς*.
 38. ἐξεωνύμων εἰς.
- xxviii. 1. — δε*.
 2. + τοῦ μνημείου (*post* θύρας).
 9. — ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγ-
 γέλλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
 [*Supplevit* ἐν *margin.* *par.*
secund.]
ibid. — ὁ (*ante* ἰησοῦς).
 16 *init.* + τῷ καιρῷ ἐκείνῳ.
ibid. — δε.
 19. — σὺν.
Subscriptio. τέλος τοῦ κατὰ ματθ. αἰγίου
 εὐαγγελίου.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ. ΚΕ' Α'.

- Mark i. 5. — ἡ*.
 6. + ὁ (*ante* ἰωάννης).
ibid. καμῖλου*.
ibid. οσφύν.
 9. + ὁ (*ante* ἰησοῦς).
 11. ἡνδοκῆσα.
 12. εὐθὺς**.
 14. — τον*?
ibid. — ο*.
 16. + τοῦ σιμῶνος (*post* αὐτοῦ).
 27. εαυτοὺς (*pro* αὐτοῖς).
 29. ἐξελθὼν . . ἦλθεν.
 30. + τοῦ** (*ante* σιμῶνος).
- Mark i. 34. + χριστὸν εἶναι (*post* αὐτον
fin.).
 37. — ὅτι πάντες ζητοῦσι σε. καὶ
 λέγα αὐτοῖς ἀγωμεν*. [*Sup-*
plevit ἐν *margin.* *manus*
sec., *sed habet* σε ζητοῦσι
pro ζητοῦσι σε.].
 38. καὶ ἐκεῖ.
- ii. 1. εὐσηλθε πάλιν.
 7. οὕτως.
 8. + αὐτοὶ (*ante* διαλογίζονται).
 13. — πάλιν*.

- Mark ii. 18. *φαρισαιοι** (*pro των φαρισ-* Mark iv. 37. *επεβαλεν.*
αιων, sed των φαρισαιων 38. *προσκεφαλίου (pro το προσ-*
ex. emend. a prim. man. *κεφαλαιον).*
ips.) *ibid.* *μελλει.*
21. + *απ' αυτου (post αιρει).* 40. *ουτως.*
26. — *του secund.* 41. *εστιν ουτος.*
ibid. + *μονοις (post ιερουσι).*
ibid. *μετ' (pro συν).*
- iii. 4. *εξεστιν.*
ibid. *απολεσαι (pro αποκτειναι).*
7. *ηκολουθησεν.*
11. *προσεπιπτον (sed non εθεω-*
ρουν).
ibid. *εκραζον.*
12. *φανερων αυτον.*
20. *αυτον (pro αυτους).*
22. *εκβαλλει εττοσε.*
24. *οικια**? (*pro βασιλεια).*
25. — *vers. toti.* *και εαν οικια*
εφ' αυτην μερισθη ου δυ-
ναται σταθηναι η οικια
εκεινη. [Supplevit in marg.
man. sec.].
27 *in it.* *ουδεις δυναται (— ου).*
ibid. fin. *διαρπαση (pro διαρπασει).*
35. + *μου (post μητηρ).*
- iv. 1. — *το.*
4. — *του ουρανου.*
8. *en ter.*
9. — *αυτοις.*
11. — *τα*.*
12. + *ου (ante μη) bis.*
ibid. fin. — *τα αμαρτηματα*.* [*Sup-*
plevit man. sec.].
18. — *ουτοι ειναι secundo loco.*
20. *en ter.*
22. — *ουδε εγενετο αποκρυφον*
αλλ' ινα εις φανερον ελθη.*
[Supplevit in marg. man.
sec.].
29. *τον (pro το).*
31. *κοκκον (pro κοκκω).*
32. *αυξηθη (pro σπαρη).*
34. *κατιδιαν sic.*
- v. 1. *ηλθεν (ex. emend.).*
3. *μνημασι (pro μνημειοις).*
4. *πεδας (pro πεδαις).*
ibid. — *υπ' αυτου τας αλυσεις και*
τας πεδας.* [*Supplevit*
man. sec.].
ibid. *ισχυσε (ex emend.).*
10. *αποστειλη αυτους.*
11. *τω ορει (pro τα ορη).*
12. — *παντες οι δαιμονες*.*
14. *απηγγειλαν.*
16. *διηγησαντο δε (— και).*
ibid. *εσωθεν ο δαιμονισθεις (pro*
εγενετο τω δαιμονιζομενω).
[πως εγενετο τω δαιμονιζο-
μενω in marg. a sec. man.].
18. *μετ' αυτου η.*
19. *πεποιηκε (pro εποησε).*
26. *αυτης (pro εαυτης).*
27. — *εν τω οχλω*.*
40. *παντας (pro απαντας).*
41. *κούμῃ (sic).*
- vi. 2. *ινα (pro οτι).*
4. *αυτου (pro αυτου) bis.*
7. *ακαθαρτων πνευματων (pro*
πνευματων των ακαθαρτων).
9. *αλλα.*
11. *εαν (pro αν).*
14. *αι δυναμεις ενεργουσιν.*
15. *ηλιας.*
ibid. — *η.*
ibid. *εις (sic).*
16. — *ο* (ante ηρωδης).*
17. — *τη.*
22 *fin.* *proti δωσω σοι + εως ημι-*
σους της βασιλειας μου.*

- Mark vi. 23 *post* δώσω σοι — εως ημισους της βασιλειας μου*. *Supplevit in marg. sec man.*
27. — ο βασιλευς.
ibid. σπεκουλατορα*.
 29. — τω.
 30. — και *prim.*
 31. κατιδίαν (*sic* *εσπερε vel passim*).
ibid. ευκαιρουν.
 33. — οι οχλοι.
ibid. αυτους *ex emend.* (*pro* αυτον *prim.*).
 34. ο ιησους ειδε.
 35. πολλης ωρας.
 37. δηναριων διακοσιων.
 39. χλορω.
 44. — ωσει.
 45. + ου *sic* (*post* εως).
- vii. 4. χαλκειων.
 8. — βαπτισμους ξεστων και ποτηριων και αλλα παρομοια τοιαντα πολλαποιετε*. *Supplevit in marg. man. sec.*
 18. ουτως.
 24. — την.
 25. προσεπεσεν εις.
 26. συραφοινικισσα.
ibid. εκβαλη.
 31. + ο ιησους (*post* εξελθων).
 32. μογγιλαλον.
 33. ήψατο.
- viii. 3. νηστις. [*Sic etiam Matt. xv. 32.*]
ibid. ηκουσι.
 4. + λεγοντες (*ante* ποθεν).
ibid. ωδε.
 6. + και** (*ante* ευχαριστησας).
 7. — και* (*ante* αυτα).
 10. εμβας ευθεως.
 13. — το (*ante* πλοιον).
 14. + οι μαθηται αυτου** *in marg. post* επελαθοντο.
- Mark viii. 24. ωσει δενδρα περιπατοντας (*pro* οτι ως δενδρα ορω περιπατοντας).
 25. ανεβλεψε (*pro* ενεβλεψε).
 28. ήλιαν.
 30. λεγωσοι (*sic*, *pro* λεγωσι).
 31. + των (*ante* αρχιερεων).
ibid. + των (*ante* γραμματεων).
 33. + ιησους (*ante* επιστραφεις).
ibid. όπισω.
 35. εαυτου ψυχην (*pro* ψυχην αυτου *secundo loco*).
- ix. 2. — τον* (*ante* ιωαννην).
 3. κναφευς.
ibid. λευκάναι.
 4. ήλιας.
ibid. μωση*, μωϋση**.
 5. ήλια.
 6. λαλησει.
 7. — λεγονσα.
 11. ήλιαν.
 12. ήλιας.
 13. ήλιας.
ibid. + ηδη (*ante* εληλυθε).
 20. ιδον.
 25. + ο (*ante* οχλος).
 33. όδω.
 37. αν (*pro* εαν *secund.*).
 38. — ο*.
ibid. — οτι ουκ ακολουθει ημιν*. *Supplevit in marg. man. sec.*
 41. — τω.
ibid. + οτι (*ante* ου μη).
 42. εαν (*pro* αν).
ibid. επι (*pro* περι).
 44. — οπου ο σκωληξ αυτων ου τελευτα και το πυρ ου σβεννυται*. *Supplevit in marg. man. sec.*
 45. σοι εστιν εις την ζωην εισελθειν χωλον.
 46. — εις το πυρ το ασβεστον οπου ο σκωληξ αυτων ου

- τελευτα και το πυρ ου Mark x. 52. ηκολουθησε α *prim. man. ex*
σβεννυται*. *Supplevit in* *emend. (pro ηκολουθει).*
marg. man. sec.
- Mark ix. 49. — και πασα θυσια αλι αλισ-
θησεται*. *Supplevit in*
marg. man. sec.
- x. 1. — δια του*. *Supplevit in*
marg. man. sec.
8. σαρκ̃ μια.
9 *in it.* + και.
10. τουτου (pro του αυτου).
17. τις (pro εις).
21. — τοις.
24. — τοις (ante χρημασιν).
25. — της *prim.*
27. — τω *prim.*
29. και αποκριθεις (— δε).
ibid. + ενεκεν (ante του ευαγ-
γελιου).
30. + και πατερα** (post αδελ-
φας).
ibid. μητερα (pro μητερας).
31. — οι.
32. — και εθαμβουντο και ακο-
λουθουντες εφοβουντο*.
Supplevit in marg. man.
sec.
33. — τοις* *secundo loco.*
35. — οι*.
36. να ποιησω (pro ποιησαι με).
37. εξευωνυμων (*sic, passim*).
40. — μου* *secundo loco.*
ibid. fin. + παρα του πατρος μου.
43. οτως.
ibid. υμιν διακονος (pro διακονος
υμων).
44. εαν (pro αν).
51. + να (ante ποιησω).
51/52. — (ortore) ραββوني να ανα-
βλεψω. ο δε ιησους ειπεν
αυτω. *Supplevit aureo in*
marg. manus prim. sed
scripsit ραββονι (pro
ραββονι).
- xi. 1. βηθσφαγη.
2. + ουπω (ante ουδεις).
3. αποστέλλει.
4. — τον.
5. εστηκοτων.
8. — δε* (ante στοιβαδας) ?
10. + ειρηνη εν ουρανω και δοξα
(ante ωσαννα).
14. — ο ιησους.
ibid. φαγη ex *emend.* (pro φαγοι).
18. εξεπλησσοντο* ?
22. + ο (ante ιησους).
23. — γαρ*.
ibid. εαν (pro αν).
24. αιτησθε.
28. ποιεις (pro ποιης).
29. και εγω (pro καγω).
30. — αποκριθγτε μοι.
32. — εαν.
- xii. 3. εδηραν. ex. *emend.*
4. λιθοβολισαντες.
5. δαιμοντες (pro δερνοντες ex
emend.).
ibid. αποκτενοντες.
10. εγνωτε (pro ανεγνωτε).
11. οφθαλμοις.
14. ηρξαντο ερωταν αυτον εν δολω
(pro λεγουσιν αυτω).
ibid. μελλει
17. + ουν (post αποδοτε).
18. μη ειναι αναστασιν.
23. — ουν.
25. — οι.
26. του (pro της).
ibid. αβρααμ.
31. αυτη cum *l.r.* ατ ex. *emend.* ;
prim. man. hab. αυτη.
32. — θεος.
33. — των *secund.*
35, 36, 37. δαδ.
36. εν πνευματι αγιω (— τω *bis*).
ibid. λεγει (pro ειπεν).

- Mark xii. 37. *ον dubitanter insert. a prim. man.* Mark xiv. 32. + αν (*post* εως).
 41. απεναντι. 33. — τον *secund.*
ibid. εβαλον. 35. + επι προσωπον (*ante* επι της γης).
 43. βαλλοντων. 36. παρενεγκαι.
 xiii. 4. ταυτα παντα. 40. καταβαρυνομενοι (*pro* βεβαρημενοι).
 9. αχθησεσθε** (*pro* σταθησεσθε). 43. + (ο) ισκαριωτης (*post* ιουδας).
 11. αγωσιν (*pro* αγωγσιν). 45. — ελθων.
ibid. μεριμνατε*. *ibid.* + αυτω (*post* λεγει).
ibid. λαλησετε *ex. omend.* 51. ηκολουθησεν.
ibid. υμεις εστε. 53. απαντες (*pro* παντες).
 14. εστως? (*sic in fine lin.* εως"). 54. — προς το φως*. *Supplevit in marg. man. sec.*
 15. δοματος*. 61. + ιησους (*ante* εσιωπα).
ibid. αραι [*ver.* 16 αραι]. 62. εκ δεξιων καθημενον.
 19. απαρχης (*sic saepe, etiam* 64. βλασφημιας; [*interpunctum a sec. man.*].
κατιδιαν εξευωνυμων etc. : cf. Mark xiv. 19). 72. το ρημα ο (*pro* του ρηματος ου).
 21 *init.* — και.
 29. ουτως.
 30. παντα γενηται ταυτα.
 31. παρελευσεται.
 32. η (*pro* και).
ibid. — της *secund.*
ibid. + τω (*ante* ουρανω).
 37. λεγω υμιν.
 xiv. 3. — τη.
 5. + το μυρον (*post* τουτο).
 6. εν εμοι (*pro* εις εμε).
 8. εσχεν (*pro* ειχεν).
 10. — ο (*ante* ιουδας) [*ο ισκαριωτης cum t.r., at ο in marg. addit. a διορθωτ.*].
 11. αργυρια.
 12. ετοιμασομεν.
 15. ανωγων.
 18. + αυτοις (*post* ειπεν).
 19. εις καθεις *sic*.
 22. + και (*ante* ευλογησας, a διορθωτ. *insert.*).
 25. γενηματος.
 30. + ου (*post* οτι).
 31. δεη με.
ibid. απαρνησωμαι.
 xv. 4. καταμαρτυρουσιν *ex omend.*; κατηγορουσιν*?
 8. — αι*.
 14. περισσως.
 15. λαω (*pro* οχλω).
 16. εις την αυλην (*pro* της αυλης).
 18. + και λεγειν (*post* αυτον).
ibid. ο βασιλευς (*pro* βασιλεν).
 22. γολγοθα τόπον.
 24. διαμεριζονται.
 31. — δε.
 32. + αυτω (*post* πιστευσωμεν).
 33. ενατης.
 34. ενατη.
ibid. λιμά (*pro* λαμμᾶ).
ibid. — μου *primo loco*.
 35. ηλιαν.
 36. ηλιας.
 39. — εξ εναντιας*.
ibid. ουτως.
 40. — και *secundo loco*. [*και codex principio habuit, at hodie planē in rasurā*].
 43 *init.* ελθων (*pro* ηλθεν).

- Mark xv. 47. *Deest versus. Supplevit. inf. Mark xvi. 8. — ταχυ.*
pag. manus tertia. 9. — δε* ?
ibid. + ο ιησους (ante πρωι).
 xvi. 1. — η του. [*verba codex principio habuit, at hodie planē in rasura*]. 14. + εκ νεκρων (post εγγε-
ibid. αλευψωσι τον ιν. a sec. man. ? μενον).
 2. τη μια*. [*cum t.r. man. sec.*] 18 *init.* + και εν ταις χερσιν
 7. + ηγεθη απο των νεκρων (ante οφεις).
ibid. βλαιψη.
Subscriptio (non a primā manu)
 και ιδου (ante προαγει). τέλος του μαρκου αγιου ευαγγελιου.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΕ' Α'.

- Luke i. 9. θυμάσαι. Luke ii. 21. αυτον ex *emend. prod. a prim.*
 15. — του*. *man.* (pro το παιδιον).
 16. προς (pro επι). 22. + και (ante ανηγαγον).
 17. ήλιου. 37. αὐτῇ (pro αὐτη).
 25. οὕτως. *ibid.* + εν (ante νηστειαις).
 27. + και πατριας (post ουκου). 39. εαυτων**.
 29. — αυτου*. 43. απεμεινεν (pro υπεμεινεν).
 30. αυτη ο αγγελος. 46. καθημενον (pro καθεζομενον).
 34. + μοι (post εσται). 51. ἀπαντα (pro παντα).
 35. γεννομενον*.
ibid. + εκ σου (ante αγιον).
 36. γήρει (pro γηρα).
 41. απασμον *ottoge.*
 44. εσκιρτησε το βρεφος εν αγαλ-
 λιασει.
 49. μεγαλεία.
 55. ἄβρααμ.
 62. θελη (pro θελοι).
 63. εσται (ex *emend.*) pro εστι.
 73. ἄβρααμ.
 79. επιφάναι.
 ii. 7. — τη*.
 8. της ποιμνης (pro την ποιμ-
 νην).
 12. — τη.
 15. — οι ανθρωποι. [*in marg. a*
man. tert.].
ibid. — δη.
 20. υπεστρεψαν (pro επεστρε-
 ψαν).
- iii. 2. επι αρχιερεως.
 5. ὄρος.
 8. ἄβρααμ bis.
 10. ποιησωμεν*.
 12. *Supplevit* (*in marg.*) post
 βαπτισθηναι, ὑπ' αυτου *ter-*
tia manus.
ibid. ποιησωμεν*.
 14. ποιησωμεν*.
 15. η* (pro ειη).
 19. — φιλιππου.
 22. ευδοκασα.
 23. ηλει.
 25. εσλει.
 26. σεμει.
 27. ιαναν.
 29. ιαραμ.
 31. μελέα.
 33. post αραμ, + του αλμει του
 αρνει του ιωραμ.
 34. ἄβρααμ.
ibid. θαρρα.

- Luke iii. 35. σερουχ.
ibid. φαλεγ.
- iv. 4. — ο (*ante* ανθρωπος).
 7. + πεσων (*ante* προσκυνησης).
ibid. εμου (*pro* μου).
ibid. πᾶσα (*pro* παντα).
 8. ο ιησους ειπεν αυτω.
ibid. — υπαγε οπισω μου Σατανα*.
 [Supplevit *man. tert.*]
ibid. — γαρ*.
 9. — ο.
 10. *fin. post* σε + εν πασαις ταις
 οδοις σου.
 11. — οτι (*ex emend.*).
 16. ανατεθραμμενος *proδ. a prim. man.*
ibid. — τη*. (*Supplevit* ὁ διορ-
 θωτ.).
 18. εινεκεν.
ibid. ευαγγελισασθαι.
 22. οὐχ'·
 25. ἡλιου.
 26. ἡλιας.
 29. — της (*ante* οφρυος).
ibid. ωστε (*pro* εις το).
 34. υμιν (*pro* ημιν).
 35. — το (*ante* μεσον).
 38. η δε πενθερα.
 40. ποικιλοις.
 41. εξηρχοντο.
ibid. κραυγαζοντα (*pro* κραζοντα).
 44. Ιουδαιας (*pro* Γαλιλαιας).
- v. 1. περι (*pro* παρα).
ibid. γενησαρετ *ex emend.*
 2. + γενησαρετ (*sic, ex emen !.*)
post λιμνην.
 4. — εις αγραν*. (*Supplevit*
man. tert.)
 6. πληθος ιχθυων.
 8. γονασιν Ιησου (— του).
 14. αλλ'·
 16. εν ταις ερημοις υποχωρων.
 19. πως (*pro* δια ποιας).
 29. — ο.
- Luke v. 29. αυτου (*pro* αυτων).
 30. + των (*ante* τελωνων).
 35. — και.
 36. *Proδ. + απο* (*ante* ιματιου)
et σχισας (*ante* επιβαλλει)
a prim. man.
ibid. + το (*ante* επιβλημα *scund.*).
 37. ο οινος ο νεος.
- vi. 1. — δευτεροπρωτω.
 7. — αυτον.
ibid. κατηγορεῖν (*pro* κατηγορίαν).
 9. αποκτειναι *ex emend.* (*pro*
 απολεσαι).
 10. + εν οργη (*post* αυτους).
ibid. ειπεν αυτω (*pro* ειπε τω
 ανθρωπω).
ibid. — ουτω *proδ. a prim. man.*
 ουτως*.*.
ibid. αποκατεσταθη *cum t.r. sed*
proδ. a prim. man. απε-
 κατεσταθη.
 15. — τον (*pro* Ιακωβον) *proδ.*
prim. man.
 22. ανθρωποι και οταν αφορι-
 σωσιν *ex emend.*, *et* υμας
 και ονειδισωσι *supplevit in*
margin. man. tert.
 23. χαρητε (*pro* χαιρετε).
 26. — υμιν.
 27. αλλα.
 28. υμας (*pro* υμιν).
ibid. — και.
 30. — δε*.
 34. — οι.
ibid. αμαρτωλους *pro* αμαρτωλοις
 35. — του (*ante* υψιστου).
 36. — ουν*.
 45 *fin.* — αυτου.
 49. + την (*ante* οικιαν).
- vii. 2. εμελλε.
 6. — απο.
ibid. ινα μου υπο την στεγην.
 7. αλλ' (*pro* αλλα).

- Luke vii. 8. τουτο*.
 9. οὔτε *sic* (προ ουδε).
 12. αὐτὴ χήρα (προ αὐτὴ ἡν χήρα).
 21. — το*.
 22. + και (ἀντὶ κωφοι).
ibid. + και (ἀντὶ πτωχοι).
 24. τοις οχλοῖς (προ προς τους οχλους).
 27. + γαρ (post ουτος).
 28. — προφητης εἰ του βαπτιστου *prima manu*.
 31. — εἶπε δε ο κυριος.
 33. — αρτον εἰ οινον *prima manu*.
 34. φιλος τελωνων.
 35. — παντων*.
 36. κατεκλιθη (προ ανεκλιθη).
 37. + και (ἀντὶ επιγονουσα).
 44. θριξιν αὐτης (—της κεφαλῆς)*.
- viii. 15 *fin.* + ταυτα λεγων εφωνει ο
 εχων οτα ακουειν ακουετω.
 16. την λυχνιαν (προ λυχνίας).
 25. — εστιν *prim.*
 26. αντιπέρα*.
 27. απηνητησεν (προ υπηνητησεν).
 28. φωνη μεγαλη και εἶπεν.
ibid. — ἰησου.
 29. παρηγγειλε (προ παρηγγελλε).
ibid. διαρησων*.
 32. βοσκομενη (προ βοσκομενων).
 33. εισηλθον.
 34. — απελθοντες.
 37. ηρωτησεν.
 43. ιατροις (προ εις ιατρους).
 45. — και λεγεις τις ο αψαμενος μου. [*Suppl in marg. man. tert.*]
 51. ελθων (προ εισελθων).
ibid. ιωαννην και ιακωβον.
ibid. παιδισκης (προ παιδος).
 52. απεθανε + το κορασιον.
 54. παντας εξω.
 55. διεταξε δοθηναι αὐτη.
- Luke ix. 1. — μαθητας αὐτου.
 3. ραβδον.
 4. + πολιν η (ἀντὶ οικιαν).
 5. εαν (προ αν).
 8. ἡλιας.
 9. — ο.
 11. αποδεξαμενος* *fortasse*.
 13. ιχθυες δυο.
ibid. αγορασομεν.
 15. ουτως.
 17. ιβ *sic* (προ δωδεκα).
 18. + αὐτου (post μαθηται).
ibid. ανθρωποι (προ οχλοι).
 19. + οι μεν (ἀντὶ ιωαννην).
ibid. ἡλιαν.
ibid. + αλλοι δε ιερεμιαν (post ἡλιαν).
ibid. ετεροι δε (προ αλλοι δε) οτι προφητης εσθ.
 20. — ο (ἀντὶ πετρος).
 23. ὀπισω.
ibid. — καθ' ἡμεραν.
 27. εστωτων.
ibid. γευσωνται (ex *emend.*).
 28. — τον.
 30. ἡλιας.
 32. β' (προ δυο).
 33. μιαν μωσει.
ibid. ἡλια.
 40. εκβαλωσιν αὐτω.
 41 *fin.* τον υιον σου ὡδε.
 44 *fin.* + αμαρτωλων (post ανθρωπων).
 45. παρακεκαλυμενον.
 47. ειδως ex *emend.* (προ ιδων), sed *nuquam* ιδων*.
 48. υμων (προ υμιν).
 49. — τα.
 50. ημων *dis* ex *emend.*
 52. εαυτου (προ αὐτου).
ibid. κωμην ex *emend.*
 54. ἡλιας.
 55. ποιου (προ οιου).
 57. εαν (προ αν).
 62. ο ιησους προς αὐτον

- Luke x. 1. ημελλεν.
 2. εκβαλη.
 4. μη (pro μηδε).
 8. — δε.
 11. + εις τους ποδας ημων (ante απομασσομεθα).
 12. — δε.
 13. χοράζιν sic.
 20. — μαλλον.
 22. μοι παρεδοθη.
 30 fin. — τυγχανοντα*. (Suppl. in marg. man. secund.)
 32. — δε.
 36. πλησιον δοκει σοι.
 37. — μετ' αυτου*. (Suppl. in marg. man. secund.)
 40. μελλει.
- xi. 4. + τω (ante οφειλοντι).
 6. — μου.
 8. οσον.
 9. ανοιχθησεται*
 10. ανοιχθησεται* ?
 11. + εξ* ? (ante υμων).
 ibid. η (pro ει).
 13. δοματα αγαθα.
 ibid. + υμων* ? (post πατηρ).
 Post 15 fin. δαιμονια + ο δε αποκριθεις, ειπε· πως δυναται σατανas σαταναν εκβαλλειν (puncta superposita; sectiones Eus. hoc loco bene et accurate designatae, ρκζ (κρζ errore) et ρκη apud vñ. 15 et 16).
 16. εξητουν παρ' αυτου.
 19. αυτοι υμων.
 24. + δε (post οταν).
 29. + γενεα (ante πονηρα).
 32. νινευιται* ?
 33. κρυπτην.
 34 fin. + εστι (post σκοτεινον).
 37. + αυτον ταυτα (post λαλησαι).
 42. αλλα.
 44. — οι secund.
- Luke xi. 45. υμας errore (pro ημας).
 51. + του δικαιου (post Αβελ).
 53. συνεχειν ex συνεδ.
- xii. 4. αποκτενοντων.
 7. πολλῶ sic (ex επενδ.).
 ibid. + υμεις (post διαφερετε fin.).
 11. απολογησεσθε.
 15. πασης* ? (pro της).
 20. αφρον.
 22. + υμων (post σωματι).
 23. πλειων.
 24. η (pro ουδε secund.).
 27. + οτι (post υμιν).
 28. του αγρου (pro εν τω αγρω).
 35 in it. εστωσαν δε.
 ibid. αι οσφρες υμων.
 38. ευρησει (pro ευρη).
 ibid. ουτως.
 39. — αν secund.
 ibid. την οικιαν (pro τον οικον).
 53. επι (pro εφ').
 54. ουτως.
 56. Prim. man. cum text. rec., sed man. sec. β supra της et α supra του superpositi; lege igitur του ουρανου και της γης** (cum N°. D. K. L. T^{ri}. X. Π. &c.).
 58. βαλη.
- xiii. 5. μετανοσητε.
 6. πεφυτευμενην εν τω αμπελωνι αυτου.
 ibid. ζητων καρπον.
 15. υποκριται.
 16. άβρααμ.
 19. — μεγα*.
 20 in it. — και.
 21. ήν (sic).
 25. εστάναι.
 28. οψεσθε.
 ibid. άβρααμ.
 29. — απο secund.
 34. αποκτενουσα.

- Luke xiii. 35. λεγω δε υμιν (— αμην). Luke xvi. 1. — και *prim.*
ibid. ηξει. 9. εκλειπητε (*ex emend. man. sec.*).
xiv. 2. υδροπικος. 15 *fin.* — εστιν.
3. τὸ *errone* (*pro* τῷ). 18. μοιχᾶται (*pro* μοιχευει *secund.*).
5. και αποκριβεις ο ιησους ειπε 22. — του.
προς αυτους. *ibid.* αβρααμ.
ibid. υιος (*pro* ονος). 23. „
24. „
25. „
26. υμων και ημων.
ibid. πεσειται (*pro* εμπεσειται). 29. ενθεν (*pro* εντευθεν).
7. κεκλημενους *bis*, *errone*; 30. „
(*supra et infra punctis et lineis rubris a manu prima notat.*).
10. αναπεσε [*sic*: ἀνάπεσει].
15. αριστον (*ex emend., sed prob. a prima manu*) *pro* 21. λιθος μυλικος (*pro* μυλος ονικος).
αρτον. 22. — επι σε.
21. τυφλους και χωλους. 7. + αυτω (*post* ερει).
22. προσεταξας. *ibid.* αναπεσε.
26. αυτου (*pro* εαυτου *prim.*). 9. — αυτω.
28. + ο (*ante* θελων). 10. ουτως.
ibid. εις *pro* προς. *ibid.* — οτι *secund.**
29. αυτω εμπαιζειν. 12. εισερχομενου δε (— και).
32. πορρω αυτου. 22. + αυτου (*post* μαθητας).
ibid. εις *pro* προς. 23. + ο χριστος (*post* εκει).
33. — πασι. 24. — και.
26. — του *prim.*
27. απαντας.
33. — και ος εαν απολεση αυτην
ζωογονησει αυτην. [*Supplevit in marg. sic verbatim (man. prim.?).*]
xv. 1. αυτω εγγιζοντες. 34. — ο *primo loco*.
2. (fo. 234 verso, *lineas postrem. tres, ita*): *ibid.* — ο *secundo loco, prob. a prima manu*.
δέχεται. και σῦνεσθιει
αὐ
: τοῖς :
.. (λβ')
cf. Matt. vi. 6 fo. 20
verso (δ') et Joh. iv. 46
fo. 285 verso (μ').
4. ἐνενηκονταεννέα. xviii. 3. + τις (*post* δε).
ibid. + οὐ (*post* εως). 4. ηθελεν *ex emend.*
5. αυτου (*pro* εαυτου) *ex emend.* 7. ποιηση.
7. ουτως. 8 *init.* + ναι (*ante* λεγω).
ibid. ἐνενηκονταεννέα. *ibid.* ἀρα.
8. ἰ (*pro* δεκα). 9. — και *prim.*
10. ουτως. 13. επάραι.
25. ηγγιζε. 14. + γαρ (*ante* εκεινος).
26. — αυτου.

- Luke xviii. 27. — ο δε ειπε*.
 28. — ο.
 33. τη τριτη ημερα (pro τη Luke xx. 31. ημερα τη τριτη).
 34. — και secund.
 40. — προς αυτον.
- xix. 1. + ο ιησους (post εισελθων).
 4. συκομωρεαν prob. a prim. man., nunc συκομοραϊαν.
ibid. — δι'.
 9. αβρααμ.
 13. εν ω (pro εως).
 15. — και secund.
ibid. εδεδώκε εις (pro εδωκε).
 16. δεκνα (errore) pro δεκα.
 22. — δε*.
 23. ελθων εγω.
 28. επορευθη (pro επορευετο).
 29. βηθσφαγην.
 30. κεκαθικε (pro εκαθισε).
 34. + οτι (ante ο κυριος).
 37. — ηδη*. (Suppl. διορθωτ.).
 40. — οτι.
 44. — και secund.*.
ibid. λιθον (pro λιθω).
 45. + ο ιησους (post εισελθων).
 48. — το.
ibid. ποιησουσιν.
- xx. 1. ιερεις (pro αρχιερεις).
 5. — συν**.
 6. — δε*.
 8. ^βποιω ταυτα εις.
 9. — τις.
 10. δηραντες ex omend.
 11. δηραντες ex omend.
 19. εζητουν.
ibid. οχλον (pro λαον).
 22. φορον δουναι καισαρι.
 24. post δηναριον + οι δε εδειξαν και ειπε.
 27. λεγοντες*.
 30. — και ελαβεν ο δευτερος την γυναικα και ουτος απεθανεν ατεκνος. (Deest vers. tot.;
- non suppletur a man. secund.)
 Loge ωσαντως απεθανον δε και οι επτα (sic) και ου κατελιπον τεκνα· υστερον δε.
 33. — εν τη ουν αναστασει τινος αυτων γινεται γυνη*. [Suppl. a sec. man.]
 34. ο ιησους ειπεν αυτοις
 35. εκγαμιζονται.
 36. — γαρ*.
 37. μωυσης.
ibid. αβρααμ.
 44. αυτον κυριον.
- xxi. 2. τινα και.
ibid. — και secund.*.
 12. παντων (pro απαντων).
 16. παραδοθησεται.
ibid. — και prim.
ibid. συγγενων και φιλων και αδελφων.
 22. αυται.
 23. — δε*.
ibid. + τοτε (ante αναγκη).
 24. πληρωθωσιν.
 31. + τα (ante γινομενα).
 32. — αν*.
 34. βαρνηθωσιν.
ibid. αι καρδιαι υμων.
ibid. — η*.
 36. — ταυτα.
 37. των (?) pro το καλουμενον a prim. man. (το καλον μενον a man. tert.)
- xxii. 2. αυτον ανελωσιν.
 3. — ο [sed ο rubro supra σατανας posuit].
ibid. καλουμενον.
 4 *inid.* — και.
ibid. — τοις secund.
 5. και bis, errore (ante συνεθεντο).
ibid. αργυρια.

- Luke xxii. 7. *Post αζυμων, a prima manu το πασχα et — εν η εδει θνεσθαι το πασχα. [το πασχα in textu a secunda manu eras. et in margine supplet. εν η εδει θνεσθαι το πασχα.]*
8. απεστειλεν + ο ιησους.
9. ετοιμασομεν.
12. αναγαιον.
17. + το (ante ποτηριον).
18. γενηματος.
20. το ποτηριον μετα το δειπνησαι λεγων *bis, ex errore.*
21. — με*.
30. — εν τη βασιλεια μου*.
- ibid.* καθισεσθε.
- ibid.* + δωδεκα *sic* (ante θρονων).
- ibid.* ιβ (pro δωδεκα, ante φν-
λας).
31. σινιάσαι.
32. εκλιπη.
34. φονηση (pro φωνησει).
35. — ατερ*.
- ibid.* υστερηθητε.
- ibid.* ουθενος.
36. — ο *secund.* (ante μη) α *prim. man.* [δ τυδρο υπερ-
ροσι. Cf. ver. 3.]
- ibid.* πωλησει (pro πωλησατω).
- ibid.* αγορασει (pro αγορασατω).
39. — και *secund.*
42. — ει βουλει { (in marg. a se-
cunda manu
ibid. παρενεγκε { “ει βουλει
παρενεγκεν”).
46. λεγει (pro ειπεν).
47. αυτους (pro αυτων).
- 47/48. N.B. a *secunda manu* in
marg. “τουτο γαρ σημειον
δεδωκε αυτοις· ον αν φιλ
ησω, αυτος εστιν.”
50. — τις.
53. αλλα.
- ibid.* εστιν υμων.
54. — δε.
- Luke xxii. 54. — αυτον. (*Scriptis prob. manus prim., sed eras.*)
57. — αυτον *prim.*
60. — ο (ante αλεκτωρ).
62. — ο πετρος. (*Scriptis prob. manus prim., sed eras.*)
63. δαιροντες.
66. — τε.
- ibid.* απηγαγον.
- ibid.* αυτων (pro εαυτων).
68. — η απολυστη. (*Supplevis man. sec. in marg.*)
- xxiii. 1. ηγαγον.
8. εξ ικανου θελων.
- ibid.* απ' (pro υπ').
11. — ο.
12. — ο* (ante ηρωδης).
14. — αιτιον.
15. — ιδου* *prob.*
16. — παιδευσας ουν αυτον απο
λυσω.
18. — τον**.
22. — παιδευσας ουν αυτον απο-
λυσω.
25. + τον βαραββαν (post αυ
τοις).
26. — τον *prim.*
35. + αυτον (post δε).
37. — ει*.
44. ενατης*. ενατης**, *postea*
+ του ηλιου εκλειποντος.
51. συγκατατιθεμενος* ?
- ibid.* — και (ante προσεδεχετο).
53. — αυτο* ?
55. αι (pro και *primo loco*).
56. υποστρεψας*.
- xxiv. 4. ανδρες δυο.
18. — ο*.
- ibid.* — εν *primo loco***.
19. ως *ex emend.* (pro ος).
24. ουτως.
34. ηγεθη οντως ο κυριος *sic*.
36. + και** (ante αυτος).
42. μελισσειον *sic, ex emend.*

Luke xxiv. 44. νομωσεως *errore pro νομω*
μωσεως.
 46. ουτως.

Luke xxiv. 51. — αυτον* ?
Subscriptio τελος συν θεω το κατα λουκαν
 αγιου ευαγγελιου.

ΤΟ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΗ ΗΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Κ^ε Α.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| John i. 13. εγενηθησαν. | John iii. 4. — ο. |
| 19. + προς αυτον (<i>post</i> λευτας). | 5. — ο. |
| 21. ηλίας. | 10. — ο <i>prim.</i> |
| 25. ηλίας. | 15. μη αποληται αλλ' &c. <i>ex</i>
<i>emend.</i> α διορθωτ. |
| 27. — ος εμπροσθεν μου γεγο-
<i>ven*</i> . (<i>Suppl. in marg.</i>) | 16. ουτως. |
| 28. βηθανια <i>in textu a prima man.</i>
<i>(marg. hab. f^ε εν βιθαβαρᾶ,</i>
<i>sic).</i> | 20. αυτου τα εργα. |
| 32. + ο (<i>ante</i> ιωαννης). | 21. εισιν (<i>pro</i> εστιν). |
| <i>ibid.</i> ως (<i>pro</i> ωσει). [N.B. <i>prob.</i>
<i>ωσει*</i> .] | 22. ουδιαν (<i>ex errore pro</i> ιουδιαν,
<i>initio lin.</i>). |
| ¹ 40. — δε. | 23. σαλημ. |
| 42. μεσιαν. | <i>ibid.</i> παρεγενοντο. |
| <i>ibid.</i> — ο <i>secund.</i> | 25. ιουδαιου (<i>pro</i> ιουδαιων). |
| 43. — δε. | 28. εμοι (<i>pro</i> μοι). |
| 44. — ο ιησους (<i>hab. prim. man.</i>
<i>prob. primo).</i> | 32. — τουτο*. |
| 46. — του (<i>hab. prim. man.</i>
<i>prob. primo).</i> | 36. + την α <i>prim. man. insert.</i>
<i>(ante</i> ζωνη). |
| ii. 4. συ (<i>pro</i> σοι). | iv. 1. ιησους (<i>pro</i> κυριος). |
| 15. φραγελιον. | 3. απηλθεν (— παλιν). |
| 17. καταφαγεται (<i>pro</i> κατεφαγε). | 5. — της σαμαρειας*. |
| 19. — ο. | <i>ibid.</i> ου (<i>pro</i> ο). |
| 22. ελεγε (— αυτοις). | 15. ^β αντλειν <i>ενθαδε εις.</i> |
| 23. + τοις (<i>ante</i> ιεροσολυμοις). | 20. τω ορει τουτου. |
| iii. 2. αυτον (<i>pro</i> τον ιησουν). | 30. — ον (<i>habuit primo manus</i>
<i>prima).</i> |
| 3. — ο. | 31. + αυτον (<i>post</i> μαθηται). |
| | 35. τετραμηνος. |
| | 46. παλιν ο ιησους. |
| | <i>ibid.</i> <i>Lineas postremae fol. ita :</i> |

¹ N.B. This verse in Stephens 1551 would be 39, verse 39 being incorporated into verse 38 with only 51 verses to the chapter. The discrepancy begins here, and should always be taken into consideration on to the end. Beza fo. 1565 and the rest made the latter part of Stephens verse 38 into verse 39, and numbered his 39 as 40, but Beza 1565 numbered 2 verses as 44, and therefore still counted only 51 verses to the chapter. The second Beza (1582) corrected the reduplication and numbered more correctly vv. 44, 45, but went wrong at the end, and numbered each of the last two verses 51! Beza III. 1588-9 corrected this, numbering the last verse 52, and so this number passed down through Beza IV. 1598 all the 8^o editions and the Elzevirs into nearly all later Greek New Testaments. The A.V. of 1611 and nearly all English New Testaments follow however Stephen's numbering implicitly and have 51 verses to the chapter.

- 285 verso. John vi. 42. — ἰησους.
παλιν ο ἰσ̄ εις την κανα της. *ibid.* υμεις *errare* (προ ημεις)
> γαλιλαιας < οιδαμεν.
> οπου εποι < 44. + εν (*ante* τη εσχατη).
> ησε το υδωρ < 45. — του *prim.*
> + οινον + < 52. οι ιουδαιοι προς αλληλους.
(μ') 54. + εν*? (*ante* τη εσχατη).
Cf. Matt. vi. 6 fo. 20 55. αληθης (προ αληθως) *bis*.
verso (δ') et Luke xv. 2 58. + μου** (*post* τρωγων).
fo. 234 verso (λβ'). *ibid.* ζησει*?
John iv. 50. + ο (*ante* ἰησους *secund.*). 63. λελαληκα (προ λαλω).
69. υμεις *errare* (προ ημεις) πε-
πιστευκαμεν.
v. 1. + η (*ante* εορτη). 70. — ο ἰησους.
7. βαλην. *ibid.* εξελεξαμην; . . . διαβολος
16 *in it.* — και*. εστιν.
18. οι ιουδαιοι αυτον.
19. αφ' εαυτου ποιειν.
20. δυνουσιν.
21. ουτως.
34. — δε*.
35. αγαλλιασθηναι.
45. οτι εγω *bis* *ταυτῶν*. ex *errare*.
46. μουσει.
ibid. περὶ γὰρ ἐμοῦ (*sic*!).
vii. 6. — ουν*.
9. — δε.
ibid. — αυτοις.
12. — δε.
15. οιδε(ν*) γραμματα.
16. + ουν (*post* απεκριθη).
17. ααπ' (προ απ') *errare*, *ita*:
a
Απ'
vi. 6. ημελλε. 19. νομον; (*primo loco*) et νομον
12. επλησθησαν. (*secundo loco*) *sic*.
15. ανεχωρησεν (— παλιν).
19. ωσει (προ ως).
22. — εκεινο εις ο ενεβησαν οι
μαθηται αυτου*. (*Suppl.*
man. sec.)
23. πλοιαρια ηλθεν.
24. — και *prim.*
27. απολυ (ι?) μενην*.
28. *Legē* ποιουμεν εἰ ποιουμεν α
prima manu.
29. — ο**.
32. τον αρ εκ *etc. sic*. (*Supplevit*
rubro τον *post* αρ *prima*
manus.)
35. — δε*?
39. — εν. (*Suppl.* διορθωτ.)
40. + πατρος (*post* με).
30. ειπεν αυτω.
26. — αληθως* *secundo loco*.
29. — δε.
30. τας χειρας.
31. μη (προ μητι).
32. υπηρετας οι φαρισαιοι και οι
αρχιερεις..
33. — αυτοις.
39. — ο (*habuit* *prob. prim.*
man.).
40. των λογων τουτων (προ τοι
λογον).
41. — δε.
42. — του*?
43. εγενετο εν τω οχλω.
44. εξ αυτων ηθελον.
46. ελαλησεν ουτως.

- John vii. 49. — οντος.
ibid. επατατοι α *prim. man. prob.*
 53. απηλθον *pro* επορευθη.
- viii. 1. και ο ιησους (— δε).
 2. *post* παλιν + βαθεος (βα-
 θεως*?).
ibid. ηλθεν ο ιησους (*pro* παρε-
 γενετο).
 3. *epi pro* εν *prim.*
ibid. + τω (*ante* μεσω).
 4. ταυτην ευρομεν (*pro* αυτη η
 γυνη κατεληφθη).
ibid. μοιχευομενην.
 5. ημων μωυσης (— ημιν).
ibid. λιθαζειν.
 6. κατηγοριαν κατ' αυτου (*pro*
 κατηγορειν αυτου).
ibid. fin. *Post* γην + μη προς ποιου-
 μενος *sic*, α *secunda manu.*
 7. επερωτωντες.
ibid. αναβλειψας *pro* ανακνυσας.
ibid. ειπεν αυτοις (*pro* ειπε προς
 αυτοις).
ibid. πρωτος βαλετω λιθον επ'
 αυτην.
 9. ουσα *pro* εστωτα.
 10. και μηδενα θεασαμενος πλην
 της γυναικος ειπεν αυτη *ex*
emend.
ibid. — η γυνη.
ibid. — εκεινοι*.
 11. + απο του νυν (*ante* μηκετι).
 12. αυτοις ελαλησεν ο ιησους.
ibid. περιπατηση.
 14. η *pro* και *secund.*
 21. + και ουχ ευρησετε με (*post*
 ζητησετε με).
 26. λαλω* (*pro* λεγω *certe*).
 33. *Post* αυτω + οι ιουδαιοι.
ibid. αβρααμ.
 37. αβρααμ.
 38. *Post* μου (*stat in margine*)
 + ταυτα, *rubro a prima*
manu.
 39. αβρααμ *ter.*
- John viii. 39. — αν.
 40. αβρααμ.
 42. αλλα (*pro* αλλ').
 44. + του (*ante* πατρος).
 49. + ο (*ante* ιησους).
 52. αβρααμ.
ibid. γενοσται.
ibid. αιωνα;
 53. αβρααμ.
 54. + ο (*ante* ιησους).
ibid. ημων (*pro* υμων).
 56. αβρααμ.
 57. αβρααμ.
 58. αμην *semit.*
ibid. αβρααμ.
 59. — ουν.
ibid. ουντως.
- ix. 3. — ο.
 8. προσαιτης*? (*pro* τυφλος).
 11. — δε.
 15. *ex errore* — παλιν *ad* οφθαλ-
 μους μου* (*homoioteleu-*
ton). *Supplevit* ο διορθωτ.,
ai scripsit "επειθηκε μου
 επι τους οφθαλμους."
 16. — του*.
 17. + ουν** (*post* λεγουσι).
 18. — του αναβλεψαντος* *prob.*
 20. + δε (*post* απεκριθησαν).
 21. τους οφθαλμους αυτου* *prob.*
ibid. εαυτου (*pro* αυτου *secund.*).
 25. ων *ex emend.*
 26. ανεωξε (*pro* ηνοιξε).
 28. — ουν.
 29. μωσει (*pro* μωση).
 34. ολωσ** (*olos cum i.r. a*
prim. man.).
 36. + και (*ante* τις).
 39. κριμα (*non aliis locis arbi-*
tror).
 41. αμαρτιαν *errore.*
- x. 4. εκβαλλη.
 7. αυτοις παλιν.
 12 *fin.* — τα προβατα*.

- John x. 22. — τοις.
 23. — του.
 31. — συν*.
 β...α...[secunda manu].
 32. εργα καλα.
 39. των χειρων.
 41. ουδεεν (sic).
- xi. 3. προς αυτον αι αδελφαι.
 9. — ο.
ibid. ωραι εισι.
 15. αλλα.
 20. — ο.
 24. + η (ante μαρθα).
 32. αυτου εις τους ποδας.
 33. συνελλυθοντας (pro συνελ-
 θοντας).
 48. ουτως.
 50. λογιζεσθε* (in marg. δια-
 λογιζεσθε).
 51. αλλ' αρχιερευσ.
ibid. ημελλον.
 57. πιασιν* (pro πιασωσιν).
- xii. 2. ανακειμενων συν (pro συνανα-
 κειμενων).
 3. + ολη (post οικια).
 6. εμελλον.
 12. — ο secund.
 13. εκραυγαζον (pro εκραζον).
ibid. + λεγοντες (ante ωσαννα).
ibid. ως ἀνὰ sic.
ibid. — ο (ante βασιλευς). N.B.
 habuit prob. man. prim.
 14. αυτω (pro αυτο).
 18. ηκουσαν (pro ηκουσε).
 27. ταυτης; (sic, a prima manu,
 πιστι α διορθωτ.).
 29. εστηκως*?
 30. — ο.
 34. — οτι secund. ex emend.
 40. πεπωρωκεν.
 49. απ' εμαυτου.
ibid. δεδωκε.
 50. ουτως.
- John xiii. 1. ηλθεν (pro εληλυθεν).
 9. — μου.
 13. ο κυριος και ο διδασκαλος.
 15. δεδωκα.
 16. αμην *semet.*
 36. + εγω (post υπαγω).
ibid. με (pro μοι prim.).
 37. — ο πετρος (in marg. *sur-*
 plevit man. sec. "πετρος").
 38. φωνηση.
ibid. αρνηση* prob.
- xiv. 3. — και*.
 5. — κυριε in textu, sed *sur-*
 plevit in marg. man. prim.
 8. υμιν (pro ημιν secund., ex
 errore); ημιν ex emend.
 12. — μου primo, sed *supplet.*
 vel a prima manu vel a
 διορθωτ.
 14. *Deest hic versus, sed sur-*
 pletur a secund. man. inf.
 raginæ (cum t.r.).
 20. και εγω (pro καγω). [και
 εγω Matt. xxvi. 15; *alii*
 locis καγω.]
 22. + και (ante τι).
 23. ποιησωμεν.
 30. — τουτου.
 31. ουτως.
- xv. 1. — ο secund.
 2. φερει (pro φερη).
 6. αυτο (pro αυτα).
ibid. + το (ante πυρ).
 16. δωσει (pro δω).
- xvi. 3. — υμιν. (*Scripti prob. man.*
 prim., sed oras. a ?).
 7. + εγω (post γαρ).
 15. λαμβανει (pro ληψεται).
 (*cum t.r. in vers. 14.*)
 16. — εγω.

- John xvi. 18. *εστι.*
24. *ητησασθε (pro ητησατε).*
25. *αναγγελω ex emend. est.*
33. *εχετε (pro εξετε).*
- xvii. 2. *δωσει (pro δωση).*
3. — δε* *primo. Supplevit vel man. prim. postea, vel ὁ διορθωτ.*
11. *ω (pro ους).*
17. — σου.
24. *δεδωκας (pro εδωκας).*
- xviii. 6. *οτι insert. postea a primā manu.*
7. *επηρωτησεν αυτους.*
8. — ο.
11. — σου.
20. — τη.
23. *δαιρεις (pro δερεις).*
24. *απεστειλε δε.*
28. *πρωϊ (pro πρωϊα).*
29. + *εξω (post πιλατος).*
36. — ο.
37. — ο *secund.*
- xix. 5. *εξω ο ιησους.*
6. + *αυτον (post σταυρωσον secund.).*
11. — ο *prim.*
12. *εαυτον (pro αυτον secundo loco).*
13. *τουτων των λογων.*
- ibid.* — του*.
- John xix. 13. *γαβαθα.*
14. *ην (ex emend.) pro δε secund.*
17. *ηγαγον.*
20. *ο τοπος της πολεως.*
21. *βασιλεϋς (sic, primo loco).*
23. *αραφος.*
25. *κλοπα.*
28. *η γραφη πληρωθη (pro τελειωθη η γραφη).*
34. *ευθεως.*
35. *εστιν η μαρτυρια αυτου.*
36. *απ' αυτου (pro αυτου).*
38. — δε *prim.*
- ibid.* — ο *prim.*
40. + *εν (ante οθονιους).*
- xx. 11. *τω μνημειω pro το μνημειον sed ex emend.*
14. — ο.
15. *εθηκας αυτον.*
28. *init. — και*.*
- ibid.* — ο *prim.*
29. — *θωμα.*
31. — ο *prim.*
- xxi. 1. *In margine scripsit manus tertia (post μαθηταις) "αυτον· εγερθεις εκ νεκρων."*
3. *ανεβησαν.*
11. *ρνγ' sic (pro εκατον πεντηκοντα τριων).*
- Subscriptio* *τελος του κατα ιω αγιου εαγγελιου.*

APPENDIX B.

A good deal of valuable matter which appeared in the first edition of Dr. Scrivener's *Plain Introduction*, 1861, has been excluded from the second and third editions of the same work. Such is his collation of the Complutensian Polyglot, and such the basis of the present appendix. On p. 304 of this, the first edition of his *Introduction*, he writes:—

“Since Stephen's edition of 1550, and that of the Elzevirs, have been taken “as the standard or *Received* text, the former chiefly in England, the latter on the “Continent, and inasmuch as nearly all collated manuscripts have been compared “with one or the other of these, it becomes absolutely necessary to know the “precise points in which they differ from each other, even to the minutest errors “of the press. Mill (*N. T. Proleg.* 1307) observed but twelve such variations; “Tischendorf gives a catalogue of 150 (*N. T. Proleg.* p. lxxxv. 7th ed.): it is “hoped that the following list of 286 places will be found tolerably exact; *mere* “errata as regards the breathings or accents it seemed needless to include.”

The collation follows, and I reproduce it here further on, with such small corrections as a close verification of all the passages cited has made necessary. The whole ground I have had no leisure nor indeed much inclination to go over. I have also verified the readings which Scrivener gives of C. in its support of St. or Elz., and have made a few corrections. To this end I used Scrivener's own collation of C., referring to the original in cases of doubt. The readings of B have been of course corrected carefully throughout, all the folio editions and all the octavo editions of Beza have been consulted and the results given, and so I trust that our transatlantic brethren will for once be satisfied, and leave the old “Bezan” quarrels alone henceforth. Besides this, I have thought well to give fully the support afforded on each side by the several editions of Erasmus, by the Aldine Bible of 1518, the other three editions of Robert Stephen, and the early independent edition of Colinaeus. We thus have a pretty full *history* of the text down to 1624 as far as regards the passages in question. It has been a matter of considerable labour to bring all these readings together, and has necessitated close on six thousand references in 22 separate editions, many of them ponderous tomes without any verse-divisions to render the task of reference lighter. Still I have thought it well worth my while to draw up the lists in this form, as a standard record for reference. Some day I may find the time (which has failed

Dr. Scrivener) to give a history of the whole text of the N. T. down through all the principal editions, which would be of immense value when the next body of revisers come to do their work, as come they must, to revise, we trust, with better success than the last company.

I am fortunate in having in my own possession these 22 editions with the exception of the 8° Bezan editions of 1565, 1567, 1580, and 1604. Copies of the last three are in the British Museum, but there is no copy of 1565 in all London, so far as I am aware. Through the kindness of Mr. Jenkinson, of the University Library, and by the good offices of Mr. C. F. Foster, of Cambridge, I have been able to obtain the loan of this book for my purpose. Two pages however are wanting in the Cambridge copy, and the readings which were thus missing have been very kindly supplied to me by Mr. E. B. Nicholson, of the Bodleian, from the Oxford copy.

I have omitted all Scrivener's references to *Ea. i.e. Elz.* 1633 as the subject is much more fully dealt with by me in the next appendix C. (*q.v.*).

I have excluded all reference to the edition of H. Stephens 1576, the pseudo-Beza which so misled Dr. Scrivener, and in the same way have not given the readings of the sixth 8° Beza of 1611 (published after Beza's death), although in the latter case I have carefully examined all the passages where the original alterations of the Elzevirs in their first edition might perchance have been influenced by this last Bezan edition. I have however found no real instance. As a matter of fact then, out of these 262 variations (*i.e.* exclusive of the list of *ν ἐφελκ.*) there remain very few which may be said to be original on the part of the Elzevirs—some 15 perhaps, exclusive of their misprints.

Notice first that in the readings adduced from the Aldine edition of 1518 there is absolute divergence between it and Erasmus I. no less than 16 times, which tends to show that Aldus' edition is not such a servile copy of Erasmus as has to this day been supposed. Notice in this connection further Matthew xxi. 7 where Er. 1 has a simple error, and Ald. strikes out a line for itself; whereas Er. 2 does not follow Ald., and Er. 3. 4. 5, though opposed to Er. 2, are not even agreed among themselves.

My work with Colinaeus' edition proves to me more clearly than ever that this edition "calls aloud" for careful and thorough collation.

Then it is interesting to note how often St. 1551 follows 1550 in misprints, and how often it corrects them. Sometimes it is itself responsible for an error of *Elz.* 1624, e.g. *Apoc.* iii. 12, *λαφ* for *ναφ*, which passed down through B^{1565. 1582.}, b^{1565. 1567.} (and was not corrected by Elzevir until the *seventh* edition), although *Elz.* had no excuse, as it was corrected by B^{1588-9. 1598.} and b^{1580. 1590. 1604. 1611.}

And then, although this would point to these or one of these editions of Beza having been used to set up the Elzevir New Testament, it is perfectly clear that the Elzevirs picked and chose their readings as they liked, for, while often following b collectively, against B collectively, or Bb. collectively, they most eclectically follow now one and now another different combination.

Thus, in Matt. x. 4 *ὁ Ἰσκαρίωτης* with b^{1580. 1590. 1604} against the rest.

In Matt. xix. 1, xxiv. 9, Mark ii. 7, Luke xix. 4, John vii. 38, Acts vi. 3 2 Cor. viii. 8, *etc.* b^{1565. 1567.} against all B. and the later b.

In Luke xvii. 26. Acts ix. 3. Heb. xii. 9 **b**¹⁵⁶⁵ alone against all the rest.

In 1 Cor. vii. 5 **B**¹⁵⁹⁸ alone against all the rest, and in Matt. xxv. 2 **B**¹⁵⁹⁸ and all **b** against the three earlier editions of **B**.

Fairly often **B**. collectively and **b**^{1565. 1567.} against the last three **b**.

Sometimes as in John xiv. 11 the three last of **b**. *against* **B** and **b**^{1565. 1567.}

Again a curious combination in Mark ix. 16 **B**¹⁵⁶⁵ and **b**^{1565. 1580. 1590. 1604} against **B**^{1582. 1588-9. 1598} and **b**^{1567.}

Again, Mark ix. 40 in the same chapter all the rest against the first **B**. and the last **b**!

A more reasonable one is Mark xii. 20 ἐντὰ οὖν with **B**^{1588-9. 1598} and all **b**. against the 2 earlier **B**.

Sometimes **b**¹⁵⁸⁰ stands quite alone forsaking the rest and sides with Stephen as in Acts xix. 33, 1 Cor. vii. 29.

Sometimes the three later **B**. (followed by **Elz.**) are against **B**¹⁵⁶⁵ and all **b**. (1 Cor. xii. 23).

Sometimes the 2 first **B**. and the 2 first **b**. against the 2 later **B**. and the 3 later **b**. (2 Cor. iii. 3) etc. etc.

Notice too in 1 Pet. ii. 21. how **b**¹⁶⁰⁴ forsakes all the earlier 8° editions and goes over to join the 3 later folios in siding with **St.** against **Elz.**

Truly Beza's was a "house divided against itself."

COLLATION.

C. stands for the Complutensian. **Er.** for the five editions of Erasmus collectively, and **Er. 1. 2. 3. 4. 5.** for each edition separately (**Er. 1.** = that of 1516, **Er. 2.** = 1519, **Er. 3.** = 1522, **Er. 4.** = 1527, and **Er. 5.** = 1535). **Ald.** for the New Testament portion of the Aldine Bible of 1518. **Col.** for the edition of Colinaeus of 1534. **S1. S2. S4.** respectively for the smaller editions of Robert Stephen bearing date 1546, 1549, and 1551. **B.** for the four folio editions of Beza collectively, the readings of the individual editions, when opposed to each other, being represented by **B**¹⁵⁶⁵, **B**¹⁵⁸², **B**^{1588-9.} or **B**¹⁵⁹⁸. [I have purposely given these thus instead of **B. 1. 2. 3. 4.** on account of the numerous mis-statements made and circulated (as a rule quite unintentionally), and on account of the date of the folio edition of Beza, Latin only, which appeared before 1565.] **b.** stands for the five minor octavo Bezan editions collectively, and **b**¹⁵⁶⁵, **b**¹⁵⁶⁷, **b**¹⁵⁸⁰, **b**¹⁵⁹⁰ and **b**¹⁶⁰⁴. for each of these.

Where I am silent, especially in cases where breathings are in question, it must be taken for granted that the editions not mentioned themselves give no evidence for or against.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt.	i. 1. 'Αβραμ <i>passim</i> .	Er. 1. 2. Ald. Col. S2.	'Αβραμ <i>passim</i> .	Er. 3. 4. 5. S1. (B ¹⁵⁶⁵ . B ^{1582-5. 1598. b^{1590.}).}
	vi. 34. μεριμνήσῃτε	C. Er. Ald. Col. S1.	μεριμνήσετε.	
		2. 4. B. b.		
viii. 4.	ἀλλ'	S4. B. b.	ἀλλὰ	C. Er. Ald. Col. S1. 2.
x. 4.	'Ισκαριώτης	C. Er. Ald. S4. B.	ὁ 'Ισκαριώτης	Col. S1. 2. b ^{1580. 1590. b^{1604.}}
		b ^{1565. 1567.}		

APPENDIX B.

4

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt.	xii. 18. <i>ἡρέτισα.</i>	St. 2. 4. B. b. ^{1565. 1567.} b ^{1580.}	<i>ἡρέτισα</i>	Er. Ald. Col. b ^{1580.} b ^{1604.} [Er. 1. <i>et</i> Ald. <i>hab.</i> ἡρέτισα <i>sine iota</i>].
	xviii. 30. <i>ἀλλὰ</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2.	<i>ἀλλ'</i>	S4. B. b.
	xix. 1. <i>τῆς Γαλιλαίας</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ^{1580. 1590.} b ^{1604.}	<i>Γαλιλαίας.</i>	b ^{1565. 1567.}
	xx. 15. <i>εἰ δ' ὀφθ.</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	<i>ἢ δ' ὀφθ.</i>	B. b.
	22. <i>ὁ θε</i>		<i>θε δ</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.
	xxi. 7. <i>ἐπεκάθισεν</i>	C. Er. 2. St. 2. (Col. <i>hab. ἐκάθισεν</i>).	<i>ἐπεκάθισαν</i>	Er. 3. 4. 5. S4. B. b. [Er. 4. 5. = <i>ἐπε-</i> <i>κάθισαν</i> ; Ald. = <i>ἐκάθισαν</i> ; Er. 1. (<i>errore</i>) = <i>ἐπάρθισαι</i>].
	xxiii. 13, 14. <i>οὐαὶ δὲ ὑμῖν Γραμ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κατεσθίετε οὐαὶ ὑμῖν Γ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κλείετε τῶν θθνῶν</i>	C. St. 2. C. Er. Ald. Col. St. 2. B. b ^{1580. 1590. 1604.}	<i>οὐαὶ δὲ ὑμῖν Γραμ. καὶ φαρισ. ὑποκρ. ὅτι κλείετε οὐαὶ ὑμῖν Γ. καὶ φαρ. ὑποκρ. ὅτι κατεσθίετε ἐθνῶν</i>	Er. Ald. Col. S4. B. b. S4. b ^{1565. 1567.}
	xxiv. 9. <i>ἔστῃς</i>	C. Er. Ald. Col. S2.	<i>ἔστῳς</i>	St. 4. B. b.
	34. <i>λέγω</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	<i>λέγων.</i>	
	xxv. 2. <i>καὶ αἱ πέντε</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ^{1565. 1583.} B ^{1588-9.}	<i>καὶ πέντε</i>	B ¹⁵⁸⁸ b.
	xxvii. 47. <i>Ἥλ'αν</i>	Er. Ald.	<i>Ἥλ'αν</i>	Col. St. 2. (B ^{1582.} B ^{1588-9. 1598}), B. b ^{1565. 1567.}
Marc.	i. 21. <i>τὴν συναγωγὴν</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. b ^{1580. 1590.} b ^{1604.}	<i>συναγωγὴν</i>	
	27. <i>αὐτοὺς</i>	Er. 1. S2. b ^{1580. 1604.}	<i>αὐτοὺς</i>	Er. 2. 3. 4. 5. St. 4. B. b ^{1565. 1567. 1590.} (C. = <i>εαυτους</i> ; Alii. Col. = <i>εαυτους</i>). b ^{1565. 1567.}
	ii. 7. <i>οὕτω</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ^{1580.} b ^{1590. 1604.}	<i>οὕτως</i>	
	vi. 9. <i>ἐνδύσασθε</i>	C. St. 2.	<i>ἐνδύσασθαι</i>	Er. Ald. Col. S4. B. b.
	29. <i>τῷ μνημείῳ</i>	St. 2.	<i>μνημείῳ</i>	C. Er. Ald. Col. S4. B. b.
	viii. 3. <i>ἤκασι</i>	C. St. 2. (Ald. Er. 3. 4. 5. = <i>ἤκασιν</i>).	<i>ἤκουσι</i>	S4. B. b. (Er. 1. <i>Σ.</i> Col. = <i>ἤκουσιν</i>).
	27. <i>οἱ μαθηταὶ</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	<i>ὁ μαθηταὶ</i>	
	ix. 16. <i>αὐτοὺς</i>	Er. Ald. Col. St. 2. B ^{1581. 1588-9. 1598.} b ^{1567.}	<i>αὐτοὺς</i>	S4. B ^{1565. 1565. 1580.} b ^{1580. 1604} (<i>εαυτούς</i> C.).
	38. <i>τῷ ὀνόματι</i>	C. S4. B ^{1565. 1582.} B ^{1588-9. 1565.}	<i>ἐν τῷ ὀνόματι</i>	Er. Ald. Col. St. 2. B ^{1588. 1567. 1580.} b ^{1580. 1604.}
	40. <i>ἡμῶν δις</i>	C. Col. St. 2. 4. B. b ^{1565. 1604.}	<i>ἡμῶν δις</i>	Er. B ^{1581. 1588-9. 1598.} b ^{1565. 1567. 1590. 1590.} [Ald. = <i>ἡμῶν, ὑπὲρ</i> <i>ἡμῶν</i>].
	45. <i>γέναν</i>		<i>γένναν</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.
	x. 25. <i>εἰσελθεῖν</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2.	<i>εἰσελθεῖν</i>	S4. B. b.
	xi. 14. <i>μηδεὶς</i>	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B.	<i>οὐδεὶς</i>	b.

	STEPHEN 1550.	CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Marc.	xii. 20. ἐπτά	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. 1565. 1582.	ἐπτά οὖν	B. 1588-9. 1598. b.
	xiii. 14. ἐστὸς	C. Er. Ald. Col. S2.	ἐστὸς	S1. 4. B. b.
	28. ἐκφυῆ	Col. S4. (Er. S1. = ἐκφυῆ).	ἐκφύρ	C. S2. B. b. (Ald. = ἐκφύρ).
	xiv. 54. τὸ φῶς	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4. B. b.	φῶς	
	xv. 32. Ἰσραὴλ <i>hic tantum</i> .		Ἰσραὴλ	Er. Ald. Col. S1. 2. (B1582. 1588-9. 1598.).
	xvi. 20. ἀμὴν	C. S1. 2.	Decet.	Er. Ald. Col. S4. B. b.
Luc.	ii. 22. αὐτῶν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	αὐτῆς	C. B. b.
	iii. 23. Ἡλ	S1. 2.	Ἡλ	(B1582. 1588-9. 1598.) [Er. Ald. Col. = Ἡλ].
	33. Ἑσρῶμ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B1582. 1588-9. B1598. b1580. 1590. b1604.	Ἑσρῶν	B1565. b1565. 1567.
	vii. 12. αὐτῇ ἦν χήρα	Er. Ald. Col. S4.	αὐτῇ χήρα	[αὐτῇ χήρα C.]. [αὐτῇ χήρα S1. 2. B. b.].
	<i>ibid.</i> ἱκανὸς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B.	ἱκανὸς ἦν	b.
	viii. 29. παρήγγελλε	C. S1. 2. b1580. 1590. b1604.	παρήγγειλε	Er. Col. S4. B. b1585. b1587. (Er. 1. et Ald. hab. παρήγγειλεν γαρ).
	x. 6. υἱὸς	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. b1580. 1590. b1604.	ὁ υἱὸς	S4. B. b1585. 1587.
	13. Χωραζὶν	C. S1. 2. 4. B.	Χωραζὶν	b. [χοραζεῖν Er. Ald. Col.].
	19. ἀδικήσῃ	C. S1. 2. 4.	ἀδικήσῃ	Er. Ald. Col. B. b.
	22. καὶ στραφείς πρὸς τοὺς μαθητάς εἶπε	C. S1. 2. 4. *	Desunt verba.	Er. Ald. Col. B. b.
	xi. 12. αἰτήσῃ	C. Er. 3. 4. 5 Col. S1. 2. 4. B. b.	αἰτήσῃ	Er. 1. 2. Ald.
	33. κρυπτόν	Er. Ald. Col. S2. 4. B. b.	κρυπτήν	C. S1.
	<i>ibid.</i> ἀλλ'	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. b1580. 1590. b1604.	ἀλλὰ	B. b1565. 1567.
	xii. 18. γενήματα	C. Er. Ald. Col. S2. 4.	γεννήματα	S1. B. b.
	xiii. 8. κοπρίαν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	κοπρία	C.
	19. ὄν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. b1580. 1590. b1604.	ὅ	B. b1565. 1567.
	xv. 26. παίδων αὐτοῦ	Er. Ald. Col. S4.	παίδων	C. S1. 2. B. b.
	xvii. 1. τοῦ μὴ	C. Er. 3. 4. 5. S1. 2. 4. B.	μὴ	Er. 1. 2. Ald. Col. b.
	26. τοῦ υἱοῦ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b1567. b1580. 1590. 1604.	υἱοῦ	b1565.
	35. μίᾱ	C. S1. 2. 4. B.	ἡ μίᾱ	Er. Ald. Col. b.
	36. <i>Verpus decet.</i>	Er. Ald. Col. S1. 2.	<i>Habet.</i>	C. S4. B. b.
xviii.	3. χήρα δὲ	C. S1. 2. 4. B.	χήρα δὲ τις	Er. Ald. Col. b.
xix.	4. συκομοραῖαν	S2. 4. B. b1580. 1590. b1604. (Er. Ald. Col. S1. = συκομοραῖαν.)	συκομοραῖαν	b1565. 1567. (C. συκομοραῖαν).
	xx. 31. οὐ κατέλιπον	C. S1. 2. 4. B.	καὶ οὐ κατέλιπον	Er. Ald. Col. †b.
	47. μακρῆ	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	μακρὰ	C. B. b.

* In S4. (Stephen's edn. 1551), the authority, these words form the last part of verse 21.

† This verse in Beza 8° 1580 wrongly numbered 33.

APPENDIX B.

6

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Luc.	xxii. 45. μαθητὰς	C. St. 2. 4. B.	μαθητὰς αὐτοῦ	Er. 2. 3. 4. 5. b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ . 1590. 1604. [<i>Ita</i> Er. 1. Ald. Col. et b ¹⁵⁸⁰ . at <i>habent</i> αὐτοῦ].
	xxiii. 11. ἐσθῆτα	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ἐσθῆτα.	[b ¹⁶¹¹ γ].
	xxiv. 4. ἐσθήσεσιν	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ἐσθήσεσιν.	
	xxiv. 27. περὶ αὐτοῦ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B.	περὶ αὐτοῦ.	b.
Joh.	i. 28. Βηθαβαρᾶ	S4. * B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. [C. βηθανία]. [βηθανία St. 2.].	Βηθαβαρᾶ	Er. Col. b ¹⁶⁰⁴ . [βυ- θαβαρᾶ Ald.].
	ii. 1, 11. Κανᾶ	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. [ii. 1 <i>solium</i> b ¹⁶⁰⁴ . γ].	Κανᾶ	†b. [ii. 11 <i>solium</i> B ¹⁵⁹⁶ . = Κανᾶ]. ‡
	iii. 6 δία. γεγεννημένον	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	γεγεννημένον.	
	iv. 5. Ξιχάρ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ .	Ξιχάρ	B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1596. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁹⁰ . 1590. 1604.
	23. αὐτόν	St. 2. 4.	αὐτόν	Er. Ald. Col. B. b.
	v. 7. πρὸς	St. 2. 4.	πρὸς	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.
	vi. 28. ποιῶμεν	Er. Ald. Col. St. 2. 4. b ¹⁵⁹⁰ . 1604.	ποιῶμεν	C. B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. 1590.
	vii. 27. ἔρχεται	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ἔρχεται.	
	38. ρεύσουσι	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁹⁰ . b ¹⁵⁹⁰ . 1604.	ρεύσουσι.	b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	viii. 25. ὅτι	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ὅ, τι	B. b.
	59. οὕτως	St. 2. 4. [- διελθὼν <i>ad fin. vers.</i> Er. 2. 3. 4. 5. et Col.].	οὕτως	C. Er. 1. Ald. B. b.
	ix. 10. σοι οἱ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	σοι οἱ	B. b.
	xii. 17. ὅτι	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .	ὅτι	B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567.
	32. ἐλκύσω	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	ἐλκύσω.	
	xiii. 30, 31. νῦν ὅτε ἐξῆλθε	C. St. 2.	νῦν. * Ὅτε οὖν ἐξῆλθε	Er. Col. S4. B. b. [νῦν, et ἐξῆλθεν Er. 1.]. [νῦν ὅτε οὖν ἐξῆλθε, Ald.].
	xiv. 11. ἐν ἐμοί	St. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567.	ἐν ἐμοί ἐστίν	C. Er. Ald. Col. b ¹⁵⁹⁰ . 1590. 1604.
	xvi. 33. ἔχετε [ἐχετε in corrig. fin. vol.]. §	sic etiam S4	ἔχετε ἐχετε ἐχετε	B. b. C.
	xviii. 1. κέδρων	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	Κέδρων	Er. Ald. Col. St. 2.
	20. πάντοτε (2° loco)	C. St. 2. 4.	πάντοθεν (2° loco)	B. b.
	24. ἀπέστειλεν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ἀπέστειλεν οὖν	B. b. [πάντες Er. Ald. Col.].

* S4. makes this verse 29 in error.

† In Beza 8° 1567 the eleventh verse is wrongly numbered "10," the error arising from the fact that the real verse 4 has been passed over by mistake and not given a number.

‡ In all the other Bezan folios *Kana* has iota subscript, and even here in verse 1. N.B.—In B¹⁵⁹⁶, verse 11 is by error numbered 10.§ In his reprints of St. 1550 however Scrivener gives *ἔχετε*.

K

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIUS 1624.	CUM :
Joh.	xix. 7. θεοῦ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τοῦ θεοῦ	B. b.
	31. ἐκείνου	S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ . b ^{1567, 1590, 1604} .	ἐκείνη	C. Er. Ald. Col. b ¹⁵⁸⁰ .
	xxi. 2. Ναθανάηλ		Ναθανάηλ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
Act.	ii. 36. καὶ Κύριον	C. Er. 1. Ald. S1. 2. 4.	Κύριον	Er. 2. 3. 4. 5. Col. B. b.
	iv. 32. οὐδὲ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	οὐδ'	B. b.
	v. 12. ἐγένετο	Er. 2. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4.	ἐγένετο	C. Er. 1. Ald. B. b.
	vi. 3. καταστήσωμεν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁰ . b ^{1590, 1604} .	καταστήσωμεν.	b ^{1565, 1567} .
	vii. 26. τῇ τε	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τῇ δὲ	B. b.
	44. ἐν secund. errore transfertur in loc. post διαδεξά- μενοι ver. 45. }		Non ita	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
viii. 19. ἀν		S1. 2. 4.	ἐὰν	C. Er. Ald. Col. B. b. b ¹⁵⁶⁵ .
ix. 3. περιήστραψεν		C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁷ . b ^{1580, 1590, 1604} .	περιέστραψεν.	
	24. τὰ πύλας		τὰς πύλας	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	35. Σαρωνᾶν	C. S1. 2. 4.	Σάρωνα	B. b. [Er. Ald. Col. hab. ἀσσάρωνα]. B ^{1588-9, 1590, 1590, 1604} . [Col. = περιεπάτη- σεν].
xiv. 8. περιπεπατήκει		C. Er. Ald. S1. 2. 4. B ^{1565, 1582} . b ¹⁵⁶⁵ . b ^{1567, 1580} .	περιπεπατήκει	B. b.
	xv. 32. Ἰούδας τε	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	Ἰούδας δὲ	
	xvi. 4. πρεσβυτέρων	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	πρεσβυτέρων.	
	11. Σαμοθράκην	Er. 3. 4. 5. Col. S1. 2.	Σαμοθράκην	Er. 1. 2. Ald. S4. B. b. B ^{1582, 1588-9, 1590, 1590} . b.
	17. ἡμῖν ὁδόν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ .	ὑμῖν ὁδόν	
xvii. 25. κατὰ πάντα		C. Er. Ald. S1. 2. 4.	καὶ τὰ πάντα	Col. B. b.
xix. 27. μέλλειν δὲ		C. Er. 1. Ald. S1. 2. 4.	μέλλειν τε	Er. 2. 3. 4. 5. Col. B. *b.
	33. προβαλόντων	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. *b ¹⁵⁸⁰ .	προβαλλόντων	C. B. *b ^{1565, 1567, 1590} . b ¹⁶⁰⁴ .
	xxi. 3. ἀναφάναντες	Er. S4.	ἀναφανέντες	C. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	8. ἦλθον	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ .	ἦλθομεν	C. b ^{1567, 1590, 1590} . b ¹⁶⁰⁴ .
xxiii. 15. διαγινώσκειν		S4.	διαγινώσκειν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. h.
	16. τὸ ἐνεδρον	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τὴν ἐνέδραν	B. b.
xxiv. 13. παραστήσαι με		Er. Col. S1. 2. 4.	παραστήσαι	C. Ald. B. b.
14. τοῖς προφήταις		C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4.	ἐν τοῖς προφήταις	B. b.
	†18. τινὲς δὲ	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τινὲς	C. B. b.
	‡19. δεῖ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	εἶδει	B. b.
xxvi. 8. τί ἔπιστον		C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	τί ; ἔπιστον	B. b.
	20. ἀπαγγέλλων	Er. Ald. S1. 2. 4. B.	ἀπήγγελλον	C. b. (ἀπήγγελλον Col.).

* In Beza 8° 1567, 1580 (1590), 1604, verse 27 is numbered 26, and verse 33, 32.

† In S4. (Stephen's 1551) this is called verse 19.

‡ In S4. (Stephen's 1551) this is called verse 20.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Act. xxvii. 13.	ἄσσον.	[ἄσσον S4].	ἄσσον	C. S2. B. b ¹⁵⁶⁵ . [Er. Ald. Col. S1. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604. hab. ἄσσον].
xxviii. 13.	εἰς (1 ^o loco).		εἰς (1 ^o loco)	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
Rom. i. 27.	ἄρρενες prim.	C. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582.	ἄρρενες prim.	Er. Col. B ¹⁵⁶⁶ . b ¹⁵⁶⁶ . b ¹⁵⁶⁷ . [ἀρρενες sic Ald. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ ; ἀρρενες B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ .]
ii. 17.	ἴδε	Ald. S1. 2. B ¹⁵⁸² . B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1598.	ἴδε	Er. Col. (b ¹⁵⁹⁰ . 1604.). [C. εἰ δε].
vi. 10.	ὁ bis	Er. 1. 2. 5. Col. S1. 2. [Ald. = ὁ prim. ὁ secund.].	Ὁ prim. ὁ secund.	[O, ὁ Er. 4. S4. B ¹⁵⁶⁵ . b. ; Ὁ, ὁ Er. 3. B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598.].
vii. 2.	τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρὸς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	τοῦ ἀνδρὸς.	
6.	ἀποθανόντες	C. Er. Ald. Col. S. 1. 2. 4.	ἀποθανόντες	B. b.
viii. 11.	τὸ ἐνοικούν αὐτοῦ } πνεῦμα	Er. Ald. S1. 2. 4.	τὸ ἐνοικούντος } αὐτοῦ πνεύματος	C. Col. B. b.
*21.	ἐπ' ἐλπιδι.	S4. (C.), (Er. Ald. Col. S1. 2.).	ἐπ' ἐλπιδι	B. b.
ix. 19.	τῷ γὰρ βουλήματι	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	τῷ βουλήματι.	
x. 6.	ἐν τῇ καρδίᾳ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἐν καρδίᾳ.	
xi. 2.	Ἡλίᾳ	b ¹⁶⁰⁴ . (B ¹⁵⁸² . 1588-9. B ¹⁵⁹⁸). [Ἡλίᾳ Er. 1. S4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁶ . b ¹⁵⁶⁷ . 1590. 1590.; Ελίᾳ Er. 2; ἡλίᾳ S1. 2.; ελίᾳ Er. 3. 4. 5. Col.].	Ἡλίᾳ	Ald.
22.	ἴδε	Er. Ald. Col. S1. 2. (B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598.).	ἴδε.	(b ¹⁵⁹⁰ . 1604.)
31.	ἡμετέρῳ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἡμετέρῳ.	
33.	ὦ	[ὦ Er. 4.].	ὦ	Ald. Er. 3. B ¹⁵⁸² . B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1598. [C. ω; Er. 1. 2. S4. B ¹⁵⁶⁶ . b. ω; Er. 5. Col. S1. 3; S2. 3].
xii. 5.	καθεῖς	S4. [C. καθεῖς; Er. Ald. Col. S1. 2. καθεῖς].	καθ' εἰς	B. b.
11.	τῷ καιρῷ	Er. 2. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4.	τῷ Κυρίῳ	C. B. b. [κυρίου Er. 1 Ald.].
xiii. 5.	ὑποτάσσασθαι	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b. [ὑποτασσέσθαι C.].	προτάσσασθαι.	
xvi. 5.	Ἐπαινετὸν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	Ἐπαίνετον	B. b.
20.	Deest ἀμὴν [text.].	C. Er. Ald. S1. 2.	Habet	Col. S4. B. b.
1 Cor. i. 29.	καυχῆσεται	C. Er. Col. S1. 2. 4. B. b. [καυχῆσεται Er. 1. Ald.].	καυχῆσεται.	
iii. 15.	οὕτως	S. 1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582.	οὕτως	C. Er. Ald. Col. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1598. b.
v. 7.	ἐτόθη	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἐτόθη	B. b.
11.	ἡ πόρνος	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. [ἡ πόρνος C.].	ἡ πόρνος	B. b.

* In S4. (Stephen's 1551) these words are the last two in verse 20.

Digitized by Google

STEPHEN 1550.			CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
2 Cor.	xi. 10.	σφραγίσεται	S2. 4. [σφραγήσεται <i>habet</i> S1.]	φραγήσεται	C. Er. Ald. Col. B. b.
	xiii. 4.	καὶ γὰρ ἡμεῖς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	καὶ γὰρ καὶ ἡμεῖς	B. b.
Gal.	iii. 8.	ἐνευλογηθήσονται	C. S1. 2. 4.	εὐλογηθήσονται	Er. Col. B. b. (εὐλο- γηθήσονται Ald.). B ¹⁵⁶⁵⁻⁹ . 1566. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	iv. 17.	ὁμᾶς θέλουσιν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁶ . 1582. b ¹⁵⁶⁵ .	ἡμᾶς θέλουσιν	
	v. 2.	Ἰδε	(C.) Ald. S2.	Ἰδε	Er. Col. B. (S4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁶ . 1572).
Eph.	i. 3.	Χριστῷ	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ .	ἐν Χριστῷ	C. B ¹⁵⁶² . 1588-9. 1598. b ¹⁵⁶⁷ . 1590. 1590. 1604.
	iv. 25.	ἀλλήλοις	S4. B ¹⁵⁶⁶ . 1582.	ἀλλήλων	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B ¹⁵⁶⁸⁻⁹ . 1598. b.
Phil.	i. 23.	πολλῷ	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	πολλῷ γὰρ	Col. B. b.
	iv. 2.	Εὐδοίαν	S2. 4.	Εὐδοίαν	C. Er. Ald. Col. S1. B. b.
Col.	i. 2.	Κολασσαῖς	Er. Col. S1. 2. 4.	Κολασσαῖς	C. Ald. B. b.
	ii. 13.	χαρισάμενος ἡμῖν	C. Er. Ald. S1. 2.	χαρισάμενος ὑμῖν	Col. S4. B. b.
1 Thess.	ii. 15.	ὁμᾶς.		ἡμᾶς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	17.	ἀποφανισθέντες	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἀποφανισθέντες.	
1 Tim.	i. 4.	οἰκονομίαν	C. S1. 2. 4.	οἰκοδομίαν	Er. Ald. Col. B. b.
	ii. 13.	Εἶδα	S1. 2. 4.	Εἶδα	Er. Ald. Col. B. b.
	iii. 2.	νηφάλειον	Ald. S1. 2. 4.	νηφάλιον	C. Er. Col. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ . [B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. = νηφάλιον].
	11.	νηφαλέους [ποη Tit. ii. 2, etiam S2. 4.]	Ald. S1. 2. 4. (Er. 1 νυφαλέους)	νηφαλίους	C. Er. 2. 3. 4. 5. Col. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604. [B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567. = νηφαλαίους].
2 Tim.	i. 5.	Εὐνείκῃ	S1. 2. 4. B.	Εὐνίκῃ	C. Er. Ald. Col. b.
	iv. 13.	φαιλόνην	Er. Ald. Col. S2. 4.	φελόνην	C. B. b. (φελώνην S1.).
Tit.	ii. 7 ἥν.	ἀφθαρσίαν	C. S1. 2. 4.	Deent ἡμῶν	Er. Ald. Col. B. b.
	10.	ὁμῶν	S4.		C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b. C. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
Philem.	7.	χάριν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ . 1567.	Χαράν	
Heb.	i. 12.	ἐλίξεις	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἐλίξεις	B. b.
	iv. 15.	πεπειραμένον	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	πεπειρασμένον	Col. B. b.
	vii. 1.	τοῦ ὑψίστου	Er. Ald. Col. S1. 2. b ¹⁵⁶⁷ . 1590. 1590. 1604.	ὑψίστου	C. S4. B. b ¹⁵⁶⁵ .
	viii. 9.	μου τῆς χειρὸς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	τῆς χειρὸς.	
	ix. 2.	ἀγία	Ald. Er. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4.	ἄγια	C. Er. 1. 2. B. b.
	12.	εὐρόμενος	C. Col. S1. 2. 4. B. b.	εὐρόμενος	Er. Ald.
	x. 2.	ἐπεὶ οὐκ ἂν	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ . 1567.	ἐπεὶ ἂν	C. B ¹⁵⁶² . 1588-9. 1598. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	10.	οἱ διὰ τῆς προσ- φορᾶς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	διὰ τῆς προσφορᾶς	B. b.
	xii. 9.	ἐντρεπόμεθα	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁷ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.	ἐντρεπόμεθα.	b ¹⁵⁶⁵ .
	22, 23.	μυριάσιν ἀγγέλων	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.*	μυριάσιν ἀγγέλων,	B. b.
Jacob.	iv. 13.	πανηγύρει, Σήμερον καὶ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	Πανηγύρει Σήμερον ἢ	B. b.
	ἰδίᾳ.	πορευσάμεθα ποιήσωμεν ἐμπορευσάμεθα . . . κερδήσωμεν.	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	πορευσάμεθα πρήσωμεν ἐμπορευσάμεθα . . . κερδήσωμεν.	B. b.

* S4. (Steph. 1551) has no comma after πανηγύρει but ends verse 22 with this word.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Jacob.	iv. 15. ποιήσωμεν	C. Er. Ald. Col. S1. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1567. 1590. 1604.	ποιήσωμεν	S2. B. b ¹⁵⁸⁰ .
	v. 12. εἰς ὑπόκρισιν	C. Er. Ald. S1. 2. 4. (Col. εἰς ὑπὸ κρίσιν).	ὅπδ κρίσιν	B. b.
1 Pet.	i. 3. ἡμᾶς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ὡμᾶς.	
	ii. 21. ἡμῶν, ἡμῖν	Er. Ald. Col. S4. B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. b ¹⁶⁰⁴ . [ἡμῶν, ὡμῖν (C). S1. 2.].	ὡμῶν, ὡμῖν	B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ . 1567. 1580. b ¹⁵⁸⁰ .
	iii. 11. Οὐκ ἔστι ἀγαθόν } S4.	Er. Ald. Col. S1. 2. [O S4.].	Habet	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	21. ὃ		ᾠ	B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. [ω C. Ω B ¹⁵⁶⁵ . b.]
	iv. 8. ἀγάπη	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁸⁸ . 1582. b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ .	ἡ ἀγάπη	C. B. 1588-9. 1598. b ¹⁵⁹⁰ . 1590. 1604.
	13. καθὼς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ .	καθὼς	B ¹⁵⁹⁸ . b.
2 Pet.	i. 1. σωτήρος	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	σωτήρος ἡμῶν	B. b.
	7. φιλαδελφίαν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	φιλadelphίαν.	
	ii. 12. γεγεννημένα	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . b ¹⁵⁶⁵ .	γεγεννημένα	B ¹⁵⁶⁸ . b ¹⁵⁶⁷ . 1580. 1590. b ¹⁶⁰⁴ .
	18. ἀσελγείαις	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ἐν ἀσελγείαις	B. b.
1 Joh.	iii. 7. αὐτοῦ λόγῳ	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	τῷ αὐτῷ λόγῳ	Col. B. b.
	1. 4. χαρὰ ἡμῶν	C. S4.	χαρὰ ὡμῶν	Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
	ii. 29. γεγέννηται	Er. 4. 5. B ¹⁵⁸⁸ .	γεγέννηται	C. Er. 1. 2. 3. Ald. Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . B ¹⁵⁸² . 1588-9. b.
	iv. 14. μαρτυροῦμεν.		μαρτυροῦμεν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.
	v. 14. ὡμῶν	S4.	ἡμῶν	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
2 Joh.	3. μεθ' ἡμῶν	Col. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁵ . 1567. [καθ' ἡμῶν Er. Ald.].	μεθ' ὡμῶν	C. B ¹⁵⁸² . 1588-9. 1598. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
3 Joh.	5. γράφω	Er. Ald. S1. 4.	γράφω	C. Col. S2. B. b.
Jud.	7. ὀνόματος	Er. Ald. S1. 2. 4.	ὀνόματος αὐτοῦ	C. Col. B. b.
	9. Ἐπιτιμῆσαι	C. Col. S1. 2. 4. B. b.	Ἐπιτιμῆσαι	Er. Ald.
	19. ἀποδιορίζοντες	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	ἀποδιορίζοντες ἑαυτοὺς	Col. B. b.
Apoc.	24. φυλάξαι αὐτοὺς	C. Er. Ald. S1. 2. 4.	φυλάξαι ὡμᾶς	Col. B. b.
	i. 20. ἑπτὰ (prīm.)	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b.	ἑπτὰ (prīm.)	[b ¹⁶¹¹ f].
	ii. 5. τάχει	Er. Ald. S1. 4.	ταχὺ	C. Col. S2. B. b.
	14. ἐν τῷ Βαλὰκ	Er. Col. S1. 2. 4. [Ald. καθ. τῷ (sic) ἐν Βαλὰκ].	τὸν βαλὰκ*	C. B. * b ¹⁵⁶⁵ . * 1567 b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	iii. 1. πνεύματα	Er. Ald. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ .	ἑπτὰ πνεύματα	C. Col. B ¹⁵⁸⁸ 9. 1598. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.
	12. ναφ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B ¹⁵⁸⁸⁻⁹ . 1598. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.	λαφ	S4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁶⁷ .
	iv. 3. ἡ καταβαίνουσα	Er. Ald. S1. 2. 4.	ἡ καταβαίνει	C. Col. B. b.
	δμοιος ὁράσει (2° loco)	Er. Ald. Col. S1. 2. 4.	ὁμοία ὁράσει (2° loco)	C. B. b.

* See however ν ἐφελκ. in this place.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Apoc. iv. 10.	προσκυνούσι. . . . βάλλουσι	Er. Col. St. 2. 4. [Er. 1. Ald. = προσ- κυνουσιν ; Er. 1. 2. 3. 4. 5. Ald. Col. βαλλουσιν].	προσκυνήσουσι . . . βαλοῦσι	C. B. b. B. b.
v. 11.	Ομιλίῃ καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες μυριά- δων	Er. Ald. St. 2. 4.	<i>Habel</i>	C. Col. B. b.
vii. 3.	σφραγίσωμεν	Er. Ald. S4.	σφραγίσωμεν	C. Col. St. 2. B. b.
7.	Ἰσαχάρ	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	Ἰσασχάρ.	
10.	τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ ἡμῶν	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου	C. B. b.
17.	ἀναμέσον	Er. Ald. S4.	ἀνὰ μέσον	C. Col. St. 2. B. b.
viii. 5.	τὸ λιβανωτὸν . . .	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B.	τὸν λιβανωτὸν . . .	C. b.
11.	τὸ τρίτον	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τὸ τρίτον τῶν ὀδῶν	C. B. b.
xi. 1.	Ομιλίῃ καὶ ὁ ἄγ- γελος εἰστήκει	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	<i>Habel</i>	C. B. b. (εἰστήκει B ¹⁵⁸⁵). [καὶ εἰστήκει ὁ ἄγγελος C.].
2.	ἔσωθεν	Er. 1. 2. 3. Ald. Er. 4. 5. (text.) Col. St. 2. 4.	ἔσωθεν	C. Er. 4. 5. (marg.) B. b.
xiii. 3.	ἐθαυμάσθη ἐν δλῃ τῇ γῇ	Er. Ald. St. 2. 4.	ἐθαύμασεν δλῃ ἡ γῇ	C. B. b. [ἐθαυμάσθη δλῃ ἡ γῇ Col.].
5.	ποιῆσαι	Er. Ald. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	πόλεμον ποιῆσαι	C. b ¹⁵⁸⁵ . 1590. 1604. [ποιῆσαι πόλεμον Col.].
xiv. 8.	Βαβυλὼν	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b.	Βαβουλὼν.	
18.	τῆς γῆς	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς	C. B. b.
xvi. 14.	ἐκπορεύεσθαι	Er. Ald. Col. St. 2. 4.	ἐκπορεύεται	C. B. b.
xviii. 16.	κεχρυσωμένη	C. Er. Ald. Col. St. 2. 4. B.	κεχρυσωμένοι.	b.
xix. 1.	φωνῇ	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	ὡς φωνῇ	C. b ¹⁵⁸⁵ . 1590. 1604.
4.	ἔπεσαν	Er. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	ἔπεσον	C. Ald. b ¹⁵⁸⁵ . 1590. b ¹⁶⁰⁴ .
6.	λέγοντας	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	λεγόντων	C. b ¹⁵⁸⁵ . 1590. 1604.
14.	ἐν τῷ οὐρανῷ	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ	C. b ¹⁵⁸⁵ . 1590. 1604.
xx. 4.	τὴν εἰκόνα	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	τῇ εἰκόνι	C. b ¹⁵⁸⁵ . 1590. 1604.
<i>ibid.</i>	Χριστοῦ	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	τοῦ Χριστοῦ	C. b ¹⁵⁸⁵ . 1590. 1604.
xxi. 16.	σταδίων	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	σταδίους	C. b ¹⁵⁸⁵ . 1590. 1604.
20.	ἐνατος	C. S4.	ἐνατος	Er. Ald. Col. St. 2. B. b.
xxii. 8.	ἔπεσα	Er. Ald. Col. St. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁵ . 1587.	ἔπεσον	C. b ¹⁵⁸⁵ . 1590. 1604.

In the matter of ν ἐφελκυστικά, notice the following :—

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt. xii. 50 <i>ἥν.</i>	ἐστίν	C. Er. Ald. Col. St. 2.	ἐστί	S4. * B. b.
xv. 27.	εἶπε, καὶ	C. Col. St. 2. 4. B. b.	εἶπεν, καὶ	Er. Ald.

* Vv. 49, 50 are numbered as *one* verse, 49, in St. 1551.

STEPHEN 1550.		CUM :	ELZEVIR 1624.	CUM :
Matt. xxiv. 5, 6.	πλανήσουσι. μελλ- ήσετε	C. Er. 2. 3. 4. 5. Col. S1. 2. 4. B.	πλανήσουσιν. } Μελλήσετε }	Er. 1. Ald. b.
Marc. xi. 18.	ἀπολέσουσιν· ἐφοβούντο	(C). Er. Ald. Col. S1. 2.	ἀπολέσουσι· } ἐφοβούντο }	S4. B. b.
Joh. iii. 31, 32.	ἐστι, καὶ	C. Er. 2. Col. S1. 2. 4.	ἐστίν. Καὶ	Er. 1. 3. 4. 5. Ald. B. b.
Act. ii. 7.	εἰσιν οἱ	C. Er. Ald. S1. 2. 4. B ¹⁵⁶⁵ . 1582. 1588-9 b. [B ¹⁵⁹⁶ = εἰσιν (-οί)].	εἰσι οἱ.	
xxii. 14.	εἶπεν Ὁ	C. Er. Ald. Col. S1. 2.	εἶπε Ὁ	S4. B. b.
1 Thess. v. 7, 8.	μεθύουσι. Ἑμεῖς	S4. B ¹⁵⁶⁵ .	μεθύουσιν. Ἑμεῖς	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B ¹⁵⁸³ . 1588-9. B ¹⁵⁹⁶ . b.
2 Thess. iii. 3.	ἐστι δ	S4.	ἐστιν δ	C. Er. Ald. Col. S1. 2. B. b.
1 Joh. v. 8, 9.	εἰσι. Εἰ	S1. 2.	εἰσιν. Εἰ	C. Er. Ald. Col. S4. B. b.
Apoc. ii. 14.	Vide S1. 2. 3. 4. Er. Ald. Col. <i>ad loc.</i>		ἐδίδασκεν τὸν βαλὰκ	B. b ¹⁵⁹⁶ . [ἐδίδαξε τὸν βαλ. C. b ¹⁵⁹⁷ . 1599. b ¹⁵⁹⁰ . 1604.].
xiv. 20.	ἐξῆλθεν αἷμα	C. Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁶⁵ . b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604.	ἐξῆλθε αἷμα.	b ¹⁵⁹⁷ .
xxi. 16.	ἐστιν ὅσον	Er. Ald. Col. S1. 2. 4. B. b ¹⁵⁸⁰ . 1590. 1604. [Er. 1. 2. = ἐστιν ὅσοῦτον].	ἐστι ὅσον	b ¹⁵⁶⁵ . 1597.

For the rest, as Scrivener states, Stephen 1550 and Elzevir 1624 vary between Ἡσαῦ and Ἡσαν, κρίμα and κρίμα. Stephen's edition has Ναζαρεθ everywhere, but Elzevir, out of the 12 places where the word occurs, has it thus only twice (viz. in Matt. ii. 23; iv. 13), and elsewhere Ναζαρεθ (viz. Matt. xxi. 11; Mark i. 9; Luke i. 26; ii. 4, 39, 51; iv. 16; John i. 46, 47; Acts x. 38). Stephen always has Ἱεριχὼ, but Elzevir prints thus only three times (Mark x. 46 *bis*, Heb. xi. 30), and in the other places has Ἱεριχὼ (Matt. xx. 29; Luke x. 30, xviii. 35, xix. 1).

It may be worth while to print here a list of the places where the reprints by Scrivener of the fo. edition of R. Stephen 1550 depart from the original. They have only been culled from Scrivener's own foot-notes, and are exclusive of subscriptions, superscriptions, and proper names:—

REPRINTS.			STEPHEN 1550.
Matt.	xiv. 14.	αὐτοῦς	αὐτοῦς
	xx. 22.	δε ὁ	ὁ δε
	xxvi. 18.	ἐστι	ἐστιν
Mark	ix. 45.	γένναν	γενναν
	xiv. 56.	ἴσαι	ἴσαι
Luke	vi. 34.	ἴσα	ἴσα
	x. 32.	ἀντιπαρηλθε	ἀντιπαρηλθεν
	xx. 47.	μακρὰ	μακρᾷ
John	iv. 42.	οὐκέτι	οὐκ ἔτι
	v. 7.	προ	προς
	viii. 4.	κατεληφθη	κατεληφθη
	25.	ὁ τι	ὅτι

		REPRINTS.	STEPHEN 1550.
John	ix. 39.	κρίμα	κρίμα
	xvi. 33.	ἐξετε	ἐξετε
	xviii. 1.	Κεδρων	κεδρων
Acts	vii. 44.	ἐν τη ἐρημῳ	τῇ ἐρημῳ
	45.	διαδεξαμενοι	διαδεξαμενοι ἐν
	ix. 24.	τας πυλας	τα πυλας
	xii. 14.	ἐστάναι	ἐστάναι
	xxiii. 15.	διαγνωσκειν	διαγνωσκειν.
	xxvii. 13.	ἄσσον	Ἄσσον
	xxviii. 13.	εἰς Ῥηγιον	ἐν Ῥηγιον
Rom.	xiii. 2.	κρίμα	κρίμα
	xvi. 5.	Ἐπαίνετον	Ἐπαινετὸν
1 Cor.	vii. 4.	οὐκ (prim.)	ἐκ
	viii. 11.	ἀπεθανεν.	ἀπεθανεν ;
	ix. 1.	ὑμεις	ἡμεις
	27.	δουλαγωγῳ	δουλαγαγῳ
	xi. 20, 34.	κρίμα	κρίμα
	xii. 15, 16.	σωματος. (fin.)	σωματος ;
	xiv. 27.	ἀνὰ μέρος	ἀναμέρος
	xv. 28.	πασιν (fin.)	πασι
	xvi. 3.	ἀποστολων	ἀποστολων,
	10.	ἐργαζεται	ἐγάζεται
2 Cor.	viii. 20.	ἀδροτητι	ἀδροτητι
Gal.	v. 10.	κρίμα	κρίμα
Eph.	iv. 25.	ἀλληλων	ἀλληλων
Col.	ii. 13.	συνεζωποισε	συνεζωποισε
1 Thess.	i. 4.	ὑπο θεου,	ὑπο θεου
	v. 7.	μεθνουσιν	μεθνουσι
2 Thess.	iii. 3.	ἐστιν	ἐστι
1 Tim. iii. 6 and v. 12.		κρίμα	κρίμα
2 Tim.	iii. 8.	οὕτω	οὕτως
Heb.	xii. 3.	αὐτον	αὐτον
James	ii. 24.	μονον.	μονον ;
	iii. 1.	κρίμα	κρίμα
1 Pet.	iii. 11.	ἀγαθὸν ζητησατω.	om. eritote.
	iv. 17.	κρίμα	κρίμα
2 Pet.	ii. 3.	κρίμα	κρίμα
1 John	ii. 6.	οὕτω	οὕτως
	29.	γεγεννηται	γεγεννηται
	iv. 14.	μαρτυρουμεν	μαρτουμεν
	v. 8.	εἰσιν	εἰσι
	14.	ἡμων	ὑμων
Jude	4.	κρίμα	κρίμα
Apoc.	xviii. 20.	κρίμα	κρίμα
	xx. 4.	κρίμα	κρίμα

APPENDIX C.

COLLATION OF ELZEVIR 1624 WITH ELZEVIR 1633,

together with a summary of their substantial divergences, and an account of the support accorded to the readings of each by the subsequent editions of 1641, 1656, 1662, 1670 and 1678.

On the title-page we notice these differences :

<u>1624.</u>	<u>1633.</u>
Ex Regiis aliisque optimis editionibus cum curâ expressum.	Ex Regiis aliisque optimis editionibus, hac nova expressum ; cui quid accesserit, Præfatio docebit.
Ex Officinâ Elzeviriana 1624	Ex Officina Elzeviriorum 1633.

I append in full the said Preface to the edition of 1633, the edition of 1624 being without one.

TYPOGRAPHI

LECTORIBVS

de hac editione.

Anni jam sunt aliquot, Amice ac Christiane Lector, ex quo Fædus Novum, Græce, ex Regiis ac cæteris editionibus, quæ maxime ac præ cæteris nunc omnibus probantur, ea fide ac religione dedimus expressimusque, ut non elegantia editionis, non industria, concederemus iis quas exprefferamus. Exemplaribus distraëtis ac divenditis, editionem, omnibus acceptam, denuo doctorum oculis subjecimus. Vt si quæ, vel minutissimæ, in nostro, aut in iis, quos secuti sumus, libris, superessent mendæ, cum iudicio ac cura tollerentur. Quod cum accurate ab iis factum esset, (nam ad hanc Pandoram, non Poëticam, sed vere talem ac divinam, ornamentum quisque excogitavit, quisque symbolam ad epavon commune, lubens volens contulit, quis enim Deo ac divinis quicquam neget ; memor tabernaculi sub prisco Fœdere, quod ita crevit ?) ad editionem novam, his præfidiis muniti, denuo accessimus. In qua, præter cætera, et versus quos

nunc vocant, accuratius notavimus, ne prætermissa quidem veterum distinctione ab hac nostra satis aliena : quam sub finem, ne quid desit, exhibemus. E qua discēs, qui qualesque fuerint, quos τίτλους nuncupabant, quos in sua iterum κεφάλαια, omnino aliter quam fit a nobis, olim dividebant. Qui majores ita vulgo nunc vocamus partes quas in στίχους (an ubique satis commode, quærendum aliis relinquimus, qui utiles non curiosi volumus videri) ut investigandi labor absit, utilissime dividimus. Textum ergo habes, nunc ab omnibus receptum : in quo nihil immutatum aut corruptum damus. Qui, cum lapides ac monumenta antiquorum quidam venerentur ac religiose repræsentent, multo magis chartas has, ab argumento θεοπνεύστους, vindicandas a mutatione ac corruptela judicamus. Et nobiscum quisquis ad religionem sapit. Formam habes περιφόρητον καὶ εὖνον : hoc est, ut ille ait, δλίγην τε pariter, καὶ φίλην. Quæ cum ipsam quoque supellectilem commendent, in qua nihil præter usum spectant homines, vulgarem illum ac humanis ministeriis accommodatum ; quanto minus negligendum in divino instrumento, cujus usum vita ipsa habet, fructum verum altera, quæ nulla morte finietur, ut cum Augustino loquar, exhibebit ? Vale, ac fave.

In the Πινὰξ μαρτυριῶν &c., the following :

1624.	1633.
Exod. xxvi. 36, &c.	Exod. xxvi. 1, &c.
(Num. viii. 16) μήτραν.	μήτραν.
(Num. xvi. 1) Κορὲ.	Κωρὲ.
(Deut. i. 16, 17) Jacob 2, 1, 9.	Jac. 2, 1, 9.
(Jos. vi. 20) Παᾶβ.	Γαᾶβ (errore).

Then, facing the first page of Matthew in 1633, on the left hand side, there is (against nothing in 1624) the following :—(in capitals) verbatim,

In novi Foederis Libros

Βιβλε, κακων Πανακεια, Πα|νυστατη διαθηκη|ζων εκ θανατου πασι χα|ρισσαμενου
 Βιβλε, φιλον δωρημα θεη|νεος βασιληος|μουση, και σοφει, και χα|
 ρις ουρανη| ζωη επιχθονιων, χθονος ου|ρανε, πασι μελυνσα|ων ποθος αθανατων στη|
 θεσιν εμπεφυε| σοι προσφυς, σοφεις της ανδρομεης λελαθομην,| συν και
 αριστοκλεους, συν| και αριστοτελους| συν σοι θνητον ανακτα, τον| αθανατον
 προσιδουμι| σωης τον θανατον συν σοι| αμειψαμενος.

Dan. Heinsius.

COLLATION OF THE TEXT.

	1624.	1633.
Matthew	p. 1.	p. 1.
i. 19.	ἀπολύσαι	ἀπιλύσαι
ii. 11.	αὐτῶν	αὐτῶν
v. 26.	σοὶ	σοι
v. 31.	ἐρρέθη	ἐρρέθη
vi. 34.	μεριμνήσετε	μεριμνήσητε
viii. 2.	καθαρίσαι	καθαρίσαι
viii. 15.	ἀφήκεν	ἀφήκεν

Matthew	1624.	1633.
x. 19.	λαλήσητε	λαλήσετε ¹
xii. 15.	ἐκείθεν	ἐκείθεν
xii. 18.	ἡρέτισα	ἡρέτισα
xii. 40.	κοιλίᾳ	κοιλίᾳ
xiii. 30.	ἐρῶ	ἐρῶ
xv. 12.	ἐσκανδαλίσθησαν ;	ἐσκανδαλίσθησαν.
xv. 32.	ἀπολύσαι	ἀπολύσαι
xvi. 25.	αὐτήν	αὐτήν
xviii. 17.	εἶπε	εἶπε
xxii. 35.	Νομικὸς	νομικὸς ² (also thus in Luke vii. 30, but a small <i>nu</i> to both editions in Luke x. 25, xi. 45, 46, 52, xiv. 3).
xxiv. 34.	λέγων	λέγω
xxvi. 45.	ἀμαρτωλῶν	ἀμαρτωλῶν
xxvii. 31.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
Mark	p. 115.	p. 114.
ii. 26.	αὐτῷ	αὐτῷ
iii. 10.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
iv. 18.	σπειρόμενοι, οὗτοι εἰσιν οἱ τὸν λόγον	σπειρόμενοι οἱ τὸν λόγον
v. 19.	οἰκόν	οἰκόν
vi. 42.	ἐχορτάσθησαν	ἐχορτάσθησαν
vii. 6.	πόρρω	πόρρω
vii. 26.	ἵνα	ἵνα
viii. 24.	ὅτι ὡς δένδρα ὀρῶ	ὡς δένδρα
viii. 27.	ὁ (before μαθηταί)	οἱ (before μαθηταί)
ix. 30.	ἵνα τις	τις ἵνα
x. 18.	ἀγαθὸν ;	ἀγαθόν,
x. 30.	πλασίονα	πλασίονα
x. 32.	αὐτῷ	αὐτῷ
xii. 23.	ἔσχον	ἔχον
xiv. 4.	λέγοντες	λέγοντες ; (sheer error of course).
xiv. 12.	ἡμέρα	ἡμέρα
xvi. 6.	ἡγέρθη,	ἡγέρθη ; (sheer printer's error).

¹ N.B. This occurs the first time before *δοθήσεται* ; the second time they agree.

² *φαισαίων σαδδουκαίων πρεσβυτέρων πνεῦμα Πασχα* (Luke xxii. 1, but small in ver. 7) *Σατανᾶς* only sometimes (Luke xxii. 3 Acts v. 3 xxvi. 18 Rom. xvi. 20) etc. have a capital in 1624 but not in 1633. I have not noticed these of course. Add *Ἱερεῖς* *Λευίτας*. John i. 19. In Acts xxv. 28, edition 1624 = *Κυρίως* with a capital K, which is wrong of course.

N.B. Mark v. 25-34. Both editions begin a parenthesis, (, at verse 25, but only 1624 finishes it at verse 34.

	1624.	1633.
	p. 186.	p. 185.
Luke		
i. 23.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
i. 44.	ὅτα μου,	ὅτα μου.
vi. 7.	κατηγορίαν	κοτηγορίαν
vi. 17.	αὐτῶν (second)	αὐτῶν (second)
vii. 1.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
vii. 41.	εἰς	εἰς
ix. 18.	καταμόνας,	καταμόνας ;
x. 18.	πέσοντα.	πέσοντα ;
xi. 33.	κρυπτὴν	κρυπτὸν
xi. 34.	ὀφθαλμος. (<i>in the first place</i>)	ὀφθαλμος' (<i>in the first place</i>)
<i>ibid.</i>	ἀπλοῦς ἦ,	ἀπλοῦς ἦ. ¹
xi. 36.	τι	τι
xi. 54.	ἐνεδρευοντες	ἐνε- on page 245 bottom, but ἐνεδρευοντες on next page.
xii. 1.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
xii. 20.	ἄφρων	ἄφρον
xii. 55.	ὅταν	ὅταν
xiii. 4.	Ἱερουσαλήμ ;	Ἱερουσαλήμ.
xiv. 10.	σοί (<i>in the second place</i>)	σοι (<i>in the second place</i>)
xv. 7.	ὑμῖν,	ὑμῖν,
xvi. 3.	αἰσχύνομαι.	αἰσχύνομαι,
xvi. 23.	αὐτοῦ (<i>in the first place</i>)	αὐτοῦ (<i>in the first place</i>)
xviii. 29.	θεοῦ,	θεοῦ ;
xix. 1.	Ἰεριχώ	Ἰεριχώ
xix. 4.	συκομορέαν	συκομοραίαν
xx. 10.	αὐτῷ	αὐτῷ
xx. 43.	ποδῶν σου ;	ποδῶν σου'
xxii. 27.	μείζων,	μείζων ;
xxii. 67.	εἶπω,	εἶπω ;
xxiv. 4.	ἐσθήσεσιν	ἐσθήσεσιν
xxiv. 48.	ὁμῆς	ὁμῆς
John	p. 303.	p. 303.
iii. 6 (<i>bis</i>).	γεγεννημένον	γεγεννημένον
iii. 17.	ἀπέστελεν	ἀπέστελε
iv. 8.	all verse 8 is bracketed.
iv. 10.	ἤτησας	ἤτησας
iv. 13.	παλιν	παλιν.

¹ xi. 34. N.B. the first ἦ in both editions has no iota subscript, but the second ἦ has iota subscript in both.

N.B. Luke xxiii. 56. At bottom of page 297 in edition 1633 is : 56. καὶ (to carry over to next page in usual way) but the καὶ does not figure on the next page before ἐποστρεψασαι, thus in reality agreeing with 1624.

John	1624.	1633.
iv. 14.	γενήσεται	γενήσεται
iv. 21.	ὅτι (before ἔρχεται)	ὅτε (before ἔρχεται)
iv. 53.	Ἰησοῦς·	Ἰησοῦς.
v. 2.	κολυμβήθρα	κολυμβήθρα
v. 37.	ἐμοῦ.	ἐμοῦ·
vi. 5.	αὐτὸν	αὐτὸν
(?) vi. 18.	ἡ τε	ἡ τε
vi. 45.	θεοῦ.	θεοῦ·
vi. 51.	ἄρτου,	ἄρτου
vi. 64.	τινὲς (<i>in the first place</i>)	τινὲς (<i>in the first place</i>)
vii. 25.	τινὲς	τινὲς
vii. 38.	ρεύσουσι	ρεύσουσιν
vii. 40.	προφήτης.	προφήτης,
vii. 41.	Χριστός.	Χριστός·
vii. 42.	βηθλεὲμ	βεθλεὲμ
viii. 9.	ἀρξάμενοι	ἀρξάμενος
viii. 10.	αὐτῇ·	αὐτῇ.
viii. 55.	ψεύστης.	ψεύστης·
ix. 3.	ἀλλ·	ἀλλ·
ix. 18.	ἀναβλέψαντος·	ἀναβλέψαντος.
x. 1.	ληστής·	ληστής.
x. 11.	προβάτων·	προβάτων.
x. 14.	τὰ ἐμὰ	τὰ ἐμὰ,
x. 15.	πατέρα·	πατέρα,
x. 35.	θεοὺς,	θεοὺς
xi. 1.	Μαρίας	Μαρίας,
xi. 1.	αὐτῆς.	αὐτῆς.
xi. 9.	προσκόπτει.	προσκόπτει·
xi. 15.	ἵνα	ἵνα
xi. 15.	ἐκεῖ.	ἐκεῖ·
xi. 22.	οἶδα	οἶδα
xi. 25.	ζήσεται·	ζήσεται.
xi. 28.	εἰποῦσα·	εἰποῦσα.
xi. 41.	κείμενος.	κείμενος·
xi. 45.	Ἰησοῦς,	Ἰησοῦς.
xi. 48.	ἀροῦσιν	ἀροῦσιν
xi. 49.	οὐδέν·	οὐδέν.
xii. 3.	οἰκία	οἰκία
xii. 4.	παραδιδόναι·	παραδιδόναι.
xii. 20.	ἐορτῇ·	ἐορτῇ.
xii. 22.	Ἀνδρέα·	Ἀνδρέα.
xii. 27.	ταύτης.	ταύτης,
xii. 32.	ἐλκύσω	ἐλκύσω

John ix. 8. Edition 1633 omits the number of the verse 8 in the margin.

John	1624.	1633.
xii. 34.	λέγεις	λέγεις,
xii. 35.	καταλάβῃ.	καταλάβῃ'
xii. 42.	γένωνται·	γένωνται.
xiii. 3.	ὑπάγει·	ὑπάγει.
xiii. 11.	ἦδει	ἦδει
xiii. 33.	με,	με
xiv. 31.	ποιῶ.	ποιῶ,
xv. 24.	μεμυσήκασι	μεμυσήκασι,
xvi. 10.	με·	με.
xvii. 4.	ποιήσω·	ποιήσω.
xvii. 16.	καθώς	καθώς
xvii. 20.	ἐμέ·	ἐμέ.
xviii. 8.	ὑπάγειν·	ὑπάγειν.
xix. 2.	αὐτόν,	αὐτόν.
xix. 10.	λαλεῖς ;	λαλεῖς,
xix. 11.	ἄνωθεν·	ἄνωθεν.
xix. 15.	Ἄρον, ἄρον,	ἄρον, ἄρον
xx. 1.	ἡρμένον	ἡρμένον
xx. 2.	Σίμωνα	Σίμωνα
xx. 11.	ἔξω.	ἔξω·
xx. 11.	μνημεῖον· (<i>second place</i>)	μνημεῖον. (<i>second place</i>)
xx. 15.	ἄρῳ	ἄρῳ
xxi. 3.	ἀλιεύειν.	ἀλιεύειν·
xxi. 3.	αὐτῷ·	αὐτῷ.
Acts	p. 392.	p. 392.
i. 6.	συνελθόντες	συνελθόντες,
i. 13.	ὅτε	ὅτι
ii. 31.	προιδὼν	προιδὼν
ii. 44.	κοινά·	κοινά.
iv. 10.	ὅτι	ὅτε
iv. 21.	τὸ	τὸ,
iv. 32.	οὐδ' εἰς	οὐδὲ εἰς
v. 2.	τί	τι
v. 7.	εἰσῆλθεν·	εἰσῆλθεν.
v. 9.	ἄνδρά	ἄνδρα
v. 13.	αὐτοῖς·	αὐτοῖς,
v. 14.	Κυρίῳ,	Κυρίῳ
v. 20.	ἱερῷ	ἱερῷ
v. 28.	τούτῳ	τούτου (<i>after ὀνοματι in error,</i> <i>see accent</i>)

John xxi. 3. Edition 1633 omits the number of verse 3 from the margin.

Acts	1624.	1633.
vi. 1.	των των (<i>before</i> μαθητῶν)	των (<i>before</i> μαθητων)
vi. 9.	Στεφάνῳ·	Στεφάνῳ.
vii. 2.	Μεσοποταμία	Μεσοποταμία
vii. 3.	αὐτόν	αὐτόν
vii. 18.	Ἰωσήφ·	Ἰωσήφ.
vii. 19.	αὐτῶν	αὐτῶν
vii. 27.	αὐτόν,	αὐτόν
vii. 39.	ὧ	ὧ
viii. 9.	Ditto	Ditto
viii. 32.	ὡς (<i>before</i> πρόβατον)	ὡς (<i>before</i> πρόβατον)
viii. 33.	ἦρθη	ἦρθη
viii. 35.	αὐτοῦ,	αὐτοῦ.
ix. 5.	διώκεις.	διώκεις·
ix. 8.	γῆς·	γῆς.
ix. 11.	ἀναστὰς	ἀναστὰς
ix. 11.	καλουμένην	καλουμένην,
ix. 15.	βαστάσαι	βαστάσται
x. 2.	διαπαντός	διαπαντός
x. 29.	ἀναντιρρήτως	ἀναντιρρήτως
x. 30.	λαμπρῶ·	λαμπρῶ.
xi. 13.	αὐτῷ·	αὐτῷ.
xi. 27.	Ἀντιόχειαν·	Ἀντιόχειαν.
xi. 28.	Καίσαρος.	Καίσαρος,
xi. 29.	ἀδελφοῖς·	ἀδελφοῖς.
xii. 14.	ἐστάναι	ἐστάναι
xii. 23.	θεῷ·	θεῷ.
xiii. 27.	ἐπλήρωσαν·	ἐπλήρωσαν.
xiii. 36.	τοὺς πατέρας	πατέρας
(?) xiii. 42.	αὐτοῖς	αὐτοῖς
xv. 15.	γέγραπται·	γέγραπται.
xv. 16.	ἀναστρέψω,	ἀναστρέψω ;
xv. 16.	αὐτήν·	αὐτήν.
xv. 18.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
xv. 19.	θεόν·	θεόν.
xvi. 4.	πρεσβυτέρων	πρεσβυτέρων
xvi. 7.	εἰασεν.	εἰασιν
xvi. 15.	λέγουσα·	λέγουσα.
xvi. 22.	αὐτῶν, (<i>first place</i>)	αὐτῶν (<i>first place</i>)
xvi. 38.	ραβδούχοι	ραβδούχοι
xvii. 18.	τῶν Στωϊκῶν	Στωϊκῶν
xvii. 22.	ἔφη·	ἔφη.
xvii. 22.	θεωρῶ·	θεωρῶ.
xviii. 1.	κόρινθον.	κόρινθον,
xix. 1.	μαθητὰς,	μαθητὰς.

Acts	1624.	1633.
xix. 9.	τινός.	τινός,
xix. 10.	ἐλλήνας.	ἐλλήνας,
xix. 11.	Παύλου·	Παύλου.
xix. 22.	αὐτῷ	αὐτῷ
xix. 25.	ἐστι·	ἐστι.
xx. 5.	Τρωάδι.	Τρωάδι·
xx. 18.	ἐγενόμην·	ἐγενόμην.
xx. 19. (<i>before</i> Ἰουδαίων)	τῶν	τὸν
xx. 29.	ποιμνίου·	ποιμνίου.
xxi. 27.	ἡμέραι	ἡμέραι
xxii. 2.	ἡσυχίαν.	ἡσυχίαν·
xxii. 17.	ἐκστάσει·	ἐκστάσει.
xxiii. 24.	ἡγεμόνα·	ἡγεμόνα.
xxiii. 27.	Ρωμαῖός	Ρωμαῖός
xxvi. 11.	βλασφημεῖν·	βλασφημεῖν,
xxvi. 21.	διαχειρίσασθαι·	διαχειρίσασθαι.
xxvi. 25.	ῥήματα	ῥήματα
xxvii. 13.	ἄσσον	Ἄσσον

They both have ΤΕΛΟΣ at the end of the Acts, but 1633 goes straight on with Romans, whereas 1624 interposes a blank leaf and a leaf with the inscription

NOVI TESTA-
menti pars altera ;
Completens Apostolicas episto-
las, & Apocalypsin.

	1624.	1633.
Romans	p. 515.	p. 509.
i. 9	μου (<i>first place</i>)	μου (<i>first place</i>)
i. 13.	ἔθνεσιν.	ἔθνεσιν·
i. 14.	εἰμί.	εἰμί·
i. 20.	αἰδώς	αἰδώς
i. 22.	ἐμωράνθησαν.	ἐμωράνθησαν·
i. 26.	ἀτιμίας.	ἀτιμίας·
ii. 9.	Ἑλλήνος.	Ἑλλήνος,
iii. 1.	Ἰουδαίου ;	Ἰουδαίου,
iii. 24.	Ἰησοῦ·	Ἰησοῦ.
iv. 11.	πιστευόντων	πιστευόντων
iv. 20.	θεῷ·	θεῷ.

Rom. ii. 13. Both begin their parenthesis at οὐ γάρ. 1633 edition closes at δικαιοῦνται same verse, but 1624 not until ἀπολεγόμενων, end of verse 15, where 1633 also closes a second time.

Romans	1624.	1633.
v. 3.	θλίψεσιν	θλίψεσιν
v. 16	ἐνός, (<i>second place</i>)	ἐνός (<i>second place</i>)
v. 18.	παραπτώματος	παραπτώματος,
vi. 4.	εἰς θάνατον	εἰς τὸν θάνατον
vi. 8.	αὐτῷ.	αὐτῷ.
vi. 10 (<i>bis</i>)	ὁ	ὁ
vi. 19	ἡμῶν. (<i>first place</i>)	ἡμῶν, (<i>first place</i>)
vii. 7.	ἐπιθυμήσεις.	ἐπιθυμήσεις.
vii. 8	ἁμαρτία (<i>first place</i>)	ἁμαρτία (<i>first place</i>)
vii. 9.	ἀνέζησεν,	ἀνέζησεν.
vii. 12.	νόμος, ἅγιος.	νόμος ἅγιος
vii. 12.	ἐντολή,	ἐντολή
vii. 16.	καλός.	καλός.
viii. 9.	αὐτοῦ.	αὐτοῦ.
viii. 24	ἐλπίς. (<i>second place</i>)	ἐλπίς (<i>second place</i>)
viii. 26	ἡμῶν. (<i>first place</i>)	ἡμῶν (<i>first place</i>)
viii. 28.	οὓσιν.	οὓσιν.
ix. 2.	ὀδύνῃ	ὀδύνῃ
ix. 2.	μου.	μου.
ix. 4.	οἵτινές	οἱ τινές ¹
x. 20.	λέγει.	λέγει,
xi. 13.	δοξάζω.	δοξάζω.
xi. 24.	μᾶλλον	μᾶλλον,
xi. 31.	ἡμετέρῳ	ἡμετέρῳ
xiii. 1.	πάσα	πάσα
xiii. 1	θεοῦ (<i>first place</i>)	θεοῦ, (<i>first place</i>)
xiii. 13.	περιπατήσωμεν.	περιπατήσωμεν
xiv. 11.	θεῷ.	θεῷ.
xv. 3.	ἐπέπεσον	ἐπέπεσον
xv. 20.	οἰκοδομῶ.	οἰκοδομῶ.
xvi. 1.	Κεγχρεαῖς.	Κεγχρεαῖς.
xvi. 3.	Ἰησοῦ.	Ἰησοῦ.
1 Cor.	p. 559.	p. 553.
i. 1.	ἀδελφος.	ἀδελφος.
i. 18.	ἐστι	ἐστί
i. 20.	γραμματεὺς ;	γραμματεὺς,
i. 25.	ἀσθενές	ἀσθενές
i. 28.	καταργήσῃ.	καταργήσῃ.

In chapter ii. 1633 numbers verse 13 as 14, *leaving out the numeral* 13, and so to the end, so that its last verse is 17 instead of 16.

¹ I quote this as it is evidently intentional on the part of the compositor of 1633. There are a few other cases of the same kind, mere slips and not worth notice.

Rom. vii. 5. In 1624 the catchword at bottom of p. 531 is *ἁμαρ*, instead of *ἡμεν*, but the next page is unaffected, beginning with *ἡμεν*.

1 Cor.	1624.	1633.
iii. 14.	ληψεται·	ληψεται.
iv. 7.	λαβὼν	λαβὼν
v. 1.	ὀνομαζεται,	ὀνομαζεται.
vi. 18.	ἄνθρωπος,	ἄνθρωπος
vii. 32.	εἶναι.	εἶναι·
ix. 2.	ἀποστολῆς	ἐπιστολῆς
x. 10.	ὀλοθρευτοῦ	ὀλοθρευτοῦ
x. 28.	συνειδησιν·	συνειδησιν.
xii. 8.	πνευμα·	πνευμα.
xii. 10.	ἄλλω (<i>second place</i>)	ἄλλω (<i>second place</i>).
xii. 16.	οὗς·	οὗς.
xiv. 18.	λαλῶν·	λαλῶν.
xv. 30.	ᾧραν ;	ᾧραν.
xv. 46.	πνευματικόν, (<i>first place</i>)	πνευματικόν. (<i>first place</i>)
<i>ibid.</i>	πνευματικόν. (<i>second place</i>)	πνευματικόν, (<i>second place</i>)
xvi. 22.	μαρὰν-ἀθά	μαρὰν ἀθά
2 Cor.	p. 601.	p. 594.
i. 4.	θλίψει, (<i>second place</i>)	θλίψει (<i>second place</i>)
i. 9.	νεκρούς·	νεκρούς.
i. 11.	εὐχαριστηθῇ	τὸ εὐχαριστηθῇ
iv. 7.	ἡμῶν·	ἡμῶν.
iv. 17.	ἡμῶν·	ἡμῶν.
v. 1.	οὐρανοῖς.	οὐρανοῖς·
vi. 16.	ἐν αὐτοῖς	καὶ αὐτοῖς
vi. 17.	ὑμᾶς·	ὑμᾶς.
vii. 8. (<i>end</i>)	ὑμᾶς·	ὑμᾶς.
vii. 14.	ὑμῶν,	ὑμῶν.
viii. 14.	ισότης·	ισότης.
viii. 20.	ἡμῶν·	ἡμῶν.
ix. 1.	ἁγίους (?)	ἁγίους
x. 8.	αἰσχυνθήσομαι·	αἰσχυνθήσομαι.
x. 10.	αἱ	αἱ (?)
xi. 9.	ἐτήρησα,	ἐτήρησα.
xi. 16.	γε,	γε.
xii. 14.	ὑμῶν. (<i>first place</i>)	ὑμῶν, (<i>first place</i>)
xiii. 5.	τῇ	τῇ
Gal.	p. 630.	p. 626.
i. 4. (<i>end</i>)	ἡμῶν·	ἡμῶν.
i. 5.	Ω·	Ω·
ii. 13.	Ἰουδαῖοι·	Ἰουδαῖοι
iii. 12.	αὐτοῖς	αὐτοῖς,
iv. 29.	νῦν.	νῦν·
v. 25.	στοιχῶμεν.	στοιχῶμεν.

	1624.	1633.
Eph.	p. 644.	p. 640.
i. 1.	'Ιησοῦ (second place)	'Ιησοῦ. (second place)
i. 5.	αὐτοῦ,	αὐτοῦ ;
ii. 13.	ὑμῶν	ὑμῶν.
ibid.	ἀγίῳ	ἀγίῳ
ii. 1.	ἀμαρτίαις	ἀμαρτίαις.
iii. 21.	ἀμήν	'Αμήν ¹
iv. 17.	αὐτῶν	αὐτῶν
v. 13.	ἐστι	ἐστι
v. 14.	Χριστος.	Χριστος
v. 22.	Κυρίῳ	Κυρίῳ
Phil.	p. 660.	p. 656.
i. 5.	νῦν	νῦν.
i. 24.	ἐπιμένειν	ἐπιμένει (error)
iii. 6.	ἀμεμπτος	ἀμεμπτος.
iii. 21.	The ει of ενεργειαν is missing in my copy of 1624 ; there is a blank space, and I suppose the type was omitted or slipped out of place.	
iv. 12.	περισσεύειν	περισσεύειν.
Col.	p. 670.	p. 667.
i. 7.	ὑμῶν	ἡμῶν
ii. 2.	Χριστοῦ.	Χριστοῦ
ii. 13.	συνεζωποίησε	συνεζωποίησε
iv. 7.	ὑμῖν	ἡμῖν
iv. 9.	ὑμῶν.	ὑμῶν
iv. 18.	ἀμήν	'Αμήν. ¹
1 Thess.	p. 680.	p. 677.
ii. 7.	τέκνα.	τέκνα,
ii. 17.	ἀποφανισθέντες	ἀπορφανισθέντες
v. 28.	ἀμήν	'Αμήν ¹
2 Thess.	p. 690.	p. 687.
ii. 2.	Χριστοῦ.	Χριστοῦ
iii. 18.	ἀμήν	'Αμήν ¹
1 Tim.	p. 696 (numbered in error 796).	p. 693.
i. 6.	τινές	τινες
i. 17.	ἀμήν.	'Αμήν. ¹

¹ N.B.—But at the end of Gal., Eph., Phil., &c., both have 'Αμήν. And see Col. i. and ii. hess. end, &c., which have as above.

Phil. iv. 15. Edition 1633 omits the number of verse 15 from the margin.

1 Tim.	1624.	1633.
ii. 10.	ἀλλ'	ἀλλ'
ii. 11.	πάσῃ	πάσῃ
iii. 5.	ἐπιμελήσεται ;	ἐπιμελήσεται
iv. 3.	ἀλήθειαν	αλήθειαν
iv. 7.	γυμναζε	γύμναζε
v. 5.	ἡμέρας·	ἡμέρας.
v. 13.	φλύαροι	φλύαροι·
vi. 10.	τινὲς	τινες
vi. 16.	δύναται·	δύναται.
2 Tim.	p. 707.	p. 704.
i. 12.	παραθήκην	παρακαταθήκην
ii. 9.	κακοῦργος·	κακοῦργος.
iv. 14.	ἐνεδείξατο.	ἐνεδείξατο,
iv. 18.	ἀμήν	Ἄμήν.
iv. 22.	”	”
Titus.	p. 716.	p. 713.
i. 1.	εὐσεβειαν·	εὐσεβειαν.
iii. 9.	ἀνωφελεῖς	ἀνωφελεῖς,
iii. 15.	ἀμήν	Ἄμήν
Philemon.	• p. 721.	p. 718.
25.	ἀμήν	Ἄμήν
Heb.	p. 723.	p. 721.
i. 9.	ἀνομιαν·	ἀνομιαν.
iv. 6.	τινὰς	τινας
vi. 5.	ῥῆμα	ῥῆμα
vii. 2.	ὦ·	ὦ·
viii. 9.	ἐπιλαβομένου τῆς	ἐπιλαβομένου μου τῆς
ix. 19.	λαόν	λαόν
xi. 6.	εὐαρεστησαι.	εὐαρεστησαι·
xi. 20.	Ἡ·σαῦ	Ἡ·σαῦ (but <i>bolē</i> = Ἡ·σαν in Heb. xii. 16 and Rom. ix. 13, the only other places where the name occurs).
xi. 21.	αὐτοῦ	αὐτοῦ
xi. 25.	ἀπόλυσιν·	ἀπόλυσιν.
xi. 28.	In my 1633 copy the first σ of προσχυσιν is absent, but it is the fault of the <i>paper</i> probably.	
xii. 3.	αὐτον	αὐτον
xii. 19.	1633 has προστεθῆναι (<i>sic</i>), with a final sigma in the middle of a word.	

Heb.	1624.	1633.
xiii. 19.	ὕμιν.	ὕμιν·
xiii. 21.	ἀμήν	Α' μήν
xiii. 25.	»	»
James.	p. 757.	p. 755.
i. 2.	ποικίλοις·	ποικίλοις.
ii. 8.	ποιεῖτε·	ποιεῖτε.
ii. 14.	τίς	τίς
<i>ibid.</i>	ἔχῃ ;	ἔχῃ,
ii. 20.	χωρίς	χωρίς
iii. 2.	ἀπαντες.	ἀπαντες·
iii. 9.	γεγονотας.	γεγονотας·
iv. 11.	αὐτου (!)	αὐτου
v. 15.	κἄν	κἄν
1 Peter.	p. 768.	p. 766.
ii. 2.	αὐξήθητε·	αὐξήθητε.
ii. 17.	ἀγαπατε.	ἀγαπατε·
iii. 4.	πραεος	πραεος
iii. 15.	ὑμων.	ὑμων·
iii. 19.	In 1624 p. 775 ends with πνεύ- μασι sic, but the catch-syllable <i>μασι</i> is not transferred to the next page as usual.	
iii. 21.	Ω'	• Ω
iv. 1.	ἐννοίαν (!)	ἐννοίαν
iv. 4.	ξενίζονται,	ξενίζονται
iv. 11.	ἀμην	'Αμην
v. 9.	Ω'	Ω'
v. 11.	ἀμην	'Αμην
v. 14.	»	»
2 Peter.	p. 780.	p. 778.
i. 1.	σωτήρος ἡμῶν	σωτήρος
i. 7.	φλιαδελφίαν	φιλαδελφίαν
i. 9.	Ω'	Ω'
ii. 22.	βορβορον.	βορβορον·
iii. 5.	λόγω·	λόγω.
iii. 9.	χωρήσαι.	χωρήσαι·
iii. 10.	κατακαησεται.	κατακαησεται·
iii. 15.	αὐτῳ	αὐτῳ
iii. 16.	στρεβλουσιν,	στρεβλουσιν'
1 John.	p. 788.	p. 786.
ii. 11.	που	ποῦ
ii. 13.	ἀρχης.	ἀρχης·

1 John.	1624.	1633.
ii. 13.	πονηρον.	πονηρον'
ii. 14.	αρχης.	αρχης'
ii. 18 <i>fn.</i>	εστιν	εστιν
ii. 27.	τις	τις
iii. 7.	υμας.	υμας'
iv. 17.	ημερα	ημερα
v. 16.	αμαρτανουσι	αμαρτανουσι,
v. 21.	αμην	'Αμην
2 John.	p. 800.	p. 799.
ver. 1	αληθειαν'	αληθειαν.
3 John.	p. 801.	p. 800.
Jude.	p. 803.	p. 802.
ver. 9.	επιτιμησαι	επιτιμησαι
Rev.	p. 806.	p. 805.
i. 6.	αμην	'Αμην.
i. 7.	"	"
i. 18.	αιωνων.	αιωνων'
ii. 18.	χαλκολιβανω'	χαλκολιβανω.
ii. 19.	πρωτων'	πρωτων.
iii. 3.	γρηγορησης	γρηγορησης
iv. 10.	πρεσβυτεροι	πρεσβυτεροι
vi. 6.	θηναριου, (<i>first place</i>)	θηναριου' (<i>first place</i>)
vii. 2.	απο	απο
vii. 12.	αμην (<i>second place</i>)	'Αμην (<i>second place</i>)
ix. 4.	αυτων.	αυτων'
ix. 7.	αυτων (?) error	αυτων.
x. 8.	In my copy of 1633 the first gamma (Γ) of αγγελου is just (but plainly visible). It may be less so or not at all in other copies, so I call attention to it.	
x. 10.	μελι,	μελι
xi. 8.	Αιγυπτος	Αιγυπτος
xi. 17.	σοι'	σοι
<i>ibid.</i>	δυναμιν	δυναμιν
xiii. 4.	λεγοντες'	λεγοντες
xiv. 1.	ορος	ορος
xiv. 8.	βαβυλων	βαβυλων ¹
xiv. 14.	αυτου (<i>second place</i>)	αυτου (<i>second place</i>)

¹ xiv. 8. This is not really a various reading on the part of 1624, but a misprint; everywhere else in the N.T. it reads βαβυλων, viz. in 10 places.

Rev.	1624.	1633.
xv. 3.	λέγοντες	λέγοντες,
<i>ibid. fin.</i>	ἀγίων.	ἀγίων
xv. 4.	δικαιώματα	δικαιώματα
xv. 6.	χρυσᾶς.	χρυσᾶς
xvi. 2.	ἔλκος	ἔλκος
xvi. 5.	ὅσιος	ἐσόμενος
xvii. 7.	διὰ τί	διὰ τί
xvii. 8. <i>end.</i>	<i>καίπερ</i> is accentuated in both editions thus <i>καίπερ</i> . Can any inference be drawn from this? (But <i>καίπερ</i> is also thus accentuated in Stephens fo. 1550.)	
xviii. 3.	ἐθνη	ἐθνη.
xviii. 4.	μου,	μου.
xviii. 10.	κρίσις	κρίσις
xviii. 11.	οὐκέτι	οὐκέτι.
xviii. 18.	μεγάλη;	μεγάλη,
xviii. 22.	κιθαρωδῶν	κιθαρωδῶν
<i>ibid.</i>	ἔτι. (<i>third place</i>)	ἔτι. (<i>third place</i>)
xxi. 16.	ἐστι	ἐστιν
xxi. 24.	αὐτήν	αὐτήν.
xxi. 25.	ἐκεῖ	ἐκεῖ.
xxii. 3.	καὶ τοῦ ἀρνίου	τοῦ ἀρνίου (— καὶ)
xxii. 20.	Ἀμήν.	Ἀμήν
xxii. 21.	Χριστου	Χριστοῦ
	ΤΕΛΟΣ	ΤΕΛΟΣ

There are 863 numbered pages in the 1624 edition and 861 in the edition of 1633. In both editions there are at the beginning the *πίναξ μαρτυρίων* (unnumbered pages), besides the famous preface in 1633, and at the end of the edition of 1633 the tables of *κεφάλαια*, 34 pages (which are not inserted in the 1624 edition), but the corresponding sectional numbers have not been anywhere inserted in the margins of the Book.

The headings of the chapters are not quite the same. In the *first* chapter of each book the heading is always *κεφ. α'*. 1. common to both editions, but in the ensuing chapters the 1624 edition has only *β'*. 2. *γ'*. 3. &c., whereas the edition of 1633 continues with *κεφ. β'*. 2. *κεφ'*. *γ'*. 3. &c., and this divergence is maintained throughout the whole N.T. : so 1641.

The *superscriptions* of the Books are the same in both editions, except in one instance. That of the epistle to the Philippians runs in 1624 correctly *Φιλιππησίους* &c. but in the superscription to the 1633 edition, *errore*, *Πιλιππησίους* &c. : (not 1641). The *subscriptions* (where given) also agree throughout except those to the 1st Thessalonians. 1624 reads correctly *ἀπὸ Ἀθηνῶν* but 1633 *διὰ Ἀθηνῶν* : (not 1641).

N.B. In each case the edition of 1633 (reputed so faultless by every writer on the subject to the present time, and which I shall presently show contains many more typographical errors than its predecessor of 1624) is at fault.

In the edition of 1624 the numbers of the *verses* are placed in the *inside* margin of *each* page, but in that of 1633 in the *outside* margin of the *left* hand page, and on the *inside* of the *right* hand page (so 1641), and the text in 1633 is broken up into the separate verses, the first word of each verse commencing with a capital letter, as in 1624.

It is perfectly clear that the compositor of the edition of 1633 was intimately acquainted with Greek ;¹ he by no means tried implicitly to follow his predecessor (perhaps himself) in conforming to the pages of the 1624 edition, and uses throughout quite independent ligatures and “compendia,” showing that he simply *read* from his copy, and then sought type from the fount, not mechanically, but naturally,—unless indeed the various forms of the same letters and different abbreviations of the same words were mixed together under his hand—, thus :

ou for ο, & for και, & for και, & for ε, & for σ, & for ται *fin.*, & for γ, & for θ, & for ος *fin.*, & for στ, & for τὸν, & for τὴν, & for τῆς, γδ for γαρ, & for δε, & for β, and *vice versa*.

In the 3rd edition of Preb. Scrivener's *Plain Introduction to the Criticism of the New Testament* (1883) he gives the following passages where the two editions differ. I quote his words, filling in myself the actual readings :—page 442, line 17.

“Although some of the worst misprints of the edition of 1624 are amended in that of 1633 :

	1624.		1633.
Matt. vi. 34.	μεριμνήσετε	corrected to	μεριμνήσητε
John v. 2.	κολυμβήθρα	„	κολυμβήθρα
Acts xxvii. 13.	ἄσσον	„	ἄσσον
1 Cor. x. 10.	ὀλοθρευτοῦ	„	ὀλοθρευτοῦ
Col. ii. 13.	συνεζωποίησε	„	συνεζωποιοῦσε
1 Thess. ii. 17.	ἀποφανίσθεντες	„	ἀποφανίσθεντες
Heb. viii. 9.	ἐπιλαβομένου	„	ἐπιλαβομένου μου
2 Pet. i. 7.	φιλιδέλφιαν	„	φιλαδέλφιαν

“Others just as gross are retained, viz. :—

1624 and 1633.

Acts ix. 3.	περίστραψεν	for	περίστραψεν
Rom. vii. 2.	ἀπὸ τοῦ ἀνδρος	„	ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρος
xiii. 5.	προτάσσεσθαι	„	ὑποτασσεσθαι
1 Cor. xii. 23.	ἀτιμώτερα	„	ἀτιμότερα
xiii. 3.	ψωμίζω	„	ψωμίσω
2 Cor. iv. 4.	τὸν δόξης	„	τῆς δόξης
v. 19.	θήμενος	„	θέμενος
viii. 8.	ἡμέτερας	„	ὑμέτερας
Heb. xii. 9.	ἐντρεπόμεθα	„	ἐνετρεπόμεθα

¹ See page 21 his superior accuracy in the matter of *accents*.

1624 and 1633.

Rev. iii. 12.	λαῶ (with Beza, 1565, 1582) ¹	for	ναῶ
vii. 7.	Ἰσασχάρ	„	Ἰσαχάρ
xviii. 16.	κεχρυσωμένοι	„	κεχρυσωμένη

“to which must be added a few peculiar to itself, e.g.

errors peculiar to 1633.

Mark iii. 10.	αὐτοῦ	for	αὐτῷ
John v. 2 (<i>secundo loco</i>).	? ?	?	?
Rom. xv. 3.	ἐπέπεσεν	for	ἐπέπεσον
1 Cor. ix. 2.	ἐπιστολῆς	„	ἀποστολῆς
2 Cor. i. 11.	τὸ εὐχαριστηθῇ	„	εὐχαριστηθῇ
vi. 16.	καὶ αὐτοῖς	„	ἐν αὐτοῖς
Col. i. 7.	ἡμῶν διάκονος	„	ὑμῶν διάκονος
iv. 7.	ἡμῖν	„	ὑμῖν
Rev. xxii. 3.	τοῦ ἀρνίου	„	καὶ τοῦ ἀρνίου

“*ἰθύθη* in 1 Cor. v. 7 should not be reckoned as an erratum, since it was adopted designedly by Beza, and after him by both the Elzevir editions. Of real various readings between the two Elzevirs we mark but eight instances (in six of which that of 1633 follows the Complutensian), viz.

1624.

1633.

Mark iv. 18.	σπειρόμενοι, οἱ τοὶ εἰσω οἱ τὸν λόγον	σπειρόμενοι οἱ τὸν λόγον*
viii. 24.	ὅτι ὡς δένδρα ὄρω	ὡς δένδρα*
Luke xi. 33.	κρυπτήν	κρυπτόν
xii. 20.	ἄφρων	ἄφρον*
John iii. 6 (<i>dis</i>).	γεγεννημένον	γεγεννημένον*
2 Tim. i. 12	παραθήκην	παρακαταθήκη*
Heb. ix. 12.	?	?
Rev. xvi. 5.	ὄσιος	ἐσόμενος

N.B. Those marked with a star are the readings which agree with the Complutensian.

Before proceeding further I must remark that it is hardly fair of Scrivener to say (see first list) that John v. 2, Acts xxvii. 13, are among the *worst* misprints of the edition of 1624. Stephens, fo. 1550 &c. read *κολυμβήθρα* with Elz. 1624. Beza, and Scrivener's reprint of St. 1550 (against the original), read *ἄσσον* with Elz. 1624. Again, *ἄλοθρευτοῦ* is the reading of St. 1550 and *συνεζωποῖσσε* likewise with Beza (1565).

In the second list Beza also reads *ψωμίζω* 1 Cor. xiii. 3, and why should *ἡμέτερας* be a *gross error*, 2 Cor. viii. 8? It makes perfect sense, and has, I believe, some MS. authority.

¹ Not corrected by Elzevir until 1678 in the last edition. See Appendix B. pp. 2 and 11.

In the third list, Col. i. 7 is not at all necessarily an *error* on the part of Elz. 1633. Griesbach, Lachmann, and Tregelles read ἡμῶν after A B N* D* F* G. Paul 252* (a^{scr.}) and Tischendorf's cursive Nos. 3, 13, 33, 43, 52, 80, 91, 109.

Further in "John v. 2 (*secundo loco*)" and "Heb. ix. 12" (the latter in the list of real divergencies) I can see no discrepancy whatsoever. It may be that Scrivener's copy of Elz. 1624 differs from mine in these places, as I know it does in another¹ (viz. John iv. 51. Scr. in his *Collation of about 20 MSS. of the Holy Gospels* 1853, Introduction, page 64, claims οἱ δούλος a misprint, but my copy, with three in the library of the British and Foreign Bible Soc., three in the British Museum, one at Oxford and one at the Bib. Nationale, Paris, read distinctly οἱ δούλοι),² but Scrivener mentioned neither of these places in his first and second editions of the *Plain Introduction*, see 1st edition, p. 304, 2nd edition, pp. 391, 392. The errors mentioned as peculiar to the 1633 edition in the third edition of Scrivener's work have these places which are not mentioned in the second edition, viz. John v. 2 *secundo loco*, 2 Cor. vi. 16, Col. i. 7. In the second edition Scr. mentions *six* real various readings, in the third edition *eight*; the additional ones are stated as Luke xi. 33 and Heb. ix. 12.

In the first edition no mention is made of "errors peculiar to 1633." It also omits in the first list (p. 16 of this Appendix), John v. 2, Acts xxvii. 13, 1 Cor. x. 10, Heb. viii. 9, and in the second (pp. 16, 17) 1 Cor. xii. 23, 2 Cor. viii. 8, Apoc. iii. 12, vii. 7, but mentions the same six "real various readings" as the second edition.

Before proceeding to add to the real various readings, and before proving (as I intend doing), by analysis of the foregoing collation, that the edition of 1624 is the more correct of the two, we may add to the errors *common to both*

αὐτῶν	for	αὐτῶν	112	times.
αὐτοῦ	„	αὐτοῦ	452	„
αὐτῆς	„	αὐτῆς	50	„
αὐτον	„	αὐτον	6	„
αὐτους	„	αὐτους	3	„
αὐτῷ	„	αὐτῷ	11	„
αὐτῇν	„	αὐτῇν	2	„
αὐτοῖς	„	αὐτοῖς	4	„
αὐταῖς	„	αὐταῖς	1	

Say together 641 times does the rough breathing occur incorrectly for the smooth in αὐτος and its cases.

¹ Since this was written I have taken more pains on the subject, and have had an opportunity of seeing Prebendary Scrivener's own copy; and although he still says it reads δούλος, I read easily δούλοι. The type is rather faulty, that is all.

² *Willems* in his work on *Les Elzevier*, 8vo. 1880, page 61, says: "Il existe des exemplaires avec un titre en rouge et en noir, qui portent pour nom de ville *Lugduni* (qu'on pouvait prendre pour Lyon); ce sont les exemplaires destinés aux pays *Catholiques*; les autres ont un titre en noir seulement et portent *Lugduni Batavorum*." So that already we have apparently three different issues of the edition of 1624, but my copy has three words on the title-page in red—*διαθηκη*, Testamentum, and Elzeviriana, which thus makes a *fourth*, and further, Mr. Omont of Paris, writing of the Bib. Nationale copy, says its title-page has *διαθηκη*, Testamentum, and *Ex. off.*

N.B. αὐτῇ (Mark xiv. 9, Luke ii. 37, 38, vii. 12, 44, 45, 46, viii. 42, xxi. 4, Rom. xvi. 2), common to both editions, must not be counted though rendered in our English version "she."

Nor αὐτοὺς, Mark i. 27.

„ αὐτοῦ, Heb. iii. 6, viii. 11 (*bis*), xii. 16, James i. 18, 23, iii. 13, &c.

„ αὐτῶν, Heb. vii. 5.

„ perhaps αὐτοῦ, 1 Pet. ii. 24, rendered for ἐαυτοῦ in the A.V. though there is no MS. evidence in its favour.

To the 641 cases of the rough breathing with αὐτος and its cases add αὐτοῦ occurring three times in the πίναξ μαρτυριῶν at the beginning of each edition, and making in all 644 times.

I have never noticed in either edition a soft breathing for a rough one.

Further, errors common to 1624 and 1633 :—

(1641)	Matt. xv. 27.	εἶπεν	for	εἶπε
(1641)	xxiv. 5.	πλανήσουσιν	„	πλανήσουσι
(1641)	Mark xi. 18.	ἀπολέσουσι	„	ἀπολέσουσιν
(1641)	Luke x. 32.	ἀντιπαρήλθεν	„	ἀντιπαρήλθε
	xi. 34.	ἦ	„	ἦ <i>primo loco</i> (1641)
(1641)	xv. 6.	γείτονας;	„	γείτονας,
(1641)	9.	idem	„	idem
	xvii. 19.	σέκωκέ	„	σέσωκέ (1641)
(1641)	John iii. 31.	ἐστιν	„	ἐστι
(1641)	Acts ii. 7.	εἰσι	„	εἰσιν
	xiii. 32.	ἀναστησας	„	ἀναστησας (1641)
(1641)	xxii. 14.	εἶπε	„	εἶπεν
	xxiv. 26.	δοθηθεται	„	δοθησεται (1641)
(1641)	xxviii. 6.	Θεὸν	„	θεὸν
(1641)	xxviii. 15.	Curiously enough both editions concur in giving Ἀππίου and Τριῶν with a capital alpha and tau respectively, but print φόρου and ταβερνῶν with small φ and τ, though the four words are separate; thus, Ἀππίου φόρου ἢ Τριῶν ταβερνῶν.		
(1641)	1 Cor. iii. 15.	οὕτως	for	οὕτω
(1641)	xv. 28.	πᾶσι	„	πᾶσιν
(1641)	Eph. iv. 16.	ἀγάπη	„	ἀγάπη
	1 Thess. v. 26.	ἀγίῳ	„	ἀγίῳ (1641)
(1641)	2 Tim. iii. 8.	οὕτως	„	οὕτω
	Heb. ix. 4.	ἦ	„	ἦ (1641)
(1641)	1 John ii. 6.	οὕτως	„	οὕτω
(1641)	Apoc. ii. 14.	ἐδίδασκεν	„	ἐδίδασκε
(1641)	xiv. 20.	ἐξῆλθε	„	ἐξῆλθεν

Elzev. in red, which would make a *fifth*! This is an interesting point to clear up, but the book is very rarely met with now, even in public libraries. (It is not at Bâle, nor in the Mazarine nor Ste. Geneviève at Paris, and there is only one I believe in all Oxford.)

which comprises 5 cases of *ν ἐφελκυστικόν*, 5 cases of hiatus for want of it, 3 times *οἴτως* before a consonant, and 4 omissions of iota subscript.

In the 1624 edition *πνευμα* with or without *ἄγιον* is invariably spelled with a capital, but not so in 1633, which always spells the word with a small *π* except in 1 John v. 7 (which is I believe the only instance).

In the same way *φαρισαῖοι σαδδουκαῖοι πρεσβύτεροι ἱερεῖς* and their cases have almost invariably a capital in 1624 but not in 1633.

1624 spells *πάσχα*, Luke xxii. 1, with a capital, but in verse 7 with a small letter, *Σαρανᾶς* often with a capital, but not always (Luke xxii. 3, Acts v. 3, xxvi. 18, Rom. xvi. 20), and even *Λευίτας* in John i. 19.

1624 reads *Κυρίῳ* with a capital in Acts xxv. 26, wrongly of course.

The only differences occurring in passages bracketed are in Mark v. 25-34, John iv. 8, and Rom. ii. 13. See collation, foot-notes.

Lastly, I notice in passing that page 146 in 1633 edition is headed Cap. 12, which should be 8 (of Mark).

We now proceed to divergences, in which one or other is the more correct of the two, and tabulate them as follows.

In the matter of *Breathings*—

In the following 23 cases 1633 changes for the better, including 5 doubtful ones:—

Matt. ii. 11.	Luke xii. 1.	John vi. 18. ?	1 Cor. x. 10. ?
xii. 18.	xii. 55.	xi. 15.	Eph. iv. 17.
xvi. 25.	xvi. 23.	xii. 3.	1 Tim. ii. 10.
xxvii. 31.	xix. 1.	xii. 32.	Heb. xi. 20. ?
Mark vii. 6.	xxiv. 4.	Acts vii. 19.	1 Peter iv. 1 ?
Luke vii. 1.	John vi. 5.	xiii. 42. ?	

In the following 30 for the worse, including 2 doubtful ones:—

Matt. v. 31.	Luke xi. 54.	Acts xix. 22.	Heb. vi. 5.
Mark ii. 26.	xx. 10.	xxvi. 25.	xi. 21.
vi. 42.	xxiv. 48.	Rom. vii. 8.	xii. 3.
vii. 26.	John ix. 3.	ix. 2.	James iv. 11. ?
x. 32.	xi. 22.	2 Cor. x. 10. ?	2 Peter iii. 15.
Luke i. 23.	Acts x. 29.	Eph. i. 13.	Rev. xiv. 1.
vi. 17.	xv. 18.	1 Tim. iv. 3.	xiv. 14.
vii. 41.	xvi. 38.		

Iota Subscript.

In the following 13 places 1633 changes for the better, including one doubtful:—

Matt. xiii. 30.	John xx. 1.	Eph. v. 22.	1 John iv. 17.
Mark xiv. 12.	xx. 15.	1 Tim. ii. 11.	Rev. iii. 3.
John xi. 48.	Acts viii. 33.	1 Pet. iii. 4. ?	xviii. 22.
xiii. 11.			

In the following 7 for the worse, including one doubtful :—

Mark x. 30.	Acts v. 20.	1 Cor. xii. 10.	James v. 15. ?
John iv. 10.	vii. 2.	2 Cor. xiii. 5.	

I do not class Acts vii. 39, viii. 9, Gal. i. 5, Heb. vii. 2, 1 Pet. iii. 21, v. 9, 2 Pet. i. 9, Ω for Ω , which I cannot regard as an amelioration, or John xix. 15, Ἀπορ.

Accents.

In the following 35 places 1633 changes for the better, including 4 almost dubious ones, and several with $\tau\iota\varsigma$ and its cases, which 1624 treats *uniformly* to an accent :—

Matt. i. 19.	John vii. 25.	Rom. vii. 12.	Heb. ix. 19.
v. 26. ?	xx. 2.	xiii. 1.	James ii. 14.
viii. 2.	Acts v. 2.	1 Cor. i. 18.	1 John ii. 11.
viii. 15.	v. 9.	i. 25.	ii. 27.
xii. 15.	vii. 3. ?	1 Tim. i. 6.	Jude 9.
Mark v. 19.	xii. 14.	iv. 7.	Rev. xi. 17.
Luke xi. 36. ?	xxvii. 13. ¹	vi. 10.	xviii. 10.
xiv. 10.	Rom. i. 9. ?	Heb. iv. 6.	xxii. 21.
John vi. 64.	vi. 10 <i>bis</i> .		

In the following 12 for the worse :—

Matt. xv. 32.	Acts ix. 11.	James ii. 20.	Rev. xi. 8. ²
xviii. 17.	x. 2.	1 John ii. 18.	xv. 4.
John xvii. 16.	1 Cor. iv. 7.	Rev. vii. 2.	xvii. 7. ²

ν ἐφελκυστικόν.

1633 adds the wanting ν in the following : John vii. 38, Rev. xxi. 16.

But omits where necessary in : John iii. 17.

which leaves 1633 one to the good on this count.

Punctuation, according to my judgment,

Is more correct in 1633.	Cannot be classed to either.	Is more correct in 1624.
Luke xv. 7.	Luke xi. 34 (<i>post</i> <i>ὀφθαλμος prim.</i>).	Matt. xv. 12.
xvi. 3.	John x. 15.	Mark x. 18.
xx. 43.	xi. 15.	xiv. 4.
John x. 1.	xi. 25.	xvi. 6.
x. 11.	xii. 22.	Luke i. 44.
x. 14.	xii. 34.	ix. 18.
xi. 1 (<i>post</i> <i>αὐτῆς</i>).	xix. 11.	x. 18.
xi. 9.	Acts v. 13.	xi. 34 (<i>post ἡ</i> <i>prim.</i>).
		Luke xiii. 4.
		xviii. 29.
		xxii. 27.
		xxii. 67.
		John iv. 13.
		iv. 53.
		v. 37.
		vi. 45.
		vi. 51.

¹ 1633 corrects the accent, but goes wrong as regards the capital A.

² Are especially bad.

Is more correct in 1633.	Cannot be classed to either.	Is more correct in 1624.
John xii. 20.	Acts xxvi. 11.	John vii. 40.
xii. 35.	Rom. vii. 9.	vii. 41.
xvi. 10.	x. 20.	viii. 10.
xvii. 4.	xiii. 1.	viii. 55.
xviii. 8.	Eph. i. 1.	ix. 18.
Acts v. 7.	Rev. vi. 6.	x. 35.
vii. 18.	x. 10.	xi. 1 (<i>post</i>
ix. 5.	xi. 17.	Μαρίας).
xi. 27.	xv. 3 (<i>post</i>	xi. 28.
xviii. 1.	λέγοντες).	xi. 41.
xxii. 2.	xxi. 24, 25.	xi. 45.
xxiii. 24.		xi. 49.
xxvi. 21.		xii. 4.
Rom. i. 22.		xii. 27.
i. 26.		xii. 42.
ii. 9.		xiii. 3.
v. 16.		xiii. 33.
vi. 8.		xiv. 31.
vii. 7.		xv. 24.
vii. 12 (<i>post</i>		xvii. 20.
νόμος).		xix. 2.
vii. 16.		xix. 10.
viii. 24.		xx. 11 (<i>post</i>
viii. 26.		ἔξω).
1 Cor. iii. 14.		xx. 11 (<i>post</i>
vi. 18.		μνημείον).
xii. 8.		xxi. 3 (<i>post</i>
xiv. 18.		ἀλιεύειν).
2 Cor. iv. 7.		xxi. 3 (<i>post</i>
vii. 8.		αὐτῶ).
xii. 14.		Acts l. 6.
Phil. iii. 6.		ii. 44.
Col. ii. 2.		iv. 21.
iv. 9.		v. 14.
1 Thess. ii. 7.		vi. 9.
2 Thess. ii. 2.		vii. 27.
1 Tim. v. 5.		viii. 35.
Heb. xi. 6.		ix. 8.
1 Peter ii. 17.		ix. 11.
iii. 15.		x. 30.
iv. 4.		xi. 13.
1 John iii. 7.		xi. 28.
Rev. ii. 18.		xi. 29.
		Acts xii. 23.
		xiii. 27.
		xv. 15.
		xv. 16 (<i>bis</i>).
		xv. 19.
		xvi. 15.
		xvi. 22.
		xvii. 22 (<i>bis</i>).
		xix. 1.
		xix. 9.
		xix. 10.
		xix. 11.
		xix. 25.
		xx. 5.
		xx. 18.
		xx. 29.
		xxii. 17.
		Rom. i. 13.
		i. 14.
		iii. 1.
		iii. 24.
		iv. 20.
		v. 3.
		v. 18.
		vi. 19.
		vii. 12 (<i>post</i>
		ἀγιος).
		viii. 9.
		viii. 28.
		ix. 2.
		xi. 13.
		xi. 24.
		xiii. 13.
		xiv. 11.
		xv. 20.
		xvi. 1.
		xvi. 13.
		1 Cor. i. 1.
		i. 20.
		i. 28.
		v. 1.
		vii. 32.
		x. 28.

APPENDIX C.

Is more correct in 1633.

Rev. ii. 19.
 xv. 3 (*post*
ἀγίων.)
 xviii. 11.

Is more correct in 1624.

1 Cor. xii. 16.	2 Tim. iv. 14.
xv. 30.	Titus i. 1.
xv. 46 (<i>bis</i>).	iii. 9.
2 Cor. i. 4.	Heb. i. 9.
i. 9.	xi. 25.
iv. 17.	xiii. 19.
v. 1.	James i. 2.
vi. 17.	ii. 8.
vii. 14.	ii. 14.
viii. 14.	iii. 2.
viii. 20.	iii. 9.
x. 8.	1 Peter ii. 2.
xi. 9.	2 Peter ii. 22.
xi. 16.	iii. 5.
Gal. i. 4.	iii. 9.
ii. 13.	iii. 10.
iii. 12.	iii. 16.
iv. 29.	1 John ii. 13 (<i>bis</i>).
v. 25.	ii. 14.
Eph. i. 5.	v. 16.
i. 13.	2 John ver. 1.
ii. 1.	Rev. i. 18.
v. 13.	ix. 4.
v. 14.	xiii. 4.
Phil. i. 5.	xv. 6.
iv. 12.	xviii. 3.
1 Tim. iii. 5.	xviii. 4.
v. 13.	xviii. 18.
vi. 16.	xviii. 22.
2 Tim. ii. 9.	xxii. 20.

That is to say that 1624 is the more correct 161 times and 1633 53 times (19 places unclassified), or 1633 is less correct than 1624 three times over.

Next come the *typographical* errors peculiar to the edition of 1624, amounting altogether to 15; (to which add Acts iv. 32, Rom. vii. 5 (catch-syllable), xi. 31, 2 Cor. ix. 1 (?), Phil. iii. 21, 1 Pet. iii. 19 = 21, which includes 16 not mentioned by Scrivener).

Matt. vi. 34.	μεριμνησετε.	Col. ii. 13.	συνεζωποίησε.
xxiv. 34.	λεγων.	1 Thess. ii. 17.	ἀποφανισθεντες.
xxvi. 45.	ἀμαρτολων.	Heb. viii. 9.	— μου.
Mark viii. 27.	ὁ.	2 Pet. i. 7.	φλιαδελφιαν.
Acts ii. 31.	προιδὼν.	Rev. iv. 10.	πρεσβοτεροι.
vi. 1.	των των.	ix. 7.	ἀδτῶν ?
xvi. 4.	πρεσβυπερων.	xiv. 8.	βαβουλων.
Rom. i. 20.	ἀιδος.		

The typographical errors peculiar to the edition of 1633 are many more in number, and amount altogether to 27 (to which add Mark xii. 23? Luke xxiii. 56, John ix. 8, xxi. 3, Acts xiii. 36, Rom. ix. 4, 1 Cor. ii. vv. 13/14—16/17, Phil. iv. 15, Heb. xi. 28? = 36, which includes 29 places not mentioned by Scrivener).

Matt. x. 19.	λαλησετε (1641).	Acts xxi. 27.	ἡμεραι.
xii. 40.	κολια.	xxiii. 27.	Ρ'ωματος.
Mark iii. 10.	αὐτοῦ.	Rom. iv. 11.	πισευοντων.
ix. 30.	τις ἴνα.	ix. 2.	ὀδυννη.
Luke vi. 7.	κοτηγοριαν.	xv. 3.	ἐπεπεσεν (1641).
John iv. 21.	ὅτε.	1 Cor. ix. 2.	ἐπιστολης.
viii. 9.	ἀρξάμενος.	2 Cor. i. 11.	+ το.
Acts i. 13.	ὅτι.	vi. 16.	και αὐτοις.
iv. 10.	ὅτε.	Phil. i. 24.	ἐπιμενει.
v. 28.	τούτου.	Col. iv. 7.	ἡμιν.
viii. 32.	ὅς.	Heb. xii. 19.	προστεθῆναι (1641).
ix. 15.	βαστασται.	Rev. xvi. 2.	ἐλκος.
xvi. 7.	εἰασιν.	xxii. 3.	— και (1641).
xx. 19.	τον.		

From which it will be seen that 1633 errs more often than its predecessor by fifteen times.

I do not take into consideration 1 Cor. xvi. 22, *μαρναθα*, or *ἀμην* for 'Αμην (19 times in 1624), as 1633 is not consistent in always reading 'Αμην itself.

To the real various readings we can only add as follows: though perhaps John v. 2, Acts xxvii. 13, 2 Cor. i. 11, vi. 16, ought also to come under this head.

Mark iv. 18.	— οὔτοι εἰσιν 1633. (Not 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
viii. 24.	— ὅτι et ὁρω 1633 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
Luke xi. 33.	{ κρυπην 1624 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
	{ κρυπτον 1633.
xii. 20.	{ ἀφρων 1624.
	{ ἀφρον 1633 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
xix. 4.	συκομορεαν 1624 (and 1641).
	συκομωραιαν 1633 (and 1656, 1662, 1670, 1678).
John iii. 6 (bis).	{ γεγενημενον 1624.
	{ γεγενημενον 1633 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
iv. 14.	{ γενησεται 1624 (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
	{ γενησεται 1633.
vii. 42.	{ βηθλεεμ 1624 (and 1656, 1662, 1670, 1678).
	{ βεθλεεμ 1633 (and 1641).
Acts xvii. 18.	— των (ante στωικῶν) 1633 (and 1641). [Not 1656, 1662, 1670, 1678.]

- Rom vi. 4. — τον (*ante θανατον*) **1633**. (Not 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
 Col. i. 7. ὕμων **1624** (and 1656, 1662, 1670, 1678).
 ἡμων **1633** (and 1641).
 2 Tim. i. 12. παραθηκην **1624** (and 1656, 1662, 1670, 1678).
 παρακαταθηκην **1633** (and 1641).
 2 Peter i. 1. — ἡμῶν (*post σωτήρος*) **1633** (and 1641). [Not 1656, 1662, 1670, 1678.]
 Rev. xvi. 5. ὁσιος **1624** (and 1641, 1656, 1662, 1670, 1678).
 ἐσομενος **1633**.

This makes fourteen various readings *exclusive* of the four doubtful ones named above; I adduce six quite new ones, Luke xix. 4, John iv. 4, vii. 42, Acts xvii. 18, Rom. vi. 4, and 2 Pet. i. 1¹: add Col. i. 7, which Scrivener calls an error on the part of 1633, and leave out Scrivener's Heb. ix. 12. $14 + 1 - 1 - 6 = 15 - 7 = 8$, which Scrivener gives.

The edition of 1641 is by far the most beautiful of the seven Elzevir editions. Although a 24^{mo} it is in *format* larger than its two predecessors (my copy, a perfect specimen, measuring 5½ by 3 inches), containing the text within 746 pp. as against 863 in 1624 and 861 in 1633.

The editions after 1641 appear to have been the same; all have 703 pages and appear to have been set up from the same forms of type, and I notice *all* agree together in siding with 1624 or 1633 as the case may be, while 1641 is eclectic. The only difference I see is in the short prefaces where in 1670 and 1678 for an obvious reason they run in the first person singular, but in 1656 and 1662 in the plural.

Of these fourteen various readings it will be seen that the edition of 1641 sides with 1624 *six* times and with 1633 *eight* times; in my six new variants its support is equally divided, being given three times to 1624 and three times to 1633.

From this analysis it may be easily seen that 1633 is certainly not more correctly printed *as a whole* than the previous edition of 1624, and indeed, although it proves to be more correct in the matter of accents and iota subscript (see pages 20 and 21), if we add up the variants on both sides in these six foregoing lists we find 1633 **247**² times in fault against **147** times in 1624, and if we turn to the preliminary matter (see page 1) we find 1633 indulging in such typographical excellences as Γ'αὰβ for Π'ααβ! And the long list of errors *common to both* (pp. 16, 18, 19) should be taken into consideration, as it was the duty of 1633 to correct these, not to perpetuate them. The printing-ink used in 1633 was about the only improvement.

This exhaustive collation may be thought to be mere trifling, but in the first place it is always as well to do one's work *thoroughly*, in the second I have *doubled* the list of real various readings, and in the third I claim to have proved something quite new, inasmuch as the edition of 1633 has been considered a model of typo-

¹ See however "*Notes on Scrivener's Plain Introduction*," edited by Prof. Thayer, Boston, 1885, p. 50, where this reading is noticed by the late Dr. Ezra Abbot.

² To these should be added the two cases mentioned at page 15, making **249** in all.

graphical excellence and much the more perfect of the two editions in this respect by *every writer on the subject*, from Dibdin to Schaff.

A printed book not being like a MS. and unique, it may occur that, if anybody ever follows me over any of the ground, he may not entirely agree with *e.g.* the number of divergencies I give in the matter of breathings, but it must be borne in mind that I follow *my* copies of 1624 and 1633, and where they are not *clearly printed* must use my judgment as to what I *see*.



ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ Η ΠΡΟΣ
ΡΩΜΑΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ

41. ΕΞ ΕΒΕΡΙΣ ΔΕΠΟΝΙΣΤΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΗ



αὐλος αὐτῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, κλητὸν
ἀποστόλου, ἀφωρισμένους εἰς ὁσίαν
λαίαν θεοῦ, ὁπρὸς ἀπείλας ἀφ' ὧν
ποροφῆων ἀνίστη ἐν Ἰσραὴλ ἀμαρτίας, διὰ τοῦ
ἡγού αὐτοῦ, τοῦ γεννημένου ἐκ σωματός μαβία,
καὶ ἱσθρα, τοῦ ὀρίαντος ἡοῦ θεοῦ, ἐν δύναμει,
κατὰ πνεῦμα, ἀνίστηντος, ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν,
Ἰησοῦ χριστοῦ ἡοῦ κυρίου ἡμῶν, δι' οὗ ἐλαττομεν χρι-
στὸν καὶ ἀποδοχὴν, εἰς ὑπακοὴν ἀνέστη ἐν πα-
σὶ τοῖς θνεσίν, καὶ τοῦ ὀνομαζομένου αὐτοῦ ἐν οἷς
ὄντες καὶ ὑμεῖς, κλητοὶ Ἰησοῦ χριστοῦ, πασὶ τῶν
ἰδίων ἐν ῥήματι, ἀπαπῆσι θεοῦ, κλητοὶ ἀγίους,
χρῆς ὑμῖν καὶ ἄρνησιν ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν, καὶ
κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Πρῶτον μὲν ὁ ἀκριβὴς ὡς ἀνέστη Ἰησοῦ χριστοῦ,
καὶ ἀνίστην ὑμῶν, οἷς πηλὴς ἡμῶν καὶ ἱσθρα
λέγει ἐν ὀλωτῶ κόσμῳ, μέγας ἱσθρα ὅτιν ὁ θεός,
καὶ ἱσθρα ἐν τῷ ἀνόματι μου, ἐν ἱσθρα ἀπείλας
τοῦ ἡοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀπείλας πῶς μενίσαν ὑμῶν.



APPENDIX D.

On page 261 of Prebendary Scrivener's *Plain Introduction*, 3rd edition, 1883, occurs the following :

"210 (Paul 247) in the Library of S. Geneviève at Paris, A.O. 35 [xiv] 4°, of "132 leaves, beautifully written and illuminated, contains the Catholic and "Pauline Epistles. Some name like *Λασκαρις* stands on Fol. 1 in silver letters "inclosed by a laurel-leaf. Described to Burgon by the librarian, M. Ruelle."

This was taken in substance, as regards the latter part, from Dean Burgon's letter of 14 June, 1882 in the *Guardian* to Dr. Scrivener.

The account however must be largely corrected. Dean Burgon was not to blame, for he was misled by M. Ruelle—not the *librarian* at Ste. Geneviève, but as Burgon said in his letter, "connected with the library."

Firstly, it is not of the xivth century, as Scrivener says, but much nearer the xvith. Next it is certainly not 4° in shape, but 8°. (It is however an absolute mistake to speak of MSS. as octavos or quartos, and I wish writers on the subject would cease to do so.) There are not 132 leaves, but 142 leaves, of which 10 are blank, 3 at the beginning and 7 at the end. And then there is *absolutely no trace* of any name like *Λασκαρις* upon the first page. The accompanying photograph—a beautiful reproduction of the MS., which I was fortunate enough to secure by the aid of a good light—will show what fol. 1 of the manuscript *does* look like, and how any "learned Hellenist"—as M. Ruelle is described—could try to attach such an interpretation as *Λασκαρις* to the simple *arms* as they appear in the middle of the left-hand margin I utterly fail to conceive. The MS., though beautifully written, is quite modern, and must have been penned (probably in Italy) after the invention of printing.

A collation of the page here presented in photograph gives one variant, viz. Rom. i. 8, *ἡμῶν pro ὑμῶν secund.*

I have another photograph of two more pages, containing Romans vii. 18/19 (εὐρίς)-κω to viii. 16 πνεύματι, which comprise the following variations from the received text (Steph. 1550, as reprinted by Scrivener) :

Rom. vii. 21 τὸ θέλωντι (*pro τῷ θέλοντι*).

viii. 4 ἡμῶν (*pro ἡμῶν*).

viii. 6. At the beginning of the sixth verse a fresh paragraph begins (as also at v. 12).

APPENDIX D.

- Rom. viii. 7 τὸ (*pro* τῷ).
 viii. 9 ἔστι (*pro* ἔστιν).
 viii. 10 διὰ (*pro* δι').
 viii. 12 ζῆν (*sine* iota).

from which it will be seen that all the well-known variants in this place are neglected, including the omission in viii. 1.

Note.—The other codex A. O. 34 (Evan. 121) in the same library (which we now know to be safe) is correctly described as *mut.* Matt. v. 21 (οὐ φονεύεις) to viii. 24 καὶ ἰδοὺ. *φονεύεις* is the last word on fo. 8 *verso*. viii. 24 begins fo. 9 *recto*, the ink of which is very faint (the only page thus spoilt), and some accident evidently happened to the lost leaves ("an entire quaternion," Burgon, *Guardian* letter, June 14, 1882).

APPENDIX E.

THE PHILLIPPS MSS.

(Cf. Scrivener, *Plain Introduction*, 3rd ed.; and Burgon, letter to *Guardian*, 6th July, 1882, as regards the Gospel codices).

On the 2nd August, 1886, I had an opportunity of inspecting these MSS. at Thirlestaine House, Cheltenham, and had four hours' good work on them. But as I had to busy myself taking photographs of each, the time at my disposal was anything but too much for a careful verification of their contents. The following corrections and supplementary information may however be of some interest:—

EVAN. 526 (Phillipps 13,975). Size $12\frac{1}{2}$ in. \times $9\frac{1}{2}$ in., 196 leaves: Matthew 56, Mark 34 (to 90), Luke 51 (to 141), John 42 (to 183). *ἐκλογαδιον* 184–190 *verso* line 20; synaxarium 190 *verso*—196 *verso*. Thus both *ἐκλογ.* and syn. are at the *end*, and the syn. *not* at the beginning as stated by Burgon and Scrivener.

At the bottom of f° 196 *verso* is some exegetical subscription, which I had not time to read.

I have photographs of f° 35 *recto*, 58 *verso* and 59 *recto*. F° 58 *verso* is occupied by a *pict.* of S. Mark. From the others I extract the following variations from the *text. recept.*

F° 35 *recto*. Matthew xix. 14 *πρός με* to xix. 24 *του*.

Matt. xix. 18 *ειπεν*.

24 *εισελθειν* (*προ διελθειν*).

[The rest, including verse 17, agreeing absolutely with the *t. r.*]

F° 59 *recto*. Mark i. 1 to i. 9 *ἀπο*.

Mark i. 5. *ἐξεπορευοντο*.

6. + *ὁ* (*ante* *Ιωαννης*; *iw̄ compendio*).

EVAN. 527 (Act. 200. Paul. 281) = Phillipps 1284.

344 leaves. Matthew to 55 *verso*, Mark to 86 *verso*, Luke to 138, John to 176, Acts (different hand) to 224, Romans to 243, I. and II. Corinthians to 269, Gal., Eph., Phil., Col., to 287 *verso* including

ὑποθεσις to Thess., beginning of I. Thess. f° 288, still in the different handwriting, but f° 289 commences with the old handwriting again, and continues to end of 335 *verso*. *Synax.* at the *end*, and not as stated by Burg. and Scr. at the beginning. *τιτλοι* in the margins. There are miniatures before Matthew, Mark (loose leaf) and John (not Luke); F° 57 *verso* contains the *pict.* Mark: it is a palimpsest leaf, containing fine cursive writing in double columns, and was painted over in white for a ground for the *pict.* The same applies to f° 139 and 140 (being one big leaf folded),—140 *verso* being *pict.* John,—and to f° 9 *pict.* Matthew.

I have two photographs, one of f° 153 *verso*, 154 *recto* (containing the *pericope de adult.*) and another of f° 202 *verso* (containing part of Acts xv.). I append the collations of these two folios:—

F° 153^b to F° 154^a = John vii. 36 καὶ οὐχ to John viii. 9 ἐσχάτων.

John vii. 36 [owing to a blemish in the photograph I cannot tell whether + με <i>post</i> εὐρησετε or not].	John vii. 53. ἀπῆλθεν (<i>pro</i> ἐπορευθη)
vii. 39. ἡμελλον.	viii. 2. παρεγινετο.
<i>ibid.</i> — ὁ (<i>ante</i> ἱησους)	viii. 3. ἐπι (<i>pro</i> ἐν <i>prim.</i>)
vii. 41. — δε	viii. 4. ταυτην εὐρομεν (<i>pro</i> αὐτη ἡ γυνη κατεληφθη)
vii. 42. δᾶδ <i>bis</i> .	<i>ibid.</i> <i>fin.</i> μοιχευομενην.
vii. 45. καὶ φαρισαιους* <i>in marg.</i>	viii. 5. ἡμῶν. μῶσῃς (<i>pro</i> μωσῆς ἡμῶν)
vii. 46. — οὕτως.	viii. 6. κατηγορίαν κατ' αὐτοῦ (<i>pro</i> κατηγορεῖν αὐτοῦ)
vii. 49. ἀλλὰ?	<i>ibid.</i> <i>fin.</i> <i>Post</i> την γην + μη προσποιουμενς.
<i>ibid.</i> <i>fin.</i> εἰσιν.	
F° 202 ^b . Acts xv. 24. ὑμᾶς λόγους to 37 ἐβουλευ.	
Acts xv. 25. ἐκλεξαμενοις.	
29. πραξατε.	
35. <i>Deest.</i>	

EVAN. 528 (Phillipps 2387) a very neat and taking MS. XIII. cent. seems a little late for it. 222 leaves, of which 1–31 are *chart.* containing ἐκλογ., *men.*, ὑποθεσ., etc. My photograph (an excellent one) of f° 103 *verso* and 104 *recto*, containing Mark ix. 12 — πεν αὐτοῖς to ix. 32 ἡγγρόουν τὸ, shows the following variants from the *text. rec.*:—

Mark ix. 12. ἡλίας.	Mark ix. 22. τὸ πῦρ.
13. „	23. — Ἰησους.
15. ἡσπάζωντο.	24. ἀπιστία.
18. ῥίσση (i).	25. ὁ ὄχλος.
21. ἐπηρώτισε,	28. κατιδίαν.

from which it will be seen that καὶ νηστεία is *not* omitted in ix. 29.

EVAN. 529 (Phillipps 3886). Size 10½ × 8½ in. 326 leaves. There are *Carp.* and *Eus. t.*, but the Tables precede Carpianus' letter. There are minia-

tures of each of the four evangelists; the faces of the first three have however lost their colour. There is also a *pict.* of "IC . XC" (fol. 12) before that of St. Matthew, but the face here is also spoiled. Scrivener is wrong in saying "no *lect.*" There *are lect.* by the same hand who wrote the *ἀρχ.* and *τελ.* in red. I have a photograph of f° 182 *recto*. The writing is decided and handsome though quite plain. This leaf contains Luke v. 35 *νηστεύουσιν* to vi. 1 *ἡσθιον ψώ*, and has the following various readings:

Luke v. 36. τὸ παλαιὸν (*pro τῷ παλαιῷ*)
ibid. — ἐπιβλημα
 vi. 1. — αὐτὸν

from which it will be seen that verse 39 in the Vth chapter is present in its entirety unchanged from the *text. rec.*, and that vi. 1 contains the word *δευτεροπρώτω*.

EVAN. 530 (Phillipps 3887). 240 leaves.

The unfinished *syn.* referred to by Burgon and Scrivener appears to be something about the *Eus. t.* Then follow the tables themselves, nearly washed out now, but formerly in gold. To be accurate also, the first *four* lines of Matthew, and the first *three* lines of Mark and Luke *were* gold, but only red remains now.

The large number of miniatures constitute quite a feature of this codex, and I have a beautiful photograph of f° 129 *verso*, 130 *recto*, the former containing the presentation in the Temple; I append the various readings of the page facing this *pict.*, and containing Luke ii. 24 *init.* to ii. 34 *πρὸς*; also of two other pages, viz. 192 *verso*, and 193 *recto*, containing John i. 3 *αὐτοῦ ἐγένετο* to i. 22 *fin.*, of which I possess a photograph likewise.

Luke ii. 25. ἦν ἅγιον.
 33. — αὐτοῦ *prim.*
 John i. 19. + πρὸς αὐτὸν (*post λεύτας*).
 21. ἡλίας.

From which it will be noticed that in John i. 18 the reading is, with *text. recept.*, ὁ μονογενὴς υἱός.

EVAN. 531 (Act. 199, Paul. 231, Apoc. 104) = Phillipps 7682. Size of pages, 6½ × 5 in.

Burgon's account gives 41 lines to a column; I find a note of mine to the effect that there are sometimes 41 and sometimes 50, and that the MS. was the work of two scribes. The *Eusebian tables* are beautifully executed in blue and carmine as Burgon states, but are *not* unfinished, but complete, and very pretty dainty work they are. I was unfortunately prevented by stress of time from numbering the leaves—(but for the welcome and efficient help of my sister in this part of my task I should not have accomplished all I did)—and only pagged as far as St. John viii.

Preliminary matter occupies the first 33 leaves. 34–36=Tables of Eusebian canons. F° 37 *recto* = *Proλ. κεφ. ι.* Matthew, and beginning of the gospel. F° 81 *recto* = John viii. I have photographs of 36^b, 37^a, 80^b, 81^a, and proceed to give result of collation.

John viii. 1 begins at the last two lines of col. 1, 81^a. Burgon says that the *pericope* is here without any sign of doubt, but I find three lines (*rubro*) beneath this first column, which I had barely time to look at, but which, although nearly illegible, seem to imply that something was written concerning the *pericope* similar to that which is found in Evan. 1. I have done my best to get hold of this MS., and collate it, but Mr. Fenwick will not (and apparently cannot under the terms of Sir Thomas Phillipps' will) lend it to any one. I have an idea that it will not turn out to be of anything like the importance at which it is generally estimated; in fact it seems to be divided into our modern chapters.

F° 37^a 2nd col. middle. Matt. i. 1. to i. 9.

Matt. i. 1. δᾶδ.

1, 2. ἀβρααμ.

Matt. i. 6. δᾶδ *bis*.

ibid. σολομωνα

from which it will be seen that the *text. rec.* gains the support of Evan. 531 in i. 3 ἐσρωμ, in i. 4 ἀμυναδαβ *etc.*

F° 80^b, 81^a. John vi. 70. ἀπεκρίθη to viii. 20. ἐν τῷ (ἱερῷ).

John vi. 70. ἀπεκρίθη (*sic*).

71. ἔμελλεν.

ibid. παραδιδόναι (*sic*) αὐτον.

[vii. 1 begins a new paragraph with the modern chapter ($\frac{\text{E}}{\text{Y}}$) in the margin.]

John vii. 2. σκηνοπηγία (?)	John vii. 12. — δα
4. πικί (pro ποιί)	<i>ibid.</i> οὐ
<i>ibid.</i> παρησία (non ita in vii. 13, 26).	13. ἐλάλη
6. οὐπω	14. ἐορτῆς
7. δύνατε	<i>ibid.</i> ἐδιδασκεν
<i>ibid.</i> μυσεῖ (pro μισεῖ)	15. ἑθαύμασαν
8. ἀνάβηται	16. + οὖν (post ἀπεκρίθη)
<i>ibid.</i> ἐγο	18. ἐαύτου.
<i>ibid.</i> οὐπω <i>bis</i> .	<i>ibid.</i> ἐστιν (pro ἐστι).
<i>ibid.</i> ἐορτὴν <i>secund.</i> (<i>sic</i>). (<i>prim.</i> ita : ἐορτὴν).	19. νόμον; (<i>primo loco</i>)
10. ς (pro ὡς)	<i>ibid.</i> νόμον. (<i>secundo loco</i>)
<i>ibid.</i> ἐορτὴν <i>sic</i>	<i>ibid.</i> μερονι post ζευτητε (pro ζητετε)
11. ἐξήτουν <i>errore</i> .	<i>ibid.</i> ζευτητε <i>errore</i> .
<i>ibid.</i> ἐορτὴ?	20. εἶπεν
12. πολλυς	21. — δ
<i>ibid.</i> αὐτοῦ (<i>sic fere passim</i> ; cf. vii. 18)	<i>ibid.</i> θαυμαζεται
<i>ibid.</i> + γαρ (post μεν)	23. σαββάτω; (<i>primo loco</i>)
	<i>ibid.</i> λυθὺ (pro λύθη)
	<i>ibid.</i> σαββάτω, (<i>secundo loco</i>).

John vii. 24.	κρίνετε (<i>pro κρίνετε</i>)	John vii. 36.	ευρησεται
<i>ibid.</i>	κατόψιν.	<i>ibid.</i>	δυνασθαι
25.	ιεροσολυμητῶν	37.	εἰστηκε
26.	<i>fin.</i> ᾠσ,	<i>ibid.</i>	εκραξαν [<i>cf. ver. 11 ξ pro ζ</i>]
29.	— δε	<i>ibid.</i>	ποι ετω
30.	ἐληλυθη	39.	— δ
31.	των ὀχλων	40.	των λογων
<i>ibid.</i>	— τουτων	41.	ελεγων
<i>ibid.</i>	ποιηση	<i>ibid.</i>	— δε
32.	ἐπηρετας οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ ἀρχιερεῖς	42.	δαδ <i>bis</i> .
33.	— αὐτοις	47.	ἀπεκρηθησαν
34.	ὀυχεῖδῆσθε <i>sic</i>	<i>ibid.</i>	πεπλανησθαι
35.	ευρησωμεν	49.	ἐπικατάρτιοι
<i>ibid.</i>	ἐληνων	52.	ἀπεκρηθησαν
<i>ibid.</i>	μελλη	<i>ibid.</i>	εγειγερται

[viii. begins a new paragraph with the modern chapter (¶) in the margin.]

John viii. 3.	ἐπιμοιχεία	John viii. 7.	ἐπ' αὐτην λίθον (— τον) βαλετω.
4.	+ περαζοντες <i>post</i> αὐτῷ.	9.	συνηδησεως
<i>ibid.</i>	ἐληπται	<i>ibid.</i>	— εως των εσχατων.
<i>ibid.</i>	επαντωφορω	<i>ibid.</i>	ουσα (<i>pro</i> εστωσα)
5.	λιθοβολισθαι.	10.	γυναι (<i>pro</i> ἡ γυνη)
5 <i>fin.</i>	<i>post</i> λεγεις + περι αὐτης.	11.	ειπεν.
6.	— αυτον	<i>ibid.</i>	+ απο του νυν (POST καὶ, <i>non</i> PRO καὶ)
<i>ibid.</i>	ἐχωμεν (<i>pro</i> εχωσι).		
<i>ibid. fin.</i>	+ μη προσποιουμενος		
7.	αναμαρτιτος		

[The beginning of the lesson is marked in the margin, as are also the *αρχ.* and *τελ.* at vi. 71. vii. 13–14. 30. (perhaps 37).]

John viii. 12.	αὐτοις ὁ ἰησους.	John viii. 14.	ἡ που (<i>pro</i> καὶ που <i>secund.</i>)
<i>ibid.</i>	ἐλαλησεν	15.	κρινεται
<i>ibid.</i>	περιπατηση	18.	<i>fin.</i> + σου (??) <i>post</i> πατηρ.
13 <i>fin.</i>	αλιθης.	19.	— δ (<i>ante</i> ἰησους)

I have printed in heavier type the more important various readings, and only given a few specimens of vagaries in the matter of breathings. Notice in vii. 8 Evan. 531 reads *ουπω* and not *ουκ*. Notice also the various readings in the *Pericope*.

EVAN. 532 (Phillipps 7712). Size $7\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$ in.

From previous description *dele* "many gold balls for stops," read "the first page of *each gospel* is in gold," and add to the description of contents "*pict.*," and ∞ over proper names as in Evan. 530 *etc.* I have a photograph of the end of St. Mark's gospel. At the first sight the pages look as if some rich find were in store for us. But

on closer examination the notes do not bear on the subject of Mark xvi. ending at verse 8 or 20. I annex list of variants from Mark xvi. 8 -φοβοῦντο γὰρ (first words of left hand page, followed by "αῖ" of original scribe) to xvi. 20 ἀμην.

Mark xvi. 9.	+ ὁ ἰησους (ante πρωῒ)	Mark xvi. 17.	ἐκβαλοῦσιν
<i>ibid.</i>	σαββατων (pro σαββατου)	<i>ibid.</i> fin.	post καιναις + και ἐν ταις
<i>ibid.</i>	εκβεβληκη		(- χερσιν ?)
11.	ζέει (pro ζῆ)		
15.	πασι	18.	ποιωσιν
17.	σημεῖ	19.	εκαθησεν
<i>ibid.</i>	παρακολουθησει	20.	εκηρηξαν (?)

Note. xvi. 17. ταις is the last word on the left hand page, and χερσιν is dropped between the two, but the original scribe's hand is not recognizable on the next page, in fact it is a different one to the end, and the writing is faint.

EVAN. 533 (Phillipps 7757). Size $6 \times 4\frac{1}{2}$ in.

I have a photograph of the first page of S. Luke, containing i. 1 — part of 5. No various reading.

Acts 178 (Paul. 242, Apoc. 87) = Phillipps 1461. Size $9\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$ in.

229 leaves. 23–31 lines to a page.

Scrivener collated the Apoc.

I have a photograph containing Rom. iv. 21 (δν-)νατός to v. 6 ἀσεβῶν, the only real variant from the *t. r.* being iv. 25 δικαιοσύνην (*pro* δικαιοσιν), from which it will be seen, and must be noted, that this codex reads ἔχομεν in Rom. v. 1, and not ἔχωμεν.

Acts 198 (Paul. 280) = Phillipps 7681.

Dated 1107; "a grand folio in double columns" Scrivener says. Add "in a very large hand." I have a photograph of the beginning of the Epistle to the *Galatians*, in which I notice in ver. 3 ἡμῶν with *t. r.*, and in ver. 4 περὶ for ὑπὲρ, and ἐξελεῖται for ἐξέληται.

APPENDIX F.

BASEL (18 May, 1886).

Supplement the notices in Scrivener's *Plain Introduction* as follows :

EVAN E. (A. N. iii. 12), 9 in. \times 6½ in. 318 leaves.

S. Matthew 1-96 *verso*.

S. Mark 97-153 *verso*.

S. Luke 154-247 *verso*.

S. John 248-318 *recto*.

κεφ. *i.* κεφ.

Am. Eus. at foot of the pages.

In S. Mark there are CMA *Eusebian* sections :

αλδ ἀναστὰς δὲ.

αλε ἐκεῖνη πορευθεῖσα.

αλς μετὰ δὲ ταῦτα.

αλζ ὕστερον.

αλη καὶ εἶπεν αὐτοῖς.

αλθ σημεῖα δὲ τοῖς.

cm ὁ μὲν οὖν.

cma ἐκεῖνοι.

The palimpsest leaves are fos. 160 (the faintest), 207 and 214.

The *cursive* and *later* hand (read thus for Scrivener's "*smaller*" and "*late*") has written over the older writing on fo. 160. Luke i. 69 -μιν ἐν τῷ οἴκῳ δαυὶδ to Luke ii. 4 εἶναι αὐτον; on fo. 207 Luke xii. 58 *fin.* εἰς φυλακὴν to Luke xiii. 12 προσεφω . . . ; on fo. 214 Luke xv. 8 (not 5 as Scrivener says) . . λως εως to Luke xv. 20 *fin.* κατεφιλησεν αὐτον.

Fo. 275 *verso*, line 17, καὶ ἐπορευθη (John vii. 53) the *pericope de adult.* is obelised throughout on the left-hand side in red, but the obeli only begin at ὀρθρου δε.

Scrivener, p. 274,—*APOC.* 15—refers to cursive fragments attached to Evan. E at Bâle, but makes no mention of them at p. 127 as stated. They are to be found in a wretched hand, with most wonderful itacisms, hardly any breathings, no stops or even separations between words, and many contractions, at fos. 97

verso after the κεφ. t. to Mark and fo. 248 recto below the κεφ. t. to John. The writer must have been curiously affected to make such an exhibition in such places.

I append collation of these fragments (in which itacisms are not noticed after iii. 10), and the text restored (with itacisms) iii. 3-10 *fin*.

Cod. APOC. 15. Apoc. iii. 3 ποιαν ὥραν το iv. 1 ἤκουσα.

iii. 3. ὥραν. ηξί.

4. η (pro δ). ου. ηματα. περιπατισουσιν. λευκεις. αξιησιν (pro αξιοι εισιν).

5. νηκον. περεπατισι (pro περιβαλειται). ιμιτιεις. ουμι (pro ου μη). εξαληψο. αυτους apparently (pro το ονομα αυτου). ζοης. ομολογησο. ενοπιον (bis). τον αγγελον (pro των αγγελων).

6. εχον. ακουσατο. ελεις εις (pro λεγει). εκλισηεις.

7. το ανκελω (pro τῷ ἀγγέλῳ). φυλαδελφιαν. εκλισιας. αλιθηνος. εχον κλειδαν. ανυγον (apparently). ουδης bis. κλειη (bis ?). ονιγει (apparently).

8. ηδα (pro οίδα). ηδου. δεδοκα. ενοπειον. θυρον. ανεογμενιν. ην (pro και). ουδης δυνατει κλεισει. μικρον. ετιρισας. ιρνισο.

9. ηδου. διδουμι. σπηναγογης. τον (pro των) πριπ. ιουδειους. ενε (pro ειναι). αλα. και (pro ιδου) apparently. πιησο. ια (pro ινα). ηξουσιν. προσκυνησοσιν. ενιπιον. τον ποδον. γνουςιν. τε ωτι (pro ὅτι ἐγω). εγαπισα.

10. ετιρισας. καγο. τιρισο. τις ορας. τις. μελουσης. ερχεσθε. ηκουμενεις. ολεις. πιρασει. κατεικουντας. τις.

The text restored would be as follows :

ποιαν οραν ηξι επι σε. εχεις ολιγα ονοματα και εν σαρδεσιν, η ου εμολυναν τα ηματα αυτων και περιπατισουσιν μετ' εμου εν λευκεις οτι αξιησιν (sic). ο νηκον ουτος περεπατισι εν ιμιτιεις λευκοις. και ου μι εξαληψο αυτους εκ της βιβλου της ζοης και ομολογησο το ονομα αυτου ενοπιον του πατρος μου και ενοπιον τον αγγελον αυτου. ο εχον ους ακουσατο τι το πνα ελεις (sic) ταις εκλισηεις. και το ανκελω της εν φυλαδελφιαν εκλισιας γραψον ταδε λεγει ο αγιος ο αλιθηνος ο εχον την κλειδαν του δαδ ο ανυγον (?) και ουδης κλειη και κλειη και ουδης ονιγει (?). ηδα σου τα εργα ηδου δεδοκα ενοπειον σου θυρον ανεογμενιν ην ουδης δυνατει κλεισει αυτην οτι μικρον εχεις δυναμιν και ετιρισας μου τον λογον και ουκ ιρνισο το ονομα σου. ηδου διδουμι εκ της σπηναγογης του σατανα τον λεγοντων εαυτους Ιουδειους ενε και ουκ εισιν αλα ψευδονται· και (?) πιησο αυτους ια ηξουσιν και προσκυνησοσιν ενιπιον τον ποδον σου και γνουςιν τε ωτι εγαπισα σε. οτι ετιρισας τον λογον της υπομονης μου καγο σε τιρισο εκ τις ορας του πειρασμου τις μελουσης ερχεσθε επι της ηκουμενεις ολεις πιρασει τους κατεικουντας επι τις γης.

Continue as follows :—

iii. 11. — ιδου.

12. το ναον. γραψον. — μου, και το ονομα μου το καινον.

14. — και. το ανκελω. εν λαοκιδι^α εκλι^α (pro ἐκκλησιας Λαοδικειων).

15. — ει (anle οὔτε secund.). — ειhs.

- iii. 16. + οὐ (*ante* χλιαρος). ζεστος οντε ψυχρος.
 17. — ει (*post* συ).
 18. κολιριον ενχρισι + και (*post* ταυτα).
 iv. 1. ηδον (*pro* ειδον). — και ιδου. θιραν.

After *κησα* (*pro* ηκουσα) in the other hand is "*cætera vide sub initium* (*sic*) *evng. secundum Joannem*. ὁ σάλ—," which means

Fo. 248 *recto*, below St. John's κεφ. t. *Apoc.* iv. 1 ὡς σαλπιγγος το ἐσωθεν verse 8.

- iv. 1. — λεγουσα.
 3. — και ὁ καθημενος ἦν ὁμοιος. σαρδιου. — και ἱρις.
 4. δαδ και επι τους θρονους δαδ (*pro* εικοσι και τεσσαρες και επι τους θρονους ειδον τους εικοσι και τεσσαρες). — εσχον.
 5. + οἱ (*ante* ἑπτα). καιομεναι πυρος.
 6. — και (*post* θεου *fin.* 5). + αυτου ὡς (*post* θρονου *prim.*). ενπροσθεν.
 7. το α το β το γ (*pro* το πρωτον, δευτερον, τριτον &c.) το ζοον το β. οσιον ανθρωπος (?) (*pro* ὡς ανθρωπος *ante* εχων).
 8. καθ' ἐν αὐτων. εχον. ἐξ πτερυγας. End at ἐσωθεν. Second hand adds "γέμωντα (*sic*) ὀφθαλμὸν *Apocal.* cap. iv. vs. 8."

EVAN. 1 (A. N. iv. 2). 7½ in. × 4¼ in. 297 leaves, 38 lines to a page. [Probably XII. Connoisseurs of writing and miniatures are at variance.]

Fos. 1–155 *verso* = Acts and Epistles, Hebrews being *last* and ending fo. 155 *verso*.

Fos. 156, 157 are blank,
 and from fo. 161 *recto*—303 *recto* are the Four Gospels.

Fo. 303 *verso* contains "το περι της μοιχαλιδος κεφαλαιον," etc. Thus, the Gospels *stand last*, as bound by the "*bibliopegus imprudens*" as Wetstein calls him.

The pagination, which is as old and older than Wetstein, skips from fo. 290 to 300, but no folios are missing. There are therefore 306 – 9 or 297 leaves to the codex (*ut supra*).

The *pict.* which remains is that before the Gospel of St. John (not that before St. Luke's Gospel as stated in Scrivener's *Introduction*, p. 179).

The codex, though *collated* as to text by Roth, Tregelles, and Tischendorf, has been very imperfectly described; I therefore take the liberty to add the following particulars:—

- Fo. 161 *recto*—196 *recto* (top) = *Matthew* (no κεφ. t.).
 „ 196 *verso*—197 *recto* (top) = κεφ. t. *Mark*. Fo. 197 *verso* is blank. Fo. 198 *missing* being prob. *pict.*
 „ 199 *recto*—220 *recto* (*fin*) = St. *Mark* το ἐφοβοῦντο γὰρ.
 „ 220 *verso* = "ἐν τισι μεν των αντιγραφων," &c.; ἀναστας δε το σημειων (— ἀμην).
 Fos. 221, 222, 223 *missing* (being prob. κεφ. t. *Luke*, *pict.* and one blank).
 Fo. 224 *recto*—262 *verso* = *Luke*.
 „ 263 *recto* = κεφ. t. to John (in number).
 „ 263 *verso*, 264 *in toto*, 265 *recto*, *blank*.

Fo. 265 *verso* = *pict.* of St. John.

„ 266 *recto*—303 *recto fin.* = John.

„ 303 *verso* (*ut supr.*) pericope de adult.

Fos. 304, 305, 306 are blank except for some inscriptions of former possessors.

Scrivener says (*Plain Introduction*, p. 179), "it was known to Erasmus who but little used or valued it," but this is not correct, see Weststein's *N.T. Mat. Crit.* See however Dr. Scrivener himself further on, p. 431 of the same *Introduction*, note 1.

EVAN. 2 (A. N. iv. 1). Has folios 248.

Matthew 2—72.

Mark 74—118.

Luke 121—193.

John 193 *verso*—248.

Fos. 1, 73, 119, 120 contain the *κεφ. ι.* to the first three Gospels; there are none to the fourth.

This is of course the copy which Erasmus used for his first edition, and the means apparently employed by him to accomplish the speedy execution and publication of the work were, as is well known, very simple. He quietly sent the whole manuscript to the press, after making a tolerable number of alterations upon the face and margins of its pages, and besides these his own or his compositor's red chalk marks all over it indicate where each fresh page in his published work begins.

Dean Burgon has had the MS. collated within recent years and would doubtless have used the collation to considerable effect in his "*magnum opus*," which can now alas, if ever, only imperfectly see the light.¹ He referred me however to one interesting little point, and when I visited the library, I photographed, among others, folio 81^b, which is here reproduced in facsimile. It will be seen that in lines 8 and 9 Erasmus three times over changes the smooth breathing to the rough over *ev*, thus giving us [in Mark iv. 8 (and also iv. 20, which is not reproduced here)] the familiar reading: "some thirty, and some sixty, and some an hundred," instead of "by thirties and sixties" *etc.*, or "thirtyfold, sixtyfold" *etc.* This alteration has passed almost unnoticed down through all the printed editions. True, whether originally the evangelists meant the one or the other is not clear, as the uncials would not show it, although St. Mark perhaps himself wrote *eis*, but nearly all cursives I believe read *ev*, and Dean Burgon assured me that all Scrivener's Lambeth codices read *ev*, although not noted in the latter's collations.

ACT 2, PAUL 2 (A. N. iv. 4) also mutilated by Erasmus; the learned binder who had charge of the volume, after it had served its purpose, took off a very

¹ Since this was written I have seen a letter in the *Times* from the Rev. Edward Miller, of Bucknell, Oxon., dated 16 Oct. 1889, from which I gather that we may soon look for the publication of the Dean's *Remains* under his supervision.

[illegible]

considerable part of the margin, and thus almost all of Erasmus' notes are lost. This is partly the case with regard to EVAN. 2, but that volume was treated somewhat more kindly.

PAUL 7 (A. N. iii. 11) *cum commentario*. 11½ in. × 8½ in.. Beautiful condition. 387 leaves, with from 6–19 lines to a page, and usually about 11.

Fos. 1–6. *Prol.*

„ 7 *recto*. *πινὰξ* of contents.

„ 8–387. *Epistolæ cum comment.*

With reference to Scrivener's question (commenting upon Erasmus' use of the codex, and some of the readings evidently drawn from it), on p. 264 of his *Introduction*: "Can it have contained τὸ in Rom. iv. 4 or καὶ πεσθόντες in Hebr. xi. 13?" I may answer "no" in the first place (τὸ, Rom. iv. 4) and "yes" in the second (καὶ πεσθόντες, Hebr. xi. 13).

I must thank Dr. Sieber, the librarian, however tardily, for his courtesy. My four hours in the library flew by, and of course photographing the codices took up nearly all the time, or I could have done more.

APPENDIX G.

EVAN. 75 (Codex Genevensis, 19) was seen by Wetstein (*N. T. Prol.* p. 54) and thus described by Scholz :

"Codex membr. in 4, sec. xi, continet evangelia cum prologis, canonibus "Eusebianis et figuris. Textus familiae Constantinopolitanae adhaeret, paucas "habet lectiones cum aliis codicibus communes v. c. cum codice 6" [*i.e.* Reg. 112, ε Steph.¹]. "Eum vidit Wetstenius, loca selecta contulit Scholzius; praeterea "Matth. i.-xviii. Mar. i.-v. in hujus editionis usum denuo collata sunt a viro "doctissimo Cellerier."²

"... Ausser der Anzeige der ammonianischen Sektionen sind am Rande auch "bisweilen Varianten oder Auslassungen einige von der ersten Hand mit rother "Dinte, z. B. Matt. xx. 16, πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί, Joh. v. 7 βάλῃ; "andere im 15^{ten} Jahrhundert beigefügt, z. B. zu Marc. v. 1 zu γαδαρηνῶν am Rande "γεργεσηνῶν. 2. zu ἀπήντησεν a. R. ὑπήντησεν. 4. zu ἰσχυσε a. R. ἰσχυε; die "Punkte sind von der ersten, die Kommata von einer späteren Hand beigefügt. "Die andere, die Apostelgeschichte und die Briefe enthaltend im 12^{ten} Jahrhundert "vielleicht in Konstantinopel geschrieben, beide vom receptus selten abweichend."³

Scrivener says, "Cod. Genevensis 19 [xi.] 4^o *prol. Eus. t. pict.* In text it much resembles that of cod. 6. Seen in 1714 by Wetstein, collated by (Scholz and Cellerier, a Professor at Geneva)."⁴

Supplement and correct this description as follows :

[xii?] *Prol., Carp., Eus. t., κεφ. t., τυτλ., Am. Eus., ἀρχ. τελ., pict. men. syn. ?*; written on 500 thick vellum leaves, 9 inches high by 6½ inches across, 19 lines to a page throughout, with from 13-18 letters in each line. There is no trace (in Matthew) of iota post- or subscript. The first corrector has made additions and corrections as regards breathings and stops, introducing the comma for the first

¹ Of this codex Scholz says elsewhere "Exhibet textum mixtum ex utraque codicum familia," but he adds, "Collatus a Scholzio Marc. i.-iv., Joan. vii. viii." only!

² Scholz, *N. T.*, vol. i. *Prol. cap. vi.* pp. lv. lvi.

³ Scholz, *Biblisch-Kritische Reise*, page 86.

⁴ *Plain Introduction*, 3rd edition, page 191.

hand's point above the line (·)¹. This corrector was probably the original scribe or his *διορθωτής*, unless they were one and the same person. Other corrections are made by a very similar hand (probably however a different one), though not much later. I have taken no notice of very late alterations, of no value whatever, nor, in some cases, of trifling erasures of the original scribe, where this was immediately done by him to remedy some trivial copyist's error. The usual contractions are used, and these as a rule; in Matt. xviii. 27, 32; xxi. 40, *κύριος* is written in full, and so in Matt. xxiii. 28 is *ἀνθρώποις*. *θσ*, *ισ*, *ἀνθσ*, *σηρ*, *στρον* are all employed, also *ἐρχοῦ* for *ἐρχόμενος*, and *πᾶς* for *πάσχα*. The MS. is, on the whole, carefully written; only a fair number of *ν ἐφελκυστικά* (26)², hiatus (6)³, and rarely cases of *ὁμοιοτελευτα* (see however Matt. xiii. 11, xix. 19). Sometimes the proper names are written with capitals, sometimes not. A good number of itacisms are also to be found.

I extract the following from Jean Senebier's⁴ published catalogue of 1779:—

“A la fin de ce MS. on voit un calendrier qui commence en Mars et qui finit en Février; il peut servir pour les années de 365 jours. Cette pièce extrêmement curieuse est très difficile à déchiffrer et à comprendre; il paraîtrait qu'on a voulu y réunir deux manières de compter les jours, l'une plus ancienne et l'autre plus moderne, comme on peut le juger par les deux différentes formes qu'on y donne aux signes du zodiaque. J'ai communiqué ce calendrier à M. Court de Gebelin qui ne connaissait aucun monument semblable, et qui l'a remis à M. l'abbé Le Blond, bibliothécaire du Collège des Quatre Nations, qui doit recueillir ce qu'il trouvera sur cette matière. Dans le feuillet qui suit ce calendrier, on trouve encore un quarré (*sic*) partagé en trente-six divisions, formées par douze bandes; c'est une table astrologique qui comprend les trente-six Décans Égyptiens, ou la division de chaque signe en trois portions, chacune de dix degrés, ou de dix jours pour l'année de trois cent soixante jours; j'ai trouvé le même quarré (*sic*) avec la même division et l'explication que je donne dans le MS. hébreu No. 10, qui renferme des traites d'astrologie.”⁵

I regret that I have thus far been unable to procure photographs of these two interesting pieces, and must further apologise for presenting such a fragmentary collation (although complete in itself) of the MS. I should have held it over until I had found occasion to complete the collation of the other three Gospels, but I fear it may be years before I again get the chance of spending a week or two in or around Geneva.

It was not until after I had returned to England that I found Cellerier's collation of Matthew i.-xviii. published in Scholz' *N. T.* I have compared the two, and add notice of divergency between them; I exceedingly regret that I have not been able to re-compare my collation with the original MS. in the places where I appear to be in error; to palliate my shortcomings I may mention that my time

¹ As remarked by Scholz.

² Once with *οἰδε*, 22 times with *ειρε*, twice with *εισι*, once with *ηλθε*.

³ Five times *ειρε* and once *ιστι*.

⁴ Former Librarian of the Geneva Library.

⁵ If I remember right, this “explication” was not worth recording.

was very limited, and the whole amount spent over the MS. including a hand facsimile of a whole page (2 hours) was 19½ hours. This was in the summer of 1885, when I was staying on the Lake of Geneva, some 2½ or 3 hours from Geneva by boat. I did my utmost to be allowed to use the MS. at my residence, when I should certainly have been easily able to collate it throughout, but the authorities, whilst kindly affording me every facility for work at the Public Library, would not allow this. I have especially to thank Mr. Roget, assistant-librarian, for trouble taken and extra time sacrificed on my behalf.

Cellerier, "vir doctissimus," omits to record the following :¹—

Matt. i. 24. — ο (*ante ιωσηφ*).

iii. 6. + ποταμω (*post Ιορδανη*) is marked "75*," i.e. a *prim. man* ; this is not the case. It is a *sec.* or *tert. man*.

iii. 8. καρπον αξιον.

iii. 11. — και πυρι.

iv. 3. — αρτοι*.

v. 21, 27, 31, 33, 38, 43. ερρηθη. Scholz (*i.e.* C.) only notices it in verses 21 and 33.

v. 40. + σου (*post ματιον*).

*v. 44. προσευχεσθαι.

v. 45. + τοις (*ante ουρανοις*).

*vi. 16. γινεσθαι.

vi. 24. μαμωνα.

*vi. 25. πλειων.

vi. 27. προθειναι.*

*vi. 34. μεριμνηση.

*vii. 6. δοτε.

vii. 25. προσεπεσαν.

viii. 5. αυτω (*pro τω Ιησου*).

viii. 10. + αμην.

viii. 15. αυτω (*pro αυτοις post διηκονει*).

ix. 1. τη ιδιαν (*errore*).

ix. 5. σου.

ix. 13. αλλα (*ante αμαρτωλους*).

*ix. 23. αυλιτας.

ix. 33. — οτι.

x. 1. + ο ιησους (*post προσκαλεσαμενος*).

x. 23. — δε* (*post οταν*).

x. 32. — ουν.

xi. 13. ιωανου.

xi. 14. δεξασθε (though noticed by Scholz as the reading of Evan. 6).

**ibid.* ερχεσθε.

¹ I cannot of course tell whether Cellerier noticed or professed to notice all itacisms, &c., as it would not come within the scope of Scholz' foot-notes to record these. The more noticeable ones I mark with a star. *ερρηθη* is noticed by him twice out of six times.

- Matt. xi. 15. — δε* (*post* τινι).
- xi. 18. *προς υμας* is the reading of a *later* hand. S (*i.e.* C) gives it simply, without comment.
- xi. 21. S (*i.e.* C) = χωραζειν. I have marked χωραζειν.
- ibid.* S (*i.e.* C) = + καθημεναι, but this is *tertia manu*. The original text is illegible, but I am very nearly certain that it must have coincided with the text. receipt.
- xii. 9. + ο ιησους (*post* αυτων). This is also *tert. man.*, but C. notes it as if it were first.
- xii. 10. + εκει (*ante* την).
- xii. 11. πεση.
- xii. 14. — κατ' αυτου εξελθοντες.
- xii. 21. — εν.
- xii. 29. διαρπαση (*pro* διαρπασει).
- xii. 32. τω αιωνι τουτω.
- xii. 40. + ο προφητης (*post* ιωνας).*
- xii. 44. + και (*ante* σεσαρωμενον).
- xii. 46. + του ιησου (*post* λαλουντος).
- xiii. 11. — ο δε αποκριθεις ειπεν.* [Inserted *sec.* or *tert. man.*]
- xiii. 14. — επ'.
- ibid.* συνειτε.
- xiii. 15. συνιωσι.
- **ibid.* ιασομαι.
- *xiii. 28. συλλεξομεν.
- ibid.* αυτο* [altered to αυτα by *sec.* or *tert. man.*].
- xiii. 30. — τω (*ante* καιρω).
- xiv. 15. αυτοις* [altered to agreement with t. r. by *tert. man.*].
- xiv. 19. — και (*ante* λαβων).
- xiv. 31. C. cites quite rightly “και ευθεως (*pro* ευθεως δε),” but the original reading was και ευθεως δε.
- xv. 4. — σου* (*post* πατερα).
- xv. 5. εαν.
- xv. 8. — μοι.*
- xv. 13. + αυτοις (*post* αποκριθεις).
- xv. 28. — ο ιησους* [but added *prim. man.* (?) *rubro*].
- xvi. 11. σαδδουκ. και φαρισ.
- xvi. 20. *Habet* ιησους*? *ante* ο χριστος.
- *xvi. 24. ακολουθητω.
- xvii. 4. μωσει.
- xvii. 5. + δε (*post* επι).
- xvii. 27. στατηραν*?
- xviii. 4. ταπεινωσει.
- *xviii. 5. δεχετε.
- xviii. 6. εις (*pro* επι).
- xviii. 15. — και (*post* υπαγε).
- xviii. 16. δυο η τριων μαρτυρων.

- Matt. xviii. 19. + αμην.
 xviii. 28. ει τι (pro οτι).
 xviii. 29. — παντα.*
 xviii. 31. εαυτων (pro αυτων).

And I must plead guilty to the following, if indeed Scholz' notes are reliable:—

- Matt. v. 13. — δε* (post εαν).
 v. 22. — δ' (ante αν).
 viii. 4. αλλ' (pro αλλα).
 xiii. 15. C. says — υμων prim. as well as second.
 xiv. 22. — αυτον (post προαγειν).
 xv. 5. — αυτου (post μητερα).

Further, in Matt. ix. 18 I have noted εισελθων pro ελθων. C. says εις ελθων.

Cellerier has taken no notice of later hands' alterations, &c., except Matt. iii. 6 (wrongly) and v. 13 (wrongly?) xv. 4. + σου** (post μητερα). Scholz says Cellerier collated from Matthew i.-xviii., but does not say whether this is *inclusive* or not; perhaps he got no farther than xviii. 13, which is the last various reading noticed; if however he got to the end of the chapter, there are six more (as above) to be noted against him! Scholz says he himself examined the MS. in select passages. I have followed him up to the end of Matthew, but do not find that he once again quotes Evan. 75. What the "loca selecta" which "Scholzius contulit" were, I do not know, and have not been at the pains to search through the *whole* of his critical apparatus to find them (which would have been necessary), but with this object in view I have consulted the following passages:—

- Mark vi. 20, vii. 19, ix. 29, x. 21, 24, xiii. 14, 32, xv. 28, xvi. 9-20.
 Luke ii. 43, iv. 44, vi. 1, viii. 54, ix. 54, 55, xv. 21, xxii. 43, 44, xxiii. 42, xxiv. 42.
 John i. 4, 18, iii. 13, v. 1, 3, 4, 16, vi. 69, vii. 8, viii. 59.

and found at none of them a reference to Evan. 75. The only other passage which I consulted—the notable *pericope de adultera*—I find Scholz *does* quote 75 as containing the passage, but gives no various readings, and I should think this was the only *locum selectum* which he turned up, and 'contulit' is too strong a word for his examination of it.

Cellerier also collated for Scholz Mark i.-v.

I now add my collation of Matthew xix. to xxviii.:—

- | <i>Matt.</i> | <i>Matt.</i> |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| xix. 5. κολληθήσεται (a quite late hand has added προσ-). | xix. 9. — ει. |
| 7. μωϋσῆς (but in the next verse, 8, in accord with the t.r.). | 11. παν (pro παντες errore) [παν are the last letters of a page]. |
| | 12. ουτως. |

- Matt.*
 xix. 12. εἰνουχηθη.*
 16. τὶς (προ εἰς).
 19. — σου.
ibid. 19. ὡς ἑαυτον.
 29. οικιαν.
- xx. 2. καὶ συμφωνήσας (— δε).
 3. — την.
 4. καὶ ἐκείνοις.
 5. ἑνατην.*
 16. — πολλοὶ γὰρ αἱ ἐκλεκτοὶ
in textu. (*Supplied at bot-
 tom of page, by first
 hand?*)
 21. + σοῦ (post εὐωνυμων).
 22. πινω (προ μελλω πινειν).
ibid. 22. ἡ (προ και).
 23. — μου *secund.*
ibid. 23. παρα (προ υπο).
 26. ἔσται (προ ἔστω). [But
 ἔστω in the next verse
 with *t.r.*]
 29. ἐκπορευομένου αὐτοῦ.
- xxi. 1. βηθσφαγγ.
ibid. 1. + αὐτου (post μαθητας).
 3. ἀποστέλλει.
 8. ἑστρωννον.*
 14. χωλοὶ καὶ τυφλοὶ.
 16. + οὐκ (ante ἀκουεις).
ibid. 16. — ὅτι.
 18. + ὁ ἰησοῦς (post ἐπαναγων).
 21. αμην αμην.
 22. ἔαν (προ ἂν).
 25. — οὖν.
 28. + τις (post ἀνθρωπος).
 30. εἶπε (*secundo loco*).
 41. ἐκδωσεται.
 43. ἐθνη.
- xxii. 7. καὶ ἀκουσας (— δε).
ibid. 7. + ἐκεῖνος (post βασιλευς).
ibid. 7. φωνεῖς.
 9. ἔαν (προ ἂν).
 13. ἐμβάλετε****:
- Matt.*
 xxii. 24. εἶπε.
 25. γημιας.
 29. εἶπε.
 30. — του (ante θεου).
 37. ἐφη (προ εἶπεν).
ibid. 37. — τῇ (ante καρδιά et ante
 ψυχῇ, at non ante διανοία).
- xxiii. 3. ἔαν (προ ἂν).
 8. διδασκαλος (προ ὁ καθη-
 γητης).
ibid. 8. — παντες δε ὑμεῖς ἀδελφοὶ
 ἔστε.
 9. + παντες δε ὑμεῖς ἀδελφοὶ
 ἔστε (post οὐρανοῖς).
 10. μη (προ μηδε).
ibid. 10. ἐστι (— ὅ).
 14. τοῦ θεοῦ (προ των οὐρανων).
 25. — ἐξ.
ibid. 25. ἀδικίας (προ ἀκραςίας).
 26. αὐτοῦ (προ αὐτῶν).
 30. + ὅτι (ante Εἰ ἤμην).
 35. ἐφονευσαιτε?
 36. + ὅτι (ante ἤξει).
ibid. 36. πάντα ταυτα.
 37. ἀποκτένουσα.
 38. ἀφίετε.
 39. + ὅτι (ante οὐ μη).
ibid. 39. — με.*
- xxiv. 1. + αὐτῷ (post προσηλθον).
 2. — οὐ (primo ante βλέπετε
 α primo man., at eur-
 pletur ab ipsa manu).
ibid. 2. — μη (ante καταλυθη-
 σεται).
 6. + ταυτα (post γενε-
 σθαι)*****.
- B A [rūdro].
 8. ταυτα δε παντα.
ibid. 8. ἀρχαι.
 9. θλιψεις.
 14. — τουτο.
 17. καταβατω.
ibid. 17. τα (προ τι).

- Matt.*
- xxiv. 20. — ἐν.
 27. και *secund.*
 30. *inid.* — και.
 31. + και (*ante* φωνης).
 34. + δε (*post* ἀμην).
 36. — της *secund.*
 49. ἐσθιη πινη.
- xxv. 2. — αἱ*.
 3. αὐτων (*pro* εαυτων).
 19. λογον μετ' αὐτων.
 21. — δε.
 26. ἀποκρθεις* *errate.*
 29. δοκει ἔχειν (*pro* εχει).
ibid. *fin.* + ταυτα λεγων ἐφωνει
 ὁ ἔχων ὡτα ἀκουειν ἀκουετω.
 30. ἐκβαλετε.
 32. συναχθῇσονται.
 42. μοι* *prim.* *pro* με.
 44. — αὐτω.
- xxvi. 4. δόλω κρατησωσι
ibid. ἀπολεσωσιν (*pro* ἀποκτει-
 νωσιν).
 7. πολυτιμου (*pro* βαρυτιμου).
 11. τους πτωχους γαρ παντοτε.
 17. ἐτοιμασομεν.
 27. — το (*ante* ποτηριον).
 28. — γαρ.
 29. γενηματος.
 33. — και.
 35. ἀπαρνησωμαι.
ibid. + δε (*post* ὁμοιως).
 36. γεθσιμανῇ.
ibid. + αὐτου (*post* μαθηταις).
 40. οὕτως ;
 42. + δε (*post* παλιν).
 45. παραδιδετε.
- Matt.*
- xxvi. 52. ἀποθανουνται (*pro* ἀπο-
 λουνται).
 58. — ἀπο.
 59. ὅλον το συνεδριον.
ibid. θανατωσωσιν αὐτον.
 65. ἐβλασφημησεν*.
 70. + αὐτων (*post* ἐμπροσθεν).
 71. αὐτοις (*pro* τοις).
 74. καταθεματιζειν.
ibid. ἐφωνησεν*.
 75. — του *secund.*
- xxvii. 6. εἰπων*.
 9. ὦν*.
 23. περσσω* *errate.*
 32. κυριναιον.
 33. ὁ (*pro* ὅς).
 35. — ἵνα πληρωθῇ αὐ κληρον
fin. *vers.*
 39. παραπορευομεμενοι *errate.*
 41. + και φαρισαιων (*post* πρεσ-
 βυτερων).
 42. + ἐπ' (*ante* αὐτω).
 43. — νυν.
 44. ὀνειδιζον αὐτον*.
 45. ἐνατης.
 46. ἐνατην.
ibid. λιμα.
 55. *Post* ἐκεῖ + καὶ* ?
 58. ὁ δε (*pro* τοτε ὁ).
ibid. — το σωμα.
 61. — ἡ *secund.**
 62. — δε*.
 65. — δε.
- xxviii. 3. λευκῶν*.
 9. — ὁ.
 19. — οὖν.

APPENDIX. H.

When I was in America in 1887, and had occasion to go to Boston, I thought that I must go out to Cambridge and see the MSS. at Harvard College. I here subjoin the results of my visit.

Cf. Scrivener, *Plain Introduction*, 3rd edition, p. 304: "Apost. 74 (2^b) Harvard University Library, Mass. K. 1. [xii.], brought from Constantinople in 1819 by the Hon. E. Everett, written in two columns of 23 lines each, was collated in 1 Cor. xii. xiii. for A. Wellington Tyler, of New York, by E. A. Guy (*see* Evan. 603). I know of no other sacred manuscript in the United States, yet some there surely must be."

Then turn to "Notes on Scrivener's *Plain Introduction to the Criticism of the New Testament*, third edition, chiefly from memoranda of the late Prof. Ezra Abbot, D.D., LL.D., with additions from Profs. Harris and Warfield and Dr. R. C. Gregory, edited by Joseph Henry Thayer, D.D." ¹ (in which publication all poor Dr. Scrivener's shortcomings, personal, critical, and literary, are most severely dealt with), and we read on p. 43:

"Page 304 . . . MS. 74, especially the close, 'I know of no other sacred manuscript in the United States, yet some there surely must be'—the letter to Dr. Scrivener, mentioned in our opening remarks, p. 1" (*q.v.*), "contained the following: 'To your account of Greek Evangelistaries might be added a notice of three belonging to the library of Harvard College, Cambridge, Massachusetts, purchased in Greece in 1819 by Edward Everett from the library of a 'Greek prince in decay,' and described by him in the *Memoirs of the American Academy of Arts and Sciences* (Boston, U.S.), First Series, vol. iv. pp. 409-415, where details may be found. They have been collated with great care by Mr. Edward A. Guy, and designated as 1^b, 2^b, 3^b :—

"1^b [ix. or x.], 6 folio leaves, *mut.*, in very elegant uncial characters, closely resembling those of x^{scr} (*i.e.* Evst. 257, p. 296). It contains Matt. iv. 25-v. 13; v. 36-45; John xiv. 27-xv. 3; xvi. 18-33; xvii. 1-13, 18. (Mr. Everett's account of the contents is less correct.)

¹ Being a critical appendix to the *Andover Review*, vol. iii., reprinted in pamphlet form Boston, New York, and London, 1885.

"2^a [xii.] 4°, 230 leaves, beautifully written. It is accompanied by an Apostolos (spoken of in the addition made to p. 307)." N.B. This addition I here subjoin (p. 44 of the "Notes"): "Page 307" (of Scrivener), "after the line beginning '299' add 'See further, p. xxvi. ff. for Nos. 300-414.' Add 'To the list of Lectionaries may be added the following, belonging to the library of Harvard College, as already referred to (note on p. 304):—

"2^a [xii.] 4°, 281 leaves, very beautifully written by a different hand from Evst. 2^a. Mr. Guy notes than in Heb. xii. 7 it has *eis a prima manu* for *el*."

Then, continue on p. 43 of the "Notes":—

"3^a [xiii.] 4°, 202 leaves, *mut.* Of these, twelve leaves or parts of leaves have been supplied by two later hands; the supplied leaves, except one of paper, are palimpsest, but the underwriting is illegible. Somewhat roughly written, but containing a better text than 2^a. Mr. Guy notes that at Luke vii. 6 it is the only recorded MS. which agrees with N^o B and Tisch. ed. 8 [so now Westcott and Hort] in omitting *πρὸς αὐτόν*."

I now extract from *Memoirs of the American Academy of Arts and Sciences* (Boston, U.S.), 1st series, vol. iv. pp. 409-415. "An account of some Greek MSS. procured at Constantinople in 1819, and now belonging to the library of the University of Cambridge," by Edward Everett, their purchaser, who says on p. 410:

"I omitted no opportunity of searching for Greek MSS. in the libraries of "the religious houses which I visited in Greece, particularly those of Megaspelion "in the Morea and of Meteora in Thessaly. The former library is the most "ample; but the latter has been least explored by travellers, since it is but of "late years that their usual route has gone so far to the north as to include this "portion of Thessaly. In neither of these libraries did I find anything of interest. "Just on leaving Constantinople however I heard from Mr. Cartwright, the "British Consul-General, of a few Greek MSS. belonging to the family of a Greek "prince in decay, which were offered for sale. As I had made arrangements for "leaving the city the next morning, I had no opportunity of examining more than "one, which happened to be in Mr. Cartwright's possession, and I availed myself "of his good offices in procuring that, and the others offered with them, and "safely shipping them to London. They are now in the library of the University "of Cambridge . . ."

On page 411 follows the description of:

"A large 4° Evangelistary; that is, the 4 Gospels arranged in the lessons, as they are read in the Greek Church . . . A great part of this MS. is apparently of the xiiith century, but some portions written to supply the place of lost leaves: are much more recent."

This is Harvard 3^a [Cat. ARG1] (described by Dr. Thayer in "Notes on Scrivener," p. 43). 202 leaves is correct, but the MS. is numbered by pages = 404; quarto is a misnomer. Size 12½ in. high by 9½ across. Bicolumnar; 25 lines to

each column, and about 15 letters to a line of the original scribe. About 32 lines to a column in later writing, but some of the inferior margin with the writing has been clipped off these. Two of these leaves at the beginning, fols. 1 and 2 or pp. 1-4; two more fos. comprising pp. 105/108 are in two different hands. The paper leaf referred to is blank, lying at present between pp. 138 and 139. Then pp. 229/232, then pp. 299/304 (the other and better writing being again visible on p. 304). After this a few pieces of vellum are stuck in on the whole leaves and some of the writing has been "gone over," and the last three leaves (pp. 399/404) are again by the later hand. According to pencil notes on some of the pages the following are misplaced in its present binding. Pages 56/56 should come between pp. 18 and 19. Page 27 should follow page 22. Page 23 should come in after p. 92, and 25 after p. 80. After p. 24 a leaf is missing, then read p. 53. After p. 26 read p. 95. After p. 48 read p. 59, and read p. 54 before p. 49. Page 57 should follow p. 52, and p. 79 should follow p. 58. After p. 78 read p. 81, and read p. 124 before p. 93, therefore p. 94, before p. 125. Between pp. 96 and 97 a leaf is lost. The remainder is apparently bound in right order, as there are no more pencil notes. I had no time to examine and verify.

The outer margins of some leaves have been cut off. Two original scribes seem to have put the volume together, but the one's work runs into that of the other so much it is difficult to separate them. See however the difference between pp. 166 and 167. I would not however be certain of two different hands.

Red musical notes throughout.

The inserted leaves were probably palimpsest, but hardly any traces of writing are now to be seen, and they were well pumiced.

Men. at end extends from p. 329 to p. 404, and includes besides *tables* many of the *lessons* themselves.

On pp. 411/12 of the same *Memoirs* we read again: "An evangelistary and an Apostolos forming together the whole N.T. divided into the lessons of the church. This MS. is in two 4° vols. of sizes somewhat unequal, beautifully written; the rubrics and titles in gold letters. As it has never been collated for any edition of the N.T., it may be interesting to the Academy to remark, that the celebrated text, Acts xx. 28, stands in it 'the Church of the Lord and God,' and that 1 John v. 7 is wanting in this, as in all the other ancient Greek MSS. It is probably of the xiith century."

This is 2^h [Cat. ARG3], 2 vols. (Evst. and Apost.); see "Notes on Scr.," pp. 43/44 reproduced above.

In both vols. is an elaborate table of contents, presumably by E. A. Guy, who is reputed to have collated them, but the collations themselves are not there.

I see no reason to doubt that both vols. were the work of the *same* scribe.

Musical notes throughout both vols. *rubro*.

Evst. 2^a. 10 $\frac{3}{4}$ in. by 8 in. Bicolunнар, 23 lines to each col. About 12 letters to a line. Length and breadth of each col. 8 by 2 to 2 $\frac{1}{4}$ in., $\frac{3}{4}$ in. between the two cols.

Men. from p. 342-460.

Some 2nd hand corrections.

Apost. 2^b. Though apparently written by the same hand it is larger, viz. $11\frac{1}{2}$ by $8\frac{1}{2}$ in. Bicolumnar, 23 lines also to each col. (but not throughout). About 12 letters also to a line. Length and breadth of each col. $8\frac{1}{2}$ by $2\frac{1}{2}$. $\frac{3}{4}$ in. between cols.

Much more elaborate ornamentation than in the *Evst.* and much gold employed. Initial letters to new section-titles of books from which excerpts are taken and the numbers and characters of lessons are throughout in gilt letters.

Fo. 202 is *mut.*, the second column being wholly cut away.

Men. pp. 433-566 : on p. 556 sec. col. = tables of *ἀναγνώσματα*.

On p. 412 of the "Memoirs" we find the following :

"A fragment containing a few leaves of a large quarto size of high antiquity. These leaves served as a sort of covering to the MS. No. 2 [*i.e.* *Evst.* 3^b], when it came into my possession, and from the appearance of the MS. I had the mortification of concluding that other leaves of the same codex had been torn off and lost. It is written in uncial letters, and from its close resemblance to a MS. of which Woide has given a specimen in the prolegomena to his edition of the Alexandrine codex, to which MS. he affixes the date of 995, there is every reason to conclude that the fragments before us are as old as this. On what grounds Woide attaches so precise a date to the aforesaid MS. I am not aware; he probably found a date in the MS. itself. But without this the character in which the fragments in question are written, like those in Woide's specimen, is such as to authorize us in assuming an antiquity as great as the xth century. . . . These fragments belong also to a lectionary, and comprise the following portions of the Gospels :

Matthew iv. 25 ; v. 1, 13, 36, 46. *John* xiv. 30, 31 ; xv. 1-4 ; xvi. 19, 24, 33 ; vi. 5 ; xvii. 18 ; xvii. 2, 14 ; xiv. 29."

See however Thayer's description of contents above referred to, which is not yet quite correct. See my list below.

1^b then [old catalogue No. Dr. 69 (?)] is written in 2 columns of 19 lines each, except when the heading of a new excerpt (written in gold characters) is introduced, when these letters take the place of a line. From about 7 to 12 or 13 letters in a line.

Length and breadth of vellum of fos. I. III. IV. are $12\frac{1}{4}$ in. and $8\frac{3}{8}$ in.

Fo. II. is of the same length but (owing to the margin being cut away) of only 7 in. breadth.

Fo. V. has a large piece cut away from top of the second column (*recto*; hence, top of first column *verso*), the length in this place being reduced to 9 inches.

Fo. VI. is only $10\frac{1}{4}$ in. long (owing to the lower margin being cut off), but is of the same breadth as I. III. IV.

The length of the columns of the letters themselves is 9 inches. Breadth from 2 to nearly 3 inches.

Space between columns not much more than 1 inch, and sometimes less.

Approximates in age nearly to 850-900.

For writing compare Scrivener's facsimiles in his *Introduction*. The length of each letter on the line is just a quarter of an inch ; breadth of Π and N for instance also $\frac{1}{4}$ in., making a practically *square* character.

Stands between *Codex Nitriensis* (R) placed at the end of the sixth century and Evst. 150, dated 995. Appears to be a good deal older than Evst. 257 [ninth cent. Scr.] or *Codex Cyprius* (K) [at latest middle of ninth cent. according to Scr.].

Tau is sometimes on a line with the other letters, but often much taller.

Delta has the two tails; Theta is narrow with protuding cross-line, but does not point to a later date than the middle of the ninth cent. probably.

Phi is large and just *off* a circle, but not so long as usual.

Breathings, though sometimes quite square, generally are of a form *between* \neg or \neg and \neg ; accents throughout, and intelligible stops. Full red musical notes. Gilt capitals stand out slightly in the margin. The leaves are of good vellum.

I took the pains to copy the whole thing (pp. 12), which was something of a task as my time was very limited (I have to thank Dr. Thayer and the librarian for permission to use the MS. out of the library), but the result in various readings is so meagre that I will content myself by indicating such as there are on each page, and by recapitulating exactly what is the contents of the leaves.

We may notice HN contraction for ην, Υ for ου, MN for μν in ἡμην, NH for νη in γεννηση, TFN for πην in λυπην, and most contracting bars in πῆρ &c. have long tails.

Page 1. Matt. v. 36 (— τε) to 41 *fin.*

Matt. v. 39 σιαγωνα.

Page 2. Matt. v. 42 *init.* to 45 (ἀδὲ —).

Matt. v. 42 *init.* + εἶπεν ὁ κυριος.

v. 43 *init.* ηκουσατο (*pro* ηκουσατε).

v. 44 εὐλογει*. τε is added above in red.

ibid. τοις μισουσιν (*pro* τους μισουντας).

Page 3. Matt. iv. 25 (— ραν) to v. 8 (αὐ —).

Matt. v. 4 παρακληθησονται.

Page 4. Matt. v. 8 (— τοι) to 13 (ει).

Matt. v. 11 διωξουσιν.

ibid. επωσιν.

ibid. πονηρων.

v. 12 ουτως.

Page 5. John xvii. 2 (— κος) to 8 *init.* (ὁ —).

John xvii. 2 ἔδωκας (*pro* δέδωκας).

ibid. δωσει (*pro* δωση).

Page 6. John xvii. 8 (— τι) to 12 (ετηρουν).

John xvii. 11 ὦ (*pro* οὗς).

Page 7. John xvi. 25 (— αὖς) to 29 (παροι —).

John xvi. 26. The iota in *εκεινη* missing, owing to a hole in the vellum. No other various readings.

Page 8. John xvi. 29 (— μαν) to 33 (εχρη) ninth line of second column; then tenth line $\epsilon\acute{\kappa}$ $\kappa\acute{\alpha}$ ω : part of John vi. 5; then John xvii. 18 (to καγω $\acute{\alpha}$ —).

John xvi. 31. The *is* of *αυτους* is missing, owing to a hole in the vellum.

John vi. 5. + *τω καιρω εκεινω* (*ante ἐπαρας init.*).
[N.B. *τ* and part of *ω* in *τω* are missing owing to hole in vellum.]

John vi. 5. — *ονν*.

ibid. + *αυτου εις τους μαθητας αυτου ειπεν* (*post ὀφθαλμους*). Then follows (immediately after *ειπεν*, and leaving vi. 5 unfinished) John xvii. 18 in which we note + *συ πατερ* (*ante εμε*).

Page 9. John xvii. 12 (*αυτους*) to 13 *fin.* (end of first column); then five lines cut out of the top of second column, and John xiv. 27 (*ἡ καρδια μηδε etc.*) to 29 (*και*).

John xiv. 28 *εστιν*.

Page 10. Five lines cut out at the top of the first column; then John xiv. 30 (*ουκετι*) to xv. 3 (*ὅ —*).

John xiv. 30 — *τουτου*.

xiv. 31 *ουτως*.

xv. 2 *αἶρει* (*pro αἶρει*).

Page 11. John xvi. 18 (*τι λαλει*) to 22 (*λυπην*).

No variations.

Page 12. John xvi. 22 (*μεν νυν*) to 23 *fin.* (end of col. 1); second column John xvi. 23 beginning with + *ειπεν ο κυριος τοις εαυτου μαθηταις* (before *αμην αμην*) to 25 (*παρομι —*).

No other various readings.

Thus these six leaves or twelve pages contain :

Matt. iv. 25 (*— παν*) to v. 13 (*ει*); v. 36 (*— τε*) to 45 (*ἰδι —*).

John vi. 5 (in part); xiv. 27 (*ἡ καρδια μηδε etc.*) to 29 (*και*); xiv. 30 (*ουκετι*) to xv. 3 (*ὅ —*); xvi. 18 (*τι λαλει*) to 23 *fin.*; xvi. 23 (partly repeated) to 33 (*εχητε*). [Read pp. 11, 12, 7, 8 in this order, *i.e.* fo. VI. should precede fo. IV.]; xvii. 2 (*— κος*) to 13 *fin.*; xvii. 18 (*το καγω ἰ*).

NOTE.

Scrivener, *Plain Introduction*, 3rd edition, p. 301 :

"The Rev. Robert Horwood brought to the knowledge of Dean Burgon an Evst. [viii!] in Mr. George Livermore's library bought at Dr. Hawtrey's sale, and named in *A Glance at Private Libraries* by Luther Farnhaus (*etc.*), Boston, U.S., 1855."

This is the *Latin* Evst. which got Dr. Scrivener into such trouble with our transatlantic brethren; see "Notes on Scrivener," pp. 42, 43 :

... "It is a *Latin* Evangelistary of the 8th cent., containing 119 leaves, small folio; a very good text; collated by Mr. Edward A. Guy, and designated by him as *hawt*"

This MS., described by Farnham (not *Farnhaus*) in the work above referred to, pp. 62, 63 (who certainly does not say it is a Greek Evst. and mentions it after other Latin MSS.), is now in the library of Harvard College; it was presented by Mr. Geo. Livermore, who had bought it in 1853 at Dr. Hawtrey's sale. It bore the No. 111 in the catalogue, and was described as follows:—

“Evangelistarium, Latine, richly bound in blue morocco, gilt leaves, with joints, and broad border of gold on the outside of the covers, small fo. saec. viii.
“A venerable MS. of the 8th cent. upon vellum, 119 leaves. It is written in a fine bold hand in double columns.”

I took photographs of it (as of all the Greek MSS.), but cannot say I should regard it as a work of as early as the viiiith cent. It is in a fine state of preservation, and measures 12 by 8 inches. Twenty-nine lines to a column, 10–20 letters to a line. There are 238 numbered pages, or apparently 119 folios; add however 4 more, 2 at the beginning and 2 at the end (all blank).

APPENDIX I.

I was also able in 1887 to pay a flying visit to Andover and spend a few minutes over Evst. 1^a.

See Scrivener's *Introduction*, p. 306 : "I can obtain no definite account of a copy of the gospels said to exist at Andover, Mass."

See also "Notes on Scrivener," pp. 43, 44 : . . "This Evangelistary, which belongs to the Library of the Theological Seminary at Andover, was collated by Mr. Edward A. Guy (who names it 1^a), and the following account of it sent to Dr. Scrivener in 1874 :—

"1^a [xv. ?] small 4^o, 194 leaves, of which 20 are supplied by a later hand on paper. Most¹ of the parchment leaves are palimpsest, the older writing being "only prayers belonging to the Greek Liturgy."

A scrap of paper at the end of the MS. says : "From Mr. Schauflier. This, all that is known of it, except from reading. A church service book probably."

Dr. Ropes, of Andover, told me that it was presented to the library by Dr. W. G. Schauflier, former student at Andover, and missionary to the Jews,² and showed me a letter from him, dated Bebek, Const., 28 March, 1873, and addressed to the Rev. W. L. Ropes. It runs as follows :—

"The MS. you refer to was brought to my room at Pira nearly forty years ago, I think, and I bought it for a trifle, thinking that such a specimen, though "not important as a MS., might still be interesting to the Andover classes, and "so I sent it. As far as I can remember there was no mark of any high "antiquity apparent in it. . . . The time when I sent the MS. to Andover "must have been about 1834–35. This now is all I can recall about it. I should "however certainly be much pleased if some second Tischendorf should find that "the MS. was capable of doing some service, even settling a single *reading* in the "good book. . . ."

¹ Not quite half—84 out of 174.

² William Gottlieb Schauflier, D.D., born 22 Aug. 1798, Stuttgart. German resident in Odessa, 1804–1826. Ordained Nov. 1831. Missionary to the Jews, Constantinople, 1831–1855, to the Moslems, 1855–1861. Translator of the Bible into Turkish, &c.

The MS. is contained in an *old* binding, with a kind of enamelled painting on the front cover; the Saviour on the Cross, with miniatures in all four corners; a large cross-beam on which the feet rest. IC . . . XC on either side of the head upon each arm of the cross. Above, the inscription

O B C A T A Z -

It measures $8\frac{1}{2}$ by 6 inches, and is in *form* a small 4°. There are 194 leaves, as paged (pp. 388) by Guy, including the 20 folios *chart.* (pp. 317–356), and 6 leaves, more or less intact, *chart.*, at the beginning, and 3 *fragments*, also *chart.*

Guy¹ has left in it a table of contents, with, at the top, "Collated by Mr. Edward A. Guy, 1873."

A leaf is lost between pp. 142 and 143 (containing Luke xix. 1–10) according to Guy in the Index, and on p. 142 *bottom*, he writes in pencil "next leaf lost," but on p. 143 *top*, "For preceding find the stolen leaf." Mr. Ropes tells me no tradition exists of a leaf having been stolen.

P. 253 should follow p. 222.

P. 268 „ precede p. 223.

P. 252 „ „ p. 269.

There are about 24 lines to a page.

Some of the leaves are palimpsest, the older writing being in cursive letters hardly much older apparently than the superimposed characters. These are:—

F^{ms} 2 (pp. 3/4), 3 (pp. 5/6), 6 (pp. 11/12), 7 (pp. 13/14), 10 (pp. 19/20), 11 (pp. 21/22), 14 (pp. 27/28), 15 (pp. 29/30), 18 (pp. 35/36), 19 (37/38), 22 (43/44), 23 (45/46), 26 (51/52), 27 (53/54), 29 (57/58), 30 (59/60), 31 (61/62), 34 (67/68), 35 (69/70), 36 (71/72), 38 (75/76), 39 (77/78), 42 (83/84), 43 (85/86), 45 (89/90), 46 (91/92), 47 (93/94), 50 (99/100), 51 (101/102), 53 (105/106), 54 (107/8), 55 (109/110), 58 (115/16), 59 (117/18), 62 (123/4), 63 (125/6), 66 (131/2), 67 (133/4), 70 (139/40), 71 (141/2), 73 (145/6), 74 (147/8), 75 (149/50), 77 (153/4), 78 (155/6), 81 (161/2), 82 (163/4), 85 (169/70), 86 (171/2), 89 (177/8), 90 (179/80), 92 (183/4), 93 (185/6), 94 (187/8), 97 (193/4), 98 (195/6), 101 (201/2), 102 (203/4), 105 (209/10), 106 (211/12), 109 (217/18), 110 (219/20), 113 (225/6), 114 (227/8), 116 (231/2), 117 (233/4), 128 (255/6), 129 (257/8), 132 (263/4), 133 (265/6), 145 (289/90), 152 (303/4), 153 (305/6), 156 (311/12), 157 (313/14).

[pp. 317–356 (20 leaves *chart.*).]

179 (357/8), 180 (359/60), 181 (361/2), 184 (367/8), 185 (369/70), 186 (371/2), 188 (375/6), 189 (377/8), 192 (383/4).

That is 84 out of 174 leaves are palimpsest.

¹ It not only seems hopeless to expect Guy (now domiciled at Cincinnati) to publish any of his collations, but his frame of mind for some years has been so *exalté* that he has put aside all these studies, and apparently *thrown away* the result of his labours—at any rate they cannot be got out of him.

APPENDIX J.

The following is the reprint of part of an article which appeared in the *Clergyman's Magazine* for Feb. 1887, and comprises the substance of a few notes then recently gathered in the Paris National Library on the subject of the famous reading $\overline{\Theta C}$, OC, or O, in 1 Tim. iii. 16 :—

"It may be fresh in the minds of many that this was the text to which Dean Burgon devoted seventy-six pages in his "Revision Revised," 1883, to uphold, against Bishop Ellicott and the R.V., the A.V. reading $\Theta\epsilon\acute{o}s$. Reference on pages 437, 438, is made to the reading of the palimpsest Codex C in this place.¹

I spent three hours² over this passage, and can therefore add my personal observations and impressions to those expressed before by scholars, the gist of which Burgon here brings together.

The word OC or $\overline{\Theta C}$ occurs in the fourteenth line from the top of p. 119 *recto*. See facsimile attached to Tischendorf's edition of Codex C (Leipzig, 1843).

I can perfectly well understand how the cross-line of the theta in this word had escaped nearly every one's eyes from Wetstein to Tischendorf. For the first three quarters of an hour of my inspection I could detect nothing, and it was only when, I believe by accident, and for the first time, I tilted the MS. up, lifting the lower part higher than the top, and letting the light fall full upon and beneath the lower part of the letters, that I saw the cross-line at all; but it was *thus* so clear that I was fairly astonished; the truth is, that the cursive writing is most unfortunately superimposed here (see facsimile, which, however, is but a poor representation of the actual difficulty presented in the MS.), and whereas theta can be clearly read (it matters not yet by first or second hand), it is not astonishing that Wetstein, Woide, and others, never saw the cross-line.

¹ With regard to Dean Burgon's opening remarks (p. 437, lines 4–6), I may say that this page of the codex (fo. 119a) is not nearly so spoilt (by the application of chemicals) as many others are. It is the *position* of the cursive writing which makes it hard to determine the older writing at this place.

² Wetstein used to say that it took him two hours to read a page.

My inspection tends to show that the *direction* of the cross-line is similar to that found in other thetas by the *first* hand ; it *is*, I admit with Tischendorf, in colour somewhat *subnigra* ; but that is not a *serious* objection, from the fact that (from what cause or combination of causes we cannot exactly determine) many *other* letters, undoubtedly much darker than some in close proximity, are certainly *a primâ manu in toto*. The chemical applications have probably brought about this (most undesirable) phenomenon, for, as I shall presently show, this is the only dividing argument between a full acceptance of the reading $\Theta\epsilon\omicron\varsigma$ for Codex C or of its rejection on the ground of its being the alteration of a corrector ; and even if this latter view be acquiesced in, it is still quite possible (nay, but, from the direction of the cross-line in theta, most probable) that the reading *a primâ manu* was $\overline{\Theta\varsigma}$, and that it was only "touched up," or, in more conventional language, *gone over* by the corrector who added the musical stops at the foot of the word. This view seems the more worthy of acceptance to me, and I will, as briefly as possible, state why, prefacing what I have to say with the remark that the corrector who added the musical stops undoubtedly *either* changed the $\omicron\varsigma$ into $\overline{\Theta\varsigma}$, or merely retraced the original writing and added the stops to make the reading the more indubitable. This is my view.

I examined all the remaining thetas on page 119a.

1 Tim. iii. 15 : $\Theta\epsilon\omicron\upsilon$, *prim.*, is thus written $\Theta\Upsilon$, without apparent contracting-bar, and with a faint cross-line to the theta, sloping a little upwards from left to right.

$\Theta\epsilon\omicron\upsilon$, *secund.*, stands thus, $\text{O}\ddot{\Upsilon}$; the cross-line cannot be traced, and the contracting-bar is very different from that in 1 Tim. iii. 16 ($\overline{\Theta\varsigma}$).

1 Tim. iv. 3 : $\Theta\epsilon\omicron\varsigma$ is invisible.

1 Tim. iv. 4 is $\Theta\Upsilon$, without apparent contracting-bar ; (if any, thus, $\overline{\Theta\Upsilon}$), and the cross-line of theta barely visible.

1 Tim. iv. 5 : thus, very plainly, $\Theta\Upsilon$. There is no contracting-bar, and the cross-line in theta slants upwards very much, and commences above the middle of the (incomplete) circle.

1 Tim. iv. 10 : thus, $\overline{\Theta\omega}$, at the end of a line.

From this it will be seen that there are very wide differences in a single page in the remains of what the scribe first wrote (the older writing may be aptly termed "remains," for the chemicals were certainly applied to advantage, as if to baffle any inquiry like the present), for, whilst often the *cross-line* in theta can no longer be seen, in many places it is quite distinct, and in some quite as dark as in 1 Tim. iii. 16. The *contracting-bar* has often vanished completely (I believe, from a cursory examination, more often than not), but at other times it is plain and imposed in the same way as at 1 Tim. iii. 16 ; this is especially noticeable on folio 38 *verso*, bottom [the page being upside down (as bound) should be turned

round], to which I *specially* wish to call attention. The older writing is here in no way interfered with by the later cursive, and **INAΘ̄C** has a very decided contracting-bar *a primâ manu*, of almost exactly similar shape to that displayed in 1 Tim. iii. 16.

The first hand's cross-line in theta, *as a rule*, is directed in the same way as that in 1 Tim. iii. 16, being another argument for the *first hand's* *Θεος* at this place."

THE END.

RICHARD CLAY AND SONS, LIMITED, LONDON AND BUNGAY.

ONE SEP 2, 1944

APR 22 1946

JUL 17 1948

AUG '50 1948

MAR 13 1952

JUL 1 '53

JAN 3 1 '58

